

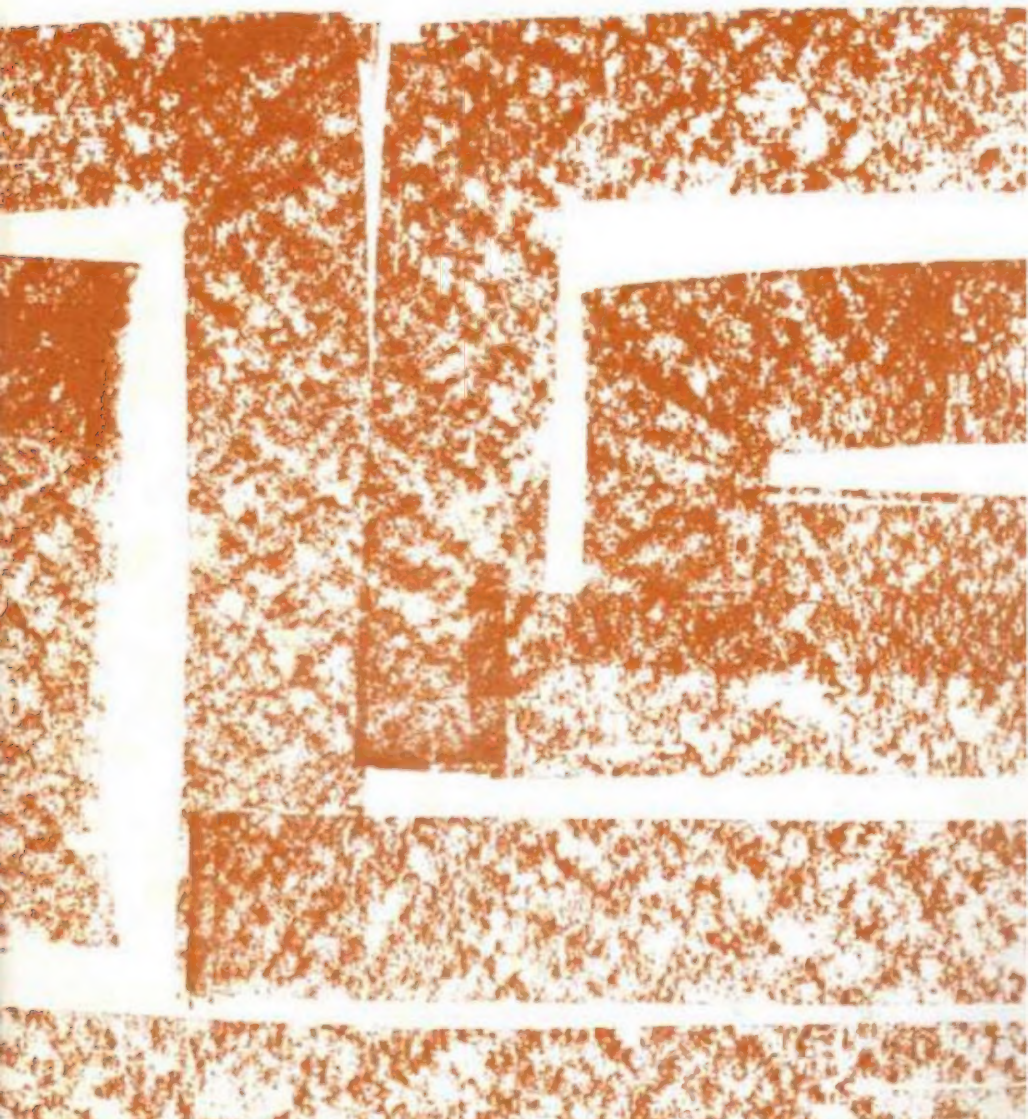
ابن رشد      تفسير ما بعد الطبيعة

*Averroès*

TAFSĪR MĀ BA'D AT-ṬABĪ'AT

« Grand commentaire » de la métaphysique

*Premier volume*



**Tous droits réservés.**

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

— Tome V,2 —

*Publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions & Belles-Lettres  
(Fondation Dourlans)*

تفسير ما بعد الطبيعة - لابن رشد

81.07

7954taA

.1

.2

AVERROÈS

TAFSIR MA BA'D AT-TABI'AT

---

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

---

PREMIER VOLUME

LIVRES PETIT ALIF, GRAND ALIF, BA', GIM

77/83

BEYROUT, IMPRIMERIE CATHOLIQUE, MCMXXXVIII





TAFSĪR  
MĀ BĀ'D AṬ-ṬABĪ'AT  
(«GRAND COMMENTAIRE» DE LA MÉTAPHYSIQUE)

PAR  
AVERROÈS

---

*Dès le seuil de cette publication, je tiens à exprimer ma gratitude aux nombreux Directeurs de Bibliothèques grâce auxquels j'ai pu l'entreprendre ; en particulier, aux savants Orientalistes qui se sont succédé à l'administration du « Legatum Warnerianum » de Leyde depuis le jour où, pour la première fois, en septembre 1913, j'eus entre les mains le manuscrit arabe ici édité. — Ma reconnaissance va aussi à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres qui, dans sa séance du 17 Mars 1933, a bien voulu accorder à ce travail cinq mille francs de la fondation Dourlans : encouragement d'autant plus précieux qu'il vient du corps scientifique qui, plus que tout autre au monde depuis un siècle et demi, a contribué à promouvoir les études en vue desquelles mon intention a été de préparer un instrument.*

Maurice BOUYGES, S. J.

*Beyrouth,  
ce 20 Mai 1938.*

## CONTENU DE CE PREMIER VOLUME

( *Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. V,2 )

	<i>Page</i>
NOTE PRÉLIMINAIRE (Rappel de quelques-unes des indications données au cours de la NOTICE) . . . . .	IV*
SIGLES ET ABRÉVIATIONS . . . . .	VIII*
<b>TEXTE</b> DU تَفْسِير مَا بَعْدَ الطَّبِيعَةِ . . . . .	1-472
« <i>Alif minor</i> » [Alpha elatton du grec, p. 993a,30-995a,20 de l'éd. BEKKER] . . . . .	3-54
« <i>ALIF major</i> » [seconde moitié du meizon ALPHA grec, 987a,6-993a,27] . . . . .	55-164
« <i>BA'</i> » [Bêta du grec, 995a,24-1003a,17]. . . . .	165-295
« <i>GIM</i> » [Gamma du grec, 1003a,21-1012b,31]. . . . .	296-472
<b>TABLE DES PARTIES DE LA <i>Métaphysique</i> D'ARISTOTE COM- MENTÉES PAR AVERROËS DANS LE PREMIER VOLUME .</b>	[1]-[24]

## NOTE PRÉLIMINAIRE

---

### RAPPEL DE QUELQUES-UNES DES INDICATIONS DONNÉES AU COURS DE LA NOTICE

En attendant que paraisse la NOTICE, qui est destinée à être mise en tête de ce premier volume mais ne pourra être imprimée avant le troisième et dernier, voici quelques indications plus immédiatement utiles :

1° Le texte arabe est édité pour lui-même, comme dans les volumes précédents de la *B.A.S.*, — de telle façon, cependant, qu'il soit relié à ses origines grecques et à sa descendance latine, et qu'il paraisse accueillant soit aux historiens ou philosophes qui l'abordent du côté de la Scolastique, soit aux érudits qu'intéresse surtout le sort de la *Métaphysique* d'Aristote et de ses traductions orientales.

2° L'ouvrage est pour ainsi dire double, puisqu'il contient, outre les *Commentaires* proprement dits, la *Métaphysique* arabe commentée. Tout appartient au « Grand Commentaire » d'Averroès ; et tout était entièrement inédit. Mais, pour établir le texte, l'éditeur, tenant compte de la diversité des rédactions et de leurs vicissitudes, n'a pas suivi partout, on le conçoit, la même méthode.

3° La *Métaphysique* d'Aristote, prise par Averroès à plusieurs traductions arabes, dont la principale vient directement du grec, a été maintenue ou restituée, en principe, sous la forme que semblait indiquer la documentation propre au « Grand Commentaire ». Au grec a été demandé, régulièrement, un surcroît de lumière — tâche que rendait obligatoire, entre autres, le fait que nous ne connaissons pas d'exemplaire d'ancienne traduction arabe de la *Métaphysique*. Mais l'original grec a été laissé à l'arrière-plan.

4° La *Métaphysique* arabe commentée paraît deux fois dans l'ouvrage : sous forme de *Textus* (nom vulgarisé par les Scolastiques latins), et sous forme de *Lemmes* (1). La méthode propre au Grand Commen-

---

(1) Dans la tradition latine les lemmes sont simplement amorcés.

taire consiste, en effet, à copier *in extenso* un paragraphe ou un chapitre, et à le faire suivre de son *tafsîr* ou Commentaire, dans lequel, règle générale, les phrases du *Textus* sont successivement reproduites au moment d'être expliquées. — Bien entendu, nous n'avons pas visé à établir entre les *Textus* (T) et les *Lemmes* (L) plus d'uniformité littérale que n'en demandaient ou faisaient conjecturer les documents.

5° La *numérotation* marginale des *Textus* (T) et des *Commentaires* (C) est de l'éditeur (1). En fait, elle est identique, dans ce premier volume, à la numérotation la plus couramment adoptée chez les Latins à partir du milieu du XVI<sup>e</sup> siècle.

6° Les *lettres marginales* ont été disposées de telle sorte qu'elles indiquent les passages qui se correspondent dans les *Textus* et les *Commentaires*. Ce sont les paragraphes factices distingués par l'éditeur dans chaque *Commentaire* qui ont été d'abord désignés par **a, b, c..** Puis, lorsque l'un de ces paragraphes reproduisait en lemme, ou expliquait, une phrase du *Textus*, sa lettre marginale a été placée, entre parenthèses, à la hauteur de la ligne du *Textus* où débute la phrase en question.

7° On s'est gardé d'introduire aucune ponctuation ou alinéa dans les *Textus*. Le manuscrit arabe n'en a pas. En ajouter, c'eût été fausser les données des multiples petits problèmes qui se posaient au Commentateur, mis en face d'une traduction traîtresse dont il ignorait le grec original et qui, pour d'autres que pour lui serait restée inintelligible beaucoup plus souvent qu'elle ne l'a été.

8° A l'intérieur des *Commentaires*, l'éditeur a fait ressortir les *Lemmes* en plaçant des filets gras au-dessus des mots arabes qui les annoncent, et des filets géminés inégaux au-dessus des mots qui annoncent les explications (2). Lorsque le lemme est moins littéral les filets sont en pointillé. Lorsqu'il n'est accompagné d'aucun mot caractéristique il est isolé par des filets à angle droit qui apparaissent de suite ce qu'ils sont : étrangers au texte.

9° L'arabe est rattaché à la *Métaphysique grecque* d'Aristote par des références précises données dans les titres courants. De chacun des *Lemmes* des *Commentaires* est marquée la ligne du grec où il débute et

---

(1) J'ai examiné une demi-douzaine de manuscrits latins du Grand Commentaire : dans chacun d'eux il y a des erreurs de numérotation. Dans les manuscrits hébreux la numérotation est rare, sporadique. Dans le manuscrit arabe elle n'existe pas.

(2) L'emploi de filets géminés égaux n'a lieu que dans des cas exceptionnels, où les *Textus* sont eux-mêmes annoncés de façon spéciale : par ex. page 183,6.

celle où il se termine (1). Pour les *Textus*, après avoir indiqué leurs limites dans le grec, on ajoute quelques points de repère, plus ou moins nombreux suivant la place disponible : le lecteur les complètera facilement, au besoin, grâce au système des lettres marginales, en se reportant aux titres courants des Commentaires ou à la Table.

10° La liste des *manuscripts*, dont nous indiquons les sigles p. viii\*, montre que nous avons dû faire appel à la version latine médiévale et aux anciennes versions hébraïques. Mais, bien entendu, ces versions, dont les sigles sont toujours en minuscules, ne sont pour nous, ici, qu'un moyen d'établir le texte arabe (2).

11° Les contre-sens ou non-sens des *traducteurs arabes* n'ont pas été signalés, non plus que les méprises du Commentateur, parce que cette tâche ingrate n'entraîne pas dans notre rôle essentiel d'éditeur, et parce que les discussions indispensables ne pouvaient trouver ici leur place. Cependant lorsqu'une inexactitude aperçue tenait non pas à une construction de phrase, mais à un ou deux mots arabes d'aspect fragile, j'ai parfois attesté la lecture de ces mots (3). En tous cas, le lecteur qui s'impatience de ne pas retrouver sous l'arabe le sens général que donne le grec voudra bien ne pas conjecturer trop vite une erreur dans les références, dont la continuité est le meilleur moyen de contrôle.

12° Les *mots grecs* auxquels il est fait occasionnellement appel, dans l'Apparat, pour rendre plus intelligible la présence de telle ou telle leçon de l'arabe, ne sont pas reproduits en toutes lettres, mais simplement désignés par les éditions grecques modernes où ils sont lus, et par les sigles de manuscrits grecs mentionnés dans leurs Apparats (4).

13° Quelques *conjectures* de l'éditeur sur le grec lu jadis par le traducteur arabe sont insérées dans l'Apparat lorsqu'elles éclairent l'établissement du texte. La lettre ζ qui les désigne renvoie à la liste

(1) Les références sont faites à l'édition grecque BEKKER. Dans la Table placée à la fin du volume on leur joint des références à l'édition DIDOT.

(2) Dans bien des cas, la notation des soi-disant variantes sera entendue ainsi, de notre point de vue : l'existence matérielle de tel ou tel mot dans le latin ou l'hébreu, fût-il un non-sens, contribue à postuler ou autoriser ou à écarter ou exclure telle ou telle forme de l'arabe.

(3) Telle est l'une des raisons pour lesquelles les *Ita* sont relativement nombreux dans l'Apparat. Il y en a d'autres, par exemple les discordances entre *Textus* (T), *Lemmes* (L) et *Explications d'Averroès* (R).

(4) J'ai eu entre les mains, juste assez pour les feuilleter, une douzaine de manuscrits grecs, notamment A<sup>b</sup> et T ; mais je ne les cite jamais directement dans l'Apparat. C'est pour cela que les sigles de manuscrits grecs sont toujours accolés à celui d'une édition.

qui les réunira dans la NOTICE, à la fin de sa troisième Partie. C'est déjà leur faire beaucoup d'honneur.

14° D'autres conjectures, relatives non plus au grec sous-jacent mais aux graphies arabes d'un archétype de la traduction elle-même, sont données incidemment et désignées par la petite capitale [x]. Elles rendraient mieux le grec connu de nous que les leçons que nous avons adoptées. Mais la teneur de nos documents nous empêchait, par hypothèse, de les introduire dans l'ouvrage que nous éditons, c'est-à-dire dans le Grand Commentaire d'Averroès, rédigé plusieurs siècles après les traductions et dans un autre pays.

15° Les dimensions des blancs, des lacunes, etc., qu'il a paru opportun d'indiquer, çà et là, sont évaluées d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de  $1/12$  environ pour *B* et *C*, de  $1/4$  environ pour *a* et *d*. En quelques cas particuliers on a fourni des éléments de comparaison, par exemple au bas de la page 43. D'une manière générale, quatre lignes de *B* [1] - *C* remplissent, approximativement, sept lignes de notre édition.

16° Dans chaque *unité critique* normale sont reproduites d'abord, avec leurs témoins directs ou indirects, les leçons adoptées dans le texte. Suivent les deux-points (:), par lesquels elles sont séparées des leçons qui n'ont pas été admises, en fait, dans le texte.

17° L'absence intermittente des sigles de versions tient à diverses causes, dont voici les principales (1) : l'hébreu et le latin ont parfois des lacunes qui manifestement se sont produites dans leur propre cycle ; la version latine, en particulier, omet la presque totalité des lemmes ; enfin, de cette version l'imprimé *j* et le manuscrit *k* ajoutent l'un à l'autre moins un témoignage qu'un simple contrôle, jugé parfois absolument inutile du point de vue de l'arabe (2).

18° En aucun stade de son travail l'éditeur n'a complété ses collations ni l'Apparat définitif en s'autorisant des certitudes subjectives *ex silentio*, bien qu'il se soit laissé influencer par elles, suivant la mesure appropriée aux circonstances, dans le choix des leçons.

(1) Je ne parle pas de l'hébreu *f* (B. Nat. de Paris, hébr. 888) lequel n'a été utilisé, dans ce premier volume, qu'aux pages 409-441, pour la rétroversion occupant les pages 413,9-437,8.

(2) Tenir compte aussi du n° 18°, car l'imprimé *j* n'a pas été continuellement à ma disposition. — Je suis redevable à la charité religieuse d'avoir pu l'examiner à loisir dans le moment le plus favorable.

## SIGLES ET ABRÉVIATIONS

DANS LE PREMIER VOLUME

*En arabe* (voir NOTICE, II,A) :

- B** Leyde, Université, cod. Or. 2074 (ar. 1692). Non daté. Plusieurs parties, copiées à des époques différentes.
- B[1]** Première partie de *B* (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle).
- BB** *B* directement examiné, sans l'intermédiaire d'une photographie.
- C** Leyde, Université, cod. Or. 2075 (ar. 1693) : les 21 derniers feuillets, 35<sup>r</sup>-55<sup>r</sup>, reliés accidentellement dans ce volume, et en désordre.
- CC** Le manuscrit *C* directement examiné.
- B-C** L'ensemble des feuillets *B* [1] et *C* (jadis en un même exemplaire).
- B** Annotations de *B* extrinsèques à l'ouvrage. — Voir NOTICE, II, A,b,4.
- v** Fragments de traduction arabe de la *Métaphysique* copiés dans les marges de *B*, en dehors du *Grand Commentaire*. — Voir NOTICE, III, C,c,1.
- [x] Exemplaire supposé de *Métaphysique* arabe. — Voir p. VII<sup>r</sup>, n° 14.

Désignent directement notre Edition :

- L** Lemme (voir p. IV<sup>r</sup>-V<sup>r</sup>, n° 4). — L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>... = Lemmes successifs où reviennent les mots en question. — L' = Apparat relatif au Lemme.
- R** Explications d'Averroès en tant que distinctes de *L*.
- T** Textus (voir p. IV<sup>r</sup>-V<sup>r</sup>, n° 4). — T' = son Apparat.

*En latin* (voir NOTICE, II,B) :

- j** Edition lyonnaise (1542) des Œuvres d'Aristote-Averroès.
- k** Paris, Bibl. Nat. manuscrit latin B.N. 15453. Avec date du 5 Juin 1243...

*En hébreu* (voir NOTICE, II,C) :

- a** Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 886 (Or. 112). Non daté [XV<sup>e</sup> s.].
- d** Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 887 (Or. 114). Non daté [XV<sup>e</sup> s.].
- f** Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 888 (a.f. 316). Non daté [XIV<sup>e</sup> s.]. Cf. p. VII<sup>r</sup>, n. 1.

*En grec* (voir NOTICE, III,C) :

- β, δ, ρ, χ = Editions I. BEKKER (Berlin, 1831), A.-F. DIDOT (Paris, 1850), W.D. ROSS (Oxford, 1924), W. CHRIST (Leipzig, 1885 impr. 1931).
- β\*, ρ\*, χ\* = Leurs Apparats critiques. — Voir p. VI<sup>r</sup>, n° 12.
- A<sup>b</sup>, E, etc. = Sigles de manuscrits, etc. dans β\*, ρ\*, χ\*. — Voir p. VI<sup>r</sup>, n° 12.
- φ = Autre lecture, que semble supposer l'arabe. — Voir p. VI<sup>r</sup>, n° 13.

— = ..... — [ ] Bornent les lemmes. — Voir p. VI<sup>r</sup>, n° 8.

- [<sup>1,2,3</sup>...] Graphies successives ; — [°,r] originelle, retouchée ; — ['] secondaire.
- ... Place de lettres disparues ou illisibles.
- ( ) Enfermant des sigles : témoignage imparfait ou amoindri.
- / Passage d'une ligne à une autre (par exemple, p. 465,2<sup>35</sup>).

*add.* : addit, addunt. — *c.* : cum. — *del.* : delet, delent. — *ed.* : editor, editoris.

— *hom.*, *homot.* : homoioteleuton. — *ind.* : indistincte, indéterminée. — *i. in.*, *in.*, *init.* : in initio. — *i. m.*, *i. marg.*, *marg.* : in margine. — *mill.* : «millimètre» (voir p. VII<sup>r</sup>, n° 15). — *mutil.* : mutilus, etc. — *om.* : omittit, omittunt. — *s.p.* : sine puncto. — *spat. vac.* : spatium vacuum. — *vid.* : videtur, videntur.



LIBER QUI DICITUR

# تفسير ما بعد الطبيعة

لابي الوليد محمد بن احمد بن محمد  
ابن رشد

شبكة كتب الشيعة



*De Titulo libri vide NOTICE, I,4.*

*B.Ā.S., V (arab.) : AVERR., Tafsîr mâ ba'd at-Tabî'at, vol. 1.*

shiabooks.net

رابطہ بدیل < mktba.net



عونك اللهم

<sup>1</sup> بسم الله الرحمن الرحيم<sup>2</sup>

## تفسير

### المقالة الاولى مما بعد الطبيعة

وهي المرسومة بالالف الصغرى<sup>3</sup>

5

<sup>1</sup> قال ارسطوطاليس

T.1

- (b) <sup>2</sup> [ترجمة اسحق<sup>2</sup>] <sup>3</sup> ان النظر في الحق صعب من جهة<sup>4</sup> يسهل من جهة<sup>5</sup> ،  
 (c) والدليل على ذلك انه لم يقدر احد من الناس على البلوغ فيه<sup>6</sup> بقدر  
 (d) ما يستحق، ولا ذهب<sup>7</sup> على الناس كلهم لا كن واحد<sup>8</sup> واحد من  
 الناس تكلم في الطبيعة وواحد واحد منهم اما<sup>9</sup> ان يكون لم يدرك

<sup>1</sup> Incipit B [1] fol. 1<sup>v</sup>. — (De B fol. 1<sup>r</sup> vide supra, in NOTICE, II, A,a,1, et ibid., II,A,b,4, Adnot. [1] et [2]). — <sup>2</sup> B add. على سيدنا محمد وعلى اله  
 [ تفسير ابى الوليد الحنبل القاضى ابن رشد ] d (non a) add. — <sup>3</sup> — وسلم تلياً

T. 1. — <sup>1</sup> B adnot. [3] vide in NOTICE, II, A,b,4. — <sup>2</sup> B (vel B\* ?) ترجمة  
 اسحق : a,d,jk om. — <sup>3</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.  
 — <sup>4</sup> B adnot. [4] vide in NOTICE, II,A,b,4. — <sup>5</sup> فيه الى الحق B\* ; [ الى الحق ] d ; [ اليه ] a,j : فيه B — <sup>6</sup> d<sup>2</sup>,jk,β,L واحد : B,a\* رجل : a,d<sup>1</sup> om. — <sup>7</sup> Ita β\* E,χA<sup>b</sup>E,

1 v (in margin. B dexter. et infer.) :

ترجمة اسطاط

(b-d) <sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>475</sup> <sup>476</sup> <sup>477</sup> <sup>478</sup> <sup>479</sup> <sup>480</sup> <sup>481</sup> <sup>482</sup> <sup>483</sup> <sup>484</sup> <sup>485</sup> <sup>486</sup> <sup>487</sup> <sup>488</sup> <sup>489</sup> <sup>490</sup> <sup>491</sup> <sup>492</sup> <sup>493</sup> <sup>494</sup> <sup>495</sup> <sup>496</sup> <sup>497</sup> <sup>498</sup> <sup>499</sup> <sup>500</sup> <sup>501</sup> <sup>502</sup> <sup>503</sup> <sup>504</sup> <sup>505</sup> <sup>506</sup> <sup>507</sup> <sup>508</sup> <sup>509</sup> <sup>510</sup> <sup>511</sup> <sup>512</sup> <sup>513</sup> <sup>514</sup> <sup>515</sup> <sup>516</sup> <sup>517</sup> <sup>518</sup> <sup>519</sup> <sup>520</sup> <sup>521</sup> <sup>522</sup> <sup>523</sup> <sup>524</sup> <sup>525</sup> <sup>526</sup> <sup>527</sup> <sup>528</sup> <sup>529</sup> <sup>530</sup> <sup>531</sup> <sup>532</sup> <sup>533</sup> <sup>534</sup> <sup>535</sup> <sup>536</sup> <sup>537</sup> <sup>538</sup> <sup>539</sup> <sup>540</sup> <sup>541</sup> <sup>542</sup> <sup>543</sup> <sup>544</sup> <sup>545</sup> <sup>546</sup> <sup>547</sup> <sup>548</sup> <sup>549</sup> <sup>550</sup> <sup>551</sup> <sup>552</sup> <sup>553</sup> <sup>554</sup> <sup>555</sup> <sup>556</sup> <sup>557</sup> <sup>558</sup> <sup>559</sup> <sup>560</sup> <sup>561</sup> <sup>562</sup> <sup>563</sup> <sup>564</sup> <sup>565</sup> <sup>566</sup> <sup>567</sup> <sup>568</sup> <sup>569</sup> <sup>570</sup> <sup>571</sup> <sup>572</sup> <sup>573</sup> <sup>574</sup> <sup>575</sup> <sup>576</sup> <sup>577</sup> <sup>578</sup> <sup>579</sup> <sup>580</sup> <sup>581</sup> <sup>582</sup> <sup>583</sup> <sup>584</sup> <sup>585</sup> <sup>586</sup> <sup>587</sup> <sup>588</sup> <sup>589</sup> <sup>590</sup> <sup>591</sup> <sup>592</sup> <sup>593</sup> <sup>594</sup> <sup>595</sup> <sup>596</sup> <sup>597</sup> <sup>598</sup> <sup>599</sup> <sup>600</sup> <sup>601</sup> <sup>602</sup> <sup>603</sup> <sup>604</sup> <sup>605</sup> <sup>606</sup> <sup>607</sup> <sup>608</sup> <sup>609</sup> <sup>610</sup> <sup>611</sup> <sup>612</sup> <sup>613</sup> <sup>614</sup> <sup>615</sup> <sup>616</sup> <sup>617</sup> <sup>618</sup> <sup>619</sup> <sup>620</sup> <sup>621</sup> <sup>622</sup> <sup>623</sup> <sup>624</sup> <sup>625</sup> <sup>626</sup> <sup>627</sup> <sup>628</sup> <sup>629</sup> <sup>630</sup> <sup>631</sup> <sup>632</sup> <sup>633</sup> <sup>634</sup> <sup>635</sup> <sup>636</sup> <sup>637</sup> <sup>638</sup> <sup>639</sup> <sup>640</sup> <sup>641</sup> <sup>642</sup> <sup>643</sup> <sup>644</sup> <sup>645</sup> <sup>646</sup> <sup>647</sup> <sup>648</sup> <sup>649</sup> <sup>650</sup> <sup>651</sup> <sup>652</sup> <sup>653</sup> <sup>654</sup> <sup>655</sup> <sup>656</sup> <sup>657</sup> <sup>658</sup> <sup>659</sup> <sup>660</sup> <sup>661</sup> <sup>662</sup> <sup>663</sup> <sup>664</sup> <sup>665</sup> <sup>666</sup> <sup>667</sup> <sup>668</sup> <sup>669</sup> <sup>670</sup> <sup>671</sup> <sup>672</sup> <sup>673</sup> <sup>674</sup> <sup>675</sup> <sup>676</sup> <sup>677</sup> <sup>678</sup> <sup>679</sup> <sup>680</sup> <sup>681</sup> <sup>682</sup> <sup>683</sup> <sup>684</sup> <sup>685</sup> <sup>686</sup> <sup>687</sup> <sup>688</sup> <sup>689</sup> <sup>690</sup> <sup>691</sup> <sup>692</sup> <sup>693</sup> <sup>694</sup> <sup>695</sup> <sup>696</sup> <sup>697</sup> <sup>698</sup> <sup>699</sup> <sup>700</sup> <sup>701</sup> <sup>702</sup> <sup>703</sup> <sup>704</sup> <sup>705</sup> <sup>706</sup> <sup>707</sup> <sup>708</sup> <sup>709</sup> <sup>710</sup> <sup>711</sup> <sup>712</sup> <sup>713</sup> <sup>714</sup> <sup>715</sup> <sup>716</sup> <sup>717</sup> <sup>718</sup> <sup>719</sup> <sup>720</sup> <sup>721</sup> <sup>722</sup> <sup>723</sup> <sup>724</sup> <sup>725</sup> <sup>726</sup> <sup>727</sup> <sup>728</sup> <sup>729</sup> <sup>730</sup> <sup>731</sup> <sup>732</sup> <sup>733</sup> <sup>734</sup> <sup>735</sup> <sup>736</sup> <sup>737</sup> <sup>738</sup> <sup>739</sup> <sup>740</sup> <sup>741</sup> <sup>742</sup> <sup>743</sup> <sup>744</sup> <sup>745</sup> <sup>746</sup> <sup>747</sup> <sup>748</sup> <sup>749</sup> <sup>750</sup> <sup>751</sup> <sup>752</sup> <sup>753</sup> <sup>754</sup> <sup>755</sup> <sup>756</sup> <sup>757</sup> <sup>758</sup> <sup>759</sup> <sup>760</sup> <sup>761</sup> <sup>762</sup> <sup>763</sup> <sup>764</sup> <sup>765</sup> <sup>766</sup> <sup>767</sup> <sup>768</sup> <sup>769</sup> <sup>770</sup> <sup>771</sup> <sup>772</sup> <sup>773</sup> <sup>774</sup> <sup>775</sup> <sup>776</sup> <sup>777</sup> <sup>778</sup> <sup>779</sup> <sup>780</sup> <sup>781</sup> <sup>782</sup> <sup>783</sup> <sup>784</sup> <sup>785</sup> <sup>786</sup> <sup>787</sup> <sup>788</sup> <sup>789</sup> <sup>790</sup> <sup>791</sup> <sup>792</sup> <sup>793</sup> <sup>794</sup> <sup>795</sup> <sup>796</sup> <sup>797</sup> <sup>798</sup> <sup>799</sup> <sup>800</sup> <sup>801</sup> <sup>802</sup> <sup>803</sup> <sup>804</sup> <sup>805</sup> <sup>806</sup> <sup>807</sup> <sup>808</sup> <sup>809</sup> <sup>810</sup> <sup>811</sup> <sup>812</sup> <sup>813</sup> <sup>814</sup> <sup>815</sup> <sup>816</sup> <sup>817</sup> <sup>818</sup> <sup>819</sup> <sup>820</sup> <sup>821</sup> <sup>822</sup> <sup>823</sup> <sup>824</sup> <sup>825</sup> <sup>826</sup> <sup>827</sup> <sup>828</sup> <sup>829</sup> <sup>830</sup> <sup>831</sup> <sup>832</sup> <sup>833</sup> <sup>834</sup> <sup>835</sup> <sup>836</sup> <sup>837</sup> <sup>838</sup> <sup>839</sup> <sup>840</sup> <sup>841</sup> <sup>842</sup> <sup>843</sup> <sup>844</sup> <sup>845</sup> <sup>846</sup> <sup>847</sup> <sup>848</sup> <sup>849</sup> <sup>850</sup> <sup>851</sup> <sup>852</sup> <sup>853</sup> <sup>854</sup> <sup>855</sup> <sup>856</sup> <sup>857</sup> <sup>858</sup> <sup>859</sup> <sup>860</sup> <sup>861</sup> <sup>862</sup> <sup>863</sup> <sup>864</sup> <sup>865</sup> <sup>866</sup> <sup>867</sup> <sup>868</sup> <sup>869</sup> <sup>870</sup> <sup>871</sup> <sup>872</sup> <sup>873</sup> <sup>874</sup> <sup>875</sup> <sup>876</sup> <sup>877</sup> <sup>878</sup> <sup>879</sup> <sup>880</sup> <sup>881</sup> <sup>882</sup> <sup>883</sup> <sup>884</sup> <sup>885</sup> <sup>886</sup> <sup>887</sup> <sup>888</sup> <sup>889</sup> <sup>890</sup> <sup>891</sup> <sup>892</sup> <sup>893</sup> <sup>894</sup> <sup>895</sup> <sup>896</sup> <sup>897</sup> <sup>898</sup> <sup>899</sup> <sup>900</sup> <sup>901</sup> <sup>902</sup> <sup>903</sup> <sup>904</sup> <sup>905</sup> <sup>906</sup> <sup>907</sup> <sup>908</sup> <sup>909</sup> <sup>910</sup> <sup>911</sup> <sup>912</sup> <sup>913</sup> <sup>914</sup> <sup>915</sup> <sup>916</sup> <sup>917</sup> <sup>918</sup> <sup>919</sup> <sup>920</sup> <sup>921</sup> <sup>922</sup> <sup>923</sup> <sup>924</sup> <sup>925</sup> <sup>926</sup> <sup>927</sup> <sup>928</sup> <sup>929</sup> <sup>930</sup> <sup>931</sup> <sup>932</sup> <sup>933</sup> <sup>934</sup> <sup>935</sup> <sup>936</sup> <sup>937</sup> <sup>938</sup> <sup>939</sup> <sup>940</sup> <sup>941</sup> <sup>942</sup> <sup>943</sup> <sup>944</sup> <sup>945</sup> <sup>946</sup> <sup>947</sup> <sup>948</sup> <sup>949</sup> <sup>950</sup> <sup>951</sup> <sup>952</sup> <sup>953</sup> <sup>954</sup> <sup>955</sup> <sup>956</sup> <sup>957</sup> <sup>958</sup> <sup>959</sup> <sup>960</sup> <sup>961</sup> <sup>962</sup> <sup>963</sup> <sup>964</sup> <sup>965</sup> <sup>966</sup> <sup>967</sup> <sup>968</sup> <sup>969</sup> <sup>970</sup> <sup>971</sup> <sup>972</sup> <sup>973</sup> <sup>974</sup> <sup>975</sup> <sup>976</sup> <sup>977</sup> <sup>978</sup> <sup>979</sup> <sup>980</sup> <sup>981</sup> <sup>982</sup> <sup>983</sup> <sup>984</sup> <sup>985</sup> <sup>986</sup> <sup>987</sup> <sup>988</sup> <sup>989</sup> <sup>990</sup> <sup>991</sup> <sup>992</sup> <sup>993</sup> <sup>994</sup> <sup>995</sup> <sup>996</sup> <sup>997</sup> <sup>998</sup> <sup>999</sup> <sup>1000</sup>

<sup>1</sup> v ... إل ، nos الدليل على — <sup>2</sup> Nos الناس ، v ... إل — <sup>3</sup> Finis lineæ mutil.(60-80 mill.?). —

<sup>4</sup> Init. lin. mutil.(14 m.) — <sup>5</sup> v s.p. in. — <sup>6</sup> Fin. lin. mutil.(? m.). — <sup>7</sup> In.lin.mutil.(7m.).

من الحق شيئاً وأما ان كان ادرك شيئاً منه فانما ادرك يسيراً.<sup>8</sup> فاذا  
 جمع ما ادرك منه من جميع من ادرك ما ادرك منه<sup>9</sup> كان للمجتمع  
 من ذلك مقدار ذو قدر<sup>10</sup>. فيجب ان يكون سهلاً من هذه الجهة (e)  
 وهى الجهة التى من عادتنا ان نتمثل فيها بان نقول انه ليس احد  
 يذهب عليه موضع الباب من الدار<sup>11</sup> ويدل على صعوبته انه لم (f)  
 يمكن ان يدرك بأسره<sup>12</sup> ولا جزء عظيم منه وإذا كانت الصعوبة من (h)  
 جهتين فخليق ان يكون انما استصعب<sup>13</sup> لا من جهة الامور باعيانها  
 لا كن سبب استصعابها انما هو منا وذلك ان حال العقل فى النفس  
 منا عند ما هو فى الطبيعة فى غاية البيان يشبه حال عيون الحفاش  
 10 عند ضياء الشمس

## C.1

## التفسير

لما كان هذا العلم هو الذى يفحص عن الحق باطلاق اخذ a  
 يعرف حال السبيل الموصلة اليه فى الصعوبة والسهولة اذ كان من

p (non β) اما — <sup>8</sup> B, (d) يسيرا : a, l. — <sup>9</sup> B, a, d, k منه : L\* om. — <sup>10</sup> B adnot.  
 [ 4 ] vide in NOTICE, II, A, b, 4. — <sup>11</sup> Ita BB ( mut. ), a, d, j, l. الدار — <sup>12</sup> Ita vid.  
 p\*, χ\* (non β, p, χ) بأسره — <sup>13</sup> B استصعب L استصعب

1 فان كان النظر فى الحق<sup>8</sup> من يخطى الباب<sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> فقد دل على عسره واذا كان (e-h)  
 العسر<sup>18</sup> بنوعين فخليق ان تكون علت ذلك لا فى الاشياء بل فىنا فكما حال<sup>14</sup> عيون  
 3 الوطواط<sup>15</sup> عند ضوء النهار فكذلك حال عقل انفسنا فى الب<sup>16</sup> هذه عند الطبيعة (جدا)<sup>17</sup>

<sup>8</sup> Ita edit. الحق — <sup>9</sup> v mutil. ( 23 mill. ). — <sup>10</sup> Nos الباب v الب... — <sup>11</sup> Finis lin. mut.  
 (? mill. ). — <sup>12</sup> Inil. lin. mut. (23 mill. ). — <sup>13</sup> Nos كان العسر v ... — <sup>14</sup> Ita edit.  
 حال — <sup>15</sup> Nos الوطواط v ... — <sup>16</sup> v mutil. ( 15 mill. ) : eratne الى ( ? ) sed  
 cf. n. 17. — <sup>17</sup> v<sup>2</sup> (sup. lin. ) جدا (?). sed v<sup>1</sup> om.

N.B. — In spatio 100 mill. in v scribuntur, exempli gratia, (lin. 1-2) 14 verba  
 كان العسر بنوعين فخليق ان تكون علت ذلك لا فى الاشياء بل فىنا فكما

المعروف بنفسه عند الجميع ان هاهنا سبيلا تفضى بنا الى الحق وان ادراك الحق ليس يمتنع علينا في اكثر الاشياء والدليل على ذلك انا نعتقد اعتقاد يقين انا قد وقفنا على الحق في كثير من الاشياء، وهذا يقع به اليقين لمن زاول علوم اليقين ومن الدليل ايضا على ذلك ما نحن عليه من التشوق الى معرفة الحق فانه لو كان ادراك الحق ممتنعا لكان الشوق باطلا ومن المعترف به انه ليس هاهنا شيء يكون في اصل الجبلية والخلقة وهو باطل

b فلما كان من المعترف به وبخاصة عند من وصل الى هذا العلم ان لنا سبيلا الى معرفة الحق اخذ يعرف حال هذه السبيل في الوعورة والسهولة فقد ان النظر في الحق صعب من جهة، سهل من 10 جهة <sup>ب</sup> ان هذه السبيل الموصلة الى الحق هي سهلة من جهة صعبة من جهة

c ثم اخذ يحتاج لوجود هاتين الصفتين في هذه السبيل فقد والدليل على ذلك انه لم يقدر احد من الناس على البلوغ فيه بقدر ما يستحق ولا ذهب على الناس كلهم <sup>ب</sup> والدليل اما على صعوبته 15 فانه لم يلف واحد من الناس وصل منه دون مشاركة غيره له في الفحص الى القدر الواجب في ذلك واما على سهولته فالدليل عليها انه لم يذهب على الناس كلهم لانه لو وجدنا كل من بلغنا زمانه لم يقف جميعهم على الحق ولا على شيء له قدر من ذلك لكننا نرى<sup>2</sup> انه عسر ولم نقض بالامتناع لمكان طول الزمان المحتاج الى الوقوف 20

C. 1. — <sup>1</sup> Ita BB (mut.), a,d في — <sup>2</sup> B يرى , a,d [نرى] — jk omitt. نرى  
انه عسر ولم

فيه على الحق فكان<sup>3</sup> قصر الزمان الذى وقف فيه على<sup>4</sup> الحق<sup>5</sup>  
اما كله واما ذو<sup>6</sup> قدر منه يؤذن بسهولة

ولما ذكر هذا من احوال الناس اخذ يذكّر<sup>7</sup> عن حال الناس d  
في ذلك الزمن الذى<sup>8</sup> وصل<sup>9</sup> اليه خبره فتأدّ لا كن واحد واحد  
<sup>5</sup> تكلم<sup>10</sup> في الطبيعة وواحد واحد منهم اما ان يكون لم يدرك من  
الحق شيئا واما ان كان<sup>11</sup> ادرك<sup>12</sup> شيئا منه فانما ادرك<sup>13</sup> اليسير<sup>14</sup> فاذا  
جمع ما ادرك منه من جميع من ادرك<sup>14</sup> ما ادرك منه<sup>15</sup> كان للمجتمع  
من ذلك مقدار<sup>16</sup> ذو<sup>17</sup> قدر<sup>18</sup> يد<sup>19</sup> وانما قلنا هذا الذى قلنا في نحو ادراك  
الحق لانا لما تصفحنا حال من كان قبلنا في العلوم ممن وصلنا خبرهم.<sup>18</sup>  
<sup>10</sup> وجدناهم<sup>19</sup> احد رجلين اما رجل لم يدرك من الحق شيئا واما رجل  
ادرك منه شيئا يسيرا

ولما اخبر بهذا تأدّ فقد يجب<sup>20</sup> ان يكون سهلا<sup>21</sup> من هذه اللمة<sup>22</sup> e  
وهى اللمة التى من عادتنا ان نتمثل فيها بان نقول انه ليس احد  
يذهب عليه موضع الباب من<sup>23</sup> الدار<sup>24</sup> يد<sup>25</sup> واذا<sup>26</sup> تقرر<sup>27</sup> انه سهل من  
<sup>15</sup> جهة وصعب من جهة فقد يجب ان يكون سهلا من هذه اللمة وهى  
ان في كل جنس من<sup>28</sup> اجناس الموجودات اشياء<sup>29</sup> تنزل منها منزلة

— <sup>3</sup> B فكان, a,d [« fakāna »], k [« faka'anna »]. — <sup>4</sup> Nos, a,d,(j) على : B mut.

— <sup>5</sup> B الحق, a,d,j — <sup>6</sup> Sic B ذو — <sup>7</sup> Ita B,(a,d) يذكّر — <sup>8</sup> Nos,a,d الذى : B

mut. — <sup>9</sup> B وصل, a,d — <sup>10</sup> Ita B,a,d,j واحد واحد تكلم — <sup>11</sup> Nos, τ,(a)

d — <sup>12</sup> B ادرك, τ,a,(d) — <sup>13</sup> B,a,τ\* اليسير : τ,d — <sup>14</sup> B mut. — <sup>15</sup> B ان كان

(non B,a) om. من ادرك — <sup>16</sup> Nos, τ منه : B,a,d om. — <sup>17</sup> a,τ مقدار : B mut.

— <sup>18</sup> B ذو, a,d,τ — <sup>19</sup> a,d [خبرهم] : B mutil. — <sup>20</sup> B [وجدناهم] a,d,j,k —

: هذه اللمة, τ,a,d,j — <sup>21</sup> B mut. ان يكون سهلا, τ,a,d,j — <sup>22</sup> B,a,τ فقد يجب : B mut.

— <sup>23</sup> B من, a,d,τ — <sup>24</sup> a,d,k [واذا] : B mut. — <sup>25</sup> Nos, d,j,k تقرر :



قبلها في انفسها وانما كان ذلك كذلك لانه لما كانت مفارقة كانت معقولة في انفسها بالطبع ولم تكن معقولة بتصويرنا اياها معقولة لانها في انفسها معقولة كحال الصور الهيولانية على ما تبين في كتاب النفس وذلك ان الصعوبة في هذه هي من قبلها اكثر مما هي من قبلنا<sup>5</sup>

ولما كانت حال العقل من المعقول حال الحس من المحسوس<sup>i</sup> شبه قوة العقل منا بالاضافة الى ادراك المعقولات البرية من الهيولي باعظم المحسوسات التي هي الشمس<sup>40</sup> الى اضعف الابصار وهو بصر الخفاش<sup>41</sup> لا كن ليس يدل هذا على امتناع<sup>42</sup> تصور الامور المفارقة<sup>43</sup> 10 كامتناع النظر الى الشمس على الخفاش فانه لو كان ذلك كذلك لكانت الطبيعة قد فعلت باطلا بان صيرت ما هو في نفسه معقول بالطبع للغير ليس معقولا لشيء من الاشياء كما لو صيرت الشمس ليست مدركة لبصر من الابصار

T.2

## قال ارسطو

15 'ومن العدل الا تقتصر على ان نشكر الذين شار كناهم في الاراء باعيانهم فقط دون ان نشكر من<sup>2</sup> كان له في<sup>3</sup> ذلك ولو

— <sup>40</sup> B\* add. بالاضافة; at non B<sup>1</sup>, a, d. — <sup>41</sup> jk (non a, d) aliter ordinat sententiam præc. — <sup>42</sup> B, a على امتناع : d [الامتناع] — <sup>43</sup> jk vid. addere [علينا], at non B, a, d.

T. 2. — <sup>1</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

1 فليس يجب علينا ان نشكر من قال قولاً جزلاً فقط: (v in marg. B dext. et super.).

<sup>1</sup> Ita edit. (v incertum).



بعض الحظ فانهم قد اعانونا بعض المعونة وذلك انهم تقدموا فراضوا  
 (·) عقولنا وخرجوها فان طياوس<sup>4</sup> لو لم يكن لكنا<sup>5</sup> نعم<sup>6</sup> كثيرا من  
 تأليف اللحون ولو لم يكن حروسيس<sup>7</sup> لم يكن طياوس<sup>8</sup> وعلى هذا  
 المثال يجرى الامر فيمن تكلم بالحق وذلك انا اخذنا بعض الاراء  
 عن بعض من سلف وكان اخرون السبب في كون هولاء<sup>5</sup>

## التفسير

C.2

a هذا الذي ذكره هو واجب في حق المحدثين مع المتقدمين  
 وذلك ان القدماء يتنزلون من المحدثين<sup>1</sup> منزلة الاباء من الابناء الا  
 ان ولادة هولاء اشرف من ولادة الاباء لان الاباء ولدوا اجسامنا

<sup>2</sup> B,a,(k) من d : دزولت من d — <sup>3</sup> B,a,k في d [ من ] — <sup>4</sup> B,k,(j), v طياوس a (post vel B\* : لكنا B<sup>5</sup> — طيموثاوش (β) B, (c.ص) vel B\* : تيممادس d, corr.) سمومادس  
 هير .. نعرير d ; \*مدم vel B : نعم B,j,k ind. — <sup>6</sup> B,j,k ind. [ ...قد... ] d ; لقد كنا  
 v ; سرفيرير (?) d<sup>2</sup> vid. ; وروس (β) B, vel B\* : [ حرويس ] a , حرويس B<sup>7</sup> —  
<sup>8</sup> B,a,d, (j), k, v — اروسمس d<sup>1</sup> vid. « ierosius » ; k vid. « Hierosinus » ; j ; افرويس  
 طيموثاوش (β) B, vel B\* : طياوس

C. 2. — <sup>1</sup> B<sup>2</sup>,a,d من المحدثين B<sup>1</sup> om.

للذين<sup>1</sup> يمكننا مشاركتهم في الراى بل يجب علينا ايضا ان نشكر الذين قالوا قولاً يسيراً<sup>2</sup>  
 (·) تزار<sup>3</sup> وذلك انهم اعانونا بتقدمهم<sup>4</sup> في الفحص قبلنا فانه<sup>5</sup> لو لم يكن طياوس<sup>6</sup> لم يكن لنا  
 معرفة بتأليف<sup>7</sup> اللحون ولو لم يكن افرويس<sup>8</sup> لم يكن طياوس وهذا النحو<sup>9</sup> نقول<sup>10</sup> على  
 الذين قالوا في الحق قولاً جزئياً<sup>10</sup> لانا استفدنا من بعضهم اراء يسيرة وكان اخرون علة لكيونة  
 هولاء

— فانهم In v — <sup>5</sup> In v — <sup>4</sup> Nos بتقدمهم v incertum. — <sup>3</sup> Ita edit. تزار — <sup>2</sup> Ita من... للذين v —  
<sup>8</sup> Ita — افرويس v s. p. — <sup>7</sup> بتأليف كثير من nos , بتأليف ... v<sup>2</sup> , بتأليف (sine addit.) v<sup>1</sup> —  
 جزئياً v Ita vid. — <sup>10</sup> s.p. init. بقول v — <sup>9</sup> النحو vv

والعلماء ولدوا انفسنا بالشكر لهم اعظم من شكر الاباء والبر بهم  
 اوجب والمحبة فيهم اشد والاقتداء بهم احق فهو يقول مو كذا لهذا  
 الغرض انه ليس ينبغي ان تقتصر من شكر من سلفنا على شكر  
 الذين علمونا اراء صادقة وهم الذين راينا مثل رايهم بل ومن لم نر  
 5 رايه فان هولاء ايضا بما قالوا في الفحص عن الاشياء خرجوا عقولنا  
 وافادونا بذلك القوة على ادراك الحق واذا<sup>a</sup> كان هذا واجبا على b  
 ارسطو مع قلة ما كان عند من تقدمه من معرفة الحق وعظم ما اتي  
 به من الحق بعدهم وانفرد به حتى انه الذي كمل عنده الحق فكم  
 اضعاف ما وجب عليه من الشكر يجب على من جاء بعده من  
 10 شكره ومعرفة حقه وشكره الخاص به انما هو العناية باقاويله c  
 وشرحها وايضاها لجميع الناس فان الشريعة الخاصة بالحكماء هي  
 الفحص عن جميع الموجودات اذ كان الخالق لا يعبد بعبادة اشرف  
 من معرفة مصنوعاته التي تودي الى معرفة ذاته سبحانه على الحقيقة  
 الذي هو اشرف الاعمال عنده واحظاها لديه جعلنا الله واياكم ممن  
 15 استعمله بهذه العبادة التي هي اشرف العبادات واستخدمه بهذه  
 الطاعة التي هي اجل الطاعات

وما قاله في هذا الفصل مفهوم بنفسه فان الصنائع العملية d  
 والعلمية ليس يقدر احد على استنباطها في اكثر الامر وانما تتم  
 بمعاونة السالف<sup>3</sup> فيها الخالف فلولا السالف لم يكن الخالف

السلف B<sup>o</sup> : السالف B<sup>r</sup> 3 — ولذلك B<sup>1</sup> : واذا B<sup>a</sup>, a, d 2 —

## قال ارسطو

T.3

(b) <sup>1</sup>ومن الصواب ان تسمى معرفة الحق من <sup>2</sup> الفلسفة الفلسفة<sup>3</sup> النظرية<sup>4</sup> لان غاية المعرفة النظرية الحق وغاية المعرفة العملية الفعل فان اصحاب الفعل<sup>5</sup> وان كانوا ينظرون في حال الشئ الذي يفعلونه فليس بحتمهم عن علة<sup>6</sup> لها في نفسها<sup>7</sup> لا كن لاضافتها الى الشئ الذي<sup>5</sup> يفعلونه

## التفسير

C.3

a لما كان الغرض في هذا العلم النظر في الحق المطلق استفتح الكلام فيه بتعريف الطريق الموصلة اليه ثم عرف مراتب اهل الحق في طلب الحق وما يجب لبعضهم من شكر بعض والتعاون<sup>10</sup> على طلب الحق ثم اخذ يعرف هذا النحو من العلم اى نحو هو فقال

**T. 3.** — <sup>1</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

<sup>2</sup> Ita B,β\*,ρ\* A<sup>b</sup> (non β,ρ,χ) من — <sup>3</sup> B,a,(d),k الفلسفة : β, L المعرفة — <sup>4</sup> Ita B,β\*,ρ\* A<sup>b</sup> (non β,ρ,χ) النظرية — <sup>5</sup> a,d (non B,k) om. فان اصحاب الفعل — <sup>6</sup> B<sup>c</sup> (in marg.),k,β\*,ρ\* E (non β,ρ,χ) علة : B<sup>o</sup> ind. ; a [عنته] ; d (loco لما علة لها مידיעת (عن علة لها) — <sup>7</sup> Ita B,d,β\*,ρ\* E (non β,ρ,χ A<sup>b</sup>) في نفسها האמת

**C. 3.** — <sup>1</sup> Nos,d ثم : B,a om.

(b) ونعم ما سمع<sup>1</sup> الفلسفة علم الحق لان غاية العلم : v (in marg. B dext. et infer.)  
 اصابة الحق وغاية الفضل<sup>2</sup> العمل بالحق فان اردنا ان نصف غرض<sup>3</sup> راي المستعطين<sup>4</sup> افعال  
 الفلسفة لم يكن غرضهم لنفس الفعل ولا المداومة على الفعل سرمديا بل غرضهم ان يفعلوا<sup>5</sup> لعله<sup>3</sup>  
 اخرى مضافة زمانية

<sup>1</sup> Ita v سمع , nos سميت — <sup>2</sup> Ita v الفضل ( nos الفعل ) — <sup>3</sup> v غرض — <sup>4</sup> المستعطين v — <sup>5</sup> Ita v يفعلوا ( vel المتصفين ? ) : nos ?

من اى جنس هو <sup>٢</sup>قَدَّ ومن الصواب ان تسمى <sup>٣</sup>معرفة الحق من b  
 الفلسفة المعرفة النظرية <sup>٤</sup>بَرَدَّ انه لما كانت العلوم المنسوبة الى الفلسفة  
 علمين احدهما غايته العلم فقط والاخر غايته العمل وكان هذا العلم  
 هو اعلى العلوم التى يقصد بها معرفة الحق قَدَّ ومن الصواب ان تسمى <sup>٥</sup>  
 المعرفة الحاصلة فى هذا العلم علما نظريا لان العلم العملى وان كان  
 يستعمل القياس ويبحث عن الاسباب فليس يستاهل ان يسمى  
 علما نظريا لانه انما يفحص عن اسباب الاشياء وحدودها ليفعلوها لا  
 ليعلموها <sup>٦</sup>فقط كالحال فى العلوم النظرية  
 وما قاله فى هذا الفصل مفهوم بنفسه c

T.4

## قال ارسطوطاليس

10

<sup>١</sup>ولسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته وكل واحد من (a,b)  
 الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء من الامور<sup>٢</sup> التى هى

— الفلسفة النظرية T ; [معرفة نظرية] a,d : المعرفة النظرية B<sup>٣</sup> — تسمى a,d,T , تسمى B<sup>٢</sup> —

[نسمى] a : تسمى B,d<sup>٤</sup> — به B,(a,d) : بما Nos<sup>٥</sup> — B,a om. : غايته Nos,d<sup>٤</sup> —

ليعلموها B<sup>٦</sup> : שרעיינרם a , « ut sciant » k , ليعلموها B<sup>٧</sup> (c.v.) —

T. 4. — <sup>١</sup> Inc. B [ I ] fol. 2<sup>v</sup>. — In marg. B habetur versio altera v,  
 quam vide in ima pag. — <sup>٢</sup> B,d,L : الامر a,L\*

1 \*بنا<sup>١</sup> نعرف الحق من غير علة لان كل اول هو : (in marg. B super. et sinistr.) v (a,b)  
 2 علة للاشياء الاخيرة \*بنا<sup>٢</sup> مثل ان نقول<sup>٣</sup> ان النار حارة وهى علة حرارة غيرها من الاشياء

(quod) مث...ل v , مثل ان نقول Nos<sup>٣</sup> — v mutil. (32 mill.) — 2 v — ولنا nos , بنا v<sup>٤</sup>  
 [N. B. - In spatio 32 mill. in v scribuntur, exempli gratia, (lin. 2) 3 verba الاخيرة] — (مثال ذلك ان نقول nequit legi

- (c) متفقة بالاسم والمعنى مثال ذلك<sup>2</sup> النار في غاية الحرارة فيجب من ذلك ان يكون اولى الاشياء بالحق الشيء الذي هو علة حقيقة (d) الاشياء التي بعده ولذلك قد يجب ضرورة ان تكون مبادئ الاشياء الموجودة دائماً هي دائماً<sup>3</sup> في الغاية من الحق وذلك انها ليست انما هي حقيقة<sup>4</sup> في وقت دون وقت ولا يوجد لها<sup>5</sup> علة في انها حق<sup>6</sup> (e) لاكن هي العلة في ذلك لسائر الاشياء فيجب من ذلك ان يكون كل واحد من الاشياء حاله في الوجود حاله في الحق

### التفسير

### C.4

- a لما بين ان هذا العلم هو من جنس علوم الحق وانه جزء من الفلسفة النظرية يريد ان يبين مرتبته في الحق من العلوم النظرية<sup>10</sup> فقال ولسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته  $\beta$  ولما كان من المعلوم عندنا اننا نعرف الشيء المعرفة الحقيقية اذا عرفناه بعلمته على ما b قيل في كتاب البرهان ولما وضع هذه المقدمة اضاف اليها مقدمة ثانية فقال وكل واحد من الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء

<sup>2</sup> Ita  $B, a, d$  sine  $jk, \beta, l$  — <sup>3</sup>  $jk, \beta, l$  هي دائماً  $B, a, d, l, *$ ,  $\chi om.$  — <sup>4</sup>  $B, a, l$  حقيقة  $d, (k, \beta)$  — <sup>5</sup>  $B, d, k, l$  لها  $[a, l, *$  vid. — <sup>6</sup>  $B, a, d, jk, l$  حق  $jk$  : [حق بانها حق] — حقيقة

- (c.d) فعلوم ان الحق الاول علة لحقيقة الاشياء الاخيرة فباضطراب ان تكون اول علة الاكوان<sup>1</sup> واجبة حقا ابدا ولا تكون مرة واجبة ومرة غير واجبة والا يكون شيء اخر علة لكيونتها (e) بل ان تكون هي علة لغيرها من الاشياء فواجب ان حقيقة كل واحد من الاشياء مثل<sup>3</sup> ايسيه<sup>5</sup>

<sup>4</sup> Ita v حقيقة — <sup>5</sup> Nos ايسيه v ايسيه (non videtur fuisse scriptum neque ايسيه) (كيونته)

من الامور التي<sup>1</sup> هي متفقة بالاسم والمعنى مثال ذلك ان النار في غاية الحرارة  $\overline{\text{بـ}}$  ولما كان ايضا مع هذا من المعروف بنفسه ان كل واحد من الاوائل في جنس جنس فهو خاصة علة لما يوصف به سائر الاشياء الداخلة في ذلك الجنس من الوجود<sup>2</sup> من الاوصاف التي<sup>3</sup> تتفق فيها تلك الاشياء في الاسم والحد اذ كانت الاوائل في جنس جنس هي العلة في وجودها وفي وجود كل ما توصف<sup>4</sup> به<sup>5</sup> من جهة ما هي في ذلك الجنس فظاهر ان الاول في كل جنس هو اولى باسم الوجود وحده<sup>6</sup> من الاشياء التي هو علة لها في ذلك الجنس وبجميع<sup>7</sup> حدود المعاني والاشياء التي توجد لجميع ما في ذلك الجنس من جهة ما هي في ذلك الجنس مثال ذلك ان النار لما كانت هي<sup>8</sup> العلة في الاشياء الحارة كانت اولى باسم الحرارة ومعناها من جميع الاشياء الحارة

ولما صحت له هذه النتيجة التي انتجها على جهة القياس<sup>9</sup> الشرطي المؤلف مقدمه<sup>10</sup> من اكثر من مقدمة واحدة اتا بالشئ<sup>11</sup> الذي قصد بيانه  $\overline{\text{فـ}}$  فيجب من ذلك ان يكون اولى الاشياء بالحق الشئ الذي هو علة لحقيقة الاشياء التي بعده  $\overline{\text{بـ}}$  واذا تبين ان العلة في كل جنس جنس من الموجودات هي اولى بالوجود<sup>12</sup> والحقيقة من الاشياء التي هي علة لها في ذلك الجنس فبين انه ان كان هاهنا علة

**C. 4.** — <sup>1</sup>  $B^2, d$  : الامور التي  $B^1, a$  الذي  $(B^* \dots \text{مر} \dots)$  — <sup>2</sup>  $B, a$  من الوجود — <sup>3</sup>  $B^2, (j)$  : به  $B^1, a$  om. ;  $d, jk$  om. — <sup>4</sup>  $Nos, (jk)$  توصف  $B, s.p.in. : a, d$  [يوصف] — <sup>5</sup>  $Nos, d, k$  وحده  $B, a$  وحده  $B^2, (j)$  : به  $B^1, a$  om. ;  $d$   $\text{בהם}$  — <sup>6</sup>  $Nos, (B^r \text{ et } k ?)$  وبجميع  $B^2, a, d$  — <sup>7</sup>  $d$  [هي]  $B, a$  omit. — <sup>8</sup>  $a$  [مقدمه]  $B, d$  om. — <sup>9</sup>  $B^2, a, d$  بالشئ  $B^1$  — <sup>10</sup>  $B, d, k$  بالوجود  $a$  : بالقياس

اولى لجميع الموجودات على ما تبين في العلم الطبيعي فان تلك العلة  
هى اولى بالحق وبالوجود من جميع الموجودات وذلك ان الوجود  
والحق انما استفادته جميع الموجودات من هذه العلة فهو الموجود  
بذاته فقط والحق بذاته وجميع الموجودات انما هى موجودات  
وحق بوجوده وحقه

5

d ثم قال ولذلك يجب<sup>11</sup> ضرورة ان تكون مبادئ الاشياء  
الموجودة دائما هى دائما<sup>12</sup> في الغاية من الحق وذلك انها ليست انما  
هى حقيقة<sup>13</sup> في وقت دون وقت ولا يوجد لها<sup>14</sup> علة في انها حق  
لكن هى العلة في ذلك لساير الاشياء يديد ولهذا الذى قلناه يجب ان  
تكون مبادئ الاشياء التى وجودها دائما هى في الغاية من الوجود<sup>10</sup>  
والحق موجودة دائما وذلك ان هذه الموجودات لما لم تكن في  
وقت دون وقت بل كانت في جميع الاوقات لم تكن اسبابها عللا  
لها في وقت دون وقت فتحتاج<sup>15</sup> في كونها اسبابا الى اسباب اخر  
وهذا يشير به الى حال مبادئ الاجرام السماوية مع الاجرام السماوية  
وانما اراد ان يعرف بهذا شرف<sup>16</sup> الحق الذى تنظر فيه هذه الصناعة<sup>15</sup>  
العامة وهى الناظرة في المبادئ القصوى

e ثم قال فيجب من ذلك ان يكون كل شئ، حاله في الوجود  
حاله في الحق يقع انه ما كان اتم وجودا كان في كونه حقا اتم

— <sup>11</sup> B,a,d : يجب T : قد يجب T — <sup>12</sup> a,T,R,β : دائما — <sup>13</sup> B,T : حقيقة :  
a<sup>2</sup>,d,T\* [ حقيقة ] — <sup>14</sup> B,d,T : لها a,T\* [ جا ] — <sup>15</sup> Voc. edit. — <sup>16</sup> B,d,jk : شرف :  
a [ أشرف ]

## T.5

## قال ارسطو

- ١ 'ومن البين ان للاشياء ابتداء وان علل الاشياء الموجودة (a)  
ليست بلا نهاية لا من طريق الاستقامة ولا من طريق النوع - (c)  
ان تكون انواع العلل اكثر من ان تعد الى غير نهاية<sup>٢</sup> وذلك<sup>٣</sup> انه  
[لا يمكن من طريق الهيولى ان يكون<sup>٤</sup> شيء من شيء الى ما لا  
نهاية] فيكون مثلا اللحم من الارض والارض من الماء والماء<sup>٥</sup> من  
الهواء والهواء من النار ويمر ذلك الى غير نهاية فلا يقف عند شيء.  
ولا يمكن ايضا من طريق ما منه ابتداء الحركة فيكون مثلا (b)  
الانسان يتحرك من الهواء والهواء يتحرك من الشمس والشمس  
١٠ تتحرك من الغلبة<sup>٦</sup> العداوية ولا يكون لذلك نهاية وعلى هذا المثال (·)  
يجرى فيما بسببه يكون الشيء فانه لا يمكن<sup>٦</sup> في هذا الطريق ايضا

T. 5. — <sup>١</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

<sup>٢</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 3<sup>r</sup>. — <sup>٣</sup> Ita B, β\*, ρ\*E ( non β, ρ, χ ) ان يكون — <sup>٤</sup> B, a, d, k من — <sup>٥</sup> B<sup>r</sup> الغلبة (cum ∞ in margine) : B° ind. — <sup>٦</sup> B<sup>r</sup>, a, j, k, β

- ١ فقد استبان ان شيئا اوليا وليس علل الاكوان بلا خاية : (v in marg. B infer.)  
(a) لا بالعنصر<sup>٢</sup> ولا بالصورة فانه لا يمكن ان يكون شيء من شيء بلا خاية كما لا يكون عنصر - (c)  
من عنصر بلا خاية مثل ماء<sup>٣</sup> من ارض وارض من هواء وهواء من نار ثم لا يتناهي وايضا لا (b)  
يمكن ان يكون شيء من حيث ابتداء الحركة بلا خاية كمثال ابتداء حركة الانسان من  
٥ الهواء والهواء من الشمس والشمس من الاثير والاثير<sup>٤</sup> من الغلبة وان يكون هذا الى ما لا  
خاية<sup>٥</sup> له<sup>٦</sup> وكذلك لا يمكن ان يكون بلا خاية الشيء الذي من اجله يكون ما يكون (·)

١ Ita v — ابتداء... حركة v — ابتداء حركة No — ١ ما v — ٢ بالعنصر v Ita — ٣ فقد vv Ita — ٤ من الاثير والاثير  
له Ita edil. — ٥ نهاية vv Ita — ٦ من الاثير والاثير



ان يجرى الامر الى ما لا نهاية فيكون مثلا المشي لسبب الصحة والصحة لسبب السعادة والسعادة لسبب شئ آخر<sup>7</sup> غيره ويجرى<sup>8</sup> في<sup>9</sup> ذلك دائما بلا نهاية وكذلك يجرى الامر فيما هو<sup>10</sup> الشئ<sup>1</sup> آي الذات

5

## التفسير

C.5

a قوله في هذا الفصل بين بنفسه وهو انه لا يمكن ان يلفى واحد من الاسباب الاربعة<sup>1</sup> يمر في جنسه الى ما لا نهاية اى لا يوجد للاشياء التى هاهنا سبب مادي ويكون للمادة مادة ويمر ذلك الى غير نهاية<sup>2</sup> مثل ان يكون اللحم من الارض والارض من الماء والماء من شئ<sup>3</sup> اخر ويمر ذلك الى غير نهاية<sup>3</sup>. ولا سبب محرك ايضا كذلك<sup>10</sup> b اى يكون للاشياء التى هاهنا محرك وللمحرك محرك ويمر ذلك الى غير نهاية<sup>4</sup> مثل ان يكون الماء يتحرك عن الهواء والهواء عن الجرم السماوى والجرم السماوى عن الغلبة العداوية كما يقوله ابن دقليس c والغلبة عن شئ<sup>5</sup> اخر ويمر ذلك الى غير نهاية<sup>6</sup> واما قوله لا من طريق

يمكن : B<sup>1</sup> يكون — <sup>7</sup> B vid. add. \*الى شئ — at non B,a,d,jk. — <sup>8</sup> d (non B,a) add. [ الامر ] — <sup>9</sup> B,a في : B\* dei. ; d om. — <sup>10</sup> Ita في ذلك دائما : B\* dei. ; d om. — <sup>1</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>2</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>3</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>4</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>5</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>6</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>7</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>8</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>9</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>10</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om.

C. 5. — <sup>1</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>2</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>3</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>4</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>5</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>6</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>7</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>8</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>9</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om. — <sup>10</sup> B,a,k في : B\* dei. ; d om.

كقولنا ان الصحة سبب المشي والسعادة سبب الصحة وعلّة السعادة<sup>8</sup> شئ اخر وكذلك تقول<sup>1</sup> ايضا في الذى يدل على ما كينونة الشئ<sup>2</sup>

<sup>8</sup> v ind., nos السعادة

الاستقامة ولا من طريق النوع <sup>فانه يريد بالاستقامة</sup> ان تكون العلة موجودة معاً كأنها على خط مستقيم ويريد بطريق النوع ان تكون العلة واحداً بعد آخر لا معاً على سبيل الاشياء المنسوبة الى النوع الواحد اعني ان يوجد منها واحد بعد آخر<sup>6</sup> وجملة بعد جملة على ان<sup>5</sup> المتأخر اذا وجد فسد المتقدم ويحتمل ان يريد بالاستقامة ما كان منها من نوع واحد مثل كون الانسان عن انسان وبطريق النوع ما كان منها من انواع مختلفة داخلية تحت جنس واحد مثل ان تكون النار من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض فان هذه كلها هي علل متفقة بالجنس وهو كونها مادية ومختلفة بالصورة

T.6

قال ارسطاطاليس

10

وذلك ان الاشياء المتوسطة وهي الاشياء التي فيها<sup>2</sup> متقدم (a) ومتأخر يجب ضرورة ان يكون المتقدم هو العلة لما<sup>3</sup> بعده فانا اذا (b) سألنا اى علة الثلاثة قلنا الاول وذلك ان الاخير ليس هو علتها من قبل انه ليس علة ولا<sup>4</sup> لواحد منها وكذلك ايضا المتوسط ليس هو

— <sup>6</sup> d (non B,a,j) om. 16 verba prac. لا معا...بعد آخر

**T. 6.** — <sup>1</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

<sup>2</sup> Ita β\*,p\*,A<sup>b</sup> ( non β,χ,p\*,E,p ) التي فيها — <sup>3</sup> B,a,d,L لا : B\* — <sup>4</sup> B,a,d,k,L,B\* — <sup>5</sup> B\*,a,d,L om. ; B\* vid. ولو ( ما العلة من...v ) : اى علة الثلاثة

(a) v (in marg. B dext., infer. et sin.) : فان في الاشياء التي هي اوساط ولها اول وآخر :

(b) باضطراب<sup>1</sup> يكون الاول علة لاوساط<sup>2</sup> لانا ان اردنا ان نقول ما العلة من هذه الثلاثة الاشياء

( للاوساط nos ) لاوساط v — <sup>2</sup> Ita v — باضطراب <sup>1</sup> Ita v

(d) علتها من قبل انه انما هو علة لواحد فقط ولا فرق بين ان يكون متوسط واحد وبين ان تكون المتوسطات اكثر من واحد وبين ان تكون متناهية وبين ان تكون غير متناهية واجزاء الاشياء غير المتناهية التي تحتوى<sup>6</sup> على هذه الجملة واجزاء غير المتناهي<sup>7</sup> كلها متوسطة<sup>8</sup> على مثال<sup>9</sup> واحد الى هذا الوقت فيجب ان لم يكن<sup>5</sup> شئ من الاشياء اولا الا<sup>10</sup> يكون بالجملة<sup>10</sup> علة اصلا

## التفسير

C.6

a لما ذكر انه ليس يمكن ان توجد علل غير متناهية لا في الاسباب الفاعلة ولا في الحركة ولا في المادة<sup>1</sup> ولا في الغاية<sup>2</sup> ولا في التي على طريق الصورة اخذ يبرهن على ذلك في الاسباب المحركة<sup>10</sup> فقد وذلك ان الاشياء المتوسطة وهي<sup>3</sup> الاشياء التي فيها متقدم ومتاخر يجب ضرورة ان يكون المتقدم هو العلة لما بعده  $\overline{\text{بـ}} \text{يد}$  والدليل

— <sup>0</sup> B,d تحتوي : a,d\*,jk [تجرى] ;  $\beta$  ind. — <sup>7</sup> B\* (sine signo),L\*, $\beta$  : متوسطة B,a,d,k om. ; L متوسط — <sup>8</sup> B (c.ص),a,k : مثال [مثال متوسط] d : — <sup>9</sup> B<sup>2</sup>,a,(d),j,(k), لجملة B\*,d,L : بالجملة  $\beta$ . B,a,jk : — <sup>10</sup> B,a,jk : لم يكن شئ من الاشياء اولا الا<sup>10</sup> L

C. 6. — <sup>1</sup> B,d : المادة a : [المادية] — <sup>2</sup> B,d : الغاية a : [الغائية] — <sup>3</sup> B,d,T, $\beta$  : وهي :

نقول الاول ولا نقول الا<sup>3</sup> لان الغاية ليست بعلته شئ<sup>4</sup> من الاشياء ولا الاوسط بعلته<sup>1</sup> (d) للطرفين بل للواحد ولا خلاف<sup>5</sup> في ان تكون العلة الاولى واحدة او كثيرة ولا في<sup>6</sup> ان تكون ذات خاية او لا خاية لها فان جميع اجزاء ما لا خاية له<sup>7</sup> بهذا النوع<sup>8</sup> وبالجملة جميع اجزاء لا<sup>9</sup> خاية هي الان<sup>10</sup> الاوسط على السواء فانه ان كان ليس شئ اول فلا علة البتة ولا واحدة

3 v ... الا , nos الاخير (vel الآخر ?) — 4 Ita vid. vv لان الغاية ليست بعلته شئ — 5 Nos خلاف , v ind. — 6 Nos في , v ind. — 7 Ita vv له — 8 Ita vv بهذا النوع — 9 Ita v لا (non الا) — 10 Ita v الان (non الى الان)

على ان الاسباب المحركة بعضها لبعض متناهية ان هذه الاسباب  
توجد فيها ثلاثة اجناس متقدم ووسط ومتاخر فالاول هو العلة  
لجميعها اذ كان يحرك نفسه ويحرك المتوسط بلا توسط<sup>4</sup> ويحرك الاخير  
بالتوسط<sup>5</sup> والوسط هو علة للاخير والاخير ليس علة لشيء وهذا هو b  
الذى دل عليه بقوله فاننا اذا سئلنا اى علة الثلاثة قلنا الاول وذاك<sup>6</sup> ان  
الاخير ليس هو علتها من قبل انه ليس هو<sup>7</sup> علة لواحد منها يريد واذا  
كان اقل ما يتصور هذا المعنى فى ثلاثة وكان واجبا ان يكون  
للجملة علة واحدة والا كان فيها ما ليس له علة فاننا اذا سئلنا اى  
من هذه الثلاثة هو علة الجملة لم نقدر ان نقول انه الاخير منها<sup>8</sup> لانه  
ليس بعلة لواحد منها ولا قدرنا ايضا<sup>9</sup> ان نقول انه المتوسط لان  
المتوسط انما هو علة للاخير منها فقط لا للجملة فواجب ان كان  
واجبا ان يكون لجميعها علة فى التحرك<sup>10</sup> ان يكون الاول هو<sup>11</sup>  
علة جميعها علة نفسه وعلة الاثنين الباقيين اعنى ان يكون الاول  
يحرك ذاته<sup>12</sup> ويحرك الباقيين المتوسط بنفسه والاخير بالتوسط وسواء c  
فى<sup>13</sup> هذا البرهان<sup>14</sup> كان<sup>15</sup> الاول المحرك فيه هو المتحرك نفسه على  
ما يذهب اليه افلاطون او كان هذا الاول مولفا من متحرك  
ومحرك لا يتحرك على ما يذهب اليه ارسطو

فالتوسط B vid. : [بالتوسط] a, k —<sup>5</sup> a, k ind. — [متوسط] a : توسط B, d —<sup>4</sup> [هى] a, j —  
— (B\* add. ص) —<sup>6</sup> Ita B وذلك —<sup>7</sup> B, (d) هو : τ om. —<sup>8</sup> Ita B, d منها (B ص sup. lin.) —  
—<sup>9</sup> d, jk hic add. ايضا : B ponet post المتوسط sed in margine ; a post نقول sed om. —  
13 verba — [التحريك] d : التحرك BB, a, jk — انه الاخير... قدرنا ان نقول 13 —  
B<sup>2</sup>, a — كان B<sup>1</sup>, a, d : فى Nos —<sup>12</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 3<sup>v</sup>. —<sup>11</sup> B<sup>1</sup> om. ; d, j ind. —  
هو B\* — كان B<sup>1</sup>, a, d : فى Nos —<sup>10</sup> B, a —<sup>15</sup> B<sup>2</sup>, a : كان B<sup>1</sup>, d om. ; k ind. —  
كان فى —<sup>14</sup> B, a البرهان d, jk om. —<sup>13</sup> B<sup>2</sup>, a : كان B<sup>1</sup>, d om. ; k ind. —

- d ثم قال ولا فرق بين ان يكون متوسط واحد وبين ان تكون المتوسطات اكثر من واحد وبين ان تكون متناهية وبين ان تكون غير متناهية <sup>١٦</sup> ولا فرق في <sup>١٧</sup> المتوسط بين ان يكون واحدا او كثيرا وان كان كثيرا فلا فرق ايضا بين ان يكون متناهيا او غير متناه فانه بما هو متوسط يلزم ان يكون علة للاخير <sup>١٨</sup> لا للجملة الا انه متى فرضنا المتوسطات لا نهاية لها لم يكن للجملة باسرها علة محركة لان المتوسطات انما تحرك الاخير فتكون الجملة كلها تتحرك من غير محرك لجميعها وقد تبين في العلوم الطبيعية ان لكل متحرك محركا وهذا هو الذي دل عليه بقوله واجزاء الاشياء الغير متناهية وبالجملة اجزاء غير المتناهية هي <sup>١٩</sup> كلها متوسط <sup>٢٠</sup> <sup>١٠</sup> واجزاء الاشياء الغير متناهية اعني المفروضة متحركة معا هي كلها متوسط اي متوسطة <sup>٢١</sup> على مثال واحد الى هذا الوقت
- ١ ثم قال فيجب ان لم يكن شيء من الاشياء اولا الا يكون للجملة <sup>٢٢</sup> علة اصلا وهذا بين في المتحركات المحركات بعضها بعضا ذات الوضع اعني التي توجد معا وذلك ان هذه يمتنع ان تكون غير <sup>١٥</sup> متناهية لا بالذات ولا بالعرض واما اذا ائزل هذا في جملة غير ذات وضع فهو يمتنع بالذات لانه تكون الجملة ليس لها محرك اصلا وهو واجب ايضا <sup>٢٣</sup> بالعرض اذا وضع المحرك الاول لها غير متحرك اصلا

بين ان <sup>١٦</sup> Nos, B\*, d : بين B<sup>١</sup>, a — <sup>١٧</sup> B, a, d : المتوسط B\* delet, et ponit in marg. — <sup>١٨</sup> B, a : متوسط (cf. R) : d, — <sup>١٩</sup> B, a : هي d, T om. — <sup>٢٠</sup> B, a : يكون المتوسط واحدا او كثيرا — <sup>٢١</sup> Nos : متوسط اي متوسطة B<sup>١</sup> : متوسط متوسطة B<sup>٢</sup>, d : متوسطة a, j, k : متوسطة T, β — <sup>٢٢</sup> B, a, d, k, T\* : للجملة β, T : للجملة [متوسطة اي متوسطة] vel [متوسطة يعني متوسطة] — <sup>٢٣</sup> B\* (cum ras. sup. lin.), a, d : وهو واجب ايضا B<sup>٥</sup> ind. (?) —

لانه يجب ان يكون ازليا وان يحرك الى غير نهاية شيئا بعد شيء  
وهذا كله قد تبين في الثامنة من السماع وما يذكر من هذا g  
هاهنا انما هو على جهة التذكير والنظر العام للاسباب كلها بما هي  
اسباب هو<sup>23</sup> في هذا العلم ولذلك امكن ان يستعمل في الاسباب  
هاهنا نظر عام<sup>24</sup> وان كان ما تبين من ذلك جزئيا في العلم الطبيعي  
فهو وان استعمل هاهنا براهين العلم الطبيعي فهو يخرجها اعم مما  
هي عليه وذلك انه كلما كان البرهان اشد عموما فهو اخص بهذا العلم  
ولذلك يتحرى ارسطو من البراهين في هذا العلم ما هو اشد عموما  
واليق بغرض هذا العلم فيخرج<sup>25</sup> تلك البراهين الطبيعية هاهنا  
10 مخرجا اعم من مخرجها في العلم الطبيعي فهذا هو العلة في تذكيره  
بتلك البراهين واعادته اياها في هذا العلم مثل ما فعل في مقالة اللام  
✱

T.7

## قال ارسطو

وايضا فانه لا يمكن ان يكون ما له ابتداء من اعلاه يمر الى (a)  
اسفل بغير نهاية<sup>2</sup> فيكون مثلا من النار<sup>3</sup> ماء ومن الماء<sup>4</sup> ارض<sup>5</sup>

: فيخرج (Nos, a, (d, jk) — [ اعم ] d : عام B, a\* — [ انما هو ] d : هو B, a, a\*, k  
فتخرج B

T. 7. — <sup>1</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —  
<sup>2</sup> B, (a, d, jk, β) الى اسفل بغير نهاية B : الى لا نهاية B<sup>2</sup> addit ومن الهواء at non  
B<sup>1</sup>, a, j, L, β (cf. n. 4). — <sup>4</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j : الماء B<sup>1</sup> omit. — <sup>5</sup> B<sup>r</sup>, a, d : ارض B<sup>o</sup> : الارض (?)

(a) v (in marg. B dext., super., sin. et infer.) : 1 الا انا نقول انه لا يمكن ان يكون : 2 شيء له ابتداء من اوله يمضي اخره الى ما لا نهاية له \*\*\*<sup>1</sup> كينونة الهواء من النار والماء من

- (b) وكذلك يحدث<sup>٥</sup> جنس عن جنس دائما بلا نهاية<sup>٦</sup> وذلك ان الشيء يكون من الشيء على جهتين لا<sup>٨</sup> على طريق ما يقال<sup>٩</sup> ان الشيء كان بعد الشيء<sup>١٠</sup> بمنزلة ما يقال ان<sup>١١</sup> الضباب من البخار<sup>١٢</sup> لكن<sup>١٣</sup> بمنزلة ما يقول<sup>١٤</sup> احدنا<sup>١٥</sup> ان الصبي كان منه رجل والثاني<sup>١٦</sup> ان يكون من الماء (c) هواء فاما قولنا انه يكون من الصبي رجل فاما يذهب<sup>١٧</sup> فيه انه<sup>١٨</sup> يكون<sup>١٩</sup> من الشيء الذي سيكون الشيء الذي قد كان وفرغ او<sup>٢٠</sup> من الشيء الذي سيتم الشيء الذي قد تم وفرغ وذلك انه كما ان بين الوجود والعدم التكون<sup>٢١</sup> كذلك<sup>٢٢</sup> ما هو متكون فهو دائما بين ما هو موجود وبين (e) ما هو معدوم فان<sup>٢٣</sup> المتعلم هو كائن عالما والى هذا المعنى يذهب<sup>٢٤</sup> في قولنا<sup>٢٥</sup> يكون من المتعلم عالم واما قولنا انه يكون من الهواء ماء<sup>٢٦</sup>

— <sup>٦</sup> Ita — لا يحدث B,d : يحدث a,jk,β,L — [هواء ومن الهواء ارض] (cf. n. 3) — d — <sup>٧</sup> B\*,d, et:am L بلا نهاية — <sup>٨</sup> B<sup>١</sup>,B<sup>٢</sup>,a,d,jk,v,ρ,χ,L لا (B<sup>٢</sup> delet ?),β non habet. — <sup>٩</sup> B\*,d, B<sup>٥</sup> : يقال ان B<sup>٥</sup>,a — <sup>١١</sup> B<sup>٥</sup> vid. praxmit. لا (cf. n. 13). — <sup>١٢</sup> Ita B,a,d,L,v — <sup>١٣</sup> B<sup>١</sup>,B<sup>٢</sup>,a,d,j,β,L لكن B\* ( ? — cf. n. 10 ). — <sup>١٤</sup> B s. p. in. — <sup>١٥</sup> B,(j),a,(d),L والثاني ( s.p. in. ) يقول احدنا d ; يقول احدنا L — <sup>١٦</sup> B,a,L — <sup>١٧</sup> B,a,L,y — <sup>١٨</sup> B,a,L,y — <sup>١٩</sup> B,a,L,y — <sup>٢٠</sup> B,a,L,y — <sup>٢١</sup> B,a,L,y — <sup>٢٢</sup> B,a,L,y — <sup>٢٣</sup> B,a,L,y — <sup>٢٤</sup> B,a,L,y — <sup>٢٥</sup> B,a,L,y — <sup>٢٦</sup> B,a,L,y

- (b) الهواء والارض من الماء وعلى هذا المثال يكون جنس اخر الى ما لا نهاية لان الشيء من الشيء يكون على نحوين لا كما هذا يقال بعد هذا مثل ما يقال الضباب من البخار ولاكن كما يقال (c) الرجل من الصبي او الهواء من النار بالاستحالة فاما ما يقال الرجل يصير<sup>٢٧</sup> من الصبي كما يصير (d) الكامل من الذي سيصير كاملا والكائن من الذي سيكون فانه مثل<sup>٢٨</sup> أكون ابدا بين الوجود (e) وبين لا وجود كذلك التكون<sup>٢٩</sup> بين الهوية وبين الذي ليس بهوية كالتعلم الذي سيصير عالما (f) فاما قولنا ان الشيء يكون من الشيء مثل ما يكون الماء من الهواء فان ذلك يكون عند

(المتكون nos) Ita v — <sup>٢٧</sup> B s.p. in. : d,k [...] — <sup>٢٨</sup> B,a,d sine — <sup>٢٩</sup> Nos : يصير v ind. — <sup>٣٠</sup> Ita v vid. — <sup>٣١</sup> Nos

- وذلك<sup>24</sup> بان يفسد الاخر يعنى الهواء ولذلك لا ترجع الاشياء التى (g)  
 تلك حالها بعضها الى بعض ولا يكون من الرجل صبي وذلك انه  
 ليس يكون من الكائن<sup>25</sup> ما سيكون لا كن انما يكون بعد الكائن<sup>26</sup>  
 الشئ الذى يقال<sup>27</sup> انه سيكون فعلى هذا المثال يكون النهار من  
 الغداة لانه بعدها ولذلك لا يقال انه تكون الغداة من النهار فاما  
 سائر الاشياء فيرجع بعضها الى بعض وعلى هاتين الجهتين جميعا لا (h)  
 يمكن ان تمر الاشياء الى غير نهاية وذلك ان الاشياء التى فيما بين (i)  
 شيئين يجب ضرورة<sup>28</sup> ان يكون لها نهاية واما هذه الاشياء فترجع  
 بعضها الى بعض وذلك ان فساد احدهما هو كون صاحبه ومع ذلك (k)  
 10 ايضا لا يمكن ان يكون الاول وهو ازل<sup>29</sup> يفسد وذلك انه لما كان (l)  
 التكون من جهة اعلاه ليس يمر الى غير نهاية فيجب<sup>30</sup> ان يكون  
 الاول الذى لما<sup>31</sup> ان فسد حدث شئ اخر ليس بازلى

<sup>24</sup>  $B^1, jk, L$  : وذلك  $B^*, d, (\beta)$  ; فذلك  $a \text{ ind.}$  — <sup>25</sup>  $Ita B, a, d, k, L$  — الكائن  $B, a, d$  —  
 $B, a, d^*$  — <sup>26</sup>  $Inc. B [I] fol. 4^r.$  — <sup>27</sup>  $B, a, d$  : ضرورة  $L \text{ om.}$  — يقال فيه  $L$  : يقال  
 ليس هو  $L$  : ليس  $B$  — <sup>31</sup>  $B^1$  : ما  $B^1$  :  $B^2, a, d^*, L$  — فيجب ضرورة  $L$  : فيجب

- 1 فساد احدهما ولذلك لا تنعكس<sup>5</sup> الاشياء<sup>6</sup> التى<sup>7</sup> في المثال الاول بعضها على بعض فلا يكون (g)  
 صبي من رجل لانه لا يكون الكائن من الكون بل انما يكون بعد الكون وكذلك<sup>8</sup> ان  
 النهار يكون من الصبح لانه بعده ولذلك لا يقال ان الصبح من النهار فاما احد الوجهين  
 فينعكس ولا يمكن ان ينعكس<sup>9</sup> الوجهين ويذهبان<sup>10</sup> الى لا غاية لان ذوات الاوساط (h.i)  
 5 لها غايات باضطرار واما الاشياء التى ينعكس<sup>11</sup> على بعض فان فساد احدهما كون للآخر  
 ومع<sup>12</sup> هذا نقول انه لا يمكن ان يفسد الاول لانه اذا كان الكون من جهة<sup>13</sup> ابتداءه دون<sup>14</sup> (k.i)  
 غاية فباضطرار الا يكون ازل<sup>15</sup> الذى فسد اولاً وصار منه شئ اخر<sup>16</sup>

<sup>5</sup>  $v \dots$  — <sup>6</sup>  $Nos$  : الاشياء  $v \text{ ind.}$  — <sup>7</sup>  $v \dots$  ,  $nos$  قيلت — <sup>8</sup>  $v \dots$  ,  $nos$  يقال — <sup>9</sup>  $v \dots$  ,  $nos$  —  
 $Nos$  : بعضها  $v \text{ mutil.}$  ,  $nos$  ويذهبان  $Ita videtur v (mutil.)$  — <sup>10</sup>  $Nos$  :  $\beta$  ,  $v^1$  —  
 اخر  $Ita vv$  — <sup>11</sup>  $v \dots$  ,  $nos$  — <sup>12</sup>  $Nos$  : جهة  $v \text{ ind.}$  — <sup>13</sup>  $v \dots$  ,  $nos$  — <sup>14</sup>  $v \dots$  ,  $nos$  — <sup>15</sup>  $v \dots$  ,  $nos$  — <sup>16</sup>  $v \dots$  ,  $nos$



## التفسير

C.7

a انه لما فرغ من البرهان<sup>1</sup> على تناهي الاسباب المحركة المتحركة يريد ايضا ان ياتي بالبرهان العام على تناهي الاسباب المادية التي هي مختلفة بالنوع ولما كان المعلوم من امر<sup>2</sup> الاسباب المحركة ان لها اخيرا وانما المطلوب منها<sup>3</sup> هل لها ابتداء من اعلاها وكان الامر في الاسباب<sup>5</sup> المادية<sup>4</sup> بخلاف هذا اعني ان لها مبدا من اعلاها وانما المطلوب هل لها منتهى اخير ام ليس لها منتهى اخير  $\overline{\text{قد}}$  وايضا فانه لا يمكن ان يكون ما له ابتداء من اعلاه يمر الى اسفل<sup>5</sup> بغير نهاية فيكون مثلا من النار ماء ومن الماء ارض وكذلك يحدث جنس عن جنس دائما بلا نهاية  $\overline{\text{يبد}}$  وايضا فان  $\overline{\text{الكون}}$  لما كان ظاهرا من امره انه من جهة اعلاه<sup>10</sup> يكون<sup>6</sup> متناهيا فليس يمكن ان يكون للشيء الذي تم كونه وفرغ مبدا هيولاني ولذلك المبدأ مبدأ آخر هيولاني مخالف له ويمر الامر الى غير نهاية حتى لا يوجد له اخير مثل ان تكون النار متكونا لا يتكون منه شيء غيره وتكون تكونت هي من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض ويمر الامر هكذا في اجسام تخالف بعضها<sup>15</sup> بعضا بالصورة الى غير نهاية

b ولما وضع هذا المعنى شرع في البرهان عليه  $\overline{\text{قد}}$  وذلك ان الشيء يكون من الشيء على جهتين لا على طريق ما يقال ان الشيء كان

C. 7. — <sup>1</sup>  $B, d, k$  البرهان : a [ التفسير ] — <sup>2</sup>  $B, a, d$  [ امر ] — <sup>3</sup> Ita B : يكون<sup>6</sup>  $\overline{\text{قد}}$  — <sup>4</sup>  $B^r, a, d, k$  المادية :  $B^o$  النادة — <sup>5</sup>  $B, d, \beta, \tau$  الى اسفل — <sup>6</sup>  $\overline{\text{قد}}$  : يكون<sup>6</sup>  $\overline{\text{قد}}$  — <sup>7</sup>  $B(c)$  متناهيا ,  $a, d$  cm.

بعد الشيء بمنزلة ما يقول احدنا<sup>7</sup> الضباب من البخار لا كن بمنزلة ما يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني ان يكون من الماء هواء<sup>8</sup> والبرهان على ان المواد متناهية ان الشيء يقال انه يتكون من شيء على وجهين احدهما كما نقول<sup>9</sup> ان الصبي يكون منه رجل لا<sup>10</sup> كما نقول<sup>10</sup> ان الشيء يكون بعد الشيء كقولنا من البخار<sup>11</sup> ضباب<sup>12</sup> اي بعد البخار والثاني ان يكون الشيء من الشيء مثل قولنا ان من الهواء يكون الماء

ثم اخذ يشرح هذا النحو من الكون فقال فاما قولنا انه يكون<sup>13</sup> من الصبي رجل فانما يذهب<sup>14</sup> فيه الى انه يكون من الشيء الذي<sup>15</sup> سيكون<sup>16</sup> الشيء الذي قد كان وفرغ ومن<sup>17</sup> الشيء الذي سيتم الشيء الذي قد تم وفرغ<sup>18</sup> فاما قولنا يكون<sup>19</sup> من الصبي رجل فانما نذهب<sup>20</sup> فيه الى انه يكون من الشيء الناقص الذي سيكمل الشيء الكامل وهو الذي دل عليه بقوله من الشيء الذي سيكون<sup>21</sup> الشيء الذي قد كان وفرغ<sup>22</sup>

ولما ذكر ان الكون انما هو مما يتكون لا مما كان وفرغ اخذ<sup>23</sup> يحتاج لذلك فقال وذلك انه كما ان بين الوجود والعدم التكون<sup>24</sup> كذلك ما هو متكون فهو دائما<sup>25</sup> بين ما هو موجود وبين ما هو

<sup>7</sup> B, — [ ... ] a, d : يقول B, تقول Nos, jk<sup>8</sup> — אַחַדנָא d : [احدنا] a, احدا B<sup>7</sup> —  
a, k, لا d om. — <sup>10</sup> Nos, a, jk يقول B, s.p. in., d [ ... ] — <sup>11</sup> B\*, d (non B<sup>1</sup>, a)  
add. يكون j, add. « fit ». — <sup>12</sup> B<sup>2</sup> ضباب B<sup>1</sup> : ضبابا B<sup>1</sup> — <sup>13</sup> B يذهب a, — יוסבר d  
B, a\*, d<sup>2</sup> — [ سيتكون vl سيتكون ] d : يتكون B, a : سيتكون T, L<sup>2</sup> — <sup>14</sup> יוסבר  
— שיהיה d : ( انه sine ) يكون B, a — <sup>15</sup> d om. ; او من T : ومن  
[ سيتكون ] d : يتكون L<sup>1</sup>\*, T : سيتكون B, ( a, k ), — <sup>16</sup> יוסבר d : B s.p. in., نذهب

معدوم <sup>٢٢</sup> <sup>٢١</sup> <sup>٢٠</sup> <sup>١٩</sup> <sup>١٨</sup> <sup>١٧</sup> <sup>١٦</sup> <sup>١٥</sup> <sup>١٤</sup> <sup>١٣</sup> <sup>١٢</sup> <sup>١١</sup> <sup>١٠</sup> <sup>٩</sup> <sup>٨</sup> <sup>٧</sup> <sup>٦</sup> <sup>٥</sup> <sup>٤</sup> <sup>٣</sup> <sup>٢</sup> <sup>١</sup> <sup>٠</sup> <sup>١</sup> <sup>٢</sup> <sup>٣</sup> <sup>٤</sup> <sup>٥</sup> <sup>٦</sup> <sup>٧</sup> <sup>٨</sup> <sup>٩</sup> <sup>١٠</sup> <sup>١١</sup> <sup>١٢</sup> <sup>١٣</sup> <sup>١٤</sup> <sup>١٥</sup> <sup>١٦</sup> <sup>١٧</sup> <sup>١٨</sup> <sup>١٩</sup> <sup>٢٠</sup> <sup>٢١</sup> <sup>٢٢</sup> <sup>٢٣</sup> <sup>٢٤</sup> <sup>٢٥</sup> <sup>٢٦</sup> <sup>٢٧</sup> <sup>٢٨</sup> <sup>٢٩</sup> <sup>٣٠</sup> <sup>٣١</sup> <sup>٣٢</sup> <sup>٣٣</sup> <sup>٣٤</sup> <sup>٣٥</sup> <sup>٣٦</sup> <sup>٣٧</sup> <sup>٣٨</sup> <sup>٣٩</sup> <sup>٤٠</sup> <sup>٤١</sup> <sup>٤٢</sup> <sup>٤٣</sup> <sup>٤٤</sup> <sup>٤٥</sup> <sup>٤٦</sup> <sup>٤٧</sup> <sup>٤٨</sup> <sup>٤٩</sup> <sup>٥٠</sup> <sup>٥١</sup> <sup>٥٢</sup> <sup>٥٣</sup> <sup>٥٤</sup> <sup>٥٥</sup> <sup>٥٦</sup> <sup>٥٧</sup> <sup>٥٨</sup> <sup>٥٩</sup> <sup>٦٠</sup> <sup>٦١</sup> <sup>٦٢</sup> <sup>٦٣</sup> <sup>٦٤</sup> <sup>٦٥</sup> <sup>٦٦</sup> <sup>٦٧</sup> <sup>٦٨</sup> <sup>٦٩</sup> <sup>٧٠</sup> <sup>٧١</sup> <sup>٧٢</sup> <sup>٧٣</sup> <sup>٧٤</sup> <sup>٧٥</sup> <sup>٧٦</sup> <sup>٧٧</sup> <sup>٧٨</sup> <sup>٧٩</sup> <sup>٨٠</sup> <sup>٨١</sup> <sup>٨٢</sup> <sup>٨٣</sup> <sup>٨٤</sup> <sup>٨٥</sup> <sup>٨٦</sup> <sup>٨٧</sup> <sup>٨٨</sup> <sup>٨٩</sup> <sup>٩٠</sup> <sup>٩١</sup> <sup>٩٢</sup> <sup>٩٣</sup> <sup>٩٤</sup> <sup>٩٥</sup> <sup>٩٦</sup> <sup>٩٧</sup> <sup>٩٨</sup> <sup>٩٩</sup> <sup>١٠٠</sup> <sup>١٠١</sup> <sup>١٠٢</sup> <sup>١٠٣</sup> <sup>١٠٤</sup> <sup>١٠٥</sup> <sup>١٠٦</sup> <sup>١٠٧</sup> <sup>١٠٨</sup> <sup>١٠٩</sup> <sup>١١٠</sup> <sup>١١١</sup> <sup>١١٢</sup> <sup>١١٣</sup> <sup>١١٤</sup> <sup>١١٥</sup> <sup>١١٦</sup> <sup>١١٧</sup> <sup>١١٨</sup> <sup>١١٩</sup> <sup>١٢٠</sup> <sup>١٢١</sup> <sup>١٢٢</sup> <sup>١٢٣</sup> <sup>١٢٤</sup> <sup>١٢٥</sup> <sup>١٢٦</sup> <sup>١٢٧</sup> <sup>١٢٨</sup> <sup>١٢٩</sup> <sup>١٣٠</sup> <sup>١٣١</sup> <sup>١٣٢</sup> <sup>١٣٣</sup> <sup>١٣٤</sup> <sup>١٣٥</sup> <sup>١٣٦</sup> <sup>١٣٧</sup> <sup>١٣٨</sup> <sup>١٣٩</sup> <sup>١٤٠</sup> <sup>١٤١</sup> <sup>١٤٢</sup> <sup>١٤٣</sup> <sup>١٤٤</sup> <sup>١٤٥</sup> <sup>١٤٦</sup> <sup>١٤٧</sup> <sup>١٤٨</sup> <sup>١٤٩</sup> <sup>١٥٠</sup> <sup>١٥١</sup> <sup>١٥٢</sup> <sup>١٥٣</sup> <sup>١٥٤</sup> <sup>١٥٥</sup> <sup>١٥٦</sup> <sup>١٥٧</sup> <sup>١٥٨</sup> <sup>١٥٩</sup> <sup>١٦٠</sup> <sup>١٦١</sup> <sup>١٦٢</sup> <sup>١٦٣</sup> <sup>١٦٤</sup> <sup>١٦٥</sup> <sup>١٦٦</sup> <sup>١٦٧</sup> <sup>١٦٨</sup> <sup>١٦٩</sup> <sup>١٧٠</sup> <sup>١٧١</sup> <sup>١٧٢</sup> <sup>١٧٣</sup> <sup>١٧٤</sup> <sup>١٧٥</sup> <sup>١٧٦</sup> <sup>١٧٧</sup> <sup>١٧٨</sup> <sup>١٧٩</sup> <sup>١٨٠</sup> <sup>١٨١</sup> <sup>١٨٢</sup> <sup>١٨٣</sup> <sup>١٨٤</sup> <sup>١٨٥</sup> <sup>١٨٦</sup> <sup>١٨٧</sup> <sup>١٨٨</sup> <sup>١٨٩</sup> <sup>١٩٠</sup> <sup>١٩١</sup> <sup>١٩٢</sup> <sup>١٩٣</sup> <sup>١٩٤</sup> <sup>١٩٥</sup> <sup>١٩٦</sup> <sup>١٩٧</sup> <sup>١٩٨</sup> <sup>١٩٩</sup> <sup>٢٠٠</sup> <sup>٢٠١</sup> <sup>٢٠٢</sup> <sup>٢٠٣</sup> <sup>٢٠٤</sup> <sup>٢٠٥</sup> <sup>٢٠٦</sup> <sup>٢٠٧</sup> <sup>٢٠٨</sup> <sup>٢٠٩</sup> <sup>٢١٠</sup> <sup>٢١١</sup> <sup>٢١٢</sup> <sup>٢١٣</sup> <sup>٢١٤</sup> <sup>٢١٥</sup> <sup>٢١٦</sup> <sup>٢١٧</sup> <sup>٢١٨</sup> <sup>٢١٩</sup> <sup>٢٢٠</sup> <sup>٢٢١</sup> <sup>٢٢٢</sup> <sup>٢٢٣</sup> <sup>٢٢٤</sup> <sup>٢٢٥</sup> <sup>٢٢٦</sup> <sup>٢٢٧</sup> <sup>٢٢٨</sup> <sup>٢٢٩</sup> <sup>٢٣٠</sup> <sup>٢٣١</sup> <sup>٢٣٢</sup> <sup>٢٣٣</sup> <sup>٢٣٤</sup> <sup>٢٣٥</sup> <sup>٢٣٦</sup> <sup>٢٣٧</sup> <sup>٢٣٨</sup> <sup>٢٣٩</sup> <sup>٢٤٠</sup> <sup>٢٤١</sup> <sup>٢٤٢</sup> <sup>٢٤٣</sup> <sup>٢٤٤</sup> <sup>٢٤٥</sup> <sup>٢٤٦</sup> <sup>٢٤٧</sup> <sup>٢٤٨</sup> <sup>٢٤٩</sup> <sup>٢٥٠</sup> <sup>٢٥١</sup> <sup>٢٥٢</sup> <sup>٢٥٣</sup> <sup>٢٥٤</sup> <sup>٢٥٥</sup> <sup>٢٥٦</sup> <sup>٢٥٧</sup> <sup>٢٥٨</sup> <sup>٢٥٩</sup> <sup>٢٦٠</sup> <sup>٢٦١</sup> <sup>٢٦٢</sup> <sup>٢٦٣</sup> <sup>٢٦٤</sup> <sup>٢٦٥</sup> <sup>٢٦٦</sup> <sup>٢٦٧</sup> <sup>٢٦٨</sup> <sup>٢٦٩</sup> <sup>٢٧٠</sup> <sup>٢٧١</sup> <sup>٢٧٢</sup> <sup>٢٧٣</sup> <sup>٢٧٤</sup> <sup>٢٧٥</sup> <sup>٢٧٦</sup> <sup>٢٧٧</sup> <sup>٢٧٨</sup> <sup>٢٧٩</sup> <sup>٢٨٠</sup> <sup>٢٨١</sup> <sup>٢٨٢</sup> <sup>٢٨٣</sup> <sup>٢٨٤</sup> <sup>٢٨٥</sup> <sup>٢٨٦</sup> <sup>٢٨٧</sup> <sup>٢٨٨</sup> <sup>٢٨٩</sup> <sup>٢٩٠</sup> <sup>٢٩١</sup> <sup>٢٩٢</sup> <sup>٢٩٣</sup> <sup>٢٩٤</sup> <sup>٢٩٥</sup> <sup>٢٩٦</sup> <sup>٢٩٧</sup> <sup>٢٩٨</sup> <sup>٢٩٩</sup> <sup>٣٠٠</sup> <sup>٣٠١</sup> <sup>٣٠٢</sup> <sup>٣٠٣</sup> <sup>٣٠٤</sup> <sup>٣٠٥</sup> <sup>٣٠٦</sup> <sup>٣٠٧</sup> <sup>٣٠٨</sup> <sup>٣٠٩</sup> <sup>٣١٠</sup> <sup>٣١١</sup> <sup>٣١٢</sup> <sup>٣١٣</sup> <sup>٣١٤</sup> <sup>٣١٥</sup> <sup>٣١٦</sup> <sup>٣١٧</sup> <sup>٣١٨</sup> <sup>٣١٩</sup> <sup>٣٢٠</sup> <sup>٣٢١</sup> <sup>٣٢٢</sup> <sup>٣٢٣</sup> <sup>٣٢٤</sup> <sup>٣٢٥</sup> <sup>٣٢٦</sup> <sup>٣٢٧</sup> <sup>٣٢٨</sup> <sup>٣٢٩</sup> <sup>٣٣٠</sup> <sup>٣٣١</sup> <sup>٣٣٢</sup> <sup>٣٣٣</sup> <sup>٣٣٤</sup> <sup>٣٣٥</sup> <sup>٣٣٦</sup> <sup>٣٣٧</sup> <sup>٣٣٨</sup> <sup>٣٣٩</sup> <sup>٣٤٠</sup> <sup>٣٤١</sup> <sup>٣٤٢</sup> <sup>٣٤٣</sup> <sup>٣٤٤</sup> <sup>٣٤٥</sup> <sup>٣٤٦</sup> <sup>٣٤٧</sup> <sup>٣٤٨</sup> <sup>٣٤٩</sup> <sup>٣٥٠</sup> <sup>٣٥١</sup> <sup>٣٥٢</sup> <sup>٣٥٣</sup> <sup>٣٥٤</sup> <sup>٣٥٥</sup> <sup>٣٥٦</sup> <sup>٣٥٧</sup> <sup>٣٥٨</sup> <sup>٣٥٩</sup> <sup>٣٦٠</sup> <sup>٣٦١</sup> <sup>٣٦٢</sup> <sup>٣٦٣</sup> <sup>٣٦٤</sup> <sup>٣٦٥</sup> <sup>٣٦٦</sup> <sup>٣٦٧</sup> <sup>٣٦٨</sup> <sup>٣٦٩</sup> <sup>٣٧٠</sup> <sup>٣٧١</sup> <sup>٣٧٢</sup> <sup>٣٧٣</sup> <sup>٣٧٤</sup> <sup>٣٧٥</sup> <sup>٣٧٦</sup> <sup>٣٧٧</sup> <sup>٣٧٨</sup> <sup>٣٧٩</sup> <sup>٣٨٠</sup> <sup>٣٨١</sup> <sup>٣٨٢</sup> <sup>٣٨٣</sup> <sup>٣٨٤</sup> <sup>٣٨٥</sup> <sup>٣٨٦</sup> <sup>٣٨٧</sup> <sup>٣٨٨</sup> <sup>٣٨٩</sup> <sup>٣٩٠</sup> <sup>٣٩١</sup> <sup>٣٩٢</sup> <sup>٣٩٣</sup> <sup>٣٩٤</sup> <sup>٣٩٥</sup> <sup>٣٩٦</sup> <sup>٣٩٧</sup> <sup>٣٩٨</sup> <sup>٣٩٩</sup> <sup>٤٠٠</sup> <sup>٤٠١</sup> <sup>٤٠٢</sup> <sup>٤٠٣</sup> <sup>٤٠٤</sup> <sup>٤٠٥</sup> <sup>٤٠٦</sup> <sup>٤٠٧</sup> <sup>٤٠٨</sup> <sup>٤٠٩</sup> <sup>٤١٠</sup> <sup>٤١١</sup> <sup>٤١٢</sup> <sup>٤١٣</sup> <sup>٤١٤</sup> <sup>٤١٥</sup> <sup>٤١٦</sup> <sup>٤١٧</sup> <sup>٤١٨</sup> <sup>٤١٩</sup> <sup>٤٢٠</sup> <sup>٤٢١</sup> <sup>٤٢٢</sup> <sup>٤٢٣</sup> <sup>٤٢٤</sup> <sup>٤٢٥</sup> <sup>٤٢٦</sup> <sup>٤٢٧</sup> <sup>٤٢٨</sup> <sup>٤٢٩</sup> <sup>٤٣٠</sup> <sup>٤٣١</sup> <sup>٤٣٢</sup> <sup>٤٣٣</sup> <sup>٤٣٤</sup> <sup>٤٣٥</sup> <sup>٤٣٦</sup> <sup>٤٣٧</sup> <sup>٤٣٨</sup> <sup>٤٣٩</sup> <sup>٤٤٠</sup> <sup>٤٤١</sup> <sup>٤٤٢</sup> <sup>٤٤٣</sup> <sup>٤٤٤</sup> <sup>٤٤٥</sup> <sup>٤٤٦</sup> <sup>٤٤٧</sup> <sup>٤٤٨</sup> <sup>٤٤٩</sup> <sup>٤٥٠</sup> <sup>٤٥١</sup> <sup>٤٥٢</sup> <sup>٤٥٣</sup> <sup>٤٥٤</sup> <sup>٤٥٥</sup> <sup>٤٥٦</sup> <sup>٤٥٧</sup> <sup>٤٥٨</sup> <sup>٤٥٩</sup> <sup>٤٦٠</sup> <sup>٤٦١</sup> <sup>٤٦٢</sup> <sup>٤٦٣</sup> <sup>٤٦٤</sup> <sup>٤٦٥</sup> <sup>٤٦٦</sup> <sup>٤٦٧</sup> <sup>٤٦٨</sup> <sup>٤٦٩</sup> <sup>٤٧٠</sup> <sup>٤٧١</sup> <sup>٤٧٢</sup> <sup>٤٧٣</sup> <sup>٤٧٤</sup> <sup>٤٧٥</sup> <sup>٤٧٦</sup> <sup>٤٧٧</sup> <sup>٤٧٨</sup> <sup>٤٧٩</sup> <sup>٤٨٠</sup> <sup>٤٨١</sup> <sup>٤٨٢</sup> <sup>٤٨٣</sup> <sup>٤٨٤</sup> <sup>٤٨٥</sup> <sup>٤٨٦</sup> <sup>٤٨٧</sup> <sup>٤٨٨</sup> <sup>٤٨٩</sup> <sup>٤٩٠</sup> <sup>٤٩١</sup> <sup>٤٩٢</sup> <sup>٤٩٣</sup> <sup>٤٩٤</sup> <sup>٤٩٥</sup> <sup>٤٩٦</sup> <sup>٤٩٧</sup> <sup>٤٩٨</sup> <sup>٤٩٩</sup> <sup>٥٠٠</sup> <sup>٥٠١</sup> <sup>٥٠٢</sup> <sup>٥٠٣</sup> <sup>٥٠٤</sup> <sup>٥٠٥</sup> <sup>٥٠٦</sup> <sup>٥٠٧</sup> <sup>٥٠٨</sup> <sup>٥٠٩</sup> <sup>٥١٠</sup> <sup>٥١١</sup> <sup>٥١٢</sup> <sup>٥١٣</sup> <sup>٥١٤</sup> <sup>٥١٥</sup> <sup>٥١٦</sup> <sup>٥١٧</sup> <sup>٥١٨</sup> <sup>٥١٩</sup> <sup>٥٢٠</sup> <sup>٥٢١</sup> <sup>٥٢٢</sup> <sup>٥٢٣</sup> <sup>٥٢٤</sup> <sup>٥٢٥</sup> <sup>٥٢٦</sup> <sup>٥٢٧</sup> <sup>٥٢٨</sup> <sup>٥٢٩</sup> <sup>٥٣٠</sup> <sup>٥٣١</sup> <sup>٥٣٢</sup> <sup>٥٣٣</sup> <sup>٥٣٤</sup> <sup>٥٣٥</sup> <sup>٥٣٦</sup> <sup>٥٣٧</sup> <sup>٥٣٨</sup> <sup>٥٣٩</sup> <sup>٥٤٠</sup> <sup>٥٤١</sup> <sup>٥٤٢</sup> <sup>٥٤٣</sup> <sup>٥٤٤</sup> <sup>٥٤٥</sup> <sup>٥٤٦</sup> <sup>٥٤٧</sup> <sup>٥٤٨</sup> <sup>٥٤٩</sup> <sup>٥٥٠</sup> <sup>٥٥١</sup> <sup>٥٥٢</sup> <sup>٥٥٣</sup> <sup>٥٥٤</sup> <sup>٥٥٥</sup> <sup>٥٥٦</sup> <sup>٥٥٧</sup> <sup>٥٥٨</sup> <sup>٥٥٩</sup> <sup>٥٦٠</sup> <sup>٥٦١</sup> <sup>٥٦٢</sup> <sup>٥٦٣</sup> <sup>٥٦٤</sup> <sup>٥٦٥</sup> <sup>٥٦٦</sup> <sup>٥٦٧</sup> <sup>٥٦٨</sup> <sup>٥٦٩</sup> <sup>٥٧٠</sup> <sup>٥٧١</sup> <sup>٥٧٢</sup> <sup>٥٧٣</sup> <sup>٥٧٤</sup> <sup>٥٧٥</sup> <sup>٥٧٦</sup> <sup>٥٧٧</sup> <sup>٥٧٨</sup> <sup>٥٧٩</sup> <sup>٥٨٠</sup> <sup>٥٨١</sup> <sup>٥٨٢</sup> <sup>٥٨٣</sup> <sup>٥٨٤</sup> <sup>٥٨٥</sup> <sup>٥٨٦</sup> <sup>٥٨٧</sup> <sup>٥٨٨</sup> <sup>٥٨٩</sup> <sup>٥٩٠</sup> <sup>٥٩١</sup> <sup>٥٩٢</sup> <sup>٥٩٣</sup> <sup>٥٩٤</sup> <sup>٥٩٥</sup> <sup>٥٩٦</sup> <sup>٥٩٧</sup> <sup>٥٩٨</sup> <sup>٥٩٩</sup> <sup>٦٠٠</sup> <sup>٦٠١</sup> <sup>٦٠٢</sup> <sup>٦٠٣</sup> <sup>٦٠٤</sup> <sup>٦٠٥</sup> <sup>٦٠٦</sup> <sup>٦٠٧</sup> <sup>٦٠٨</sup> <sup>٦٠٩</sup> <sup>٦١٠</sup> <sup>٦١١</sup> <sup>٦١٢</sup> <sup>٦١٣</sup> <sup>٦١٤</sup> <sup>٦١٥</sup> <sup>٦١٦</sup> <sup>٦١٧</sup> <sup>٦١٨</sup> <sup>٦١٩</sup> <sup>٦٢٠</sup> <sup>٦٢١</sup> <sup>٦٢٢</sup> <sup>٦٢٣</sup> <sup>٦٢٤</sup> <sup>٦٢٥</sup> <sup>٦٢٦</sup> <sup>٦٢٧</sup> <sup>٦٢٨</sup> <sup>٦٢٩</sup> <sup>٦٣٠</sup> <sup>٦٣١</sup> <sup>٦٣٢</sup> <sup>٦٣٣</sup> <sup>٦٣٤</sup> <sup>٦٣٥</sup> <sup>٦٣٦</sup> <sup>٦٣٧</sup> <sup>٦٣٨</sup> <sup>٦٣٩</sup> <sup>٦٤٠</sup> <sup>٦٤١</sup> <sup>٦٤٢</sup> <sup>٦٤٣</sup> <sup>٦٤٤</sup> <sup>٦٤٥</sup> <sup>٦٤٦</sup> <sup>٦٤٧</sup> <sup>٦٤٨</sup> <sup>٦٤٩</sup> <sup>٦٥٠</sup> <sup>٦٥١</sup> <sup>٦٥٢</sup> <sup>٦٥٣</sup> <sup>٦٥٤</sup> <sup>٦٥٥</sup> <sup>٦٥٦</sup> <sup>٦٥٧</sup> <sup>٦٥٨</sup> <sup>٦٥٩</sup> <sup>٦٦٠</sup> <sup>٦٦١</sup> <sup>٦٦٢</sup> <sup>٦٦٣</sup> <sup>٦٦٤</sup> <sup>٦٦٥</sup> <sup>٦٦٦</sup> <sup>٦٦٧</sup> <sup>٦٦٨</sup> <sup>٦٦٩</sup> <sup>٦٧٠</sup> <sup>٦٧١</sup> <sup>٦٧٢</sup> <sup>٦٧٣</sup> <sup>٦٧٤</sup> <sup>٦٧٥</sup> <sup>٦٧٦</sup> <sup>٦٧٧</sup> <sup>٦٧٨</sup> <sup>٦٧٩</sup> <sup>٦٨٠</sup> <sup>٦٨١</sup> <sup>٦٨٢</sup> <sup>٦٨٣</sup> <sup>٦٨٤</sup> <sup>٦٨٥</sup> <sup>٦٨٦</sup> <sup>٦٨٧</sup> <sup>٦٨٨</sup> <sup>٦٨٩</sup> <sup>٦٩٠</sup> <sup>٦٩١</sup> <sup>٦٩٢</sup> <sup>٦٩٣</sup> <sup>٦٩٤</sup> <sup>٦٩٥</sup> <sup>٦٩٦</sup> <sup>٦٩٧</sup> <sup>٦٩٨</sup> <sup>٦٩٩</sup> <sup>٧٠٠</sup> <sup>٧٠١</sup> <sup>٧٠٢</sup> <sup>٧٠٣</sup> <sup>٧٠٤</sup> <sup>٧٠٥</sup> <sup>٧٠٦</sup> <sup>٧٠٧</sup> <sup>٧٠٨</sup> <sup>٧٠٩</sup> <sup>٧١٠</sup> <sup>٧١١</sup> <sup>٧١٢</sup> <sup>٧١٣</sup> <sup>٧١٤</sup> <sup>٧١٥</sup> <sup>٧١٦</sup> <sup>٧١٧</sup> <sup>٧١٨</sup> <sup>٧١٩</sup> <sup>٧٢٠</sup> <sup>٧٢١</sup> <sup>٧٢٢</sup> <sup>٧٢٣</sup> <sup>٧٢٤</sup> <sup>٧٢٥</sup> <sup>٧٢٦</sup> <sup>٧٢٧</sup> <sup>٧٢٨</sup> <sup>٧٢٩</sup> <sup>٧٣٠</sup> <sup>٧٣١</sup> <sup>٧٣٢</sup> <sup>٧٣٣</sup> <sup>٧٣٤</sup> <sup>٧٣٥</sup> <sup>٧٣٦</sup> <sup>٧٣٧</sup> <sup>٧٣٨</sup> <sup>٧٣٩</sup> <sup>٧٤٠</sup> <sup>٧٤١</sup> <sup>٧٤٢</sup> <sup>٧٤٣</sup> <sup>٧٤٤</sup> <sup>٧٤٥</sup> <sup>٧٤٦</sup> <sup>٧٤٧</sup> <sup>٧٤٨</sup> <sup>٧٤٩</sup> <sup>٧٥٠</sup> <sup>٧٥١</sup> <sup>٧٥٢</sup> <sup>٧٥٣</sup> <sup>٧٥٤</sup> <sup>٧٥٥</sup> <sup>٧٥٦</sup> <sup>٧٥٧</sup> <sup>٧٥٨</sup> <sup>٧٥٩</sup> <sup>٧٦٠</sup> <sup>٧٦١</sup> <sup>٧٦٢</sup> <sup>٧٦٣</sup> <sup>٧٦٤</sup> <sup>٧٦٥</sup> <sup>٧٦٦</sup> <sup>٧٦٧</sup> <sup>٧٦٨</sup> <sup>٧٦٩</sup> <sup>٧٧٠</sup> <sup>٧٧١</sup> <sup>٧٧٢</sup> <sup>٧٧٣</sup> <sup>٧٧٤</sup> <sup>٧٧٥</sup> <sup>٧٧٦</sup> <sup>٧٧٧</sup> <sup>٧٧٨</sup> <sup>٧٧٩</sup> <sup>٧٨٠</sup> <sup>٧٨١</sup> <sup>٧٨٢</sup> <sup>٧٨٣</sup> <sup>٧٨٤</sup> <sup>٧٨٥</sup> <sup>٧٨٦</sup> <sup>٧٨٧</sup> <sup>٧٨٨</sup> <sup>٧٨٩</sup> <sup>٧٩٠</sup> <sup>٧٩١</sup> <sup>٧٩٢</sup> <sup>٧٩٣</sup> <sup>٧٩٤</sup> <sup>٧٩٥</sup> <sup>٧٩٦</sup> <sup>٧٩٧</sup> <sup>٧٩٨</sup> <sup>٧٩٩</sup> <sup>٨٠٠</sup> <sup>٨٠١</sup> <sup>٨٠٢</sup> <sup>٨٠٣</sup> <sup>٨٠٤</sup> <sup>٨٠٥</sup> <sup>٨٠٦</sup> <sup>٨٠٧</sup> <sup>٨٠٨</sup> <sup>٨٠٩</sup> <sup>٨١٠</sup> <sup>٨١١</sup> <sup>٨١٢</sup> <sup>٨١٣</sup> <sup>٨١٤</sup> <sup>٨١٥</sup> <sup>٨١٦</sup> <sup>٨١٧</sup> <sup>٨١٨</sup> <sup>٨١٩</sup> <sup>٨٢٠</sup> <sup>٨٢١</sup> <sup>٨٢٢</sup> <sup>٨٢٣</sup> <sup>٨٢٤</sup> <sup>٨٢٥</sup> <sup>٨٢٦</sup> <sup>٨٢٧</sup> <sup>٨٢٨</sup> <sup>٨٢٩</sup> <sup>٨٣٠</sup> <sup>٨٣١</sup> <sup>٨٣٢</sup> <sup>٨٣٣</sup> <sup>٨٣٤</sup> <sup>٨٣٥</sup> <sup>٨٣٦</sup> <sup>٨٣٧</sup> <sup>٨٣٨</sup> <sup>٨٣٩</sup> <sup>٨٤٠</sup> <sup>٨٤١</sup> <sup>٨٤٢</sup> <sup>٨٤٣</sup> <sup>٨٤٤</sup> <sup>٨٤٥</sup> <sup>٨٤٦</sup> <sup>٨٤٧</sup> <sup>٨٤٨</sup> <sup>٨٤٩</sup> <sup>٨٥٠</sup> <sup>٨٥١</sup> <sup>٨٥٢</sup> <sup>٨٥٣</sup> <sup>٨٥٤</sup> <sup>٨٥٥</sup> <sup>٨٥٦</sup> <sup>٨٥٧</sup> <sup>٨٥٨</sup> <sup>٨٥٩</sup> <sup>٨٦٠</sup> <sup>٨٦١</sup> <sup>٨٦٢</sup> <sup>٨٦٣</sup> <sup>٨٦٤</sup> <sup>٨٦٥</sup> <sup>٨٦٦</sup> <sup>٨٦٧</sup> <sup>٨٦٨</sup> <sup>٨٦٩</sup> <sup>٨٧٠</sup> <sup>٨٧١</sup> <sup>٨٧٢</sup> <sup>٨٧٣</sup> <sup>٨٧٤</sup> <sup>٨٧٥</sup> <sup>٨٧٦</sup> <sup>٨٧٧</sup> <sup>٨٧٨</sup> <sup>٨٧٩</sup> <sup>٨٨٠</sup> <sup>٨٨١</sup> <sup>٨٨٢</sup> <sup>٨٨٣</sup> <sup>٨٨٤</sup> <sup>٨٨٥</sup> <sup>٨٨٦</sup> <sup>٨٨٧</sup> <sup>٨٨٨</sup> <sup>٨٨٩</sup> <sup>٨٩٠</sup> <sup>٨٩١</sup> <sup>٨٩٢</sup> <sup>٨٩٣</sup> <sup>٨٩٤</sup> <sup>٨٩٥</sup> <sup>٨٩٦</sup> <sup>٨٩٧</sup> <sup>٨٩٨</sup> <sup>٨٩٩</sup> <sup>٩٠٠</sup> <sup>٩٠١</sup> <sup>٩٠٢</sup> <sup>٩٠٣</sup> <sup>٩٠٤</sup> <sup>٩٠٥</sup> <sup>٩٠٦</sup> <sup>٩٠٧</sup> <sup>٩٠٨</sup> <sup>٩٠٩</sup> <sup>٩١٠</sup> <sup>٩١١</sup> <sup>٩١٢</sup> <sup>٩١٣</sup> <sup>٩١٤</sup> <sup>٩١٥</sup> <sup>٩١٦</sup> <sup>٩١٧</sup> <sup>٩١٨</sup> <sup>٩١٩</sup> <sup>٩٢٠</sup> <sup>٩٢١</sup> <sup>٩٢٢</sup> <sup>٩٢٣</sup> <sup>٩٢٤</sup> <sup>٩٢٥</sup> <sup>٩٢٦</sup> <sup>٩٢٧</sup> <sup>٩٢٨</sup> <sup>٩٢٩</sup> <sup>٩٣٠</sup> <sup>٩٣١</sup> <sup>٩٣٢</sup> <sup>٩٣٣</sup> <sup>٩٣٤</sup> <sup>٩٣٥</sup> <sup>٩٣٦</sup> <sup>٩٣٧</sup> <sup>٩٣٨</sup> <sup>٩٣٩</sup> <sup>٩٤٠</sup> <sup>٩٤١</sup> <sup>٩٤٢</sup> <sup>٩٤٣</sup> <sup>٩٤٤</sup> <sup>٩٤٥</sup> <sup>٩٤٦</sup> <sup>٩٤٧</sup> <sup>٩٤٨</sup> <sup>٩٤٩</sup> <sup>٩٥٠</sup> <sup>٩٥١</sup> <sup>٩٥٢</sup> <sup>٩٥٣</sup> <sup>٩٥٤</sup> <sup>٩٥٥</sup> <sup>٩٥٦</sup> <sup>٩٥٧</sup> <sup>٩٥٨</sup> <sup>٩٥٩</sup> <sup>٩٦٠</sup> <sup>٩٦١</sup> <sup>٩٦٢</sup> <sup>٩٦٣</sup> <sup>٩٦٤</sup> <sup>٩٦٥</sup> <sup>٩٦٦</sup> <sup>٩٦٧</sup> <sup>٩٦٨</sup> <sup>٩٦٩</sup> <sup>٩٧٠</sup> <sup>٩٧١</sup> <sup>٩٧٢</sup> <sup>٩٧٣</sup> <sup>٩٧٤</sup> <sup>٩٧٥</sup> <sup>٩٧٦</sup> <sup>٩٧٧</sup> <sup>٩٧٨</sup> <sup>٩٧٩</sup> <sup>٩٨٠</sup> <sup>٩٨١</sup> <sup>٩٨٢</sup> <sup>٩٨٣</sup> <sup>٩٨٤</sup> <sup>٩٨٥</sup> <sup>٩٨٦</sup> <sup>٩٨٧</sup> <sup>٩٨٨</sup> <sup>٩٨٩</sup> <sup>٩٩٠</sup> <sup>٩٩١</sup> <sup>٩٩٢</sup> <sup>٩٩٣</sup> <sup>٩٩٤</sup> <sup>٩٩٥</sup> <sup>٩٩٦</sup> <sup>٩٩٧</sup> <sup>٩٩٨</sup> <sup>٩٩٩</sup> <sup>١٠٠٠</sup> <sup>١٠٠١</sup> <sup>١٠٠٢</sup> <sup>١٠٠٣</sup> <sup>١٠٠٤</sup> <sup>١٠٠٥</sup> <sup>١٠٠٦</sup> <sup>١٠٠٧</sup> <sup>١٠٠٨</sup> <sup>١٠٠٩</sup> <sup>١٠١٠</sup> <sup>١٠١١</sup> <sup>١٠١٢</sup> <sup>١٠١٣</sup> <sup>١٠١٤</sup> <sup>١٠١٥</sup> <sup>١٠١٦</sup>

يذهب<sup>31</sup> انه يكون من الهواء<sup>32</sup> ماء<sup>33</sup> فانا انما نذهب فيه<sup>34</sup> الى انه يكون من الهواء الفاسد ماء من جهة ما يفسد الهواء لا من جهة ما هو لاث ولا من طريق الذى هو فى طريق الكون مثل قولنا<sup>35</sup> يكون من المتعلم عالم

5 ثم قال ولذلك لا ترجع التى<sup>36</sup> تلك حالها بعضها الى بعض ولا g يكون من الرجل صبي وذلك انه ليس يكون من الكائن ما سيكون لا كن انما يكون بعد الكائن الشيء الذى يقال فيه انه سيكون فعلى هذا المثال يكون النهار من الغداة لانه بعدها ولذلك لا يقال انه تكون الغداة من النهار بيد وانما لم ينعكس 10 الكون فى الضرب الاول<sup>37</sup> من الكون كما انعكس فى الضرب الثانى لانه لو كان من الرجل صبي لكان ما سيكون من الذى هو كائن<sup>38</sup> اعنى كان يكون الناقص من التام وذلك مستحيل

ثم قال وعلى هاتين الجهتين جميعا<sup>39</sup> لا يمكن ان تمر الاشياء الى h غير نهاية بيد وعلى هذين النحوين من الكون لا يمكن ان يمر 15 الكون الى غير نهاية

ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك ان الاشياء التى فيما بين شيئين i يجب ان يكون لها نهاية واما هذه الاشياء فترجع بعضها الى بعض وذلك ان فساد احدهما هو كون صاحبه بيد وذلك ان<sup>40</sup> النوع من

— <sup>31</sup> B,a يذهب : B<sup>41</sup>, (d) يذهب فيه — <sup>32</sup> B<sup>42</sup> add. [الفاسد =] الفا ; at non B<sup>43</sup>,a,d,

k. — <sup>33</sup> B<sup>44</sup>,a,d,k ماء الهواء انه يكون من الهواء : B<sup>45</sup>\* ea deiet. — <sup>34</sup> B,d فيه :

a,k om. — <sup>35</sup> B,a قولنا : d [قولنا انه] — <sup>36</sup> B,a التى : d,τ التى — <sup>37</sup> Inc. B [I]

fol. 4<sup>v</sup>. — <sup>38</sup> B,d (k) : كائن<sup>40</sup> a מהורה — <sup>39</sup> B,d,τ جميعا : a om. — <sup>40</sup> B,a,(jk)

وذلك : d وذلك ان

التكون الذى هو التغير من<sup>41</sup> عدم الشيء الى وجوده اعنى الذى يتغير من القوة الى الفعل لما كان بين شيئين متناهيين وهو العدم والوجود وجب ضرورة ان يكون ما بينهما متناهما واما النوع الاخر الذى يقول<sup>42</sup> فيه ان الكائن يكون فيه<sup>43</sup> الذى فى طريق الفساد فانها ترجع بعضها الى بعض فتستدير ولا تمر على استقامة<sup>5</sup> والمستديرة متناهية ضرورة مثال ذلك ان يكون من الارض ماء ومن الماء هواء ومن الهواء نار ثم ينعكس الامر فيكون من النار هواء ومن الهواء ماء ومن الماء ارض فلا يزال الكون دورا ولا كن فى اشياء متناهية ومثل هذا يعرض فى المركبات من الاسطوانات اعنى ان<sup>44</sup> التى تتركب من الاسطوانات تتركب منها حيناً وتنحل<sup>10</sup> اليها حيناً

k ثم قال ومع ذلك لا يمكن ان يكون الاول وهو ازل يفسد بـيد وايضا فان جعلنا كون بعضها من بعض على هذه الصفة على استقامة لزم ان يكون فيها اول ازل وان يكون مع هذا فاسدا

1 ثم اتا بالسبب فى ذلك فـقال وذلك انه لما كان التكون من ناحية<sup>15</sup> اعلاه ليس يمر الى غير نهاية فيجب ضرورة ان يكون الاول الذى لما ان فسد حدث شيء اخر ليس هو بازل بـيد وذلك انه لما كنا نجد التكون ليس يمر من اعلاه الى غير نهاية اذ نجده مثلاً ينتهى فى الاجسام البسيطة الى النار وجب ضرورة ان يكون لتكون الاسطوانات واحد من آخر مبدا اول لا يتكون من شيء وذلك<sup>20</sup>

— <sup>41</sup>  $B^2, a, d, j$  : التغير من  $B^1$  om. — <sup>42</sup> Nos يقول  $B s.p. init. : a, jk$  [ نقول ] ;  $d$  [ منه ]  $jk$  : فيه  $B, a, d$  — <sup>43</sup>  $B, a, j$  : ان  $B^1, (d ?)$  om. — <sup>44</sup>  $B, a, j$  : فيه  $B, a, d$  —  $٢٥$

انه لو لم يكن هناك مبدا اول لم يكن هنالك انقضاء وذلك ان  
المبدا انما يفهم لمنقض والمنقضى هو ضرورة مبتد<sup>45</sup> لان ما لا  
يبتدى لا ينقضى لا كن هنالك انقضاء فها هنا اذا مبدا اول وما  
ليس له مبدا اول<sup>46</sup> فهو ازلى ضرورة فليكن هذا هو الارض مثلا  
<sup>5</sup> او ما هو اقدم من الارض لكن لما كان كل واحد من هذه ليس  
يتكون منه شئ، الا بفساده وجب ضرورة ان يكون هذا<sup>4</sup> المبدا  
الاول اذا تكون منه شئ، فسد واذا فسد<sup>48</sup> لم يكن ازليا وقد كنا  
فرضناه ازليا هذا خلف لا يمكن

## T.8

## قال ارسطاطاليس

- 10 وايضا فان الشئ الذى بسببه تكون الاشياء هو غاية وهذا (a)  
هو الشئ الذى ليس وجوده هو بسبب<sup>3</sup> تال<sup>3</sup> غيره لكن وجود سائر  
الاشياء بسببه فيجب ان كان<sup>4</sup> شئ<sup>5</sup> هذه حاله الا يكون الاخير<sup>5</sup> (b)  
غير متناه فان لم يكن شئ من الاشياء هذه حاله لم يكن الشئ (c)

— <sup>45</sup> Nos, a, مبتد : B مَبْدَا (B\* præm. ذى) ; d, k ind. — <sup>46</sup> B, d اول : a, j, k om. —

<sup>47</sup> B, d, (k) هذا : a [ هذا هو ] — <sup>48</sup> B\*, a, d<sup>2</sup>, j, k فسد : B<sup>1</sup> vid. فاذا ; d<sup>1</sup> om.

T. 8. — <sup>1</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

<sup>2</sup> B\*, B بسبب : d, L بسبب ; B<sup>1</sup>, (a) لسبب ; j ind. — <sup>3</sup> B, a, j, L تال : d, B om. —

— شئ... الاخير (Ita φ (non β, γ, nec β\*, γ\*)) : d, L كان هاهنا : d, L كان : B, a, k, L\* —

- 1 وايضا تقول ان الذى بسببه يكون شئ اخر هو : v (in marg. B dext. et super.) (a)  
الغاية والتمام وهو الذى لا يكون بسببه<sup>1</sup> اخر بل تكون الاشياء الاخر بسببه فان (b)  
كانت الغاية مثل هذا فليس لا<sup>2</sup> غاية وان لم يكن شئ<sup>3</sup> ذا<sup>4</sup> غاية فليس شئ يكون بسببه<sup>5</sup> شئ (c)

— ذا Ita v — <sup>4</sup> لا β Ita v — <sup>3</sup> شئ v mutil., nos — <sup>2</sup> ( [ بسبب ] β ) : .. بسببه vv <sup>1</sup>

<sup>5</sup> Ita vv بسببه

(d) الذى بسببه تكون الاشياء والذين يجعلون الاشياء<sup>٥</sup> غير متناهية  
(e) يبطلون طبيعة الجود<sup>٦</sup> وهم لا يشعرون على انه ليس يروم شئ<sup>٧</sup> من  
الاشياء<sup>٨</sup> ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو لا يقصد به  
نهاية

5

## التفسير

C.8

a لما بين<sup>١</sup> تناهى السبين الفاعل والمادة اخذ بين تناهى الاسباب  
الغائية قدّر وايضا فان الشئ الذى بسببه تكون الاشياء هو غاية  
وهذا هو الشئ الذى ليس وجوده بسبب<sup>٢</sup> تال<sup>٣</sup> غيره لكن وجود  
سائر الاشياء بسببه<sup>٤</sup> ويّد وايضا فانه من البين بنفسه ان هاهنا سببا<sup>٥</sup>  
يسمى<sup>٦</sup> غاية وهو الذى من اجله يكون شئ<sup>٧</sup> شئ<sup>٨</sup> من الموجودات<sup>٩</sup>  
وهذا هو الذى ليس وجوده فى الشئ من اجل سبب اخر فى الشئ  
الذى هو غاية له بل جميع ما يوجد فى الشئ من الاسباب هو<sup>١٠</sup> من  
اجل هذا<sup>١١</sup> السبب اعنى الفاعل والمادة والصورة فيما له فاعل ومادة  
وصورة

<sup>٥</sup> B, a, d, L : الاشياء : k, L\* الاسباب — <sup>٦</sup> B, a, (d), j, 3 : الجود B : الوجود — <sup>٧</sup> B, a, d, k, L, 2 : (احد v, 3) : شئ من الاشياء

C. 8. — <sup>١</sup> a, jk [يَبْن] : B, d تَبْن — <sup>٢</sup> [B<sup>٥</sup>], a, T تال — <sup>٣</sup> B<sup>٥</sup>, a, T تال — <sup>٤</sup> B<sup>٥</sup>, a, T تال — <sup>٥</sup> B<sup>٥</sup>, a, T تال — <sup>٦</sup> B<sup>٥</sup>, a, T تال — <sup>٧</sup> B<sup>٥</sup>, a, T تال — <sup>٨</sup> B<sup>٥</sup>, a, T تال — <sup>٩</sup> B<sup>٥</sup>, a, T تال — <sup>١٠</sup> B<sup>٥</sup>, a, T تال — <sup>١١</sup> B<sup>٥</sup>, a, T تال

(d.e) اخر مثل الغاية فالذين قالوا ان لا نهاية جهلوا بعضهم<sup>١٢</sup> طباع الخير لانه لا يروم احد ان يفعل  
[\*] شيئا ان علم انه لا ينتهى الى غاية ولا يكون فعل الاشياء بعقل<sup>١٣</sup> ما لم يكن له غاية<sup>١٤</sup>

<sup>١٢</sup> Ita vid. v بعضهم — <sup>١٣</sup> v ind., nos. (β) بعقل (cf. p. 33, 1).

[\*] Decem ultima verba ... له غاية ad Textum sequentem pertinent :  
cf. p. 33, 1.

ولما قرّر<sup>7</sup> وجود هذا السبب قد فيجب ان كان هاهنا<sup>8</sup> شيء<sup>b</sup>  
 هذه حاله الا يكون الاخير غير متناه <sup>ي</sup> فيجب ان كان هاهنا  
 سبب هذه حاله في موجود موجود اعني ان تكون جميع الاسباب  
 من اجله في موجود موجود الا تكون هذه الاسباب التي هي  
<sup>5</sup> او اخر في الكون متقدمة في الوجود غير متناهية

ثم اتا بالدليل على هذا فقد<sup>9</sup> فان لم يكن شيء من الاشياء هذه<sup>c</sup>  
 حاله لم يكن الشيء<sup>10</sup> الذي<sup>10</sup> بسببه تكون الاشياء <sup>ي</sup> فان لم تكن  
 هنا غاية اخيرة لم يكن هاهنا شيء من الاشياء سبب غائي لانا قد  
 حددنا السبب الغائي في واحد واحد من الاشياء انه السبب الاخير  
<sup>10</sup> فان لم يكن لجميع هذه<sup>10</sup> الاسباب سبب بهذه الصفة اعني ان يكون  
 اخيرا لها لم يكن هاهنا سبب غائي اصلا اعني انه ان كان للغاية غاية  
 ومر الامر الى غير نهاية لم يكن هاهنا غاية اصلا لشيء من الاشياء  
 وذلك ان رسم هذا السبب هو الا يكون من اجل سبب اخر فتي  
 فرض غير متناه بطل حده وارتفع وجوده عن الموجودات وقد كنا  
<sup>15</sup> فرضناه موجودا هذا خلف لا يمكن

نقد<sup>11</sup> والذين يجعلون الاشياء<sup>12</sup> غير متناهية يطلون طبيعة الجود<sup>d</sup>  
 وهم لا يشعرون <sup>ي</sup> والذين يجعلون الاسباب غير متناهية يطلون  
 الغاية كما قلنا والذين يطلون الغاية يطلون جميع الجيد والفاضل  
 وهم لا يشعرون وذلك ان الاشياء انما<sup>13</sup> توصف بالجود والفضيلة  
<sup>20</sup> من قبل الاسباب الغائية

— <sup>7</sup> Nos, B (?), jk : قرّر B (?), a : قدر d ; [تقرّر] — <sup>8</sup> B : هاهنا a, d, T om. — <sup>9</sup> B, d, T

— <sup>10</sup> Inc. B [I] fol. 5<sup>r</sup>. — <sup>11</sup> B<sup>2</sup>, a, d : هذه B<sup>1</sup>, jk om. — <sup>12</sup> B<sup>1</sup>,

— <sup>13</sup> B<sup>1</sup>, a, d : هذا الشيء a : الشيء



٥ ثم قال على انه ليس يروم شئ من الاشياء ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو "لا يقصد به نهاية يريد والعجب ممن ينكر هذا السبب وهو ممن يعترف انه لا يفعل احد فعلا من الافعال اى فعل كان" الا وهو يقصد به نهاية وغاية يريد ان الامر فى الطبيعة فى هذا يجب ان يكون كالامر فى الصناعات وفى جميع افعال الروية<sup>5</sup> والاختيار

٤ وانما قال هذا لان كثيرا من القدماء كانوا يحددون هذا السبب وقد تكلم معهم فى الثانية من السماع

## T.9 قال ارسطو

١ ومع ذلك ايضا فان بحسب قولهم ليس فى الاشياء الموجودة<sup>10</sup> عقل وذلك ان ذا العقل انما يفعل ما يفعله دائما بسبب شئ من الاشياء من ذلك<sup>3</sup> هو نهاية الفعل<sup>4</sup> وذلك ان النهاية هى الغاية المقصودة اليها<sup>5</sup>

a, d, T : الاشياء : B\*, jk, T\* — ١٣ a, jk [ انما ] : B, d om. — ١٤ a om. (hom.) 2

lin. وهو لا يقصد به نهاية يريد والعجب ممن ينكر... اى فعل كان

T. 9. — ١ In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

٢ من قبل ان هذا β, (انما) B\*, d (add. : من ذلك B, a — ٣ الموجودة (non β) A<sup>b</sup> Ita ٢

٥ Ita — العقل B\*, B<sup>1</sup> : الفعل B, a, d, jk — ٤ من قبل ان هذا (?) من الاشياء من ذلك B (loco

المقصودة اليها B

١ ولا يكون فعل الاشياء بعقل<sup>3</sup> ما لم يكن له غاية<sup>4</sup> فان الذى : v (in marg. B dext.) 1

٢ له عقل انما يفعل ابدا من اجل شئ وهذا الشئ هو الغاية فان الغاية هو<sup>3</sup> التام 2

١ Decem verba له غاية... ولا يكون... erant in particula preced., p. 31, 2. — ٢ Ita v هو ٣ Ita v (cf. p. 31, 2). — ٣

C.9

## التفسير

يقول ان من يضع الاسباب التى على طريق الغاية غير متناهية  
فهو يرفع العقل العملى ضرورة وذلك ان العقل انما يفعل ما يفعله فى  
كل وقت بسبب شىء اخر من الاشياء وذلك الشىء هو الذى من  
قبله صار الفعل متناهما وذلك ان النهاية هى الغاية المقصودة  
بالافعال والا كان الفعل عبثا

T.10

## قال ارسطاطاليس

وايضا فان الحال فيما يسال عنه بما هو لا يمكن ان يكون (a)  
القول فيها خارجا عن الحدود<sup>2</sup> وذلك ان المتقدم دائما هو<sup>3</sup> اولى (b)  
بالوجود واما الاخير فليس كذلك والشىء الذى اوله ليس بموجود (c)  
فان ما يتبع اوله ليس بموجود

C.10

## التفسير

انه لما بين من امر الاسباب الثلاثة انها متناهية اخذ يفعل ذلك a  
فى السبب الذى على طريق الصورة وهو الذى يسال عنه بحرف

C. 9. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,j, الفعل

T. 10. — <sup>1</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.

— <sup>2</sup> Ita B,a,d,j, الحدود — <sup>3</sup> B<sup>2</sup>,a,d,jk,L, المتقدم دائما هو

- 1 وايضا لا يمكن ان ينتسب الذى يدل على كينونة : v (in marg. B sin. et super.)  
الشيء الى حد اخر اجمع للحدود<sup>2</sup> منه لان المتقدم ابداً اجمع والمتاخر انقص وما لا اول له لا (b.c)  
3 ثانى له<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Nos cum جمع للحدود v : اخر اجمع للحدود — Ita v لا  
(...تالى non) ثانى له

ما هو<sup>١</sup> فتد وايضا فان الحال فيما يسال عنه بحرف ما هو لا يمكن ان يكون القول فيها خارجا عن الحدود<sup>٢</sup> ويد وايضا فان الحال فيما يسال عنه بحرف ما هو وهى صورة<sup>٣</sup> الاشياء لا يمكن ان يكون القول فيها مخالفا لطبيعة الحدود<sup>٤</sup> اى ان ظهر من طبيعة الحدود<sup>٥</sup> انها متناهية وجب ان يكون الامر فى الصورة<sup>٦</sup> كذلك<sup>٧</sup>

b مرقد وذلك ان المتقدم دائما هو اولى بالوجود فاما<sup>٨</sup> الاخير<sup>٩</sup> فليس كذلك<sup>١٠</sup> ويد وذلك ان الحد يظهر من امره ان فيه جزءا متقدما وجزءا متاخرا وان الجزء المتقدم فيه اولى بالوجود من المتأخر وانه اذا لم يوجد المتقدم لم يوجد المتأخر فان كان للجزء المتقدم حد<sup>١١</sup> وهو الجنس مثلا وكان للجزء المتقدم ايضا<sup>١٢</sup> من ذلك الحد<sup>١٣</sup> حد<sup>١٤</sup> ومر الامر<sup>١٥</sup> الى غير نهاية لم يكن هنالك اول متقدم واذا لم يوجد اول متقدم لم يكن اخير لان الاخير انما هو اخير للمتقدم فترفع الحدود وتبطل المعارف ان<sup>١٦</sup> كانت الصور التى بينت<sup>١٧</sup> المحدود<sup>١٨</sup> غير متناهية وهذا هو الذى دل عليه بقوله والشئ الذى اوله ليس بموجود فان ما يتبع اوله ليس بموجود<sup>١٩</sup> ان الشئ الذى يتبع وجوده وجود الاول<sup>٢٠</sup> وهو الاخير اذا لم يكن الاول موجودا لم يكن الاخير موجودا وبالعكس اذا<sup>٢١</sup> لم يكن الاخير ايضا موجودا لم يكن الاول موجودا

C. 10. — <sup>١</sup>  $B^*, a, d$  هو :  $B^1$  omit. — <sup>٢</sup>  $B, d, k$  صورة :  $a$  [ صور ] — <sup>٣</sup>  $a^*, d, jk$  : الصورة  $B, d$  — <sup>٤</sup>  $a, jk$  [ الحدود ] :  $B, d$  — <sup>٥</sup>  $B, d$  المحدود :  $B, d^*$  الحدود — <sup>٦</sup>  $a, jk$  [ الحد ] :  $B$ , — <sup>٧</sup>  $B^1$  prxm. سائر sed  $B^*$  delet. — <sup>٨</sup>  $a, jk$  [ حد ] :  $B$ , — <sup>٩</sup>  $B^1$  add. ذلك ,  $B^2$  add. ذلك — <sup>١٠</sup>  $j, k$  [ الحد ] :  $B, a, d$  — <sup>١١</sup>  $B^0, a, jk$  حد :  $B^1, d$  — <sup>١٢</sup>  $Nos, B^1, a, jk$  ان :  $B^2, d$  vid. فان — <sup>١٣</sup>  $B^2, (d)$  — <sup>١٤</sup>  $B, a, d$  [ الحدود ] :  $jk$  : المحدود  $B, a, d$  — <sup>١٥</sup>  $B^1, a$  ليست :  $jk$  [ نسبت...? ] — <sup>١٦</sup>  $B^1, a$  : بينت

## T.11

## قال ارسطوطاليس

- ١ وايضا فان من قال بهذا القول ابطال العلم وذلك انه لا يمكن<sup>٢</sup> (b)  
 العلم دون الوصول الى الاشياء التي لا تحمل القسمة ويكون العالم<sup>٣</sup> (c)  
 على هذا القياس غير موجود وذلك ان الاشياء غير المتناهية التي (d)  
 هذه حالها لا يمكن ادراكها بالذهن فان الحال في الخط ليست هذه (e)  
 الحال اعني انه وان<sup>٤</sup> كان لا يستقيم<sup>٥</sup> ان نقف<sup>٦</sup> على اقسامه لا يمكن  
 ان يدرك<sup>٧</sup> بالذهن دون وقوفه ولذلك<sup>٨</sup> من اقام<sup>٩</sup> في وهمه<sup>١٠</sup> خطأ غير (f)  
 متناه فلم يحصر<sup>١١</sup> اقسامه

[وبالعكس واذا :  $jk$  : وبالعكس اذا  $d$ ]

**T. 11.** — <sup>١</sup> *In marg. B habetur versio altera v quam vide in ima pag.* —  
<sup>٢</sup>  $B^r, d$  : يمكن :  $B^o$  [...]  $jk$  ,  $k, v$  : يمكن ان يكون ;  $L$  : يكون — <sup>٣</sup> *Ita B, a,*  
 $d, k, L$  : العالم — <sup>٤</sup>  $B, d, k, (\beta)$  : انه وان  $a$  [انه ان] ;  $L$  : وانه ان  $L$  — <sup>٥</sup>  $B^2 (s.p. init.), a, (jk),$   
 $L$  : يستقيم :  $B^1, d$  : ينقسم — <sup>٦</sup>  $a$  [تقف] ,  $B s.p. in. : d$  [يقف] — <sup>٧</sup> *Nos, a, d* ,  $B s.p.$   
 $in. : k plur.$  — <sup>٨</sup> *Ita B, a, d, k, \beta* : ولذلك — <sup>٩</sup>  $B, a, d, L$  : اقام :  $k$  «acceptit». — <sup>١٠</sup>  $B,$   
 $a, d, jk, L vid.$  : وهمه :  $B vel B^*$  : ذهنه — <sup>١١</sup>  $a, d, jk, L$  : يحصر :  $[x$  (يحصى *vel* يحصى  $)]$  ,  $B$   
 $vid.$  : يحصر *vel* يحصر

- ١ وايضا ان الفائلين بمثل هذا القول يبطلون :  $v$  (*in marg. B dext., infer. et sim.*)  
 العلم بقولهم انه<sup>٢</sup> لا يمكن ان يكون علم قبل ان ينتهي الى الاشخاص فان كان على ما قالوا (b.c)  
 فلا علم ولا معرفة لانه لا يمكن ان تفهم الاشياء التي لا غاية لها على ما قالوا وانما يمكن ان (d.e)  
 يفهم الخط لانهم يفتنون<sup>٣</sup> في قسمتهم على حد ولا يمكن ان يكون فهم من غير وقف ولا كن (f)  
 لا قسم<sup>٤</sup> الذين يقولون ان<sup>٥</sup> لا غاية فلم يخطر ببال<sup>٦</sup> حصر<sup>٧</sup> اقسامه

لانهم يفتنون في  $Ita vv$  — العلم بقولهم انه  $Ita vv$  — <sup>٢</sup>  $(nos$  : بمثل ,  $vv vid.$  —  
 ببال ,  $nos$  : ببال.  $vv$  — <sup>٣</sup>  $vv vid.$  ان  $vel$  — <sup>٤</sup>  $Ita vid.$  (?)  $vv$  : قسم —  
 حصر ,  $nos$  : حصر.  $vv$  —

## التفسير

- a هذا كانه تتميم<sup>1</sup> للبيان الاول الذى<sup>2</sup> وضع فيه صورة اخيرة  
وفصلا اخيرا<sup>3</sup> فيبين<sup>3</sup> منه انه يجب ان تكون الصورة الاولى موجودة  
فى الشئ المحدود وانه ليس يمكن ان تمر الصور من اسفل الى فوق  
الى غير نهاية لانه كان يكون حد الشئ غير متناه من جهة اعلاه<sup>5</sup>  
واما فى هذا القول فانه يضع ان الاول الاعلى موجود ويبين ان  
الاخير يجب ان يكون موجودا
- b ولذلك قد وذلك انه لا يكون العلم دون الوصول الى الاشياء  
التي لا تحتل القسمة<sup>4</sup> يريد انه متى وضع الاخير غير موجود والاول  
موجود بطل العلم بالحدود التي تحدث على طريق الحل كما يبطل<sup>10</sup>  
العلم بالحدود الموجودة بجهة التركيب متى وضعنا الاخير موجودا  
والاول غير موجود وذلك انه متى كان فى الشئ الواحد صورة  
اولى وفرضناها تنقسم الى فصول لا نهاية لها لم نصل بطريق القسمة  
الى معرفة طبيعة ذلك النوع لان العلم بالشئ انما يحصل اذا انتهينا  
الى النوع الاخير<sup>15</sup>
- c ثم قد على جهة التشنيع<sup>7</sup> ويكون العالم على هذا القياس غير  
موجود<sup>8</sup> ويلزم اذا لم يكن العلم موجودا امر شنع جدا ومستحيل  
وهو ان يكون العالم غير موجود

C. 11. — <sup>1</sup> Inc. B [I] fol. 5<sup>v</sup>. — <sup>2</sup> B\*, d, k الذى : B<sup>1</sup>, a om. — <sup>3</sup> a (post<sup>\*\*\*</sup>),  
jk [فبين] : B, (d) فبين — <sup>4</sup> Nos, (a) الحل , jk « dissolutionem » : B<sup>1</sup> omit. ; B\*, d  
القسمة (cf. p. 37, 13).



## T.12 قال ارسطوطاليس

- (a) <sup>1</sup>وايضا فان الهيولى يجب ضرورة ان تتوهم فى متحرك ولا  
(b) يمكن <sup>2</sup>ان يكون <sup>3</sup>فى <sup>4</sup>شىء غير متناه شىء <sup>5</sup>من الاشياء بالفعل فان لم  
يكن <sup>6</sup>هكذا فليس الذى فى غير المتناهى بغير متناه <sup>7</sup>

### التفسير

C.12

- a هذا بيان آخر من قبل طبيعة المتكون فهو يقول ان الهيولى  
يجب ان تكون محصورة فى المتحرك الذى هو المتكون المركب  
من الهيولى والصورة او الصور فان كانت توجد فى المركب من  
الهيولى والصورة صور لا نهاية لها وجب ان يكون المركب  
المتكون غير متناه ولان الكائن هو الذى تم كونه وفرغ ووجد <sup>10</sup>  
بالفعل فان كان يوجد فى متحرك لا نهاية لعظمه شىء بالفعل وهو  
الشيء الحادث فى المتحرك الغير متناه وكانت الصورة حاصرة

**T. 12.** — <sup>1</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.  
— <sup>2</sup> B, a, d, k (β) ولا يمكن (B\* حتى لا يمكن) — <sup>3</sup> B كون s. p. init. — <sup>4</sup> Ita B,  
a, d, k — <sup>5</sup> B<sup>2</sup>, d, γ: شىء B<sup>1</sup>, a, j, k om. — <sup>6</sup> B\*, d add. هذا; at non B<sup>1</sup>, a, L. — <sup>7</sup> B<sup>2</sup>,  
L المتناهى B<sup>1</sup>: متناه L

**C. 12.** — <sup>1</sup> B vid. a, [والصورة] d: [والصور] j om. من الهيولى  
والصورة

- (a) ولا كن باضطرار نفهم <sup>1</sup>xxx ان الهيولى متحركة: ( in marg. B dext. et infer. )  
(b) وليس لشيء لا خاية له كينونة فان كان ذلك على <sup>3</sup>ما قلنا فليس لا لا خاية له ذات <sup>2</sup>

<sup>1</sup> v ind., nos, AVERR. 40,11 نفهم — <sup>2</sup> vv mutil. , nos (cf. AVERR., p. 40,11) بعقولنا  
— <sup>3</sup> Ita v على (sine negat.).

للمتكون وجب ان يكون ما بالفعل حاصر الغير<sup>2</sup> المتناهي وذلك  
مستحيل لانه معلوم بنفسه ان الذى يحصر غير المتناهي ان وضع  
له حاصر يجب ضرورة ان يكون غير متناه وهذا الوضع يلزم منه  
بطلان هذا وهو الا يكون الغير متناه يحصره غير متناه وهذا هو b  
الذى دل عليه بقوله فان لم يكن هكذا فليس الذى فى غير المتناهي  
غير<sup>3</sup> متناه  $\bar{y}d$  انه ان كان المتناهي يحصر غير المتناهي فليس الذى  
يحصر غير المتناهي غير متناه اذ الذى يساوى غير المتناهي غير  
متناه او كيف شئت ان تسمى هذا المعنى اعنى حصرا او مساواة<sup>4</sup>  
او مطابقة

<sup>10</sup> وهذا يوجد كانه ايين فى ترجمة اخرى<sup>5</sup> وهو قوله بدل هذا c  
ولا كن باضطراب نفهم بعقولنا<sup>7</sup> ان الهبولى متحركة<sup>8</sup> وليس لشيء لا  
نهاية له كينونة  $\bar{y}d$  وايضا فان العنصر هو متغير الى الصورة او  
الصور المتكونة<sup>9</sup> فان كانت الصور الحادثة فيها لا نهاية لها وجد  
شيء كائن بعد ان لم يكن وهو غير متناه<sup>10</sup> وذلك مستحيل لان  
<sup>15</sup> الكائن هو الذى فرغ كونه وما<sup>11</sup> لا نهاية له<sup>12</sup> لا يفرغ كونه بل  
هو فى كون دائم

— a ; ما بالفعل حاصرا الغير  $B^1$  : [ ما بالفعل حاصر... ]  $d, k$  , ما بالفعل حاصر الغير  $B^2$  <sup>2</sup> —  
jk <sup>3</sup> — متناهي  $B^1$  : مساواة  $B^2, a, d$  <sup>4</sup> — غير  $Ita B, (a, d)$  <sup>3</sup> — [ حاصر ما بالفعل ل... ]  
(non  $B, a, d$ ) om. 7 lin. seq. — <sup>6</sup> ISTAM INVENIES IN IMA PAG. 39. —  
متحركة  $Ita B, p^* AL^*$  <sup>8</sup> — [ بقولنا ]  $B^o (?) , d$  :  $B^o$  :  $B^o$   $mutil, a$  , بقولنا  $B^r$  <sup>7</sup> vid.  
—  $a$  om. (hom.) 7 — متناهي  $B$  <sup>10</sup> — والصورة متكونة  $d$  : او الصور المتكونة  $B, a$  <sup>9</sup> —  
 $B^1$  om. له  $B^2, a^*, d$  <sup>12</sup> —  $a^*$  supplet in marg. , وما لا نهاية ... يفرغ كونه  $verba$



## T.13 قال ارسطو

(a) <sup>1</sup>وايضا فان انواع العلل لو<sup>2</sup> كانت غير متناهية في الاحصاء لم  
يكن العلم ولا<sup>3</sup> على هذه الجهة<sup>4</sup> وذلك انا انما نرى انا<sup>5</sup> قد وصلنا الى  
(b) العلم اذا عرفنا العلل ولا يمكن المتناهي ان يجوز ما لا نهاية له<sup>6</sup>

## C.13 التفسير

a يحتمل ان يريد بهذا القول انه لو كانت اجناس العلل<sup>1</sup> المختلفة  
غير متناهية بالجنس لم يكن هاهنا علم اصلا لانا<sup>2</sup> انما نرى انا قد  
عرفنا الشيء متى عرفناه بجميع اجناس الاسباب الموجودة فيه اذ<sup>3</sup>  
كان له اكثر من جنس واحد من الاسباب الى<sup>4</sup> ان تبين<sup>5</sup> في الثانية<sup>6</sup>  
انه لا يمكن ان<sup>7</sup> يوجد<sup>8</sup> من الاسباب غير الاربعة الاجناس المشهورة<sup>10</sup>

T. 13. — <sup>1</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag.  
— <sup>2</sup> Ita B,a,d,j,v — <sup>3</sup> B,d,β, ولا a,jk om. — <sup>4</sup> Inc. B [1] fol. 6<sup>r</sup>. — <sup>5</sup> Nos,  
B\* (sine signo), k,β,(β), انا B,a داعا ; d داعا — <sup>6</sup> B\* (om. ?),d,L لا يمكن (له) على طريق التريد — B,β add. المتناهي ان يجوز ما لا خاية له

C. 13. — <sup>1</sup> B<sup>3</sup>,a,d,jk : اجناس العلل B<sup>1</sup> : اجناس B<sup>2</sup> : الاجناس (انواع العلل τ) ;  
— <sup>2</sup> B<sup>r</sup>,d — <sup>3</sup> B,d : اذ [اذا], j ind. — <sup>4</sup> Ita B,a,d,j, الى — <sup>5</sup> B<sup>r</sup>,d : [لانا] a,d,jk — <sup>6</sup> B<sup>o</sup> vid. fuisse : سبين [يتبين] j, [يبين] a : تبين  
— <sup>7</sup> B<sup>2</sup>,a,d : ان B<sup>1</sup> om. — <sup>8</sup> B<sup>r</sup>,a,d,(k) : يوجد B<sup>o</sup> ind. — في الثانية [من الساع] d

- (a) وايضا لو كانت صور العلل كثيرة لا خاية لها لم يكن ايضا : (v in marg. B infer.)  
(b) علم ولا معرفة لانا نظن<sup>1</sup> انا نعلمه<sup>2</sup> اذا نحن عرفنا العلل فاما الشيء الذي يقبل الزيادة الى ما لا  
خاية فلا يمكن ان يدرك بشيء<sup>3</sup> لا خاية<sup>4</sup>

<sup>1</sup> v (in marg. B infer.) : نظن nos — <sup>2</sup> نعلمه v — <sup>3</sup> Ita videt. v [bi...] — <sup>4</sup> Ita vv  
(لا نهاية له sine)



مقدار ما جرت به العادة بان ننظر<sup>11</sup> في النواميس فانك تجد ما فيها  
من الالغاز والاشياء<sup>12</sup> الشبيهة بالخرافات بسبب الالفه لها اجل في  
النفوس<sup>13</sup> من ان تتعرف<sup>14</sup> حقائقها

## التفسير

C.14

- a قصده في هذا الفصل ان ينبه على الامور العائقة عن الوقوف<sup>5</sup>  
على الحق في المعارف الانسانية ولما كان اقواها في ذلك هو  
المنشا منذ الصبا على راي من الآراء بل هو املك الاشياء بصرف  
الفطر الذكية<sup>2</sup> عن معرفة حقائق الاشياء وبخاصة التي تضمنها هذا  
العلم وذلك ان اكثر الآراء التي تضمنها هذا العلم فهي<sup>3</sup> آراء ناموسية  
وضعت للناس لطلب الفضيلة لا لتعريفهم الحق فالغز فيها عن الحق<sup>10</sup>  
الغازا والسبب في هذا كله ان الناس لا يتم وجودهم الا بالاجتماع  
والاجتماع لا يمكن الا بالفضيلة فاخذهم بالفضائل امر ضروري  
لجميعهم وليس الامر كذلك في اخذهم بمعرفة حقائق الاشياء اذ  
b ليس كلهم يصلح لذلك وليس يوجد هذا في الآراء الشرعية بل وفيما  
سبق للانسان من العلوم في اول تعلمه كما نرى قد عرض لكثير من<sup>15</sup>

<sup>11</sup> B, — [تصل] a, jk : فصل B, d<sup>10</sup> — اشرف B\*, (d) : اعرف (non p A<sup>b</sup>) jk, β, \*EJ  
; וְהַדְמִיּוּנִים ولا سيما d : والاشياء a, (β), (ص. م.) B<sup>2</sup> <sup>12</sup> — jk ind. : [تنظر] a : تنظر d  
; اخرى B\* : اجل في النفوس « plus applicable animo » B, a, (jk) <sup>13</sup> — ولا سيما B<sup>1</sup>  
[ت... ] d [ت... ] B s. p. in., a <sup>14</sup> — יותר חזקים d ; واوى  
C. 14. — [في] d, k — الزكية B<sup>1</sup> : الذكية B<sup>2</sup> <sup>2</sup> — كان من B, a : كان d, j <sup>1</sup>

1 على قوة العادة من النواميس لس<sup>3</sup> تعلمنا<sup>4</sup> لانا اعتدنا الخرافات والامثال من صغرا

<sup>3</sup> v ind. (لى vid. لس vel لس sine p. inil. — <sup>4</sup>

N. B. — In spatio 40 mill. in v scribuntur 5 verba لير نعتده

الفتيان الذين سبق لهم في اول تعلمهم العلم المسمى عندنا علم الكلام فانه لما كان هذا العلم يقصد<sup>4</sup> به نصرة اراء قد اعتقد فيها<sup>5</sup> انها صحاح عرض لهم ان ينصروها باى نوع من انواع<sup>6</sup> الاقاويل اتفق سوفسطائية كانت جاحدة للمبادئ الاول او جدلية او خطبية<sup>7</sup> او شعرية وصارت هذه الاقاويل عند من نشأ على سماعها من الامور المعروفة بانفسها مثل انكارهم وجود الطبائع والقوى<sup>8</sup> ورفع الضروريات الموجودة<sup>9</sup> في طبيعة الانسان وجعلها كلها من باب الممكن وانكار الاسباب المحسوسة الفاعلة وانكار الضرورة المعقولة بين الاسباب والمسببات وانما ساق هذا بعقب تكلمه في<sup>10</sup> الاسباب لان كثيرا من الشرائع تضع ان هاهنا اسبابا عامة بامور لا نهاية لها وانه تصدر<sup>11</sup> عنها امور لا نهاية لوجودها .

T.15 ولما ذكر العوائق التي هي من قبل المنشأ ذكر ايضا عائقا آخر  
بسبب طباع الناس فقد قال ارسطو

'وبعض الناس ان لم يسلك الانسان لهم<sup>2</sup> في كلامه سبيل<sup>3</sup> التعاليم (b)  
15 لم يقبلوا منه قوله في ذلك<sup>4</sup> وبعضهم يطالب بشهادة الجماعة وبعضهم (c. e)

— [؟ الانواع] B<sup>1</sup> : انواع B<sup>2</sup> — B<sup>1</sup>, a om. : فيها B<sup>2</sup>, d — B s.p. in. <sup>4</sup> — فيه B<sup>1</sup>, a<sup>1</sup>, a<sup>2</sup> —

[عالية] a, d : عامة B<sup>1</sup>, k — الموجود B, d : [الموجودة] a<sup>8</sup> — او... a : ... B, d, jk <sup>7</sup> —

T. 15. — <sup>1</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

B<sup>2</sup> add. — <sup>4</sup> ملك (vel B) B<sup>2</sup> : سبيل B<sup>3</sup> — B, a, β omit. : בהם d : لهم B<sup>2</sup>, (jk) <sup>2</sup> —

<sup>1</sup> ومن الناس من لا يقنع بقول القائل ان لم : (in marg. B dext., infer. et sin.) v  
<sup>2</sup> يكن قوله يننا واضحا يبرهان<sup>1</sup> تليى ومنهم من لا يقنع ان لم يكن القول بامثال ومنهم من (c. e)

ببرهان , nos v<sup>1</sup>

(g) يطالب بشاهدة<sup>5</sup> الشاعر وبعض الناس يطلب ان يكون كل ما يتكلم  
 (h) به مستقصى على حقيقته وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه  
 اما لانه لا يمكنه ضبطه واما لان سبيله سبيل<sup>6</sup> قبيح فان الاستقصاء  
 فيه شيء من ذلك ولذلك قد يظن انه كما ان الاستقصاء في المعاملات  
 (i) نذالة كذلك الامر فيما يتكلم به فلذلك يجب ان يتادب الانسان في<sup>5</sup>  
 (k) معرفة سبيل كل واحد من الاشياء التي يروم تبينها<sup>7</sup> فانه من القبيح  
 ان نطلب<sup>8</sup> معاً<sup>9</sup> علماً من العلوم والجهة التي بها<sup>10</sup> ينبغي ان يبين<sup>11</sup> وليس  
 يسهل ولا<sup>12</sup> وجود<sup>13</sup> واحد من الامرين

### التفسير

C.15

انه لما كان قصده في هذا الفصل ان ينبه على العوائق التي<sup>10</sup> <sup>a</sup>  
 تعوق الناس عن تعلم العلوم وكان قد عرف ما يعرض فيها من قبل

at ; ومع [ م ] ان لم يسلك الانسان في كلامه سبيل التبيلات لم [ ... 16 mill. ... ] بقوله  
 nihil add. B<sup>1</sup>,a,d,jk. — <sup>5</sup> Ita B بشاهدة — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>,d : سبيل B<sup>1</sup>,a,(jk) omit. — <sup>7</sup> B<sup>2</sup>,  
 (a,d,jk),<sup>8</sup> A<sup>b</sup> تبينها : يا خا L ; B<sup>1</sup> vid. ثقيلها [ = β,γ,χ ? ] — <sup>8</sup> Nos , B s.p. in.:  
 يطلب — <sup>9</sup> B<sup>2</sup>,a,jk,β : معاً B<sup>1</sup>,d om. — <sup>10</sup> Ita B,a,d,β : بما — <sup>11</sup> Nos (a,d,j) : يبين  
 B معن — <sup>12</sup> B,d<sup>2</sup>,β : ولا — <sup>13</sup> Ita B,a,d,(k) وجود

(g) يريد ان يوثق بشهادة شاعر على ما قيل ومنهم من يطلب هذه الانواع كلها على الاستقصاء<sup>1</sup>  
 (h) وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه اما انهم لا يقدررون على الفهم<sup>2</sup> الاطباب واما  
<sup>3</sup> عند<sup>4</sup> هذه الانواع فمن هاهنا يظن بعض الناس انه كما ان في<sup>5</sup> اشياء ليست  
 (i.k) بالحسنة كذلك الكلام ايضا<sup>6</sup> كيف يودى برهان كل واحد من الاشياء لانه قبيح منا ان  
 نطلب العلم ثم الحيلة التي بها ندرك العلم معاً ولا سيما ودرك احدهما على حدته ليس بالسهل<sup>7</sup>

<sup>2</sup> v ع. — <sup>3</sup> v mutil. (20 mill.). — <sup>4</sup> v mutil. (14 mill.). — <sup>5</sup> v mutil. (53 mill. — vi-  
 detur leg. مثل (فانه قد يكون في الاستقصاء شيء مثل — <sup>6</sup> v (mutil.) vid. ل. — <sup>7</sup> v mutil. (19  
 mill.).

N.B. — In spatio 100 mill. in v scribuntur, exempli gratia (lin. 1-2) verba  
 على الاستقصاء وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه

الاعتیاد والمنشأ الذى یوجب المحبة للامر الذى نشأ علیه<sup>١</sup> والبغضة  
للرای المضاد له وهو اعظم العوائق فانه قد یعوق الفطر المعدة  
للعلم یرید ان یعرف ایضا فی هذا الفصل ما یعرض للناس فی العلم  
من قبل اختلاف الطباع ومن قبل عدم التادب بصناعة المنطق فهو<sup>b</sup>  
<sup>٥</sup> یقول ان بعض الناس یعرض له ان یطلب فی کل علم اقویل برهانية  
من جنس براهین التعالیم وهذا اکثر ما یعرض من عدم التادب  
بصناعة المنطق وقد یعرض من قبل الاعتیاد والمنشأ علیها وقد  
رایننا من یعرض له ذلك من قبل الطبع  
واما قوله وبعضهم یطالب بشهادة الجمع<sup>٢</sup> فان هذا قد یعرض ایضا<sup>c</sup>  
<sup>١٠</sup> من قبل الطبع وذلك ان<sup>٣</sup> كثيرا من الناس لیس یقدرون ان  
یتجاوزوا بفطرهم الاقویل الجدلية الى<sup>٤</sup> الاقویل البرهانية وهؤلاء  
اذا اعترفوا بالمعقولات<sup>٥</sup> فانما یعترفون بها من جهة ما هی مشهورة  
فیعرض لهم ان ینکروا كثيرا منها متى عرض أن<sup>٦</sup> كانت اضدادها  
مشهورة مثل ما عرض لمن اعتاد النوع من الکلام المسمى فی<sup>d</sup>  
<sup>١٥</sup> زماننا علم الاشعرية ان ینکروا امتناع ان یتكون الموجود من  
لا شیء اعنى من العدم<sup>٧</sup> مع كونها قضية اجمع علیها الاوائل اعنى  
انه ممتنع ان یتكون عظم من لا عظم حتى لقد رایت كثيرا ممن  
یتعاطى الحکمة ینکر كونها اولیة وكذلك من ینکر ضرورة  
اختصاص الصور النوعية بموادها حتى لقد نجد ابن سینا<sup>٨</sup> علی شهرة

C. 15. — <sup>١</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 6<sup>v</sup>. — <sup>٢</sup> Nos, ( a, jk ) الجمع : B, (d) الجميع ; T  
jk — [ و ] jk الى B, a, d — وذلك بان B : وذلك ان Nos, d, (a, jk) — الجماعة  
add. [ الاول ] ; at non BB, a, d. — <sup>٣</sup> Voc. edit. — <sup>٤</sup> B<sup>٢</sup>, a, d العدم : B<sup>١</sup> om. —

موضعه من الحكمة يقول انه ممكن ان يتولد انسان<sup>9</sup> من التراب كما يتولد الفار وهذا ان كان يعتقد ولم يقله موافقة لاهل زمانه فانما عرض له ذلك من قبل مباشرته علم الاشعرية الى غير ذلك مما يشبه هذه الاشياء مما يطول تعديدها

e واما قوله انه قد يعرض لبعض الناس ان يطالب بشهادة الشاعر فان<sup>5</sup>

هذا ايضا يعرض له من قبل الطباع وهم الذين قوتهم الخيالية غالبية على القوة الفكرية ولذلك نجد هولاء<sup>10</sup> لا يصدقون بالامور البرهانية اذا لم يصحبها التخييل فلا يقدرّون ان يصدقوا بانه لا ملاء ولا خلا. ولا زمن خارج العالم ولا يقدرّون ان يصدقوا بان هاهنا

f موجودات ليست باجسام ولا هي في مكان ولا زمن وقد عرض<sup>10</sup>

هذا الكثير ممن نظر في فلسفة ابن سينا ونسب<sup>11</sup> هذا المذهب اليه والظاهر من كلامه ان نسبة هذا المذهب اليه كذب عليه وقد يعرض هذا من قبل الاعتياد ومن قبل عدم<sup>12</sup> التادب بعلم المنطق<sup>13</sup>

g واما قوله ان بعض الناس يطلب ان يكون كل ما يتكلم به

مستقصى<sup>14</sup> على حقيقته فان هذا هو الطبع الفلسفي وقد تتأكد<sup>15</sup>

هذه المرتبة بالاعتياد والتادب

h واما قوله ان بعض الناس يتاذى بالكلام المستقصى فقد ذكر هو

علته وجعل السبب في ذلك اما قصور ذهنه عن ضبطه وتحصيله وهذا هو الذي لا يمكنه تعلم العلوم اصلا وقد يكون لموضع

<sup>8</sup> Linea B longior. — <sup>9</sup> B, d انسان : a [ الانسان ] — <sup>10</sup> B<sup>2</sup>, a, d\*, jk لا : B<sup>1</sup> omit. —

<sup>11</sup> B<sup>1</sup>, (jk) ونسب (i. m.) : a om. — <sup>12</sup> B<sup>2</sup>, a, d عدم : B<sup>1</sup> علم — <sup>13</sup> a [ بعلم المنطق ] :

B, d om. — <sup>14</sup> Ita B<sup>r</sup>, a, d مستقصى

الكسل وطلب الراحة وقد يكون كما قال لموضع غلط يعرض له  
من تشبيهه المناظرة والجدال بالمعاملة فيعتقد ان الاستقصاء في  
الكلام قبيح مثل الاستقصاء في المعاملة

ولما كانت اكثر هذه الاحوال انما تعرض من قبل عدم التادب i  
بصناعة المنطق فان ارسطو انما يسمى<sup>15</sup> علم الادب صناعة المنطق  
ولذلك قال فلماذا ما يجب ان يتادب الانسان في معرفة سبيل كل  
واحد من الاشياء التي يروم بيانها وانما قال ذلك لان صناعة المنطق  
منها عامة لجميع العلوم ومنها خاصة بعلم علم وليس يمكن ان يكون  
الانسان ادبيا في تعلم كل صناعة الا بتعلم<sup>16</sup> العام منها والخاص وقد  
جرت عادة ارسطو ان جعل العام منها في علم المنطق والخاص في  
علم علم

ولما خص هذه الصناعة ذكر وصية في الانتفاع بها والغلط يقع k  
من الناس فيها كثيرا وهو الا يضرب الانسان الى تعلمها مع تعلم  
العلم الذي ينتفع بها<sup>17</sup> فانه لا يحصل له ولا واحد من العلمين كما قال  
فانه من القبيح ان يطلب<sup>18</sup> علم من العلوم والجهة التي منها<sup>19</sup> ينبغي  
ان يتبين<sup>20</sup> وهو بمنزلة من<sup>21</sup> يروم ان يدل<sup>22</sup> الناس<sup>23</sup> على الطريق  
المجهولة وهو معا<sup>24</sup> يتعلمها او يروم ان ينجى<sup>25</sup> السفينة وهو يتعلم  
علم الملاحة او يشفى المريض وهو يتعلم الطب كما يقال ان متطببا

<sup>15</sup> Nos — [ يتعلم vid. d : يتعلم a,j , s.p.init. تعلم B<sup>16</sup> — [ يسمى ] a,d , يسمى B<sup>15</sup> —  
يتبين Ita B,a,d,j sine —<sup>19</sup> Ita B, a منها —<sup>18</sup> Ita B,a,d,jk sine —<sup>17</sup> به B : بها  
الناس BB<sup>23</sup>,a,d,jk —<sup>22</sup> B<sup>21</sup> om. : ان يدل B<sup>22</sup>,a,d,(jk) —<sup>21</sup> ان B<sup>21</sup> : من B<sup>21</sup>,a,d,jk —<sup>24</sup> B<sup>24</sup> :  
ينجى B,a —<sup>25</sup> مدلل d : مدلل B<sup>25</sup> (supra lin.), a,(k) —<sup>24</sup> B<sup>24</sup> : الانسان B<sup>24</sup> —  
להנהיג d



شفى انساناً دواءً مسهلاً فافرط به الاسهال<sup>26</sup> فرفع اليه امره فجعل  
ينظر في الكتب بماذا<sup>27</sup> يقطع الاسهال المفرط فمات العليل اثناء<sup>28</sup>  
ذلك وهذا شيء يقع فيه جل الناس فلذلك حفظ<sup>29</sup> منه

## قال ارسطاطاليس

T.16

- (a) 'وليس ينبغي ان نطلب<sup>2</sup> في كل علم ان يكون الكلام فيه<sup>5</sup>  
(b) مستقصى مثل استقصاء الكلام في التعاليم لاكن انما ينبغي ان  
نطلب<sup>4</sup> ذلك فيما لا تشوبه الهوى ولذلك<sup>3</sup> هذه<sup>6</sup> اللمة ليست طبيعية  
(c) من قبل انه خلق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها تشوبها  
(d) الهوى ولذلك ينبغي لنا ان نبحث<sup>7</sup> اولاً عن الطبيعة ما هي فانا اذا  
(e) فعلنا ذلك ظهرت لنا الاشياء التي تبحث<sup>8</sup> بالنظر الطبيعي وهل<sup>10</sup>  
ينبغي ان ننظر<sup>9</sup> في علل الاوائل<sup>10</sup> لعلم<sup>11</sup> واحد او لعلوم اكثر من

a, حفظ B<sup>29</sup> — ما B<sup>30</sup> : اثنا B<sup>28</sup> — بما B<sup>1</sup> : بماذا B<sup>27</sup>, a — Inc. B [ 1 ] fol. 7<sup>r</sup>. — وهذا شيء يقع فيه جل الناس فلذلك حفظ منه 9 verba — om. jk — צורה דחשומר d, שמור

**T. 16.** — <sup>1</sup> In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. —

<sup>2</sup> Ita B, d, نطلب — <sup>3</sup> B<sup>22</sup>, a, d, L, ان — <sup>4</sup> B, نطلب d, [نطلب] a : [يطلب] a — <sup>5</sup> Ita B, a, d, β, ولذلك — <sup>6</sup> B<sup>26</sup>, a, d, jk, هذه — <sup>7</sup> B<sup>27</sup>, a, jk, β, L, اولاً — <sup>8</sup> Nos تبحث : B<sup>1</sup>, d, om. — <sup>9</sup> B, a, d, L, ننظر : B, a, d, ننظر jk ind. — a, jk, L<sup>2</sup> vid. add. [عنها] ; at non B, d, L. — <sup>10</sup> B, a, d, L, علل الاوائل — <sup>11</sup> B, B<sup>2</sup>, a, d, (β), L, يكون الطر ( vel B ) — jk «in...» : لعلم

(a) <sup>1</sup> و...<sup>3</sup> علينا ان نطلب الفحص التعليمي في : (in marg. B dext. et super.) v

(b) جميع<sup>3</sup> الاشياء<sup>4</sup> هوى لها ولذلك ليس القول هاهنا طبيعياً<sup>2</sup> [★]

— (وليس يجب vid. leg. mutil. v) — <sup>1</sup> v (vel B) adnotat اسطالت (sed cf. p. 50, l. 1).

<sup>3</sup> v mutil. (35 mill.). — <sup>4</sup> v mutil. (10 mill.).

['] Cetera apud AVERROEM (?) : cf. notam in ima pag. 50.

- 5 <sup>12</sup> وجدت في نسخة ثم ما  
نقل اسحق من هذه المقالة  
وبقي <sup>13</sup> منها ما لا يدري كم  
هو وفي ترجمة اخرى فانه  
خليق الى اخر قوله يقف <sup>14</sup>  
10 العلم الطباعي <sup>15</sup>
- 1 واحد <sup>12</sup> فانه خليق ان يكون لكل طبع - (f)  
هيولي ولذلك ينبغي <sup>16</sup> ان نفحص اولا - (g)  
عن الطباع ما هو فعند ذلك ستبين <sup>17</sup> لنا  
4 الاشياء التي يتبين <sup>18</sup> عنها <sup>10</sup> العلم الطبيعي

## C.16

## التفسير

انه لما ذكر ان اهم شيء في حق من يريد ان يتعلم العلوم هو <sup>a</sup>  
ان يبدأ اولا بعلم المنطق ذكر اهم شيء ينبغي ان يفحص عنه في  
علم علم من صناعة صناعة ويتادب به الناظر في العلوم اذ هو مما  
<sup>15</sup> يخفى كثيرا <sup>16</sup> ولا ينبغي ان يطلب <sup>2</sup> في كل علم ان يكون  
الكلام فيه مستقصى مثل استقصاء الكلام في التعاليم <sup>17</sup> يريد انه ليس  
ينبغي ان يطلب الانسان كون نوع التصديق الذي يقع له في  
البراهين التعاليمية مثل التصديق الذي يقع له في البراهين الطبيعية  
يريد ان البراهين التعاليمية هي في المرتبة الاولى من اليقين وان  
<sup>20</sup> البراهين <sup>3</sup> الطبيعية تلوها في ذلك لا أن<sup>4</sup> براهينها ليست داخلية في

— <sup>12</sup> Sex lineas 5-10 adnotat B\* (non a,d,j). — <sup>13</sup> B\* — <sup>14</sup> B\* (sine عندها) — <sup>15</sup> B\* — <sup>16</sup> B<sup>2</sup> : ينبغي B<sup>1</sup> ; يجب a [لا ينبغي] ; k,β sine negat. — <sup>17</sup> B  
— <sup>18</sup> B (s.p. in.), a, (d), k, L : يتبين B\* (sup. lin.) : يقف — <sup>19</sup> B<sup>1</sup>, L<sub>1</sub> : عنها B\* vel  
B (i.m.), L<sub>2</sub> : منها ; a, d, מהם , jk « ex quibus » ; B\* (sup. lin.) : عندها

C. 16. — [ من صناعة المنطق ] a ; [ وصناعة صناعة ] d : من صناعة صناعة B\* :  
B<sup>1</sup> : البراهين a, jk, (ص) B<sup>2</sup>(c) — [ نطلب ] d : [ يطلب ] a , نطلب B<sup>2</sup> — من صناعة B<sup>1</sup>  
لان B<sup>1</sup>, d : لا ان a (ص) B\* — [ اليقين ] d , اليقين

(f.g) [In marg. deest finis particulæ 16. — Sed nomen اسطوانات ( cf. p. 49, 1<sup>a</sup> - etiam 1  
[c-e] p. 3,1 ) videtur indicare esse in fine Textus [ p. 50, 1-4 ] versionem quæ solebat in  
marginibus apponi].

العلم اليقين فان اليقين عنده يتفاضل في العلم الواحد بعينه مثل ان  
نبرهن على الشئ ببرهان مطلق او ببرهان وجود فقط وهو الذي  
يسمى الدليل واذا كان يتفاضل في العلم الواحد فهو اخرى ان  
يتفاضل في العلوم المختلفة الاجناس

b ثم عرف ابن يبنغى ان يطلب<sup>٥</sup> اليقين الذي في المرتبة الاولى<sup>٥</sup>  
فقال لا كن انما يبنغى ان يطلب<sup>٥</sup> ذلك فيما لا تشوبه الهيولى وهذا هو  
علم التعاليم وهذا العلم الذي ينظر فيه ولذلك قال وهذه الجهة ليست  
طبيعية <sup>بـ</sup> ولذلك كان النظر في هذا العلم ليس نظرا طبيعيا اذ  
كان انما هو في اشياء لا تشوبها الهيولى وان نظر في اشياء<sup>٥</sup> تشوبها  
الهيولى فانما ينظر فيها في الجهات التى لا تشوبها الهيولى وهى الجهات<sup>١٠</sup>  
التى استفادت من قبل الامور التى ليست فى هيولى وهى التى  
شاركتها فى الاسم والحد بوجه ما مثل كون الاشياء الطبيعية  
موجودة ومنقسمة الى القوة والفعل والى الواحد والكثرة والى  
الجوهر والعرض

c ثم قال من قبل انه خلى ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها<sup>١٥</sup>  
تشوبها الهيولى <sup>بـ</sup> وانما لم يكن هذا طبيعيا لانه ليس يشوب  
الموجودات التى ينظر فيها الهيولى وكل الامور الطبيعية الا الشاذ  
منها تشوبها الهيولى<sup>٧</sup> يعنى بالشاذ العقل وذلك ان العقل الذى نسبته  
من الانسان نسبة الكمال الاخير من جميع الموجودات الطبيعية هو

— <sup>٥</sup> a [ يطاب ] , B s.p. : d [ نطلب ] — <sup>٦</sup> In marg. B habetur لا ( sine signo in  
lin.). — <sup>٧</sup> a,d (non B.j) om. 2 lin. præc. (hom.) ليس (hom.) — يشوب الموجودات... تشوبا الهيولى

شيء برى من المادة على ما تبين في كتاب النفس وقد يشك في هذا ويقال كيف قال الا الشاذ وحال<sup>8</sup> العقل الذي هو الكمال الاخير للانسان هو حال جميع العقول المفارقة لجميع الاجرام السماوية وذلك انه تبين من هذه انها الكمال الاخير للاجرام السماوية والجواب<sup>5</sup> انه انما قال الا الشاذ منها بالقياس الى الاجسام الفاسدة الكائنة فان هذه قد يظن انها احق باسم الطبيعة في المشهور

ثم قال<sup>d</sup> ولذلك ينبغي<sup>9</sup> ان نبحث اولا عن الطبيعة ما هي فانا اذا فعلنا ذلك ظهرت لنا الاشياء التي تبحث<sup>10</sup> بالنظر الطبيعي بريد انه اذا عرف الانسان ما هي الطبيعة بمجدها<sup>11</sup> تبينت له الاشياء الطبيعية<sup>10</sup> من غير الطبيعية وذلك انه كلما ظهر فيه شيء من حد الطبيعة حكم عليه انه طبيعي وما لم يظهر فيه شيء من ذلك حكم فيه انه غير طبيعي والطبيعة بالجملة كما قيل هي<sup>12</sup> مبدأ التغيير<sup>13</sup> في الاشياء المتغيرة نفسها<sup>14</sup> ومبدأ عدم التغيير وذلك في الاشياء التي تتغير حيناً ولا تتغير حيناً<sup>15</sup> واما الاشياء التي تبقى على الدوام في نوع واحد<sup>15</sup> من انواع التغيير وهي الحركة<sup>16</sup> في المكان فاسم الطبيعة المقول على هذه وتلك باشتراك الاسم

ولما ذكر اهم الاشياء التي ينبغي ان يتادب بمعرفتها الناظر في<sup>e</sup> هذا العلم ذكر ايضا امرا ثانياً مهمّاً فقال وهل<sup>17</sup> ينبغي ان ننظر في علل

— <sup>8</sup> B<sup>3</sup>,d,jk : وحال — <sup>9</sup> B,a,d,j : ينبغي لنا τ — <sup>10</sup> Nos,d : تبحث — <sup>11</sup> B<sup>1</sup>,a : وجمل — <sup>12</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j : بمجدها Nos,a,d — <sup>13</sup> a s.p.: a [نبحث عنها] — <sup>14</sup> B<sup>3</sup>,a,d : هي B<sup>1</sup> om. — <sup>15</sup> a add. [الموجود] ; at non B,d,k. — <sup>16</sup> B : نفسها a,d,jk [vid. نفسها] — <sup>17</sup> B<sup>3</sup>,a,d,jk : وهو الحركة B<sup>2</sup> : وهي الحركة B<sup>2</sup> : ولا تتغير حيناً [B,d omit. — <sup>18</sup> B<sup>2</sup> : واسم B<sup>1</sup> : وهل τ,(β)

الاولئل لعلم واحد او لعلوم اكثر من واحد فانه خليف ان يكون  
لكل طباع هيولى ولذلك ينبغى ان نفحص<sup>18</sup> <sup>19</sup>اولا<sup>20</sup> عن الطباع ما  
هو فعند ذلك تتبين<sup>20</sup> لنا الاشياء التى يتبين عنها<sup>21</sup> العلم الطبيعى <sup>22</sup>يد  
وينبغى ان يفحص <sup>23</sup>اولا من يريد النظر فى هذا العلم هل النظر فى  
جميع الاولئل الاربعة لعلم واحد او لعلوم كثيرة فانه ان كان لعلوم<sup>5</sup>  
كثيرة لم تكن جميع<sup>24</sup> الاولئل لجميع الموجودات بل بعض الاولئل  
ثم قال فانه خليف ان يكون لكل طباع هيولى <sup>25</sup>يد وانما وجب  
هذا الفحص لانه خليف ان يظن ان لكل موجود السبب الذى على  
طريق الهيولى وان كان ذلك كذلك لم يكن هاهنا علم غير العلم  
الطبيعى

10

ثم قال ولذلك ينبغى ان نفحص <sup>26</sup>اولا عن الطباع ما هو فعند  
ذلك ستبين<sup>27</sup> لنا الاشياء التى يتبين منها<sup>28</sup> العلم الطبيعى<sup>29</sup> انما قال  
هذا لان العلم الطبيعى انما يتبين من غيره بفحصين احدهما الفحص  
عن الطبيعة كما قال <sup>30</sup>اولا والثانى عن طباع موجود موجود ما هو  
وهذا بين بنفسه وقد استوفى الفحص عن ذلك ارسطو فى غير هذا<sup>15</sup>  
الكتاب وفى هذا الكتاب<sup>31-35</sup>

<sup>18</sup> Nos, d, T نفحص , B s.p. in. : a [ تفحص ] — <sup>19</sup> Nos, T, L<sub>2</sub> : B, a, d om. — <sup>20</sup> B  
تبين : T, L<sub>2</sub> ستبين — Inc. B [ I ] fol. 7<sup>v</sup>. — <sup>21</sup> B<sup>1</sup>, T عنها : B\*, T\*, L<sub>2</sub> منها — <sup>22</sup> B<sup>3</sup>, a, d,  
jk : B<sup>1</sup> جميع — <sup>23</sup> Ita B ستبين — <sup>24</sup> Ita B منها — <sup>25</sup> B, a وفى هذا الكتاب  
d المقوم : j « qui dicitur Analectica », k « et in hoc libro qui dicitur  
a... » [ ex « a maius » vel « a minus » ? — cf. n. <sup>35</sup> ]. — <sup>26</sup> In k continuo se-  
quitur, quasi ad eundem Librum pertinens, Textus « 17 » (dein 18 ; 19 ; 20...),  
qui non est nisi Textus primus noster Libri ALIF majoris, quem vide p. 55.  
( Cf. NOTICE, II, B, a, 5 ).

وهنا<sup>26</sup> انقضى القول في<sup>27</sup> هذه المقالة والظاهر من امرها انها<sup>h</sup>

تامة<sup>28</sup>

<sup>28</sup> وجدت في نسخة فهذا كل ما وجدناه من هذه المقالة بالعربية ويتلوا<sup>29</sup> هذه المقالة مقالة  
حرف الالف الكبرى وهي غير موجودة اصلا بالعربية ثم من بعدها مقالة حرف الباء وهي  
5. موجودة بعد الالف الصغرى وجمالنا هذه تالية لحرف الالف الصغرى لما لم توجد الكبرى

---

— <sup>26</sup> *a, j (non B, d) om. verba* تامة هنا ... — <sup>27</sup> *d om.* : القول في B — <sup>28</sup> *Tres*  
*lineas 3-5 adnotat B\* (non a.d, j).* — <sup>29</sup> *B\** ويلوا

---

بسم الله الرحمن الرحيم<sup>1</sup>

تفسير<sup>3</sup>

المقالة المرسومة بالالف الكبرى<sup>5</sup>

قال ارسطو<sup>0</sup>

T.1

- (a) نظيف بن اين<sup>1</sup> [ وضعوا مبدا كل نوع<sup>2</sup> الاجسام شيئا واحدا كانه<sup>5</sup>  
 (b) نوع هيولاني<sup>3</sup> فاما<sup>4</sup> قوم فانهم وضعوا هذه العلة و اضافوا اليها الشيء<sup>5</sup>  
 الذى عنه تكون الحركة وهذه جعلها بعضهم ثنتين وبعض واحدة<sup>5</sup>  
 في اليوناني بياض<sup>6</sup> نحو نصف ورقة<sup>7</sup>

التفسير

C.1

- a لما كان القدماء الاول من الطبيعيين قد اتفقوا على ان المبدأ<sup>10</sup>  
 لجميع المتكونات واحد من الاسطقسات الاربعة فبعضهم كان  
 يضع انه النار وبعض انه الهواء وبعض انه الماء ما عدى الارض كما

<sup>1</sup> B add. وصلى الله على محمد — <sup>2</sup> B adnot. [5] et [6] vide in NOTICE, II,A,b,4.  
 — <sup>3</sup> d (non a) om. تفسير — <sup>4</sup> a,d add. [ الثانية مما بعد الطبيعة ] — d add. [ وهى ] —  
<sup>5</sup> B adnot. [7] vide in NOTICE, II,A,b,4.

T. 1. — <sup>0</sup> B,a,d ارسطو : k ( non j ) « AV » [= AVERROES] — Cf. pag. 53,  
 n. 25\*. — <sup>1</sup> B (vei B\* ?) نظيف بن اين ( in marg. ) : a,d,jk omit. — <sup>2</sup> B,L نوع : B\*  
 ; d هيولى (a),L<sup>1</sup>,L<sup>2</sup>,R,β, (β), (vel B) — <sup>3</sup> B, L<sup>1</sup> : jk, (a),L<sup>1</sup>,L<sup>2</sup>,R,β, (β), (vel B) —  
 [ من انواع الهيولى ] — <sup>4</sup> B فاما : L — <sup>5</sup> B adnot. [8] vide in NOTICE, II,A,b,4.  
 — <sup>6</sup> d,j (non B,a,k) om. في اليوناني بياض (nec quid desit videtur). — <sup>7</sup> BB vel BB\*,  
 (a) نحو نصف ورقة : d,jk om.







الشيء الذى عنه<sup>٥</sup> الحركة<sup>٦</sup> هو قول مفهوم بنفسه ويشير به الى  
انكساغورث الذى كان يضع العقل هو المحرك فقط والى  
ابن دقليس الذى كان يضع المحرك اثنين المحبة والعداوة

T.3

قال ارسطو

- ٥ فاما الفيثاغوريون فقالوا ان المبادئ اثنان على هذه الجهة بعينها (a)  
وهى التى وضحت لهم والذى يختصون به فالقول بالنهاية والواحد (b)  
وغير المتناهى ولم تجر عاداتهم بتسمية<sup>٦</sup> شيء اخر طبيعة مثل النار (c)  
والارض وما اشبه ذلك بل غير المتناهى نفسه والواحد بعينه (d)-  
جوهر ومن هذه فاللاتى يضعونها<sup>٦</sup> ويعدونها<sup>٦</sup> فى اليونانى بياض<sup>٦</sup> (e)

C.3

التفسير

10

يقول فاما الفيثاغوريون فوافقوا الطبيعيين فى قولهم ان المبادئ<sup>a</sup>  
اثنان فقط لاكن من قبل النحو الذى لاح لهم لا من قبل النحو  
الذى لاح للطبيين انها اثنان وانما قال ذلك لان قولهم فى طبيعة  
هذه الثنائية غير قول اولئك فيها

- ١٥ ولما ذكر ما تشترك فيه هاتان الفرقتان وهى الثنائية فقط ذكر<sup>b</sup>  
ما يخص هؤلاء<sup>٦</sup> فقال<sup>٦</sup> والذى يختصون به فالقول بالنهاية والواحد والغير<sup>٦</sup>

— عنه تكون T : عنه B (in fine lin.), a, d

T. 3. — [?] يصفونها x : يضعونها L B, a, d, j, k, ١ — B<sup>٥</sup> ind. : بتسمية B<sup>٦</sup> ١

٣ B, a, z, ١ : نقصان مبيض B : فى اليونانى بياض ١

C. 3. — وغير المتناهى T ; والواحد غير المتناهى (خ. c.) B\* : والغير متناهى B, (a, d) ١

متناهي<sup>١</sup> **بَرِيد** والذي يختص به الفياغوريون هو انهم جعلوا هذه  
الثنائية اما المبدأ الواحد فالنهاية والواحد اللذين يدلون بهما<sup>٢</sup> على  
معنى واحد واما المبدأ الثاني فغير المتناهي وهذه الثنائية عند  
هولاء<sup>٣</sup> هي على طريق المادة والصورة لا على طريق المادة والفاعل  
كما كانت عند الاقدمين من الطبيعيين<sup>٥</sup>

c. **نَرَقَاد** ولم تجر عاداتهم بتسمية شيء اخر طبيعة مثل النار  
والارض وما اشبه ذلك بل غير المتناهي نفسه والواحد بعينه<sup>٦</sup>  
جوهر **بَرِيد** وهولاء القوم مع جعلهم هذين المبدأين مشتركين لجميع<sup>٧</sup>  
الموجودات الطبيعية لم يجعلوا للامور<sup>٨</sup> الطبيعية مبدءا طبيعيا اعنى  
الامور المتحركة مثل ما فعل الطبيعيون من جعلهم مبدءا للامور<sup>٩</sup>  
الطبيعية مبدءا طبيعيا مثل النار والارض وانما اشار بهذا الى  
d تقصيرهم اذ لم يضعوا للاشياء الطبيعية<sup>١٠</sup> مبدءا طبيعيا وانما وضعوا  
للاشياء هذين المبدأين من حيث اعتقدوا انها مبادئ العدد والعدد  
جوهر الاشياء الطبيعية ومبادئ الجوهر جوهر وهو الذى دل عليه  
بقوله بل غير المتناهي نفسه والواحد بعينه جوهر **بَرِيد** بل انما جعلوا<sup>١١</sup>  
غير المتناهي نفسه والواحد بعينه مبدءا للموجودات<sup>١٢</sup> من حيث هي  
جوهر ومن حيث ان<sup>١٣</sup> هذين المبدأين جوهر ايضا لكونها مبدءا العدد  
الذى هو جوهر الموجودات وذلك ان المبدء للجوهر يجب ان يكون  
جوهر ا

— <sup>١</sup> Nos, j «significat... apud eos». ; يدلان بها B : ١٦٦٦ بها a, d, يدلون بها Nos<sup>٣</sup> —  
d, T, L<sub>2</sub>, (β) بعينه : B, a omit. — <sup>٤</sup> a add. [هذه] , at non B, d, k. — <sup>٥</sup> B, k, d للامور ; a  
[الامور] — <sup>٦</sup> BB\* (c, خ) , a, k الطبيعية : B<sup>١</sup> omit. — <sup>٧</sup> Ita B, d للموجودات — <sup>٨</sup> Nos;  
B, (a, d) om. : ان (k)

قوله ومن هذه فاللاتي يضعونها ويعدونها  $\overline{\text{يريد}}$  ومن هذين  $\text{ه}$   
 المبدأين جعلوا الموجودات التي يقولون انها عدد يريد انهم لما توهموا  
 ان الموجودات عدد وان مبادئ العدد هي الواحد والكثير قالوا  
 ان هذين هما مبادئ الموجودات

T.4

قال ارسطو

5

- واستعملوا النظر البسيط جدًا<sup>1</sup> في تحديدهم الظاهر والموجود (a)  
 الاول بالحد<sup>2</sup> الذي ذكروه وهذا هو الذي كانوا يظنون انه جوهر (b)  
 الامر مثل ان يظن انسان ان الضعف والاثينية شيء<sup>3</sup> واحد بعينه  
 لان الضعف اقدم<sup>4</sup> من<sup>5</sup> الاثينية لكن ليس بالوجه<sup>6</sup> الذي به يكون (c)-  
<sup>10</sup> الشيء ضعفا فعليه بعينه يكون اثنين فان لم يكن ذلك كذلك كان (d)  
 الواحد كثيرا وهذا هو الذي عرض لاولئك وقد يوجد<sup>7</sup> من<sup>(e)</sup>  
 المتقدم والمتاخر اشياء اخر<sup>8</sup> مثل هذه

C.4

التفسير

- قوله واستعملوا النظر البسيط جدا في تحديدهم الظاهر a  
<sup>15</sup> والموجود الاول بالحد<sup>2</sup> الذي ذكروه  $\overline{\text{يريد}}$  وهؤلاء القوم يريد  
 الفيثاغوريين لما ارادوا ان ينظروا في الموجودات جعلوا نظرهم منها

T. 4. — <sup>1</sup>  $B^*, a, d, k, \beta$  : جدا B om. — <sup>2</sup>  $B^2, a, j, L, (\beta)$  بالحد<sup>2</sup> :  $B^1, d, L^*$  om. —  
<sup>3</sup>  $B^2, a, d, L$  : شيء  $B^1$  : هي — <sup>4</sup>  $B, d, k, L, (\beta)$  : اقدم :  $a, L^*$  om. — <sup>5</sup>  $B, a, d, k, L$  : من X [في ؟]  
 — <sup>6</sup>  $B, d, L_1, L_2$  : بالوجه a : [الوجه] ; k ind. — <sup>7</sup> B : يوجد  $a, d, j, L$  , يوحد — [يؤخذ X] :  
 — <sup>8</sup>  $B (s.p.), a, j$  : اخر L : كثيرة d om.

C. 4. — <sup>1</sup>  $B^r, a, d, T$  : تحديد  $B^o$  ind. — <sup>2</sup>  $a, T$  بالحد<sup>2</sup> :  $B, d, T^*$  om.

في البسيط جدا حين حدوا الموجود الاول والذي هو اعرف اى  
 احقها بالوجود والمعرفة يعنى الجوهر بالتحديد الذى ذكروه يعنى  
 بقولهم فيه انه الواحد والغير متناه وانه العدد

b ثم قال وهذا هو الذى كانوا يظنون انه جوهر الامر مثل ان

يظن انسان<sup>3</sup> ان الضعف والاثنينية شئ واحد بعينه لان الضعف<sup>5</sup>  
 اقدم<sup>4</sup> من<sup>6</sup> الاثنينية لا كن ليس بالوجه الذى به يكون الشئ ضعفا  
 فعليه بعينه يكون اثنين<sup>7</sup> بريد<sup>8</sup> وظنهم<sup>9</sup> ان طبيعة الموجودات هى  
 طبيعة العدد من قبل ان الاعداد تحمل على الموجودات وتوصف بها  
 مثل ظن من ظن ان الضعف والاثنينية شئ واحد بعينه اى طبيعة  
 واحدة من قبل ان الضعف اعم من الاثنينية وانه اقدم منها بالطبع<sup>10</sup>  
 اى الذى يرسم بانه الذى اذا ارتفع ارتفع الاخر واذا ارتفع الاخر  
 لم يرتفع هو واذا وجد الاخر وجد هو<sup>7</sup>

c ثم قال ولا كن ليس بالوجه الذى به يكون الشئ ضعفا فعليه  
 بعينه يكون اثنين<sup>7</sup> بريد<sup>8</sup> لكن ليس الجهة التى بها كان الشئ ضعفا  
 كان بها اثنين يريد ان الشئ الواحد بعينه اذا صدق عليه محمولات<sup>9</sup>  
 اكثر من واحد فليس يلزم ان يكون صدقها<sup>10</sup> عليه من جهة واحدة  
 حتى يكونا شيئا واحدا ولا ان يكون المحمول يعرف جوهر  
 الشئ

<sup>3</sup> Inc. B [I] fol. 8<sup>v</sup>. — <sup>4</sup> B,d,τ,(β) اقدم : a,τ\* omit. — <sup>5</sup> Ita B,a,d,τ — <sup>6</sup> B\*  
 at ; [ واذا وجد هو لم يلزم ان يوجد الاخر ] d add. — <sup>7</sup> وظنهم B : وظهر B ; وظنهم a,d,j (خ. c.)  
 nihil add. B,a,k. — <sup>8</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j قال : B<sup>1</sup> om. — <sup>9</sup> B<sup>2</sup> محمولات : B<sup>1</sup> محمولان ; a,  
 d,j alterutrum — <sup>10</sup> B<sup>r</sup> (?) صدقها : B<sup>o</sup> (?) صدقها ; a,d,j alterutrum. — <sup>11</sup> B<sup>r</sup>,a,d,  
 k ولان B<sup>o</sup> : ولا ان k

ثُمَّ قَالَ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ ذَلِكَ كَذَلِكَ كَانَ الْوَاحِدُ كَثِيرًا <sup>d</sup> فَإِنْ لَمْ  
تَكُنْ طَبِيعَةُ الشَّيْءِ <sup>12</sup> الْآخِرِ غَيْرَ طَبِيعَةِ الْمُتَقَدِّمِ كَانَتْ طَبِيعَةُ الْوَاحِدِ  
وَطَبِيعَةُ الْكَثْرَةِ وَاحِدَةً أَوْ <sup>13</sup> كَانَتْ الْكَثْرَةُ تَحْمِلُ عَلَى الْوَاحِدِ وَأَمَّا  
إِرَادَةُ هَذَا أَنَّهُ <sup>14</sup> لَوْ كَانَتْ الْمَوْجُودَاتُ أَعْدَادًا مِنْ قَبْلِ أَنْ الْعَدَدُ <sup>15</sup> مُتَقَدِّمٌ  
عَلَى الْمَوْجُودَاتِ لَكَانَ الْكَثِيرُ وَاحِدًا وَالْوَاحِدُ كَثِيرًا  
وَقَدْ وَهَذَا هُوَ الَّذِي عَرَضَ لِأَوَّلَائِكَ <sup>e</sup> أَنْ الْمَحَالَّ فِيمَنْ اعْتَقَدَ  
أَنَّ الْمَوْجُودَاتِ عَدَدٌ هُوَ كَالْمَحَالَّ فِيمَنْ اعْتَقَدَ أَنَّ الْوَاحِدَ كَثِيرًا أَيْ  
أَنَّ الْمُتَضَادَّاتِ وَاحِدٌ لِكُونِهِمَا <sup>16</sup> فِي شَيْءٍ وَاحِدٍ  
وَقَدْ وَجَدَ <sup>17</sup> مِنَ الْمُتَقَدِّمِ وَالْمُتَأَخِّرِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً <sup>18</sup> مِثْلَ هَذِهِ <sup>f</sup>  
<sup>10</sup> <sup>19</sup> وَقَدْ وَجَدَ <sup>20</sup> مِنَ الْأُمُورِ الْمُتَقَدِّمَةِ عَلَى <sup>21</sup> الْمَحْسُوسَاتِ هَذَا النِّحْوِ  
مِنْ التَّقَدُّمِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً هِيَ فِي هَذَا الْمَعْنَى بِمَنْزِلَةِ الْعَدَدِ فَلَمْ يَخْتَصِ  
بِكُونِ الْعَدَدِ جَوْهَرًا دُونَ سَائِرِ الْأَشْيَاءِ الْمُتَقَدِّمَةِ عَلَيْهِ بِالطَّبْعِ وَهَذَا  
كُلُّهُ رَاجِعٌ إِلَى أَنَّ <sup>22</sup> الْمُتَقَدِّمَ بِالْحَدِّ لَيْسَ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ مُتَقَدِّمًا  
بِالْوُجُودِ وَسَنُبَيِّنُ <sup>23</sup> هَذَا أَكْثَرَ فِي مَقَالَاتِ الْجَوْهَرِ

T.5

قَالَ أَرِسْطُو

15

وَمِنْ بَعْدِ مَا ذَكَرَ مِنْ أَنْوَاعِ الْفَلَسَفَةِ وَجَدْتُ فِلَسْفَةَ أَفْلَاطُونِ (أ)  
وَكَانَتْ تَتَّبِعُ تِلْكَ فِي الْكَثْرَةِ وَأَمَّا فِي الْإِحَادِ فَكَانَتْ فِلَسْفَتُهُ فِيهَا (ب)

: الْعَدَدُ <sup>15</sup>  $B^*, a, d, j$  — أَنْ  $B^0$  : أَنَّهُ <sup>14</sup>  $B^r$  — [و]  $a$  : أَوْ <sup>13</sup>  $B, d$  —  $a, k$  : أَلَى <sup>12</sup>  $B, d$  :  
 $\text{ימצא} d, \text{ימצא} a$ , يُوجَدُ <sup>17</sup>  $\text{Ita } B$  — الْمُتَضَادَّاتِ وَاحِدٌ لِكُونِهَا <sup>16</sup>  $\text{Ita } B, d$  — الْعَدَدُ <sup>18</sup>  $B, a, d, j$  :  
[فِي]  $d$  : عَلَى <sup>20</sup>  $B, a, (jk)$  — «يُوجَدُ» <sup>19</sup>  $\text{Ita } B, \text{etc.}$  — آخِرُ <sup>21</sup>  $(jk), \tau$  : كَثِيرَةٌ <sup>22</sup>  $B, a, d, R$  —  
[وَسَيُبَيِّنُ] <sup>23</sup>  $a, j$  : وَسَنُبَيِّنُ <sup>24</sup>  $B, (d)$  —  $B^1$  : أَنْ <sup>25</sup>  $B^*, a, d, j$  —

T. 5. — <sup>1</sup>  $\text{Ita } B, a, d, k$  فِي الْإِحَادِ

(c) بحسب<sup>2</sup> رأى الاطالين<sup>3</sup> وكان اول ما حدث بعد<sup>4</sup> ديمقراطيس<sup>5</sup> اراء<sup>6</sup> الهرقليين في ان سائر الموجودات دائمة السيلان وانه ليس فيها علم (d) وهذه الراء<sup>7</sup> فعلى هذا اخذها<sup>8</sup> باخرة فاما سقراط فانما تكلم في (e) الاخلاقيات ولم يتكلم بشئ<sup>9</sup> في الطبيعة الكلية فاما<sup>10</sup> في اليوناني نقص

5

او يياض<sup>9</sup>

C.5

## التفسير

a يقود ومن بعد ما وجدت هذه الانواع من الفلسفة وجدت  
فلسفة افلاطون <sup>يقف</sup> بعد<sup>1</sup> فلسفة اصحاب الاعداد وهم ال فيثاغورث  
وبالجملة الذين<sup>2</sup> جعلوا التعاليم مبدا<sup>3</sup> الامور الموجودة وبعد فلسفة  
الطبيين وهم ال انكساغورث وال ابن دقليس وال ديمقراطيس<sup>10</sup>  
b وقود في فلسفة افلاطون انها كانت تتبع هذه في الكثرة <sup>يقف</sup> ان  
افلاطون يتبع في اكثر ارائه في الموجودات مذهب اصحاب  
الاعداد يعني الفيثاغوريين ومن يقرب منهم وفي الاقل اهل<sup>4</sup>  
اطالبا<sup>5</sup> وهي التي تعرف اليوم ببلاد الافرنج وهناك والله اعلم كان

— [الاطالبا...] k, β; d; اناستازيوس; a: الاطالين B<sup>3</sup> — بحسب Ita B, a, d, k<sup>2</sup> —  
B, a, L, β; d; قراطيس B, β; B\* vel B, a, jk: ديمقراطيس B, a, jk<sup>5</sup> — بعد Ita B, a, d, k, L<sup>4</sup> —  
at non (مؤدة ما d) عا B, d, L\* add. — [اخذوها vid.] d; [ناخذها vid.] k: اخذها  
فاممم vel فالفمم [2-3 mill.] BB<sup>2</sup> delet; d<sup>2</sup>: واما vel فاما d<sup>1</sup> — (β, L, k, a). —  
B, BB<sup>1</sup>, a, jk om.; (p. 65, 6) قبل ذلك (haud scio an conferenda sint verba). — B,  
في اليوناني نقص verba. 5 omit. j; «album» k; [نقص يياض] a: نقص او يياض (d)  
او يياض

C. 5. — B: الذين a, d, j, (c. ص) B\* — B<sup>1</sup>, a, d, بعد B<sup>1</sup>, a, d, jk plur. — B<sup>3</sup>: مبدا B — الذي  
d; اناطالبا B<sup>5</sup> — [مذهب اهل] jk: اهل B, a, d<sup>4</sup> — B<sup>3</sup>: مبدا B — الذي  
([اطالبا] k); اناطالبا a; اناطالبا

الطبيعيون الاول انكساغورث<sup>6</sup> واله وابن دقليس واله وذيقراطيس واله وانما قال ان افلاطون يتبع في اكثر فلسفته الذين جعلوا التعاليم اسباب الامور المحسوسة او الامور المحسوسة باعيانها لان افلاطون كان يقول بالصور ويعتقد ان طبيعة الصور وطبيعة العدد<sup>5</sup> واحد<sup>7</sup> على ما سنبين<sup>8</sup> في مقالات الجوهر من هذا العلم وكان يعتقد ان الاسطقسات الاربعة مركبة من السطوح المتساوية الاضلاع والزوايا وهي الاجسام الخمسة المذكورة في اخر كتاب اوقليدس وانما تبع الطبيعيين في قوله بالهيولى الاولى وفي قوله بالاسطقسات الاربعة الاول اعني ان منها تركبت جميع المركبات المحسوسة

10 وقوله وكان اول ما حدث بعد فلان<sup>9</sup> يعني رجلا من اصحاب العلم<sup>c</sup> الطبيعى<sup>7</sup> اراء الهرقليين<sup>8</sup> وهم الذين شكوا على جميع من كان يتعاطى الفلسفة في ذلك الوقت فقالوا انه ليس هاهنا علم لان العلم ضرورى ودائم وليس هاهنا شئ يتعلق به العلم الا المحسوسات وهى في تغير دائم واذا كان المعلوم في تغير دائم فالعلم به في تغير دائم والعلم<sup>15</sup> المتغير ليس علما فليس هاهنا اذا علم

ثم قال<sup>10</sup> وهذه الراء فعلى هذا اخذها<sup>11</sup> باخرة<sup>12</sup> فهذه الراء<sup>d</sup> التى ذكرناها هى التى انتهت اليها الناظرون فى الفلسفة يعنى الى زمانه<sup>13</sup>

a : واحد B,d<sup>7</sup> — א...גורש d<sup>1</sup>; انكساغورث BB: (cf. p. 63,10) Nos<sup>6</sup>  
jk, : فلان B,a,d<sup>9</sup> — [سيبين] a,jk : سنين B,d<sup>8</sup> — « eamdem » jk ; טבע אחד  
d : اخذها B,a,τ<sup>11</sup> — [وقوله] d : ثم قال B,a,k<sup>10</sup> — قراطيس β,τ<sup>12</sup> ; ذيقراطيس τ  
jk : « usque nunc » : עד זמנך d<sup>10</sup>, אל זמנך d<sup>12</sup>, الى زمانه Nos<sup>13</sup> — [اخذوها]  
ال زمانه B ; « nunc »



٥ ولما لم يجر<sup>13</sup> ذكر اسقراط وكان من مشاهير الحكماء قال فاما<sup>14</sup>  
سقراط فانما تكلم في الخلقيات<sup>15</sup> ولم يتكلم بشئ<sup>16</sup> في الطبيعة الكلية  
يريد انه اول من تكلم في الفلسفة الخلقية ولم يزد شيئا<sup>17</sup> على ما ذكره  
من تقدمه في الفلسفة العلمية

## قال ارسطو

T.6

5

- (a) 'نقبل ذلك لانه اخذ ان كون هذا على مثال كون الاشياء  
الباقية وليس في المحسوسات شيء ثابت ولا يمكن ايضا ان يكون  
للمحسوسات حد ما تشترك فيه اذ كانت دائمة التغيير وسمى اللاتي  
(b) هي للموجودات<sup>3</sup> واحدة بعينها صوراً<sup>4</sup> واما جميع المحسوسات فانها  
(c) انما تقال بهذه ومن اجلها والكثرة<sup>5</sup> المتواطئة في الاسم مشتركة<sup>6</sup> في<sup>10</sup>  
(d. e) النوع الا انه زاد<sup>7</sup> اشتراك الاسم واما الفيثاغوريون فعلى طريق  
التشبيه قالوا ان الموجودات هي الاعداد واما افلاطون فانه زاد  
(e) اشتراك الاسم فاما الاشتراك او التشابه<sup>8</sup> الذي بين الانواع ايها كان  
(g) فانهم تركوا الفحص العام عنه وانما عاندوا في المحسوسات<sup>9</sup> والانواع

— <sup>13</sup> B<sup>r</sup> vid. بحر : B<sup>r</sup>(?)<sub>3</sub>a<sub>3</sub>(d) يجد — <sup>14</sup> Ita BB فاما — <sup>15</sup> B الخلقيات : T الاخلاقيات — <sup>16</sup> B<sup>r</sup>, T<sup>r</sup> add. عما ; at non B, d, (β). — <sup>17</sup> Nos, (a, j) شيئا BB : d om. — Inc. B [1] fol. 9<sup>r</sup>.

**T. 6.** — <sup>1</sup> B : قبل a : [يقبل] ; jk [؟] فقيل ; B<sup>r</sup> (c. خ) يتل ; nos, β [؟] فقبل ;  
d om. ( et om. ذلك ) — <sup>2</sup> B, d, R ايضا : a, k, β om. — <sup>3</sup> Nos, jk, (β) هي للموجودات  
— <sup>4</sup> Ita  $\aleph$  الموجودات a : هي والموجودات B<sup>r</sup> ; هي الموجودات B, d (cf. p. 67, 1) :  
B, a, d, j, k, L<sup>r</sup>, (β) صوراً (مثلاً R) — <sup>5</sup> B<sup>r</sup>, L والكثرة : B<sup>r</sup>, B<sup>r</sup> (c. خ), a, d, (j), k, L<sup>r</sup>, (β)  
— <sup>6</sup> Ita vid. β<sup>r</sup>, ρ<sup>r</sup>, χ<sup>r</sup> E (non β, ρ, χ) مشتركة — <sup>7</sup> Ita vid. β<sup>r</sup>, ρ<sup>r</sup>, χ<sup>r</sup> A<sup>b</sup>  
والكثيرة — <sup>8</sup> Ita B, a, d, k, التشابه d<sub>3</sub> ; او التشابه B : او التشابه a, jk, β — <sup>9</sup> زاد (non β, ρ, χ)

التعاليمية التي يقولون انها متوسطة فيما بين<sup>10</sup> الامور<sup>11</sup> اما المحسوسات (h)  
فنها<sup>12</sup> ما هو دائم غير متحرك واما الانواع فهي التي توجد الى كثرة<sup>13</sup> - (i)  
والنوع فهو هو<sup>14</sup> الشيء الموجود لكل واحد والنوع ايضا سبب - (k)  
الاشياء<sup>15</sup> الاخر منا نقص في اليوناني<sup>16</sup>

## C.6

## التفسير

5

لما كان شك الهرقليين هو الذي حرك افلاطون الى القول<sup>a</sup>  
بالصور اخذ والله اعلم<sup>1</sup> يذكر في هذا الفصل كيف حركه الى ذلك  
حتى اوجب عليه اعتقاد الصور فقره<sup>2</sup> لانه اخذ ان كون هذا على مثال  
كون الاشياء الباقية وليس في المحسوسات شيء ثابت يعتدل ان يريد  
10 وانما حرك افلاطون الى القول بالمثل والصور انه لما وجد في جنس  
جنس ونوع نوع ان كون الشخص المشار اليه في ذلك على مثال  
كون الاشخاص الباقية في ذلك الجنس من غير ان يخل الامر ولم  
يمكن ان يكون ذلك بالعرض واعتقد انه ليس في المحسوسات شيء  
ثابت ولا يمكن ايضا ان يكون للمحسوسات حد مشترك فيه اذ  
15 كانت دائمة التغير<sup>3</sup> اعتقد ان المعاني التي توجد لاشخاص نوع نوع<sup>4</sup>

عابوها في B\* forte conferenda ( signo destitutis ) quibus عاندوا في المحسوسات 1.  
المحسوسة B<sup>2</sup> (vel B\*) , a, d, k add. — بين B<sup>1</sup>, (a) : فيما بين B<sup>2</sup>, d, L<sup>10</sup> — المحسوسات  
عابوها في ( ) B\* forte loco ponit B\* ( vel B ? ) — Ejus forte loco ponit B\* ( vel B ? )  
B<sup>0</sup> : كثرة B<sup>1</sup>, (a, d, jk) — 13 Ita B, a, d, j, L. — 12 كثرة المتشابهة BB\* videt. ind. ;  
— هذا B<sup>1</sup>, d, L, β, (a, j) ( c. x ) B\* — 14 الكثرة المتشابهة BB\* videt. ind. ;  
: هنا نقص في اليوناني ( in marg. dext. ) BB\* — 16 [ لاشياء x ] : الاشياء B, a, d, j, L. —  
B<sup>1</sup>, a, d, jk om. — B\* ( in marg. sin. ) متساعة ubi ponendum non videtur.

C. 6. — 1 B<sup>2</sup> اعلم : B<sup>1</sup> علم — 2 B<sup>2</sup> التغير : B\* ( c. x ), τ التغيير ; a, (d), j, z التغير  
نوع نوع a, d, j, z ( c. x ) B\* add. — 3 Ita B<sup>1</sup> ( B\* add. ) — التفسير B<sup>1</sup> ; vel التغيير

واحدة بعينها<sup>5</sup> وهى<sup>6</sup> حدود الاشياء<sup>7</sup> هى<sup>8</sup> امور ضرورية خارج النفس وسماها صوراً ومثلاً اى هى صور للاشياء المحسوسة ومثل للطبيعة تنظر اليها كما ينظر الصانع الى صورة المصنوع والا كان اى شىء اتفق من اى شىء اتفق ولم يكن عن منى الانسان انسان دائماً وعن منى الفرس فرس دائماً<sup>5</sup>

b ثم قال<sup>9</sup> واما جميع المحسوسات فانها انما<sup>10</sup> تقال بهذه ومن اجلها يريد واعتقدوا لمكان هذا ان جميع المحسوسات انما تحد بهذه الطبيعة وانما توجد<sup>11</sup> من اجلها<sup>12</sup> كما يوجد الشىء من قبل مثاله اى الترتيب والنظام فيها انما وجد من اجل<sup>13</sup> المثال وقوله والكثرة<sup>14</sup> المتواطئة فى الاسم مشتركة فى النوع الا انه زاد اشتراك الاسم<sup>15</sup> يريد<sup>16</sup> الا ان الاسماء المتواطئة هى التى تدل من الاشياء الكثيرة على معنى واحد مشترك فيها وعلى القول بالصور ليس يكون هاهنا معنى واحد مشترك لكثيرين فترجع اسماء الانواع مشتركة فلا يكون هنالك معنى عام الا اللفظ فقط ولذلك قال<sup>17</sup> الا انه زاد اشتراك الاسم<sup>18</sup>

d ثم قال<sup>19</sup> واما الفيثاغوريون فعلى طريق التشبيه قالوا ان الموجودات<sup>20</sup> هى الاعداد واما<sup>21</sup> افلاطون فانه زاد اشتراك الاسم<sup>22</sup> يريد<sup>23</sup> فاما الفيثاغوريون فانه انما دعاهم الى القول بان الموجودات اعداد انهم شبهوا الاعداد بالموجودات فاعتقدوا انها الموجودات انفسها فلم

<sup>4</sup> B,a,d,j بعينها (B\* (super in.) سبط [= ?]). — <sup>5</sup> Ita B,B\* (add. م), a, d, k, وهى — <sup>6</sup> B\*,a,j,k : d [وهى] ; B<sup>1</sup> om. — <sup>7</sup> B,d,k المحسوسة : a om. — <sup>8</sup> B\* : من اجلها (a,d,k) No; — <sup>9</sup> Ita B يوجد a,d,k توجد B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>10</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>11</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>12</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>13</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>14</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>15</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>16</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>17</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>18</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>19</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>20</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>21</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>22</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. — <sup>23</sup> B<sup>1</sup>,a,d om.

يلزمهم وجود اسم مشترك بين الاعداد وبين الموجودات ولا دعاهم  
القول الى زيادة اسم مشترك<sup>15</sup> في الانواع واما افلاطون فانه زاد  
الاسم المشترك أو<sup>16</sup> لزمه القول به ويحتمل ان يكون انما اشار بهذا  
الى ان<sup>17</sup> من كان يعتقد من القدماء ان اسباب الموجودات هي  
الاجناس العامة مثل الواحد والموجود لم<sup>18</sup> يكن يعتقد ان هاهنا  
اسما مشتركا<sup>19</sup> ومن هنا غلط برميندس حين لم يفرق بين اسم الموجود  
الدال على الواحد بالعدد وعلى الواحد بالجنس فاعتقد ان الموجود  
كله واحد بالعدد

نرى قال فاما الاشتراك والتشابه<sup>20</sup> الذى بين الانواع ايها كان فانهم  
10 تركوا الفحص<sup>21</sup> عنه<sup>22</sup> يشير بذلك الى افلاطون وذلك انه لما فحص  
عن الاشتراك الذى<sup>23</sup> بين الاشخاص ترك الاشتراك الذى بين الانواع  
وقد كان<sup>24</sup> يجب عليه ان يفحص عن الاشتراك الذى بين الانواع  
وانما قال ذلك لانه يلزمه اذا قال فى الانواع الاخيرة انها صور ان  
يقول مثل ذلك فى سائر الانواع فيكون للصور صور ويمر ذلك الى  
15 غير نهاية او يقول ان جميع الانواع هي امور معقولة موجودة فى  
النفس لا وجود لها خارج النفس

وقد<sup>25</sup> وانما عاندوا فى المحسوسات والانواع<sup>26</sup> التعاليمية التى  
يقولون انها متوسطة فيما بين الامور<sup>27</sup> والسبب فى انهم انما نظروا

— 15  $B^*$  (c. x), a, d, k : مشترك  $B^1$  om. — 16  $B^*$  (c. x), a, d : او  $B^1$  — 17  $B^1, a, d$  : ان

$B^*$  add. x sup. l. — 18  $B^1, a, d, (j)$  : لم  $B^*$  (c. x) ولم  $B^1$  — 19  $B(j)$  : مشترك  $a, d$  plur. —

20  $B, a, d, j$  : والتشابه  $\tau$  ... او — 21  $B, a, d$  : الفحص العام  $\tau, (\beta)$  — 22  $B^*$  (c. x),

بين الاشخاص  $B^1, a, j, k$  : الذى بين الاشخاص ترك الاشتراك الذى بين الانواع وقد كان  $d$

والانواع  $Ita BB, a, d, \tau, \beta$  — 23 وقد كان

في طبيعة<sup>24</sup> الانواع ولم ينظروا في طبيعة الاجناس ان فحصهم انما كان على جهة المعاندة ولم يكن على<sup>25</sup> جهة البحث عنها بما هي انواع ولذلك لما عاند قوم شك الهرقليين في ارتفاع العلم عن المحسوسات وعن الاشياء التي هي في المحسوسات وهي التعاليم قالوا بالصور وبطبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات لينحلّ لهم بهذا القول<sup>26</sup> الشك في الامرين جميعا ولو نظروا الامر بحسب طبيعته لكان الجواب واحدا في المحسوسات والتعاليم

h ولما كان هذا العناد كله فاسدا ذكر العناد الصحيح الذي ينبغي ان يعاند به هولاء فقال اما المحسوسات فمنها<sup>27</sup> ما هو دائم غير متحرك واما الانواع فهي التي توجد الى كثرة والنوع فهو هو الشيء<sup>28</sup> الموجود لكل واحد والنوع ايضا سبب الاشياء الاخر  $\gamma\epsilon\delta$  واما قولهم ان المحسوسات في تغير دائم فعنادهم الصحيح ان يقال لهم ان الموجودات المحسوسة فيها شيء غير متغير بالذات بل ثابت وهي الصورة وفيها ما يتغير دائما وهي الهيولي

i واما قوله واما الانواع فهي التي توجد للكثرة<sup>29</sup> والنوع فهو هو<sup>30</sup> الشيء الموجود لكل واحد فانما قاله في مقابلة القول بالصور وفي مقابلة من قال انه ليس هاهنا شيء مشترك فيه الاشخاص الا الاسم فقط وهم المبطلون للعلم وذلك انه اذا ظهر من حد النوع انه المعنى الموجود لكثيرين بالعدد من طريق ما كل واحد منها موجود ظهر ان الصور المفارقة ليس يمكن ان تكون موجودة للمحسوسات على<sup>31</sup>

— <sup>24</sup> B طبيعة , a, d, k — <sup>25</sup> Inc. B [I] fol. 9<sup>v</sup>. — <sup>26</sup> Ita B, d, (a, k) — <sup>27</sup> B — <sup>28</sup>  $\gamma\epsilon\delta$  — <sup>29</sup>  $\gamma\epsilon\delta$  , d , الى كثرة T, L, :  $\gamma\epsilon\delta$  , a , للكثرة



واحداً منها فهو الواحد الشخصي وأما المعنى الواحد الذي يوجد  
مشتركا فيها فهو الذي يسمى النوع

b وقوله فاما من قال ان الواحد جوهر وليس شيء اخر موجود  
يقال انه واحد فقد قال قريبا من قول الفيثاغوريين <sup>١</sup> بريد فاما من قال  
ان الواحد بالعدد جوهر وليس هاهنا شيء اخر موجود يقال فيه <sup>٥</sup>  
انه واحد بنوع اخر غير الواحد بالعدد فقد قال قريبا من قول  
الفيثاغوريين من ان الاعداد هي سبب جوهر<sup>٥</sup> الاشياء الاخر<sup>٥</sup> وانما  
قد قريبا لان هولاء هم اصحاب الجزء الذي لا يتجزى فان هولاء  
ليس عندهم جوهر او<sup>٧</sup> واحد الا هذا الجزء فتلزمهم المحالات التي  
تلزم من قال ان جواهر الاشياء هي الاعداد وذلك ان كلي<sup>١٠</sup>  
الفريقين لا يقدر ان يقولوا كيف يوجد من هذه متصل ولا  
كيف يكون هذا الواحد الغير منقسم سببا للانفعال والفعل  
والاستحالة فانه ان قبل<sup>٩</sup> التغيير كان مركبا<sup>١٠</sup> من مادة وصورة وكل  
مركب من مادة وصورة فهو منقسم وهذا كله قد تبين في العلم  
الطبيعي

15

## T.8 قال ارسطو

(a) ومنهم من جعل بدل غير المتناهي الاثنين<sup>١</sup> كوحدة<sup>٢</sup> ومنهم  
(b) من جعل غير المتناهي من الكبير والصغير وهذا فخاص<sup>٣</sup> ومنهم من  
(c)

— <sup>٤</sup> a, d, T, R, β : B om. — <sup>٥</sup> B, d : جوهر a om. — <sup>٦</sup> B, a<sup>r</sup> : الاخر d : האחרים

— <sup>٧</sup> B, d : او a, k [و] — <sup>٨</sup> B<sup>r</sup> : كلي B<sup>o</sup> (?) كلا — <sup>٩</sup> B, (j), k : قبل a, d [قيل]

— <sup>١٠</sup> B, [الركب] a : مركبا d

T. 8. — <sup>١</sup> B, a, k, (β) : الاثنين d, (β) [الاثنين] — <sup>٢</sup> B, a, d, (k) : كوحدة L

جعل الاعداد من<sup>3</sup> المحسوسات ومنهم من قال ان هذه الامور هي  
الاعداد وليس يجعلون الاشياء التعاليمية فيما بين هذه فاما من صير<sup>(d)</sup>  
<sup>(e)</sup> الواحد والاعداد غير<sup>4</sup> الامور<sup>5</sup> وليس كما فعل الفيثاغوريون فانما  
تطرقوا الى الانواع بالفحص عن الحدود ولم يكن للاوائل صناعة  
الجلد واما من جعل الطبيعة الاخرى الثنائية من<sup>6</sup> قبل ان الاعداد<sup>(f)</sup>  
سوى الاولات تتولد<sup>7</sup> عنها تولدا<sup>8</sup> طبيعيا كما يتولد الشيء عن مماثله  
واما التي تعرض فانها بعكس ذلك فالقول<sup>9</sup> بان هذه من الهيولى - <sup>(g)</sup>  
يجرى على الصواب في اليوناني نقص نحو نصف ورقة<sup>10</sup>

## C.8

## التفسير

10 يقول ان الذين جعلوا المبادئ اثنان<sup>0</sup> الواحد وغير المتناهي منهم<sup>a</sup>  
من جعل غير<sup>1</sup> المتناهي متولدا<sup>2</sup> عن الاثينية<sup>3</sup> ولم يجعل الاثينية  
متضادة مثل من جعلها من الكبير والصغير وهو الذي دل عليه بقوله  
كوحدة ما آي لم يجعلها ثنائية

ثم قال ومنهم من جعل علة<sup>4</sup> غير المتناهي الكبير والصغير وهذا<sup>b</sup>  
15 فخاص<sup>5</sup> بـ  $\overline{\text{يد}}$  ومنهم من<sup>6</sup> جعل علة غير المتناهي الاثينية التي هي  
الكبير والصغير اللذين يمران في الاعظام الى غير نهاية وانما قال فهذا

— كوحدة ما  $B^2 \text{ vel } B^3, d, L, R$  : غير  $B^1, B^4 (c. \text{ص.}), a, j, k, (\beta)$  — من  $L, [k] \text{ Ita } B, a, d,$  — <sup>3</sup>  $\text{Ita } B, a, d,$  — كوحدة ما  
من  $L, [k] \text{ Ita } B, a, d,$  — <sup>6</sup>  $d^2, L^* (non B, a, d^1, k, L) \text{ add.}$  [المحسوسة] — <sup>5</sup>  $B^3 \text{ vel } B^2$  عن  $B^3 \text{ vel } B^2$  ; من  
—  $B^1 \text{ om.}$  : تولدا  $B^2, a, d, j, k$  — <sup>8</sup>  $B^2, a, d, j, k$  : تولد  $a \text{ vid.}$  [تولد] — <sup>7</sup>  $Noz, j(k)$  —  
 $B^1 \text{ om.}$  : نحو نصف ورقة  $BB^* \text{ vel } BB^* (in marg.), a, d$  — <sup>10</sup>  $BB^* \text{ vel } BB^* (in marg.), a, d$  — <sup>9</sup>  $\text{Ita } B, k, (a, d), p^*$  —

C. 8. — <sup>0</sup>  $\text{Ita } B$  المبادئ اثنان — <sup>1</sup>  $B^*(c. \text{ص.}), a, d$  : غير  $B^1, j, k \text{ om.}$  — <sup>2</sup>  $\text{Ita } BB$   
 $BB$  متولدا — <sup>3</sup>  $\text{Inc. } B [I] \text{ fol. } 10^r.$  — <sup>4</sup>  $B, a, d, k, R$  : علة :  $T, \beta \text{ omit.}$  — <sup>5</sup>  $B^2, a, d, j$   
ومن  $B^1$  : ومنهم من



خاص<sup>٦</sup> لان هولاء جعلوا المبادئ ثلاثة على ما اتفق عليه القدماء الضدان اللذان هما الكبير والصغير والموضوع القابل لهما الذي هو الواحد واما الذين جعلوا المبادئ الواحد وغير المتناهي المتولد من الاثنينية فلم يجعلوا للضدين اللذين هما الواحد وغير المتناهي موضوعا اصلا

5

c وقد ومنهم<sup>7</sup> من جعل الاعداد من المحسوسات ومنهم من قال ان هذه الامور هي الاعداد بيد ومن هولاء الذين قالوا ان المبادئ هي الاعداد من جعل الاعداد جزءا من المحسوسات اى صورها لها وهم اصحاب الصور والاعداد ومنهم من قال ان المحسوسات هي الاعداد انفسها وهم الفيثاغوريون

10

d ولما كان من القائلين بالصور من جعل الاعداد وبالجملة موضوع التعاليم طبائع متوسطة بين الصور والمحسوسات وكان الفيثاغوريون ليس يقولون بواحد من القولين وانما كانوا يقولون ان الاعداد يجملتها هي التى تركبت منها الموجودات قال فى اثر قولهم<sup>7</sup> وليس يجعلون الاشياء التعاليمية فيما بين هذه<sup>٨</sup> ويحتمل ان يكون هذا انما قاله عن<sup>٩</sup> الذين يقولون ان الاعداد هي صور وذلك ان هولاء فرقتان منهم من يقول ان الاعداد والصور طبيعة واحدة ومنهم من يقول ان طبيعة الاعداد هي غير<sup>٨</sup> طبيعة الصور وانها طبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات على ما حكاه عن القدماء فى الثالثة عشر<sup>٩</sup> من هذا الكتاب

20

<sup>٦</sup> B<sup>1</sup>, d<sup>١</sup>, (j) : فهذا خاص [فخاص] a ; وهذا فخاص T, L<sub>1</sub> — <sup>7</sup> B<sup>2</sup>, a<sup>2</sup>, d, j, T, (β) : ومنهم B<sup>1</sup>, —

a<sup>1</sup> : الثالثة عشر a, k, البالة عشر B<sup>٩</sup> — B<sup>1</sup> om. : غير B<sup>2</sup>, a, d, j — منهم a<sup>1</sup> —

ثم قال فاما من صير الواحد والاعداد من<sup>10</sup> الامور<sup>11</sup> وليس كما<sup>٥</sup>  
 فعل الفيشاغوريون فانما تطرقوا الى الانواع بالفحص عن الحدود<sup>12</sup>  
 فاما من صير الواحد والاعداد جزءا<sup>13</sup> من الامور المحسوسة ولم  
 يقولوا ان العدد هو نفس الموجودات كما فعل الفيشاغوريون اى  
 جزءا صوريا فانما تطرقوا الى القول بالصور والقول بانها اعداد من  
 قبل فحصهم عن طبيعة الحدود اعنى من<sup>14</sup> اين اتت الصورة<sup>15</sup> فيها  
 والاشياء المحدودة<sup>16</sup> خارج النفس متغيرة فاوجب ذلك عندهم ان  
 يجعلوا محل الحدود او<sup>17</sup> الحدود بانفسها هي الصور واوجب كون  
 الصور عندهم بهذه الحال اعنى كونها مفارقة<sup>18</sup> للمواد الا تكون  
 10 طبيعتها غير طبيعة العدد وذلك ان الصور ان كانت موجودة فليس  
 يمكن ان تكون طبيعتها غير طبيعة العدد

ثم قال واما من جعل الطبيعة الاخرى الثنائية من قبل ان<sup>١٩</sup>  
 الاعداد سوى الاوائل تتولد عنها تولدا طبيعيا كما يتولد الشئ عن  
 مماثله واما<sup>20</sup> التى تعرض فانها بعكس ذلك فالقول<sup>21</sup> بان هذه من  
 15 الهيولى يجرى<sup>22</sup> على الصواب<sup>23</sup> واما الذين جعلوا الثنائية على انها  
 من طبيعة الهيولى لا من طبيعة الصور من قبل ان منها تتولد  
 الاعداد غير الافراد تولدا<sup>24</sup> طبيعيا كما يتولد الشئ مما يماثله وانها  
 علة غير المتناهى فقد قالوا صوابا لان هذا لو كان امرا عارضا

jk : جزا  $B, (a), d$  — [الامور المحسوسة]  $d, T^*$  : الامور  $B, T$  <sup>11</sup> — من  $Ita B, d$  <sup>10</sup> —  
 $B, a, k$  <sup>15</sup> — [الصور]  $jk$  : الصورة  $B, a, d$  <sup>14</sup> —  $B^1 omit.$  : من  $B^3, a, j$  <sup>13</sup> — [اجزاء]  
 $a, jk$  : مفارقة  $BB, d$  <sup>17</sup> — [و]  $a$  : او  $B, d, jk$  <sup>16</sup> — [الموجودة المحدودة]  $d$  : المحدودة  
 — فاقول  $B$  : فالقول  $a, d, T$  <sup>19</sup> —  $a, d, ind.$  , فاما  $B$  : واما  $Nos, T, L_2$  <sup>18</sup> — [مقارنة]  
 « non generatione »  $jk$  : تولدا  $B, a, d$  <sup>21</sup> — تجرى  $B$  : يجرى  $Nos, a, d$  <sup>20</sup>

للاثنين لما كان يلفى لها هذا الفعل دائما لان الذى يلفى للشيء  
 بالعرض هو بعكس هذا اعنى انه يوجد للشيء اقلية وهذا هو الذى  
 دل عليه بقوله واما التى تعرض فانها بعكس ذلك في اليوناني نقص<sup>22</sup>

## T.9 قال ارسطو

- (a) والنوع يختلف<sup>1</sup> في انه واحد ويفعل الكثرة وكذلك الذكر<sup>5</sup>  
 (b) - يكون فيه<sup>2</sup> الكثرة فهذه امثلة وتشبيهات المبادئ<sup>3</sup> التى كان يقول  
 (c) بها اولائك فاما افلاطون فانه حدها على هذا النحو في كتابه<sup>4</sup> في  
 (d) المطالب وهو ظاهر مما قيل انه انما استعمل علتين<sup>5</sup> وهما ماهية الشيء  
 (e) والتى<sup>6</sup> على جهة الهيولى فان الانواع هى علة ماهية الامور<sup>7</sup> الباقية  
 (f) فاما<sup>8</sup> الانواع فانها<sup>9</sup> الواحد والشيء الذى هو الهيولى الموضوعه التى<sup>10</sup>  
 (g) فيها توجد الانواع ومنها ما يقال انها<sup>10</sup> في الانواع<sup>11</sup> فان<sup>12</sup> ماهية الثنائية  
 (h) الكبير والصغير وايضا فانه اعطى ان السبب في الجيد والمحمود<sup>13</sup>  
 (i) الاسطقسات<sup>14</sup> كل واحد منها للباقية وهى الاشياء التى قلنا ان  
 (k) البحث وقع عنها في<sup>15</sup> الاوائل في اليوناني بياض

— <sup>22</sup> B<sup>1</sup>, d<sup>1</sup>, T : نقص — B<sup>2</sup> ( sup. in. ) بياض — a, jk om. — d<sup>2</sup> vid. delere hæc tria verba.

T. 9. — <sup>1</sup> Ita B, a, (d), j, يختلف — <sup>2</sup> B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (c. ص), L : فيه — B<sup>2</sup>, a, d, jk, عنه — <sup>3</sup> B, a, L : المبادئ d [ للمبادئ ] — <sup>4</sup> Ita B, a, d, k ( non β... ) في كتابه — <sup>5</sup> B, a, d, k, علتين : الامور — <sup>7</sup> Ita B, a, d, jk, L : والشئ a, d, وهو B : والتى (k) Nos, L, — <sup>6</sup> علتين فقط L : الانواع... x ] : النوع فانه L : الانواع فانها B, a, d, k — <sup>9</sup> [ فان ] jk : فاما BB, a, d, L — <sup>8</sup> النوع B, a, jk : الانواع β, L, d — <sup>11</sup> a, انه L : اخا B, d — <sup>10</sup> [ (?) : الانواع فانها vel — <sup>12</sup> B : ان — <sup>13</sup> Ita ρ\*, γ\*, A<sup>b1</sup> ( non β, δ, ρ, γ, ) والمحمود — <sup>14</sup> Inc. — <sup>15</sup> B [ 1 ] fol. 10<sup>v</sup>. — <sup>15</sup> B, a, d, j, L : في [ ؟ من x ]

## C.9

## التفسير

قوة والنوع يختلف في انه واحد ويفعل الكثرة وكذلك الذكر<sup>a</sup>  
 يكون فيه<sup>1</sup> الكثرة فهذه امثلة وتشبيهات المبادئ<sup>2</sup> التي كان يقول  
 بها اولائك<sup>3</sup> كذا وقع مقطوعا مما قبله وهو نوع من انواع  
 الاستدلالات التي كان يقول بها من قال ان الصور هي الفاعلة<sup>5</sup>  
 للاشخاص لان طبيعتها تشبه طبيعة الذكر الذي<sup>3</sup> يفعل الكثرة  
 اعني انه يولد كثرة

ولما كان هذا النوع من الاستدلال احد ما ذكره من<sup>b</sup>  
 استدلالاتهم التي سقطت من النسخة قال<sup>4</sup> فهذه امثلة وتشبيهات  
 المبادئ<sup>2</sup> يريد<sup>2</sup> فهذه هي الاستدلالات والتشبيهات التي ركن اليها<sup>4</sup>  
 من قال ان هذه الاشياء مبادئ اعني ان بهذا النحو من الشبه الذي  
 توهموا بين الانواع والمبادئ الحقيقية توهموا ان الانواع مبادئ  
 وقوة<sup>5</sup> فاما افلاطون فانه حدها على هذا النحو في كتابه في المطالب<sup>c</sup>

يقع<sup>6</sup> انه حد الانواع انها مبادئ على طريق الصورة وطريق الفاعل  
 ثم قال وهو ظاهر<sup>6</sup> انه انما استعمل علتين فقط وهما ماهية الشيء<sup>d</sup>  
 والتي<sup>7</sup> على جهة الهيولى يقع<sup>6</sup> انه جعل ماهيات الاشياء وحدودها هي<sup>8</sup>  
 صور<sup>8</sup> الاشياء وجعل الهيولى الاشياء التي هي صور لها<sup>9</sup>

C. 9. — <sup>1</sup> Ita B,a,d فيه — <sup>2</sup> B,a,T : المبادئ [ للمبادئ ] <sup>3</sup> B<sup>r</sup> : الذي  
 B<sup>o</sup> ind. — <sup>4</sup> B : ركن اليها a : ذكر d , ذكر B — <sup>5</sup> Nos,a : وقوله B,d,k om. — <sup>6</sup> B,a,  
 T<sup>\*</sup> , [ والشيء ] d : B,a , والتي B<sup>7</sup> — وهو ظاهر مما قبل T,β : وهو ظاهر (d),k  
 : هي صور لها Nos,a,jk — (صور<sup>9</sup> B<sup>o</sup> vid. : صور<sup>8</sup> B<sup>r</sup>) B<sup>1</sup>,d om. : هي B<sup>2</sup>,a<sup>8</sup> — والذي  
 B,d : هي صور

e **ثَرَقَال** فان الانواع هي علة ماهية الامور الباقية **يَرِيد** فان  
الانواع اى الصور هي<sup>10</sup> عنده ماهية الامور الباقية اعنى التى ليست  
صورا

f **وَقَوَّة** فاما النوع فانه<sup>11</sup> الواحد والشيء الذى هو الهيولى  
الموضوعة التى فيها توجد الانواع **يَرِيد** فاما الانواع التى تسمى بهذا<sup>5</sup>  
الاسم بالحقيقة فانها مجموع الصورة العامة والهيولى مثال ذلك ان  
نوع الانسان ليس هو صورته فقط كما كان يذهب اليه افلاطون  
بل المجموع من الهيولى والصورة<sup>12</sup>

g **وَقَوَّة** ومنها ما يقال انه<sup>13</sup> فى الانواع فان ماهية الثنائية هي  
الكبير والصغير **يَرِيد** والدليل على ان الصور ليست هي الانواع انه<sup>10</sup>  
يقال ان ماهية الشيء التى<sup>14</sup> هي الصورة هي فى النوع من جهة انها  
جزء منه مثل الثنائية فان ماهيتها عند القائلين بانها مبدا هي الكبير  
والصغير والكبير والصغير<sup>15</sup> غير الثنائية

h **وَقَوَّة** وايضا فانه اعطى ان السبب<sup>16</sup> فى الجيد والمحمود  
الاسطقتات **يَرِيد** ومن الدليل انه يقول بالمادة والصورة انه اعطى<sup>15</sup>  
علة الجيد والمحمود ومقابلها<sup>17</sup> وليس ذلك الا المادة والصورة

i **وَقَوَّة** كل واحد منها للباقية **يَرِيد** انه<sup>18</sup> اعطى سبب الاشياء الباقية  
التى تظهر فى الموجودات من المحمود والجيد من قبل كل واحد من  
الاسطقتسين اللذين وضعهما وهما المادة والصورة

الهيولى <sup>12</sup> B, d — الانواع فاما τ : النوع فانه <sup>11</sup> B, a, d, k — <sup>10</sup> B<sup>2</sup>, a, d : هي B<sup>1</sup> omit. —

— والنوع B, d : [التى] <sup>14</sup> a, jk — انها τ, d : انه <sup>13</sup> B, a — الصورة والهيولى a, k : والصورة

B om. : ان السبب <sup>16</sup> a, τ, (R) — <sup>15</sup> B, k : والكبير والصغير d : والكبير والصغير <sup>15</sup> B, k

— <sup>17</sup> B : ومقابلها a, d\* : ومقابلها B <sup>17</sup> — <sup>18</sup> a, d, j

ثم فسر ما تلك الاشياء الباقية  $\overline{\text{فقال}}$  وهي الاشياء التي قلنا ان  $\kappa$  البحث وقع عنها في الاوائل  $\overline{\text{يزيد}}$  وهذه هي الاشياء المتأخرة التي تظهر في الموجودات وهي التي يرام<sup>19</sup> ان تعطى<sup>20</sup> اسبابها من قبل المبادئ وان تصحح المبادئ من قبل ذلك وانما قال ذلك لان عند طلب المبادئ يطلب منها موافقتها لجميع ما يظهر في الموجودات وذلك انه اذا لم توافق الامور الظاهرة في الموجودات كان ما وضع من كونها مبادئ للموجودات غير صحيح واذا وافقت الامور الظاهرة امكن ان تكون صحيحة ولم يدل<sup>21</sup> بالضرورة من قبل ذلك على انها مبادئ حتى تدل<sup>20</sup> عليها الامور الظاهرة اعني انه اذا دلت<sup>10</sup> الامور المتأخرة على وجود المتقدمة صح ان المتقدمة مبادئ لها وقد تبين هذا في صناعة البرهان في اليوناني بياض<sup>22</sup>

T.10

قال ارسطو

وخلق ان يكون جميع هولاء يشهد لنا لانه لا يمكنهم ان (a)  
يزيدوا علة اخرى ومع ذلك فانه بين ان البحث يقع عن المبادئ (b)  
15 اما على جميع هذه الانحاء او على بعضها

C.10

التفسير

يقول وخلق ان يكون ما قال هولاء في عدد اجناس العلل وما  $\alpha$   
انتهى اليه فحصهم انه ليس يمكنهم ان يزيدوا علة خامسة على العلل

[  $\alpha$  : بروم ] —  $B s.p. in. : d$  [رام] ،  $Nos(j)$  يرام<sup>19</sup> —  $\alpha$  :  $B$  [ انه ]  
—  $a, d, j k om$  : في اليوناني بياض<sup>22</sup>  $B, T$  —  $d$  ٦٦٦ : تدل  $B, (a)$  : يدل<sup>21</sup>  $Nos$  —

التي ذكرتها<sup>1</sup> اعنى العلل التي على طريق المادة والصورة والغاية والفاعل

b وقته ومع ذلك فانه بين ان البحث يقع عن المبادئ اما على جميع هذه الانحاء<sup>2</sup> واما<sup>3</sup> على بعضها يرد ومع هذا فانه من البين اذ قد تبين ان القدماء لم يقدرُوا ان يزيدوا على عدد المبادئ الذي ذكرنا ان<sup>5</sup> الفحص اما ان يقع على جميع تلك المبادئ التي ذكرنا او على بعضها في واحد واحد من الموجودات

## T. 11 قال ارسطو

(a) فاما كيف تكلم كل واحد منهم فيها وكيف يمكن ان يشك بالشكوك التي يمكن ان يتشكك<sup>1</sup> بها في المبادئ فانا نقصد له من 10 (b) بعد هذا وسائر من وضع للكل<sup>2</sup> طبيعة ما واحدة كانها هيولي (c) وجعلوها جسمية ذات عظم فين انهم يخطئون انواعا من الخطا لانهم انما وضعوا اسطقسات الاجسام<sup>3</sup> فقط فاما الامور<sup>4</sup> الغير جسمية فلا (d) وراموا ان يتكلموا في علل الكون والفساد وتكلموا ايضا في (e) سائر الاشياء كلاما طبيعيا الا انهم رفعوا علة الحركة وايضا فانهم لم 15 (f) يضعوا للجوهر<sup>5</sup> علة اصلا ولا تكلموا في ماهيته

C. 10. — <sup>1</sup> BB ذكرها : a, (j)k [ ذكرناها ] ; d [ ذكروها ] — <sup>2</sup> B هذه a, d, T — Inc. B [ I ] fol. 11<sup>r</sup>. — <sup>3</sup> B, a واما : T, R ; d ind.

T. 11. — <sup>1</sup> Nos, d يتشكك B s. p. in., a ind. — <sup>2</sup> B, a, d, k, l, R وضع للكل : [ وضع الكل x ] — <sup>3</sup> Ita B, a, d, j, (k), l الامور ... الاجسام — <sup>4</sup> Ita β\*, ρ\*, χ\* A<sup>b</sup> للجوهر — <sup>5</sup> Ita B, a, d, k, l tantum. فلا (non β, δ, ρ, χ)

## C.11

## التفسير

يقول اما اراء هولاء في المبادئ فقد فرغنا من ذكرها فاما كيف<sup>a</sup>  
 قول<sup>1</sup> كل واحد منهم في المبدأ الذى وضعه اعنى كيف وضعه<sup>2</sup> مبدأ  
 ومقدار الحجة التى حركته الى ذلك والشكوك التى يمكن ان  
 يتشكك بها عليهم من الشكوك التى تعرض للمبادئ فاننا نريد ان  
 نذكر ذلك بعد هذا القول

ثم شرع في ذكر الشكوك اللازمة لهم وابتدا من ذلك بالقوم<sup>b</sup>  
 الذين ذكرهم اولا فقال وسائر من وضع للكل طبيعة ما واحدة  
 كانوا هيمولى وجعلوها جسمية ذات عظم فبين انهم يخطئون انواعا  
 من الخطا<sup>10</sup> يريد وهو بين ان القدماء الذين وضعوا للكل طبيعة واحدة  
 كانوا هيمولى وجعلوها جسمية اما نارا واما هواء واما ماء انهم  
 يخطئون انواعا من الخطا

ثم اتى بخطتهم الاول فقال لانهم<sup>3</sup> وضعوا اسطقسات الاجسام<sup>c</sup>  
 فقط فاما الامور الغير جسمية فلا يريد واول خطائهم انهم وضعوا  
 الاسطقس الاول جسما من الاجسام ولم يضعوه جوهر ليس بجسم<sup>15</sup>  
 وذلك ان الجسم يظهر من امره انه مركب ولذلك لحقه الكون  
 والفساد يريد والاسطقس الاول يجب الا يكون ولا يفسد لانه كان  
 يلزم ان يكون للاسطقس اسطقس ويمر ذلك الى غير نهاية  
 ثم ذكر النقص<sup>4</sup> الذى دخل من وضعهم المبدأ الاول جسما من<sup>d</sup>

C. 11. — <sup>1</sup> Ita B,a,d قول — <sup>2</sup> a [ اعنى كيف وضعه ] : B,d om. ; k ind. —

<sup>3</sup> B,a,d لاخم : τ — <sup>4</sup> B,k : a,d [ النقص ] : a,d



الاجسام فقال وراموا ان يتكلموا في علل الكون والفساد وتكلموا<sup>٥</sup>  
 في سائر الامور<sup>٦</sup> كلاما طبيعيا<sup>٧</sup> وراموا من قبل هذا الوضع<sup>٨</sup> ان  
 يتكلموا في علل الكون والفساد فلم يقدرُوا على ذلك لان الكون  
 والفساد الحقيقي انما يوجد للاجسام ولا كنهم مع هذا قدرُوا<sup>٩</sup> ان  
 يتكلموا فيما عدى الكون كلاما طبيعيا كانه يمدحهم من هذه الجهة<sup>١٠</sup>  
 بخلاف من جعل مبادئ<sup>١١</sup> الامور الطبيعية امورا تعاليمية  
 ثم اخذ يذكّر ايضا ما نقصهم<sup>١٢</sup> من مبادئ الامور الطبيعية  
 فقال الا انهم رفعوا علة الحركة<sup>١٣</sup> الا انهم مع انزالهم سببا هيولانيا  
 واعترفهم بان الاشياء تتحرك اغفلوا ان يذكروا العلة المحركة  
 للهيولي اذ الهيولي ليس يمكن فيها ان تتحرك من ذاتها<sup>١٤</sup>  
 ثم قال وايضا<sup>١٥</sup> لم يضعوا للجواهر علة اصلا ولا تكلموا في ماهيته  
 و<sup>١٦</sup>مع اغفالهم السبب الفاعل اغفلوا ايضا علة الجواهر المشار اليها  
 وهي التي بها صارت جواهر بالفعل وقائمة بذاتها وهي العلة التي هي  
 الماهية والصورة

15

قال ارسطو

T.12

(a) ومع ذلك فيقولون بسهولة ان الاجسام البسيطة هي المبدأ  
 لانهم<sup>١</sup> لم<sup>٢</sup> يعتمدوا<sup>٣</sup> عند فحصهم عن<sup>٤</sup> كون بعضها من بعض سوى

— [الوضع] <sup>٦</sup> a, k — الاشياء: τ: الامور <sup>٥</sup> B — وتكلموا ايضا τ: وتكلموا <sup>٥</sup> B, a, d —  
 نقصهم <sup>١٠</sup> B — <sup>١١</sup> B<sup>1</sup> om. : مبادئ <sup>٩</sup> B<sup>2</sup>, a, d, k — <sup>١٢</sup> B<sup>1</sup> omi. : قدرُوا <sup>٨</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j — <sup>١٣</sup> B<sup>2</sup>, a, d, k — <sup>١٤</sup> B<sup>2</sup>, a, d, k —  
 وايضا فانهم τ, (d) : وايضا <sup>١١</sup> B, a — [نقصهم] a, d

T. 12. — <sup>١</sup> B, a, k — [الا انهم] d : لانهم <sup>١</sup> B, a, k — <sup>٢</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j : لم <sup>٢</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j — <sup>٣</sup> B, k  
 عن <sup>٤</sup> Ita B, a, d, k — [يعتمدوا] d : يعتمدوا <sup>٤</sup> a, k

الارض اعنى النار والماء<sup>5</sup> والهواء. الا ان بعضها انما كان عن بعض  
على طريق الاجتماع وبعض على طريق الافتراق وهذه كانت<sup>6</sup> حالها  
في الاول فاما باخرة فانها تختلف اختلافا كثيرا<sup>7</sup>

(b.c)

## C.12

## التفسير

<sup>5</sup> يقول وكل القدماء يقول كأنه<sup>8</sup> امر سهل ان الاسطقس هو **a**  
واحد من هذه الثلاثة اعنى النار او الهواء او الماء سوى الارض مع  
انهم اعتمدوا<sup>9</sup> فيما ادعى كل واحد منهم انه الاسطقس طريقا واحدا  
فلم يكن قول واحد منهم اولى من قول صاحبه اعنى قول من قال  
انه النار او الهواء او الماء والسبب في ذلك انهم سلكوا في ذلك  
<sup>10</sup> طريقا مشتركا اى ليس دلالاته على واحد منها انه اسطقس اولى من  
دلالاته على الاخر وذلك<sup>10</sup> ان كل من ادعى في واحد منها سوى  
الارض انه الاسطقس فانما استدل على ذلك من كون الباقية تتكون<sup>11</sup>  
منه اما على جهة الاجتماع واما على جهة الافتراق اى<sup>12</sup> التكاثف  
والتخلخل الذى يعرض لها من قبل الاجزاء التى ركبت منها وذلك  
<sup>15</sup> ان من قال ان الاسطقس هو النار فانما ذهب الى انه الاسطقس لان  
الباقية تتكون منها على جهة الاجتماع اى التكاثف وذلك ان هذا  
زعم ان النار اذا تكاثفت كان من ذلك هواء واذا تكاثف الهواء  
كان عنه ماء واما من ذهب الى انه الهواء فانه جعله اسطقسا

— <sup>5</sup> Ita B,a,d,k,ϣ sine الارض — <sup>6</sup> Ita B,a,d,k كانت — <sup>7</sup> B كبراً<sup>7</sup>, a,d,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub>, (β)

[كبيراً] z: كثيرا

— اعتقدوا<sup>9</sup> B,d: (cf. p. 81,17) Nos,jk — كأنه<sup>8</sup> Ita B —

<sup>3</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 11<sup>v</sup>. — <sup>4</sup> Nos, (a,d,k) نتكون B: يتكون — <sup>5</sup> B<sup>a</sup>,a,z, B<sup>i</sup> اى B<sup>i</sup>

بالوجهين جميعا اعنى التخلخل والتكاثف اى اذا تخلخل كان ثارا  
واذا تكاثف كان ماء واما من اعتقد ان الاسطقس هو الماء فانه  
اعتقد ايضا انه اذا تكاثف كان ارضا واذا تخلخل كان هواء ولما لم  
يقبل احد منهم ان الذى يخص الاسطقس هو التخلخل لم يقل<sup>7</sup> احد  
منهم ان الارض هى اسطقس<sup>8</sup> للباقية<sup>9</sup> وقد كان يمكن ذلك على جهة<sup>5</sup>  
هذا القياس وانما اراد ان وضع الكون بهذه الجهة يوجب ان يكون  
كل واحد منها اسطقسا للباقية

b رَقَّه فاما باخرة فانها تختلف اختلافا كثيرا<sup>١٠</sup> الظاهر من قوله انه  
راد عليهم<sup>١١</sup> فى جعلهم جهة الاختلاف بين الاسطقس وبين ما يتولد  
عنه من قبل التكاثف والتخلخل لان هذا ان سومح انه سبب<sup>١٢</sup>  
لاختلاف الاسطقس وما يتولد عن الاسطقس الاول من الاجسام  
الاربعة كان للقول بذلك وجه ومَسَاعٍ<sup>١٣</sup> واما اذا سئل عن  
الاختلاف الذى يكون باخرة<sup>١٤</sup> بين الموجودات وبين<sup>١٥</sup> هذه الاجسام  
البسائط والمركبات منها لم يسغ لاحد ان ياتى بعلّة من قبل التكاثف  
والتخلخل وذلك ان الاشياء التى نجدها تتولد عن الاسطقسات<sup>١٦</sup>  
الاربعة نجدها تخالف الاسطقسات اختلافا كثيرا وتخالف المركبات  
ايضا منها<sup>١٧</sup> بعضها لبعض اختلافا كثيرا ليس يمكن ان يقال فيه انه

—  $B^r(c, x), a, j \text{ ind.}$  ; واذا  $B^o, d$  : ولا  $B^*(c, x)$  — [وان]  $d$ , وان  $B^o \text{ vid.}$  ; واى

: اسطقس  $B^r(c, x), d$  —  $B^o \text{ ind.}$  : يقبل  $B^r, a, d, j$  —  $B^o, a$  : لم  $B^r(c, x), d$  :  $B^o$  : [؟ لانه لم]

,  $B^*(c, x)$  — الباقية  $B^1$  : للباقية  $B^2(c, x), a, d$  — [الاسطقس]  $a$  ; [؟ الاسطقس]  $B^o$

الظاهر انه من قوله ردا عليهم  $B, (a)$  : الظاهر من قوله انه راد عليهم [رد]  $d$ , [؟]  $j$

$B$  —  $B^1$  : وبين  $B^*(c, x), d$  —  $B^o \text{ ind.}$  : باخرة  $B^r, a, d, k$  —  $B$  —  $B^1$  : ومَسَاعٍ

[المركبات منها ايضا]  $a, d$  : المركبات ايضا منها

من قبل التخلخل والتكاثف<sup>16</sup> لان هذه كلها تخالف بعضها بعضا بالماهية والحد مثل مخالفة اللحم والعظم للاسطقسات الاربعة ومثل مخالفة العظم للحجم ويبعد ان يكون هذا القول حكاية عنهم وعذرا<sup>c</sup> عما يلزم لهم من هذا الشك اعنى قوة<sup>17</sup> واما<sup>18</sup> باخرة فانها تختلف اختلافا<sup>5</sup> كثيرا<sup>5</sup> كانوا قالوا اما اختلافها في انفسها فيكون يسيرا من قبل ان اختلافها انما هو بالتكاثف والتخلخل الغير مضاعف البسيط<sup>18</sup> فاما باخرة اذا تولدت منها الموجودات فانها<sup>19</sup> تختلف اختلافا اكثر لكثرة اختلاط انواع التكاثف والتخلخل الموجود في البسائط لاكن نسبة كل واحد من هؤلاء الموجودات الى الطبيعة التي كان<sup>10</sup> يعتقد من هذه الاربعة انها الاسطقس تدل على انهم ما كانوا يعتدرون عن قولهم مثل هذا الاعتذار اعنى ان من كان يقول ان الاسطقس هو النار كان يقول ان ماهية الموجودات كلها هي النار وانها تصير باخرة نارا وكذلك قول من قال ان الاسطقس هو الهواء او الماء.

T.13

قال ارسطو

15

فاما الراى الذى هو الزم هذه الاراء كلها للنظام فهو القول (a) بانها تكون عن<sup>1</sup> الامتزاج الاول وهذا فهو من<sup>2</sup> اصغر الاجسام<sup>3</sup>

<sup>16</sup>  $B, d, k$  : التكاثف والتخلخل [  $a$  :  $B^2, (a, d)$  ] واما<sup>17</sup>  $B^1 om.$  ;  $B^1, d$  : البسيط الغير مضاعف  $d, j$  : الغير مضاعف البسيط  $B, a$  — فاما<sup>18</sup>  $T, L_1$  —  $B^2, d$  : الموجودات  $B^1, d$  : البسيط الغير مضاعف  $d, j$  : الغير مضاعف البسيط  $B, a$  — فاما<sup>19</sup>  $B^1, (jk)$  : الموجودات [  $a vid.$  ]

T. 13. — <sup>1</sup>  $B^2, a, d, j, k, (\beta)$  : عن  $B^1$  على  $B^2, a, k$  — <sup>2</sup>  $B^1, d om.$  — <sup>3</sup> Ita  $B, a, d, k$  : الاجسام

(b) ولذلك صار جميع من قال ان المبدأ نار<sup>4</sup> يقرون بذلك ويقولون به  
(c) وعلى هذه الجهة يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس هو هذا  
اعني انه ذاك الشيء من الاجسام الذي رتبته اخيرا<sup>5</sup>

## التفسير

C.13

a يقول فاما الراى الذى هو افضل ما قيل فى الاسطقسات واجرى<sup>6</sup>  
على موافقة ما ظهر من حد الاسطقس ومن اعطاء اسباب ما يظهر  
فى الامور المتغيرة فهو القول بان هذه الاسطقسات هى مركبة من  
الامتزاج الاول الذى يكون للاجسام التى لا تنقسم  
b وقوله ولذلك صار جميع من قال ان المبدأ نار يقرون بذلك  
ويقولون به يريد ولذلك صار من قال ان المبدأ هو النار فهو يلزمه<sup>10</sup>  
ان يعترف بان الاسطقس<sup>7</sup> هى الاجسام التى لا تنقسم لان النار اذ  
كانت عندهم انما صارت مبدا من قبل انها ألطف وكانت عندهم  
الطف من قبل صغر الاجزاء فقد يجب ان تكون الاجزاء الصغار  
هى المبدأ

c وقوله وعلى هذه الجهة يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس<sup>13</sup>  
هو هذا اعني الذى رتبته اخيرا يريد وعلى القول بالاجزاء التى لا  
تتجزا يعترف كل واحد ممن قال بذلك ان حد الاسطقس هو الذى

— <sup>4</sup> B\* (c, x), (β) add. خاصة ; at non B,a,d,j,L. — <sup>5</sup> β-sine §. — B adnot. (c, ط)

يعنى بالاخير اى اخر ما ينحل اليه المركب

C. 13. — <sup>6</sup> a [واجرى], B s.p. : d,k واحرى — <sup>7</sup> Inc. B [I] fol. 12<sup>r</sup>. — <sup>8</sup> B, a,d,jk , وعلى (ص) القول B<sup>r</sup> — اعني انه ذاك الشيء من الاجسام الذى τ : اعني الذى a,d  
وعلى [5 mill.] القول B<sup>o</sup> : وعلى القول

رتبته اخيرا في الوجود أولا في الزمن والكون<sup>5</sup> لا من قال ان<sup>6</sup>  
الاسطقس هو واحد من الاجسام البسيطة لانه ليس واحد من هذه  
الاجسام رتبته اخيرا في الوجود يريد ان هذا القول وحده هو الذي  
يوافق حد الاسطقس ويلزم القول به من اعترف بحد الاسطقس  
<sup>5</sup> واما من لم يقل بالاجزاء التي لا تتجزأ فليس يمكنه ان يقول بحد  
الاسطقس

## T.14

## قال ارسطو

- واما الذين قالوا ان الاسطقس واحد وانه الارض فظاهر من (a)  
امرهم انهم انما قالوا بذلك بسبب كبر الاجزاء واما الاسطقسات (b)  
<sup>10</sup> الثلاثة فان كل واحد منهم يختص بواحد منها فبعض قال انه النار  
وبعض الماء وبعض الهواء وليس يقولون ان الارض كان عنها شيء  
كما كان يقول كثير من الناس ان جميع الاشياء ارض واسيودس<sup>3</sup>  
يقول ان الارض هي المبدأ<sup>3</sup> الاول للاجسام وكان يعتقد<sup>4</sup> ان ذلك  
امر مشهور وبحسب هذا القول لا يكون احد<sup>5</sup> ممن قال من هذه (c)  
<sup>15</sup> بالنار فقط ولا احد ممن وضع ان الهواء اكثف من النار والطف  
من الماء قد قال قولاً<sup>6</sup> صواباً فان كان الذي كونه اولاً اخيراً<sup>7</sup> في (d)

— <sup>6</sup> B, d add. — او في الوجود والكون (ص. خ. c) B\*: او لا في الزمن والكون B, a, d, j, <sup>5</sup> — حد<sup>2</sup>; at non a, j, k.

T. 14. — <sup>1</sup> B<sup>2</sup> (c. ص), a, d, j, بذلك: B<sup>1</sup> om. — <sup>2</sup> B, واسيودس nos, واسيودس B: <sup>3</sup> B, a, d, k, المبدأ (non a ind., a\* [؟ واسورس] ; k [واسيودس] ; d [واسيودس] — <sup>4</sup> Ita vid. β\*, ρ\*, χ\* A<sup>b</sup> (non β, ρ, χ) وكان يعتقد<sup>5</sup> B<sup>2</sup>, d, j, L, احد: B<sup>1</sup>, a, ... (المبدأ) — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>, d, L, قولاً: B<sup>1</sup> om.; a, j ind. — <sup>7</sup> B<sup>2</sup> [اولاً اخيراً] a, d, (k), اولاً اخيراً B<sup>1</sup> om. —

الوجود<sup>٥</sup> بالطبع والمنطبخ والتميز كونه اخيرا كان القائل بان الماء  
قبل الهواء والارض قبل الماء قد قال على العكس

### التفسير

C.14

a يقول<sup>١</sup> وأما الذين قالوا ان الاسطقس هو الارض فظاهر انهم انما  
قالوا بذلك<sup>٢</sup> بسبب كبر الاجزاء لانه اذا كانت اللطافة بسبب صغر<sup>٥</sup>  
الاجزاء فواجب ان يكون الغلط بحسب الكبر وهولاء كما يقوله  
هو<sup>٣</sup> قالوا في الاسطقس بضد<sup>٤</sup> ما يقتضى حاله لان الذى رتبته اخيرا  
بالطبع هو الاصغر

b وقد<sup>٦</sup> وأما الاسطقسات الثلاثة فان كل واحد منهم يختص بواحد  
منها<sup>٧</sup> وقوله وذلك<sup>٨</sup> امر مشهور<sup>٩</sup> ولمكان الهروب من وضع اسطقس<sup>١٠</sup>  
ما لا يقتضيه حد الاسطقس لم يقل واحد من الطبيعيين بان الارض  
هى الاسطقس وانما قالوا بالثلاثة فقط فبعض قال انه النار وهو  
اقرب من حد الاسطقس وبعض قال الهواء أو الماء وهما ابعد من حد  
الاسطقس وذلك انهما يقربان من جهة ويبعدان من اخرا اما قرب  
من قال بالهواء فلان الهواء عنده اصغر جزءا<sup>١١</sup> من الماء<sup>١٢</sup> واما بعده<sup>١٥</sup>  
فلان الهواء عنده اكبر جزءا<sup>١٣</sup> من النار وكذلك الحال فيمن قال انه  
الماء وذلك انه ألطف من الارض واغلظ من الهواء والرجل الذى

$B^0$  [ ? اولاً واخيراً ] ; *nostro ordine*  $\beta^*, \rho^*, \chi^* A^b$  ( *non*  $\beta, \rho, \chi E$  ). — <sup>٥</sup>  $B, a, d, k$  في  
الوجود :  $L, (\beta) om.$

C. 14. — <sup>١</sup>  $B^*$  (  $c, x$  ),  $a, (d), j, (\tau)$  بذلك :  $B^1, k, \tau^* om.$  — <sup>٢</sup>  $B^*$  ( *sup. lin.* ),  $d$   
 $B^1$  : هذا الرجل ;  $a ind.$  — <sup>٣</sup> *Ita*  $B, a, d$  وذلك :  $d$  [ جزءاً ] :  $B, a$  اجزاء — <sup>٤</sup>  $B^*$   
[ اجزاء ] :  $a$  : جزءاً — <sup>٥</sup>  $B, d$  : النار — <sup>٦</sup>  $B^1$  : الماء  $a, d$  ( *ص اصل* )  $c$ .

ذكره هو رجل مشهور بوضع النواميس والالغاز الناموسية  
عندهم

وقد وبجسب هذا القول لا يكون احد ممن قال من هذه بالنار c  
فقط ولا احد ممن وضع ان الهواء اكثف من النار والطف من الماء  
5 قد قال قولاً صواباً <sup>ب</sup>يد وبجسب قول من قال ان الارض هي<sup>7</sup>  
الاسطقس<sup>8</sup> لكونها من اكبر الاجزاء لا يكون قول من قال ان  
الاسطقس هو النار او الهواء او الماء قولاً صواباً اما من قال انه  
النار فلان قوله ضد هذا القول واما من جعله واحداً من الاسطقسين  
الباقين فلانه يكون من الصغير كبيراً ومن الكبير صغيراً وهو  
10 قول في غاية التناقض

د قد فان كان الذي كونه اولاً اخيراً بالطبع والمنطبخ والتميز a  
كونه اخيراً كان القائل بان الماء قبل الهواء والارض قبل الماء قد  
قال على العكس <sup>ب</sup>يد فان كان الذي كونه اولاً في الزمن اخيراً  
بالطبع هو الاسطقس والذي كونه اخيراً بالزمن هو المكون<sup>10</sup> المتميز  
15 من الاسطقس أو<sup>11</sup> المنطبخ منه او كيف شئت ان تقول فمن قال ان  
الهواء هو اسطقس النار والماء اسطقس الهواء وبالجمل من جعل  
الاعلاط اسطقس الالطف فقد قال بالعكس من حد الاسطقس  
لانه<sup>12</sup> اذا كان الماء قبل الهواء في الكون والماء<sup>14</sup> من اجزاء اكبر من  
اجزاء الهواء فقد جعل الاكبر قبل الاصغر في الكون واسطقسا له

— <sup>7</sup> B<sup>3</sup>,a,d (j) هي : B<sup>1</sup> om. — <sup>8</sup> B<sup>3</sup>,d : الاسطقس : B<sup>1</sup>,a : اسطقس — <sup>9</sup> d,k [ قولاً ] : B,a

om. — <sup>10</sup> B : المكون j,k « generatum » : a,d [ المكون ] — <sup>11</sup> a,j,k [ او ] : B,d —

والماء — <sup>12</sup> Inc. B [ I ] fol. 12<sup>v</sup>. — <sup>13</sup> Ita BB,a,d,j لانه — <sup>14</sup> Ita BB,a,d,j والماء



وهو بين ان الاصغر قبل الاكبر في الكون<sup>13</sup> اذ كان الاكبر ينحل<sup>14</sup>  
الى الاصغر فهو لا. كما قال قد قالوا بعكس من قال ان الاصغر هو  
اسطقس الاكبر وهو الذي يطابق حد الاسطقس

## T.15 قال ارسطو

- (a) فليكن ما يقال للذين وضعوا العلة واحدة بآيها<sup>1</sup> قيل<sup>2</sup> من<sup>3</sup> هذه<sup>5</sup>  
(b) الاقاويل التي ذكرت ونسلك<sup>4</sup> هذه<sup>5</sup> السبيل بعينها مع<sup>6</sup> من وضعها  
اكثر من واحد مثل ابن دقليس فانه يقول ان الاجسام الهيولانية  
(c) اربعة فان هذا تلزمه<sup>7</sup> اشياء منها هذه باعيانها ومنها اشياء خاصة<sup>8</sup>  
(d) يعرض كونها ضرورة وقد تكلمنا في الاشياء التي نشاهدها تستحيل  
بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة دائما كالنار<sup>10</sup>  
(e) والارض والجسم<sup>9</sup> نفسه وقد تكلمنا ايضا في القول في الامور  
الطبيعية فيها وفي علة المتحركات<sup>10</sup> على<sup>11</sup> وضع العلة واحدة او  
(g) اثنين<sup>12</sup> ولم يصب ولا قال قولاً مستويًا من رفع الاستحالة جملة  
وبالكلية وذلك انه يلزم ضرورة من قال بهذا القول الا يكون من  
حار بارد ولا من بارد حار لان الشيء الواحد لا<sup>13</sup> يقبل المتضادات<sup>15</sup>

— <sup>15</sup> d add. [ واسطقس له ] ; at non B,a,k.

T. 15. — <sup>1</sup> a [بآيها] : B فانها ; d,jk [انها] — <sup>2</sup> Nos قيل , a ٦٦٢٢ : B (c.ص.),  
z om. — <sup>3</sup> Nos,(a ?) من BB\* vid. مثل (mutil.),d [مثل] : B,j om. — <sup>4</sup> d,jk  
[ ونسلك ] : B<sup>r</sup> ونسلك<sup>5</sup> ; B<sup>o</sup> ويسلك<sup>6</sup> ; a ind. — <sup>5</sup> B<sup>r</sup> هذه : B<sup>o</sup> هذا — <sup>6</sup> B<sup>2</sup> (c.ص.),a,d,j  
والجسم<sup>9</sup> Ita B,a,d,k,L — <sup>7</sup> B s.p.in. — <sup>8</sup> B\*,(d),z خاصة : B<sup>1</sup>,a om. — <sup>9</sup> Ita B,a,d,k,L — <sup>10</sup> Ita B,a,d,k,L,β,γ,χ\* (non χ) المتحركات — <sup>11</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j,l.\* add. ; at non B<sup>1</sup>,  
B<sup>3</sup> (c.ص.),L. — <sup>12</sup> Ita B اثنين — <sup>13</sup> B\*,d,jk,L لا : B<sup>1</sup>,a om.

فيجب لذلك ان تكون الطبيعة الكائنة<sup>14</sup> واحدة بعينها نارا او<sup>15</sup> ماء<sup>16</sup> هذا ما لا<sup>17</sup> يقوله ذلك

## C.15

## التفسير

يقود<sup>18</sup> فلتكن هذه المعاندات هي التي تستعمل مع الذين يقولون<sup>a</sup>  
 5 ان العلة الهولانية هي جسم واحد من هذه الاجسام الثلاثة او  
 الاربعة اي جسم كان

ترقد<sup>19</sup> ونسلك<sup>20</sup> هذه السبيل بعينها مع من وضعها اكثر من<sup>b</sup>  
 واحد مثل ابن دقليس فانه يقول ان الاجسام الهولانية اربعة  
 يرید<sup>21</sup> انه كما لزم القائلين باسطقس واحد ان يكون ذلك الاسطقس  
 10 مركبا من اجزاء كذلك يلزم ابن دقليس لان كل واحد منهم انما يرا  
 الكون باجتماع الاجزاء والفساد بافتراقها فيلزمهم جميعا ان يكون  
 هنالك شيء اقدم من الاسطقس والسبب في ذلك انه لم يقل واحد  
 منهم بالاستحالة

ترقد<sup>22</sup> فان هذا يلزمه<sup>23</sup> اشياء منها هذه باعيانها ومنها اشياء<sup>c</sup>  
 15 خاصة يعرض كونها ضرورة يرید<sup>24</sup> فان ابن دقليس يلزمه من المحالات  
 اشياء منها<sup>25</sup> هذه التي تلزم من قال ان الاسطقس واحد من الاربعة  
 واشياء هي هي<sup>26</sup> خاصة به

— <sup>14</sup> Ita B<sub>3</sub>a, [الكائنة الكلية] jk ; الكلية B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (c.ص), a : الكائنة B<sup>2</sup>, d, L, β — <sup>15</sup> B<sub>3</sub>d, (L\*) add. او هو a ; at non a, jk, L, R, β. — <sup>16</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), a, d, (j), L, β — <sup>17</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), d, L, β — <sup>18</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), d, L, β — <sup>19</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), d, L, β — <sup>20</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), d, L, β — <sup>21</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), d, L, β — <sup>22</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), d, L, β — <sup>23</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), d, L, β — <sup>24</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), d, L, β — <sup>25</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), d, L, β — <sup>26</sup> B<sup>2</sup> (c.ص), d, L, β

C. 15. — <sup>1</sup> Nos, d, ونسلك B s.p.: a ويلك — <sup>2</sup> B يلزمه j plur., d pass. — <sup>3</sup> B<sup>3</sup> (c.ص), d, منها B<sup>2</sup> : مثل B<sup>1</sup>, a ; من jk ind. — <sup>4</sup> B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (c.ص) : هي هي B<sup>2</sup>, d ; a

d وقد تكلمنا في الاشياء التي نشاهدها تستحيل بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة دائما كالنار والارض والجسم<sup>5</sup> نفسه يريد انه قد تبين في العلم الطبيعي من امر هذه الاجسام الاربعة انه لما كانت تحس<sup>6</sup> انها تستحيل بعضها الى بعض في اعراضها وجواهرها الصورية وهي واحدة<sup>7</sup> بالجمعية المشار اليها تبين من<sup>5</sup> امرها انه ليس يمكن ان يكون كونها بالاجتماع والافتراق اعني<sup>8</sup> التكاثف والتخلخل فان التخلخل والتكاثف<sup>9</sup> ليس مما يوجب ذلك تغيرا<sup>10</sup> في الجوهر ولا تغيرا في الكيف اذ هو داخل في الوضع وكذلك الذين يقولون ان الاسطقات هي الاجرام<sup>11</sup> التي لا تنقسم يلزمهم الا يكون هناك استحالة في الجوهر ولا في الكيف ولا تغير<sup>10</sup> في الجسم الواحد بعينه من الصغر الى الكبر اعني في الكم المتصل بما هو متصل ولا من صورة الى صورة وهذه المعاندة هي مشتركة لابن دقليس ولمن يقول ان هذه الاجسام الاربعة هي الاسطقات الاولى وان الكون باجتماع وافتراق

e ثم قال وقد تكلمنا ايضا في القول في الامور الطبيعية فيها وفي<sup>15</sup> علة المتحركات على<sup>12</sup> وضع العلل واحدة او ثنتين يريد انه قد تكلم في العلم الطبيعي في هذه الاشياء اذ كان هو الموضع الذي يجب ان يتكلم فيها وانما يذكر في هذا العلم على جهة التذكير بما تبين من

— [ تُحَسُّ (a,d,j) , تحس<sup>5</sup> B — [ من الجسم ] a : والجسم B,d,T<sup>5</sup> ind. ; j [ منها ]

— واعني ( c. x ) B\* ( ? ) : اعني B\*,a,d\*,(jk) — B\* omit. : واحدة [ jk ] B\*,a,d<sup>7</sup>

: يوجب ذلك تغيرا<sup>10</sup> B,a — [ التكاثف والتخلخل ] a,jk : التخلخل والتكاثف B,d<sup>9</sup>

at ; من a,d,T\* add.<sup>12</sup> — [ الاجزاء ] d : الاجرام B,a,k<sup>11</sup> — [ يوجب تغيرا ] d,k — non B,T.

ذلك في العلم الطبيعي ثم ينظر فيها<sup>13</sup> في هذا العلم من حيث هي موجودات وذلك من جهة ما هي مبدا<sup>14</sup> الجوهر لا من جهة ما هي مبدا<sup>15</sup> جسم طبيعي فان هاهنا اشياء يفحص<sup>16</sup> عنها في هذا العلم اي<sup>f</sup> الطلب فيها والمسئلة انما تكون من جهة ما هي مناسبة لهذا النظر ثم<sup>5</sup> يأتي بالبرهان على صحة المسئلة أو<sup>17</sup> ابطالها من العلم الطبيعي مثل ما يسئل هل هاهنا جوهر اول متقدم على الجواهر المحسوسة ثم يضع ما تبين من ذلك في العلم الطبيعي من ان هاهنا محركا او لا لا يتحرك لا بالذات<sup>17</sup> ولا بالعرض وانه مبدا للجسم المتحرك دورا وفي هذا العلم ايضا يحل<sup>18</sup> الشكوك الواردة في وجودها

10 "وقد ولم يصب ولا قال قولاً مستويا من رفع الاستحالة جملة<sup>g</sup> وبالكلية<sup>20</sup> وذلك انه يلزم ضرورة من قال بهذا القول الا يكون من حار بارد ولا من بارد حار لان الشيء الواحد لا يقبل المتضادات <sup>ييد</sup> وهؤلاء لم يقولوا صوابا حين رفعوا الاستحالة التي في كيف والجوهر عن الاسطقسات لانهم لما وضعوا الاسطقسات او<sup>15</sup> الاسطقس امورا<sup>21</sup> بسيطة لم يمكن ان ينقلب الحار منها باردا ولا البارد حارا وذلك ان الشيء الواحد ليس يمكن فيه ان يقبل الانفعال فينتقل من حرارة الى برودة او من برودة الى حرارة وبالجمله من ضد الى ضد وذلك خلاف ما يدرك حسا وكذلك لا يمكن في

— <sup>13</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j : فيها B<sup>1</sup> omit. — <sup>14</sup> B : هي مبدا الجوهر لا من جهة ما هي مبدا جسم B — <sup>15</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j : فيها B<sup>1</sup> omit. — <sup>16</sup> B s.p. : يفحص (jk) No.;d<sub>3</sub> — <sup>17</sup> B : [ او ابطالها ] a — <sup>18</sup> B : [ يحل ] d [ تحل ] — <sup>19</sup> B : [ يحل ] a , B — <sup>20</sup> B : لا بالذات Ita BB,a,d — <sup>21</sup> B : [ 1 ] fol. 13<sup>r</sup>. — <sup>22</sup> B<sup>3</sup>, (a,d,t,β) : وبالكلية B<sup>1</sup> وبالتركيب B<sup>2</sup> — <sup>23</sup> B<sup>3</sup>,d : امورا a,k omit.

الاسطقس ان<sup>22</sup> كان جسما وبسيطاً<sup>23</sup> ان ينتقل من كبر الى صغر ولا  
من صغر الى كبر

h وقوله فيجب من ذلك<sup>24</sup> ان تكون الطبيعة الكائنة واحدة بعينها  
نارا او<sup>25</sup> ماء وهذا<sup>26</sup> ما لا يقوله ذاك<sup>27</sup> يريد انه يجب ان يكون اذا لم  
يكن هنالك استحالة في الجوهر اعني في الاسطقس او الاسطقسات<sup>5</sup>  
ان تكون طبيعة الاشياء المركبة منها هي<sup>28</sup> طبيعة الاسطقس حتى  
ان كان الاسطقس نارا عند من يقول به كانت طبيعة<sup>29</sup> الاشياء  
كلها نارا وان كان الاسطقس ماء كانت<sup>30</sup> الاشياء كلها ماء وهذا ما  
لا يقوله احد منهم اعني ان الاشياء المركبة من الاسطقسات توافق  
الاسطقس في الاسم والحد

10

## T.16 قال ارسطو

- (a) فاما انكساغورس الذي يرى ان الاسطقسات اثنين<sup>1</sup> فانه  
يعتقد ذلك خاصة من قول هو نفسه لم يتبينه<sup>2</sup> واتبع خدعاً<sup>3</sup> تقود  
(b) الى ذلك ضرورة ومن السمج ان يصير<sup>4</sup> الوجود بحال والقول فيه  
(c) على خلافها<sup>5</sup> كل الاشياء مختلطة بالمبدا فيلزم<sup>6</sup> ان تكون اولا غير<sup>15</sup>

— <sup>22</sup> B,a,k : d [وان] — <sup>23</sup> B,k : وبسيطاً a,d — <sup>24</sup> B,d : من ذلك a,(j),  
هذا ; او هو ا<sup>25</sup> vid. B<sup>o</sup> : وهذا Nos,B<sup>r</sup>,(a) — [و] a,(β) : او B,d,τ — لذلك τ  
B<sup>2</sup>,a — <sup>27</sup> Ita B : ذاك — [او هو ا وهذا] d ; (او هو sine β) ; او هو هذا B<sup>2</sup>,τ<sup>\*</sup>  
طبيعة] — <sup>29</sup> B,a,k : طبيعة d om. — <sup>30</sup> d (non B,a,k) add. [طبيعة]

T. 16. — <sup>1</sup> Ita B : اثنين — <sup>2</sup> B<sup>2</sup>,(a,j) : يتبينه B<sup>1</sup> : بينه d [بينه] — <sup>3</sup> Voc. B  
[الموجود] jk : الوجود B,a,d,L — <sup>5</sup> -- يكون L : [يصير] j,β,β,a,d,τ : يصير <sup>4</sup> — خدعاً  
— <sup>7</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j : في نسخة هنا نقص ميبض (in marg.) B vel B<sup>\*</sup> (non a,d,jk) adnotat

مختلطة. وليس اختلاط الاشياء من اجل الصغر ومع ذلك فان (ه)  
الانفعالات والعوارض تفارق الجواهر<sup>8</sup> لان اختلاطها ومفازقتها  
تكون معاً والذي يورث اتباع الحق<sup>9</sup> فيما يقوله فان الصواب يلوح في (غ)  
اقاويله

C.16

## التفسير

5

يقول فاما انكساغورس الذي يرا ان الاسباب اثنان العقل<sup>a</sup> على  
طريق الفاعل والاجسام المتشابهة الاجزاء التي في الخليط فانه قول لم  
يشرح معتقده فيه كل الشرح يعنى انه لم يبين كيفية وجود الاجسام  
المتشابهة في الخليط ولا قال به ايضا من قبل استدلال مقنع وانما  
10 قال به لخدع من الاقاويل قادته الى ذلك ضرورة

وقوة<sup>b</sup> ومن السمج ان يكون<sup>2</sup> الوجود بحال والقول فيه على  
خلافه<sup>3</sup> ويمد<sup>3</sup> ومن القبيح ان يقول الانسان في مبدا الموجودات شيئا  
والموجودات يظهر من امرها انها بحال مخالفة لما قيل في مبادئها<sup>c</sup>  
وقوة<sup>c</sup> كل الاشياء مختلطة بالمبدا<sup>4</sup> هو حكاية عن انكساغورس  
15 ويعنى بالمبدا الذى يسميه الخليط وبالمختلطة الاجسام المتشابهة  
الاجزاء

وقوة<sup>d</sup> فيلزم ان تكون اولا غير مختلطة ويمد<sup>d</sup> فيلزم انكساغورس  
اذ قال ان الاشياء في مبدا امرها هي مختلطة ان تكون قبل ذلك

$B^4$ : الحق  $(c, \alpha), a, d, j, L$ ,  $B^1, B^3$  — الجواهر  $B, d$ : الجواهر  $a, j, k, L, \beta$  —  $B^1$ : فيلزم  $B^1$ : فيلزم  
الحجر  $vel$  الحس  $vid.$  (خ. c.)

— يصير  $\tau$ :  $\text{יהיה}$   $a, d$ , يكون  $B$  — [بالفعل]  $jk$ : العقل  $B, a, d$  — C. 16. —  
 $a, d$  sing.: مبادئها  $B, k$  — على خلاف  $B$  Ita  $B$

غير مختلطة فلا يكون الخليط مبداً لانه لا يفهم الاختلاط الا بعد التمييز واما ان تكون مختلطة من اول الامر فذلك شئ لا يفهم  
 ٥ ثم ذكر محالا اخر يلزم انكساغورس في قوله ان الاجزاء المتشابهة المختلطة هي في غاية الصغر فهو يقول له ان الاختلاط الحقيقي ليس يكون من قبل صغر الاجزاء لان ذلك الاختلاط انما  
 ٥ هو عند الحس وانما الاختلاط الحقيقي ان تستحيل المختلطات بعضها الى بعض حتى يتولد من ذلك للمختلطات صورة متوسطة مثل صورة السكنجين<sup>٥</sup> المتولدة من اختلاط الخل والعسل والماء.  
 ٤ ثم اتى بمحال اخر فساد ومع ذلك فان الانفعالات والعوارض تفارق الجواهر لان اختلاطها ومفارقتها تكون معاً <sup>١٠</sup> ومع ذلك فان الاعراض تفارق الجواهر عندما تختلط الجواهر حتى يكون اختلاط الجواهر ومفارقتها<sup>٩</sup> الاعراض معاً والجواهر لا تتعري من الانفعالات والاعراض

٨ رتبة والذي يؤثر اتباع الحق<sup>٩</sup> فيما يقوله فان الصواب يلوح في اقاويله<sup>٨</sup> كانه يفهم منه ان انكساغورس كان في هذه الاقاويل<sup>١٥</sup> يروم اما ان يحدث لنفسه بها ذكرا او يروم بها نصرة رأى مشهور محمود والأشبه ان يكون انما اتهمه لطلب<sup>٩</sup> الذكر والرئاسة لانه لم يكن في وقته شريعة يتهم من قبلها الناظر في مساعدته اهل زمانه لئلا ينفوه عن<sup>١٠</sup> الشريعة فيلحقه من ذلك ضرر كبير

— <sup>٥</sup> Nos, a, d : السكنجين B s. p. — <sup>٦</sup> B : ومفارقتها d , ومفارقتها B — <sup>٧</sup> B' (c. م), a, d لا : B° vid. — <sup>٨</sup> الا — <sup>٩</sup> Inc. B [I] الحق<sup>٩</sup> , a, (j), τ الحق<sup>٩</sup> — <sup>١٠</sup> Ita BB, a, d : ينفوه عن — <sup>١١</sup> fol. 13<sup>٧</sup>.

T.17

## قال ارسطو

فاما انه<sup>1</sup> ليس في الاصل شيء متميز فذلك ظاهر اذ ليس يصدق (a)  
 ان يقال في<sup>2</sup> ذلك الجوهر<sup>3</sup> انه بحال من الاحوال اقول انه<sup>4</sup> ليس  
 بابيض ولا اسود ولا اذ كن او بلون<sup>5</sup> اخر بل بلالون ضرورة وفيه  
 سلب هذه الالوان كلها وكذلك هو غير ذي خلط من الاخلاط (b)  
 ولذلك<sup>6</sup> بعينه لا يكون فيه شيء من المتشابهة الاجزاء<sup>7</sup> ولا يظن (c)  
 انه ذو كيفية ولا كمية ولا شيء اخر البتة لان الذي يقال على شيء  
 من الجزئيات فذلك انواع له وذلك غير ممكن<sup>8</sup> ان يكون بياض<sup>10</sup>

G.17

## التفسير

يقول فاما انه يظهر انه ليس يجب ان يكون في المبدأ الذي منه<sup>a</sup> 10  
 الكون وهو الذي هو<sup>1</sup> مبدأ على طريق الهيولى شيء من الاشياء  
 التي تتكون منه بالفعل فذلك ظاهر اذ ليس يجب ان يكون ذلك  
 المبدأ بصفة من الصفات التي تتكون منه<sup>2</sup> لانه ان كانت منه<sup>3</sup>  
 تتكون جميع الصفات<sup>4</sup> الجوهرية والعرضية وكان المتكون ليس

**T. 17.** — <sup>1</sup> Ita B,a,d,j,φ انه — <sup>2</sup> B<sup>a</sup>,a,d,j,β في B<sup>1</sup> omit. — <sup>3</sup> B<sup>a</sup>,a,d ذلك  
 الجوهر B<sup>o</sup> [ 3 mill. ] ذلك k [ الجوهر ] — <sup>4</sup> Ita β\*,ρ\*,χ\*E (non β,ρ,χA<sup>b</sup>)  
 اقول انه — <sup>5</sup> Nos,B<sup>o</sup> (vid.) بلون d [ لون ] ; B<sup>a</sup>,a ذو لون — <sup>6</sup> Ita β,ρ\*,χ\*A<sup>b</sup> (non  
 β\*,ρ,χE) ولذلك — <sup>7</sup> Ita B,a,d,k,ρ,(φ ?) الاجزاء. — <sup>8</sup> B ( in fine lineæ longioris ),  
 a,d,jk,(β) يمكن يمكن ( nullibi ) — <sup>9</sup> Ita B,a,d,L ان — <sup>10</sup> B,a,d,k (non j)  
 L om. (nec quid desit videtur. — cf. infra, p. 98,10, n. 1).

**G. 17.** — <sup>1</sup> a,(jk) هو B,d منه — <sup>2</sup> B,d,k : a om. — <sup>3</sup> B,a,k منه تتكون :  
 d [ تتكون منه ] — <sup>4</sup> a add. [ الموجودة ] ; at non B,d,j.



- يكون مما هو موجود بل مما هو معدوم فبين انه يجب ان يكون هذا المبدأ ليس بصفة من الصفات لا من طريق الكيفية العرضية ولا الجوهرية ولا من طريق الكمية لانه لو كان متصفا بوحدة منها لكان ذلك الشئ موجودا قبل ان يتكون وبين انه لا يتكون
- b الا ما هو معدوم ولذلك وجب كما قال ان يكون فيه سلب الالوان<sup>5</sup> كلها وسلب الصور كلها وهو الذي دل عليه بقوله وكذلك هو غير ذى خلط من الاخلاط<sup>6</sup> ليس تمازجه طبيعة من الطبائع فلذلك<sup>7</sup> كما قال لا يكون فيه شئ من الاجسام المتشابهة الاجزاء
- c بقوله ولا يظن انه ذو كيفية ولا كمية ولا شئ اخر البتة لان الذى يقال على شئ من الجزئيات فتلك انواع له وذلك غير ممكن<sup>8</sup> ان يكون<sup>9</sup> بريد ولا يمكن ايضا ان يظن به انه يصدق حمله على شئ من الموجودات مثل ان يصدق عليه انه ذو كيفية او كمية او شئ اخر من اجناس الموجودات لانه لو كان ذلك كذلك لكان جنسا للموجودات التى يصدق حمله عليها ولو كان ذلك كذلك لكانت<sup>10</sup>
- d تلك الموجودات انواعا وهو جنس لها وانما قال ذلك لانه بين او<sup>11</sup> مما يبين بعد ان الجنس غير الهيولى وذلك ان الجنس هو الصورة العامة والهيولى من جهة انه ليس يجب ان يكون فيها شئ بالفعل مما تقبله فليست ذات صورة اصلا لا عامة ولا خاصة لكانها انما تقبل اولا الصورة العامة ثم تقبل بتوسط الصورة العامة سائر الصور حتى الصور الشخصية وهى واحدة بالعدد من جهة ما هى موضوع<sup>12</sup>

— <sup>5</sup> B, d كلها (cf. τ) : a, jk om. — <sup>6</sup> Nos, (jk) : B, d, فلذلك — <sup>7</sup> B, k لا : d  
[ ان لا ] — <sup>8</sup> B, a ايضا : d, k om. — <sup>9</sup> d add. [ فيه ] ; at non B, a, k.

للصور الشخصية كثيرة بالصور من جهة ما هي منقسمة بها وهي بالجملة شبيهة بالجنس الا انها تفارق الجنس بانها واحدة بالعدد في كثيرين من جهة ان وجودها بالقوة والجنس واحد بالصورة المتوسطة بين الفعل والقوة في كثيرين ولذلك صدق حمل الجنس على انواع كثيرة وعلى اشخاص تلك الانواع ولم يصدق حمل الهيولى لا على الانواع المتولدة منها ولا على اشخاصها وقد كتب القدماء مثل الاسكندر مقالة في ان الجنس غير الهيولى وسياتي من ذلك ذكر في هذه المقالات

T.18

## قال ارسطاطاليس

- <sup>1</sup> كل الاشياء مختلطة فيجب<sup>2</sup> هو حينئذ ويقول ان<sup>3</sup> كل الاشياء<sup>(١)</sup> مختلطة ما خلا العقل وانه<sup>4</sup> وحده<sup>5</sup> خالص غير مختلط فمن هذه<sup>(a)</sup> الاشياء يلزم ان يقول<sup>7</sup> في المبادئ مرة<sup>8</sup> انها واحدة<sup>9</sup> وانه<sup>10</sup> بسيط<sup>١١</sup> وغير مختلط<sup>١٢</sup> كما وضعنا انه غير المحدود من قبل ان يتحدد وينحصر<sup>١٣</sup> بنوع ما فيكون من قال بالقول الاخر<sup>١٤</sup> او بشيء يقاربه لم يقل قولاً<sup>(b)</sup> صواباً ولا واضحاً وخاصة الذين ذكرناهم<sup>١٥</sup> الان لا كن هذه الاقاويل<sup>(c)</sup><sup>(d)</sup>

T. 18. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,jk,(β) — B adnot. [9] vide in NOTICE, II, A,b,4. — <sup>2</sup> B\*,d,(β) فيجب<sup>3</sup> B<sup>2</sup>,a فيجب<sup>4</sup> B<sup>1</sup>,a,j om. — <sup>5</sup> B<sup>2</sup>,d ان B<sup>1</sup>,a,j om. — <sup>6</sup> B,(β) العقل وانه بسيط (hom.) <sup>7</sup> Ad واحدة (?) adnotat B — <sup>8</sup> مرة φ — <sup>9</sup> Ita vid. — <sup>10</sup> يقول B,jk ind., nos,d — <sup>11</sup> [فانه] d,j — <sup>12</sup> B<sup>3</sup>,d,β وحده B<sup>1</sup>,B<sup>3</sup> (c. م.)jk om. — <sup>13</sup> B<sup>2</sup>,d,k,L — <sup>14</sup> [واذا] I.\* — <sup>15</sup> B,a,d,k sine add. وغيره. — <sup>16</sup> [يتحدد]jk ; [يتحدد]jk ; a vid. — <sup>17</sup> B\* (c. م. prope) : يتحدد وينحصر B<sup>12</sup> — <sup>18</sup> B<sup>13</sup> : يتحدد ويحضر [يتحد] d — <sup>19</sup> B<sup>14</sup> : الاخير d — <sup>20</sup> B<sup>15</sup> : ذكرناهم B,a,d,k,L

انما تليق بالكلام في الكون والفساد والحركة فقط وهذا البحث  
 (e) عن هذا الجوهر والمبادئ والعلل كاف ومن جعل نظره في جميع  
 الموجودات يقول<sup>15</sup> الموجودات منها محسوس ومنها غير محسوس  
 ومن<sup>16</sup> البين انهم بهذا الوجه الذي وضعوه نظرهم في كلى الجنسين  
 (r) فلذلك ان اراد مريد ان يختبر ما قالوه ليعلم<sup>16</sup> هل ما قالوه صواب<sup>5</sup>  
 او غير صواب<sup>17</sup> قدر على ذلك من البحث الذي نبهته<sup>18</sup> الان

### التفسير

C.18

- a قوله فمن هذه الاشياء يلزم ان يقول مرة في المبادئ انها واحدة  
 وانه<sup>3</sup> بسيط وغير مختلط <sup>ب</sup>فما قلناه يلزم ان يقول في المبادئ مرة  
 انها غير محدودة ومرة انها محدودة اما كونها غير<sup>3</sup> محدودة وبالقوة<sup>10</sup>  
 فمن قبل انها ان لم تكن<sup>3</sup> كذلك لم يكن كون<sup>3</sup> واما كونها<sup>9</sup> محدودة  
 فمن قبل انه ان لم تكن<sup>3</sup> محدودة لم يكن المتكون منها محدودا  
 b ثم قال فيكون من قال بالقول الاخر او بشئ يقاربه لم يقل قولاً  
 صواباً ولا واضحاً <sup>ب</sup>فيكون على هذا من قال بالقول الاخر وهو  
 ان الاسطقس والمبدا هو موجود بالفعل من طبيعة الاشياء التي<sup>7</sup> هو<sup>15</sup>  
 لها مبدا لم يقل قولاً صواباً يشير بذلك الى جميعهم لان كل واحد

— 15 Itā BB, a, d, j, L يقول... ومن — 16 B ليعلم d, L, ليعلم B — 17 B صواب d, L, صواب B — 18 Nos, (L) نبهته B s.p. init.: a  
 [x ذكر كرام] — 19 Itā BB, a, d, j, L يقول... ومن — 20 B ليعلم d, L, ليعلم B — 21 B صواب d, L, صواب B — 22 Nos, (L) نبهته B s.p. init.: a  
 Inc. B [ 1 ] fol. 14<sup>r</sup>. — 23 B صواب d, L, صواب B — 24 Nos, (L) نبهته B s.p. init.: a  
 [....]; d, L\* بحثاه

C. 18. — 1 Nos, (a, d) يقول B s.p. init. — 2 B, a, T وانه — 3 B, a, T وانه — 4 B, a, T وانه — 5 B, a, T وانه  
 — 6 B, a, T وانه — 7 B, a, T وانه — 8 B, a, T وانه — 9 B, a, T وانه — 10 B, a, T وانه — 11 B, a, T وانه — 12 B, a, T وانه  
 — 13 B, a, T وانه — 14 B, a, T وانه — 15 B, a, T وانه — 16 B, a, T وانه — 17 B, a, T وانه — 18 B, a, T وانه — 19 B, a, T وانه  
 — 20 B, a, T وانه — 21 B, a, T وانه — 22 B, a, T وانه — 23 B, a, T وانه — 24 B, a, T وانه — 25 B, a, T وانه  
 — 26 B, a, T وانه — 27 B, a, T وانه — 28 B, a, T وانه — 29 B, a, T وانه — 30 B, a, T وانه — 31 B, a, T وانه  
 — 32 B, a, T وانه — 33 B, a, T وانه — 34 B, a, T وانه — 35 B, a, T وانه — 36 B, a, T وانه — 37 B, a, T وانه  
 — 38 B, a, T وانه — 39 B, a, T وانه — 40 B, a, T وانه — 41 B, a, T وانه — 42 B, a, T وانه — 43 B, a, T وانه  
 — 44 B, a, T وانه — 45 B, a, T وانه — 46 B, a, T وانه — 47 B, a, T وانه — 48 B, a, T وانه — 49 B, a, T وانه  
 — 50 B, a, T وانه — 51 B, a, T وانه — 52 B, a, T وانه — 53 B, a, T وانه — 54 B, a, T وانه — 55 B, a, T وانه  
 — 56 B, a, T وانه — 57 B, a, T وانه — 58 B, a, T وانه — 59 B, a, T وانه — 60 B, a, T وانه — 61 B, a, T وانه  
 — 62 B, a, T وانه — 63 B, a, T وانه — 64 B, a, T وانه — 65 B, a, T وانه — 66 B, a, T وانه — 67 B, a, T وانه  
 — 68 B, a, T وانه — 69 B, a, T وانه — 70 B, a, T وانه — 71 B, a, T وانه — 72 B, a, T وانه — 73 B, a, T وانه  
 — 74 B, a, T وانه — 75 B, a, T وانه — 76 B, a, T وانه — 77 B, a, T وانه — 78 B, a, T وانه — 79 B, a, T وانه  
 — 80 B, a, T وانه — 81 B, a, T وانه — 82 B, a, T وانه — 83 B, a, T وانه — 84 B, a, T وانه — 85 B, a, T وانه  
 — 86 B, a, T وانه — 87 B, a, T وانه — 88 B, a, T وانه — 89 B, a, T وانه — 90 B, a, T وانه — 91 B, a, T وانه  
 — 92 B, a, T وانه — 93 B, a, T وانه — 94 B, a, T وانه — 95 B, a, T وانه — 96 B, a, T وانه — 97 B, a, T وانه  
 — 98 B, a, T وانه — 99 B, a, T وانه — 100 B, a, T وانه

منهم لم يضع المبدأ الهيولاني شيئا عريا من الاشياء التي تتكون منه  
فلا يكون هنالك كون لان الكون انما هو مما بالقوة لا مما بالفعل  
وقوله وبخاصة<sup>8</sup> الذين ذكرناهم الان<sup>9</sup> يشير به الى ابن دقليس اذ<sup>10</sup>  
كان يضع ان الاسطقسات بالفعل وانه ليس تستحيل بعضها الى  
بعض<sup>5</sup>

ولما كان الفحص عن اسطقسات الامور المتحركة خاصا<sup>6</sup> بالعلم<sup>d</sup>  
الطبيعي وكان النظر فيها هاهنا انما هو من حيث هي مبادئ  
للجواهر القائمة بذواتها وكان انما تكلم مع هولاء هنا كلاما طبيعيا  
قال لاكن هذه الاقاويل انما تليق بالكلام في الكون والفساد<sup>10a</sup>  
والحركة فقط وهذا البحث عن هذا الجوهر والمبادئ والعلل كاف  
يريد الكلام الحقيقي المناسب لهذا المبدأ هو الكلام المأخوذ من  
امور طبيعية واما البحث الذي بحثناه هاهنا عن هذا المبدأ من غير  
تفصيل فهو كاف هاهنا بحسب ما يعطيه هذا النظر

ولما قال هذا اراد ان<sup>10</sup> يعرف الضرورة التي دعت الى افتراق<sup>e</sup>  
<sup>15</sup> هذا النظر عند بعض الناس وانها<sup>11</sup> علمان<sup>12</sup> لا علم واحد اذ كان يظن  
كثير من الناس ان العلم الطبيعي والالهي شيء واحد بعينه  
فقال ومن جعل نظره في جميع الموجودات يقول الموجودات منها  
محسوسة ومنها غير محسوسة ومن البين انهم بهذا الوجه الذي  
وضعوه نظرهم في كلي الجنسين يريد ان القوم من القدماء الذين<sup>20</sup>  
انقسمت عندهم الموجودات الى قسمين محسوس وغير محسوس فان

— خاصة<sup>8</sup> B : خاصة<sup>9</sup> T ; d (non a,k) om. — خاصة<sup>10</sup> B\* (c, x) : خاصة<sup>11</sup> B<sup>1</sup> : خاصة<sup>12</sup> B<sup>3</sup>, a, d : ان<sup>10</sup> B<sup>3</sup>, a, d : ان<sup>11</sup> B<sup>1</sup> om. —

— علمان<sup>12</sup> Ita B : [واما] d ; وكوذا<sup>11</sup> B, a : وانها<sup>11</sup> Nos —



الطبيين فان<sup>11</sup> الموجودات<sup>12</sup> انما هو<sup>13</sup> ما كان منها<sup>14</sup> محسوسا وتأخذ<sup>15</sup> (f)  
 الشيء الذى يسمى سماء ويقولون فى الاسباب والمبادئ اقويل  
 كثيرة على ما ذكرنا (g)

C.19

## التفسير

5 لما عرف ان من هذا البحث يقدر الانسان ان يقف على خطأ a  
 هؤلاء الذين خلطوا الجنسين من<sup>1</sup> الموجودات اعنى المحسوس  
 والمعقول بان جعلوا المعقول سببا للمحسوس اخذ فى بيان ذلك قد  
 اما الذين يدعون فيثاغوريين فانهم استعملوا المبادئ والاسطقات  
 استعمالا مبيانا لما استعمله المتكلمون فى الطبيعيات <sup>ب</sup> ان ال  
 10 فيثاغورث جعلوا اسباب الامور الطبيعية اشياء غير مناسبة<sup>3</sup> ولا  
 ذاتية للامور الطبيعية

<sup>ب</sup> قال والسبب فى ذلك<sup>3</sup> انهم لم ياخذوا هذه الاشياء من b  
 المحسوسات فان الامور التعاليمية من الامور الموجودات هى بلا  
 حركة سوى ما كان منها فى التنجيم <sup>ب</sup> والسبب فى جعلهم للامور  
 15 الطبيعية مبادئ غير مناسبة<sup>4</sup> انهم لم يطلبوا مبادئ المحسوسة من  
 حيث هى محسوسة ومتحركة وانما طلبوا مبادئها من الامور الغير  
 متحركة وهى التعاليم فانه ليس فيها حركة ما عدى علم الهيئة  
 ومبادئ الامور المتحركة هى ضرورة غير مبادئ الامور غير

— الموجودات... هو<sup>12</sup> Ita B, a, d, L — فان<sup>11</sup> Ita B, a, d, k, L — [لباق x] ; ما<sup>B</sup> vel B\*

«et accipiunt». j. [وياخذ] a : وتأخذ s. p. in., nos BB — L om. : منها B, a, d, 13

— مناسبة<sup>14</sup> fol. 14<sup>v</sup> [I] B Inc. — من<sup>1</sup> Ita BB (mutil.), a, d, j — C. 19.

متناسبة B : مناسبة<sup>4</sup> Nos, (a, d, j) — وبسبب ذلك T : والسبب فى ذلك B, a, d, k<sup>3</sup>

c المتحركة وينبغي ان تعلم ان صاحب علم الهيئة وان كانت موضوعاته متحركة وهى الاجرام السماوية فانه ليس ينظر في طبائعها من جهة ما هى متحركة وانما ينظر منها في أشكالها وأوضاعها من جهة كيفيات حركاتها ومن جهة سرعتها وبطئها وينظر ايضا في كمياتها<sup>9</sup> واما صاحب العلم الطبيعى فينظر في طبائعها من<sup>5</sup> حيث هى متحركة ويبين أى نوع من الحركات يجوز عليها من التى لا تجوز

d وقد وهؤلاء يتشاجرون دائما ويتكلمون في الطبيعة ويراعون ما يعرف<sup>7</sup> من السماء واجزائها والافعال والانفعالات ولوازم هذه ويرفعون<sup>8</sup> اليها المبادئ والاسباب كى<sup>10</sup> يعدون لنا في الطبيعيين<sup>10</sup> الآخر ما كتبناه <sup>يد</sup> والفيثاغوريون مع انهم استعملوا في الامور الطبيعية مبدا غير طبيعى يرومون ان يتشبهوا بالطبيين فيتكلمون في الطبيعة وفي كلما يظهر من حركات السماء واجزائها على جهة ما يتكلم بها اصحاب العلم الطبيعى وفي الافعال والانفعالات التى تظهر في الاشياء التى<sup>11</sup> تحت السماء يرومون في جميع هذه ان يعطوا<sup>15</sup> اسبابها من جهة الامور التعاليمية يعنى الاعداد

e وقد كى<sup>13</sup> يعدون لنا<sup>13</sup> في الطبيعيين فان الموجودات انما هو ما كان محسوسا <sup>يد</sup> انهم انما كانوا يتكلمون في هذه الاشياء ليعدوا من المتكلمين في الطبيعة لانهم كانوا يعترفون ان الامور الموجودة هى

: عرف B, d, T<sup>7</sup> — كما B<sup>1</sup> : كىماخا (c. م) B<sup>\*</sup> — [فيها] d : منها B, a<sup>5</sup> —

B, d : الطبيعيين B, a, T, I, β<sup>10</sup> — كىما a, d, T, كىما B<sup>\*</sup> — ويرفعون Ita B, a, d<sup>8</sup> — ורפועל a

كما B<sup>0</sup> vid. : كىما B<sup>r</sup>, a, d<sup>12</sup> — B<sup>1</sup> omit. : في الاشياء التى a, d, j, z (c. م) B<sup>2</sup> — الطبيعات

— d om. : لنا B<sup>13</sup> —

المحسوسات وان هاهنا اشياء غير محسوسة اعنى جواهر مفارقة هي  
 مبادئ الامور المحسوسة كما كان يرى ذلك كثير من القدماء  
 وقوله حكاية عنهم<sup>7</sup> وتأخذ<sup>4</sup> الشيء الذى<sup>15</sup> يسمى سماء ويقولون f  
 فى الاسباب والمبادئ<sup>16</sup> اقاويل كثيرة يزيد<sup>17</sup> انهم كانوا يجعلون السماء  
 من طبيعة الامور التى تحت السماء ويقولون فى اسباب ما يظهر فيها<sup>5</sup>  
 اقاويل كثيرة وانما اشار بذلك فيما احسب الى ما كانوا يجعلون انواع  
 الاعداد سبب الموجودات مثل انهم كانوا يجعلون الزوج سببا  
 للموجودات التى اتفق لها ان تكون زوجا ويجعلون الأفراد سببا  
 للاشياء التى اتفق لها ان تكون افرادا مثل<sup>17</sup> ان يجعلوا<sup>18</sup> الثلاثية  
 سببا لجميع الموجودات التى اتفق لها ان تكون ثلاثة<sup>19</sup> وكذلك<sup>10</sup>  
 الرباعية والخماسية فان هذا الراى هو ماثور عن هولاء القوم  
 ومشهور ويشبه ان يكون قد ذكره فيما سلف من المواضع التى g  
 انخرمت من هذا الكتاب ولذلك قد على ما ذكرنا<sup>8</sup>

T.20

## قال ارسطوطاليس

- 15 فلنترقى الى ما هو اعلى من الموجودات وخاصة ما كان منها (a)  
 يليق به الكلام الطبيعى فنقول ان الحركة على نحو من الانحاء منها  
 ذات نهاية ومنها غير ذات نهاية وليس يقولون شيئا فى الموضوع (b)(o)  
 والزوج والفرد

— 14 B , ت, a, الذى يبنى B : « et accipiunt », d, j, « et accipiunt », a : « وتأخذ », B 14 —  
 (jk) d plur. : « الذى الذى (jk) — 17 Ita B, d, j, B, a : الاسباب والمبادئ d, j, 3 — 18 B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (c. v), d, j, يجعلوا B<sup>2</sup> : « غلوا » — 19 B [ ثلاثة ] a, d, j, k « verbi gratia ».



## C.20

## التفسير

- a لما كان جميع القدماء قد اجمعوا على ان المبادئ هي اعداد  
وكان ال فيثاغورث الذين يعتقدون ان الموجودات هي اعداد  
يرون ان الضدية التي هي مبدا العدد هي النهاية وعدم النهاية شرع  
في عنادهم من هذه الجهة فقال لهم ان هذين الضدين يوجدان في<sup>5</sup>  
الحركة فيلزم ان تكون الحركة عددا
- b ولما كان كل ضدين يحتاجان الى موضوع لهما وكان هولا، لما  
قالوا بالنهاية وعدم النهاية لم يقولوا ما هو موضوعهما قَدَ وليس  
يقولون في الموضوع شيئا<sup>٦</sup>
- c ولما كانت المتضادة<sup>٢</sup> التي توجد في الاعداد هي الزوج والفرد<sup>10</sup>  
وكان اليق بمن اعتقد ان العدد مركب من اعداد ان يعتقد ان  
هذه المتضادة<sup>٣</sup> هي الزوج والفرد قَدَ ولم يقولوا شيئا في الموضوع  
والزوج والفرد<sup>٤</sup>

## قال ارسطو

## T.21

- (a) وكيف يمكن ان يكون كون وفساد من غير حركة واستحالة<sup>15</sup>
- (b) والافعال المختلفة التي تكون من<sup>١</sup> السماء وان سلم لهم<sup>٢</sup> او بان انه
- (c) يكون من هذه الاشياء عظم فعلى اى نحو تراه يكون لان من

C. 20. — المتضادة  $B^1, (a)$  — شيئا في الموضوع  $d, T, 1, 2$  : في الموضوع شيئا  $B, a$  <sup>١</sup> —  
وليس  $T, L, 1$  : ولم يقولوا  $B$  <sup>٤</sup> —  $a ind.$  [ المضادة ]  $k$  : المتضادة  $B$  <sup>٣</sup> — المضادة (ص.  $c$ )  $B^*$   
 $B^1, a om.$  : الزوج والفرد  $(\beta), T, (j), d, k, (x)$   $B^*$  <sup>٥</sup> — يقولون

T. 21. — لهم  $a, \beta, L$   $B$  <sup>٢</sup> — من  $B, a, d, k$   $Ita$  <sup>١</sup>

الاجسام ما هو خفيف ومنها ما له ثقل<sup>3</sup> سوى<sup>4</sup> التي وضعوها وقالوا  
ليس<sup>5</sup> شئ<sup>6</sup> اولى<sup>7</sup> منها وهى الاجسام التعاليمية والمحسوسة<sup>8</sup> فلذلك  
لم يقولوا فى النار<sup>9</sup> وما شابهها<sup>10</sup> من الاجسام ولا اراهم قالوا ايضا فى (e)  
المحسوسات قولاً لاثقابها

C.21

التفسير

5

بمدّ وإذا كانت الاشياء عددا لم يكن هنالك حركة اصلا وإذا a  
لم تكن حركة ولا استحالة ولا حركات سماوية مختلفة لم يمكن ان  
يكون هنالك كون ولا فساد

بمدّ قال وان سلم لهم او بان انه يكون من هذه الاشياء عظم فعلى b  
10 اى نحو تراه يكون بمدّ ان من المحال الذى يلزمهم ان يجتمع<sup>9</sup> من  
الكمية المنفصلة اعنى الاحاد التى<sup>1</sup> لا تماس ولا تتصل عظم متصل  
ولا كن ان سلم لهم هذا او فرضنا انه قد يمكن<sup>2</sup> ان يبين<sup>3</sup> فعلى اى  
نحو يكون اختلاف هذه الاجسام الطبيعية

بمدّ قال لان من الاجسام ما هو خفيف ومنها ما له ثقل سوى c  
15 التى وضعوها وقالوا ليس شئ<sup>6</sup> اولى منها وهى الاجسام التعاليمية  
والمحسوسة بمدّ لانه<sup>8</sup> من الظاهر ان الاجسام المحسوسة منها ما هو

— <sup>3</sup> B<sup>3</sup> a, (j), β, L, ثقل d מדרח — Inc. B [1] fol. 15<sup>r</sup>. — <sup>4</sup> Ita B, a, d, j, L, سوى

— <sup>5</sup> BB (mutil.) vid. ليس L, (j), ليس a om.; d [ان ليس] — <sup>6</sup> B<sup>3</sup>, d, j, L, شئ B<sup>1</sup>

— <sup>7</sup> B<sup>1</sup>, (d), j, L, اولى B<sup>2</sup>, a — <sup>8</sup> Ita B, a, d, k, L, ... — <sup>9</sup> Ita B, a, d, k

[sine الارض] — <sup>10</sup> Ita BB, (a, d, k) شاجها

C. 21. — <sup>1</sup> BB vid. التى — <sup>2</sup> B, [مجمع] k ; يجتمع B : يجتمع (a, d) Nos, — <sup>3</sup> B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (c. ص), a, j, k : يبين B<sup>2</sup> (mutil.) vid. يكون ,  
a يكون : قد لا يمكن [d, j, k] : قد يمكن — <sup>4</sup> B, a, d, منها (d add. الطبيعية) : من الاجسام j, T — <sup>5</sup> Nos, [يكون] d

ثقل ومنها ما هو خفيف فكيف يمكنهم ان ياتوا بسبب الثقل  
والخفة مع ان الجسم الثقيل والخفيف وبالجملة المحسوس هو والجسم  
d التعاليمى عندهم جسم واحد بعينه وذلك انهم لا يضعون الاجسام  
التعاليمية متقدمة بالجوهر والحد على الاجسام المحسوسة كما يفعل  
الذين يجعلون الاجسام التعاليمية مبادئ الاجسام المحسوسة فان<sup>5</sup>  
هؤلاء يقولون ان الاجسام صنفان تعاليمية ومحسوسة والتعاليمية  
متقدمة على المحسوسة بالوجود والحد واما هؤلاء فليس يضعون  
واحدا منها متقدما على الثانى بل ليس يضعونها متعددة فضلا عن  
ان يكون بعضها متقدما على بعض بل يضعون الاجسام التعاليمية  
اعنى المولفة من العدد هى المحسوسات بعينها فليس يقدرّون ان<sup>10</sup>  
ياتوا بالسبب الذى من قبله صار بعضها ثقيلًا وبعضها خفيفًا الا ان  
تكون الموجودات التعاليمية<sup>٥</sup> منها ما هى ثقال ومنها ما هى خفيفة  
e وذلك كله شنيع ومستحيل وانما لحقهم الا يقولوا قولاً لاثقا  
بالمحسوسات من قبل انهم راموا ان يعطوا اسباب الاشياء المتحركة  
من الغير متحركة

15

## T.22 قال ارسطوطاليس

- (a) وايضا كيف ينبغي ان نفهم<sup>١</sup> ان انفعالات الاعداد اسباب  
(b) وعلل والاعداد التى<sup>2</sup> من السماء موجودة وخاصة<sup>3</sup> وفى الازل<sup>٤</sup>

(الموجودات. om.) האחדים<sup>٥</sup> B<sup>١</sup> om.; a : التعاليمية d, (م.خ. c.) B<sup>2</sup> — انه B, d : لانه a, j

T. 22. — <sup>١</sup> Ita B, a نفهم — <sup>2</sup> Ita B, a, d, k, L التى والاعداد — <sup>3</sup> Ita B, a, d, k, L وخاصة<sup>٤</sup> B, a, k, L — وفى الاول [ d, L\* : وفى الازل — وخاصة

والان وليس عدد اخر غير هذا العدد الذى منه كان قوام العالم

C.22

### التفسير

<sup>a</sup> يعود وكيف يمكن ان نفهم<sup>1</sup> ان انفعالات الاعداد مثل الزوج<sup>a</sup> والفرد وغير ذلك سبب للانفعالات التى فى<sup>2</sup> الاشياء المحسوسة مثل البياض والسواد وغير ذلك من الانفعالات التى توجد فى الاجسام الطبيعية فانه لا<sup>3</sup> يوجد<sup>4</sup> نسبة بين انفعالات الاعداد وانفعالات الموجودات الطبيعية ولو كانت الموجودات المتحركة عددا لكان يلقى لها انفعالات الاعداد ضرورة

<sup>b</sup> وقد والاعداد التى من<sup>5</sup> السماء موجودة وخاصة وفى الازل<sup>6</sup> والان وليس عدد اخر غير هذا العدد الذى منه كان قوام العالم يريد والاعداد التى منها السماء بماذا تفارق الاعداد التى منها سائر ما تحت السماء فان للسماء طبيعة موجودة خاصة بها غير التى<sup>7</sup> للكائنة الفاسدة اذ كانت السماء موجودة دائما اى فى جميع الازمنة الثلاثة الماضى والحاضر والمستقبل والامور الكائنة الفاسدة متغيرة والعدد عندهم الذى منه كان قوام العالم طبيعته طبيعة واحدة بعينها<sup>15</sup>

T.23

### قال ارسطو

فاذا ظنوا بشئ ما من الجزئيات ظنا كان على ما ظنوه (a)

C. 22. — <sup>1</sup> B فهم s.p. init., d,j,T فهم a ind. — <sup>2</sup> B,d : للانفعالات التى فى — <sup>3</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j لا : B<sup>1</sup> om. — <sup>4</sup> B s.p. in. — <sup>5</sup> B,a,k,T : من d [بين] — <sup>6</sup> B,a,T k om. — <sup>7</sup> Nos : الذى B : [ وفى الاول ] : d,T\* وفى الازل

- (b) ويقولون ان ما يكون فوق واسفل<sup>1</sup> والجور<sup>2</sup> والاختلاط<sup>3</sup> والتمييز<sup>4</sup>  
 (c) هو برهان لان كل واحد من هذه هو عدد فيلزم ان تكون الاعظام  
 على هذا النحو متقومة<sup>5</sup> من كثرة لان انفعال كل واحد منها يتبع  
 كل واحد من الاماكن فتراه<sup>6</sup> يكون هذا العدد الذي<sup>7</sup> في السماء.  
 (e) وهو<sup>8</sup> الذي يجب ان يعتقد انه كل واحد من هذه او شيء قريب<sup>9</sup>

منه

C.23

### التفسير

- a  $\overline{\text{يد}}$  ويلزم هذا الراي ان يكون العلم بالجزئيات ثابتا غير متبدل  
 لان العدد غير متبدل فيجب ان تكون المحسوسات غير متغيرة في  
 جوهرها اذ كانت عددا  
 10 b  $\overline{\text{قوة}}$  ويقولون ان ما يكون فوق واسفل والجور<sup>1</sup> والاختلاط  
 والتمييز<sup>2</sup> هو<sup>3</sup> برهان لان كل واحد من هذه هو عدد  $\overline{\text{يد}}$  ان كون  
 الموجودات اكثرها ازواجا مثل العلو والسفل وساثر الاضداد يدل  
 على ان الموجودات عدد  
 c ولما وضع هذا من قولهم  $\overline{\text{قد}}$  فيلزم ان تكون الاعظام على هذا<sup>4</sup>  
 النحو<sup>5</sup> متقومة<sup>6</sup> من كثرة لان انفعال كل واحد منها يتبع كل واحد  
 من الاماكن فتراه<sup>7</sup> يكون هذا<sup>8</sup> العدد الذي في السماء<sup>9</sup> فيلزم على<sup>10</sup>

T. 23. — <sup>1</sup> Ita B, a, d, k, L ... — <sup>2</sup> B vid. والحدود vel والجور. — <sup>3</sup> B vid.

: B [فتراه] <sup>4</sup> a [متقدمة] : a : متقومة <sup>5</sup> B, (d), k, (β) — <sup>6</sup> B, L : والتمييز : d : والتمييز <sup>7</sup> B, L

— هو الذي (cf. n. 7) B\*, d : والذي B<sup>1</sup> : الذي B<sup>2</sup> vel B<sup>3</sup>, a, j, L — [فتارة] d, k : فتارة

<sup>8</sup> B, a, L : وهو الذي في السماء وهو] d : وهو B, a, L

C. 23. — <sup>1</sup> B, a, T : والتمييز B, a, T, nos, T : والجور B, a, T, nos, T : والجور B, a, T, nos, T

[متقدمة] <sup>2</sup> a — النحو BB (mutil.), a, d, T : B<sup>1</sup> om. — <sup>3</sup> B<sup>2</sup>, a, d, T : وهو B<sup>3</sup>, a, d, T : وهو B<sup>3</sup>, a, d, T

— <sup>4</sup> Inc. B [I] fol. 15<sup>v</sup>. — <sup>5</sup> B<sup>2</sup> (c. خ), d : فتارة] d, T\* : فتارة B : فتراه Nos, a, T : فتراه Nos, a, T

هذا الوضع ان تكون الاجسام كلها مركبة من كثرة عددية فتكون طبيعة جميعها طبيعة واحدة وان تكون الفصول التي فيها والانفعالات التي من قبلها تختلف في الاسماء والحدود التي تدل عليها الاسماء حتى تسمى بعض الاجسام سما، وبعضها ماء، وبعضها هواء،<sup>5</sup> وبعضها نار<sup>6</sup> انما<sup>10</sup> استفادتها هذه الاجسام من قبل الاماكن لا أن لها فصولا جوهرية هي التي اقتضت لها هذه الاماكن بل الامر بالعكس وهذا غاية الشناعة فانه يلزم هذا الوضع ان يكون الجسم d الواحد بعينه ذو<sup>12</sup> الطبيعة الواحدة بعينها<sup>13</sup> اذا وضع فوق سمي<sup>14</sup> سما، وُحدّ بحد السماء وكان ازليا من قبل الموضع واذا كان اسفل كان<sup>10</sup> كائنا فاسدا من قبل الموضع وسمى نارا او ارضا او هواء او ماء. وهذا كله شنيع مستحيل

ولما كانت هذه الاشياء الشنيعة لم يقولوا بها صراحا ولا كنها e لازمة لهم عن اقاويلهم قال وهو الذي يجب ان يعتقد انه كل واحد من هذه او شيء قريب منه <sup>ب</sup>ريد وهذا الذي لزمهم هو الذي يجب ان<sup>15</sup> يعتقد في كل واحد من الاجسام على مذهبهم او قريب منه

T. 24. ولما كان هذا النحو من الشناعة لا يلزم من قال ان الاعداد  
مبادئ الموجودات المحسوسة على انها صور لها وحدود لا انها  
المحسوسة انفسها كما وضع هولاء. قال<sup>0</sup>

: لا ان BB\* (c. ط), a, d, j — 10 Nos, a, j, z : B, d با — 11 Ita B نار — 12 Ita B ذو — 13 B\* a, d, j, z بعينها : B<sup>1</sup> om. — 14 Nos : B سمي — 15 Nos : B سمي

T. 24. — 0 B, a, d قال : B\* vid. delere.

## قال ارسطو

- (a) فاما افلاطون فانه يقول انه غيره لانه يرى ان هذه واسبابها<sup>1</sup>  
 (b) اعداد غير ان العلل معقولة وهذه محسوسة فلنترك الان اقاويل  
 الفيثاغوريين ونكتفى بما ذكرناه فيها

5

## التفسير

C.24

a يتد فاما افلاطون فانه يقول ان العدد الذى هو اسباب<sup>1</sup>  
 المحسوسات غير العدد الذى هو المحسوسات لانه يرى ان العدد  
 الذى هو اسباب<sup>2</sup> الاعداد المحسوسة هو من المحسوسات واسبابها  
 الصورية<sup>3</sup> اعداد لاكن يقول ان الاعداد التى هى اسباب هى من  
 طبيعة المعقول والاعداد التى هى اسباب لها من طبيعة الاشياء<sup>10</sup>  
 المحسوسة

b ولما راي ان فيما قاله فى الرد على الفيثاغوريين كفاية وانه ينبغي  
 بعد هذا ان يشرع فى الرد على من يقول ان الاعداد هى اسباب  
 المحسوسات قال فلنترك الان اقاويل الفيثاغوريين ونكتفى بما  
 ذكرناه فيها<sup>15</sup> فاخرج القول مخرج من يامر نفسه بترك ما فعله من  
 ذكر ارائهم والاكتفاء بما عاندهم به لفهم من ذلك تأكيد الامر  
 عليه ووجوبه فان الانسان انما يامر نفسه بفعل ما هو فى الغاية من  
 الوجوب عنده فاذا اخرج القول هذا المخرج فهم انه فى الغاية من

<sup>1</sup> [ واشباها  $B^*$  ] : واسباها  $B, a, (d), j, \beta$

C. 24. — <sup>1</sup>  $B, (k)$  : هو اسباب  $a, d$  sing. — <sup>2</sup>  $B, d$  : هو اسباب  $a$  sing. — <sup>3</sup>  $B, a$

الوجوب وهو من اساليب الفصاحة المشتركة لجميع الامم فافهم ذلك ولذلك ابتدا في كتاب القياس فقال لنقل عما اذا هو الفحص وما الشيء الذى من اجله الفحص

T.25

قال ارسطو

- 5 فاما الذين وضعوا الانواع<sup>1</sup> اسباباً فانهم اولا يلتمسون<sup>2</sup> (a)  
الاسباب من الموجودات وثانياً انهم ياخذون ان اعداد هذه متساوية (b)  
حتى ان اراد انسان ان يعد لم يمكنه ان يصير الموجودات اقل كمالاً<sup>3</sup>  
يمكنه ان يصيرها اكثر فالانواع اذا متساوية او ليست باقل (c)

C.25

التفسير

- 10  $\overline{\text{بيد}}$  فاما الذين وضعوا الانواع اسباباً للموجودات المحسوسة<sup>a</sup>  
فانهم اولا يخططون خطأ من يلتمس معرفة اسباب موجود موجود<sup>3</sup>  
من موجود اخر ولا يلتمسون سببه من جهة معقوله الكلى وانما  
قال ذلك لانهم لما فحصوا عن الضرورة<sup>3</sup> التى توجد فى علوم الاشياء  
ادخلوا نوعاً اخر من الموجودات وهى التى تسمى بالصور وقد كان  
15 يجب عليهم ان يعطوا السبب فى ذلك من حيث فيها معنى معقول

[ واسباباً للضرورة ]  $d$  : واسباباً للصورية

T. 25. — <sup>1</sup>  $B, a, d, k, l$ . [  $B^*$  (sine signo) الصور ] — <sup>2</sup>  $d$  (non  $B, a, k, \beta$ ) add. [ الموجودات المحسوسة ] — <sup>3</sup>  $B^1$  (  $B^3$  add. ص ),  $a, j$ , يلتمسون  $BB^3, d, (\beta)$   
<sup>4</sup>  $Ila B, a, d, k, l, R$  لا — يلتمسون ان ياخذوا

G. 25. — <sup>1</sup>  $B$  يريد  $a, d, (jk)$  om. — <sup>2</sup>  $B^1, a, d, k$  موجود  $B^*$  add. — <sup>3</sup>  $a$ ,  
الصورة  $B$  : [ الضرورة ]  $d, j$



مشارك لا من قبل موجود اخر ليس بينهما<sup>4</sup> شركة فرفعوا<sup>5</sup> طبيعة النوع وهو المعنى الكلى فصارت الموجودات مشاركة الاسم وارتفع الاسم المتواطى وارتفعت العلوم

b رِقْدَةً وثانياً انهم ياخذون ان اعداد هذه متساوية حتى ان اراد انسان ان يعد لم يمكنه ان<sup>6</sup> يصير الموجودات اقل كما لا يمكنه ان<sup>5</sup> يصيرها اكثر<sup>7</sup> ويغلطهم الثاني انهم يضعون من<sup>7</sup> كل نوع من انواع الموجودات عددا زوجا وانه ليس يوجد نوع هو فرد حتى ان اراد انسان ان يعد لم يمكنه ان يعد من الانواع ما هو اقل من زوج<sup>8</sup> كما لا يمكنه ان يعد اكثر<sup>9</sup>

c رِقْدَةً فالانواع اذا متساوية او ليست باقل<sup>10</sup> رِقْدَةً فالانواع اذا<sup>10</sup> متساوية او ليست باقل ولا اكثر ويريد<sup>10</sup> بالمتساوية الازواج

## T.26 قال ارسطو

(a) وهو لا، يترك كون الشيء<sup>1</sup> الذى منه تلتبس الاسباب ويعدلون

(b) عنه فان فى<sup>2</sup> كل واحد من هذه اسم مشترك وفى<sup>3</sup> جواهر الاشياء<sup>4</sup>

الاخر<sup>5</sup> فيكون<sup>6</sup> فى الكثرة واحد وفى هذه وفى الازلية ايضا<sup>15</sup>

— فرفعوا B : فرفعوا (a,d,k) Nos. — « cum quo » j , بينهما a , بينهما B<sup>4</sup> —

B<sup>2</sup>,a,d,T : B<sup>1</sup> om. (homot.) — « in » jk : d من B,a — B<sup>8</sup> ,

: ويريد B<sup>10</sup>,d,(jk) [من زوج] — jk (non B,a,d) add. — B<sup>1</sup>,d om. : من زوج a,j

يريد B<sup>1</sup>,a

T. 26. — Inc. B [1] — الشيء... يترك كون<sup>1</sup> a om. 32 verba (cf. p. 114,2<sup>1</sup>)

و sine (non β,εE) A<sup>b</sup>,β\*,χ (Ita vid. — وفى d,j (mutil.) BB Ita fel. 16<sup>r</sup> —

jk ind. يكون (ص.خ) B\* : فيكون B<sup>1</sup>,d — B<sup>1</sup>,d,jk om. : الاخر B<sup>2</sup>,β —

C.26

## التفسير

يقول وهو لا، يتركون الطريقة التي منها<sup>3</sup> تلتمس اسباب الاشياء<sup>a</sup>  
وهو النظر في طبيعتها النوعية فان<sup>3</sup> من النظر في هذه الطبيعة اعني  
النوعية تلتمس اسباب الاشياء<sup>3</sup> لا من النظر في طبيعة موجودات<sup>5</sup>  
5 اخر ليس بينها اشتراك  
وقوله فان في كل واحد الى اخر قوله<sup>4</sup> فان في كل واحد من b  
اشخاص الانواع اسم مشترك ومعنى مشترك حتى انه يلزم ان يكون  
في الجواهر التي هاهنا معنى واحد مشترك وان كان هاهنا جواهر  
ازلية من شأنها ان تفهم هذه وتعطى حدودها لزم ان يكون فيها  
10 ايضا معنى واحد مشترك وبالجملية طبيعة<sup>7</sup> نوعية ليس لها وجود الا  
من جهة ما هي في العقل

T.27

## قال ارسطو

وايضا ليس يتبين بالانحاء التي<sup>2</sup> تبين<sup>3</sup> وجود الانواع وان لهذه (ه)  
وجودا وذلك لان بعضها لا يكون منه قياس ضرورة ومن بعضها

C. 26. — <sup>1</sup> Cf. p. 113, 13, n. 1. — <sup>2</sup> B, a, k : منها d : בה — <sup>3</sup> B\* (c. اصل) —  
B<sup>1</sup>, a, j, k (non d) om. : فان من النظر في هذه الطبيعة اعني النوعية تلتمس اسباب الاشياء  
ان B, a, k : חרררר an d , لزم ان Nos<sup>6</sup> — [الفصل] d : قوله B, a, — <sup>5</sup> في هذه d om. —  
[ طبيعة واحدة ] d : طبيعة B, a, k<sup>7</sup> —

T. 27. — <sup>1</sup> B, d : قال ارسطو a : scripsit non ut titulum (cf. p. 113, 13, n. 1).  
— <sup>2</sup> Ita B, a, d, (j) k التي Nos, a, (β\*, ρ\*, χ\* A<sup>b</sup> — potius quam β. ρ. χ E) تبين B  
s. p. init : d, (j) k [تبين] — <sup>4</sup> B, k : وان a : ראם ; d ש

(b) ليس يتبين لنا التي ظن بها انها<sup>٥</sup> انواع<sup>٦</sup> أما<sup>٧</sup> بحسب الاقاويل الماخوذة من العلوم فانما تكون الانواع للاشياء التي<sup>٨</sup> هي<sup>٩</sup> علوم اما<sup>١٠</sup> من الواحد في كثيرين وإما<sup>١١</sup> من الموجبات وأما<sup>١٢</sup> من تصور شيئا فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال ما لهذه الاشياء

5

## التفسير

C.27

- a يقول وايضا فانه ليس بين<sup>١</sup> ان للجوهر الكلى وجودا بالنحو الذى هو للجوهر المشار اليه وذلك ان الجوهر المشار اليه ليس يكون منه قياس البتة وانما يكون قياس من قبل الجوهر الكلى والجوهر الكلى ليس يكون عليه قياس اصلا فالجوهران متباينان
- b وقوله اما بحسب الاقاويل التي<sup>٢</sup> وقوله واما من الموجبات<sup>٣</sup> يريد<sup>٤</sup> اما<sup>١٠</sup> الاقاويل التي هي اجزاء براهين وتسمى علوما فانها ليست شيئا اكثر من الانواع وهذه هي المتقومة من الكلى الذى يقال في رسمه انه واحد محمول على كثيرين ومن الموجبات التي يقال في رسمها انها حمل شيء على شيء
- c ولما عرف الفرق بين الجزئيات والانواع اراد ان يعرف الفرق<sup>١٥</sup> بين طبيعة الخيال والعقل فقال واما من تصور الى اخر الفصل يريد<sup>١٦</sup> واما من تصور فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال لا معقول ويعنى

— <sup>٥</sup> B<sup>2</sup>,a,d,(j) : B<sup>1</sup> om. — <sup>٦</sup> B<sup>1</sup>,d,β : انواع B<sup>2</sup>,a — <sup>٧</sup> B<sup>r</sup>,d : أما B<sup>o</sup> (?),  
 a : إما a,k , أما B<sup>١٠</sup> — [من] a : هي B<sup>٩</sup>,d,k — [لتي x] : التي B<sup>٨</sup>,a,d,k — إما  
 omit. — <sup>١١</sup> B<sup>١١</sup>,[R] : وإما a : [و] , a [و] ; k omit. — <sup>١٢</sup> B<sup>١٢</sup>,d,(k) : وإما a : [و] ;  
 d [و] وإما [و]

-- الموجبة B : الموجبات a,d,τ<sup>٢</sup> — [يتبين] a,d : من B, بين Nos<sup>١</sup> — C. 27.

بالفاسدات الاشخاص التي<sup>3</sup> دخولها<sup>4</sup> تحت الاجناس التي هي علوم  
كدخولها<sup>4</sup> تحت الكلي المحمول على كثيرين وكدخولها<sup>4</sup> تحت  
الموجبة والسالبة وذلك ان الكلي ليس له وجود الا من حيث هو  
علم اى من حيث هو في النفس وكذلك الموجبة والسالبة<sup>3</sup> فتارة<sup>5</sup> واما d  
من تصور شيئا فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال ما<sup>6</sup> لهذه  
الاشياء<sup>5</sup> يريد<sup>7</sup> ان الادراكات التي تسمى العلوم انما هي لاشياء هي في  
المحسوسات غير كائنة ولا فاسدة الا بالعرض وهي المعاني الكليات  
التي يدركها العقل فيها وهي الصور واما الادراكات التي تكون  
للكائنة الفاسدة وهي الاشخاص المجتمعة من المادة والصورة فان  
10 ذلك ليس هو علما لها وانما هو خيال لها فكأنه اراد ان لهذه الامور  
المحسوسة نوعين من الادراك نوع ليس هو علما لها وانما هو خيال  
ونوع هو علم لها وهو<sup>8</sup> معقولاتها<sup>9</sup> الكلية

## T.28

## قال ارسطو

- فاما المحققون للاقاويل فمنهم من يجعل الانواع من المضاف ولا (a)  
15 يرون<sup>1</sup> ان شيئا بنفسه يكون جنسا ومنهم من يقول بالانسان الثالث (b)

<sup>3</sup> B,d omit. 37 verba ...والسالبة [ quæ arabice reddit editor ex a,k ]. —

هم نكسנים... كماو دنيستهم... وكنيستهم a , دخولها (تدخل vel) ...كدخولها... ودخولها<sup>4</sup>

jk « collocantur... sicut collocantur... et sicut collocantur ». — <sup>5</sup> B,d,jk om.

14 verba : ما τ,β a [ quæ arabice reddit editor ex a ]. — فوله واما... لهذه الاشياء

[ معقولات ] d,(k) : معقولاتا B<sup>9</sup> — وهو B,d<sup>8</sup> Ita — يريد B,a,d,k<sup>7</sup> Ita —

a om.

T. 28. — ولا يرون (β\*,ρ\* — non β,ρ,χ) Ita B,a,d,k<sup>1</sup>

(c) وهم يرفعون بالوحدة الاقاول التي في الانواع وخاصة التي يرى<sup>2</sup>  
 (d) القائلون بالانواع انها هذه<sup>3</sup> ويلزم من ذلك الاتكون الاثينية<sup>4</sup>  
 (f)<sup>(e)</sup> متقدمة على<sup>5</sup> العدد وهذا ايضا فمضاف الى شئ، ثم هو يقال على  
 (g) نفسه وسائر<sup>6</sup> ما قال به قوم من الاراء في الصور وزلوا فيه من  
 قبل المبادئ

5

## التفسير

C.28

- a. يقول ان المحققين من الحكماء هم الذين يرون ان الانواع من  
 المضاف وانها امور ليست موجودة بذاتها اذ كان بينا من امر  
 المضاف انه انما يقال بالاضافة الى شئ، وانه اذا ارتفع الذي يضاف  
 اليه ارتفع فاما ان الانواع من المضاف فهو بين من حدودها وذلك<sup>10</sup>  
 ان النوع هو اخص كليين يليق ان يحجب به في جواب ما هو الشئ،  
 كما قيل في صناعة المنطق
- b. وقوله ومنهم من يقول بالانسان الثالث يريد ان منهم من كان  
 يقول انه كما يلزم ان يوجد للانسان المحسوس انسان معقول كذلك  
 يلزم ان يوجد للانسان المعقول من حيث هو موجود في النفس<sup>15</sup>  
 انسان ثالث معقول
- c. وقوله ويرفعون<sup>1</sup> بالوحدة الاقاول التي<sup>2</sup> في<sup>3</sup> الانواع وخاصة التي

—<sup>3</sup> Ita B,a,d,jk,l., —<sup>4</sup> B<sup>1</sup>,B<sup>3</sup> (c. ه),a,d,j,l, على B<sup>2</sup>,β : بل B<sup>1</sup>,B<sup>3</sup> (c. ه),a,k,l, —<sup>5</sup> B<sup>1</sup>,B<sup>3</sup> (c. ه),a,k,l, —<sup>6</sup> B<sup>2</sup>,a,d,T في B<sup>1</sup> om. —<sup>7</sup> B<sup>2</sup>,a,d,T في B<sup>1</sup> om.

C. 28. —<sup>1</sup> B,d,k ويرفعون T : وم يرفعون a om. —<sup>2</sup> BB ( mutil. ),a,d,T  
 —<sup>3</sup> B<sup>2</sup>,a,d,T في B<sup>1</sup> om.

يرى القائلون بالانواع انها هذه  $\overline{\text{ريد}}$  وهم يرفعون بوضعهم الصور  
واحدة بالعدد حدود الانواع لان الواحد بالعدد لا يحمل على كثيرين  
والنوع هو معنى واحد بالصورة ولذلك قيل في حده انه الكلي  
المحمول على كثيرين من طريق ما هو واكثر ما يلزم هذا من يقول  
٥ ان طبيعة الانواع المفارقة هي طبيعة المحسوسات بعينها

وقوله ويلزم من ذلك الا تكون الاثينية متقدمة على العدد d  
 $\overline{\text{ريد}}$  انه اذا كانت الاجناس والانواع امورا قائمة بذاتها انه يلزم ان  
تكون متقدمة على الاسطقسات التي منها تركبت الاشياء الداخلة  
تحت ذلك الجنس لان المعقول العام يكون متقدما بالسببية والزمان  
10 على الشيء الذي تحته فيكون الاثنان الذي منه يتركب العدد  
متاخرا عن العدد والمركبات من الاسطقسات الاربعة اعني  
الاجسام المتشابهة الاجزاء متقدمة على الاسطقسات الاربعة  
وقوله وهذا مضاف الى شيء  $\overline{\text{ريد}}$  وكيف يكون العدد متقدما e  
على الاثينية والاثينية موجودة بذاتها والعدد من المضاف  
15 وقوله ويكون هو يقال على نفسه  $\overline{\text{ريد}}$  ان العدد اذا وضع مفارقا f  
وكان ابدا مقولا على غيره لزم ان يقال على نفسه وذلك مستحيل  
وقوله وسائر ما قال به قوم من الراء في الصور وزلوا فيه من g  
قبل المبادئ  $\overline{\text{ريد}}$  وتلزم هذه المحالات جميع الراء التي قال بها جميع  
من ادخل الصور وزلوا في ذلك من قبل فحصهم عن المبادئ

— ٤ Inc. B [ I ] fol. 16<sup>v</sup>. — ٥ BB<sup>1</sup> (c. م), a, d, (j) : الاثنان B<sup>1</sup> : الانسان Nos, — ٦ B<sup>1</sup>, a, d, k : الجسم المتشابه B<sup>1</sup>, a : الاجسام المتشابهة B<sup>2</sup>, d — ٧ على B, d : عن a, k — ٨ وهذا B, a, d, k : الجسم المتشابه B<sup>1</sup>, a : الاجسام المتشابهة B<sup>2</sup>, d — ٩ ثم d, T ويكون B, a, (k) — وهذا ايضا فضاف T : مضاف

## قال ارسطو

T. 29

وايضا فبحسب<sup>١</sup> التصور بالعقل الذي قالوا<sup>٢</sup> انه<sup>٣</sup> الصور<sup>٤</sup> يلزم<sup>٥</sup>  
ان لا تكون الصور للجواهر فقط بل<sup>٦</sup> ولاشياء<sup>٧</sup> اخر كثيرة لان  
المعقول<sup>٨</sup> ليس انما هو للجواهر فقط بل<sup>٩</sup> ولما ليس بجوهر وكذلك  
العلوم ايضا ليست مقصورة على الجواهر بل تكون علوم باشياء اخر<sup>٥</sup>  
ومثل هذه اشياء كثيرة لا تحصى تلزمهم

## التفسير

C. 29

يبد<sup>١٠</sup> وايضا يلزمهم<sup>١</sup> اذا قالوا ان التصور بالعقل هو<sup>٢</sup> للصور القائمة  
بذاتها الا تكون الصور للجواهر فقط بل وللاعراض لان التصور  
بالعقل<sup>٣</sup> ليس هو للجواهر فقط بل وللاعراض

## قال ارسطو

T. 30

- (a) واما بحسب الضروري وما ظن فيها بحسبه<sup>١</sup> هل انواع الجواهر  
(b) مختلطة<sup>٢</sup> فالضروري ان تكون انواع مفردة لان حصرها ليس<sup>٣</sup>  
(c) بطريق العرض بل يجب ان يكون كل واحد منها في نفسه حاصرا

T. 29. — <sup>١</sup> B<sup>١</sup>, a, d, j : وايضا فبحسب [B\* (c. خ) : واما بحسب (sine signo prope B<sup>١</sup>)]. — <sup>٢</sup> Ita B, a, d, k, R قالوا [ non قلنا ] — <sup>٣</sup> B, a, d, (jk) انه [ x ان ؟ ] — <sup>٤</sup> B, d, β : B<sup>١</sup> : بل B<sup>٢</sup> (cf. n. 7), a, d, jk, β — <sup>٥</sup> B, a, k : يلزم d [ يلزمهم ] — <sup>٦</sup> B<sup>١</sup> (cf. n. 7), a, d, jk, β — <sup>٧</sup> B<sup>١</sup>, a, d, jk omit. — <sup>٨</sup> B<sup>١</sup>, a, d, jk omit. II verba بل فقط... ولاشياء اخر ; sed ea habent B<sup>٢</sup> (c. ه) , (β). — <sup>٩</sup> B<sup>٢</sup> (mutil.) vid. المعقول

C. 29. — <sup>١</sup> B (s. p. in.), a<sup>١</sup>, d : يلزمهم a<sup>٢</sup> vid. — <sup>٢</sup> a (non B, d, j) omit. — <sup>٣</sup> هو للصور... بالعقل verba 14

T. 30. — <sup>١</sup> Ita B, a, d, k بحسبه — <sup>٢</sup> Ita B, a, d, k, (φ ؟) مختلطة — <sup>٣</sup> B ليس : L

- اذ كان ليس يقال على موضوع اقول مثل ان يكون شيء فيه (a)  
 الضعفية فذلك الشيء فيه الازلية الا ان ذلك بطريق العرض لانه  
 عرض للضعف ان كان ازليا والاشياء التي انواعها جواهر فهي في (e)  
 هذا الموضوع تدل على جواهر واما هناك فأي شيء كان الموجود (f)  
 قيل انه شيء ومع ذلك فواحد على كثيرين فان كان هو نوع (g)  
 الانواع وكان للمحصورة شيء تشترك فيه فما الشيء الذي يخص<sup>5</sup> (h)  
 الثنائيات الفاسدة<sup>6</sup> والثنائية<sup>7</sup> هي<sup>8</sup> للكثرة<sup>9</sup> وذلك ان الثنائية ازلية  
 وهي هي واحدة فتقال بالقياس الى شيء وعلى نفسها وان لم يكن (i)  
 النوع هو هو كانت هذه مشتركة الاسم ومتشابهة مثل ان يسمى  
 مسم انسانا بقلياس<sup>10</sup> وخشبة<sup>11</sup> من غير ان ينظر الى معنى يشترك<sup>12</sup> فيه

## C.30

## التفسير

- يقول واما بحسب الامر الذي يظهر انه ضروري في الصور وما<sup>a</sup>  
 يلزم عنه فهو ان يعتقد ان الانواع التي تعطى حدود ما تحتها  
 وجواهرها يجب ان تكون هي وما تحمل عليه متحدة<sup>3</sup> لان حملها  
 على ما تحتها ليس بطريق العرض مثل حمل الاعراض على الجواهر<sup>4</sup>  
 والاعراض بعضها على بعض وانما قال هذا لان من كون هذه العلوم

ישתק d :  $B_1 om.$  : فذلك الشيء.  $a, d, j, L, \beta$ ,  $B^2 (c. \text{ص})$  — ليس هو  
 —  $jk add.$  [والثنائية تخص الثنائيات الفاسدة] ;  $at non B, a, d, \beta$ . —  $B, (d [sine \text{ و}])$ ,  
 $k sing.$  :  $(a), L_1, L_2 plur.$  —  $B, a, d, k$  هي  $d^*$  [الازلية] —  $B^r (c. ras.)$ ,  $a, j, L_1, L_2$   
 $jk$  «chilum» بقلياس  $(\beta)$ ,  $nos$ ,  $קדוים$ ,  $a$ ,  $B$  — [الكثرة]  $B^o ind.$ ;  $d$  : للكثرة  
 $d om.$  —  $B s.p.$  — وخشبة  $Hic B, a, k (non R) ponunt$  —

C. 30. —  $Nos, a, k$  يُعتقد  $B s.p. in.$  —  $d, j$  متحدة  $a$  : [متحدة]  $B$  —  $B^2, a, d, j$  الجواهر  $B^1$  : متحدة  $vel$



ضرورية اعتقد القائلون بالصور ان العلوم جواهر مفارقة وسموها بالصور <sup>٦</sup> فلهذا فالضروري ان تكون مفردة <sup>٥</sup> <sup>٦</sup> فالذى يقتضيه كونها علوما<sup>٦</sup> ضرورية ان تكون هي وما تحمل عليه واحدة بالفعل<sup>٧</sup>

b ثم اتى بالسبب في ذلك <sup>٨</sup> <sup>٩</sup> لان حصرها ليس هو بطريق العرض <sup>١٠</sup> لان حصر العام منها لموضوعاتها التي تقال<sup>١١</sup> عليها ليس مثل الحصر<sup>١٢</sup> الذى يكون في حمل الاعراض على الجواهر ولا الذى يكون في حمل الاعراض بعضها على بعض

c ثم قال بل<sup>١٣</sup> يجب ان يكون كل واحد منها حاصرا في نفسه<sup>١٤</sup> اذ كان ليس يقال على موضوع <sup>١٥</sup> بل يجب ان يكون كل واحد من محمولات الصور حاصرا لجوهر موضوعه او لا وبالذات اذ كان ليس<sup>١٦</sup> يحمل عليه حمل الاعراض على موضوعاتها فان الاعراض انما تحصر موضوعاتها بالعرض

d ثم اتى بمثال من التي تحمل بعضها على بعض بالعرض من قبل اجتماعها في موضوع واحد وهي الاعراض <sup>١٧</sup> <sup>١٨</sup> اقول مثل ان يكون شئ فيه الضعفية فذلك الشئ فيه الازلية الا ان ذلك بطريق<sup>١٩</sup> العرض لانه عرض للضعف<sup>٢٠</sup> ان كان ازليا <sup>٢١</sup> <sup>٢٢</sup> مثل ان يكون شئ يوجد فيه انه ضعف ويوجد فيه انه ازلي فانه يعرض ان يوصف احد<sup>٢٣</sup> ذينك الشئين بالآخر ويحصره<sup>٢٤</sup> بطريق العرض اعني ان الازلية

— Nos<sup>٦</sup> — انواع مفردة τ : مفردة B,a,d,k<sup>٥</sup> — والضروري B : فالضروري Nos<sup>٤</sup> — B<sup>١٤</sup> : بل B<sup>٩</sup>,a,jk,τ,β — B<sup>٨</sup> s.p. in. — [بالعقل] d : بالفعل B,a,k<sup>٧</sup> — علوم B : علوما om.; d [و] — B<sup>١١</sup> mutil.,a,[d],τ في نفسه حاصرا τ : حاصرا في نفسه B,a,d<sup>١٠</sup> — [و] — a,d, ويحصره B<sup>١٣</sup> — Inc. B [١] fol. 17<sup>r</sup>. — [احد] a,d,j, و احد B<sup>١٢</sup> — للضعف [ويحصره]

تَحْمَلُ فِيهِ عَلَى الضَّعْفِ<sup>14</sup> فَيَقَالُ إِنَّ الضَّعْفَ أَزَلِي كَمَا يَقَالُ<sup>15</sup> الْمَوْسِقَارُ  
طَبِيبٌ مِنْ قَبْلِ أَنْهَا عَرْضًا<sup>16</sup> لِمَوْضُوعٍ وَاحِدٍ

وَقَدْ وَ الْأَشْيَاءُ الَّتِي أَنْوَعَهَا جَوَاهِرُ فَهِيَ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ تَدُلُّ عَلَى هـ  
جَوَاهِرٍ بَرِيدٍ وَلِذَلِكَ كَانَتْ الْأَنْوَاعُ الَّتِي هِيَ جَوَاهِرُ تَدُلُّ مِنْ  
5 الْمَحْسُوسَاتِ عَلَى أَشْيَاءٍ هِيَ جَوَاهِرُ وَالْأَنْوَاعُ الَّتِي لَيْسَتْ بِجَوَاهِرٍ  
تَدُلُّ مِنَ الْمَحْسُوسَاتِ<sup>17</sup> عَلَى أَشْيَاءٍ لَيْسَتْ جَوَاهِرُ

ثُمَّ قَالَ وَأَمَّا هُنَاكَ فَأَيُّ شَيْءٍ كَانَ الْمَوْجُودُ قَبْلَ أَنْهُ شَيْءٌ وَمَعَ فـ  
ذَلِكَ فَوَاحِدٌ عَلَى كَثِيرِينَ بَرِيدٍ وَأَمَّا هُنَاكَ فَأَيُّ شَيْءٍ كَانَ مِنَ الصُّورِ  
الْمُفَارِقَةِ يَصْدُقُ عَلَيْهِ أَنْهُ شَيْءٌ وَمَوْجُودٌ وَجَوْهَرٌ كَمَا يَصْدُقُ عَلَى أَيِّ  
10 شَيْءٍ كَانَ هَاهُنَا أَنْهُ شَيْءٌ وَمَوْجُودٌ

ثُمَّ قَالَ فَإِنْ كَانَ هُوَ نَوْعُ الْأَنْوَاعِ<sup>18</sup> وَكَانَ لِلْمَحْصُورَةِ شَيْءٌ تَشْتَرِكُ g  
فِيهِ فَمَا الشَّيْءُ الَّذِي يُخَصُّ الثَّنَائِيَّاتِ الْفَاسِدَةِ وَالثَّنَائِيَّاتِ هِيَ<sup>19</sup>  
لِلْكَثْرَةِ وَذَلِكَ أَنَّ الثَّنَائِيَّةَ أَزَلِيَّةً وَهِيَ وَاحِدَةٌ بَرِيدٍ فَإِنْ كَانَ قَوْلُنَا  
شَيْءٌ وَوَاحِدٌ وَمَوْجُودٌ الْمَحْمُولُ عَلَى الْمُفَارِقِ وَالْمَحْسُوسِ هُوَ الْخَاصِرُ  
15 لْجَمِيعِ مَا يَوْجَدُ فِي الْوُجُودَيْنِ وَهِيَ صُورَةٌ<sup>20</sup> الصُّورِ وَكَانَ لِلْمَحْصُورَةِ  
شَيْءٌ تَشْتَرِكُ فِيهِ لَزِمَ أَنْ يَكُونَ<sup>21</sup> لِلْأَشْيَاءِ الْمَوْجُودَةِ هُنَاكَ وَالْمَوْجُودَةِ  
هَاهُنَا شَيْءٌ تَشْتَرِكُ فِيهِ مِثَالُ ذَلِكَ أَنَّ كَانَتْ الثَّنَائِيَّةُ الْأُولَى الْعَامَّةُ  
لْجَمِيعِ الثَّنَائِيَّاتِ بِحَسَبِ<sup>22</sup> قَوْلِ الَّذِينَ يَقُولُونَ أَنَّ هَاهُنَا ثَّنَائِيَّةٌ مُطْلَقَةٌ

— <sup>14</sup> B, (d<sup>1</sup>) الضَّعْفِ : a, (d<sup>2</sup>) [الضعف] — <sup>15</sup> d, j add. [ان] ; at non B, a, k. — <sup>16</sup> B<sup>r</sup>

B, d om. : [من المحسوسات] a, j — <sup>17</sup> a, j plur. ; a, d, j plur. ; a, d, j plur. : B<sup>o</sup> vid. (?) : اَنْهَا عَرْضًا

— <sup>18</sup> B<sup>1</sup>, d<sup>2</sup>, T : نوع من الانواع : a — <sup>19</sup> B, d, T : هي a om. ; d<sup>\*</sup>, T<sup>\*</sup> [الازلية]

— <sup>20</sup> a, k : [وهي صورة] B, d : وصوره — <sup>21</sup> Nos, (a, d) : يكون B : يكون — <sup>22</sup> a (non

B, d, j) om. II verba... الثنائيات بحسب

حاصرة لجميع الثنائيات<sup>22</sup> فما الذى تشترك فيه وما الذى يخص  
 h الفاسدة منها وما الذى يخص الازلية وهذا هو الذى<sup>23</sup> دل عليه  
 بقوله فما الشيء الذى يخص الثنائيات الفاسدة والثنائيات هى للكثرة<sup>24</sup>  
 وذلك ان الثنائية ازلية وهى هى واحدة  $\overline{\text{زيد}}$  فما الشيء الذى يخص  
 الثنائيات الفاسدة من غير الفاسدة اذ كانت الثنائيات<sup>25</sup> كثيرة<sup>5</sup>  
 وان<sup>26</sup> ازلنا مع ذلك ان الثنائية الاولى عامة للصنفين جميعا فيعرض  
 لهذه الثنائية الازلية العامة لجميع الثنائيات الفاسدة والازلية<sup>27</sup> ان  
 تقال مرة على نفسها من جهة ما هى ازلية ومرة بالاضافة الى غيرها  
 من جهة ما تحصرها وتعرف ذواتها

i ثم قال وان لم يكن النوع هو هو كانت هذه مشتركة الاسم<sup>10</sup>  
 ومتشابهة مثل ان يسمى مسم انسانا بقليل<sup>28</sup> وخشبة من غير ان  
 ينظر الى معنى يشترك<sup>29</sup> فيه  $\overline{\text{زيد}}$  وان لم يكن هاهنا معنا<sup>30</sup> واحد<sup>31</sup>  
 تشترك فيه الفاسدة والازلية كان اسم الثنائية المقول على الفاسدة  
 والازلية مقولا باشتراك مثل ان يسمى مسم انسانا وخشبة بزيد  
 وعمر<sup>15</sup> ويروى واذا كانت الثنائية الازلية مقولة باشتراك مع الفاسدة  
 لم تكن صورة لها<sup>32</sup> ولا معرفة جوهرها وبالجملة ان لم يكن هاهنا  
 نوع وهو الذى يحمل على الاشياء المختلفة من طريق ما هو كان  
 الاسم المقول على تلك الصور وعلى ماهياتها باشتراك الاسم وبطلت  
 العلوم

: [الثنائيات]  $d, j$  <sup>25</sup> — [الكثرة]  $d, \tau^*$  : للكثرة  $B, a, \tau$  <sup>24</sup> —  $B$  om. : [الذى]  $a, d, j$  <sup>23</sup> —  
 $a, d$  : الفاسدة والازلية  $B, k$  <sup>27</sup> —  $B^1, a, j$  : وان  $d$  (ظ  $\times et$ )  $BB^*$  <sup>28</sup> — السانية  $B$  —  
 [الازلية والفاسدة]  $a, \text{קדקאס} : d \text{קדקאס} a$  <sup>29</sup> بفلاس  $B$  <sup>30</sup> —  $B$  s.p. in. — <sup>31</sup> Sic  $B$  —  
 [ذا صورة]  $d$  : صورة لها  $B, a, j, k$  <sup>32</sup> —  $a, d$  om. : واحد  $B, j$  <sup>31</sup> — معنا

T.31

## قال ارسطو

وقد يتحير الانسان تحيرا تاما فيما تستفيده الاشياء المحسوسة<sup>(a)</sup>  
والكائنة الفاسدة من الانواع الازلية<sup>(b)</sup> اذ كانت ليست سببا لشيء  
من الحركات والاستحالات وكذلك حالها في العلم ولا معونة فيها<sup>(c)</sup>  
ايضا للامور الاخر ولا جواهر تلك من<sup>(d)</sup> جواهر هذه وهذه ايضا<sup>(e)</sup>  
ان لم يكن الواحد في العمومة<sup>(f)</sup> لم توجد وذلك مثل ان يظن ظان بان  
العلة في الابيض ان البياض اختلط بالابيض غير ان هذا جيد  
التحريك وانكساغورث اولا وبعده اوطوكسس<sup>(g)</sup> وقوم اخر قالوا  
ان<sup>(h)</sup> من الاشياء السهلة جمع<sup>(i)</sup> الكثيرة الى واحد<sup>(j)</sup> لكن ذلك ممتنع  
بحسب هذا الرأي بل ولا الاشياء الاخر كانت من الانواع على<sup>(k)</sup>  
نحو من الانحاء التي جرت العادة بذكرها

C.31

## التفسير

يقول واذا قد يظهر ان اسباب الاشياء الكائنة الفاسدة وبالجمله<sup>a</sup>  
المتغيرة هي الاجسام الطبيعية التي هي مبدا الحركات والاستحالات  
في الامور المحسوسات فقد يتعجب الانسان لم احتيج الى ادخال  
صور مفارقة من اجل الاجسام الطبيعية ويتحير في ذلك فان الذي

T. 31. — <sup>1</sup> Ita ord. verb. B,a,d,k. — <sup>2</sup> Ita B,a,d,k,L من — <sup>3</sup> B<sup>1</sup>,B<sup>3</sup> (c. م),  
a,d,j,L,(R) : BB\* vid. في المعونة — <sup>4</sup> B : اوطوكسس a : אנטוכסס —  
d, : الكثيرة B<sup>7</sup> — [B<sup>o</sup> جميع B<sup>o</sup>] : جمع B<sup>r</sup>,(d),L — <sup>5</sup> Ita BB,a,d,k ان —  
אנטוכסס — <sup>6</sup> B<sup>1</sup>,a,j om. : الى واحد B<sup>1</sup>,d,L — <sup>7</sup> B<sup>1</sup>,a,j om. : الكثيرة L,j



وقوله وانكساغورث اولا وبعده اوطو كسس<sup>7</sup> وقوم اخر قالوا<sup>f</sup>  
 ان من الاشياء السهلة جمع الكثيرة الى واحد لاكن ذلك ممتنع  
 بحسب هذا الراى يريد ومن المعروف بنفسه انا نقدر ان نأخذ بسهولة  
 للاشياء الكثيرة معنى واحدا بالكلية موجودا فيها ولو كان هذا  
 5 المعنى واحدا بالعدد اى مفارقا كما يقول القائلون بالصور لم يمكن ان  
 يوجد فى كثيرين لان الواحد بالعدد لا يوجد فى كثيرين فكان يكون  
 جمع الاشياء الكثيرة الى واحد ممتنعا

وقوله ولا<sup>g</sup> الاشياء الاخر كانت من الانواع على نحو من الانحاء  
 التى جرت العادة بذكرها يريد انه لا يمكن ان تكون الصور سببا  
 10 للتغيير والكون والفساد ولا بالجملة ان تكون<sup>9</sup> سببا للمحسوسات  
 على نحو من الانحاء التى جرت عادة القائلين بها بذكرها مثل  
 دعواهم انها مثل لها وسبب للعلم بها

T.32

قال ارسطو

- واما القول بانواع محيطة بنفسها فانه قول فارغ شبيه باقاويل (a)  
 15 الشعراء وما الشئ الذى لا يفعل من غير ان ينظر الى الصورة<sup>2</sup> (b)  
 يمكن الا<sup>3</sup> يكون موجودا ويمكن ان يكون<sup>4</sup> وان لم يشبه بشئ  
 حتى يكون سقراط ولا يكون وانما<sup>5</sup> يكون مثال سقراط وعلى (c)  
 (d)

—<sup>9</sup> Nos, بل ولا τ ولا B,a,d,k —<sup>8</sup> انتروكسس d, انتروكيس a: اوطو كسس B<sup>7</sup> —  
 يكون B,a: تكون d,(k)

T. 32. —<sup>1</sup> B<sup>1</sup>,B<sup>3</sup> (c. م), a,d,j,L لا B\* (vel لا له) —<sup>2</sup> Ita B,a,d,L  
 ان<sup>4</sup> — [x om. لا] ; B<sup>2</sup> لا ; B<sup>1</sup>,(j),L لا ; Nos,L لا — الصورة  
 B,a, وانما Nos,R — [x يكون] ; d,\*,\*, a, יהיה B<sup>5</sup> , 'كُون' B — (j) cum neg.

(٥) هذا المثل يبين<sup>7</sup> ان<sup>8</sup> سقراط اذلى وقد توجد له مثل كثيرة كالانواع  
مثل ما يوجد للانسان الحيوان وذو الرجلين والانسان هو هو في  
كليهما

### التفسير

C.32

- a قوته واما القول بانواع محيطة بنفسها فانه قول فارغ شبيه<sup>5</sup>  
باقاويل الشعراء يريد واما القول بانواع محيطة بانفسها لا انواع<sup>1</sup>  
لاشخاص بل صور قائمة بذواتها مثل قول القائل انه يوجد انسان  
غير ذى جسد ولا لحم ولا عظم فانه قول شعري خيالى لا حقيقة له  
b وقوته وما الشئ الذى لا يفعل من غير ان ينظر الى الصورة  
يمكن الا<sup>10</sup> يكون موجودا ويمكن ان<sup>3</sup> يكون وان لم يشبه بشئ<sup>10</sup>  
حتى يكون سقراط ولا يكون يريد وقد يسأل اصحاب المثل الذين  
يقولون ان الشئ المكون للموجودات لا يمكن فيه ان يكون  
شخصا من الاشخاص الا وهو ينظر الى مثال ذلك الشخص ويسأل<sup>9</sup>  
عن طبيعة هذا الشئ المكون بماذا صار مكونا فانه ان كان<sup>9</sup> مكونا<sup>7</sup>  
باى طبيعة اتفق اى ليس له طبيعة مخصوصة فانه يمكن ان يكون<sup>15</sup>  
موجودا وغير موجود على السواء وان كان موجودا فيمكن ان  
ينظر الى النوع الذى هو مثال له ويمكن الا ينظر واذا نظر امكن  
ان يشبه والا يشبه فيكون الكون انما هو بالاتفاق يريد ان الكون

d om. : ان B, a, k — B s.p. in. , يبين Nos, (a, d, j) <sup>7</sup> — jk ind. ; فانما L ; انما d

— [ان] a, τ\* ; الا B, d <sup>2</sup> — لانواع B<sup>1</sup> : لا انواع a, d, j, (c. ص) B<sup>2</sup> <sup>1</sup> C. 32. —

d : يسأل nos , ישאל s.p. in. , a B<sup>4</sup> — ان يكون d om. ; [الا] a, τ\* : ان B<sup>3</sup>

— صار B<sup>1</sup> : كان (c. ص) d, j, (a) B\* <sup>6</sup> — B<sup>1</sup>, a omit. : ويسأل B<sup>2</sup>, d, (j) <sup>5</sup> — ישאל

B<sup>1</sup>, a om. : مكونا B<sup>1</sup>, d, (j) (c. ص) B<sup>2</sup> <sup>7</sup>

يكون بالاتفاق<sup>8</sup> الا<sup>9</sup> ان يوضع المكون هو<sup>10</sup> من طبيعة المتكون  
والا لم يكن المكون يكون مثله مثل ان يولد انسان انسانا وان  
كان ذلك كذلك فلا يكون للمكون حاجة الى المثال  
بقوة<sup>c</sup> فانما يكون مثال<sup>11</sup> سقراط  $\overline{\text{يد}}$  وانما يكون<sup>12</sup> الشخص<sup>c</sup>  
<sup>5</sup> بالذات شخص مثله من ذلك النوع فيلزم ان يكون المكون  
لسقراط مثلا شخصا مثله  
بقوة<sup>d</sup> وعلى هذا المثال يبين<sup>13</sup> ان سقراط اذلى  $\overline{\text{يد}}$  وايضا ان  
وضعنا ان هاهنا مثلا فيلزم ان يكون شخصا من الاشخاص حتى  
يكون لسقراط المتكون سقراط اذلى وعلى هذا يلزم ان يكون<sup>e</sup>  
<sup>10</sup> الشخص له طبيعة كلية ويكون مركبا من طبائع كلية مثل النوع  
بعينه وهذا هو الذى دل عليه بقوة<sup>c</sup> مثل ما يوجد للانسان الحيوان  
وذو الرجلين والانسان هو هو فى كليهما<sup>14</sup>  $\overline{\text{يد}}$  ان يوجد للشخص حد  
كما يوجد للنوع

T.33

## قال ارسطو

<sup>15</sup> وايضا فان الانواع ليست مثلا للاشياء المحسوسة بل ولانفسها<sup>a</sup>  
ايضا مثل الجنس<sup>3</sup> الذى هو جنس لانواع كثيرة فيكون الشئ بعينه  
هو مثال<sup>4</sup> لنفسه وصورة وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم انها موجودة (b)

— <sup>8</sup> B<sup>2</sup> : بالاتفاق B<sup>1</sup> — باتفاق B<sup>1</sup>, d, a : [الى] ; jk ind. — <sup>10</sup> B, a : هو d om. —

<sup>11</sup> B, d, T : مثال B<sup>0</sup> (?) , a, k — <sup>12</sup> B : يكون (s.p. in.), a [يكون] , d, k [يكون] ,

كليةها Ita B B (mut.), a, [d], T — <sup>13</sup> B : بين nos , a, d, jk ind. — <sup>14</sup> B : بين nos — يكون no:

T. 33. — <sup>1</sup> Ino. B [I] fol. 18<sup>r</sup>. — <sup>2</sup> B<sup>1</sup>, k, l. : ولا نفسها B\* vid. : ولا نفسها B\* ;

<sup>3</sup> B<sup>1</sup> : الجنس jk , الجنس B<sup>1</sup> — <sup>4</sup> Nos, : الجنس B\* , d, L, (R) — [ولا نفسها] d , [ولا نفسها] a



مفارقة للجواهر والجواهر ليس<sup>٥</sup> والا كيف تكون انواع<sup>٦</sup> جواهر  
(c) الامور<sup>٧</sup> المفارقة لها وهذا شئ<sup>٨</sup> قد قيل في قاذون<sup>٩</sup> اعنى ان الانواع  
سبب الوجود والكون<sup>١٠</sup>

### التفسير

C.33

a قوّه وايضا<sup>١</sup> فان الانواع ليست بمثال<sup>٢</sup> للاشياء المحسوسة بل<sup>٣</sup>  
ولانفسها<sup>٤</sup> مثل الحس<sup>٥</sup> الذى هو جنس لانواع<sup>٦</sup> كثيرة فيكون الشئ<sup>٧</sup>  
بعينه هو مثال لنفسه وصورة<sup>٨</sup> بريد<sup>٩</sup> واذا كان ما<sup>١٠</sup> يحمل على الشئ<sup>١١</sup> على  
جهة التعريف لذاته صورة مفارقة فانه ليس تكون الانواع مثالا  
للامور المحسوسة بل ولانفسها<sup>١٢</sup> وذلك انه كما تتماثل الاشخاص التى  
هاهنا بالنوعية التى فيها مثل تماثل اشخاص الانسان بالانسانية<sup>١٣</sup>  
كذلك تتماثل الانواع المفارقة بالجنسية التى فيها مثل تماثل<sup>١٤</sup> انواع  
الاحساسات بالحس الذى هو الجنس

b نردّ وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم انها موجودة مفارقة  
للجواهر والجواهر ليس<sup>١٥</sup> بريد<sup>١٦</sup> وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم ان الصور<sup>١٧</sup>  
موجودة مفارقة للجواهر التى هى صور لها والجواهر معدومة اى<sup>١٨</sup>  
لا يمكن ان تبقى الصور وتعدم الاشياء التى هى صور لها لانه ما

$B^*$  ; —  $a$  :  $\text{nos}, d, j, k, L, (\varphi)$  ليس  $B^1, j, k, L, (\varphi)$  —  $d$  [ sine ] هو  $d$  ; مثال  $B^*$  , مثلا  $B^*$  : هو مثال  $a, L$  [ انواع ] :  $a$  : انواع<sup>١</sup>  $\text{nos}, d, j, k$  , انواع  $B$  — [ مفارقة ]  $d^1$  add. : موجودة  $d^*$  add. (c. ٣) : قاذون<sup>٢</sup>  $L$  , « cadon »  $j, k$  ,  $a$  , قاذون<sup>٣</sup>  $BB$  —  $a$  omit. : الامور  $B, d, k, \beta$  — وجود الكون  $B, a, d, k$  : الوجود والكون  $Nos, L, \beta$  — [ قارون ]  $d$  ; [ فا ... x ]

C. 33. —  $B^1$  : ايضا  $B^1$  : وايضا  $B^2, a, d, \tau$  —  $B, \tau$  : بمثال  $B, (a, d)$  —  $B, \tau$  :  $B^2, a, d, \tau$  : الجنس  $\beta, \tau$  : الحس  $B, a, d$  — ايضا  $\tau$  add. : [ ولا نفسها ]  $a, d$  : ولانفسها :  $B^1$  om. :  $B^1$  :  $BB^2, a, (d), j, k$  — [ لانواع لاشياء ]  $d$  : لاشياء  $B^1$  : لانواع  $(\beta)$  : [ الصور ]  $a, d, j, k$  —  $B$  : مثل تماثل  $Nos, (a), d, (j)$  —  $a$  : [ لا نفسها ]  $d$  , [ لا نفسها ]  $a$

كان يكون هاهنا كون ولا فساد ويحتمل ان يريد ان الصور اذا<sup>10</sup>  
كانت مفارقة كان ذو الصورة معدوما

ولما كان لقاتل ان يقول ان افلاطون لم يقل انها اسباب الكون<sup>٥</sup>  
والفساد فيلزمه<sup>12</sup> "الا<sup>13</sup> كون ولا فساد ولا انها اجزاء الاشياء.  
<sup>5</sup> المحسوسة الصورية عرف ان افلاطون قد نص على ذلك في كتاب  
قاذون<sup>13</sup> فقد وهذا شيء قد قيل في قاذون اعني ان الانواع سبب  
الوجود والكون<sup>14</sup>"

### قال ارسطو

T.34

وايضا اذا كانت الانواع موجودة لا يكون لها حاصر ان لم<sup>(٥)</sup>  
يكن الذي هو سرير<sup>3</sup> مع اشياء اخر كثيرة كبيت وخاتم واشياء لا<sup>(ب)</sup>  
نقول<sup>3</sup> انها موجودة فبين<sup>١</sup> انه يمكن ان توجد وتكون اشياء عن<sup>(د)</sup>  
مثل هذه العلل التي ذكرت الان

C.34

### التفسير

يقول<sup>١٢</sup> واذا كانت الانواع امورا موجودة خارج النفس فليس لها<sup>٨</sup>  
<sup>1٥</sup> جنس يحصرها ويفهم<sup>١</sup> المعنى العام الذي به صارت موجودة واذا لم  
يكن<sup>2</sup> لها هذا المعنى لم تكن موجودة كما انه لو لم يكن هاهنا بيت

<sup>12</sup> B — [ فلا يلزمه ] d : فيلزمه nos . فيلزمه B,a <sup>11</sup> — [ اذ ] d : اذا B,a <sup>10</sup> — الصورة B  
<sup>14</sup> B, — « cadon » jk , كدرون a,(d) , قاذون B <sup>13</sup> — שארין d , אלה a : ألا nos , الا  
[ الكون والوجود ] d ; وجود الكون T\* : الوجود والكون B,β

T. 34. — <sup>3</sup> a,k,L<sub>1</sub>, — سرير (φ), a,d,j,R, سرير B Ita <sup>2</sup> — כר a : اذا B,d,k <sup>1</sup> —  
B° ind. , فيين B° : فيين B° ind. — <sup>4</sup> a,d,k,β,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> : ind. d ; يقال B : نقول B,β<sup>1,2</sup>.

C. 34. — <sup>3</sup> Ita BB — יבין d , [ وتفهّم ] a : [ وتفهّم ] j, (s.p.) ومهم B <sup>1</sup>

- b وخاتم وسرير لم يكن هاهنا شيء موجود من هذه<sup>3</sup> الجزئيات وهذا هو الذى دل عليه بقوه<sup>4</sup> واشياء<sup>5</sup> اخر<sup>6</sup> لا نقول<sup>7</sup> انها موجودة<sup>8</sup>
- c وقوه<sup>9</sup> فبين انه يمكن ان توجد وتكون اشياء عن مثل هذه العلل التى ذكرت الان<sup>10</sup> فان كان لها مثل هذه الانواع والاجناس فبين انها العلل التى تركبت منها الاشياء المحسوسة وليست هاهنا علل<sup>11</sup>
- d غيرها وهذا هو الذى دل عليه بقوه<sup>12</sup> فبين انه يمكن ان توجد<sup>13</sup> اشياء عن مثل هذه العلل التى ذكرت<sup>14</sup> فيلزم من ذلك ان تكون الاشياء المحسوسة مركبة من مثل هذه العلل اى من اشياء مركبة من صور ومواد وانما تمثل بالامور الصناعية لان الامور الكلية التى منها تقوم حدودها ليس يقول احد فيها ان لها وجودا خارج<sup>15</sup>
- e النفس ولذلك يحتمل ان يكون اراد بقوه<sup>16</sup> واشياء<sup>17</sup> لا نقول<sup>18</sup> انها موجودة<sup>19</sup> هذا النوع من الكليات اعنى الصناعية

### T.35 قال ارسطو

- (a) وايضا ان كانت الانواع اعدادا فكيف تكون عللا اما اولا<sup>(b)</sup>
- فان اعداد الموجودات مختلفة مثال ذلك ان هذا العدد انسان<sup>15</sup>
- (c) وهذا سقراط وهذا قلباس<sup>2</sup> ففياذا تكون تلك<sup>3</sup> علة لهذه ولا ينتفع بها ايضا ان كان بعضها ازليا وبعضها ليس كذلك

(mutil.), a, d, j. — واذا لم يكن BB, a, j هذه : d om. — 4 B, a, k اخر : d, T, L, 2 om. —

5 B, T, L, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

١٨٨٨ d, [نقول] a, j (s.p. init.), B نقول 8 — B om. : B, a om. : الان

T. 35. — 1 Ita φ اولا — 2 B قلباس, d : كلباس a : Hyllus α j ;

k α ylus δ ; [؟ قلباس x] — 3 B\*, a, d, k, (β) تلك : B1 om.

## C.35

## التفسير

لما فرغ من ابطال الصور بحسب رأى من يقول ان طبيعة<sup>a</sup>  
 الصور غير طبيعة الاعداد رجع الى رأى من يقول ان طبيعة العدد  
 والصور طبيعة واحدة وهذا هو مذهب افلاطون فقال وايضا ان<sup>5</sup>  
 كانت الانواع اعدادا فكيف تكون عللا<sup>ب</sup> وايضا ان كانت  
 الصور اعدادا فكيف تكون عللا للامور المحسوسة  
 ثم اخذ يذكر المحالات اللازمة لذلك فقال اما اولا فلان اعداد<sup>b</sup>  
 الموجودات مختلفة مثال ذلك ان هذا<sup>ج</sup> انسان وهذا سقراط وهذا  
 قلباس<sup>د</sup> ففياذا<sup>ه</sup> تكون تلك علة لهذه<sup>ب</sup> اما اولا فيجب ان يكون  
 الموجود الواحد بعينه مركبا من اعداد كثيرة مختلفة بالصورة مثال<sup>10</sup>  
 ذلك ان هذا الموجود المشار اليه هو حيوان وهو انسان وهو  
 سقراط فيجب ان يكون له عدد هو به حيوان وعدد هو به انسان  
 وعدد هو به سقراط وكذلك قلباس<sup>ه</sup> يجب ان تكون له اعداد بهذه  
 الصفة واذا كان هذا ممتنعا في العدد ففى اى شىء تكون الاعداد<sup>15</sup>  
 علة لهذه

وقوله ولا ينتفع بها ايضا ان كان بعضها ازليا وبعضها ليس كذلك<sup>ه</sup>  
 لان<sup>ب</sup> العدد الذى يجرى من هذه المحسوسات يجرى الجنس<sup>10</sup> لا

C. 35. — <sup>1</sup> Ita BB (mut.), a, d, j, ان — <sup>2</sup> Inc. B [1] fol. 18<sup>v</sup>. — <sup>3</sup> BB, a, d  
 : كل واحد من d, كلباس BB, <sup>4</sup> Ita BB, a, d, ت انسان — ان هذا العدد ت : ان هذا  
 [ قلباس x ] — <sup>5</sup> Ita BB, ت ففياذا — <sup>6</sup> Ita BB (mut.), a, d, j, سقراط — <sup>7</sup> B قلباس a, — <sup>8</sup> Ita B, a, d, k (non j) لان — <sup>9</sup> B<sup>r</sup>,  
 a, d, j, الجنس : B<sup>o</sup> ind.

ينتفع به في العدد الذي يجري مجرى الشخص لان الذي يجري مجرى الجنس ازلي والازلي ليس يصح ان يكون جزءا من الكائن الفاسد

## قال ارسطو

**T.36**

(a) وإذا كانت حدود الاعداد موافقة لما قبلها فبين ان هاهنا شيئاً  
(b) هذه الحدود له وظاهر ان هذا هو الهيولى وذلك ان هذه الاعداد<sup>5</sup>  
(c)  
(d) انفسها حدود ما بعضها<sup>6</sup> لبعض مثال ذلك ان كان حد قلباس<sup>7</sup> في  
اعداد النار والارض والماء فان<sup>8</sup> هذا الانسان اما ان يكون عددا  
ما او لا يكون حتى يكون حداً لاعداد<sup>9</sup> ما<sup>10</sup> وليس بعدد ولا تكون  
هذه<sup>11</sup> ايضاً شيئاً من الاعداد

انفسر

**C.36**

٨ قوله واذا كانت حدود الاعداد موافقة لما قبلها فبين ان هاهنا شيئا هذه الحدود له يديد واذا كان العدد من جهة ما هو موجود خارج النفس له حد كما لساثر الموجودات فظاهر ان حد العدد يجب ان يكون موافقا ومطابقا لما قبله اى للمحدود فيكون العدد مرکبا من هيولى وصورة ويكون حد العدد ليس هو عددا كما ان حد 15

**T. 36.** — <sup>1</sup>  $B^1, B^3$  (*c. v.*)  $a$ : حدود ما بعضها  $k$ : حدود بعضها  $B^*, d, L$ ; بعضها حدود  $d, L$ ;  $B^*$ ,  $a, d$  קלבאס  $j$ : «hylli»,  $k$ : «yli»; [؟ قياسي x] — <sup>2</sup>  $B$  قلباس  $a, d$  — <sup>3</sup>  $Ita\ B, a, d, k,$   $\beta^*, \rho^*, \chi^* E$  (*non*  $\beta, \rho, \chi A^b$ ) فان والاء — <sup>4</sup>  $L, (a, k, \beta)$ : حد الاعداد  $B, d$ : حد الاعداد  $L, (a, k, \beta)$  — <sup>5</sup>  $B, a, d^3, (k), L, (\beta)$ : ما  $d^4$  [ماء] — <sup>6</sup>  $B, a, k, L$ : هذه [؟ جهه x];  $d om.$  — <sup>7</sup>  $B, a, d,$   $k$ : ايضا  $L om.$

C. 36. — <sup>1</sup> B, d, T זה: a דם

الانسان ليس هو انسانا ولذلك  $\overline{q\bar{d}}$  وظاهر ان هذا هو الهيولى  $\overline{y\bar{d}}$  b  
ان الهيولى هي القابلة<sup>2</sup> للحد

$\overline{q\bar{d}}$  وذلك ان هذه الاعداد انفسها<sup>3</sup> بعضها حدود لبعض  $\overline{y\bar{d}}$  c  
ويلزم عن هذا وعن كون بعض الموجودات تتقدم<sup>4</sup> بعضها لبعض<sup>5</sup>  
اي ان<sup>6</sup> تؤخذ<sup>7</sup> بعضها في حدود بعض على ما هو الظاهر من امرها  
ووضعهم اياها عددا ان تكون هذه الاعداد بعضها حدودا لبعض

ثم اتا بمثال ذلك والمحال اللازم عنه  $\overline{q\bar{d}}$  مثال ذلك ان كان حد d  
قلباس<sup>8</sup> في اعداد النار والارض والماء فان هذا الانسان اما ان  
يكون عددا ما او لا يكون حتى يكون حدا لاعداد ما وليس  
بعدد ولا تكون هذه شيئا من الاعداد  $\overline{y\bar{d}}$  مثال ذلك انه ان كانت  
اعداد الماء والنار والارض والهواء هي الماخوذة في حد الانسان  
فان الانسان ان كان عددا ما فانه لا يكون ذلك<sup>10</sup> حتى تكون تلك  
الماخوذة في حده حدا لعدد<sup>12</sup> الانسان لا عددا ما فان حد العدد  
ليس بعدد كما ان حد الحيوان ليس بحيوان فتكون على هذا هذه  
الاسطقسات الماخوذة في حد<sup>13</sup> الانسان ليست بعدد وقد فرضناها  
عددا هذا خلاف<sup>14</sup> لا يمكن ان يكون او يكون الانسان ليس  
بعدد

— <sup>2</sup> B, d : نفسها  $d, \tau$  — <sup>3</sup> הקודמת a ; [قابلة] d : [القابلة] j , القابلة B <sup>4</sup> — <sup>5</sup> B, d (c. م. ) <sup>6</sup> B<sup>3</sup> — [من بعض] a : لبعض B, d, (j) — [تتقدم] a : « priora » k , مقدم  
[يوجد] a : « accipiuntur » j , تؤخذ B, d <sup>7</sup> — اي ان vel ان B<sup>2</sup> ; اي B<sup>1</sup> : اي ان d, k  
قلباس B <sup>8</sup> — [اما اولا فلان اعداد الموجودات مختلفة (supra, p. 131, 14)] d add. — <sup>9</sup> Ita  
[كذلك] jk vid. : ذلك B, (a), d <sup>10</sup> — [قلباس x] : كلداس d , كلداس a  
حد : a, d, j, (c. م. ) B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> — [والانسان] jk : الانسان B, a, d <sup>12</sup> — حدا لعدد B, a, d  
خلاف Ita B <sup>14</sup> — [in BB nihil aliud]

## قال ارسطو

**T.37**

(a) وايضا فانه قد يكون من اعداد كثيرة عدد واحد فكيف  
(b) يكون النوع الواحد من انواع كثيرة وان لم يكن 'منها بل من  
الاعداد' كالالف فكيف هذه الوحدات لانه ان كانت في النوع  
(c) متشابهة لزم عن ذلك شذاعات كثيرة وان كان كل واحد منها<sup>5</sup>  
منفردا بنوع لم تكن هذه للمختلفة<sup>3</sup> ولا المختلفة كلها لكلها'

انفس

**C.37**

a بقوله وايضا فانه من المعروف بنفسه انه قد يكون من اعداد كثيرة عدد واحد فكيف ان كانت الانواع اعدادا يكون من انواع كثيرة نوع واحد هذا شيء لا يعقل ويلزم كما يقولون ان كانت الوحدة هي النقطة والثنائية هي الخط والثلاثية هي السطح والرباعية هي الجسم ان يكون السطح مركبا من خط ونقطة والجسم مركبا من سطح وخط ونقطة وذلك كله مستحيل

b وقوله وان لم يكن منها بل من الاعداد كالالف فكيف هذه الوحدات لانها ان كانت في النوع متشابهة لزم عن ذلك شذاعات

**T. 37.** — <sup>1</sup> *B* يَكُنْ (s.p. in.), <sub>L</sub> يَكُنْ : *a, d, k* [ تَكُنْ ] — <sup>2</sup> *Ita vid.* β\*H<sup>b</sup>, ρ\*E\* من الاعداد — <sup>3</sup> *B, a, k, L* للمختلفة : *d* [ مختلفة ] — <sup>4</sup> *B, a, d, (jk), (β), L* لكلها : *B\** لكلها (ظ. ج.)

**C. 37.** — <sup>1</sup>  $B, a, k$ : من خط ونقطة  $d$  [من نقطة وخط] — <sup>2</sup>  $B, k$ : سطح وخط  $a, d$ , لأنه  $\tau$ : [لأنها]  $a$ , أما  $BB$  — <sup>3</sup>  $B^2(c, v), (a, d, j)$ : وذلك  $B^1$  — [خط وسطح]  $d$  alterutrum.

كثيرة <sup>٥</sup>  $\overline{\text{يد}}$  انه ان لم تكن الاعداد الصورية قامت من اعداد مختلفة بل من اعداد متفقة<sup>٦</sup> مثل المائة من العشرات والالف من المئين فاما ان تكون احاد هذه متفقة في الكيفية<sup>٧</sup> والصورة او مختلفة فان كانت متفقة في الصورة لزم عن ذلك شاعات كثيرة<sup>٨</sup> احداها ان تكون الانواع كلها متفقة بالصورة وان كانت مختلفة بالنوع لزم الا تكون عددا ولذلك  $\overline{\text{قد}}$  وان كان<sup>٩</sup> كل واحد منها منفردا<sup>١٠</sup> بنوع لم تكن هذه للمختلفة ولا المختلفة<sup>١١</sup> كلها لكها  $\overline{\text{يد}}$  انه ان كان كل واحد من احاد الاعداد الصورية يخالف الاخر لم تكن<sup>١٢</sup> عددا<sup>١٣</sup> لان المختلفة لا تعد بعضها بعضا والعدد من شأنه ان يعد بعضه بعضا اما بعدد واما بوحدة<sup>١٤</sup>

## T.38

## قال ارسطو

واى فائدة تفيد<sup>١</sup> وهى غير منفعة ليس ذلك من اقاويل (a)  
الصواب ولا مما يفهم فمن الضرورة<sup>٢</sup> ان نضع<sup>٣</sup> عددا اخر وهو<sup>٤</sup> (b)  
الموضوع لصناعة العدد<sup>٥</sup>

— <sup>٥</sup> Ita BB (mut.), a,d,j, الصورية — Inc. B [I] fol. 19<sup>r</sup>. — <sup>٦</sup> Nos, B\* (s.p.) متفقة , jk « convenientibus » : B,a,d om. — <sup>٧</sup> B,a,(d) الكيفية : jk [الكمية] — <sup>٨</sup> B<sup>١</sup> add. — <sup>٩</sup> B<sup>٢</sup>,a,d,T كان : B<sup>١</sup> omit. — <sup>١٠</sup> B\* ,a,d,T ولا المختلفة : B<sup>١</sup> omit. — <sup>١١</sup> B يكن (s.p. in.), nos, a تكن , k ind.: d : اما بعدد واما بوحدة B,d<sup>١٣</sup> — <sup>١٢</sup> B عدداً , a,d , מספר , k « numerus ». — <sup>١٣</sup> B [يكن] : اما بوحدة واما بعدد [a,z]

T. 38. — <sup>١</sup> Ita B,a,d,j,(φ) تفيد — <sup>٢</sup> Ita B,a,(d) ,j, فمن الضرورة — <sup>٣</sup> Nos — <sup>٤</sup> B,a,(a) وهو d,L — <sup>٥</sup> Ita p (non δ,β,χ) §.



## التفسير

C.38

- a يتروى واى شىء. يوجب ان يكون من ضرورة وجود الاشياء المنفعلة وجود الاشياء الغير منفعلة كالعدد وذلك ان الاشياء المنفعلة انما تتركب ضرورة من اشياء منفعلة
- b ثم قال ويجب<sup>1</sup> ان يوضع عدد<sup>2</sup> اخر هو الموضوع لصناعة العدد<sup>5</sup>  $\bar{\alpha}$  واذا صح من امر العدد التعليمى انه ليس يمكن ان يكون جوهر الاشياء المحسوسة فان كان هاهنا عدد يعطى جوهر الاشياء المحسوسة فهو ضرورة غير العدد الذى ينظر فيه التعاليمى فيكون هاهنا ثلاثة انواع من الاعداد التعليمى وهو الذى لا يتكرر بتكرر المعدودات والعدد الصورى الذى يختلف بتعدد الموجودات والعدد<sup>10</sup> الذى هذا العدد صورة له وهى المحسوسات

T.39 ولما كان هذا لازما عن هذا الوضع وكان الذين يقولون ان الصور غير الاعداد يجعلون العدد طبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات قال ايضا فى الرد على هؤلاء

15 قال ارسطاطاليس

- (a) وجميع المتوسطات اما ان تكون من اشياء على الاطلاق<sup>1</sup> واما (b) ان تكون من مبادئ ما<sup>2</sup> واما ان تكون من الشىء الذى منه كان المرتب بعد المتوسطة

C. 38. — يوضع عدد  $B, (a), d$  —<sup>2</sup> فن الضرورة  $jk, T$  : ويجب  $a, d$  , ويجب<sup>1</sup>  $B$  —

نضع عدداً T

T. 39. — مبادئ ما  $\varphi$  Ita<sup>3</sup> — على الاطلاق  $(\text{non } \beta^*, \gamma, \chi A^b)$  Ita  $\beta^*, \gamma, \chi^* E$  —<sup>1</sup>

## C.39

## التفسير

يريد<sup>1</sup> واذا كان العدد التعاليمي متوسطا بين الصور والمحسوسات<sup>2</sup>  
 وكان كل متوسط اما ان يكون مركبا من اشياء بسيطة على<sup>3</sup>  
 الاطلاق واما ان تكون من اشياء بسيطة<sup>4</sup> بالاضافة الى المتوسطات  
 التي تركبت منها واما من صور المتوسطات انفسها لا كن لما كانت<sup>5</sup>  
 المتوسطة المتولدة عن المتوسطة المتقدمة عليها متولدة عنها<sup>6</sup> لا من  
 حيث هي متوسطات بل من حيث هي صور مختلفة فانه لو كان  
 المتوسط عن المتوسط بما هو متوسط لمر الامر في المتوسطات الى  
 غير نهاية  $\bar{c}$  بدل قوله من صور<sup>7</sup> المتوسطات المتقدمة<sup>8</sup> من الشيء  
 الذي منه كان المرتب بعد المتوسطة<sup>9</sup> وذلك ان الاشياء المرتبة تحت  
 المتوسطة بما هي متوسطة اعني من جهة ما المتوسطة جنس لها هي  
 انواع المتوسطة ولذلك قيل ان الانواع مرتبة تحت الجنس وانما اراد  
 بهذا القول ان العدد التعاليمي يكون مركبا من العدد الصوري  
 والمحسوس واستحالة ذلك على العدد التعاليمي معروف بنفسه  
 وهو بين من امرهم انهم ليس يريدون بكون العدد التعاليمي<sup>10</sup>  
 متوسطا بين الصور والمحسوسات هذا النوع وانما يريدون ان طبيعة  
 العدد كانت طبيعة وسط بين الصور المفارقة والصور المحسوسة  
 الهولانية كما يكون للمساوي طبيعة متوسطة بين الاكبر والاصغر  
 لكن من المعلوم بنفسه انه ليس بين الموجود المفارق والهولاني

C. 39. — على الاطلاق واما ان  $(a, d), z$ , (ص. اصل  $c$ ).  $B^*$  — <sup>1</sup> المحسوسات  $B^1$  — <sup>2</sup>  $B^1 om.$  : تكون من اشياء بسيطة  
 بسيطة  $B^1, a, k om.$  : متولدة عنها  $d$ , (ص.  $c$ ).  $B^*$  — <sup>3</sup>  $B^1, a, k$  — <sup>4</sup>  $B, a, k$   
 $BB^2$  vid. delere (?). المتقدمة  $[d, z, k]$  :  $B^1$  — <sup>5</sup>  $d$  [الصور] : صور

طبيعة من الطبائع هي متوسطة بين الطبيعتين فان هذا النوع من  
التضاد اعني الازلي والفاسد معلوم بنفسه انه ليس بينهما وسط

## T.40 قال ارسطو

- (a) وايضا فوحدات الثنائية<sup>1</sup> كل واحد منها من شئ<sup>2</sup> فيكون  
(b) ذلك من قبل الثنائية هذا<sup>3</sup> غير ممكن وايضا لم<sup>4</sup> يكون العدد<sup>5</sup>  
واحدا قد تكرر

## C.40 التفسير

- a  $\overline{\text{ريد}}$  وان كانت الثنائية ثنائية عدد متوسط<sup>1</sup> لزم ان تكون  
الثنائية من شئ<sup>2</sup> ويكون شئ<sup>3</sup> متقدم على الثنائية  
b  $\overline{\text{قوة}}$  وايضا لم<sup>4</sup> يكون العدد واحدا قد تكرر  $\overline{\text{ريد}}$  وان كان<sup>5</sup>  
العدد من واحد مفارق لم يوجد فيه الواحد متكررا وذلك ان  
الاثينية في<sup>6</sup> الشئ<sup>7</sup> الواحد انما هي من قبل الهيولي وذلك ان  
السبب في تكرر الاعداد الواحدة بعينها هو تكرر الواحد العددي<sup>8</sup>  
والواحد الذي في مادة لا يتكرر بالشخص وقد يمكن ان يريد  
وايضا كيف يكون العدد الواحد الكلي<sup>9</sup> متكررا وكذلك الواحد<sup>10</sup>  
الكلي<sup>11</sup> المعقول ومن شان الكليات الا تتكرر فانه لا يوجد من

T. 40. — <sup>1</sup>  $B^3, d, (R, \beta)$  : الثنائية :  $B^4, a, j$  om. — <sup>2</sup>  $BB_{**} \text{ هـ } , a, d$  [ هذا ] — <sup>3</sup>  $B$  — <sup>4</sup> [ لم ] :  $a, d, j$  : لم<sup>5</sup>  $\beta$  , nos , لم

C. 40. — <sup>1</sup>  $B$  [ متوسط ] :  $a, d, j$  , متوسط  $B$  — <sup>2</sup>  $B$  لم<sup>3</sup> :  $a, d, j$  : لم<sup>4</sup> nos — <sup>5</sup> Inc. — <sup>6</sup>  $B$  [ 1 ] fol. 19<sup>v</sup>. — <sup>7</sup> Ita  $BB, (a, d, j)$  : الواحد العددي — <sup>8</sup> Ita  $BB, a, d, j$  : الكلي — <sup>9</sup>  $B^3, (a), d$  : الكلي — <sup>10</sup>  $B^4, j, k$  om.

معقول الحيوان اكثر من معقول واحد ويوجد من معقول الواحد وحدات كثيرة وكذلك الامر في الثلاثية والرباعية اعني انه يوجد منها ثلاثيات لا نهاية لها وكذلك رباعيات

T.41

قال ارسطو

- 5 وكذلك نقول<sup>1</sup> في الوحدات التي ذكرناها ان كانت غير<sup>2</sup> (a) مختلفة على هذا الطريق وهو طريق من قال ان الاسطقسات اربعة او<sup>3</sup> اثنان فان كل واحد منهم ليس يرى ان الاسطقس هو المشترك لها اعني الجسم بل نار وارض كان المشترك لها الجسم او لم يكن فالواحد (b) الان يقال على ما هو متشابه الاجزاء كالنار والماء واذا كان ذلك (c) 10 كذلك لم تكن الاعداد جواهر لكن من الظاهر انه ان كان شي<sup>4</sup> (d) واحد فهو هو<sup>5</sup> بعينه مبدا والواحد<sup>6</sup> يقال على انحاء<sup>7</sup> الا انهم يريدون (e) ان يرفعوا الجواهر الى المبادئ على ما لا يمكن

G.41

التفسير

- يقول ونحن نقول ان<sup>1</sup> قول من قال ان جواهر الموجودات هي<sup>2</sup> 15 مركبة من احاد غير مختلفة بالنوع ان<sup>3</sup> هذا الطريق بعينه هو طريق من قال ان الاسطقسات هي الامور المفردة اعني الامور التي هي اشخاص<sup>4</sup> وجزئيات<sup>5</sup> لا الامور الكلية مثل قول من قال ان

T. 41. — <sup>1</sup> B يقول (s.p. in.), d, k, R : a [تقول] — <sup>2</sup> Ita B, a, d, k, β\*F<sup>b</sup>, ρ\*, χ\* (non β, ρ, χ) غير<sup>3</sup> a, j, R, β : BB, d — <sup>4</sup> B, a, L : فهو هو (d) — [او لواحد] a : والواحد B, d, k, L

G. 41. — <sup>3</sup> B, a : الاشخاص B, d : [اشخاص] a — <sup>2</sup> ان... ان Ita B, a, d

الاسطقسات هي اربعة الماء والنار والارض والهواء او اثنان منها  
فان هولاء ليس يرون ان الكلي المشترك لهذه هو الاسطقس اعني  
الجسم بل نار وارض وسواء كان عندهم لهذا الشيء المشترك لها  
وجود<sup>5</sup> او لم يكن وانما<sup>6</sup> كان هذا الذي قاله لهاولاء لازما لانه اذا

كانت الاحاد العددية خارج النفس كانت في مادة وكانت واحدة<sup>5</sup>  
بالصورة كثيرة<sup>7</sup> بالعدد وهذه حال الوحدات التي تدل على المتشابهة<sup>8</sup>  
الاجزاء وحال الكثرة الموجودة فيها وهذا هو الذي دل عليه  
بقوله فالواحد الان يقال على ما هو متشابه الاجزاء كالنار والماء<sup>9</sup>

c ثم قال واذا<sup>10</sup> كان ذلك كذلك لم تكن الاعداد جواهر <sup>ب</sup> <sup>ب</sup>  
واذا كانت الاحاد انما هي اسطقسات الوحدات المحسوسة من<sup>10</sup>  
حيث هي احاد شخصية متشابهة الاجزاء فبين ان الاعداد التي هي  
انواع ليست جواهر مفارقة اي صورا

d ثم قال لا كن من الظاهر انه ان<sup>10</sup> كان شيء واحد فهو هو<sup>11</sup> بعينه  
مبدا <sup>ب</sup> لا كن من الظاهر انه ان تبين ان هاهنا شيئا واحدا قائما  
بذاته خارج النفس انه المبدأ لجميع الموجودات<sup>15</sup>

e بقوله والواحد يقال على انحاء كثيرة<sup>12</sup> <sup>ب</sup> وانما كان ممكنا ان يوجد  
في كل واحدة<sup>13</sup> من المقولات واحد بعينه اي غير منقسم في تلك

وجود <sup>5</sup> Ita B,a,d,k — و <sup>6</sup> d,τ — او <sup>7</sup> B,a,j,τ — و <sup>8</sup> delet <sup>9</sup> d<sup>1</sup> [والجزئيات] : وجزئيات  
B<sup>1</sup> omit. ; B<sup>2</sup> : بالصورة كثيرة <sup>7</sup> a,(k) — واذا <sup>8</sup> B<sup>2</sup> (c.خ) : وانما <sup>9</sup> B<sup>1</sup>,B<sup>2</sup> (c.ص) : <sup>10</sup> —  
« quod sunt consimilium » k ; على « <sup>11</sup> בנין המיוחד » : على المتشابهة <sup>8</sup> B,d — بالصورة كثيرة<sup>12</sup>  
B<sup>1</sup> omit. — ان <sup>10</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j,τ — فاذا B : واذا <sup>9</sup> Nos, d,τ,R —  
; اشياء كثيرة <sup>13</sup> B,a,d : « multis modis » k , انحاء كثيرة<sup>12</sup> Nos — [ فهو ] d : فهو هو  
واحد B : واحدة<sup>13</sup> Nos — انحاء τ

المقولة كما يوجد في الكمية المنفصلة لان الواحد يقال على انحاء شتى  
وانما قال هذا تنبيها على غلط من كان من القدماء يرى ان الواحد  
يقال على معنى واحد وهو الجوهر المشار اليه كما كانوا يقولون في  
اسم الموجود

5 <sup>٥</sup> رَقَدَ الا انهم يريدون ان يرفعوا الجواهر الى المبادئ على ما لا  
يمكن <sup>٦</sup> ان طلبهم مبادئ الجوهر جرى على الصواب الا انهم  
يرفعون الجواهر اى يرقونها الى ما لا يمكن ان يكون مبادئ  
للجوهر مثل الصور العددية والاعظام الهندسية<sup>١٤</sup>

T.42

### قال ارسطو

10 اما الخط فوضع انه من طويل وقصير ومن صغير وكبير  
والسطح من عريض وضيق والجسم من عميق ومنخفض

C.42

### التفسير

انه لما كان القدماء يقولون ان المبادئ الاولى هي اضداد وكان  
هولاء اعنى القائلين بالاعداد يقولون ان المضادة الاولى اما في العدد  
15 فالكثير والقليل واما في الاعظام فالمضادة الاولى المبادئ عندهم<sup>٢</sup> ثم<sup>٣</sup>  
اخذ يحكى قولهم في ذلك ويروم الرد عليهم فقد الا انهم كانوا  
يضعون مبادئ الخط المضادة التي هي الطويل والقصير والصغير

— الهندسية Ita BB,a,d,j<sup>١٤</sup>

T. 42. — <sup>١</sup> Ita B,a,(d),k,β,p\*,χ\*E (non β\*,p,χA<sup>b</sup>) — <sup>٢</sup> Ita  
B,a,d,k,(R) و

C. 42. — <sup>١</sup> a,j [ الاولى المبادئ عندهم ] : B,d om. — <sup>٢</sup> B,a,(d) ثم : k ind.

والكبير<sup>3</sup> والمضادة التي منها<sup>4</sup> السطح العريض والضيق والمضادة التي منها<sup>5</sup> الجسم العميق والمنخفض

قال ارسطو

T.43

(b) وايضا كيف يكون السطح خطّا او<sup>6</sup> الجسم خطا وسطحا وذلك  
(c) ان جنس العريض والضيق<sup>2</sup> غير جنس<sup>3</sup> العميق والمنخفض فليس<sup>5</sup>  
(d) يوجد فيها الاضداد<sup>4</sup> اما ان الكثير والقليل<sup>5</sup> مخالفة لهذه فهو ظاهر  
ولا شيء اخر مما هو اعلى<sup>6</sup> يوجد للتي هي<sup>7</sup> تحت<sup>8</sup> بل ولا جنس  
(e) العريض هو جنس العميق فان<sup>9</sup> السطح شيء من الجسم وان<sup>10</sup> النقطة<sup>11</sup>  
(f) تكون من شيء وهذا الجنس يعانيه<sup>12</sup> افلاطون بحسب<sup>13</sup> الاراء  
(g) الهندسية لكن يسميها مبدا الخط وكثيرا ما جعلوا هذا<sup>14</sup> الخطوط<sup>15</sup>  
(h) الغير منفصلة وهذه يجب ضرورة ان تكون على هذا الوجه فانه  
(i) حيث وجد الخط كانت النقطة

التفسير

C.43

a ان افلاطون كان يرى ان الوحدة هي مبدا للنقطة والثنائية

— *jk* «ex qua» , *a,d* منها *B*<sup>4</sup> — [والكبير والصغير] *a,z* : والصغير والكبير *B,d*<sup>3</sup> — qua ».

T. 43. — <sup>1</sup> *B,d,z,β* : *a* [و] — <sup>2</sup> *BB\*,d,z,β* : والضيق *B<sup>1</sup>,a* : والعريض *B<sup>1</sup>,a* — <sup>3</sup> *BB* : جنس [ *a,d,z,β* ] جنس *BB* — <sup>4</sup> *BB,a,z* : الاضداد [ *x* ] : *Inc. B [1] fol. 20<sup>r</sup>* — <sup>5</sup> *Ita B,a,d,jk,β* : الكثير والقليل *Ita B,a,d,jk,β* — <sup>6</sup> *Ita BB (mut.)* : هو اعلى *a,d,z,β* — <sup>7</sup> *BB<sup>2</sup> (mut.)* : للتي هي *a,d<sup>2</sup>,z,β* : للتي هي *BB<sup>2</sup> (mut.)* *vid.* — <sup>8</sup> *Ita BB<sup>2</sup> (mut.)* : للاضداد *B<sup>1</sup>,d<sup>1</sup>* : للتي هي *a,d<sup>2</sup>,z,β* : للتي هي *BB<sup>2</sup> (mut.)* *vid.* — <sup>9</sup> *Ita BB<sup>2</sup> (mut.)* : فان *a* : فان كان *a* : فان *B,d,k,l* : تحت *a,d,z,β* — <sup>10</sup> *B,a,(k)* : وان *d,l* : [و] *B,k,β* — <sup>11</sup> *B,k,β* : النقطة (ل) : *a,d,(ل)* : النقطة — <sup>12</sup> *B,l* : يعانيه *B,l* — <sup>13</sup> *Ita B<sup>2</sup>,a,d,k,l* : بحسب *Ita B<sup>2</sup>,a,d,k,l* — <sup>14</sup> *Ita B,a,d,k,l* : هذا — <sup>15</sup> *Nos, (β)* : الخطوط *B,a,k,l\**

صورة الخط والثلاثية صورة السطح والرابعة صورة الجسم وكان يرى مع هذا ان الجسم يتركب من سطوح والسطح من خطوط والخط من نقط وكان يقول مع هذا ان الخط مركب من الضدين<sup>1</sup> اللذين هما الصغير والكبير والسطح من الضدين اللذين هما الضيق<sup>2</sup> والعريض والعدد من الكثير والقليل فهو يقول له كيف يمكن ان يكون السطح من خط على انه جزء منه والخط من الطويل والقصير والجسم من سطح وخط والسطح من الضيق والعريض والجسم من العميق<sup>3</sup> والمنخفض وكل هذه ايضا علتها انها عدد والعدد من الكثير والقليل وهذه كلها ليس<sup>4</sup> تجتمع في جنس واحد وذلك انه لو كان الامر فيها هكذا لوجب ان ترجع كلها الى جنس واحد اعني الاضداد التي قامت منها هذه<sup>5</sup> الاعظام الثلاثة والاضداد التي قامت منها<sup>6</sup> الاعداد التي هي مبادئ هذه الاعظام وهذا هو الذي دل عليه بقوة وذلك ان جنس العريض<sup>7</sup> غير جنس العميق والمنخفض فليس<sup>8</sup> يوجد فيها الاعداد<sup>9</sup> برئد<sup>10</sup> انه ليس تجتمع مضادة السطح مع مضادة الجسم في جنس واحد حتى يمكن ان يكون منها شيء واحد ولا يمكن ان تجتمع هذه مع مضادة العدد في شيء وهي القليل والكثير فليس يمكن في هذه ان تكون جزءا من عدد ولذلك قال في اثر هذا<sup>11</sup> اما ان القليل والكثير<sup>12</sup> مخالفة لهذه فهو ظاهر ولا شيء اخر مما هو

$d^o$  ind. , [ ... ]  $d^r$  ; للخطوط

**G. 43.** — <sup>1</sup>  $B, d$  : الضدين  $a$  [ضدين] — <sup>2</sup>  $B^3$  (c. ٥),  $a, d, z$  : العميق  $B^1$  : العريض  $B^1$  :  $a, d, z$  : ليس  $B^3, a, d, z$  — <sup>3</sup>  $B, d$  : [هذه الاعظام الثلاثة والاضداد التي قامت منها]  $a, z$  — <sup>4</sup>  $B^1$  om. — <sup>5</sup>  $B, a, d$  : العريض  $T$  : الضيق  $T^*$  : العريض والمنخفض  $T$  : العريض  $B, a, d$  — <sup>6</sup>  $Nos, T, R$  : فليس  $T, \beta$  : القليل والكثير  $B, a, d, z$  — <sup>7</sup>  $Ita B, (a), d$  : الاعداد  $B$  — <sup>8</sup>  $B$  : ليس  $B$





وقوله وهذه يجب ضرورة ان تكون على هذا الوجه<sup>23</sup> فانه حيث i  
وجد<sup>24</sup> الخط وجدت<sup>25</sup> النقطة يريد انه لا يخلصهم من وضعهم<sup>26</sup> خطوطا  
غير منفصلة الا تكون هذه ايضا تنقسم بكليتها الى نقط فانه حيث  
وجد خط وجب ان توجد<sup>27</sup> نقطة

## قال ارسطو

فاذا نظرت الفلسفة في الامور الظاهرة صار هذا غير داخل (a)  
 فيها ولسنا نقول شيئا في العلة التي هي مبدا الاستحالة فاذا قصدنا  
 للكلام في الجوهر قلنا ان جواهر اخر حتى انا ان قلنا ان تلك  
 جواهر هذه كان قولنا باطلا فاما انها محيطة فقد كنا قلنا اولا انه (b)  
 ليس بشئ ولا نرا ايضا انها سبب العلوم فلذلك لا نجد شيئا من (c)  
 العقول والطبائع يضع هذه العلة التي ذكرنا فاذا ليس تشبه (d)  
 الانواع شيئا من المبادئ ولكن انما صار التعاليم بها<sup>10</sup> لان الفلسفة (e)

ان يكون الخط اذا كان قابلا للقسمة في كليته.  $d (non B, a, k) add.$  — <sup>30</sup> [والى]  $a$  : الوجه  $\tau$  — <sup>31</sup>  $B^1, a^1 om.$  — <sup>32</sup>  $B^2, a^2, d, j.$  كتاب الاول — <sup>33</sup>  $B^1, a^1 om.$  — <sup>34</sup>  $B, d omit.$  — <sup>35</sup>  $B^2, a,$  كانت  $\tau$  وجدت  $B, (a, d)$  — <sup>36</sup>  $B, d$  وجد  $\tau$  — <sup>37</sup>  $B^1 om.$  — <sup>38</sup>  $B^2 (sup. lin.), a, d$  نوحدهم  $j, d,$  يكون  $B^1$  — <sup>39</sup>  $B^2 (sup. lin.), a, d$  نوحدهم  $j, d,$

**T. 44.** — <sup>1</sup> Nos, [X] جواهر : جوهره B ; [جواهر هذه] j , a — <sup>2</sup> Ita BB (mut.), a, d, k جواهر — <sup>3</sup> B, j, k, a, β ترا d : יראה — <sup>4</sup> B, a سبب : [يوضع] d, τ\* (s.p. in.) : Bضع — <sup>5</sup> Ita BB (mut.), a, d, j, L فلذلك — <sup>6</sup> B, a, j, k [تضع vel يضع] ; [يصنع X] ; τ\*, (R) تضع — <sup>7</sup> B, a, k, L هذه d, L\* : [لهذه] B, a, d, j, L, العلة : [X للعة ?] — <sup>8</sup> B, L, ا صار — <sup>9</sup> B, L\* שמר : d, L\* היור a , — <sup>10</sup> B, L, a דם : d

إذا تكلمت وقتا ما في شيء ما استعملت هذه من أجل تلك

### التفسير

C.44

- a 'يُرى' أنه متى ما كانت الفلسفة إنما تنظر في الأمور الموجودة<sup>1</sup> وكانت الأنواع ليست من الأمور الموجودة خارج النفس لم تكن هذه الأنواع مما تنظر فيها الفلسفة ومن قبل ذلك أن نظر ناظر في<sup>2</sup> هذه المحسوسات من قبل هذه الجواهر لم يقدر أن يعطى فيها من قبلها مبدا الاستحالة والتغير الموجود في هذه الجواهر وإذا كان هذا هكذا فمتى سلمنا وجود هذه قلنا إنها جواهر آخر وأما أن نقول أن هذه هي جواهر هذه المتغيرات فهو قول باطل وإنما قال هذا من قبل أنه إنما يبطل وجودها من جهة وضعهم أيها الأسباب<sup>3</sup> 10 للامور المحسوسة وللعلم نفسه وإذا بطل<sup>4</sup> أنها ليست<sup>5</sup> أسبابا لم يلزم b من ذلك أن يبطل وجودها ولذلك قد فاما أنها محيطة فقد قلنا أنه ليس بشيء<sup>6</sup> 'يُرى'<sup>7</sup> أن وضعهم هذه الجواهر محيطة بالمحسوسات التي هاهنا وحاصرة لها على ما يوجد النوع حاصرا لما تحته فقد قلنا أنه ليس بشيء<sup>8</sup> لأن الحاصر والمحصور هما والنوع شيء واحد بالعدد فلذلك<sup>9</sup> 15 أن كانت هذه الأنواع جواهر مفارقة فهي جواهر آخر غير هذه

[? الان x] : لان B, a, d, k, a. — أوتام

C. 44. — <sup>1</sup> Ino. B [ 1 ] fol. 20<sup>v</sup>. — <sup>2</sup> Nos , a, d , B : أنا <sup>3</sup> j add. [ بطل ] d : ا بطل B, k — أنا B, a, d, k — <sup>4</sup> Ita B, a, d, k — <sup>5</sup> B, k : بطل B, d — <sup>6</sup> B, d : بطل B, k : [ ا بطل ] — <sup>7</sup> B, a, d : أنا ليست k a eas esse d. — <sup>8</sup> B, a, k : لم d omit. — <sup>9</sup> B, a, d<sup>2</sup> : فقد قلنا أولا τ — <sup>10</sup> a, d ( non B, k ) omit. 23 verba ( c. اصل B\* ) — يريد أن وضعهم هذه الجواهر ... لما تحته فقد قلنا أنه ليس بشيء.

المحسوسة فاما ان يكون لها مدخل في وجود الجواهر المحسوسة<sup>11</sup>  
 فلا لا على انها حاصرة للمحسوسات التي هاهنا ولا على انها اسباب  
 لها ولا على انها سبب للعلم الضروري المدرك في الموجودات  
 المحسوسة ولذلك  $\overline{\text{قد}}$  في اثر هذا<sup>12</sup> فلذلك لا نجد شيئا من العقول<sup>13</sup>  
<sup>5</sup> والطبائع يضع<sup>14</sup> هذه<sup>15</sup> العلة التي ذكرنا  $\overline{\text{بيد}}$  فلذلك لسنا نقدر ان  
 نضع هذه علة لشيء من العقول التي في الامور المحسوسة ولا لشيء  
 من الطبائع الموجودة هاهنا

$\overline{\text{قد}}$  فاذا ليس تشبه الانواع شيئا من المبادئ  $\overline{\text{بيد}}$  واذا تقر<sup>d</sup>  
 هذا فبين ان الانواع ليست تشبه شيئا من المبادئ التي للموجودات<sup>16</sup>  
 10 المحسوسة واذا كان ذلك كذلك فبين انها ليست مبادئ لهذه  
 المحسوسات

$\overline{\text{قد}}$  ولا كن انما صار<sup>17</sup> التعاليم بها لان الفلسفة اذا تكلمت<sup>e</sup>  
 وقتا ما في شيء ما استعملت هذه من اجل تلك  $\overline{\text{بيد}}$  ان الفلسفة انما  
 تستعمل الامور الكلية لتصل بها الى الامور الموجودة بمنزلة ما  
 15 تستعملها في الحدود والبراهين وان نظرت فيها من حيث هي احد<sup>18</sup>  
 الموجودات فانما تنظر فيها من اجل الامور الموجودة اذ<sup>19</sup> كان العلم  
 بها يقود<sup>20</sup> العقل ويعرفه<sup>21</sup> الصواب عند النظر في الموجودات<sup>22</sup> ومن

*d habent* 15 *verba* ... الجواهر المحسوسة هذه المحسوسة ... *B<sup>1</sup>,a,jk*

*om.* — 14 *B,a,k* — [لهذه] *d,t\** : هذه *B,a,t* 13 — *שחונח* *d* , *שנניח* *a* , تضع *B* 12 — *om.*

*B* , 16 — *שמר* *d,t\** : *היר* *a* , صار *B,t* 15 — [الموجودات] *d* : المبادئ التي للموجودات

*a* , 17 — [اجزاء] *d* : احد *a* , *habent* 13 *verba* [ *ab editore arabice reddita* ] *a,(j)* 17 —

*Nos* 19 — *«ducit»* *jk* , *מיישרח* *a* , يقود 18 — *B,d om.* : اذ كان العلم... في الموجودات

[ *om.* ] *jk* : *ומודיעה* *a* , ويعرفه

قبل هذه صارت البراهين المأخوذة بهذا النحو من مقدمات منطقية  
لا من مقدمات ذاتية ومناسبة

### قال ارسطو

T.45

- (a) وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى كلامنا فيه كهيولى  
تعليمية فانما يفعل ذلك خاصة<sup>1</sup> اذا اراد ان يصف الفصل بين الجوهر<sup>5</sup>  
والهيولى<sup>2</sup> كالكبير والصغير كما يقول الطبيعيون ان الفصول  
(b) الاول للموضوع هى التخلخل والتكاثف وهذه فانما هى زيادة  
ونقصان فى<sup>3</sup> الحركة فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع  
متحركة

10

### التفسير

C.45

- a لما كان قد يوخذ ما تبين فى علم المنطق من المعقولات فى العلوم  
العامة اخبر ايضا بذلك فقد وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى  
كلامنا فيه كهيولى تعليمية فانما يفعل ذلك اذا اراد ان يصف الفصل  
بين الجوهر والهيولى كالكبير والصغير<sup>4</sup> وايضا ان اخذ الانسان  
هذه المعقولات المنطقية<sup>5</sup> مقدمات مستعملة فى البراهين اى هيولى<sup>15</sup>  
البراهين ونظر بها فى الموجودات المحسوسة من حيث تلحقها هذه<sup>3</sup>  
المعقولات فانما يعرض ذلك للنظار اذا فحصوا عن الفصول الاول  
الكلية للجوهر مثل الفحص عن فصلى الجوهر الاول<sup>4</sup> اللذين انقسم

T. 45. — <sup>1</sup>  $B, a, d, k, (\beta)$  خاصة : L om. — <sup>2</sup>  $Itu \beta^*, \alpha^*, \chi^* E (non \beta, \alpha, \chi A^b)$   
فى الهيولى sine add. post — <sup>3</sup>  $Itu B, a, d, k, l$ .

C. 45. — <sup>1</sup>  $B, d$  العلوم : a [مبادئ] العلوم — <sup>2</sup>  $B, (d), k$  المنطقية : a om.  
[الأول]  $a, d, k$  , الاول  $B$  — <sup>3</sup>  $B^1, d$  om. — <sup>4</sup>  $B^1, a, k$  الاول : B om. — <sup>5</sup>  $a, d$  [هذه] : B om.

اليهما الوجود وهو الذى احدهما بمنزلة الهيولى والاخر بمنزلة الصورة  
مثل بيان من رام ان يبين ان هذين الجوهرين هما الكبير والصغير  
او انها الكثيف والسخيف

ولما كان هذا يوهم ان فيه حجة لمن قال ان المعقولات جواهر<sup>b</sup>  
الموجودات لانه اذا كان منها ما يدل على طبيعة الجوهر فهو جوهر<sup>c</sup>  
لزم ان تكون المعقولات جواهر<sup>d</sup> وهذه فانما هى زيادة ونقصان  
فى الحركة فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع متحركة  
بريد<sup>e</sup> فان كانت معقولات هذه الاشياء تدل على جواهر فهمى جواهر  
الاشياء لاكن لما كانت المتضادات كلها ترجع الى زيادة ونقصان<sup>10</sup>  
والزيادة والنقصان يرجعان الى الحركة فلو كانت معقولات هذه  
الاشياء هى جواهرها لكان معقول<sup>f</sup> الحركة حركة ولو كان معقول  
الحركة الذى هو الجنس العام لانواع الحركة حركة لكانت الانواع  
كلها متحركة ولو كانت الانواع متحركة وكانت جواهر الاشياء  
لم يكن شىء ثابت

وانما قال هذا كله على جهة الاستظهار لانه من المعلوم الاول<sup>c</sup>  
ان معقول<sup>g</sup> الحركة ليس<sup>h</sup> بحركة وهو لازم لمن قال ان معقولات  
الاشياء هى جواهرها لا التى تفهم جواهرها<sup>10</sup> وذلك ان ارسطاطاليس  
يرا ان معقولات الاشياء هى مفهات جواهر الاشياء وليس هى  
جواهر الاشياء<sup>11</sup>

— Ino. — على جهة (mutil.), a,d,(jk) — <sup>7</sup> Ita BB (mutil.), a,d,k معقول — <sup>8</sup> Ita BB (mutil.), a,d,k معقول

B [1] fol. 21<sup>r</sup>. — <sup>8</sup> B (c. ras.), a,d,k معقول : B<sup>o</sup> ind. — <sup>9</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j ليس : B<sup>4</sup> om.

— <sup>10</sup> B : B om. — [ وليس هى جواهر الاشياء ] a,jk — <sup>11</sup> [ جواهرها ] a : جواهرها B — d cm. 2 lineas.



لا يكون كل شيء، لانه ليس بالفعل كل الاشياء واحداً <sup>٥</sup>  $\overline{\text{بـ}}$  وليس  
 يمكن ان يكون الجنس العام لجميع الاشياء واحداً بالعدد لانه لو  
 امكن ذلك لامكن ان يوجد واحد <sup>٦</sup> بالعدد في كل شيء، وذلك غير  
 ممكن لانه كان يكون كل الاشياء واحداً بالفعل اى مشاراً <sup>٧</sup> اليه  
<sup>٥</sup> ثم قد بل بالمعنى <sup>٨</sup> الذى ان صيره الانسان للكل <sup>٩</sup> فان ذلك لا  
 يكون ان لم يسلم انه جنس لذلك الكل  $\overline{\text{بـ}}$  بل ان اعتقد الانسان  
 ان <sup>١٠</sup> في الكل معنى واحداً فان ذلك لا يصح الا ان يضع انه جنس  
 للكل <sup>١١</sup> لا معنى واحداً بالفعل

ثم قد وهذا ايضا غير ممكن في بعض الاشياء لانه ليس يوجد d  
<sup>١٢</sup> واحد <sup>١٣</sup> يعم الاعداد <sup>١٤</sup> والسطوح والاجسام ولما سيكون او قد كان  
 وما له <sup>١٥</sup> قوة <sup>١٦</sup>  $\overline{\text{بـ}}$  ووضع <sup>١٧</sup> واحد يعم اشياء كثيرة على انه جنس  
 يظهر انه غير ممكن في بعض الاشياء الكثيرة فكيف ان يوجد  
 واحد بالعدد يعم جميع الاشياء وذلك انه ليس يمكن ان يوجد للعدد  
 وللسطح <sup>١٨</sup> والخط جنس واحد يعمها الا باشتراك الاسم <sup>١٩</sup> مثل ان  
<sup>٢٠</sup> يقول قائل انها تشترك في الجنس الذى <sup>٢١</sup> هو الكمية يريد <sup>٢٢</sup> فانه من  
 البين ان اسم الكمية يقال عليها باشتراك ولا يوجد ايضا معنى واحد  
 لما كان ولما سيكون ولا لما هو كائن بالقوة وكائن بالفعل ولذلك

— [المعنى]  $a, k$  : بالمعنى  $B, d, \tau$  <sup>٥</sup> — مشار  $B, a$  : مشاراً  $Nos$  <sup>٦</sup> — واحداً  $B^1$  : واحد  $Nos, B^0, k$  <sup>٧</sup>

— واحد  $B^1$  : واحداً  $B^0$  <sup>٨</sup> —  $B^1 om.$  : أن  $B^1, a, d, j$  <sup>٩</sup> — [الكل]  $d^1, \tau^*$  : للكل  $B, a, \tau$  <sup>١٠</sup>

$\tau$ , الاعداد و  $B, a$  <sup>١١</sup> — حد  $\tau$  واحد  $\beta$  : واحد  $B, a, d$  <sup>١٢</sup> — [الكل]  $d$  : للكل  $B, a$  <sup>١٣</sup>

[ولما له]  $a$  : وما له  $BB, d, \tau$  <sup>١٤</sup> — [السطوح (post) والاعداد]  $d$  : التى مع الاعداد من  $(\beta)$

وضع  $Ita B, a, d, j$  <sup>١٥</sup> — [يريد]  $jk$  : يقول  $B, a, d$  <sup>١٦</sup> — قوة ما  $\beta$  : قوة  $B, a, d$  <sup>١٧</sup>

—  $at non B, a, d, jk$  : ثم قال  $add. (c. \phi)$   $B^*$  <sup>١٨</sup> — [والسطح]  $d$  : وللسطح  $B, a$  <sup>١٩</sup>

—  $B^1 om.$  : الذى  $B^1, a, d$  <sup>٢٠</sup> —  $jk om.$  : يريد  $B, a, d$  <sup>٢١</sup>



ليست الصنائع التعاليمية الناضرة فيها صناعة واحدة بل صنائع كثيرة ولذلك كان النظر فيما قد كان غير النظر فيما سيكون والنظر فيما بالقوة غير النظر فيما بالفعل

٥ ثم قال وهذه<sup>٢٠</sup> الاشياء ليس من شأنها ان تكون انواعا ولا هي ايضا<sup>٢١</sup> للمتوسط<sup>٢٢</sup> لان تلك تعليميات<sup>٢٣</sup> ولا للاشياء<sup>٢٤</sup> الفاسدة<sup>٢٥</sup> <sup>٥</sup> يريد وهذه المعقولات التي هي اجناس وانواع ليس من شأنها ان تكون صوراً قائمة بذاتها ومثلاً<sup>٢٥</sup> على ما يقول قوم ولا هي ايضا امور متوسطة بين الصور والمحسوسات كما يقول قوم في معقولات التعاليم من قبل انها تعليميات اى من قبل انه لا يظهر في حدودها المادة ولا هي ايضا صور للاشياء الفاسدة على ما يزعم القائلون<sup>١٠</sup> بالصور يريد لانه<sup>٢٦</sup> قد تبين من القول المتقدم استحالة هذا كله

## T. 47 قال ارسطو

- (a) وايضا فانه قد يظن ان هاهنا جنسا اخر رابعا يبحث عن اسطقسات جميع الموجودات من غير ان يدفع<sup>٢</sup> ان المقولة على النحو. (b) شتى لا يمكن ان توجد الا انهم يبحثون على هذا النحو عن الاشياء.<sup>١٥</sup> (c) التي تكون منها الاسطقسات اما في بعضها فن الفعل والانفعال

عدد ولا التي add. T, عدد ولا هي ايضا B\*, d add. — فان هذه T : وهذه B, a, d, k, r\* — at nihil add. B, a. — B, تعليميات No: a, d, T, R [المتوسط] d : للمتوسط B, a. — B, d, T, R : للاشياء B, a, T, R. — تعليميات T\* — ولا مثلاً B<sup>1</sup>, d, j : ومثلاً B<sup>2</sup>, a, j — الاشياء d, T\* : للاشياء B, a, T, R. — تعليميات T\* — B<sup>0</sup> ind. : لانه B, a, d, j, k.

T. 47. — B دفع<sup>٣</sup> — من Ita B, a, k — [يبحث] a, d, j, بحث B<sup>١</sup> — «aufert vel negat» j, يردح.

والملازمة<sup>٥</sup> وليس<sup>٦</sup> ذلك في اى شىء كان بل<sup>٧</sup> انما يمكن في الجوهر فقط حتى يكون البحث انما هو عن اسطقسات جميع الموجودات (d) والتاس تحصيلها وليس ذلك بحق وكيف يمكن الانسان ان يتعرف (e) اسطقسات جميع الموجودات وذلك انه من البين انه لا يمكن ان يتعلم<sup>٨</sup> شيئا من الاشياء ان لم<sup>٩</sup> يكن يتقدم العلم باوائله مثل ان يتعلم متعلم الهندسة الا انه يتقدم فيعلم اشياء من ذلك<sup>١٠</sup> العلم الذى يريد ان يتعلمه لا يعلم<sup>١١</sup> واحدا منها وكذلك الحال في الاخر حتى تكون (f) الصناعة التى يرى قوم انها تعلم كل شىء لا تعرف شيئا على هذه الصفة

C.47

التفسير

10

يقدر واذا ازلنا ان<sup>١٢</sup> الانواع وبالجملّة المعقولات الكلية امور<sup>١٣</sup> موجودة خارج النفس<sup>١٤</sup> وانها صور الموجودات لزم ان يكون هذا الجنس من الموجودات جنسا رابعا غير الثلاثة الاجناس وان تنظر فيه صناعة رابعة غير الصنائع الثلاث الناضرة في الامور التعاليمية والطبيعية والامور<sup>١٥</sup> الالهية وهذا امر لازم لمن لا يضع ان المعقولات الكلية لا توجد خارج النفس وانما لزمهم ان يكون هذا الجنس يبحث عن اسطقسات جميع الموجودات لانه اذا كانت هذه الانواع هى اسطقسات جميع الموجودات اى صورها وكانت كل

— <sup>٥</sup> B<sup>2</sup>(hic?) : وليس B<sup>2</sup>a,d,k,l — <sup>٦</sup> [او...] a,j : و... d,l , والملازمة B , والملازمة Nos<sup>٤</sup> — <sup>٧</sup> B<sup>1</sup>,a,d om. : بل (jk)<sup>١٠</sup> — <sup>٨</sup> يمكن add. — <sup>٩</sup> Ita B<sup>١</sup> : يعرف B<sup>٢</sup> : تعلم B<sup>١</sup>, (a,d,j) — <sup>١٠</sup> Inc. B [ ١ ] fol. 21<sup>v</sup> — <sup>١١</sup> B يعلم a,d,k : ان لم a,d,k — <sup>١٢</sup> Ita B<sup>١</sup> : لا انه φ — <sup>١٣</sup> امور B : امور Nos<sup>٢</sup> — <sup>١٤</sup> ان B<sup>١</sup>,a,d,k : امور B<sup>٢</sup> : موجودة B<sup>٢</sup>,a,d,j : النفس B<sup>١</sup> om. — <sup>١٥</sup> B<sup>٢</sup>,a,d,j : و [ d : والامور B,a

C. 47. — <sup>١</sup> Ita B<sup>١</sup>,a,d,k : ان — <sup>٢</sup> Nos : امور B — <sup>٣</sup> B<sup>٢</sup>,a,d,j : موجودة B<sup>٢</sup>,a,d,j : النفس B<sup>١</sup> om. — <sup>٤</sup> B<sup>٢</sup>,a,d,j : و [ d : والامور B,a

صناعة انما تبحث عن اسباب الاشياء التي هي موضوعات تلك الصناعة وكان يلزم ان تكون موضوعات هذه الصناعة هي اسطقسات الاشياء لزم ان تكون هذه الصناعة الرابعة تبحث عن اسطقسات الاسطقسات

b رَقَدَ الا انهم يبحثون على هذا النحو عن الاشياء التي منها <sup>5</sup>

تكون الاسطقسات يَرِيدُ الا انه اذا كانت هذه الانواع الموجودة خارج النفس هي جواهر موضوعات العلوم الثلاثة وكانت الصناعة النازرة في الانواع تفحص عن اسباب الاسباب وجب ان تكون كل صناعة من هذه الصنائع الثلاث تفحص عن اسباب اسبابها

c رَقَدَ اما في بعضها فمن الفعل والانفعال والملازمة<sup>10</sup> وليس ذلك في

اي شيء كان بل انما يمكن<sup>7</sup> في الجوهر فقط يَرِيدُ وليس يمكن ذلك في شيء من الصنائع الثلاث اعني ان يفحص عن اسباب الاسباب الا في الصناعة التي تفحص عن اسباب الفعل والانفعال والملازمة التي بين الصورة والمادة

d رَقَدَ حتى يكون البحث الى قَدَ وليس ذلك بحق يَرِيدُ الا انه ليس <sup>15</sup>

اللازم عن الوضع الاول ان تفحص واحدة من الصنائع الثلاث عن اسباب اسبابها بل ان تفحص كل واحدة من الصنائع الثلاث عن اسباب اسبابها وليس ذلك بحق

e رَقَدَ وكيف يمكن الانسان ان يتعرف اسطقسات جميع

الموجودات الى قَدَ فيعلم اشياء من ذلك العلم الذي يريد ان يتعلمه<sup>8</sup> <sup>20</sup>

— Nos, T : يتعلمه <sup>8</sup> — يكون B : يمكن <sup>7</sup> a, T, β — والملازمة BB, والملازمة Nos, T : يتعلمه <sup>8</sup> —  
s. p. init. B , يتعلمه

## قال ارسطو

15 وايضا فان كل تعليم انما يكون عن امور متقدمة اما كلها واما (a) بعضها وكذلك ما تبين بالبرهان والتحديد يجب ان يتقدم فيعلم فيه (b) المتقدمات التي بها يقع البيان وكذلك ما علم بالاستقراء.

Nos<sup>11</sup> — [تَعْرِفَ] *jk* : חדע *B s.p. in., a,d* , تتعرف *Nos*<sup>10</sup> — يعلم *a,d* , يعلم *B*<sup>9</sup> —  
 يعلمه *B,a* : [يتعلمه] *(d),k*<sup>12</sup> — [ال] *B<sup>o</sup>,a,j* : لا *B<sup>r</sup>,d*<sup>13</sup> — [...] *B s.p. in., a,d* , يتعلم  
 : ما فيها بتعليم *(a,j),nos*<sup>16</sup> — *j ind.* , תלמוד *d* , ידעו *a* : تعلم *B*<sup>15</sup> — *Ita B<sup>r</sup> ...*<sup>14</sup> —  
 תלמוד *d* , ידעו *a* , *(s.p. in.)* , تعلم *B*<sup>17</sup> — (cf. p.154,8 ט) . *B<sup>r</sup>,d* שו ; ما فيها يعلم *B*  
*j* « notificat ».

**T. 48.** — <sup>1</sup> *Ita vid.* ρ, χ (non β) ا. وكذلك

## التفسير

C.48

- a لما بين ان الصنائع البرهانية انما تبين المجهولات من امور معلومة في تلك الصنائع يريد ان يبين ان هذه القضية عامة في الصنائع العملية والنظرية وفي كل ما يتكلف بيانه بقول على جهة الاقناع او على جهة الخطابة كما فعل<sup>2</sup> ذلك في اول كتاب البرهان<sup>5</sup> فقال<sup>6</sup> وايضا فكل<sup>7</sup> تعليم انما يكون عن امور متقدمة اما كلها واما بعضها يريد وايضا فانه من المعروف بنفسه ان كل تعليم يكون في الصنائع العملية التي تتعلم باحتذاء فانه انما يكون بمعرفة الامور المعروفة بنفسها في تلك الصناعة اما كلها واما بعضها
- b وقد<sup>8</sup> وكذلك ما تبين<sup>9</sup> بالبرهان والتحديد بمفهوم<sup>10</sup> الصنائع التي تتعلم بقول سواء كانت عملية او نظرية وقد<sup>11</sup> وكذلك ما علم بالاستقراء بمفهوم<sup>12</sup> العلم الحاصل في صناعة الجدل

## قال ارسطو

T.49

- (a) فان كان العلم لنا في غريزتنا فانه من العجب ان يفوتنا امر من الامور<sup>13</sup> وفينا اوثق العلوم وايضا كيف يعلم الشيء الكائن عن اشياء<sup>15</sup>

C. 48. — <sup>1</sup> *d praxmit.* [(p.156,17) [et [المقدمات التي جامع اليان (p.156,17) et « etc. »; *at nihil praxm.* B,a,k. — <sup>2</sup> B,a,d *j praxm.* [(p. 156,15) [وايضا فان كل (p. 156,15) et « etc. »; *at nihil praxm.* B,a,k. — <sup>3</sup> B,a,d *jk omit.* (cf. n. 2). — <sup>4</sup> B,(a,k) (cf. n. 3). — <sup>5</sup> *jk* [كما فعل (cf. n. 3). — <sup>6</sup> *jk omit.* (cf. n. 2). — <sup>7</sup> B,a,d *jk* « declaratur ». — <sup>8</sup> B,a,d *jk* « declaratur ». — <sup>9</sup> B,a,d *jk* « declaratur ». — <sup>10</sup> B,a,d *jk* « declaratur ». — <sup>11</sup> B,a,d *jk* « declaratur ». — <sup>12</sup> B,a,d *jk* « declaratur ». — <sup>13</sup> B,a,d *jk* « declaratur ». — <sup>14</sup> B,a,d *jk* « declaratur ». — <sup>15</sup> B,a,d *jk* « declaratur ».

T. 49. — <sup>1</sup> Ita B,a,(d,k),L امر من الامور

وكيف يكون ذلك ظاهراً فان الحيرة تعرض في هذه الاشياء وقد (e)  
 تشاجر قوم في ذلك كما تشاجروا في المقاطع فقال قوم في الحرف  
 السادس من حروف<sup>3</sup> اليونانيين وهو الزاي وهذه صورته  $\text{ז}$  <sup>3</sup>بانه  
 مركب من السين<sup>4</sup> والدال<sup>5</sup> المعجمة والالف وقال اخرون بل هي  
 نغمة مفردة بذاتها ليست<sup>6</sup> من النغم المعروفة وايضا فما كان من (d)  
 ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له وايضا فان هذه<sup>7</sup> ابدا<sup>8</sup> هي (e)  
 اسطقسات كل شئ، كما ان الاصوات المركبة انما تكون من  
 الاسطقسات الخاصة<sup>9</sup>

C.49

التفسير

10  $\overline{\text{ז}}$  فان كان العلم لنا في غريزتنا فانه من العجب ان يفوتنا امر<sup>a</sup>  
 من الامور وفيما اوثق العلوم  $\overline{\text{ז}}$  ان القول بالصور يلزم عنه ان  
 تكون العلوم كلها معروفة عندنا وغريزية لنا وذلك انه ان كانت  
 هاهنا صور ينظر العقل منا اليها كما ينظر الحس الى المحسوسات  
 وكان ادراك المحسوسات غريزيا لنا اى ليس يحصل عن معرفة  
 15 متقدمة فقد يجب ان تكون المعقولات غريزية لنا لا ان<sup>2</sup> يكون منها  
 ما هو غريزي وما هو متعلم

— <sup>a</sup> Inc. B [1] fol. 22<sup>r</sup>. — <sup>3</sup> Litteram exhibet B (ex quo hic phototypographice) : a, d, jk omit. — <sup>4</sup> B السين , a, d הסיין , jk « c ». — <sup>5</sup> Ita B, (a), d, jk, p, x, (non  $\beta$ ) — <sup>6</sup> B, a, ( $\beta$ ) ليست : d, k omit. — <sup>7</sup> Ita  $\beta$  (non p, x) هذه — <sup>8</sup> ابدا  $\text{ז}$  — <sup>9</sup> الخاصة بما B, d : الخاصة ( $\beta$ ). l. (j), a.

C. 49. — <sup>1</sup> Nos  $\overline{\text{ז}}$  غريزية BB vid. وغريزة ; a ; ויסודות ; jk « in natura » ; <sup>2</sup> B<sup>2</sup>, — لنا وذلك انه ان... المحسوسات غريزيا d om. 2 lin. seq. — וטבעו<sup>d1</sup>, וטבע<sup>d2</sup> — B<sup>4</sup> om. : a, d, j.

b **ثُمَّ قَالَ** وايضا كيف يعلم الشيء الكائن عن اشياء وكيف يكون ذلك ظاهرا فان الحيرة تعرض في ذلك <sup>ب</sup>يَدٌ وعلى هذا فكان تستوى معرفتنا بالشيء ومعرفتنا باسبابه وكان لا يقع في الاسباب شك بين الناس لان نسبة المعقولات كانت تكون نسبة المحسوسات

c **ثُمَّ قَالَ** وقد تشاجر قوم في ذلك... <sup>ب</sup>يَدٌ ولو كان ذلك كذلك <sup>5</sup> لما تشاجر الناس في اسطقسات كثير من الاشياء كما عرض ذلك للنحويين من اهل زمانه ان تشاجروا في حرف الزاى هل هو بسيط او مركب من حروف اخر

d **ثُمَّ قَالَ** وايضا فما كان من ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له <sup>ب</sup>يَدٌ ويلزم هذا الوضع اعني وضع الصور المعقولة مدركة بذاتها <sup>10</sup> كالمحسوسات الا نحتاج في حصولها لنا الى الاحساس ولو كان ذلك كذلك لعرف طبائع المحسوسات من به افة في حواسه حتى يكون يتعرف طبائع الالوان من ولد اكمه وطبائع الاصوات اي معقولاتها من ولد اصم

e **ثُمَّ قَالَ** فان <sup>ه</sup> هذه ابدا هي اسطقسات كل شيء كما ان الاصوات <sup>15</sup> المركبة انما تكون من الاسطقسات الخاصة <sup>ب</sup>يَدٌ وانما يلزم اذا كانت معرفة هذه الصور غريزية لنا ان تكون معارف جميع الاشياء غريزية لنا من قبل ان هذه الصور هي اسطقسات جميع الموجودات الخاصة بها كما ان جميع الاصوات انما تكون من الاسطقسات

— <sup>3</sup> B,a,d,(3) : ذلك τ هذه الاشياء. — <sup>4</sup> Nos [...], jk « etc. » : B,a,d sine addit.

— <sup>5</sup> B,a,d,k : τ وايضا فان — <sup>6</sup> B<sup>2</sup> vel B<sup>4</sup> add. in fine lin. product. ; at nihil add. a,jk.

الخاصة يريد انه اذا كانت الصور هي اسطقسات جميع الموجودات  
الخاصة بها فقد يجب الاحتاج<sup>7</sup> في معرفتها الى الحواس<sup>8</sup>

T.50

قال ارسطو

فاما ان ما قيل في العلل الطبيعية<sup>9</sup> يشبه ان يكون قد فحص<sup>(a)</sup>  
<sup>5</sup> عنه جميع اهل النظر وانا لم نات بعلّة واحدة خارجة عنها<sup>10</sup> فذلك  
ظاهر مما تقدم وخليق ان تكون الفلسفة الاولى تستقصى القول في<sup>(o)</sup>  
جميع الاشياء فانها تشتمل على جميع المبادئ وعلى ما هو اول

C.50

التفسير

يقول فاما ان ما قلناه في انواع العلل الطبيعية قد قاله غيرنا من<sup>a</sup>  
<sup>10</sup> القدماء فبين مما حكيناه عنهم وكذلك يظهر انا عند<sup>1</sup> ذكرنا اصناف  
العلل انا لم نذكر علّة زائدة على انواع العلل التي ذكرها القدماء.  
يشير ان القدماء قد كانوا وقفوا على العلل الاربع في وقته وهذا  
الذي ذكره عن القدماء في هذه المقالة ظاهره<sup>2</sup> انهم اعترفوا بالسبب  
الذي على طريق المادة والذي على طريق الصورة والذي على طريق  
<sup>15</sup> الفاعل واما السبب<sup>3</sup> الذي على طريق الغاية فلما ان يقول انه لم  
يظهر مما حكى عن القدماء في العلل في هذه المقالة القول به لاكن  
يشبه ان يكون من قال بالفاعل فقد لزمه القول بالسبب الغائي لان

<sup>7</sup> [ الجواهر ] d : الحواس (jk) B,a, — <sup>8</sup> [...] a,k in.: s.p. B , نحتاج Nos,d<sup>7</sup>

T. 50. — <sup>1</sup> B<sup>1</sup> (in marg.), d,k,R الطبيعية : a omit. — <sup>2</sup> B,a,j,β عنها B\*,d  
عما ذكروا

C. 50. — <sup>1</sup> B,d عند a : [ عندما ] — <sup>2</sup> B<sup>3</sup>,a السبب B<sup>1</sup>,d om.





بغيرها الا انه لم يقل ما قاله ببيان وايضاح والامر في هذه واشباهها<sup>(c)</sup>  
 قد تبين فيما تقدم وسنعود<sup>(d)</sup> الى القول في جميع الشكوك التي تعرض<sup>(e)</sup>  
 فيها واما الان فينبغي ان نبادر لنقول شيئا ما<sup>(f)</sup> في الشكوك  
 العارضة في الامور الاخر

C.51

التفسير

5

لما كان معظم من تكلم في الامور الطبيعية من المتقدمين<sup>a</sup>  
 تكلم في المادة ولم يتكلم في الصورة الخاصة بالامور المتحركة مع  
 كلامه في المادة كلاما طبيعيا<sup>الـ</sup> ابن دقليس فهو يعلم ان ابن دقليس<sup>3</sup>  
 اشار اليها وان كان لم يفصح بذلك الافصح البين لاكن القول  
 بالسبب الذي على طريق الصورة لازم عن قوله اخذ<sup>3</sup> يذكر اولا من  
 اين يلزم ذلك من قوله فقال<sup>3</sup> ولان ابن دقليس يقول ان الحد هو<sup>4</sup> عظم  
 وهذا هو ما<sup>5</sup> الشيء الذي هو<sup>6</sup> به<sup>7</sup> ما هو وجوهر الامر غير انه على  
 هذا المثال يكون ايضا لهما ضرورة وكل واحد من الامور الاخر  
 او لا يكون واحدا منها<sup>بـ</sup> لكن لما كان ابن دقليس قد قال في  
 العظم ان كونه عظميا هو الحد الذي يفترق به من سائر الامور<sup>15</sup>  
 المركبة وكان الحد هو الذي يدل على صورته وجوهره فبين انه  
 يلزمه ان يكون اسم اللحم وغير ذلك من الاشياء المركبة من

<sup>8</sup> Ita B,a,d,k واشباهها — <sup>9</sup> B وسنعود (s.p.), (d), j, β [ وسنعود ] : a omit. — <sup>10</sup> Nos,  
 L,(β) ما : B,a om.; j ind.; d om. شيئا ما

C. 51. — <sup>1</sup> BB (c. ras. [2 mill.] post الا), a,d,j,k : B° ind. — <sup>2</sup> B,d فهو  
 الحد هو (a,T,R,(β)) — <sup>3</sup> ثم اخذ B,d : اخذ Nos,a,(k) : a,jk om. : يعلم ان ابن دقليس  
 B vid. الحد هو : d,T\* — <sup>4</sup> B,[a], (β) ما : d,T\* omit. — <sup>5</sup> B,a,T هو : d om.  
 — <sup>7</sup> a,d,T به : B om.

الاسطقسات يدل على معنى زائد على الهیولی او لا یكون شیء مما تدل علیه هذه الاسماء حدوداً<sup>9</sup> للشیء<sup>8</sup>.

- b ثمر قَدَ فهذا یكون لهما وعظماً وكل واحد من الامور الاخر وليس ذلك من اجل الهیولی التي یقول ذلك انها نار وارض وماء وهواء<sup>10</sup> فهذا القول الذی قال ابن دقلیس فی العظم یلزمه فی اللحم<sup>5</sup> وفی كل واحد من الاشیاء المركبة الا<sup>10</sup> یكون ما تدل علیه الاسماء من قبل الهیولی فقط التي یقول<sup>11</sup> بها بل یلزمه ان یضع علة زائدة علی الهیولی وهی الصورة اعنی انه یلزمه ان یقول بعلة سوى علة<sup>12</sup> الهیولی وان یوفی هذه العلة فی كل واحد من الاشیاء المتكونة
- c ولما كان لم یفعل هذا قَدَ انه لم یقل ما قاله ببيان وایضاح<sup>10</sup> یَدَ من قبل انه لم یصرح بعموم هذه العلة ولا بتعریف ما هی فی شیء شیء من الموجودات المركبة من الاسطقسات الاربع
- d وثود<sup>13</sup> والامر فی هذه الاشیاء<sup>13</sup> قد تبین فیما تقدم یَدَ فی العلم الطبیعی لانه هنالك تبین امر الصور
- e ولما كان ما فی ذلك من الشكوك یحل فی هذا العلم قَدَ وسنعود<sup>15</sup> الی القول فی جمیع الشكوك التي تعرض فیها

f ثم اخبر بالفرض الذی هو عازم ان یدكره فی المقالة التالية<sup>14</sup> لهذه قَدَ وینبغی<sup>15</sup> ان نبادر لنقول شیئاً ما فی الشكوك العارضة فی

— <sup>8</sup> B<sup>r</sup>, a : حدوداً d, k sing. — <sup>9</sup> B : للشیء [الشیء] ; a, k plur. — <sup>10</sup> B<sup>2</sup>, d, jk : الا B<sup>1</sup>, a [ یقول ] (s.p. in.), a, d, k — <sup>11</sup> B : علة d : [العله] ; jk om. — <sup>12</sup> B, a, d : واشباهها T : التالئة التالية [ التالئة التالية ] a : d : وینبغی B, a, j — <sup>13</sup> B, a, d : واما الان فینبغی T : [ینبغی]

الامور الاخر <sup>يريد</sup> في الشكوك العارضة في مطالب هذا العام  
العويصة

تمت<sup>١</sup> المقالة الثانية وهي الموسومة<sup>٢</sup> بحرف الالف الكبرى<sup>٣</sup>

---

— الموسومة B\* : *Ita vid.* — <sup>٢</sup> B, a, jk omit. : تمت المقالة ... الالف الكبرى B\*, (d) <sup>١</sup>

<sup>٣</sup> B et d add. adnotat. quæ pertinet ad Librum seq. : cf. p. 165, 1<sup>١</sup>.

---

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ<sup>١</sup>

تفسير  
المقالة الثالثة مما بعد الطبيعة<sup>٢</sup>  
المرسومة بحرف الباء<sup>٣</sup>

٥

T.1 قال ارسطو

(٥) .....<sup>١</sup> انا المضطرون ان نتصفح اولا المسائل الغامضة التي ينبغي  
(٢) لنا ان نذكرها في<sup>٢</sup> العلم المطلوب هاهنا<sup>٣</sup> وهي التي ظن قوم فيها  
(٤) ظنونا مختلفة وغيرها مما غفلوا عنها<sup>٤</sup> فان<sup>٥</sup> اولية فعل الذين يريدون  
درك علم الاشياء ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة لان<sup>٦</sup>  
الدرك الذي<sup>٧</sup> من بعد هو حل<sup>٨</sup> المسائل الغامضة التي من قبل<sup>٩</sup> 10

<sup>١</sup> B (et d) adnot. [ 10 ] vide in NOTICE, II, A,b,4. — Inc. B [ 1 ] fol. 23<sup>r</sup>. —

<sup>٢</sup> B add. — <sup>٣</sup> In marg. B habetur titulus versionis  
v quem vide in ima pag. — B adnot [ 11 ] vide in NOTICE, II, A,b,4. — <sup>٤</sup> Ita B,a  
הגדיל d : הבא a , الباء B . <sup>٥</sup> — הג' d , الثالثة

T. 1. — <sup>١</sup> [ Nos ترجمة اسطاط (cf. NOTICE, III, B,a,3) : in B,a,d,jk nihil ].  
— <sup>٢</sup> Ita B,a,d,k,L في B,a,d : هاهنا L om. — <sup>٣</sup> B,a,d عنها L عنه — <sup>٤</sup> Ita B,a,d,  
لانه لا يدرك الذي من بعد (B<sup>١</sup>,a,(j) : لان الدرك... بعد هو حل B<sup>١</sup>,d,(L,3) — <sup>٥</sup> فان (٥?) L,j  
قبل B . Voc. <sup>٦</sup> — <sup>٧</sup> الذي B,d : الذي L — <sup>٨</sup> الا بجل

ولا يقدر<sup>9</sup> ان يحل من جهل<sup>10</sup> الرباط ونكول الفهم يدل على ان هذا (h)  
 هكذا لانه انما<sup>11</sup> يصيب الناكل شبه<sup>12</sup> مما<sup>13</sup> يصيب الموثوق رباطا ولن  
 يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق رباطا ان<sup>14</sup> يصيرا<sup>15</sup> قدما ولذلك ينبغي (i)  
 ان نفحص<sup>16</sup> اولا عن جميع المستصعبات لما قلنا ولانه<sup>17</sup> من طلب (k)  
 5 معرفة شيء من قبل ان يفحص اولا عن غموضه يشبه الذين جهلوا  
 مواضع اقدامهم على سواء السبيل ومع<sup>18</sup> هذا ان من لم يعلم المطلوب (l)  
 لا محالة لم يعرف<sup>18</sup> اذا اصيب فغاية<sup>19</sup> الذين لا يفحصون عن الغوامض (m)  
 ليست معروفة وغاية الذين يفحصون عنها واضحة معروفة<sup>20</sup> ومن (n)  
 الفضل<sup>21</sup> ان<sup>22</sup> يكون عند سامع جميع اقاويل المدعين والمنكرين  
 10 قضايا مضطرة مقنعة

## C.1

## التفسير

قصده في هذه المقالة ان يتقدم فياتي بالاقاويل الجدلية التي a  
 تثبت الشيء الواحد بعينه وتبطله في جميع المطالب العويصة في هذا  
 العلم اذ كان من تمام حصول العلم بالشيء اعنى العلم البرهاني ان  
 15 يتقدم الانسان فيعرف الاقاويل المتناقضة في ذلك الشيء ثم يعرف<sup>2</sup>

— <sup>9</sup> Nos,a,d,j,L يقدر B s.p. init. — <sup>10</sup> B<sup>2</sup>,j,L جهل : B<sup>1</sup>,d,L جهة : a<sup>1</sup> ,הקשר a<sup>2</sup> — <sup>11</sup> Ita B انما a,d ,אמנם — <sup>12</sup> B شبه : L,d — <sup>13</sup> B<sup>r</sup> vid. [ جبل ] — <sup>14</sup> B<sup>r</sup> (ras.),a,d رباطا ان B<sup>r</sup> ind. — <sup>15</sup> B<sup>2</sup>,L يصيرا B<sup>o</sup> : بما B<sup>o</sup>,a,d,L — <sup>16</sup> B<sup>r</sup> يسير B<sup>o</sup> : مما B<sup>r</sup> (in marg.) ، B<sup>3</sup> ، افضيا a,d,j ind. — <sup>17</sup> Nos,d,L نفحص B s.p. in. : a omit. — <sup>18</sup> B , ومع هذا... لم يعرف (χ ? — non β ,χ) Ita — <sup>19</sup> B , لانه a,(L) : ولانه B,a\*,d — <sup>20</sup> B,a,k واضحة معروفة : d\* ,דיועה : ومع هذا فغاية (L) : فغاية (a,d),k — <sup>21</sup> a [ الذي ] ان B,d,L — <sup>22</sup> a [ ايفاϰl ] : الفضل L,d,j(r,β) , الفصل B<sup>2</sup> — <sup>23</sup> C. 1. — <sup>1</sup> B<sup>2</sup>,a,d الاقاويل B<sup>1</sup> : اقاويل B<sup>2</sup> يعرف nos,d , يعرف a [ يُعرف ]

حلها من قبل البرهان الذي يكون في ذلك الشيء وهذه هي عادة  
ارسطو في جميع العلوم اعني في المسائل الغامضة منها وذلك ان شان  
هذه المسائل ان توجد فيها اقاويل مشككة فليس يعلم مقدارها في  
b الغموض ما لم يتقدم فتعلم<sup>٤</sup> باقاويل<sup>٥</sup> جدلية لكنه في العلم الطبيعي  
راى ان الافضل في التعليم ان يقدم الفحص الجدلي في مطلوب<sup>٥</sup>  
مطلوب عندما يروم اقامة البرهان<sup>٦</sup> على ذلك المطلوب الواحد واما  
في هذا الكتاب فراى ان يقدم<sup>٧</sup> الاقاويل الجدلية في جميع المطالب  
العويصة التي في هذه الصناعة ويفرد القول فيها على حدة ثم ياتي  
بالبراهين التي تخص مطلوبا مطلوبا في الموضع اللائق به من مقالات  
هذا العلم ولعل<sup>٨</sup> الذي راى من ذلك في هذا العلم هو الافضل في<sup>١٠</sup>  
التعليم في هذا العلم لمشاركته لعلم الجدل في عموم النظر والتباس  
c الاقاويل البرهانية التي فيه كثيرا بالاقاويل الجدلية ولكون  
الموضوع للعلمين واحدا وهو الموجود المطلق ولاقتضاء<sup>٩</sup> طبيعة  
الاقاويل الجدلية ان تتقدم في الترتيب الاقاويل البرهانية راى  
ارسطو ان يجعل هذا النحو من النظر جزءا مفردا براسه من اجزاء<sup>١٥</sup>  
هذا العلم كما فعل في الاسماء الدالة على المعاني المستعملة في هذا العلم  
اعني ان تكون تلك الاسماء عامة لجميع المعاني التي تستعمل في هذا  
العلم فجعل هذا ايضا جزءا مفردا براسه بخلاف ما فعل في سائر  
العلوم اعني انه يشرح الاسماء الدالة على معنى معنى من المعاني التي يطلبها

— <sup>٤</sup> B, d, k — يقدم وذا يدع d ; [ ... فيعلم ] k : يردد ويردد a , يتقدم فتعلم BB<sup>٣</sup> —

B , يقدم Nos, d<sup>٦</sup> — « disputationem » jk : البرهان B, a, d<sup>٥</sup> — [ اقاويل ] a : باقاويل

وמשפט a , واقتضا (?) B<sup>٧</sup> : ولاقتضا B, (d), k<sup>٧</sup> — يردد in.: a s.p.

في ذلك العلم عند النظر في مطلوب مطلوب من المطالب التي يجب  
ان يشرح ما يدل عليه الاسم فيها واما في هذا العلم فجعل الفحص  
عن جميع الاسماء في مقالة واحدة لا لتمييز<sup>8</sup> الاسم المشترك من غيره  
بل لاحصاء المعاني التي ينظر فيها هذا العلم

5 وقد خالف نيقلاوش<sup>9</sup> ترتيب الحكيم في هذين المعنيين واجرى d  
الامر فيه على ما اجراه هو في العلم<sup>10</sup> الطبيعي وظن انه قد سلك  
النظام الافضل في ذلك والافضل هنا هو ما فعل ارسطو للسبب  
الذي قلناه

فقوله انا لمضطرون ان نتصفح اولا المسائل الغامضة التي e  
10 ينبغي لنا ان نذكرها في العلم المطلوب يبد انه لما كان واجبا على  
كل<sup>11</sup> من عزم ان يعلم الاشياء المطلوبة في جنس جنس من العلوم ان  
يتصفح اولا المسائل الغامضة التي هي في ذلك العلم ويفحص عنها  
فقد ينبغي ان نفعل<sup>12</sup> ذلك في هذا العلم وهذا الاضطراب هو لمكان  
حصول العلم الا تم لا ان هذا الترتيب هو ضروري في حصول العلم  
15 باطلاق بل حصول العلم<sup>13</sup> التام الذي في الغاية

ثم ذكر اى مسائل هي هذه المسائل تقد وهي التي ظن قوم f  
فيها ظنونا مختلفة وغيرها مما غفلوا عنه يبد<sup>14</sup> وهذه المسائل هي التي  
اختلف فيها الناس في هذا العلم لغموضها وغيرها من المسائل  
المتصعبة التي اغفلوا الفحص عنها

<sup>8</sup> Nos, (a,d,k) لتمييز B — <sup>9</sup> لسيبر — <sup>10</sup> Nos,  $\gamma\kappa\alpha\lambda\omega\varsigma$  d\*,  $\sigma\kappa\alpha\lambda\omega\varsigma$  d : مقلاوش B — <sup>11</sup> Nos, (a,j,k) لتمييز B — <sup>12</sup> B<sup>2</sup> (c. ras. sup. c. فعل (ص. c. ras. sup. [كل] a,j : B,d,d\* om. — <sup>13</sup> B<sup>2</sup> (c. ras. sup. c. فعل (ص. c. ras. sup. [كل] a,j : B,d,d\* om. — <sup>14</sup> Inc. B [I] fcl. 23<sup>v</sup>.



- g ثم اتا بالعلة في ابتداء الفحص عن هذه المسائل فتد فان اولية فعل الذين يريدون درك علم الاشياء ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة لان الدرك للذي<sup>15</sup> من بعد هو حل المسائل الغامضة التي من قبل  $\bar{y}d$  والسبب في وجوب الابتداء بالفحص عن المسائل الغامضة لان<sup>16</sup> العلم المطلوب الذي يحصل  $\bar{b}d$  منها هو العلم الذي<sup>5</sup> به ينحل الغموض الذي كان في تلك المسائل من قبل الشكوك الواردة فيها وذلك ان المسائل التي فيها الشكوك<sup>18</sup> من قبل الاقاويل المتعارضة فيها هي المسائل الغامضة او اكثر ذلك
- h ولما ذكر ان سبب الابتداء بالفحص عن الاشياء الغامضة هو ان وقوع ذلك الغموض متقدم على ارتفاعه والجهة التي منها يقع<sup>10</sup> الغموض غير الجهة التي منها يرتفع الغموض والجهة التي يقع منها الغموض شبيهة بالرباط والجهة التي ينحل بها الغموض شبيهة بحل<sup>11</sup> الرباط<sup>20</sup> قال<sup>21</sup> ولا يقدر<sup>22</sup> ان يحل<sup>23</sup> من جهة<sup>24</sup> الرباط ونكول الفهم يدل على ان هذا هكذا لانه انما<sup>25</sup> يصيب الناكل شبيه بما<sup>26</sup> يصيب الموثوق رباطا ولن يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق رباطا ان يصيرا قُدا<sup>15</sup>  $\bar{y}d$  ولما كان من المعروف بنفسه انه لا يقدر احد ان يحل الرباط الذي يكون في اعضاء الحركة من الجهة التي منها وقع الرباط وكان

— <sup>15</sup> BB : للذي  $a, d, \tau$  — <sup>16</sup> Ita B, a, d لان... — <sup>17</sup> B  $\bar{b}d$  — <sup>18</sup> Ita BB (sine ras.) لشكوك [vac. 8 mili.] ا, a, «postea» : d 'a' ; a رهוק — <sup>19</sup> B, a, d, jk : محل — <sup>20</sup> B<sup>1</sup> omit. : الرباط  $a, d, j$  (c. ص) — <sup>21</sup> B<sup>2</sup> ind. : محل — <sup>22</sup> B, a, k : لا يقدر — <sup>23</sup> B<sup>2</sup> ind. : لا يقدر — <sup>24</sup> B, a, d,  $\tau^*$ , R : من جهة [نحل] : a : محل  $s.p., nos, d$  — <sup>25</sup> B, a, d : قال — <sup>26</sup> B<sup>2</sup> ind. : انما (subscripto)  $\tau, a$  : اما B<sup>1</sup> : d [ما] — <sup>27</sup> B, a,  $\tau, \beta$  : من جهل

ما يصيب الفهم من النكول عند الاقاويل المتضادة في الشيء<sup>27</sup>، شبيهها<sup>27</sup>  
 بما يصيب المربوط وذلك انه كما لا يقدر المربوط ان ينهض اصلا الى  
 الغاية التي يروم ان يتحرك اليها كذلك اذا لحق العقل الاقاويل  
 المتضادة وجب ان تكون الطريق التي منها تنحل الشكوك غير<sup>5</sup>  
 الطريق التي منها تقع الشكوك كما ان اللمة التي منها يحل الرباط غير  
 اللمة التي منها وقع الرباط

وقد<sup>28</sup> ولذلك ينبغي ان نفحص اولا عن جميع المستصعبات لما<sup>i</sup>  
 قلنا<sup>29</sup> لما قلناه اولا من ان<sup>28</sup> الطريق الى حصول العلم هو ان تقع  
 اولا<sup>30</sup> تلك الشكوك التي هي سبب غموضها ثم تنحل من قبل ان  
 10 نسبة الشكوك من النفس نسبة الرباط من الاعضاء ونسبة العلم  
 الحاصل بعد تلك الشكوك نسبة الحركة المطلوبة بعد حل الرباط

ثم اتى بعله اخرى في الابتداء بالفحص عن الغموض التي في<sup>11</sup>  
 المسائل فتد<sup>31</sup> لانه<sup>30</sup> من طلب معرفة شيء من قبل ان يفحص اولا عن  
 غموضه يشبه الذين جهلوا مواضع اقدامهم على سواء السبيل<sup>32</sup> فانه  
 15 من عرف الشيء قبل ان يعرف مقدار غموضه يشبه الذين تكون  
 اقدامهم على السبيل المستقيمة وهم لا يعرفون ان<sup>33</sup> اقدامهم عليها

تد<sup>34</sup> ومع هذا ان من لم يعلم المطلوب لا محالة لم يعرف اذا<sup>1</sup>  
 اصيب<sup>35</sup> فانه اذا لم يعلم مقدار ما يطلب لم يعرفه اذا اصابه

ثم اكّد هذا المعنى فتد<sup>36</sup> ومع هذا فغاية الذين لا يفحصون عن<sup>m</sup>  
 20 الغوامض ليست معروفة وغاية الذين يفحصون عنها واضحة

B<sup>1</sup> ; שיהא a : ان B<sup>2</sup>,d<sup>38</sup> — وكان ما يصيب ... شبيه B<sup>37</sup> — شبه مما T : شبيه بما (d)

B<sup>1</sup> om. : ان B<sup>2</sup>,a,d,j<sup>31</sup> — ولانه T : لانه B<sup>30</sup>,a,k — B<sup>3</sup>,d om. : اولا Nos,a<sup>29</sup> — om.

معروفة<sup>32</sup>  $\overline{\text{بـ}}$  ان من فحص عن الشئ، وهو لا يعرف مقدار غموضه  
 فان ما يطلب من معرفته غير معروفة عنده فهو ان اصابها لا يدري  
 هل اصابها ام لا واما الذى يعرف غموض الشئ، فغايتة التي تطلب  
 وهى معرفة الغموض عنده معروفة فاذا وجدها عرف ما طلب لان  
 المطلوب كان محصلا عنده

5

n ثم قال ومن الفضل<sup>33</sup> ان تكون<sup>34</sup> عند سامع جميع اقاويل المدعين  
 والمنكرين قضايا مضطرة مقنعة  $\overline{\text{بـ}}$  وايضا فان من الافضل للذى  
 يريد ان يحكم بين المختلفين فى شئ، ما ان يكون عارفا بالقضايا  
 التي يستعملها المدعى والمنكر وهذا ايضا احد ما يضطر اليه من  
 اراد ان يكون حكما فاضلا<sup>35</sup> بين المختلفين يريد انه لذلك وجب<sup>10</sup>  
 هاهنا ان نقدم<sup>36</sup> الاقاويل المتضادة فى الاشياء الغامضة

## T.2 قال ارسطو

واول مسألة من المسائل الغامضة هى التي سالنا عنها فى صدر  
 (a) هذا الكتاب  $\overline{\text{أ}}$  هل النظر فى جميع اجناس<sup>2</sup> العلل لعلم واحد ام  
 (b) لعلوم كثيرة  $\overline{\text{ب}}$  وهل<sup>3</sup> للعلم النظر فى مبادئ اوائل الجوهر<sup>5</sup> فقط<sup>15</sup>  
 ام له<sup>4</sup> ان ينظر ايضا<sup>7</sup> فى الاوائل التي منها يكون<sup>6</sup> برهان كل شئ<sup>9</sup>

<sup>32</sup>  $a, T$  : معروفة  $B$  om. — <sup>33</sup> الفصل  $B$ ,  $a, d, k, T, (\beta, R)$  — <sup>34</sup>  $B, (d)$  تكون  $T, (a)$

$B^0$  ind. , [يقدّم]  $a$  : (c. ras) : تقدم  $B^1$  vid. — <sup>35</sup>  $B$  فاضلا  $a, d$  — <sup>36</sup>  $B$  يكون

T. 2. — <sup>1</sup>  $B$   $\overline{\text{أ}}$ ,  $a, d$  « $\alpha, k$  a prima» :  $j, L, \beta$  om. — <sup>2</sup> Ita  $B, a, d, k, L$  (non  $\beta$ )

جميع اجناس — <sup>3</sup>  $B, a, d, (j)$   $\overline{\text{ب}}$  :  $L, \beta$  om. — <sup>4</sup>  $B, k$  وهل  $a, d$  — <sup>5</sup>  $B^2, a, d^*, L$

: ان ينظر ايضا  $B, a, d, k$  — <sup>6</sup>  $a, L^*$  : له  $B, d, k, L$  — <sup>7</sup>  $B, a, d, k$  : اوائل الجوهر  $B^1, d, j$

كل شئ  $\eta$  Ita vid. — <sup>8</sup> [يكون]  $a, d, j$  , يكون  $BB$  — <sup>9</sup> ايضا النظر  $L$

كقولنا هل يمكن الشيء الواحد ان يكون موجبا وسالبا معا ام لا  
 يمكن ذلك<sup>10</sup> واشباه ذلك مثل<sup>11</sup> هل<sup>12</sup> المساوية لشيء واحد<sup>13</sup> متساوية<sup>14</sup>  
 ج<sup>15</sup> وان كان للعلم النظر في الجوهر هل ذلك العلم علم واحد (c)  
 لجميع الجواهر ام علوم كثيرة د<sup>16</sup> وان كانت علوما كثيرة هل (d)  
 جميعها<sup>17</sup> متناسبة في الجنس<sup>18</sup> ام ينبغي ان يقال لبعضها حكمة  
 وبعضها شيء اخر م<sup>19</sup> وايضا باضطرار ينبغي اننا ان نطلب هل (e)  
 ينبغي لنا ان نقول ان الجواهر هي المحسوسات فقط او نقول ان  
 جواهر<sup>20</sup> اخر غير هذه<sup>21</sup> المحسوسات ر<sup>22</sup> وهل للجواهر جنس (f)  
 واحد او لها اجناس كثيرة مثل ما قال الذين ادخلوا الصور والتعاليم  
 التي<sup>23</sup> فيما بين هذه وبين المحسوسات فانه ينبغي لنا ان نفحص عن  
 هذه الاشياء كلها كما قلنا ز<sup>24</sup> وان نفحص هل النظر هاهنا في (g)  
 الجواهر فقط ام في الاعراض ايضا<sup>25</sup> من دون الجواهر ح<sup>26</sup> ومع (h)  
 هذا ايضا ينبغي لنا ان نفحص عن الذي هو هو<sup>27</sup> بعينه وعن الذي  
 هو غير وعن الشبيه وعن غير الشبيه ط<sup>28</sup> وعن<sup>29</sup> المتضادة<sup>30</sup> ي<sup>31</sup>  
 وعن الذي قبل وعن الذي بعد<sup>32</sup> يا<sup>33</sup> وعن جميع الاشياء الاخر التي

<sup>10</sup> a, L : ذلك B, d om. — <sup>11</sup> Ita T, L (non β) مثل هل...متساوية — <sup>12</sup> Inc. B [ 1 ] fol.

24<sup>r</sup>. — <sup>13</sup> a add. دلم (cf. n. 16); at non B, d, k, L. — <sup>14</sup> B, a, d, (j) ج : L, β om. —

<sup>15</sup> B, a, d, (j) د : L, β om. — <sup>16</sup> Nos, [B\* (in marg., sine signo)], L, (β) جميعها B, j

ه : B, a, d, (j) ه : B<sup>o</sup> ind. — <sup>17</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k, L الجنس : B<sup>o</sup> ind. — <sup>18</sup> B, a, d, (j) ه :  
 ا, d, טבעיהם (cf. n. 13). — <sup>19</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k, L طبعיה : B<sup>o</sup> ind. — <sup>20</sup> B, a, d, (j) و :

L, β om. — <sup>21</sup> B, d, L جواهر : a [...] — <sup>22</sup> B, a, d, L هذه : B<sup>o</sup> ind. — <sup>23</sup> B, a, d, (j) و :

L, β om. — <sup>24</sup> B, a, d, (j) و : d om. — <sup>25</sup> B, a, k, (L) التي : d om. — <sup>26</sup> B, a, d, (j) و :

L, β om. — <sup>27</sup> B, a, d, k ايضا : B\*, L فقط — <sup>28</sup> B, a, d, k هذا : B<sup>o</sup> ind. — <sup>29</sup> B, a, d, (j) و :

L, β om. — <sup>30</sup> B, a, d, (j) و : L, β om. — <sup>31</sup> B\* (c. x), d, R هو : B, a omit. — <sup>32</sup> B<sup>1</sup>, a, d,

(jk) tantum. وعن (non β) B\* (A<sup>b</sup>E), j — <sup>33</sup> Ita β\* (A<sup>b</sup>E), j — <sup>34</sup> B<sup>1</sup>, a, d, (jk) ط : B<sup>2</sup> vel B\* delet ; L, β om. —

<sup>35</sup> B, a, d, k المتضادة : L المتضاد — <sup>36</sup> B<sup>1</sup>, a, d, (jk) ي : B<sup>2</sup> vel B\* delet ; L, β omit. —



- بط<sup>58</sup> وهل شئ<sup>57</sup> غير الكل<sup>58</sup> واعنى بالكل الذى به تنعت<sup>60</sup> الهوىلى (o)  
 ام ليس شئ<sup>58</sup> غيره ام فى بعض الاشياء شئ<sup>58</sup> غير الكل<sup>61</sup> وفى بعضها لا  
 وما هذه الاشياء من الموجودات<sup>62</sup> ك<sup>63</sup> وايضا هل الاوائل محدودة (p)  
 بالعدد ام بالصورة وبالكلام<sup>64</sup> وبالموضع<sup>65</sup> ك<sup>66</sup> وهل اوائل الاشياء (q)  
 5 الفاسدة هى اوائل الاشياء التى لا تفسد ام اوائلها مختلفة<sup>67</sup> وهل  
 جميع الاوائل لا تفسد ام انما تفسد اوائل الاشياء الفاسدة ك<sup>68</sup> (r)  
 وايضا ينبغى ان نفحص عن المسئلة التى هى اغمض من جميع هذه  
 المسائل واعضل هل الواحد والذى<sup>69</sup> هو<sup>70</sup> بعينه جوهر الهويات  
 وليس هو شئ<sup>71</sup> اخر كما قال اصحاب فيثاغورث<sup>72</sup> وافلاطون ام لا  
 10 بل هو شئ<sup>73</sup> اخر موضوع كما قال ابن دقليس المحبة وقال<sup>74</sup> غيره  
 النار واخرون قالوا الماء والهواء<sup>75</sup> ك<sup>76</sup> وهل الاوائل كليات ام هى (s)  
 مثل<sup>77</sup> مفردات الاشياء الجزئية ك<sup>78</sup> وهل هى بالقوة ام بالفعل  
 ك<sup>79</sup> وايضا هل هى اوائل بنوع اخر ام هى اوائل بالحركة فان (t)

— <sup>58</sup> B<sup>1</sup>,a,d,(jk) بط<sup>58</sup> : B<sup>2</sup> vel B<sup>3</sup> — <sup>57</sup> B<sup>1</sup>,a,d,(j),L,(β) شئ<sup>57</sup> : B<sup>2</sup> vel B<sup>3</sup> — <sup>60</sup> Nos, a,d,k,L, غير : B<sup>0</sup> ind. — <sup>61</sup> B<sup>1</sup> (sup. lin.),a,d,jk,L,(β) الكل : B<sup>1</sup> الكلى — <sup>62</sup> Ita B<sup>1</sup>,a,d,k, «disponitur», d, «videtur», a, «videtur», B, «videtur», تنعت (L). — <sup>63</sup> B<sup>1</sup>,a,d,(a,d),L, الموجودات : B<sup>2</sup> الهويات (cf. p. 174,8) ; jk «entia». — <sup>64</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>65</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>66</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>67</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>68</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>69</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>70</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>71</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>72</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>73</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>74</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>75</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>76</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>77</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>78</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem». — <sup>79</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk, «et alius aerem», k «et alii aerem».

(u) هذه المسائل معضلة مبهمة جدا كـ<sup>79</sup> ومع هذا ينبغي لنا ان نفحص  
 هل العدد والطول والشكل والنقط<sup>80</sup> جواهر ام لا وان كانت  
 (x) جواهر فهل هي مباينة للمحسوسات ام هي فيها فانه ليس الصعوبة  
 في درك حقيقة<sup>81</sup> جميع<sup>82</sup> هذه الاشياء فقط بل ليس بهين ان نسئل  
 عنها على غموضها بالكلام نعمًا

5

## التفسير

C.2

a نَرَدُ هل النظر في جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة  
 بمعنى باجناس العلل علل الاجناس المختلفة فان علل الاجناس المختلفة  
 هي اجناس مختلفة مثل اوائل الامور الطبيعية واوائل الامور  
 التعاليمية واوائل الامور المفارقة

10

b نَرَدُ وهل للعلم النظر في مبادئ اوائل الجوهر فقط ام له<sup>3</sup>  
 ايضا النظر في الاوائل التي منها يكون برهان كل شيء. كقولنا هل  
 يمكن الشيء الواحد ان يكون موجبا وسالبا معا ام لا يمكن ذلك  
 واشباه ذلك مثل هل المساوية لشيء واحد متساوية <sup>ب</sup>يد وان كان  
 النظر في جميع المبادئ لعلم واحد فهل لهذا العلم النظر في اوائل  
 الجوهر وبالجملة الموجودات فقط ام له<sup>4</sup> مع ذلك النظر في اوائل  
 المعرفة وهي المعقولات الاول مثل ان ينظر<sup>5</sup> في قول من يقول انه

15

<sup>79</sup>  $B, a, d, (jk)$  :  $B^2 vel B^*$  كـ<sup>79</sup> —  $B^2 vel B^*$  كـ<sup>79</sup> —  $L, \beta$  om. — <sup>80</sup> Ita  $B, a, d, k, L$  والنقط

— <sup>81</sup> Nos,  $a, d, jk, L, R, \beta$  : حقيقة  $B$  : حقائق  $B$  — <sup>82</sup>  $a, jk, (R), \beta$  : جميع  $B, d, L$  om.

C. 2. — <sup>1</sup>  $d^*$  (non  $B, a, d, k$ ) adnotat [  $\bar{1}$  ] — <sup>2</sup>  $d^*$  (non  $B, a, d, k$ ) adnotat [  $\bar{2}$  ] — <sup>3</sup>  $B^2, d, T$  : له  $a, T^*$  [  $\bar{3}$  ] ;  $B^0$  ind. — <sup>4</sup>  $B^2, T$  : الاوائل  $B^1$  : اوائل  $B, (d, k)$  — <sup>5</sup>  $B, (d, k)$  :  $a$  vid. — <sup>6</sup> Nos,  $a, (d)$  : ينظر  $B$  s.p. in,

يمكن ان تكون الموجبة والسالبة صادقتين معاً وفي قول من ينكر  
ان المساوية لشيء واحد متساوية وبالجملة في قول من ينكر الاوائل  
مثل من ينكر تقدم القوة على الفعل وغير ذلك مما ينكره  
السوفسطانيون

<sup>5</sup> ثُمَّ قَالَ وايضاً<sup>8</sup> ان<sup>9</sup> كان للعلم النظر في الجوهر<sup>10</sup> هل ذلك العلم<sup>c</sup>  
علم واحد لجميع الجواهر<sup>11</sup> ام علوم كثيرة<sup>12</sup> وان كان للعلم النظر  
في الجواهر هل ذلك علم<sup>12</sup> واحد ام علوم كثيرة وذلك انه ان كانت  
الجواهر مختلفة المبادئ الاول<sup>13</sup> ان يكون النظر فيها لاكثر من  
علم واحد وان كانت متفقة المبادئ الاول كان النظر فيها لعلم  
<sup>10</sup> واحد

<sup>13</sup> ثُمَّ قَالَ وان كانت علوما كثيرة هل جميعها<sup>14</sup> متناسبة في الجنس<sup>d</sup>  
ام ينبغي ان يقال لبعضها حكمة وبعضها شيء<sup>15</sup> اخر<sup>15</sup> وان كان  
النظر في الموجودات لعلوم كثيرة فهل هي كلها انواع داخلية تحت  
جنس واحد اعني اجزاء لعلم واحد ام هي لعلوم مختلفة حتى يسمى  
<sup>15</sup> بعضها حكمة وبعضها علما طبيعيا وبعضها تعاليميا

<sup>16</sup> ثُمَّ قَالَ وايضا باضطرار ينبغي لنا ان نطلب هل ينبغي لنا ان<sup>e</sup>  
نقول ان الجواهر هي المحسوسات فقط ام نقول ان جواهر<sup>17</sup> اخر

— <sup>7</sup>  $d^*$  (non  $B, a, d, k$ ) adnotat [  $\bar{a}$  ] — <sup>8</sup>  $BB, a, k$  وايضا :  $d, T$  و (cf. pag. 197, 16).

— <sup>9</sup>  $B, k, (d, T)$  ان :  $a$  [ فان ] — <sup>10</sup> Inc.  $B$  [ 1 ] fol. 24<sup>v</sup>. — <sup>11</sup> Nos,  $a, d^*, T, R, (\beta)$

— <sup>12</sup>  $B, a$  علم : ذلك العلم<sup>12</sup> — <sup>13</sup>  $d^*$  (non  $B, a, d, k$ ) ad-

notat [  $\bar{d}$  ] — <sup>14</sup>  $B, a$  جميعها (cf. pag. 197, 18) :  $T^*, (d)$  طبيعتها — <sup>15</sup>  $[B^*], a, T, \beta$  اخر

(cf. p. 198, 1) :  $B^0$  واحد<sup>16</sup> — <sup>16</sup>  $d^*$  (non  $B, a, d, k$ ) adnotat [  $\bar{a}$  ] — <sup>17</sup> Ita  $B,$

$a, d$  جواهر «ine artic.



غير هذه المحسوسات <sup>18</sup>يريد<sup>18</sup> والواجب<sup>19</sup> علينا ان نفحص هل هاهنا  
جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة<sup>18</sup> ام ليس هاهنا جوهر غيرها

f ثم قال<sup>20</sup> وهل للجواهر جنس واحد او لها اجناس كثيرة على<sup>21</sup>

ما قال الذين ادخلوا الصور والتعاليم التي<sup>22</sup> فيما بين هذه وبين  
المحسوسات فانه ينبغي لنا ان نفحص عن هذه الاشياء كلها كما قلنا<sup>5</sup>

يريد<sup>23</sup> وان كان هاهنا جوهر غير الجواهر المحسوسة فهل ذلك الجوهر  
طبيعة واحدة او طبائع كثيرة مثل ما قال<sup>23</sup> الذين قالوا ان الجواهر  
ثلاثة المفارقة وهي الصور والغير مفارقة وهي المحسوسة والمتوسطة  
بين الصور والمحسوسة وهي التعاليمية فانه يجب ان نفحص<sup>24</sup> عن  
هذه الاشياء

10

g ثم قال<sup>25</sup> وان نفحص<sup>26</sup> هل النظر هاهنا في الجواهر فقط ام وفي  
الاعراض<sup>27</sup> من دون الجواهر<sup>28</sup> ويريد<sup>29</sup> وايضا ينبغي ان نفحص هل النظر  
في هذا العلم في الجواهر فقط ام في الاعراض فقط<sup>30</sup> ام فيها<sup>31</sup> معا  
كالحال في سائر العلوم

h ثم قال<sup>32</sup> ومع هذا ايضا<sup>33</sup> ينبغي لنا ان نفحص عن الذي هو هو<sup>34</sup>

بعينه والذي<sup>35</sup> هو غير وعن الشبيه وغير<sup>36</sup> الشبيه<sup>37</sup> وعن التضاد<sup>38</sup>

<sup>18</sup> B,d om. 12 verba يريد...المحسوسة [ qua ex a,jk arabice reddit editor], et B\* vel B  
vid. adnotare نقص<sup>19</sup> — والواجب<sup>20</sup> a , והיותו ראוי jk «et necesse est». — d\*<sup>21</sup>

B,a,d : التي<sup>22</sup> Nos,τ,(R) — مثل<sup>23</sup> τ,d : على<sup>24</sup> B,a — [ و ] adnotat ( non B,a,d,k )  
[ يَفحص ] a : نفحص<sup>25</sup> nos, d , نفحص<sup>26</sup> B — ما قال<sup>27</sup> k,τ,(L) : والذي<sup>28</sup>

— d\* ( non B,a,d,k ) adnotat [ ز ]<sup>29</sup> B,d : نفحص<sup>30</sup> a,k ind. — Nos,(d,β)  
: ام في الاعراض فقط<sup>31</sup> B\*,d,τ — في الاعراض ايضا<sup>32</sup> τ : في الاعراض B,a : وفي الاعراض

a,jk : فيها<sup>33</sup> B\*,a,j : فيها<sup>34</sup> B\*,d — d ( non B,a,d,k ) adnotat<sup>35</sup>  
B om. — ام في الاعراض<sup>36</sup> B,a,k omit. : ايضا<sup>37</sup> d,τ,R — [ و ]<sup>38</sup> B,a,d : وعن الذي<sup>39</sup> d,τ : والذي<sup>40</sup> B,a

<sup>38</sup> وعن الذى قبل وعن الذى بعد <sup>37</sup> وعن جميع الاشياء الاخر الشبيهة  
 بهذه مما يفحص عنه <sup>38</sup> المنطقيون الذين صيروا اراءهم <sup>39</sup> من الاراء  
 المرضية الشريفة فقط <sup>40</sup> ولمن يجب عليه النظر في جميع هذه <sup>41</sup>  
 وينبغى لنا ان نفحص ايضا عن اللواحق الذاتية التى تخص الموجود  
<sup>5</sup> بما هو موجود مثل الموهو والغير والشبيه وغير الشبيه والمضاد  
 وغير المضاد وذلك ان كل موجود اذا قويس بغيره فهو اما موهو  
 واما غير واما شبيه واما غير شبيه واما مضاد واما غير مضاد وبالجملة  
 كما يقول فينبغى ان نفحص عن جميع الاشياء التى جرت عادة  
 الجدليين ان يفحصوا عنها بالاقاويل المرضية الشريفة اى المشهورة  
<sup>10</sup> المحمودة وانما كان هذا هكذا لان صاحب هذا العلم يشارك الجدلى  
 فى الفحص عن هذه الاشياء لكون كلتي الصناعتين تنظر فى الموجود  
 المطلق

<sup>42</sup> ثم قال وايضا ينبغى لنا ان نفحص عن جميع الاعراض التى <sup>i</sup>  
 تعرض لجميع هذه التى ذكرنا <sup>43</sup> وان نفحص عن كل واحد من هذه  
<sup>15</sup> ما هو وليس عن <sup>44</sup> ذلك فقط بل هل <sup>45</sup> يضاد بعضها بعضا <sup>46</sup> وينبغى  
 لنا ان نفحص من هذه المطالب عن اشياء اولها ما هو <sup>47</sup> كل واحد  
 منها وما الاعراض التى تخصه وليس عن هذا فقط بل وعما هو مضاد

$d^*(non B, a, d, k)$  adnotat [ ط ] — <sup>35</sup>  $B, a$  : التضاد  $\tau, (d)$  — وعن غير  $\tau$  : وغير  
 $d^*(non B, a, d, k)$  adnotat [ ي ] — <sup>37</sup>  $d^*(non B, a, d, k)$  adnotat [ ي ] — المتضادة  
 — <sup>38</sup>  $B^*, d, \tau$  : عنه  $B, a$  omit. — <sup>39</sup>  $B, a, d^1, \tau$  : اراءهم  $d^*, \tau^*$  : فحوصهم <sup>40</sup>  $Not, a, \tau$  : فقط  
 $B, d$  om. — <sup>41</sup>  $d^*(non B, a, d, k)$  adnotat [ ي ] — <sup>42</sup>  $d^*(non B, a, d, k)$  adnotat  
 $B^*$  (sine signo),  $d, \tau$  : عن  $B$  omit. — <sup>43</sup>  $B^*, a, d, \tau$  : هل  $B^0$  : هو <sup>45</sup>  $B^2$ ,  
 $a, d, (j)$  : هو  $B^1$  om. — <sup>46</sup>  $B^*, a, (d), k$  : واحد  $B^0$  : حد  $B^*$

له او غير مضاد وانما قال ذلك لان بجميع هذه الاشياء يتم الفحص عن الشيء الذى قصد معرفته ويحصل العلم به تاما اعنى معرفة ثلاثة اشياء المتقدمة عليه والمتاخرة عنه والمقابلة وهذا امر عام فى كل ما يطلب<sup>47</sup> معرفته اذا كان من الاشياء التى توجد لها هذه الامور

k <sup>48</sup> ثم قال وهل الاوائل والاسطقسات هى<sup>49</sup> الاجناس على حدتها<sup>50</sup>

ام هى المفردات<sup>51</sup> التى تنقسم<sup>52</sup> فيها<sup>53</sup> وان كانت اجناسا<sup>54</sup> فهل الاجناس التى تقال على الاشخاص هى الاجناس<sup>55</sup> الاول ام هى الاخيرة كقولنا هل الحيوان او<sup>56</sup> الانسان اوجب اولية من اشخاصها المفردات ام لا<sup>57</sup> ويجب ان نفحص هل اوائل الاشياء واسطقساتها هى<sup>58</sup> الاجناس او<sup>59</sup> الاشخاص التى تنقسم اليها<sup>60</sup> باخرة الاجناس وان<sup>61</sup> كانت الاجناس هى احق ان تكون مبادئ من الاشخاص التى تحتها فهل الاجناس البعيدة من الاشخاص احق بذلك ام القريبة منها حتى تكون احقها بذلك هو النوع وهو الذى ينقسم الى الاشخاص بذاته واو لا مثال ذلك ان نفحص من اشد تقدما واولية هل الحيوان او<sup>62</sup> الانسان او اشخاص الحيوان والانسان<sup>63</sup> وان كان<sup>64</sup> الحيوان والانسان اشد تقدما من اشخاصه فهل الانسان اشد تقدما من الحيوان ام الحيوان اشد تقدما منه اعنى ان وجوده متقدم على وجوده

<sup>47</sup> Nos, يطلب B s.p. in., a,d pass. — <sup>48</sup> d\* (non B,a,d,k) adnotat [يد] — <sup>49</sup> Nos, تنقسم فيها Nos,T,(R) — <sup>50</sup> Ita B,a,d المفردات — <sup>51</sup> Nos,T,(R) : B,a,T\* ; و d لا لا — <sup>52</sup> d\* (non B<sup>1</sup>,a,d,k) adnotat [يد] — <sup>53</sup> B<sup>0</sup> ( ? ) : اجناس B — <sup>54</sup> B,d,T : الاجناس a omit. — <sup>55</sup> Nos,R او a : T ; B,d — <sup>56</sup> Ita B,a,d,k او B<sup>0</sup> ind. — <sup>57</sup> B<sup>0</sup> : d : بها B,a,(k) — <sup>58</sup> B,a,d,k — <sup>59</sup> B,a,d,k — <sup>60</sup> B,a,d,k : الانسان B,a,jk — <sup>61</sup> Ita B,a,jk — <sup>62</sup> B,a,d,k : الانسان B,a,jk — <sup>63</sup> B,a,d,k : الانسان B,a,jk — <sup>64</sup> B,a,d,k : الانسان B,a,jk

<sup>62</sup> ثم قال وايضا ينبغي لنا ان نكثر الفحص والطلب هل من علة<sup>1</sup>  
 اخرى على حدتها سوى الهيولى ام لا يريد وينبغي ان نطلب<sup>63</sup> هل في  
 اشخاص الجوهر علة اخرى سوى الهيولى تقوم بها وهي الصورة  
 ام لا وانما قال ذلك لان هذا السبب هو الذي وقف هو على جوهره<sup>64</sup>  
 5 بالحقيقة<sup>65</sup> دون سائر القدما، الاول

<sup>66</sup> ثم قال وهل هذه العلة مباينة للهيولى ام لا<sup>67</sup> وانما قال ذلك لئلا<sup>m</sup>  
 يتوهم متوهم انها الهيولى بوجه ما فهو يريد ان يفحص عن ذلك  
 بعناية

<sup>68</sup> ثم قال وهل هذه العلة واحدة بالعدد ام كثيرة<sup>69</sup> يريد وهل<sup>n</sup>  
 10 الصورة واحدة بالعدد او كثيرة

<sup>70</sup> ثم قال وهل<sup>71</sup> شيء غير الكل اعني<sup>72</sup> بالكل الذي به تنعت<sup>73</sup> <sup>o</sup>  
 الهيولى ام ليس شيء غيره ام في بعض الاشياء شيء غير الكل<sup>74</sup> وفي  
 بعضها لا وما هذه الاشياء من الموجودات يريد وهل هاهنا شيء  
 زائد على الاجسام الطبيعية ام ليس هاهنا شيء بهذه الصفة ام ذلك  
 15 في بعضها وفي بعضها لا وانما اشار بذلك الى النفس والامور الزائدة  
 على الاجسام الطبيعية المتشابهة الاجزاء

<sup>75</sup> ثم قال وايضا هل الاوائل محدودة بالعدد ام بالصورة وبالكلام<sup>p</sup>

: جوهره  $B^2, a, d$  <sup>64</sup> — نطلب  $a, d, j$  , طلب  $B$  <sup>63</sup> — [يو]  $d^* (non B, a, d, k)$  adnotat <sup>62</sup> :  
 $d^* (non B, a, d, k)$  adnotat [يز] <sup>67</sup> —  $d^* (non B, a, d, k)$  adnotat [1] fol. 25<sup>r</sup>. — Inc. <sup>65</sup> : جوهر  $B^1$  —  
 كثير  $\tau$  : كثيرة  $B$  <sup>69</sup> : ثم قال  $B^r, a, d, k$  <sup>68</sup> — [يح]  $(non B, a, d, k)$  adnotat <sup>66</sup> :  
 —  $d^* (non B, a, d, k)$  adnotat [يط] <sup>70</sup> —  $B^* (c. م)$  add. : هي <sup>71</sup> —  $at non B, a, \tau$ . —  
 : الكل  $Nes, a, d, \tau$  <sup>74</sup> —  $Nes, a, d$  , نعت  $B$  , تنعت  $Nes$  <sup>73</sup> — واعني  $\tau$  : اعني  $B, a, d$  <sup>72</sup> :  
 $B$  omit. —  $d^* (non B, a, d, k)$  adnotat [د] <sup>75</sup>

وبالموضع <sup>76</sup> بِرِيدَ وايضا ينبغي ان نفحص عن مبادئ الاشياء المركبة هل هي واحدة بالصورة <sup>77</sup> ام كثيرة بالعدد واعني بالواحدة بالصورة الواحدة بالكلام والحد واعني بالكثيرة <sup>78</sup> بالعدد المتعددة بالموضع

q <sup>79</sup> ثم قال وهل اوائل الاشياء الفاسدة هي اوائل الاشياء التي لا

تفسد ام اوائلها مختلفة وهل جميع الاوائل لا تفسد ام انما تفسد <sup>5</sup> اوائل الاشياء الفاسدة بِرِيدَ وايضا يجب ان نفحص <sup>80</sup> هل اوائل الاشياء التي تفسد هي اوائل الاشياء الغير فاسدة ام هي غيرها وان كانت غيرها فهل كلها لا تفسد ام التي لا تفسد هي اوائل الاشياء الغير فاسدة واما اوائل الفاسدة ففاسدة

r <sup>81</sup> ثم قال وايضا ينبغي ان نفحص عن المسئلة التي هي اغمض من <sup>10</sup>

جميع هذه المسائل واعضل هل الواحد والذي هو بعينه جوهر الهويات وليس شيئا اخر كما قال اصحاب فيثاغورث وافلاطون ام لا بل هو شيء اخر موضوع كما قال ابن دقليس المحبة وقال غيره النار واخرون قالوا الماء والهواء وَيُرِيدُ وينبغي ان نفحص <sup>82</sup> هل الواحد

الذي هو مبدا العدد هو الواحد الذي هو جوهر واحد واحد من <sup>15</sup> الموجودات المحسوسة اما على ما يقوله الفيثاغوريون من انه اسطقس الموجودات وان الموجودات نفسها هي عدد واما على ما يقوله افلاطون انه الجوهر الكلي لجميع الموجودات اى المشترك لها ام الواحد العددي عرض والواحد الذي هو جوهر واسطقس لجميع

<sup>76</sup> Ita B,a,d,τ,(R) وبالموضع — <sup>77</sup> B<sup>r</sup>,a,d بالصورة : B<sup>o</sup> ind. — <sup>78</sup> B<sup>a</sup> (c. خ) بالكثيرة ,  
d בהרבה : B<sup>1</sup>,a omit. — <sup>79</sup> d<sup>a</sup>(non B,a,d,k) adnotat [ כֵּן ] — <sup>80</sup> Nos,a,d نفحص ,  
B s.p. — <sup>81</sup> d<sup>a</sup> (non B,a,d,k) adnotat [ כֵּן ] — <sup>82</sup> Ita B,a,d نفحص

الموجودات هو طبيعة اخرى غير طبيعة الواحد كما يقول ابن دقليس  
ان الواحد الذى هو جوهر الموجودات هو المحبة او العداوة  
الموجودة فيها وكما<sup>83</sup> يقول القدماء من الطبيعيين ان الواحد الذى  
هو جوهر الموجودات هو الاسطقس الذى هو نار على قول بعضهم  
او هواء او ماء<sup>84</sup>

<sup>85</sup> ثم قال وهل الاوائل كليات ام هي<sup>86</sup> مفردات الاشياء الجزئية s  
<sup>87</sup> وهل هي بالقوة ام بالفعل <sup>88</sup> وهل اوائل الاشياء هي كليات ام  
مفردات<sup>89</sup> وهل هي موجودة بالقوة او بالفعل  
<sup>90</sup> ثم قال وايضا هل هي اوائل بنوع آخر ام هي اوائل بالحركة t  
10 فان هذه المسئلة<sup>90</sup> معضلة مبهمة جدا يريد وايضا يجب ان نفحص<sup>91</sup> عن  
الاوائل هل هي اوائل من جهة انها محركة او من جهة انها اوائل  
بنحو اخر من انحاء الاسباب الباقية يريد الشك الذى يعرض في  
المحرك الاول

<sup>92</sup> ثم قال ومع هذا ينبغي لنا ان نفحص هل العدد والطول u  
15 والشكل والنقط جواهر ام لا وان كانت جواهر فهل هي مباينة  
للمحسوسات ام هي فيها <sup>93</sup> يريد وايضا ينبغي ان نفحص<sup>94</sup> عن الامور  
التعليمية مثل العدد والعظم هل هي جواهر او اعراض وان كانت  
جواهر فهل هي مفارقة للجواهر المحسوسة ام هي فيها موحودة  
على انه لا قوام لها الا بالجواهر المحسوسة

<sup>83</sup> Nos, d,j,k او كما B,a — <sup>84</sup> B add. قال ; at non a,j. — <sup>85</sup> d\* (non B,a,d,k)  
adnotat [ كج ] — <sup>86</sup> B,r هي مثل τ : هي — <sup>87</sup> Cf. n. 88. — <sup>88</sup> d\* (non B,a,d,k) ad-  
notat [ كد ] — <sup>89</sup> d\* (non B,a,d,k) adnotat [ كد ] — <sup>90</sup> B,a,d المسئلة : B<sup>o</sup> ind.; τ,(β)  
<sup>91</sup> Ita B,a,d نفحص — <sup>92</sup> d\* (non B,a,d,k) adnotat [ كز ] — <sup>93</sup> Ita B,a,

x ثم قال فانه ليس الصعوبة في درك حقيقة هذه الاشياء فقط بل ليس بهين ان يسئل<sup>9</sup> عنها على غموضها بالكلام نعماً يريد فان جميع هذه المطالب ليست صعبة من قبل انها يعتاص درك الحقيقة فيها بل قد يعسر الوقوف على غموضها او مقدار ما فيها من الغموض

ولما فرغ من تعديد هذه المسائل شرع في احضار<sup>10</sup> الاقاويل<sup>5</sup> الجدلية في مسألة مسألة منها فابتداً فقال

قال ارسطو

T.3

- (a) [أ] فلنقل الان<sup>1</sup> اولا على ما ابتدانا به من مسئلتنا هل  
(b) النظر في جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة وكيف  
(c) يمكن لعلم واحد ان يعلم الاوائل التي ليست بمتضادة فمعلوم ان كثيرا<sup>10</sup>  
من<sup>3</sup> الاوائل ليست<sup>4</sup> لكثير<sup>5</sup> من الهويات لانا لا نقول باى نوع يمكن  
(d) ان يكون ابتداء الحركة في الاشياء التي لا تتحرك وكيف تكون  
طبيعة الخير في جميع الاشياء التي لا تتحرك ان<sup>6</sup> كان كل ما هو خير  
(e) بذاته وطبيعته غاية وتاماً<sup>7</sup> وهو بهذا النوع علة<sup>8</sup> لان الاشياء الاخر<sup>9</sup>  
(f) تكون بسببه فان الغاية والذي بسببه يكون شيء اخر هو تمام<sup>15</sup>  
(g) شيء من الافاعيل وجميع الافاعيل تكون بحركة<sup>10</sup> فمعلوم انه لا

نسل T : ישאל B s.p. in., a,d, Nos<sup>94</sup> — ففحص d

קברץ a : « inducere » k , احضار B,d

T. 3. — <sup>1</sup> B ( in marg. ) : a,d,k om. — <sup>2</sup> B<sup>2</sup> (c. م),a,d,j, الآن : B<sup>1</sup> om.  
: لكنثير B<sup>2</sup>,a,d,j,L,<sup>5</sup> — ليست B,a,d, <sup>4</sup> Ita — جميع B<sup>2</sup>,L,<sup>3</sup> كثيرا من B<sup>1</sup>,a,d,j,L,<sup>3</sup> —  
B<sup>1</sup>,L,\* اكثر<sup>6</sup> B,a,d,k,L, : ان (اذا) — <sup>7</sup> a,j,(L) وتاماً B,(d) om. — <sup>8</sup> B<sup>2</sup>,a,d,k,L,  
— بحركة B : بحركة B<sup>2</sup>,a,d,j,(L), Nos<sup>10</sup> — B,a,d om. : الاخر B<sup>2</sup>,L,<sup>9</sup> — B<sup>2</sup> ind. : علة

يمكن ان تكون هذه العلة<sup>11</sup> في الاشياء التي لا تتحرك حركة نحو الاستكمال<sup>12</sup> ولا<sup>13</sup> يكون فيها شيء خير<sup>14</sup> بذاته<sup>15</sup> ولذلك لا يكون (h) في العلوم التعليمية ايضاح شيء من الاشياء بهذه العلة ولا يكون بها<sup>16</sup> برهان البتة لانها افضل ولا لانها اخس وفي الجملة انه لا يدرك<sup>17</sup> احد من الناس شيئا مثل هذه العلة البتة في العلوم التعاليمية ولذلك كان اناس من السوفسطائيين يرفضون هذه العلة<sup>18</sup> مثل ما (i) فعل ارسطيموس<sup>19</sup> فاما في المهن الاخر والصناعات الدنية مثل (k) التجارة وصناعة الاساكفة فهناك يقال افضل وادنى ولا يفحص (l) اهل هذه الصناعة البتة عن الاشياء الجيدة والرديئة فعلوم ان علوم (m) العلل كثيرة ولكل<sup>20</sup> علة اولية<sup>21</sup> مبدا علم اخر فينبغي لنا ان نطلب (n) اى علم من هذه يستاهل ان يسمى حكمة واي عالم بشيء من العلوم يستاهل ان يسمى حكيما فيعرف<sup>22</sup> الشيء الذي نلتمسه<sup>23</sup> هاهنا فانه لا<sup>24</sup> يمكن ان تكون انواع جميع العلل لشيء واحد مثل (o) ما هي للبيت فان علة البيت التي منها الحركة هي المهنة والبناء<sup>25</sup> والعلة التي من اجلها البيت هي العمل وهيولى البيت الطين والحجارة

<sup>11</sup> B,a,d,k,(β) : العلة L : الناية — Inc. B [I] fol. 25<sup>v</sup>. — <sup>12</sup> B,a,d,k : حركة نحو الاستكمال

ولا يكون فيها B\* (in marg. sup.) v:d. — <sup>13</sup> B,a,d,jk,L : ولا يكون... بذاته L,β om. —

B,a,d,jk : بما Nos, 13 — <sup>14</sup> Nos, 1 : خير<sup>14</sup> B,B\* (cf. n. 13) — الشيء خيرا بذاته

— [؟ لا يذكر x] ; لم يدرك B\* (in marg., sine signo) لا يدرك B,(a,d) — <sup>16</sup> B,(a,d) : لما L\*

a ; اوطيموس B : ارسطيموس Nos, 1 — [هذه x] ; هذه العلة B,a,d,L,R,jk om. — <sup>17</sup> B,a,d,L,R,jk

— [؟ ارسطيموس x] ; [اوسطيقوس = « Osticus » jk ; اوستيكيوس d ; اوستيكيوس

« aliam scientiam » j ; واولية B<sup>1</sup>,a<sup>2</sup>,d<sup>3</sup> : اولية B<sup>3</sup>,a<sup>4</sup> — <sup>20</sup> Ita B,a,d,k,L : ولكل

d [فيمرّف] a,z , معرف B — <sup>21</sup> B : معرف B — <sup>22</sup> B : معرف B — <sup>23</sup> Nos : نلتمسه B s.p. in. : d [يلتمسه] ; a,j ind. — <sup>24</sup> Ita B,a,d,k,L (non β) لا

— <sup>25</sup> Nos : نلتمسه B s.p. in. : d [يلتمسه] ; a,j ind. — <sup>26</sup> Ita B,a,d,k,L (non β) لا

— <sup>27</sup> B : نلتمسه B s.p. in. : d [يلتمسه] ; a,j ind. — <sup>28</sup> Ita B,a,d,k,L (non β) لا



- (p) وصورة البيت حده فعلى قدر ما فصلنا<sup>25</sup> وقلنا اى علم من العلوم  
 (q) ينبغي ان يسمى حكمة يجب ان يسمى كل علم حكمة فاما الحكمة<sup>26</sup>  
 العالية المتقدمة الفائقة التى بقية العلوم تابعة معترفة لها فواجب ان  
 يكون علم<sup>27</sup> علة التمام والخير فان بقية العلل هى<sup>28</sup> بسبب هذه العلة  
 (r) وقد قلنا اولا ان حكمة<sup>29</sup> العلل الاول والشيء المعلوم جدا هو علم<sup>5</sup>  
 الجوهر فان الشيء يعلم بانواع كثيرة واكثر ما يعرف<sup>30</sup> به من  
 (s) جوهره ناقص<sup>31</sup> من اليوناني<sup>32</sup> واذا اردنا ان نعرف كل واحد من الاشياء  
 (t) التى لها برهان فاننا نظن انا نعرفها اذا<sup>33</sup> نحن علمنا ما هى كقولنا ما  
 (u) التربيع فنقول ان التربيع وجود الوسط وكذلك سائر الاشياء فاما  
 الاكوان<sup>34</sup> والافاعيل وكل تغير فانما نعرفها اذا عرفنا ابتداء الحركة<sup>10</sup>  
 (x) وهذه العلة هى غير علة التمام ومخالفة لها فمعلوم ان لمعرفة كل واحد  
 من هذه العلل علم اخر

### التفسير

C.3

- a  $\overline{\text{يفنى}}$  يجميع اجناس العلل الاسباب الاربعة فكانه قال هل  
 الفحص عن اجناس علل الموجودات هو لعلم واحد ام لعلوم كثيرة<sup>15</sup>  
 b  $\overline{\text{ثمة قال}}$  وكيف يمكن لعلم واحد ان يعلم الاوائل التى ليست  
 بمتضادة<sup>16</sup> وهذه مقدمة مشهورة وهى القائلة ان علم الاضداد واحد

علم :  $B^*, d, l.$  —  $Ita \beta^* (non \delta, \beta, \rho, \chi)$  — وصفنا L : فصلنا  $(\beta)$   $B, a, d, k,$  —  $B, a, j, L^*$  omit. —  $B^* add.$  : التى  $at non B, a, d, j, L, \beta.$  —  $Ita \beta^* (non \beta, \rho, \chi)$  ان  
 $B^*$  — ناقص  $Ita BB^* (mut.)$  — نعرفه L : يعرف  $a, d, j, L^*$   $B (c. ras.)$  — حكمة<sup>30</sup>  
 $B, a, d, j, k$  om. : ناقص من اليوناني<sup>31</sup> — فاذا  $B$  : اذا  $a, d, j, L, \beta$  —  $B^* (c. \nu), L, (d), \beta$   
 الاكوان  $B, a, j, k$

وليس يلزم من قولنا ان علم الاضداد واحد ان ما ليس باضداد فليس  
علمها واحدا الا في المشهور وبإدى الراى ولذلك كان هذا القول  
جدليا على ما شرط ان تكون الاقاويل المستعملة في هذه المقالة  
وانما كان يكون القول لازما<sup>3</sup> لو صح ان التى علمها واحد هى  
5 اضداد وهو عكس ان الاضداد علمها واحد

ثم قال فمعلوم ان جميع الاوائل<sup>3</sup> ليس<sup>4</sup> لكثير<sup>5</sup> من الهويات لانا لا<sup>c</sup>  
نقول باى نوع يمكن ان يكون ابتداء الحركة فى الاشياء التى لا  
تتحرك<sup>6</sup> وايضا فانه من المعلوم بنفسه انه ليس توجد جميع العلل  
الاربعة لجميع اجناس الموجودات مثل الامور التى لا تتحرك فانه  
10 ليس يطلب احد فيها العلة المحركة ولا يمكنه ان يقول باى نحو  
يمكن ان توجد فيها العلة<sup>7</sup> المحركة وهذه اراد بها التعاليم فانها وان  
كانت فى متحرك فانها متحركة بالعرض

ثم قال وكيف تكون طبيعة الخير فى جميع الاشياء التى لا<sup>d</sup>  
تتحرك ان<sup>8</sup> كان كل ما هو خير هو<sup>9</sup> بذاته وطبيعته غاية وتام  
15 وكيف يوجد السبب الذى هو غاية فى الاشياء الغير متحركة اذ  
كان الذى هو بذاته وطبيعته غاية فهو الذى اليه يتحرك المستكمل  
به ليتم وجوده بالاستكمال به وانما يصدق هذا القول على الاشياء  
الطبيعية<sup>10</sup> والمتحركة ولما اخذ<sup>11</sup> هذه المقدمة<sup>12</sup> صادقة اخذ ان عكسها  
صادق ايضا

كثيرا من الاوائل BB\*, d, T : جميع الاوائل B, j, T\*, β — صادقا B, a, d, j : لازما (c. x) B\*

(c. x) B\* — أكثر B, T\* : لكثير B, β, (R), a, d, T, Nos<sup>5</sup> — ليست BB\*, T : ليس B<sup>4</sup> —

B\* — هو خير T : هو خير هو B, a, d<sup>8</sup> — ان B, a, d, T<sup>7</sup> Ita — B om. : العلة a, d, jk

vel apponere التعاليمية B\* vel B\*\* videtur delere B, a : الطبعية d, (ص. x. c.)

٥ <sup>١٢</sup> وقوله وهو بهذا النوع علة لان الاشياء الاخر تكون بسببه  
يريد وهذا السبب اى <sup>١٣</sup> الغائى هو بهذا النوع علة اى من جهة ما  
يتحرك اليه ما يستكمل به لان ما قبله يكون بسببه وهذا من امر  
السبب الذى على طريق الغاية بين

١ <sup>١٤</sup> ثم قال فان الغاية والذى بسببه يكون شىء اخر هو تمام لشىء  
من الافاعيل وجميع الافاعيل تكون بحركة يريد وانما وجب ان  
تكون الغاية فى الاشياء المتحركة لان الغاية انما هى غاية لفعل  
وحركة فاذا ما ليس فيه حركة <sup>١٥</sup> فليس له غاية الا باشتراك الاسم  
٢ <sup>١٦</sup> ثم قال فمعلوم انه لا يمكن ان تكون هذه الغاية <sup>١٧</sup> فى الاشياء التى  
لا تتحرك <sup>١٨</sup> ولا يكون فيها شىء خير بذاته يريد من قبل هذه <sup>١٩</sup>  
الاقاويل التى قلناها وانما قال بذاته لانه قد يتفق ان يكون فى  
الاشياء التى لا تتحرك خير لا بذاته وينبغى ان تعلم ان الذى يوصف  
بالخير والجيد هو السبب <sup>٢٠</sup> الغائى وذلك ان الخير هو المتشوق والسبب  
الغائى هو المتشوق

٣ <sup>٢١</sup> ثم قال ولذلك لا يكون فى العلوم التعاليمية ايضاح شىء من <sup>٢٢</sup>  
الاشياء بهذه العلة ولا يكون بها <sup>٢٣</sup> برهان البتة يريد ولكون هذه  
العلة لا توجد فى التعاليم ليس يلقى فيها اعطاء سبب شىء من الاشياء  
المطلوبة فى ذلك العلم من قبل السبب الغائى ولا يتاقى فيها برهان

( in marg. ) غير — <sup>١٠</sup>  $B^2, a, d, (k)$  :  $B^1 ind.$  — <sup>١١</sup>  $Nos, B^2, d$  المقدمة :  $B^1, a, j$ ,  
المقدمات — <sup>١٢</sup>  $B, a, j$  :  $B^1, d om.$  — <sup>١٣</sup>  $B^2, a, j$  :  $B^1, d$  وهو قوله  $B^2, d$  : وقوله  $B, a, j$  — <sup>١٤</sup>  $Ita BB$   
(mut.) — <sup>١٥</sup>  $Inc. B [I] fol. 26^r.$  — <sup>١٦</sup>  $B, a, d, k$  : العلة  $\tau$  : الغاية  $B, a, d, k$  — <sup>١٧</sup>  $d (non B, a,$   
 $\tau, \beta) add.$  [الخبر],  $\tau add.$  حركة نحو الاستكمال — <sup>١٨</sup>  $B^2$  : خير  $\tau^*$  : خير  $B^2$  — <sup>١٩</sup>  $Ita BB, a, d,$   
(j) — <sup>٢٠</sup>  $Nos, \tau$  :  $B, a, \tau^*$  : لها  $d om.$  — السبب (j)

يكون حده الاوسط هذا السبب وقد قال في المقالة التي يتكلم فيها  
في مبادئ التعاليم انه قد يوجد السبب الجيد فيها وهو النظام الذي  
يكون في الاعداد والاعظام والترتيب وفيه موضع فحص

ثم قال ولذلك كان اناس من السوفسطائيين يرفضون هذه العلة i

<sup>5</sup> مثل ما فعل ارسططوس<sup>21</sup> يريد انهم كانوا يحددون وجودها في جميع

العلوم من قبل انهم لم يلفوها في اوثق العلوم وهي التعاليم

ثم قال فاما في المهن الاخر والصناعات الدنية مثل النجارة k

وصناعة الاساكفة هناك يقال افضل وادنى يريد انهم كانوا يعترفون

بوجود السبب الغائي في المهن والصنائع وذلك ان الافضل والادنى

<sup>10</sup> انما هو من قبل هذا السبب

وقد ولا يفحص اهل هذه الصناعة البتة عن الاشياء الجيدة l

والردية<sup>22</sup> فانما يريد به اهل صناعة التعاليم

ثم قال فعلوم ان علوم العلل كثيرة ولكل علة اولية مبدا<sup>23</sup> علم m

اخر يريد واذا كان بعض الموجودات تختص من اجناس العلل ببعض

<sup>15</sup> دون بعض فواجب ان تكون العلل مختلفة من قبل اختلافها في

المبادئ وان تكون انواع البراهين المستعملة في صناعة غير انواع

البراهين المستعملة في صناعة اخرى واذا كان ذلك كذلك فالصنائع

والعلوم كثيرة

ثم قال فينبغي لنا ان نطلب اى علم من هذه يستاهل ان يسمى n

<sup>20</sup> حكمة واى عالم بشىء من العلوم يستاهل ان يسمى حكيما فيعرف<sup>25</sup>

— او B, d ... : والرديّة a, T<sup>22</sup> — اريسטיقوس d , اريسטיقوس a : ارسططوس B, T<sup>21</sup>

Nos, B<sup>1</sup> om. ; علة والتحقلة a ; علة واولية مبدا BB<sup>2</sup>, d, T<sup>23</sup> : علة اولية مبدا Nos, T<sup>23</sup>

الشيء الذى نلتمسه<sup>26</sup> هاهنا  $\overline{\text{يريد}}$  واذا تقرّر ان العلوم كثيرة وكان من المشهور ان هاهنا علما ينبغى ان يسمى حكمة فينبغى ان نطلب<sup>27</sup> اى علم هو فانه لو كان علم واحد لجميع الاشياء لكان ذلك العلم هو الذى يستاهل ان يسمى حكمة

o  $\overline{\text{ثم قال}}$  فانه لا يمكن ان تكون انواع جميع<sup>28</sup> العلل لشيء واحد<sup>5</sup> مثل ما هى للبيت فان علة البيت التى منها الحركة هى المهنة والبناء<sup>29</sup> والعلة التى من اجلها البيت هى العمل<sup>30</sup> وهيولى البيت الطين والحجارة وصورة البيت حده  $\overline{\text{يريد}}$  وانما وجب ان تكون بعض العلوم تختص باعطاء سبب دون سبب لانه ليس كل واحد من الاجناس التى ينظر فيها العلوم توجد له الاسباب الاربعة مثل ما<sup>10</sup> توجد للبيت يعنى ان هذا انما يوجد للعلم<sup>31</sup> الطبيعى فقط

p  $\overline{\text{ثم قال}}$  فعلى قدر ما وصفنا<sup>32</sup> وقلنا اى علم من العلوم ينبغى ان يسمى حكمة ينبغى<sup>33</sup> ان يسمى كل علم حكمة  $\overline{\text{يريد}}$  وان كانت العلوم كثيرة وكانت الحكمة هى معرفة الاسباب وكان كل علم يحتوى على معرفة الاسباب التى فى ذلك الجنس فقد يعرض لنا ضد<sup>15</sup> ما طلبنا وهو ان يكون كل علم يجب<sup>34</sup> ان يسمى حكمة وقد كنا فرضنا ان هاهنا علما واحدا غير العلوم الجزئية يسمى حكمة هذا شك

Nos<sup>26</sup> —  $\text{ויודע}$  a, فيعرف nos, d, فعرّف B (c. ras.)<sup>26</sup> — B, a, d om. : يتاهل ان τ  
Nos<sup>28</sup> — a, k pass. : نطلب<sup>27</sup> B (?) d,  $\text{ידרשׁהו}$  d,  $\text{יבוקשׁ}$  a, B s.p. in. : نلتمسه  
B, a, τ — [والبناء] d : والبناء B, τ, Nos<sup>30</sup> — B, a, d, k omit. : جميع 3, τ  
B,<sup>32</sup> — B, a, jk «in scientia»,  $\text{בדכמה}$  d : للعلم B, a,<sup>31</sup> — الحفظ B\* (sine signo) : العمل  
B<sup>33</sup> ind. — يجب B, (a, d, k)<sup>34</sup> — يجب B, τ : ينبغى B<sup>33</sup> — فصلنا B\*, τ : وصفنا (a, d, j)

ثم قال فاما<sup>35</sup> الحكمة العالية<sup>36</sup> المتقدمة الفائقة التي بقية العلوم<sup>q</sup>  
 تابعة معترفة لها فواجب ان يكون علم<sup>37</sup> علة الخير<sup>38</sup> فان بقية العلل  
 هي بسبب هذه العلة يريد<sup>39</sup> لكن ان سلمنا ان كل علم يسمى حكمة  
 فواجب ان يكون العلم الذي يسمى حكمة باطلاق هو الذي ينظر  
 5 من الاسباب في السبب الغائي الاقصى لجميع الموجودات من قبل  
 ان جميع الاسباب هي من قبل هذا السبب اى من اجله

ثم قال وقد قلنا اولا ان حكمة العلل الاول<sup>39</sup> والشيء المعلوم<sup>40</sup>  
 جدا هو علم الجوهر فان الشيء يعلم بانواع كثيرة واكثر ما نعرفه<sup>41</sup>  
 به من<sup>42</sup> جوهره يريد<sup>43</sup> ان التي تسمى حكمة هي التي تعرف مع السبب  
 10 الغائي الاول السبب الاول<sup>43</sup> الذي هو الصورة والجوهر ايضا فان  
 العلم الذي ينسب الى معرفة العلل الاول التي هي في غاية التعريف  
 للاشياء هو العلم ايضا الذي هو اخرى ان يسمى حكمة فان الشيء  
 كما قال يعرف بانواع كثيرة واتم ما يعرف به هو من قبل جوهره  
 ولهذا الذي قاله اقتضى ان يسمى هذا العلم حكمة دون<sup>44</sup> العلم<sup>45</sup>  
 15 الطبيعي وذلك ان العلم الطبيعي ينظر ايضا في السببين الاولين  
 المحرك والهيولى وهذا ينظر في السببين الاقصيين الصورة والغاية  
 ومن قبل فضل هذين السببين على ذينك الاخرين فضل هذا العلم  
 على العلم الطبيعي اما الغاية فانها تفضل الاسباب من قبل ان سائر

<sup>35</sup> Nos, T, (k) فاما : B, (a), d — <sup>36</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k (non j), T العالية : B<sup>o</sup> ind. — <sup>37</sup> B<sup>r</sup>,

a, d\*, T علم : B<sup>o</sup> ind.; d, T\* om. — <sup>38</sup> B, a, d الخير : T, β — <sup>39</sup> Nos, T, (R), β

— يعرف : d, T — <sup>40</sup> B<sup>r</sup>, a, d, T المعلوم : B<sup>o</sup> ind. — <sup>41</sup> B, a معرفه : B, a, d omit. — <sup>42</sup> B\*, T, R من : B, a om.; d

— <sup>43</sup> B<sup>2</sup> (c. ٥), a, d, j السبب الاول : B<sup>1</sup> omit. — <sup>44</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 26<sup>v</sup>. — <sup>45</sup> B العلم : a, d, (j)

الاسباب من اجلها واما الصورة فتفضل سواها من قبل ان علم  
الشيء بها<sup>46</sup> افضل من علمه بما سواها من الاشياء الموجودة فيه

s ثم اخذ يستشهد على ان علم الجوهر هو افضل علم يعلم به  
الشيء من الاشياء التي تكون في الشيء فتاد واذا اردنا ان نعرف كل  
واحد من الاشياء التي لها برهان فاننا نظن انا نعرفها اذا نحن علمنا ما<sup>5</sup>  
هي يريد والدليل على ان علم الجوهر هو اتم علم يكون للشيء انا اذا  
طلبنا ان نعرف كل واحد من الاشياء<sup>47</sup> ببرهان فاننا نعتقد انا عرفناه  
اذا اعتقدنا انا قد عرفناه بما هو اى بجوهره وحده

t ثم اتا بالمثال في ذلك فتاد كقولنا ما التربيع فنقول ان التربيع  
وجود الوسط وكذلك سائر الاشياء يريد مثال ذلك انا انما نرا انا قد<sup>10</sup>  
عرفنا المربع المساوى للسطح اذا عرفنا انه الذى يكون ضلعه وسطا  
في النسبة بين<sup>48</sup> ضلعى السطح اعنى انه اذا قال قائل ما هو المربع  
المساوى للسطح فقل له الذى يكون ضلعه وسطا في النسبة بين  
ضلعى السطح المساوى له

u ثم قال فاما الاكوان والافاعيل وكل تغيير<sup>49</sup> فانما نعرفها اذا<sup>15</sup>  
عرفنا ابتداء الحركة يريد فاما الاكوان والافاعيل التي توجد  
للموجودات المتكونة فليس<sup>50</sup> نعرفها المعرفة الحقيقية الا اذا عرفنا  
هيولى الحركة والفاعل لها

x وقد وهذه العلة هي غير علة التمام ومخالفة لها بمن العلة التي هي

مبدا الانفعال وهي الموضوع والهيولى

— <sup>46</sup> Nos<sub>s</sub>(a,k) : بها B,d — <sup>47</sup> Nos<sub>s</sub>d<sub>L</sub> : من الاشياء B,a om. — <sup>48</sup> B<sup>\*</sup>,a<sub>s</sub>(k) : بين B

ولس B : فليس d,(a,jk) <sup>50</sup> — تغير τ : تغير B <sup>49</sup> — من بين





(٤) منها وسائر العلوم تستعملها كالمعروفة المعلومة فان كان لها برهان

فینبغی ان یکون لها جنس من الاجناس موضوع<sup>12</sup> لها وان تكون

(8) - بعضها الام<sup>13</sup> وبعضها اراء عامية بينة فانه لا يمكن ان يكون لجميع

الاشياء برهان لانه باضطرار ان يكون برهان من "بعض الاشياء"

(h) ولبعضها<sup>15</sup> او<sup>16</sup> لواحد منها معلوم انه يعرض ان يكون جنس<sup>17</sup> ٥

موضوع<sup>18</sup> واحد<sup>19</sup> لجميع الاشياء التي لها برهان لان جميع اصناف

(١) البرهان تستعمل الاراء العامية الواضحة وايضا ان كان علم الجوهر

غير علم اوائل البرهان فاي علم من هذه العلوم<sup>٥٠</sup> هو المتقدم على

غيره بالشرف والفضيلة وإي الذي<sup>3</sup> منها الثابت بطباعه فإن الآراء

(١٤) العامية في الجملة هي اوائل جميع العلوم فان لم تكن معرفة<sup>٢٣</sup> هذه<sup>٢٤</sup> ١٥

٢٥ الاول للفيلسوف فلمن تكون اذا ناقص من الرومية<sup>٢٦</sup> - فان<sup>٢٧</sup> جميع<sup>٢٨</sup>

الاعراض علما واحدا من علوم البرهان اذ كان كل برهان من الاراء.

العامة يعلم<sup>20</sup> الاعراض المفردة في شيء. موضوع فمعلوم ان علم

البرهان انما يعرف من الاراء العامية الاعراض المفردة التي تعرض

<sup>12</sup> B<sup>1\*</sup> موضوع : B<sup>o</sup> vid. موضوعا ; a plur. ; d, j sing. — <sup>13</sup> B<sup>1</sup>, 3 الأم : B<sup>2\*</sup> voc. ... أَلَامَ ; B<sup>2</sup>

(vel  $B^1$ ?) , i. الام من بعض ; j [ sine من بعض ] ; d [ الام ] ;  $B^{**}$  (c. ١٠)

: [لبعضها]  $d$  : ولبعضها  $B^1, a, L, (\beta)$  — <sup>15</sup>  $a \supset B^1, d, k, L, (\beta)$  — <sup>14</sup> — الاما لبعض / يعني اعراضا

$k [\dots] ; B^* \dots$  — <sup>16</sup> *Ita B,a,d,k,l<sub>1</sub>,l<sub>2</sub>* او — <sup>17</sup> *B<sup>r</sup> حینا : B<sup>o</sup>* — <sup>18</sup> *B<sup>\*</sup>, (L)*

$B^0$  موضوعاً :  $B^0$  واحداً :  $B^0$  واحد<sup>19</sup> — موضوعاً : موضوع

(non  $\beta, \gamma, \rho, \epsilon$ ) om. — <sup>20</sup> *a, d, L* العلوم : *B, k* om. — <sup>21</sup> *Ita B etc.*, وای (non  $\beta, \rho, \chi$ )

الذي — <sup>21</sup>  $B^2, d, j, k, L$ , جمع :  $B^1, a$  om. — <sup>22</sup>  $B, a, d, k$  معرفة :  $L$  om. — <sup>24</sup>  $B^r, a, d, k, L$

ناقص من الرومة (Ita B,a,d,k,(R) — الاراء. L : الاوائل B,a,d,k) — <sup>25</sup> ind. B° : هذه

— B *adnot.* [12] *vide in* NOTICE, II, A, b, 4. — <sup>27</sup> B, a *add.* 75 *verba* [seq. *Textus*]

*d, jk ea om. et v ea delet (vide* فان لحم الاعراض ... لصف واحد من اصناف اليرهان

*adnot.* [12] in NOTICE, II, A, b, 4. — <sup>28</sup> *Ita B, a, T 5* (p. 199, 2) فان — <sup>29</sup> *B* علم *s.p.*

B. A. S. V. (Arab.): *AVERR*. *Tafsîr mâ ba'd at-Tabî'at*, vol. 1. 12

D.A.S., v [arab.]: **AYERK**, *Tajbir ma da u at-Tabl at*, vol. 1. 13

لجنس واحد لانه ان<sup>30</sup> كان لعلم واحد معرفة الشئ<sup>31</sup> انه<sup>32</sup> وللعلم اخر<sup>32</sup>  
المعرفة من اى الاشياء ذلك الشئ<sup>33</sup> وذلك هو اما علم البرهان واما  
علم اخر غيره فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما  
لصنف واحد<sup>33</sup> من اصناف البرهان

C.4

التفسير

5

انه لما عرف ان العلم الذى يسمى حكمة بالحقيقة هو الذى<sup>a</sup>  
ينظر فى السبب الغائى والسبب<sup>3</sup> الصورى الجوهرى الاقصيين يريد  
ان يفحص ايضا هل لهذا العلم النظر فى اوائل البرهان ام لعلم اخر  
ان كان علم ما ينظر فى الاوائل وان كان لعلم النظر فى اوائل  
البرهان<sup>10</sup> فما نوع النظر الذى ينظر فيها ومن اى جنس هو فابتدا  
نقار وايضا هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة مشتبه  
مشكوك فيه<sup>ب</sup> وان قلنا ان فى<sup>3</sup> مبادئ العلوم نظرا فهل ذلك لعلم  
واحد ام لعلوم كثيرة هو مشتبه جدا

ثم اخذ يشرح ما اراد باوائل البرهان نقار اعنى باوائل البرهان<sup>b</sup>  
<sup>15</sup> ما اخذ من الاراء العامة التى منها يصير<sup>4</sup> التماس<sup>5</sup> البرهان على كل  
شئ<sup>6</sup> كقولنا باضطرار ان<sup>7</sup> تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة ولا

in., nos, T 5 (p. 199,3) : يعلم] a — [B, a, T 5 (p. 199,5) : ان — [β om.] —

<sup>31</sup> B, (a), β, ρ\*, χ\*E (non β\*, ρ, χA<sup>b</sup>) : الشئ انه — البرهان T 5 (p. 199,6) : T 5 (p. 199,6), L 5 (p. 200,10),

(p. 199,6), L 5 (p. 200,12), — T 5 (p. 199,8), L 5 (p. 200,12), — [x واحد] : اخر (p. 200,10), L 5 (p. 200,12),

واحد 3 — B, a om. — Inc. B [I] fol. 27<sup>r</sup>.

C. 4. — <sup>1</sup> Ita BB (mut.), a, d : انه لا — <sup>2</sup> Ita BB, a, d, (jk) والسبب — <sup>3</sup> B<sup>2</sup>, a, j

في : B<sup>1</sup> omit. — <sup>4</sup> B<sup>r</sup>, (a, d), T : يصير : B<sup>o</sup> ind. — <sup>5</sup> Ita B, a, d التماس — <sup>6</sup> B, d : ان a,

(T) omit.

يمكن ان يكون النفي والاثبات<sup>7</sup> جميعاً<sup>8</sup> وسائر المقدمات التي تشبه هذه  $\text{بريد}$  واعنى باوائل البرهان المقدمات الكلية الاولى التي منها يتبها لنا التماس البرهان على كل شئ<sup>9</sup> يطلب معرفته

- c ثم قال فنحن نفحص ان نعلم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر واحد ام علم هذه الاوائل غير علم الجوهر  $\text{بريد}$  فنحن نفحص ان كان<sup>5</sup> للاوائل علم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر الذي هو الصورة لعلم واحد ام علم هذه الاوائل لعلم وعلم الجوهر لعلم اخر
- d ثم قال وان لم يكن علمها واحدا فای علم منها ينبغي ان يسمى باسم العلم المطلوب حيننا هذا فانه ليس بواجب ان تكون جميع<sup>10</sup> الاشياء لعلم واحد  $\text{بريد}$  وان كان علم اوائل العلوم لعلم واحد وعلم<sup>10</sup> الجوهر لعلم اخر فای علم منها ينبغي ان يسمى حكمة باطلاق فانه ليس بواجب ان تكون جميع علوم<sup>11</sup> الاشياء لعلم واحد
- e ثم قال ومع هذا باي<sup>12</sup> نوع يكون لهذه الاشياء علم واحد فانا نعلم<sup>13</sup> الان كينونة كل واحد منها وسائر العلوم تستعملها<sup>14</sup> كالمعروفة المعلومه  $\text{بريد}$  وقبل هذا ينبغي ان نفحص ان كان لهذه الاوائل علم<sup>15</sup> فای نوع من العلم يكون لها فان العلم بوجودها معروف<sup>15</sup> بالطبع لنا وسائر العلوم تضعها<sup>16</sup> على هذا النحو اعنى انها تضعها<sup>17</sup> من قبل انها معروفة<sup>18</sup> بنفسها

<sup>7</sup> B,d, — جميعا ما T :  $\text{יחד}$  a,d, جميعا B<sup>8</sup> — الاثبات والنفي T,β : النفي والاثبات B,a,d,<sup>7</sup> Nos, B,d<sup>11</sup> — جميع هذه T\* : جميع B,a,d,T,(R)<sup>10</sup> — [نطلب] a : يطلب nos, طلب k<sup>14</sup> — قد نعلم T : نعلم B,a,d,<sup>13</sup> — باي Ita B,a,d,jk<sup>12</sup> — علوم جميع a,(k) : جميع علوم Nos,<sup>14</sup> B<sup>f</sup> (c. ras.) , d معروف<sup>15</sup> — נעשה ארום d ; יעשרם a : B s.p. in. , تستعملها T,β ,<sup>15</sup> Ita B<sup>r</sup>\*,a,<sup>18</sup> — [نضما] a : تضعها B,d,<sup>17</sup> — [نضما] a : تضعها B,d,jk<sup>16</sup> — [معرفة. vid.]

ثم اكد هذا الشك فقال فان كان لها برهان فينبغي ان يكون لها f  
جنس من الاجناس موضوع لها وان تكون بعضها الام من بعض<sup>10</sup>  
الاقوة او لواحد منها يريد وان كان لها برهان فينبغي ان يكون لها  
جنس موضوع تنظر فيه الصناعة الناطرة فيها كالحال في سائر  
الصنائع البرهانية وان تكون بعضها اعرف من بعض اعني ان تكون<sup>5</sup>  
فيها امور معروفة بنفسها وامور تتبين بتلك المعروفة

ثم قال فانه لا يمكن ان يكون لجميع الاشياء برهان لانه باضطرار g  
ان يكون البرهان من<sup>20</sup> بعض الاشياء ولبعضها<sup>21</sup> او لواحد منها يريد  
فانه لا يمكن ان يكون لجميع الاقاول الجازمة برهان بل يجب  
10 ضرورة ان يكون البرهان من بعضها على بعض او على واحد منها  
اقل ذلك فان<sup>22</sup> حد البرهان انما يكون من الاوائل المعروفة بنفسها  
يريد ما قيل في حده من انه قياس ياتلف من مقدمات يقينية

ثم قال فمعلوم انه قد<sup>23</sup> يعرض ان يكون جنس موضوع<sup>24</sup> لجميع h  
الاشياء التي لها برهان لان جميع اصناف البرهان تستعمل الاراء  
15 العامة الواضحة<sup>25</sup> يريد وكيف يكون ذلك وذلك انه معلوم انه يجب  
ان يكون جنس موضوع لجميع الاشياء التي لها برهان وان يكون  
للبرهان في ذلك الجنس اوائل معروفة بانفسها واشياء غير معروفة  
بنفسها يبرهن عليها من تلك الاوائل وهذا كله معدوم في المقدمات

ولبعضها (a, T, (R))<sup>21</sup> — من Ita B, a, d, T<sup>20</sup> : T om. — معروفة d, k —  
d, فالأ B : «... enim » jk α ... , a , فان Nos<sup>22</sup> — اذ... T\* : [لبعضها] d, T\* ; او لبعضها B  
; [جنس واحد موضوع] a : جنس موضوع (B', d, (R))<sup>24</sup> — B, d, T om. : قد B, d<sup>23</sup> — 6666  
الواضحة B, d : العامة الواضحة a, T<sup>25</sup> — جنس موضوع واحد T ; موضوع B<sup>26</sup>  
العامة

الاول اعنى ان يكون فيها المعروف بنفسه والغير معروف بنفسه  
لاكن ان كان ذلك فمن اين حصل العلم بها

i ثم قال وايضا ان كان علم الجوهر غير علم اوائل البرهان فای  
علم من هذه العلوم هو<sup>28</sup> المتقدم على غيره بالشرف والفضيلة وای  
الذى منها<sup>27</sup> الثابت بطباعه فان الاراء العامية<sup>28</sup> هي اوائل جميع<sup>5</sup>  
العلوم يريد وان كان علم اوائل الجوهر غير علم اوائل العلوم فای علم  
من هذين العلمين هو المتقدم على صاحبه وعلى جميع العلوم بالشرف  
والفضيلة وای علم منها هو الاول بالطبع والمعروف بذاته فانه يظن  
ان الاراء العامية هي بهذه الصفة اذ كانت اوائل لجميع العلوم  
k ثم قال فان لم تكن هذه<sup>29</sup> الاراء<sup>30</sup> للفيلسوف فلمن تكون اذا<sup>10</sup>  
يريد<sup>31</sup> فانه ان لم يكن النظر في هذه الاراء العامية والمقدمات الاول  
للفيلسوف فلمن يكون النظر<sup>32</sup> فيها اى ليس يكون النظر<sup>33</sup> فيها  
لاحد<sup>34</sup> وذلك شنع

1 ثم وقع في الترجمة<sup>35</sup> بعد هذا نقصان والذي نقص هو الفحص  
عن المطلب الذى ذكر بعد هذا عند تعديده المطالب التى عددها في<sup>15</sup>  
اول هذه المقالة ومرة وان كان للعلم النظر في الجوهر هل ذلك العلم  
علم واحد لجميع الجواهر<sup>36</sup> او كثير<sup>37</sup> وان كانت علوما كثيرة هل  
جميعها متناسبة في الجنس ام ينبغي ان يقال لبعضها حكمة وبعضها

في الجملة. add. T, (β) —<sup>28</sup> فيها B, a, d منها T, (R) Nos, —<sup>27</sup> Nos, d, τ هو B, a om. —<sup>26</sup> at non B, a, d, (R). —<sup>29</sup> B, a, d, k تكن معرفة هذه T: تكن هذه B, a, d, k —<sup>30</sup> BB (mut.), a, d, النظر<sup>32</sup> Ita BB (mut.), a, d, —<sup>31</sup> B\*, اذ يريد a, d, —<sup>34</sup> B\*, اوائل T: الاراء (k) —<sup>33</sup> B om. —<sup>35</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 27<sup>v</sup>. —<sup>36</sup> B\* (c. ص), ام علوم كثيرة (p. 172, 4) T 2: او كثير B, a, d —<sup>37</sup> B\*, الجواهر (p. 172, 4) T 2 (p. 172, 4)

شيء آخر<sup>38</sup> والشك يعرض في هذا المطلب هكذا وذلك انه ان<sup>38</sup> كان علم الجوهر واحدا لزم ان تكون الجواهر كلها من جنس واحد<sup>39</sup> فتكون الاشياء كلها كائنة فاسدة وذلك شنع فانه يظن انه يجب ان تكون مبادئ الفاسدة غير فاسدة وان كانت معرفة الجوهر لعلوم كثيرة لزم ان تكون طبائع الجواهر مختلفة وان كانت مختلفة فاما ان تكون متناسبة واما ان يكون اسم الجوهر يقال عليها باشتراك فان كانت متناسبة لزم ان تكون علوم الجواهر انواعا لعلم واحد وان كانت غير متناسبة فاسم الجوهر مقول عليها باشتراك محض وان كان ذلك<sup>40</sup> فليس تترقى علوم الجواهر الى علم واحد وذلك شنيع

10 ويحتمل<sup>41</sup> ان يريد هل الطريقة المنطقية التي تعرف بها الجواهر m

طريقة واحدة اي بالحدود او طرق كثيرة فان كانت طريقة واحدة فينبغي ان يقال<sup>42</sup> ما تلك الطريقة وان كانت طرقا كثيرة حتى يكون طريق الاستنباط طرقا كثيرة فينبغي ان يقال ما تلك الطرق وكم عددها وهذا هو اظهر من طريق المعنى لان هذا الفحص بعينه هو الذي فحص عنه في كتاب النفس وفي كتاب البرهان وهذا الفحص فحص منطقي والاول هو الذي يفحص عنه<sup>43</sup> هذا العلم وهو الاظهر

ثم ذكر بعد هذه المسائل مسائل كثيرة لم تثبت في تعديد المسائل التي عددها في اول هذه المقالة وابتدا من ذلك بمسئلة نقص من اولها ما هي المسئلة وثبت منها هذا

— <sup>38</sup> B<sup>1</sup>, a, d, k — جنس واحد <sup>39</sup> Ita B<sup>1</sup>, a, d, k — وان B<sup>1</sup> : وذلك انه ان <sup>38</sup> B<sup>1</sup> (c. ص) — <sup>40</sup> B<sup>1</sup>, a, d, k — [ذلك كذلك non] : ذلك <sup>41</sup> Nos, (a, d) : ويحتمل B vid. — <sup>42</sup> B<sup>1</sup>, a, d, k — [يخص] <sup>43</sup> B<sup>1</sup>, d : فحص عنه <sup>43</sup> B<sup>1</sup>, d : ان يقال (k) — שחומר d : ان يقال (k)

## قال ارسطو

T.5

(b) فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان اذ كان  
(c) كل برهان<sup>2</sup> من الاراء العامة يعلم<sup>3</sup> الاعراض المفردة في شئ، هو  
(d) موضوع فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامة  
(e) الاعراض<sup>4</sup> المفردة التي تعرض لجنس واحد لانه ان<sup>5</sup> كان لعلم<sup>6</sup> معرفة<sup>7</sup>  
البرهان<sup>8</sup> ولعلم اخر المعرفة من اى الاشياء ذلك الشئ، وذلك هو  
اما علم البرهان واما علم اخر فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم  
البرهان الكلى واما لصنف واحد من اصناف البرهان

## التعبير

G.5

- a الظاهر من هذه المسئلة انها المسئلة القائلة هل العلم بالاعراض<sup>10</sup>  
الموجودة في جنس جنس من اجناس الموجودات لعلم<sup>1</sup> واحد من  
علوم الصنائع النظرية او لاكثر من علم واحد من علوم الصنائع  
النظرية
- b ثم قال فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان<sup>12</sup>  
ويظهر ان معرفة الاعراض لعلم واحد من اجناس العلوم النظرية لا<sup>15</sup>  
لعلوم كثيرة وهو العلم الناظر في الجنس الذى توجد فيه الاعراض

T. 5. — <sup>1</sup> B adnot. [ 13 ] vide in NOTICE, II,A,b,4. — <sup>2</sup> B\*,d,L\* add.  
المعرفة ; at non B<sup>1</sup>,a,(j), nec T 4 (p. 193,12). — <sup>3</sup> Nos, jk,(β) يعلم B<sup>1</sup> s. p. in.:  
B\*,a — B\*\* (in marg., sine signo) فاعلم B,a,jk,T 4 (p.193,14) : الاعراض  
— لعلم واحد (p. 194,1) T 4 : لعلم B,a,d,k,L — ان Ita B,a,d,k,L — بالاعراض  
الشئ انه (non β\*,p,χ A<sup>b</sup>) E (R),β,p,χ\* : البرهان B,a,d,k,L. T 4 (p. 194,1).

G. 5. — <sup>1</sup> Ita BB,a,d,j لعلم — <sup>2</sup> Ita B,a,d,k ثم

ثم اتا بالسبب في ذلك <sup>c</sup>فقد اذ كان كل برهان<sup>3</sup> من الاراء العامة يعلم الاعراض المفردة في شئ<sup>c</sup> هو موضوع <sup>c</sup>يبد اذ كان كل برهان يكون في الاعراض انما يعرف الاعراض المفردة من المقدمات العامة التي توجد في شئ<sup>c</sup> هو موضوع لتلك الاعراض

<sup>5</sup> ثم قد فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامة الاعراض<sup>5</sup> المفردة التي تعرض لجنس واحد <sup>c</sup>يبد واذا كان ذلك كذلك فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامة الاعراض المفردة<sup>6</sup> التي تعرض لجنس واحد يريد فعلم الاعراض لعلم واحد من اجناس العلوم

<sup>10</sup> ثم قد لانه ان كان لعلم معرفة البرهان<sup>7</sup> ولعلم اخر المعرفة من اى<sup>8</sup> الاشياء ذلك الشئ<sup>c</sup> وذلك هو اما علم البرهان واما علم اخر فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما لصنف واحد من اصناف البرهان <sup>c</sup>يبد وان كان بعض البراهين<sup>9</sup> تعطى وجود الشئ<sup>c</sup> وبعضها سبب الشئ<sup>c</sup> وعلته فمعلوم ان علم الاعراض اما ان يكون لاصناف البرهان الكلى واما ان يكون لصنف واحد منها فمعرفة<sup>15</sup> الاعراض اذا لعلم واحد

وهذا القول سقط منه القول المناقض له الذي انخرم في اول<sup>4</sup> الفصل وهو اننا نجد بعض العلوم تعطى من اعراض الجنس الواحد وجودها فقط وبعضها تعطى من تلك الاعراض اسبابها وهى العلوم

<sup>3</sup> B<sup>1</sup>,d,τ\* add. انما يعرف; sed τ omit., et B\* vid. delere. — <sup>4</sup> Nos, τ يعلم: B<sup>2</sup>,d يعلم: B<sup>1</sup> omit. — <sup>5</sup> B\* (sine signo), a,d,j,τ,β الاعراض: B<sup>1</sup> om. — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>,a,d,k,L المفردة: B<sup>1</sup> omit. — <sup>7</sup> B<sup>3</sup>,a,d,k,τ البرهان: τ\* انه الشئ<sup>c</sup> — <sup>8</sup> B\*<sup>8</sup>,a,d,k البراهين: B<sup>0</sup> البراهين: B<sup>1</sup> omit.



التي هي<sup>٩</sup> في باب النقصان مع العلوم التي هي في باب الزيادة مثل صناعة المناظر مع صناعة<sup>١٠</sup> الهندسة وصناعة الموسيقى عند صناعة العدد فاذا اخذ القول عاما في كل علم اتا جدليا واذا" فصل الامر كان حقا

## قال ارسطو

T.6

5

- (a) 'وايضا نفحص ان نعلم<sup>٩</sup> هل لهذا العلم المطلوب حيننا هذا النظر في الجواهر فقط ام له النظر ايضا في الاعراض التي تعرض لهذه الجواهر كقولنا ان كان الجرم جوهرًا من الجواهر وخطوطا وسطوحًا<sup>١١</sup> هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التي تعرض لكل واحد من الاجناس التي توضحها العلوم التعاليمية لعلم واحد<sup>١٢</sup> (b) ام معرفة الاعراض لعلم اخر<sup>١٣</sup> غير علم الجوهر فانه ان كان معرفتها (c) لعلم واحد فسيكون علم الجواهر<sup>١٤</sup> ايضا من علوم البرهان الا انا لا (d) نظن<sup>١٥</sup> ان للقول<sup>١٦</sup> الذي يقال فيه<sup>١٧</sup> ما الشيء برهانا ما وان كان علم الاعراض غير علم الجوهر<sup>١٨</sup> فشرح هذا القول عسر جدا

C.6

15

## التفسير

a لما فحص هل معرفة الجواهر لعلم واحد ام لعلوم كثيرة وفحص ايضا هل معرفة الاعراض لعلم واحد ام لعلوم كثيرة يريد ان يفحص

— <sup>٩</sup> a,d [مى] : B om. — <sup>١٠</sup> Ita BB (mut.),a,d صناعة — <sup>١١</sup> B وا, a,d,j [واذا]

T. 6. — <sup>١</sup> Inc. B [I] fol. 28<sup>r</sup>. — <sup>٢</sup> a,L ان نعلم : B,d om. — <sup>٣</sup> Ita B,(a,d,k),L

: الجواهر B,a,d,k — <sup>٤</sup> B<sup>o</sup> ind. (= a,d,j,L) : لعلم (ras.) اخر B<sup>o</sup> — <sup>٥</sup> وخطوطا وسطوحا

— <sup>٦</sup> In B,a,d,k non فيه Ita B,a,d,k — <sup>٧</sup> [القول] a,d : للقول BB,j,L — <sup>٨</sup> الجوهر L,B

ايضا هل معرفة الجواهر والاعراض لعلم واحد وهو العلم المنظور فيه هاهنا <sup>٥</sup>فقد وايضا نفحص ان نعلم هل لهذا العلم المطلوب حيننا هذا النظر في الجواهر فقط ام له النظر ايضا في الاعراض التي تعرض لهذه الجواهر <sup>٦</sup>ريد وان كان هذا العلم هو الناظر في الجواهر التي تقابل الاعراض فهل له مع النظر في الجواهر النظر في اعراضها ام العلم الذي ينظر في الجواهر غير العلم الذي ينظر في اعراض الجواهر

ثم اتا بمثال ذلك <sup>٧</sup>فقد كقولنا ان كان الجرم جوهرًا من الجواهر b وخطوطا وسطوحا هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التي تعرض لكل واحد من الاجناس<sup>٨</sup> التي توضحها العلوم التعاليمية لعلم واحد ام معرفة الاعراض لعلم اخر غير عام الجوهر <sup>٩</sup>ريد مثال ذلك انه ان كانت الاجسام والسطوح والخطوط جواهر<sup>١٠</sup> على ما يقول به قوم من الناس فهل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التي تعرض لكل واحد من هذه الاجناس وهي التي تنظر فيها العلوم<sup>١١</sup> التعاليمية هي لعلم واحد اى لصناعة واحدة او بطريق واحد ام معرفة اعراض هذه الاشياء لعلم غير العلم الذي لهذه الاشياء اعني الاجسام والسطوح والخطوط التي فرضناها جواهر

ثم اتا بالشك اللازم لوضعنا ان معرفتها لعلم واحد اى لصناعة c واحدة<sup>١٢</sup> فقد فانه ان كان معرفتها لعلم واحد فسيكون علم الجوهر<sup>١٣</sup>

*notatur deesse verba in gr.*

C. 6. — <sup>١</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j,T : كقولنا B<sup>1</sup> om. — <sup>٢</sup> B,d,T من الاجناس a,R هذه — <sup>٣</sup> B<sup>1</sup> add. مفارقة ; at non a,(d),j , et B<sup>2</sup> illud delet. — <sup>٤</sup> a,d,j الاجسام — <sup>٥</sup> B<sup>2</sup>,d,j واحدة — <sup>٦</sup> B<sup>1</sup>,a om. — <sup>٧</sup> T,β add. ايضا ; at

من علوم البرهان  $\overline{\text{بريد}}$  لكن ان وضعنا ان معرفتها لعلم واحد اى  
لصناعة واحدة فستكون الحدود تعلم بالبراهين المطلقة

d ثم قال الا انا لا<sup>7</sup> نظن ان للقول الذى يقال فيه ما<sup>8</sup> الشئ<sup>9</sup> برهاناً ما

$\overline{\text{بريد}}$  الا انه قد يظن انه ليس يقوم برهان على ماهية الجواهر اى  
حدودها ويقوم على ماهية الاعراض

e ولما ذكر ما يلزم من الشك ان وضع علمها واحدا ذكر ما يلزم

ايضا من الشناعة ان وضع علمها اثنين  $\overline{\text{فاد}}$  وان كان علم الاعراض

غير علم الجوهر<sup>10</sup> فشرح ذلك<sup>11</sup> عسر<sup>12</sup>  $\overline{\text{بريد}}$  ان القول بكيفية افتراق

العلمين عسر اعنى ان يقال ان الصناعة التى تنظر فى الجوهر غير التى

تنظر فى الاعراض

## T.7 قال ارسطو

(a) وايضا نفحص<sup>1</sup> لنعلم هل ينبغى ان نقول ان<sup>2</sup> للجواهر

المحسوسة كينونة فقط<sup>3</sup> ام ينبغى ان نقول ان جواهر اخر غير هذه

الجواهر المحسوسة وهل جنس الجواهر واحد ام اجناسها كثيرة

كقول الذين يقولون ان الصور<sup>4</sup> التى<sup>5</sup> فيما بينها وبين المحسوسات<sup>6</sup>

جواهر<sup>7</sup> وان العلوم التعاليمية<sup>8</sup> هى<sup>9</sup> هذه الجواهر<sup>10</sup> التى فيما بين الصور

non B,a,d. — <sup>7</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j,z,T,β : B<sup>1</sup> omit. — <sup>8</sup> Nos , T : فيه ما B,d ; a [ هذا ] —

عسر ( R ) B,a,( R )<sup>11</sup> — هذا القول T : ذلك B,a,d<sup>10</sup> — الجواهر B,a,d : الجوهر ( R ) T<sup>9</sup> :

عسر جدا β,T,(d)

T. 7. — <sup>1</sup> B,d فحص : a,j [ ... ]<sup>1</sup> — <sup>2</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j,z : ان B<sup>1</sup> om. — <sup>3</sup> Ita B,a,d,k

jk « illa que ». — <sup>5</sup> B,(a),

— a om. : الجواهر B,d,j<sup>7</sup> — هى علوم B\*,d : هى B,a,jk,φ<sup>6</sup> — [x om.] : جواهر d,jk

- والمحسوسات فاما نحن فقد تقدم قولنا في الاقاويل التي قلنا<sup>8</sup> في (ب)  
 الصور باى نوع نقول ان الصور بذاتها علل وجواهر فاما اقاويل (ع)  
 هولاء فان الشناعة تلحقها من وجوه كثيرة ولا سيما اقاويل من  
 قال ان جواهر اخر غير الجواهر التي داخل السماء وان تلك  
 الجواهر كالجواهر المحسوسة ما خلا ان تلك سرمدية وان هذه.  
 المحسوسة بالية فاسدة<sup>9</sup> فانهم يزعمون ان الانسان في تلك الجواهر (د)  
 كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور<sup>10</sup> فقول هولاء (ه)  
 يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم كصور الناس فان  
 اولئك لم يقولوا شيئا اخر ما خلا ان ناسا<sup>11</sup> سرمديون وهولاء ايضا  
 كذلك قولهم<sup>12</sup> وايضا ان ادعى احد ان جواهر فيما بين الصور (ز)  
 والجواهر المحسوسة غير الصور المحسوسة<sup>13</sup> فيلحق<sup>14</sup> قوله مسائل  
 غامضة كثيرة<sup>15</sup> لانه ان كانت جواهر اخر فيما بين الصور (ح)  
 والمحسوسات غيرها<sup>16</sup> فمعلوم انه كذلك تكون ايضا<sup>17</sup> خطوط غير  
 خطوط الصور وغير الخطوط المحسوسة وكذلك كل واحد من سائر  
 الاجناس وان<sup>18</sup> كان علم النجوم واحدا من هذه الاشياء ستكون<sup>19</sup> (ط)  
 سماء اخرى غير السماء المحسوسة وكذلك تكون<sup>20</sup> شمس اخرى  
 وقمر<sup>21</sup> وسائر الاشياء<sup>22</sup> التي في السماء المحسوسة ولا كن كيف ينبغي (1)

<sup>8</sup> Ita B,a,d,k,L قلنا — <sup>9</sup> Nos, (a) بالية فاسدة (k,β) « corruptibiles » : B,(d) كايته  
<sup>10</sup> B,a,d,k,L والثور [x والبرو vel البر x] : — <sup>11</sup> Ita B,L نال — <sup>12</sup> In B,a,  
 d,k non notatur deesse verba. — <sup>13</sup> B,a,k,L المحسوسة [x ... ?] : — <sup>14</sup> B<sup>r</sup>,L فيلحق :  
 B<sup>o</sup> ind. — <sup>15</sup> L,(β) كثيرة غامضة : B,d غامضة كثيرة L,(β) — <sup>16</sup> B,a,d,k غيرها L om. —  
<sup>17</sup> B,a,k ايضا L om. — <sup>18</sup> B,(a,d),k وان L,(β) فان — <sup>19</sup> B تكون d,L : سككون  
 — <sup>20</sup> B (s. p. in.),a,d تكون L om. — <sup>21</sup> B,a,L وقمر d,jk : — <sup>22</sup> Ita  
 BB (mut.), a,d,k,L الاشياء

لنا ان نصدق هولاء<sup>23</sup> لانه ليس من الواجب ان تكون هذه<sup>23</sup> السماء  
التي ادعوها<sup>24</sup> غير متحركة وايضا لا يمكن البتة ان تكون متحركة  
(x) وكذلك<sup>25</sup> نقول<sup>26</sup> في الاشياء التي يستعملها الابيطقي<sup>27</sup> يعني علم البصر  
(1) والتي يستعملها علم تأليف اللحون التعليمي فانه لا يمكن ان تكون<sup>28</sup>  
(m) هذه الاشياء غير هذه<sup>29</sup> المحسوسات للعلل التي قلنا لانه ان كانت<sup>5</sup>  
اشياء محسوسة فيما بين الصور والاشياء البالية<sup>30</sup> الفاسدة فمعلوم انه  
ستكون ايضا<sup>31</sup> حواس وحيوان فيما بين الصور والاشياء الفاسدة

### التفسير

C.7

a يتعد وايضا فينبغي ان نفحص<sup>1</sup> هل هنا جواهر مفارقة غير  
الجواهر المحسوسة ام ليس هاهنا جواهر الا المحسوسة فقط وان<sup>0</sup>  
كان هاهنا جواهر غير الجواهر المحسوسة فهل هذه الجواهر جنس  
واحد ام اجناس كثيرة مثل الذين قالوا ان الجواهر ثلاثة<sup>2</sup> المحسوسات  
والصور والتي بينهما وهي<sup>3</sup> التي يقولون انها التي تنظر<sup>4</sup> فيها العلوم  
التعاليمية

b ثم قد فاما نحن فقد قلنا<sup>3</sup> في الاقاويل التي قلنا في الصور باى نوع<sup>15</sup>  
نقول ان الصور بذاتها علل وجواهر<sup>بريد</sup> فاما نحن فقد تكلمنا وبيننا  
على اى وجه يصح ان يقال بالصور والوجه الذى به صارت عللا

— <sup>23</sup> B, a, d, k : هذه L. om. — <sup>24</sup> BB ادعوها , a, (d), j, k, L — <sup>25</sup> Inc. B [1] fol. 28<sup>v</sup>. — <sup>26</sup> B : نقول a, d : «نقول» ; j omit. — <sup>27</sup> B : الابيطقي nos , الابيطقي B — <sup>28</sup> B, a, d, j, L : تكون Ita BB (mut.) ; a, d, j, L : علم B\* praxm. ; اناذوسيكى a ; اناذوسيكى a, d, k : هذه L. om. — <sup>29</sup> B : ايضا B, a, d — <sup>30</sup> B : البالية L, a, الاله B — <sup>31</sup> B, a, d, k : L. om.

C. 7. — <sup>1</sup> B s. p., a, d [ نفحص ] ; j ind. — <sup>2</sup> Nos, jk : ثلاثة B, d ; كثيرة B — <sup>3</sup> B<sup>2</sup>, a, j, وهي B<sup>1</sup>, d<sup>1</sup> ; d<sup>2</sup> delet. — <sup>4</sup> B s. p. — <sup>5</sup> B, a, d, k : قلنا T : تقدم قولنا — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>, a, j, وهي B<sup>1</sup>, d<sup>1</sup> ; d<sup>2</sup> delet. — <sup>7</sup> B s. p. — <sup>8</sup> B, a, d, k : قلنا T : تقدم قولنا

واسبابا لساثر الموجودات والوجه الذى لا يصح من قبله ان تكون  
عللا يعنى اذا وضعت مفارقة على ما يضعه القائلون بالصور وذلك فى  
مقالات الجواهر من هذا الكتاب

ثُمَّ قَدْ فاما اقاويل هولاء فان الشناعة تلحقها من وجوه كثيرة <sup>c</sup>  
ولا سيما اقاويل من قال ان جواهر اخر غير الجواهر التى داخل السماء  
وان تلك الجواهر كالجواهر المحسوسة <sup>ب</sup> فاما من قال ان هاهنا  
جواهر مفارقة هى صور الاشياء فقد تلحقهم شناعات كثيرة ولا سيما  
من قال منهم ان تلك الجواهر التى هاهنا واحدة بالاسم والحد وانهما  
لا تفترقان الا بان تلك ازلية وهذه كائنة فاسدة

ثُمَّ فسر قولهم قَدْ فانهم يزعمون ان الانسان فى تلك الجواهر <sup>d</sup>  
كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور <sup>ب</sup> انهم كانوا  
يضعون ان الانسان الذى فى تلك الجواهر المفارقة هو كالانسان  
الذى هاهنا لا فرق بينهما لا فى الاسم ولا فى الحد

ثُمَّ فَقَوْلُ هَؤُلَاءِ يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم <sup>e</sup>  
كصور الناس فان اولائك لم يقولوا شيئا اخر ما خلا ان ناسا  
سرمديون وهولاء ايضا كذلك قولهم <sup>ب</sup> ان قول القائلين بالصور  
شبيه بقول من زعم ان الاله والالهة على صور الناس كما يوجد ذلك  
فى الشرائع الموجودة فى زماننا هذا<sup>9</sup> فان هذين القولين كما قال  
يجمعهما انهم يضعون اناسا<sup>10</sup> خالدين واناسا كائنين فاسدين مع اتفاقهما  
فى الحد والاسم <sup>20</sup>

نابياً BB vid. : ناسا Nos, τ — <sup>8</sup> a em. : المفارقة B, d, k — <sup>7</sup> — <sup>6</sup> B, (k) : بان a, d

— <sup>9</sup> BB : زعم a, (j) — يزعم B, d — <sup>10</sup> : زماننا هذا B, d — <sup>11</sup> Ita «...mahumeti» j, זמנינו a : زماننا هذا B, d — <sup>10</sup> — يزعم a, (j) : زعم BB

f ولما ذكر الشناعة التي تلزم من قال بالصور اخذ يذكر الشناعة التي تلزم من قال بالصور المتوسطة بين المحسوسات والصور المفارقة فقال وايضا ان ادعى احد ان جواهر<sup>12</sup> فيما<sup>13</sup> بين الصور والجواهر المحسوسة غير الصور المحسوسة فيلحق قوله مسائل غامضة كثيرة يريد انه يلزم قوله شكوك كثيرة لا يقدر على حلها<sup>5</sup>

g ثم شرع في ذكر الشكوك والشناعات التي تلزم هولاء فقال لانه ان كانت جواهر اخر فيما بين الصور والمحسوسات فعلوم انه كذلك تكون خطوط غير خطوط<sup>14</sup> الصور وغير<sup>15</sup> الخطوط المحسوسة وكذلك كل واحد من سائر الاجناس يريد وذلك انه ان كانت هاهنا صور متوسطة بين الصور المفارقة والصور المحسوسة فيكون مثلا<sup>10</sup> للجسم والسطح والخط وغير ذلك من موضوعات التعاليم ثلاثة انواع من الصور صور مفارقة وصور محسوسة وصور متوسطة بين المفارقة والمحسوسات<sup>16</sup> فيكون هاهنا ثلاثة انواع من الاجسام وثلاثة<sup>17</sup> انواع من السطوح والخطوط وكذلك الامر في سائر الاجناس التي تنظر فيها التعاليم<sup>15</sup>

h ولما ذكر هذا اخذ يذكر سائر الشناعات اللازمة لهذا الوضع فقال فان<sup>18</sup> كان علم النجوم واحدا من هذه الاشياء فستكون سماء اخرى غير السماء المحسوسة وكذلك شمس اخرى وقمر وسائر الاشياء التي في السماء المحسوسة يريد وان كان ذلك كذلك وكان علم

$B^0 ind.$  — فيما  $B^0 a, d, \tau$  ;  $B^0 sing.$  ; [ الجواهر ]  $d$  ; جواهر  $B^0 a, \tau$  <sup>13</sup> — انانا  $B$

$B$  <sup>16</sup> — وغير  $a, d, \tau$  ,  $B^1 om.$  : غير خطوط  $a, d, \tau$  ,  $B^2 (c. م)$  <sup>14</sup>

او ثلاثة  $B, a, d$  : وثلاثة  $Nos, k$  <sup>17</sup> — [ المحسوسات والمفارقة ]  $a, d$  : المفارقة والمحسوسات  $k$

وان  $\tau$  : فان  $B, k$  <sup>18</sup> —

افلاك النجوم من علوم التعاليم فيكون هاهنا سماء غير السماء  
المحسوسة وكذلك يكون الامر في القمر والشمس وفي سائر  
الكواكب والافلاك

ولما كان كالمعلوم<sup>19</sup> بنفسه سقوط هذا القول  $\overline{\text{قَالَ}}$  ولا كن كيف<sup>i</sup>  
<sup>5</sup> ينبغي لنا<sup>20</sup> ان نصدق<sup>21</sup> هولاء لانه ليس من الواجب ان تكون السماء  
التي ادعوها غير متحركة<sup>22</sup>  $\overline{\text{يَرِيدُ}}$  انه انما كان يسوغ<sup>23</sup> قولهم لو امكن  
ان تكون السماء التي ادعوها المفارقة غير متحركة وذلك<sup>24</sup> لا يمكنهم  
لانهم يضعون السماء المفارقة موافقة لهذه في الاسم والحد والمفارق  
<sup>25</sup> ليس يمكن فيه حركة

<sup>10</sup> وقوله وكذلك نقول<sup>26</sup> في الاشياء التي<sup>27</sup> يستعملها الابيطقي<sup>28</sup> يعني<sup>k</sup>  
علم البصر والتي يستعملها علم تأليف اللحون التعليمي<sup>29</sup>  $\overline{\text{يَرِيدُ}}$  ومثل  
هذه الشناعات<sup>30</sup> تلزمهم في علوم المناظر وعلوم الموسيقى اعني  
وضعهم<sup>31</sup> ان هاهنا شناعات<sup>32</sup> واصوات غير المحسوسات  
ثم  $\overline{\text{قَالَ}}$  فانه لا يمكن ان تكون هذه الاشياء غير المحسوسة<sup>32</sup>  
<sup>15</sup> للعلل التي قلنا  $\overline{\text{يَرِيدُ}}$  فانه ليس يمكن ان تكون هذه العلوم تنظر في  
شيء غير هذه المحسوسات للمحالات التي قلنا

<sup>19</sup> B,a,d om. : لنا (k), T. —  $jk \ll \text{manifestum} \gg$ . [ من المعلوم ] d : كالمعلوم B,a. —

sed , وايضا لا يمكن البتة ان تكون متحركة. T add. <sup>22</sup> —  $\text{יִצְדָקִי} a, d$  , نصدق T, B,(k). —  $B,a,(d) \text{ hic om. (hom. ?) } — \text{BB vid.} \text{ } ^{23}$   $\text{מִקְבֹּל} a$  ,  $\text{אֶפְסָר} d$  ,  $\text{ז} \ll \text{credibilis} \gg$  ,

[ 1 ] Inc. B — [ وذلك انه ] d ; وكذلك B<sup>1</sup> : وذلك j,z, (ص. م) B<sup>2</sup> <sup>24</sup> — يسوغ nos —  $B \text{ om.}$  : التي B\*,a,d,T. <sup>27</sup> —  $\text{יִאמְרוּ} d$  ,  $\text{יִאמַר} a$  , B s.p.: نقول T, Nos,k. <sup>28</sup> — fol. 29<sup>r</sup>. —

( $\beta$ ), B<sup>3</sup>,d,T. <sup>29</sup> —  $\text{אֶלְדִּיטִיקִי} d$  ,  $\text{אֶלְדִּיטִיקִי} a$  ,  $\text{אֶלְדִּיטִיקִי} B$  ,  $\text{אֶלְדִּיטִיקִי} T$  , Nos. <sup>28</sup> —

a, BB<sup>1</sup> (ص. م) <sup>31</sup> — الشناعة B<sup>0</sup> : الشناعات a,d,k, B<sup>r</sup> (?) <sup>30</sup> — والتعليمي B<sup>1</sup>,a : التعليمي

: المحسوسة B <sup>32</sup> —  $\text{יִאמְרוּ} B^1 \text{ vid.}$  : شناعات a,d,j, (ص. م) B<sup>2</sup> <sup>32</sup> —  $\text{יִאמְרוּ} B^1 \text{ om.}$  : وضعهم d,j,



**m**

m ثم اتا بأجل الحال اللازم لذلك <sup>٣٣</sup>لأنه ان كانت اشياء محسوسة فيما بين الصور والاشياء البالية الفاسدة فمعلوم انه ستكون حواس وحيوان فيما بين الصور والاشياء الفاسدة <sup>٣٤</sup>يريد ان هذا يلزمهم من قبل انهم يسلمون ان التعاليم تنظر في اشياء محسوسة ويضعون هذه الاشياء متوسطة بين الصور المعقولة وهذه <sup>٣٥</sup>المحسوسات الكائنة الفاسدة ويقولون <sup>٣٥</sup>انها محسوسات <sup>٣٤</sup>ازلية غير المحسوسات الكائنة الفاسدة <sup>٣٥</sup>واذا كانت هاهنا محسوسات ازلية غير هذه المحسوسات لزم ان تكون هاهنا حواس غير هذه الحواس وتكون ايضا ازلية لان الحس من المضاف واذا كانت هاهنا حواس ازلية فهنا ولا بد حيوانات ازلية فهذا مقدار ما يلزم هؤلاء من الشناعات

## T.8

قال ارسطو

(a) وخلق ان يسأل سائل مسألة غامضة فيقول في 'اي الاشياء  
(b) ينبغي ان نلتمس هذه العلوم وذلك انه اذا كان فرق ما بين  
الجو مطريقا والجاردوسيا ان احدهما علم هذه الاشياء المحسوسة

( ص اصل *B<sup>2</sup>* ) — *in margine, cum* <sup>34</sup> — [ هذه... *ui* , هذه *a sine* ; هذه المحسومات *T* *tantum* محسومات *B<sup>1</sup>* : وهذه المحسومات الكائنة الفاسدة ويقولون انها محسومات ]؛ [المفارقة وبين الصور المحسومة البالية الفاسدة فيلزمهم ان تكون هاهنا محسومات] *a, j vid.* ( *cf. n. 34* ) *d vid. omit.* — <sup>35</sup> *d* — و הדברים המיוחסים לכאונה الفاسدة ( *cf. n. 35* ) *d* ويقولون... الفاسدة *8 verba*

**T. 8.** — <sup>1</sup> *Ita B*, L, β, ρ, χ\* A<sup>b</sup> (*tri* β\*, ρ\*, χE ?) في — <sup>2</sup> *B* : نلتبس *a, d* [نلتبس] — <sup>3</sup> *B*, *a, k* : اذا *d, L* : ان — <sup>4</sup> *Nor*, L : ما بين *B, a, d* — <sup>5</sup> *B*, (*d*) : الجومطريقا *B* ، الهندسة — <sup>6</sup> *B* : *j* « et medic-  
 — <sup>7</sup> *nos* : والحارديوسيا *a* ، والحارديوسيا *B* : *d* : وهنردويسيا *a* ، والحارديوسيا *B* : *j* « et medic-

والآخر لاشياء<sup>7</sup> غير محسوسة فمعلوم انه سيكون طب اخر غير  
 الطب المحسوس ويكون ذلك الطب فيما بين الطب الذى فى الصور  
 وبين هذا<sup>8</sup> الطب المحسوس وكذلك فى كل واحد من سائر العلوم  
 ولاكن كيف يمكن ان يكون هذا وذلك انه ان امكن ان يكون (c)  
 طب اخر غير الطب المحسوس<sup>9</sup> فينبغى ان تكون اشياء قابلة للبرء  
 غير الاشياء المحسوسة وان يكون مبرى<sup>10</sup> ايضا غير المبرى<sup>11</sup>  
 المحسوس ومع هذا نقول ان قول القائل ان الجاردوسيا<sup>12</sup> هو<sup>13</sup> علم (d)  
 الاجرام<sup>14</sup> المحسوسة البالية الفاسدة ليس بحق وذلك انه لو كان ذلك  
 كذلك لكان يلى ويفسد بيلا<sup>15</sup> الاجرام<sup>16</sup> البالية الفاسدة<sup>17</sup> ولا (e)  
 10 ايضا علم<sup>18</sup> نجوم هذه السماء لاجرام<sup>19</sup> محسوسة<sup>20</sup> وذلك انه ليست  
 خطوطا<sup>21</sup> محسوسة مثل الذى يصف<sup>22</sup> الماسح فانه ليس شئ من (f)  
 الاشياء المحسوسة هو بخط<sup>23</sup> مستقيم على مثل قول الماسح ولا  
 مستدير لان الدائرة لا تماس المقدار بنقطة بل تماسها بخط<sup>24</sup> كما قال

nam », k α et musicam » ; B\* *vei* B (in marg.) *vid.* والحدود/وسما ; B (sup. lin.)  
 B om. : [ هذا ] a, k, β<sup>8</sup> — اشياء B, a, d ; لاشياء k, L<sup>7</sup> — [ والجاردوسيا ] x ; [ و ] الطمعه  
 — *qua* *vid.* *esse* var. lect. lin. seq. [ وان يكون مبدا ايضا غير المبدا المحسوس ] j<sup>9</sup> add. —  
 — مبدا ( cf. n. 9 ) j\* ( c. خ ) : B\* : مبرى β, j, k, d, a, ( c. ص ) : B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> ( cf. n. 10-11 ) . —  
 , الجاردوسيا B<sup>0</sup> *vid.* — المبدا ( cf. n. 9 ) j\* , المبرى BB\* ( c. خ ) : B, a, d, j, β<sup>11</sup> : المبرى  
 x ; العلم الطمعى B : הגרדוסא d : الجاردوسيا nos , הגרדוסא a ; الجاردوسيا B<sup>r</sup> *vid.*  
 : الاجرام B\* ( s. p. ) , ( jk ) — ( B\* و in marg. ) : هو B<sup>1</sup>, a, d, j, L<sup>13</sup> — [ الجاردوسيا ]  
 B, a, ( d ), k<sup>16</sup> — بيلى L : [ ... ] a : [ bi... ] k , بيللا B, d — الامور a, d, L : الاخر B<sup>1</sup>  
 — الفاسدة B, d ; الفاسدة البالية L : البالية الفاسدة Nos, a<sup>17</sup> — تلك الاجرام L : الاجرام  
 — لاجرام Ita B, a, d, k, L, ( R )<sup>19</sup> — علم ... ( ex β\*, χ\*, A<sup>b</sup>, vel ex β, j, χE ? ) Ita<sup>18</sup>  
 خطوطا Ita β\*, χ\*, A<sup>b</sup> ( non β, j, χE )<sup>21</sup> — محسوسة Ita β\*, χ\*, A<sup>b</sup> ( non β, j, χE )<sup>20</sup>  
 خط B\* , « linea » jk , كـ a : بخط B, ( d ), L<sup>23</sup> — رندى d . يضعه L : يصف B, a, k<sup>22</sup> —  
 — بخط B, a, k, L<sup>24</sup> : d om.

(g) افراطاغورش<sup>26</sup> في توبيخه المساح ولا حركات السماء ودواثرها<sup>28</sup> مثل ما يصف<sup>27</sup> علم النجوم ولا توافق النقط للكواكب بالطباع

## التفسير

C.8

- a ان قصده في هذا الفصل ان ياتي بالحجج المتعارضة التي في هذه المسئلة اعنى في قول القائل ان التعاليم تنظر<sup>2</sup> في طبيعة متوسطة<sup>5</sup> فتره في اى شى<sup>3</sup> ينبغي ان نلتمس<sup>4</sup> هذه العلوم  $\overline{\text{ب}}^{\text{ب}}$  انه ينبغي ان نطلب<sup>6</sup> ما موضوعات هذه العلوم التي تنظر فيها التعاليم فانه يظهر على القول بانها تنظر في طبيعة متوسطة انه يجب ان يكون النظر في شى<sup>7</sup> واحد بعينه في موضوعات مختلفة
- b  $\overline{\text{ب}}^{\text{ب}}$  قد وذلك انه ان كان فرق ما بين الجومطريقا<sup>6</sup> والجاردوسيا<sup>7</sup> 10 ان احدهما علم هذه الاشياء المحسوسة والاخر لاشياء غير محسوسة فعلوم انه سيكون طب اخر غير الطب المحسوس  $\overline{\text{ب}}^{\text{ب}}$  انه متى وضع ان الفرق بين العلم الذى ينظر في الامور المحسوسة وغير ذلك من الصنائع الطبيعية وبين الذى ينظر في هذه الاشياء في التعاليم ان الذى ينظر في التعاليم في<sup>8</sup> هذه الاشياء انما ينظر في طبيعة متوسطة<sup>15</sup> بين المحسوسات والصور فقد يلزم ان يكون النظر في كل محسوس

<sup>26</sup> Nos, (L) افراطاغورش , a אפראטאגורש , k « affrotagoras » : B افراطاغورش , d  
<sup>27</sup> B , nos, d, (k) , صف B — ودارها B<sup>1</sup> : ودواثرها (ب) B<sup>2</sup>, a, d, k, L. — אפרטאגורש  
<sup>28</sup> B<sup>1</sup> : وضعه L ; [ نصف ] a : يصف

C. 8. — a, jk « mathe- : التعاليم تنظر B<sup>2</sup> — المارضة B<sup>1</sup> : المتعارضة B<sup>2</sup>, a, j, z —  
 B , نلتمس T, d<sup>4</sup> — الاشياء T, (k) : شى B, a, d<sup>3</sup> — [ التعاليم ينظر ] d ; « ...  
 mathematici... » — الجومطريقا nos, a, d<sup>7</sup> , الجومطريقا B<sup>6</sup> — a pass. : نطلب B, d<sup>5</sup> — s.p. in.: a pass. —  
 a, j, z — [ والجاردوسيا x ] , والجاردوسيا nos, a, d<sup>8</sup> , والجاردوسيا \* , والحادروسا

نظران احدهما في طبيعة المحسوس بما هو محسوس والاخر في طبيعة  
المتوسط بين الصور والطبيعة المحسوسة فيكون لكل محسوس  
طبيعتان تقتضى النظر فيه الطبيعة المحسوسة والطبيعة المتوسطة  
بين الطبيعة المحسوسة<sup>9</sup> والطبيعة المفارقة فيكون هاهنا طب غير  
الطب المحسوس<sup>10</sup>

ثم قال ولا كن كيف يمكن ان يكون هذا وذلك انه ان امكن<sup>c</sup>  
ان يكون طب اخر غير الطب المحسوس فينبغى ان تكون اشياء  
قابلة للبرء غير الاشياء المحسوسة وان يكون مبرى<sup>10</sup> ايضا غير  
المبرى<sup>11</sup> المحسوس<sup>12</sup> ويلزم هذا الوضع من الشناعات ان كان  
10 هاهنا<sup>12</sup> طب محسوس غير هذا الطب ان يكون هاهنا مواد قابلة  
للبرء غير هذه المواد المحسوسات وان يكون هاهنا فاعل للبرء غير  
الفاعل المحسوس

ولما ذكر الشناعات التى تلزم هذا الوضع اخذ يذكر ايضا<sup>d</sup>  
الحجج التى حركت القائلين الى القول بالطبيعة المتوسطة فقال ومع  
15 هذا نقول ايضا<sup>13</sup> ان قول القائل ان الجاردوسيا<sup>14</sup> هو علم الامور<sup>15</sup>  
المحسوسة البالية الفاسدة ليس بحق وذلك انه لو كان ذلك كذلك  
لكان يبلى ويفسد ببلى<sup>16</sup> تلك الاجرام الفاسدة البالية<sup>17</sup> لا كن مع  
هذا قد نجد ايضا حججا يتعلق بها القائلون بالطباع المتوسطة وذلك

[ق] : B, d — من B\*<sup>9</sup> (c. v) : بين الطبيعة المحسوسة B<sup>1</sup>. a. j om. — مبرى<sup>10</sup> B<sup>2</sup>. a. d. τ —  
B<sup>1</sup>, τ\* — مبدا B<sup>1</sup>, τ\* : المبرى<sup>11</sup> B<sup>2</sup>, a. d. τ — Inc. B [I] fol. 29<sup>v</sup>. — B, a. d,  
d ; גרדוסא ; الجاردوسيا τ\* ; الجاردوسيا B ; الجاردوسيا (a) Nos. — τ omit. — ايضا k  
: ببلى nos, ببلى B<sup>16</sup> — الاجرام τ : الامور B, a. d, τ\* — [الجاردوسيا x] ; גמטריאה d\*  
: בבלות d, ببلا τ ; a om.

انه لو كان مثلاً علم التعاليم انما ينظر في الاشياء المحسوسة الكائنة  
الفاصلة لكان العلم بها يبلى ويفسد عندما تفسد تلك الاشياء  
المحسوسة ونحن نجد العلم بها ثابتاً لا يتغير مع انه في اشياء محسوسة  
فيجب ان يكون<sup>17</sup> لاشياء<sup>18</sup> لا تتغير

• ثم قال ولا ايضا علم<sup>19</sup> هذه السماء لاجرام محسوسة وذلك انه<sup>5</sup>  
ليست خطوطاً محسوسة<sup>20</sup> ولا ايضا علم هيئة الافلاك وحركات  
الكواكب هو لهذه الاجرام المحسوسة التي تظهر وذلك ان الدوائر  
التي يستعملها صاحب هذا العلم والخطوط ليست خطوطاً محسوسة  
فلم يبق الا ان تكون الدوائر التي ينظر صاحب هذا العلم فيها  
مخترة كاذبة او يكون لها وجود غير وجود الاشياء المحسوسة التي<sup>10</sup>  
اخذت بدلاً منها

• ثم قال مثل الذي يضعه<sup>21</sup> الماسح فانه ليس شئ من الاشياء  
المحسوسة هو بخط<sup>22</sup> مستقيم على مثل قول الماسح ولا مستدير لان  
الدائرة لا تماس المقدار بنقطة بل تماسها بخط كما قال افراطغورس<sup>23</sup> في  
توبيخه الماسح<sup>24</sup> ومما يظن من قبله ان الموضوع الذي ينظر فيه<sup>15</sup>  
صاحب علم التعاليم ليس هو من الامور المحسوسة ان ما تبرهن في  
علم التعاليم ليس يصدق على الاشياء المحسوسة ولا طبيعة ما تنظر  
فيه التعاليم هي طبيعة الامور المحسوسة مثال ذلك ان الخط  
المستقيم ليس يلفى في المحسوسات تام الاستقامة على ما يضعه  
صاحب العلم التعاليمي وذلك ان المهندس يبرهن ان الخط المستقيم<sup>20</sup>

: علم  $B, a, d$  — <sup>19</sup>  $B^* ind.$  ; الاشياء  $B^1, d$  ; لاشياء  $a, j$  — <sup>18</sup> تكون  $B, a, d$  : يكون  $Nos, k$  — <sup>17</sup>

$B, (T)$  — <sup>22</sup>  $a, d, T^*$  , بخط  $B, T$  — <sup>21</sup> يصف  $T$  : يضعه  $B, a, d, k$  — <sup>20</sup> عام نجوم  $T, T$  —

انما يماس الدائرة على نقطة والخط<sup>23</sup> المحسوس انما يماس الدائرة  
المحسوسة على خط اى على جزء منقسم<sup>24</sup> وكذلك يضع ان الكرة  
تماس السطح على نقطة والكرة المحسوسة تماس السطح المحسوس  
على سطح وبهذا كان يوبخ افراطاغورث<sup>25</sup> السوفسطاني المهندسين<sup>26</sup>  
<sup>5</sup> اى كان يحتج عليهم بان علومهم باطلة من قبل هذا الذى يعرض لهم  
فيها واذا كان ذلك كذلك فلم يبق الا احد امرين اما ان تكون  
هذه العلوم كاذبة او تكون<sup>27</sup> موضوعاتها<sup>28</sup> امورا غير محسوسة

وقد ولا حركات السماء ودوائرها مثل ما يضعه<sup>29</sup> علم النجوم  
ولا توافق النقط للكواكب بالطباع<sup>30</sup> وما يقوى مذهب من  
<sup>10</sup> يقول ان موضوع علوم التعاليم غير الامور المحسوسة انه ليس  
توافق حركات السماء ودوائرها الحركات التى يضعها صاحب علم  
الهيئة<sup>30</sup> بدلها ولا طبائع الكواكب هى طبائع النقط التى يقيمها  
صاحب علم الهيئة<sup>30</sup> بدل الكواكب

## T.9

## قال ارسطو

<sup>15</sup> وقد زعم اقوام ان لهذه الاشياء التى يقال انها بين الصور (هـ)  
والمحسوسات كينونة ولا كنها ليست بمبينة للمحسوسات بل هى

: منقسم  $a, d$  (خ. c.)  $B^*$  <sup>24</sup> — والخط المستقيم  $B^1$  : والخط  $B^2, a, d, j$  <sup>23</sup> — افراطاغورث  
 $B^1$  مستقيم —  $B, T^*$  <sup>25</sup> ,  $a$  افراطاغورث  $\alpha$   $\text{افراطاغورث}$   $k$  ,  $\alpha$   $\text{افراطاغورث}$   $nos$  « Affratagoris » (?)  $k$  ,  
المهندس  $B, d$  : [المهندسين]  $a, j, k$  <sup>26</sup> — « Pythagoras »  $j$  ,  $\alpha$   $\text{افراطاغورث}$   $d$  : افراطاغورث  
, يضعه  $B$  <sup>29</sup> — موضوعها  $B$  : موضوعاتها  $(a, d, j, [k])$   $Ncs$  , <sup>28</sup> —  $s, p. in.$   $B$  <sup>27</sup> كُون  $B$  —  
الهيئة  $B$  <sup>30</sup> — يصف  $T$  : [يضعه]  $a, d$

T. 9. —  $B, d^1$  : [بين]  $a, d^2, j, R$  <sup>1</sup>

- (b) في المحسوسات فاذا اردنا ان نتصفح جميع ما يعرض لاقاويل هولاء  
 مما لا يمكن احتجنا الى اقاويل كثيرة ولا كنا<sup>١</sup> نقصر منها على ما  
 (c) نقول فانه ليس بواجب ان تكون هذه المتوسطات في المحسوسات  
 فقط ولا كنه معلوم انه ان امكن ان تكون المتوسطات في  
 المحسوسات امكن الصور ايضاً ان تكون في المحسوسات لان<sup>٥</sup>  
 (d) القول في الصور وفي الاوساط واحد وايضاً ان كان ذلك كذلك  
 (e) وجب ان يكون جرمان في مكان واحد اضطرارا وتكون<sup>٣</sup>  
 (f) الاوساط التي لا تتحرك في المحسوسات المتحركة ونقول في الجملة  
 لاية علة يدعى احد ان لهذه الاوساط كينونة وانها في المحسوسات  
 (g) ومع ما قلنا انه يعرض لاقاويل هولاء قد تعرض لهم شناعة اخرى<sup>١٠</sup>  
 ايضاً وذلك ان تكون سماء اخرى غير هذه السماء ولا كنها ليست  
 (h) مباينة لهذه السماء بل هي معها في مكان واحد وهذا اعسر امكانا  
 مما قلنا اولاً فهذه الاشياء غامضة جداً وفي درك حقيقتها صعوبة  
 كثيرة جداً

a يقول وقد زعم قوم ان لهذه الصور المتوسطة بين الصور  
 والمحسوسات وجوداً ولا كنها غير مفارقة<sup>١</sup> للمحسوسات لا كنها  
 موجودة في المحسوسات<sup>٢</sup> بخلاف قول الفريق المتقدم

: وتكون B,a,d,L<sup>٣</sup> — ولا كنها B<sup>١</sup>; a,d,j [...n.i]; لا كنها (ص. c) B\* : ولا كنها Nos, L<sup>٢</sup>

: صعوبة جدا B : صعوبة كثيرة جدا Nos, R<sup>٥</sup> — j,L om. : اولا B,a,d<sup>٤</sup> — [او... ] jk

[صعوبة] d ; [صعوبة جدا] a

C. 9. — Inc. B [I] fol. 30<sup>r</sup>. — (عبارة T) : مفارقة (a,d) nos, معاروف BB<sup>١</sup>

ثم قد فاذا اردنا<sup>3</sup> ان نتصفح جميع ما يعرض لاقاويل هولاء بما<sup>b</sup>  
لا يمكن احتجنا الى اقاويل كثيرة ولا كنا نقتصر منها على ما  
نقول يريد انه ان ذكر جميع المحالات التي تعرض لهولاء او اكثرها  
طال الكلام واحتاج الى قول كثير ولا كن نقتصر منها على ما فيه  
كفاية في ابطالها<sup>5</sup>

ثم اخذ يذ كر احد تلك المحالات فقال فانه ليس<sup>c</sup> بواجب ان  
تكون هذه المتوسطات في المحسوسات فقط ولا كنه معلوم انه ان  
امكن ان تكون المتوسطات في المحسوسات امكن الصور ايضا  
ان تكون في المحسوسات يريد واول ما يلزمهم انه ان امكن ان  
تكون<sup>10</sup> الصور المتوسطة في المحسوسات فليس يجب ان تكون  
هي فقط وحدها موجودة في المحسوسات بل ويلزم<sup>e</sup> ان تكون  
الصور ايضا كذلك موجودة في المحسوسات لان كليهما ازلية غير  
كائنة ولا فاسدة والقول فيها واحد

ثم قد وايضا ان كان ذلك كذلك وجب ان يكون جرمان في<sup>d</sup>  
<sup>15</sup> مكان واحد اضطراراً يريد الجسم المحسوس والجسم المتوسط

ثم قد وتكون<sup>e</sup> الاوساط التي لا تتحرك في المحسوسات المتحركة<sup>e</sup>  
يريد ويلزم من وضع الصور المتوسطة في المواد ان توجد اشياء لا  
تتحرك في اشياء متحركة وذلك غاية الشناعة وانما لزم هذا لان ما  
هو<sup>8</sup> مفارق فهو غير متحرك

—<sup>3</sup> Ita B,a,d,jk [ vid. فان اردنا a,d,j : فاذا اردنا nos, τ, na BB (mutil.) —

—<sup>5</sup> BB لا يقتصر —<sup>6</sup> B<sup>1</sup>,d ويلزم a : B<sup>0</sup> ind. (ras.). —<sup>7</sup> B,a,d,τ وتكون الاوساط jk « et ut sint media » ; τ\* [ ... او —

—<sup>8</sup> B<sup>2</sup>,a,d,jk —<sup>9</sup> B<sup>1</sup> omit. : ما هو





منها كينونة جميع الاشياء كقولنا هل اسطقسات الصوت واوائله  
 هي هذه الاشياء التي تركبت منها جميع<sup>4</sup> الاصوات ام هي الصوت  
 العام الكلي وهل اسطقسات المقدمات هي المقدمات التي لبرهانها (b)  
 كينونة مع<sup>5</sup> برهان سائر<sup>6</sup> المقدمات او اسطقساتها هو<sup>7</sup> البرهان الذي  
 لجميع المقدمات او لاكثرها وايضا<sup>8</sup> الذين يقولون اى<sup>9</sup> يزعمون ان (c)  
 الاسطقسات كثيرة والذين يزعمون ان الاسطقسات واحد<sup>10</sup> قالوا ان  
 اوائل الاجسام هي الاشياء<sup>11</sup> التي ركبت منها<sup>12</sup> وقومت كما قال (d)  
 ابن دقليس فانه زعم ان الاسطقسات الماء والنار<sup>13</sup> لا ما<sup>14</sup> يعمها<sup>15</sup> وان  
 الهويات المركبة منها وفيها ولا كنه لا يقول ان هذه الاسطقسات  
 مثل اجناس الاكوان ومع هذا ان اراد احد ان يعلم طباع سائر (e)  
 الاشياء فليفحص ليعلم من اى الاشياء<sup>16</sup> ركبت كقولنا ان اراد  
 احد ان يعلم طباع السرير فليفحص ليعلم من اى الاشياء<sup>17</sup> ركب  
 السرير فانه اذا علم<sup>18</sup> من اى الاجزاء ركب السرير وكيف قوم  
 هنالك<sup>19</sup> يعلم طباعه<sup>20</sup> فمن هذه الاقاويل يستبين ان اجناس الهويات (f)  
 ليست اوائل فاما ان<sup>21</sup> كنا نعلم جميع الاشياء من الحدود ونعلم (g)

ج [ يُظن ] *z* , *B s.p. in.* — <sup>4</sup> *Ita β, ρ\*E, χ (non ρA<sup>b</sup>)* جميع — <sup>5</sup> *B, a, (k)* مع *d omit.*  
 — <sup>6</sup> *Ita β\*, ρ, χE (non β, ρ\*, χ\*A<sup>b</sup>)* سائر — <sup>7</sup> *B, a, (j)* هو *d* [ او هو ] — <sup>8</sup> *B\*, d, j*  
 الذين *L* ; يقول ان الذين *B\** : الذين يقولون اى *j*, *B, a, (d)* — <sup>9</sup> [ ايضا ] *a* : *B° ind.* ; وايضا  
 — <sup>10</sup> *B, a, k* الاسطقس واحد *L* : الاسطقسات واحد — <sup>11</sup> *B, d* الاشياء *a, L om.* ; *k ind.* —  
 — <sup>12</sup> *B\*, d* ركبت منها *a, L* ; ركبت منها *B°* — <sup>13</sup> *Ita B, a, d, k, L* الماء والنار —  
*B\** , [ يعمها *vel* يعمها ] *a, jk* : يعمها *B°* : يعمها *B\*, L* — <sup>14</sup> *B, a, jk, L* لا ما *B\*, d, β* : *B\** — <sup>15</sup> *B, a, jk, L* لا ما يعمها *d* [ ... لا ما يعمها ] — <sup>16</sup> *B, a, k* الاشياء *L* : الاجزاء *d* — <sup>17</sup> *B, a, d, k* الاشياء *L* : الاجزاء *L* : *B\** — <sup>18</sup> *Ita φ* اذا علم — <sup>19</sup> *B\*, (jk), L* هنالك *B* : هنالك  
 — <sup>20</sup> *B, a, d, jk, β* طباعه *B\** : طباعه السرير *L* , طبعه السرير *B\** — <sup>21</sup> *Ita β\*, ρ, χ\*A<sup>b</sup>*  
 ان *(non β, ρ\*, χE)*

- ان الاجناس هي اوائل الحدود<sup>23</sup> فالاجناس هي<sup>23</sup> اوائل الاشياء.  
 (h) المحدودة باضطرار ايضا وان<sup>24</sup> كان يمكن ان تعرف الهويات بالصور  
 التي تنعت<sup>25</sup> بها الهويات والاجناس هي اوائل الصور فالاجناس  
 (i) هي<sup>26</sup> اوائل علم<sup>27</sup> الهويات وبعض الذين<sup>28</sup> يزعمون ان اسطقسات  
 الهويات هو<sup>29</sup> الواحد والهوية<sup>30</sup> والكبير والصغير يستعملونها<sup>5</sup>  
 (k) ويصيرونها كالاجناس ولاكن لا يمكن ان تقال الاوائل على  
 (l) وجهين<sup>31</sup> لان حد الجوهر واحد وان قيل ان الاوائل على نحوين يلزم  
 ان يكون الحد الذي من الاجناس غير الحد الذي يحد<sup>32</sup> الشيء من  
 (m) الاشياء<sup>33</sup> التي هو منها وهي في حده ومع هذا نقول<sup>34</sup> انه ان كانت  
 الاجناس هي الاوائل هل ينبغي<sup>35</sup> لنا ان ننظر اى<sup>36</sup> اجناس هي<sup>10</sup>  
 اوائل اهي الاجناس الاول ام الاجناس الاخيرة التي تحصى<sup>37</sup> بالعدد  
 (n) فان في ذلك شبهة لانه ان كانت لا محالة<sup>38</sup> الاشياء الكلية اوجب  
 (o) - اولية من غيرها فعلوم ان الاوائل<sup>39</sup> هي الاجناس الاعالى<sup>40</sup> فان  
 هذه الاجناس تقال بنوع الملائمة<sup>41</sup> على جميع ما تحتها فيكون عدد  
 (p) اوائل الهويات على عدد الاجناس الاول ويكون<sup>42</sup> الواحد والهوية<sup>15</sup>

— <sup>22</sup> BB\* (mutil.), d, L, (β) ونعلم ان الاجناس هي اوائل الحدود — <sup>23</sup> B\*,  
 d, L, : B<sup>1</sup>, L\*, a om. — <sup>24</sup> B, a, d, وان k : ايضا وان — <sup>25</sup> B, no, d, j, (β) تنعت :  
 B, الذين jk, L, β — <sup>26</sup> a, d, (k) هي : B, L om. — <sup>27</sup> Ita B, a, d, k, L, علم — <sup>28</sup> [تبعث] a  
 ; [او... E... χ\*, β] : والهوية B, a, d, k, L, β\*, ρ\*, χ\* A<sup>b</sup> — <sup>29</sup> B, a, d, هو d : — <sup>30</sup> B, a, d, k, L, β\*, ρ\*, χ\* A<sup>b</sup> : والناس — <sup>31</sup> B<sup>1</sup>, (a) : وجهين : B\* : ونحوين — <sup>32</sup> B, d, k : يحد [يحد] a : — <sup>33</sup> Inc. B  
 [1] fol. 3<sup>v</sup> — <sup>34</sup> Nos, jk : نقول : B : يقول : a ind.; d, L\* [القول] — <sup>35</sup> BB (mutil.)  
 : تحصى j, a, d, B\* — <sup>36</sup> Ita β\*, ρ\*, χ\* E (non β, ρ, χ\* A<sup>b</sup>) اى — <sup>37</sup> B\*, a, d, j : يجب  
 — لا محالة (Al. ρ\*, χ\* A<sup>b</sup>, neque [?] ρ\*, χ\* E, non β, ρ, χ\* A<sup>b</sup>) Ita vid. — <sup>38</sup> B<sup>o</sup> : محص —  
 B\* (in margine, sine signo) الاول — <sup>40</sup> Ita BB vid. الملائمة — <sup>41</sup> B (s.p. in.), k,  
 الواحد والهوية — <sup>42</sup> Ita χ\*, β\* F<sup>b</sup> : ويكون (a)

اوائل وجواهر الهويات<sup>43</sup> لان هذه اكثر ذلك تقال على جميع  
الهويات ولاكن لا يمكن ان يكون جنس الهويات الواحد ولا (ق)  
الهوية<sup>44</sup> لان لفصول جميع<sup>45</sup> الاشياء<sup>46</sup> كينونة اضطرارا وكل فصل  
واحد بالعدد ولا يمكن ان تحمل الصور على الجنس ولا<sup>47</sup> على الفصول (ر)  
التي هي لها خاص<sup>48</sup> ولا يحمل<sup>49</sup> الجنس الا على<sup>50</sup> الصور التي هي له  
فمعلوم انه ان كان الواحد والهوية<sup>51</sup> اجناسا فلا يجب ان يكون فصل (س)  
من الفصول واحدا وهوية<sup>52</sup> لكن ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا (ت)  
فليست اوائل اذ<sup>53</sup> كانت الاوائل اجناسا

**C.10**

الفبر

10 قَوْدَ وفي معرفة الاوائل صعوبة الى قَوْدَ ام هي الصوت العام a  
الكلّي يَرِيدَ وفي معرفة المبادئ مسألة صعبة وهي هل المبادئ  
والاسطقسات للاشياء هي الاجناس والكلّيات التي للاشياء  
المكونة ام هي الاسباب المشار اليها التي منها تقوّم الاشياء  
الجزئية التي في تلك الاجناس لا كلّيات تلك الاسباب ولا اجناسها  
15 مثال ذلك ان يسأل سائل هل اسطقسات الالفاظ هي حروف المعجم  
المشار اليها اعني الاصوات المسموعة التي تسمى حروفا التي منها

<sup>43</sup> *Ita B, a, d, k* جواهر الهويات — <sup>44</sup> *Ita β, ρ\*, χA<sup>b</sup> (non β\*, ρ, χ\*E)* الهوية ولا الواحد  
<sup>45</sup> *B, a, d, L, (β)* جميع : *k om.* — <sup>46</sup> *B, a, d, k, L\** الاشياء : *L* الموجودات — <sup>47</sup> *Ita B, a, d, k,*  
<sup>48</sup> *B, L* خاص , *a, d, k, L\* plur.* — <sup>49</sup> *B\*, a, d, j, L* يحمل : *B<sup>c</sup>* محصل ; *B<sup>o</sup> vid.* يحمل  
<sup>50</sup> *Ita B, a, d, k, L* على — <sup>51</sup> *B, a, d, k, L* : والهوية [ *x* الهوية ؟ ] — <sup>52</sup> *B, a, k, L,*  
*(potius ρ\*, χ\*E<sup>2</sup>...?)* واحد : *d* [ واحد او هوية ] — <sup>53</sup> *Nos, a, j, L, (β)* اذ : *B,*  
 اذا

**C. 10.** —  $a$  : والكليات  $B, d, k$  <sup>1</sup>

يقوم لفظ لفظ ام الصوت الكلى والحرف<sup>٣</sup> الكلى الذى هو كالجنس  
لهذه

b ثم قال وهل اسطقسات المقدمات الـ<sup>٤</sup>قوة او لاكثرها يريد وكذلك  
يسئل<sup>٥</sup> ايضا هل اوائل المقدمات هى المقدمات الجزئية التى تستعمل  
فى برهان برهان او اوائلها هو البرهان المطلق العام الذى هو من<sup>٥</sup>  
مقدمات عامة

c ولما ذكر هذين المعنيين اخذ يذكر الفرق التى تقول بكل  
واحد من المذهبين فابتدا بالذين يقولون ان المبادئ هى الجزئيات  
لا الكلليات فقال وايضا الذين يزعمون ان الاسطقسات كثيرة والذين  
يزعمون ان الاسطقس واحد قالوا ان اوائل الاجسام هى التى منها<sup>١٠</sup>  
ركبت وقومت يريد ان الناس المتقدمين الذين زعموا ان الاسطقسات  
كثيرة والذين زعموا ايضا ان الاسطقس واحد كانوا يعتقدون ان  
المبادئ هى الامور الشخصية التى منها تقومت الامور المحسوسة  
d ثم ذكر من اعتقد ذلك منهم فقال كما زعم<sup>٦</sup> ابن دقليس فانه زعم  
ان الاسطقسات الماء والنار لا ما يعمها وان الهويات المركبة منها<sup>١٥</sup>  
وفيها يريد مثل ابن دقليس فانه زعم ان اسطقسات المركبات هى هذا  
الماء والنار والهواء والارض المشار اليها لا الذى يعمها مثل الجسم  
وان جميع الاشياء المركبة المشار اليها منها ركبت وبها تقومت ولم  
يرَ ان اجناس هذه ولا كلياتها المعقولة هى الاسطقسات الكلية  
وهذا هو الذى دل عليه بقوة ولا كن لا يقول ان هذه الاسطقسات<sup>٢٠</sup>

— يسئل <sup>٥</sup> j pass., nos <sup>٦</sup> يسأل s.p., a,d <sup>٣</sup> B — الحرف a : والحرف B,d,k <sup>٢</sup> —

يدل ذلك a,d , يعمها B,T <sup>٥</sup> — قال T : زعم B,a,d,k <sup>٤</sup>

مثل اجناس الاكوان  $\overline{xx}$  ولا كنه لا يقول ان هذه انما صارت  
اسطقسات من حيث هي كالجنس لجميع المكونات<sup>6</sup>

ولما عدد<sup>7</sup> القوم الذين كانوا يرون ان الاوائل هي المفردات لا<sup>e</sup>  
الكليات اخذ يذكر ايضا حجة هولاء  $\overline{xx}$  ومع هذا ان اراد احد<sup>8</sup>  
ان يعلم طباع سائر الاشياء فليفحص ليعلم من اى الاجزاء ركب<sup>9</sup>  
كقولنا ان اراد احد ان يعلم طباع<sup>9</sup> السرير فليفحص ليعلم من اى  
الاجزاء ركب السرير فانه اذا علم من اى الاجزاء ركب السرير  
وكيف قوم فهناك يعلم طبيعة السرير  $\overline{xx}$  ومن الحجة لمن يقول ان  
الاشياء المشار اليها هي المبادئ لا المعقولات التى لها انه متى اراد<sup>10</sup>  
احد ان يعلم ما هو السرير فانه انما يفحص عن الاشياء التى منها  
ركب السرير فانه اذا علم من اى الاشياء ركب وكيف ركب فقد  
علم طبيعة السرير

ثم قال فمن هذه الاقاويل يستبين ان اجناس الهويات ليست<sup>4</sup>  
اوائل  $\overline{xx}$  فمن هذه الحجج وامثالها يقنع<sup>5</sup> ان كليات الاشياء ليست<sup>15</sup>  
اوائل لها

ولما ذكر هذه اخذ يذكر الحجج التى توجب ان الكليات هي<sup>g</sup>  
الاولائل  $\overline{xx}$  فاما ان كنا نعلم جميع الاشياء من الحدود ونعلم  
ان الاجناس هي اوائل الحدود فالاجناس هي<sup>10</sup> اوائل الاشياء  
المحدودة<sup>11</sup> وهذه الحجة ايضا مقنعة فانه اذا وضع ان العلم بالاشياء

— <sup>6</sup> B المكونات : a,d,jk [vid. المكونات] — <sup>7</sup> Nos, a عدد : B<sup>1</sup> عدم ; B\* صرف ; jk  
« dixit » ; d [؟ عرف] — <sup>8</sup> B',τ طباع : B<sup>0</sup> ind. — <sup>9</sup> BB تقع , d , יספיק האדם , «  
yaspik ha'adam» — <sup>10</sup> a,d,τ هي : B,τ\* om. — <sup>11</sup> Ita B,a,d sine باضطرار , jk « apparet » , יספיק



المبادئ ويشبه ان يكون انما قال ذلك لان بعض هؤلاء لا يضع  
الاجناس مبادئ الا المقولة بتواطؤ

ثم قال ولا كن لا يمكن ان تكون<sup>28</sup> الاوائل على وجهين لان حد<sup>k</sup>  
الجوهر واحد يريده وليس يمكن ان يجمع بين هذه الاقاييل المتعارضة  
5 حتى تكون الاوائل تؤخذ<sup>29</sup> بالنحوين معا فان الاوائل هي جواهر<sup>30</sup>  
والجوهر طبيعة واحدة والكلية والشيء المشار اليه طبيعتان لان  
احدهما معقول والاخر محسوس

ثم قال وان قيل ان الاوائل على نحوين يلزم ان يكون الحد الذي<sup>1</sup>  
من الاجناس غير الحد الذي يجد الشيء من الاشياء التي<sup>31</sup> هو منها  
10 وهي في حده يريده ويلزم ان تختلف حدود الاوائل لان الحد الذي  
يكون للاوائل من حيث هي اجناس وكليات غير الحد الذي  
يكون لها من حيث هي اجزاء الشيء<sup>32</sup> الماخوذ في حده

ولما ذكر الشكوك العارضة في وضع المبادئ اجناسا او غير<sup>m</sup>  
اجناس اخذ يذكر ايضا ما يلحق من الطلب والعويص في وضعها  
15 اجناسا فقد ومع هذا نقول<sup>33</sup> انه ان كانت الاجناس هي الاوائل هل  
ينبغي لنا<sup>34</sup> ان ننظر اى<sup>35</sup> الاجناس هي الاوائل<sup>36</sup> اهي<sup>37</sup> الاجناس  
الاولى ام الاجناس الاخيرة<sup>38</sup> يريده ومع هذا ان سلمنا ان الاجناس  
هي المبادئ فقد ينشأ في ذلك موضع فحص وعويص وهو<sup>39</sup> هل

: جواهر<sup>30</sup>  $C^r, a, k$  — توجد  $C, a, d$ : تؤخذ<sup>29</sup>  $Nos, k$  — فقال  $\tau, (\beta)$ : تكون<sup>28</sup>  $C, a, d$  —

$Nos, \tau$  — اجزاء الشيء<sup>32</sup>  $Ita C, a, d, k$  — الذي  $C$ : التي<sup>31</sup>  $Nos, \tau$  — جوهر<sup>31</sup>  $C^o, d$  —

[من اى]  $a$ : اى  $C, d, \tau$  — [له]  $a$ : لنا  $C, d, \tau$  — القول<sup>37</sup>  $C^r delet$ ; القول<sup>36</sup>  $C^o, a, d, \tau^*$ : نقول

— هي<sup>39</sup>  $C^o$ : اهي<sup>37</sup>  $C^r, a, d, \tau$  — اجناس هي اوائل  $\tau$ : الاجناس هي الاوائل<sup>36</sup>  $C, a, d$  —

وهي  $C$ : وهو<sup>39</sup>  $a, d$  — التي تسمى بالعدد<sup>38</sup>  $\tau (non C, a, d) add.$  —



الاولى هي الاجناس الاول التي في الغاية من العموم ام هي  
الاخيرة<sup>40</sup> التي تنقسم اليها<sup>41</sup> الاشخاص اعني الانواع الاخيرة

n ثم قال فان في ذلك شبهة لانه ان كانت لا محالة الاشياء الكلية

اوجب اولية من<sup>42</sup> غيرها فمعلوم ان الاول<sup>43</sup> هي الاجناس الاعلى

فان هذه الاجناس تقال على جميع ما تحتها بالملازمة<sup>44</sup> يريد لانه ان<sup>5</sup>

كانت اوائل الاجناس اوجب اولية وجب ان تكون الاجناس العالية

جدا هي الاول اذ كانت اوائل الاجناس هي الاجناس العالية

o وقوله<sup>45</sup> فان هذه الاجناس تقال على جميع ما تحتها بالملازمة<sup>46</sup> يريد

انها تحمل على جميع ما تحتها على طريق التواطؤ<sup>47</sup> والموافقة اي من

طريق ما هي

10

p ثم قال ويكون الواحد والهوية اوائل<sup>48</sup> ويلزم على هذا ان

يكون الواحد والموجود هي اوائل الهويات لان هذه هي اعم

اجناس<sup>49</sup> الموجودات التي تحمل على جميعها على طريق الملازمة

q ثم قال ولا كن لا يمكن ان يكون جنس الهويات الواحد ولا

الهوية لان لفصول جميع الموجودات<sup>50</sup> كينونة اضطرارا<sup>51</sup> وكل فصل<sup>15</sup>

واحد بالعدد<sup>52</sup> ولا كن لا يمكن ان يكون الواحد والموجود جنسا<sup>53</sup>

لجميع الاشياء لان هاهنا اجناسا عالية<sup>54</sup> ليس بعضها داخلا تحت

بعض وكل واحد ينفرد بفصل واحد يخصه من غير ان يشترك في

— من Ita CC,a,d,T — [الى] (k), j : اليها C,a,d — الاخيرة a,d , الاخيرة C —<sup>40</sup>

: وقوله C,a — بنوع الملازمة (T) : بالملازمة C,a,d — الاول الاول (T\*) : الاول C,a,d —<sup>45</sup>

— a'cmitt. : اجناس C,d,k — التواطؤ C —<sup>47</sup> jk om. : يريد C,a,d —<sup>46</sup> d,jk om. —<sup>48</sup>

—<sup>51</sup> C,a,d : جنسا jk «genera». — اضطرارا Ita C,T —<sup>50</sup> الاشياء T : الموجودات C,a,d —<sup>49</sup>

—<sup>53</sup> C,d,jk : عالية a om.

طبيعة واحدة فاسم الموجود المقول عليهما ليس يعرف منها طبيعة واحدة اذ كانت طبائعهما مختلفة

ثم قال<sup>53</sup> ولا يمكن ان يحمل الجنس على الصور<sup>54</sup> ولا على الفصول<sup>r</sup> التي هي لها خاص<sup>55</sup> ولا يحمل الجنس الا على الصور التي هي له<sup>56</sup> <sup>5</sup> ولا يمكن ان يحمل شيء حمل الجنس على اشياء ذات صور متباينة لا تشترك في صورة واحدة بالعدد بل انما يحمل الجنس على الصور التي تشترك في صورة واحدة بالعدد

ثم قال<sup>57</sup> فمعلوم انه ان كان الواحد والهوية اجناسا فلا يجب ان<sup>s</sup> يكون فصل من الفصول واحدا وهوية<sup>58</sup> انه ان كان الواحد والهوية جنسا<sup>59</sup> يعم المقولات العشر<sup>60</sup> اى يقال عليها بتواطؤ فلا يجب ان يكون للمقولات<sup>61</sup> فصول تبين بها بعضها بعضا<sup>62</sup> في<sup>63</sup> جميع طبائعهما ثم<sup>64</sup> تكون<sup>65</sup> طبيعة الجوهر والكيف طبيعة واحدة

ثم قال<sup>66</sup> لا كن ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا فليست اوائل<sup>t</sup> اذ<sup>67</sup> كانت<sup>68</sup> الاوائل<sup>69</sup> اجناسا<sup>70</sup> لكن يلزم هولا ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا<sup>71</sup> الا يكون الواحد والهوية اوائل<sup>72</sup> لان من وضعهم

— <sup>53</sup> CC (vel CC\*), d, k: ثم قال — [ وقوله ] a: — <sup>54</sup> Ita C, a, d, k الجنس على الصور

— <sup>55</sup> C, a, r خاص: d piur. — <sup>56</sup> C, a, d جنسا: (k), T, L اجناسا — <sup>57</sup> Ita CC, a, d, jk

— <sup>58</sup> CC, nos, (a, d) [ للمقولات ] k: للمقولات a, d, للمقولات CC — <sup>59</sup> العشر

— <sup>60</sup> C, d, k [ في ] — <sup>61</sup> C, d: ا, k: [ حتى ] — <sup>62</sup> Ita CC (mutil.), a, d

— <sup>63</sup> C, a, d, r [ اوائل ] — <sup>64</sup> Ita C (mutil.), a, d, r اذ — <sup>65</sup> Ita CC (mutil.), a, d, r

— <sup>66</sup> Inc. C fol. 49<sup>r</sup> (vide NOTICE, II, A, a, 5). — <sup>67</sup> Ita CC, a, d, r اوائل — كانت

— <sup>68</sup> C omit. — <sup>69</sup> C<sup>1</sup> (et d) اجناسا — <sup>70</sup> C<sup>2</sup>, (a, d, jk) اجناسا — <sup>71</sup> Ita CC (mutil.), a, d, r

— <sup>72</sup> اوائل لان من وضعهم ان الاوائل هي اجناسا 8 verba (cf. p. 227, 271) — repetit infra

sed a, k hic tantum habent.

ان الاوائل هي اجناس<sup>80</sup> وهذا<sup>70</sup> لازم لمن يزعم ان الاوائل هي الواحد والهوية<sup>71</sup>

## T.11 قال ارسطو

- (a) وايضا نفحص لنعلم الاشياء التي تعلم مع الفصول وهي بين الجنس الاعلا والاشخاص هل هي اجناس ام يظن ان بعضها اجناس<sup>5</sup> وبعضها لا يظن به ذلك ومع هذا هل الفصول اوجب اولية ام<sup>3</sup> (b) الاجناس فانه ان كانت الفصول اوائل<sup>3</sup> ستكون الاوائل على هذا<sup>4</sup> (c) القول ايضا بلا نهاية ولا يلزم هذا القول ايضا<sup>6</sup> من يقول ان الاوائل (d) هي الاجناس الاول وايضا ان كان الواحد اولاً<sup>7</sup> اوجب اولية من غيره والواحد لا ينقسم وكل منقسم<sup>8</sup> ينقسم اما بالكمية واما<sup>10</sup> بالصورة والذي ينقسم بالكمية قبل الذي ينقسم بالصورة والاجناس تنقسم بالصورة<sup>9</sup> والصورة بالكمية فيكون الواحد المحمول الاخير اوجب وحدانية<sup>10</sup> من غيره لان الانسان ليس بجنس لكل واحد من الناس وايضا نقول<sup>11</sup> ان<sup>12</sup> في<sup>13</sup> اجناس<sup>14</sup> الاشياء التي لها قبل واول<sup>15</sup> لا

اوائل لان من وضعهم ان الاوائل هي اجناس. <sup>71</sup> C<sup>1</sup> add. — [وهذا ايضا] jk : وهذا C<sub>3</sub>,a,d <sup>70</sup> et d eadem add. (om. اوائل) ; sed C<sup>2</sup> delet, et a,jk non add. (cf. p. 226, 15<sup>60</sup>).

**T. 11.** — <sup>1</sup> C<sub>3</sub>,jk : الاعلا a ; <sup>2</sup> C<sub>2</sub>,d,L : العالي d,L — من C<sub>1</sub>,a,d,k : ام C<sub>2</sub>,d,L — <sup>3</sup> C<sub>1</sub>,a,d,jk : هذا C<sub>2</sub>,d,k,L — <sup>4</sup> C<sub>1</sub>,a omit. — <sup>5</sup> C<sub>1</sub>,a,d,jk <sup>3</sup> C<sub>2</sub>,β add. ايضا ; at non C<sub>3</sub>,a,d,k,L. — <sup>6</sup> C<sub>3</sub> vid. deiere. — <sup>7</sup> C<sub>1</sub>,C<sub>3</sub> (c. م), a k,L om. — <sup>8</sup> C<sub>3</sub> : ايضا C<sub>3</sub>,a,d — <sup>9</sup> C<sub>3</sub> plur. : بالصورة C<sub>3</sub>,a,d,L — <sup>10</sup> C<sub>2</sub> : وكل منقسم C<sub>3</sub>,a,d,jk,L — <sup>11</sup> Ita C<sub>3</sub>,a,d,jk,L : اولية C<sub>1</sub> : وحدانية C<sub>2</sub>,a,d,jk,β (c. م) (cum م) — <sup>12</sup> C<sub>3</sub>,a,d,L : ان C<sup>\*</sup> om. — <sup>13</sup> C<sub>3</sub>,C<sup>\*</sup>,a,d,k : في L om. — <sup>14</sup> C<sub>3</sub>,a,d,j,L : اجناس C<sup>\*</sup> — <sup>15</sup> C<sub>3</sub>,C<sup>\*</sup>,a,d : قبل واول C<sup>\*</sup> scribebat — قبل وبعد L,β : « primum et ante » k , قبل واول C<sub>3</sub>,C<sup>\*</sup>,a,d — (in m. arg.) (cf. n. II-15).

يمكن ان يكون شيء اخر غير صور تلك الاشياء كقولنا ان كان  
 اول العدد الاثينية<sup>16</sup> فليس العدد<sup>17</sup> شيئا<sup>18</sup> اخر سوى صور<sup>19</sup> العدد  
 وكذلك ليس شكل سوى صور<sup>19</sup> الاشكال وان كان ذلك كذلك (g)  
 لم يمكن ان تكون الاجناس شيئا اخر سوى صورها لانه يظن اكثر  
 5 ذلك ان الاجناس هي الصور<sup>20</sup> فاما الاشخاص فليس بعضها قبل (h)  
 بعض وايضا فان الاشياء التي بعضها افضل وبعضها ادنى فالافضل<sup>21</sup> (i)  
 منها قبل الادنى ابدا فعلوم ان الجنس ليس باول<sup>22</sup> بهذا المعنى ايضا<sup>23</sup> - (k)  
 بل قد يستبين لنا من هذه المعاني ان المحمولة على الاشخاص هي  
 اوائل الاجناس وايضا نقول<sup>24</sup> كيف ينبغي ان يظن ان هذه الصور (l)  
 10 اوائل فان هذا القول ليس<sup>25</sup> بسهل<sup>26</sup> لانه ينبغي ان يكون الاول  
 والعلة غير الاشياء التي هو<sup>27</sup> لها<sup>28</sup> اول وعلة وان يكون<sup>29</sup> لها انية<sup>30</sup> اذا  
 بانت<sup>31</sup> عن<sup>32</sup> الاشياء ولا كن كيف يمكن لاحد ان يتوهم شيئا مثل<sup>33</sup> (m)  
 هذا ما خلى الجنس<sup>34</sup> الكلى المحمول على جميع الاشياء فان كان يجب (n)  
 ان يقال ان الاشياء الكلية اوائل لانها كلية فينبغي ان تكون<sup>35</sup>

اول العدد<sup>16</sup>  $C^*$  : العدد  $C^1(C^3 \text{ add. } \omega?)$ ,  $a, d, jk, L$  — الاثنين  $C, a$  : الاثينية  $(d), k, L$   
 — [صورة]  $k$  : صور  $C, a, d, L, \beta$  —  $\beta$  : شيئا  $C, d, L, (jk)$  —  
 $d$  - باولي  $C$  : باول  $(a, d), k, L, L, L, L$  — والافضل  $C$  : فالافضل  $Nos, a, d, L$  — الصور  
 $C, s. p.$  , نقول  $a, d$  — ايضا  $A^b E (non \beta, L, L, L)$  —  $Ita C, (a), d, k, \beta^*, \mu, \chi$  —  $\beta$  :  
 $C^2, a, d, k$  : ليس  $C^1 omit.$  —  $C, s. p. in.$  —  $C^1, C^3 (c. \omega)$ ,  $a, d, k, L$  :  
 وان لم يكن  $C^1$  : وان يكون  $CC^2, a, d, k, L$  —  $C^1$  : لها  $C^2, a, d, (k), L$  — هي  $L^*$   
 —  $Nos$ , بانت  $CC (mutil.)$ ,  $L$  —  $C^0 ind.$  ;  $\beta$  : انية  $d, jk, L$  , انية  $C^*$  —  
 $C, a, d$ , من  $C^1$  : مثل  $a, d, k, L$ , (  $c. \omega$  ) —  $C^2 (c. \omega)$  :  $a (non d) om.$  ; من  $C, (j)$  : عن  $L$   
 $C^1 (non a, d, jk - nec C^2) bis scribit 13 verba$  — الشئ  $C^* (sup. in.)$  : الجنس  $k, L$   
 2, 229 - cf. تكون الاوائل هي الاشياء التي هي اوجب كلية من الصور وعلى هذا القول  
 ( تكون الاوائل هي الاسماء الى...  $ubi C^1 habet$  )

(o) الاوائل هي الاشياء التي هي اوجب كلية من الصور<sup>36</sup> وعلى هذا القول<sup>35</sup> تكون الاوائل هي الاجناس الاول

### التفسير

C.11

a

لما اتا بالاقاويل التي تثبت ان الكليات هي الاوائل والتي تثبت نقيضها وهي ان الجزئيات هي الاوائل وكانت الكليات بعضها اعم<sup>5</sup> من بعض وكان الكلي الذي لا اعم منه في طبيعة ما هو الذي يسمى في تلك الطبيعة الجنس وكان الذين يضعون ان الكليات هي الاوائل انما يضعونها بهذه الصفة من حيث هي اجناس يريد ان يفحص عن الكليات التي بين الجنس الاول وبين الاشخاص هل هي اجناس ام لا وان كانت اجناسا فاي الاجناس احق بالاولية هل<sup>10</sup> الاعم او الاخص <sup>١١</sup> وايضا نفحص لنعلم الاشياء<sup>١</sup> التي تعرف مع الفصول وهي بين الجنس العالي<sup>٢</sup> والاشخاص هل هي اجناس ام يظن ان بعضها اجناس وبعضها لا يظن ذلك به<sup>٣</sup> وانما قال في هذه المتوسطة انها التي تعرف مع الفصول لان الجنس العالي هو بسيط وهذه المتوسطة هي مركبة من الجنس الذي فوقه ومن الفصل<sup>15</sup> الذي ينقسم به ذلك الجنس فهي كما قال انما تعرف مع الفصول اي والفصول مقترنة بها فهو يفحص هل كلها اجناس او بعضها اجناس وبعضها لا وانما قال هذا من اجل النوع الاخير لانه ليس يجنس

وعلى هذا القول تكون الاوائل هي *Ex C<sup>1</sup> verbis (cf. n. 35) C<sup>2</sup> deiet 13 verba* الاشياء التي هي اوجب كلية من / الصور

— الاعلا T: العالي C<sup>2</sup>, d, T — [ايضا] a: C<sup>1</sup> om.; a<sup>١</sup> C<sup>2</sup>, d, T —

[? المتوسطات] C<sup>2</sup>, المتوسطة C<sup>0</sup> — به ذلك d, T: ذلك به C<sup>2</sup>, a<sup>٣</sup>

ولما ذكر هذا ذكر الفحص الذى هو كالمبدأ لهذا الفحص<sup>b</sup> وهو هل الفصول احق ان تكون اوائل من الاجناس ام الاجناس احق منها وانما اردف هذا الفحص لان هذه المتوسطة هى مركبة من الاجناس التى فوقها والفصول فان كانت الفصول متقدمة على<sup>٥</sup> الاجناس فهذه المتوسطة متقدمة على الجنس العالى وكلما كان الجنس اكثر تركيبا من الفصول كان احق بالاولية وان كان الجنس متقدما على الفصل كان الجنس الاول احق بالاولية وكان ما كان اقل فصولا<sup>٥</sup> احق بالاولية

ثمة فانه ان كانت الفصول اوائل ستكون<sup>٥</sup> على هذا<sup>٧</sup> القول<sup>c</sup> 10 الاوائل بلا نهاية يَعْتَدُ ان يريد انه لا يكون<sup>٥</sup> لنا سبيل الى احصاء الاوائل فتكون عندنا غير<sup>٥</sup> معلومة لان الفصول وان كنا لسنا<sup>10</sup> نقدر على احصاءها فلسنا نشك انها محصورة<sup>١٢</sup> متناهية عند<sup>١٢</sup> الطبيعة ويشبه ان يكون انما<sup>١٣</sup> وضعها غير متناهية بحسب المشهور فان كلامه هاهنا انما هو من حيث المشهور ويحتمل ان يريد انه ان وضع ان<sup>١٥</sup> الخاص احق بالاولية من العام لزم ان تكون صور الاشخاص<sup>١٤</sup> هى الاوائل فتكون الاوائل لا نهاية لها

ثمة ويلزم<sup>١٥</sup> هذا القول من يقول ان الاوائل هى الاجناس<sup>d</sup> الاول<sup>١٦</sup> كذا وقع فى الام ويشبه ان يكون حرف لا نقص من

— <sup>٥</sup> C om. : ستكون C,(d),jk,T — <sup>٦</sup> Ita CC,a, a [فصولا] , d — <sup>٧</sup> C om. : لا يكون

— <sup>٨</sup> Ita CC,a,d — <sup>٩</sup> Inc. C fol. 43<sup>r</sup> ( vide NOTICE, II,A,a, s ) — <sup>١٠</sup> Ita CC (mutil.),d — <sup>١١</sup> Ita CC (mutil.),a,d — <sup>١٢</sup> C om. : عند

— <sup>١٣</sup> C om. : الاشخاص CC<sup>٣</sup> (mutil.), a,d,k — <sup>١٤</sup> C om. : الاشياء C<sup>٤</sup> : الاشخاص CC<sup>٣</sup> (mutil.), a,d,k — <sup>١٥</sup> C om. : الاول C,a,d,T, (β) — <sup>١٦</sup> C,a,d,jk — <sup>١٧</sup> C om. : لا يلزم T : ويلزم C,a,d,jk

هذا الكلام<sup>17</sup> ويكون الكلام على ظاهره ويشبه ان كان صحيحا  
ان يكون معناه ويعتمد على هذا الشك ويلزمه<sup>18</sup> من قال ان  
الاولى هي الاجناس وذلك انه اذا كانت الاولى متناهية  
والفصول غير متناهية والاجناس متناهية لزم ضرورة ان تكون  
الاولى<sup>19</sup> هي الاجناس

ثم اتى بحجة للقائلين بان الفصول احق ان تكون اولى من  
الاجناس الاول  $\overline{\text{ق}}$  وايضا ان كان الواحد اوجب اولية من غيره  
والواحد لا ينقسم وكل منقسم ينقسم اما بالكمية<sup>20</sup> واما بالصورة<sup>21</sup>  
والذى ينقسم بالكمية قبل الواحد<sup>22</sup> الذى ينقسم بالصورة والاجناس  
تنقسم بالصورة والصورة بالكمية فالواحد<sup>23</sup> المحمول<sup>24</sup> الاخير اوجب<sup>25</sup>  
وحدانية من غيره  $\overline{\text{د}}$  لما كان المنقسم بالصورة وهو الجنس الاول  
ينقسم الى ما هو واحد بالصورة وكان الواحد بالصورة تنتهى القسمة  
فيه الى واحد بالكمية كان ما هو غير منقسم بالكمية اوجب  
وحدانية مما هو غير منقسم بالصورة واذا كان ذلك كذلك فالذى  
هو اقل انقساما هو اقرب الى طبيعة الواحد الذى هو علة الكثرة<sup>26</sup>  
واذا كان ذلك كذلك فما كان<sup>27</sup> اقل انقساما فهو متقدم على ما هو  
اكثر انقساما فالنوع الاخير احق بالتقدم من كل ما فوقه مثل  
الانسان الذى ينقسم الى كل واحد من الناس لا الى انواع كثيرة

— <sup>17</sup> Ita CC ( mutil. ), a, d الكلام — <sup>18</sup> C, (a, k) , ويلزمه [ d ] — <sup>19</sup> C, d  
بالصورة Nos, T — <sup>20</sup> No.; T بالكمية : C, a, d — [ القائلين ] a :  
C, a, d : ( والواحد vel ) فالواحد C, a vident. — <sup>21</sup> C, a, d : الواحد T om. — <sup>22</sup> C, a, d :  
الواحد T — <sup>23</sup> C, a, d omit. : المحمول Nos, T — <sup>24</sup> C, a, d : ( فيكون vel ) ف d ; فيكون الواحد T  
كان a, d ٤٦٦ : كان

نَرَقَدَ وايضا نقول ان اجناس<sup>26</sup> الاشياء التى لها قبل وبعد<sup>27</sup> لا<sup>f</sup> يمكن ان تكون شيئا<sup>28</sup> اخر غير صور تلك الاشياء كقولنا ان كان اول العدد الاثينية فليس العدد شيئا اخر سوى صور العدد وكذلك ليس شكل سوى صور الاشكال يَرِدُّ ان الاجناس المتقدمة على<sup>5</sup> فصولها ليس لها وجود الا مع فصولها وهى الصور التى تنقسم اليها مثال ذلك ان الحيوان ليس له وجود بالفعل الا فى الانواع التى ينقسم اليها وكذلك الحال فى اللون ليس له وجود الا فى انواع الالوان والعدد ليس له وجود<sup>29</sup> الا فى اول الاعداد وهى الاثينية ثم<sup>30</sup> فى سائر انواع الاعداد فالاثينية هى اول صورة من صور<sup>31</sup> الاعداد<sup>10</sup>

نَرَقَدَ واذا<sup>32</sup> كان ذلك كذلك لم يمكن ان تكون الاجناس شيئا<sup>g</sup> اخر<sup>33</sup> غير صورها يَرِدُّ انه ليس للاجناس وجود الا مع الصور وقَرَدَ فاما الاشخاص فليس بعضها قبل بعض يَرِدُّ فيعرض لها ان<sup>h</sup> يكون وجود بعضها فى بعض بل كل واحد منها هو موجود بالفعل<sup>34</sup> لا<sup>15</sup> من قبل ان فيها متاخرا عن المتقدم به صار المتقدم موجودا ثم اتا بحجة ثالثة فَقَدَ وايضا فان الاشياء التى بعضها افضل وبعضها<sup>i</sup> ادنى فالافضل منها قبل الادنى ابدا فمعلوم ان الجنس ليس باول بهذا المعنى بل قد يستبين لنا من هذه المعانى<sup>35</sup> ان المحمولة على الاشخاص

— <sup>26</sup> C<sup>2</sup>: وبعْدَ β, jk, d, (T\*) om. ; فى اجناس T ; الاجناس C<sup>0</sup>: اجناس C<sup>r</sup>, a<sup>26</sup> — <sup>27</sup> C<sup>2</sup>: وיהיה דבר a ; يكون شئ T : تكون شئ C, d<sup>28</sup> — <sup>28</sup> C<sup>2</sup>: واول T\*, T, (sup. lin.), — <sup>29</sup> C<sup>2</sup>: אחד a ; « deinde » jk, ثم Nos<sup>30</sup> — <sup>30</sup> C<sup>2</sup>: وجود d, jk om. — <sup>31</sup> C<sup>2</sup>: C, d om. ; اخر (jk), T, Nos<sup>32</sup> — <sup>32</sup> C<sup>2</sup>: [ اول ] a : صور — <sup>33</sup> C<sup>2</sup>: C, a, d omit. ; من هذه المعانى (β), T, L<sub>2</sub>, Nos<sup>35</sup> — <sup>34</sup> jk (non C, a, d) add. « per se ». —



هي اوائل الاجناس  $\overline{\text{يد}}$  وايضا فلما كان من<sup>36</sup> المعروف بنفسه ان  
الافضل متقدم على الادنى وكان النوع يظهر من امره انه اشرف  
من الجنس فمن البين انه يجب ان يكون النوع متقدما على الجنس  
والمتقدم احرى ان يكون مبدا من المتاخر وانما قال ذلك لان النوع  
k هو كمال الجنس وقوة<sup>37</sup> فمعلوم ان الجنس ليس باول بهذا المعنى بل قد<sup>5</sup>  
يستبين لنا من هذه المعاني ان المحمولة على الاشخاص هي اوائل  
الاجناس  $\overline{\text{يد}}$  فمعلوم من هذا القول ان الجنس ليس يجب ان يكون  
متقدما على النوع بل يظهر لنا من هذا المعنى ومما تقدم ان النوع  
الاخير هو احق بالتقدم وهو الذي اراد بقوله المحمولة<sup>38</sup> على الاشخاص<sup>39</sup>  
اي الانواع الاخيرة

10

1 ولما استوفى الحجج الموجبة ان النوع اشد تقدما من الجنس اتا  
ايضا بحجة موجبة<sup>40</sup> ان الجنس احق بالتقدم فقد وايضا<sup>41</sup> نقول كيف  
ينبغي ان يظن ان هذه<sup>42</sup> الصور<sup>43</sup> اوائل فان هذا القول ليس بسهل<sup>44</sup>  
لانه ينبغي ان يكون الاول والعلّة غير الاشياء التي هو<sup>45</sup> لها اول  
وعلة<sup>46</sup> وان<sup>47</sup> يكون لها انية<sup>48</sup> اذا بانّت عن<sup>49</sup> الاشياء  $\overline{\text{يد}}$  لا كن لقائل<sup>15</sup>  
ان يقول كيف يسوغ<sup>50</sup> لنا ان نقول ان صور الانواع اولى من

—<sup>36</sup> C<sup>3</sup>,a,d من C<sup>1</sup> om. — <sup>37</sup> C,a,d وقوله jk om. — <sup>38</sup> Nos,(a,k),T,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub> المحمولة :  
C<sub>2</sub>(d) — <sup>39</sup> C,d,jk على الاشخاص : a omit. — jk (non C,a,d) add. « sunt  
principia » [cf. p. 228, 8-9, p. 233, 1 et p. 233, 6]. — <sup>40</sup> C,d موجبة : a,k om. —  
الصور : C<sup>3</sup>,a,d,k,T وايضا C<sup>1</sup> : وانما C<sup>2</sup>,d هذه : C<sup>0</sup> vid. هذا — <sup>41</sup> C<sup>3</sup>,a,d,k,T :  
C<sup>1</sup> : لها اول وعلة<sup>42</sup> : C<sup>3</sup>,d<sup>43</sup> : C<sup>0</sup> ind. — <sup>44</sup> C s. p. in. — <sup>45</sup> a [هو] : C<sup>1</sup> : هي ; d om. — <sup>46</sup> C<sup>3</sup>,d<sup>47</sup> :  
C<sup>1</sup> : لها اول وعلة<sup>48</sup> : d : وان C,a,T — <sup>49</sup> [اول وعلة لها] a : لها اول والعلّة<sup>50</sup> d<sup>51</sup> : اول وعلة  
« possumus », k, אשר a, يسوغ C<sup>50</sup> — من \* : عن C<sup>49</sup> — كلّي a : هوיה d, انية  
مع : CC\* vid. d

الاجناس بكونها مبادئ وذلك ان المبادئ يجب ان تكون غير الاشياء التي هي<sup>51</sup> لها مبادئ وان تكون بطبيعتها منفردة

ثم قال لا كن كيف يمكن لاحد<sup>52</sup> ان يتوهم شيئا مثل هذا ما m خلا الجنس<sup>53</sup> الكلى المحمول<sup>54</sup> على جميع الاشياء<sup>55</sup> ولا كن<sup>56</sup> كيف يمكن<sup>58</sup> بالانسان ان يتوهم<sup>57</sup> في هذه ان المبدأ<sup>57</sup> غير الشيء الذى هو له مبدأ بالحد الا ان يتوهم<sup>57</sup> ذلك فى الجنس مع النوع يريد وذلك ان النوع ان كان مبدأ فليس يتوهم فيه انه بالحد والماهية غير الشيء الذى هو له مبدأ واذا كان ذلك كذلك<sup>57</sup> فالجنس الاول الكلى المحمول على جميع الاشياء هو المبدأ

10 ثم قال فان كان يجب ان يقال ان الاشياء الكلية اوائل لانها n كلية فينبغى ان تكون الاوائل هي الاشياء<sup>58</sup> التى هي اوجب كلية من الصور<sup>59</sup> فان كان يجب ان تكون الكلية<sup>59</sup> اولى ان تكون مبادئ بما هي كلية فيجب ان يكون ما هو اكثر كلية من الصور احق ان تكون مبادئ مما هو اقل كلية منها وان كان ذلك 15 كذلك فينبغى ان تكون الاجناس احق بان تكون مبادئ من<sup>60</sup> الانواع

ثم قال وعلى هذا القول تكون الاوائل هي الاجناس الاول o يريد ويلزم على هذا ان تكون الاجناس الاول هي الاوائل اذ كان لا توجد صور اعم منها

— <sup>51</sup> C<sup>1</sup>,a,jk هي : C<sup>2</sup> vid. delere. — <sup>52</sup> CC احاد , T احاد — <sup>53</sup> Ita CC (mutil.),

— ولا كن<sup>54</sup> nos, d,jk , ولا كن<sup>55</sup> CC — المحمول<sup>54</sup> a, d, T , الجنس —

<sup>56</sup> Inc. C fol. 43<sup>v</sup>. — <sup>57</sup> CC mutil. — <sup>58</sup> Nos, T هي الاشياء : C, a, d om. — <sup>59</sup> a add.

[ اولى بان تكون كلية ] — <sup>60</sup> C<sup>2</sup>,a,d,k من : C<sup>1</sup> om.

## T.12 قال ارسطو

- (a) ويتبع هذه المسئلة الغامضة مسئلة اخرى اصعب من جميعها  
 (b) يلزمنا النظر فيها اضطرارا وهى المسئلة التى نقولها حيننا هذا فانه  
 ان لم يكن شىء غير الاشياء الجزئية والاشياء الجزئية بلا نهاية  
 (c) - فكيف يمكن ان يدرك علم ما لا نهاية له لانا نعلم جميع الاشياء<sup>5</sup>  
 (d) بشىء واحد كلى باق على حاله فان كان هذا القول مضطراً واجباً<sup>3</sup>  
 (e) ان يكون شىء اخر غير الاشياء الجزئية فباضطراراً<sup>3</sup> ان تكون  
 (f) الاجناس الاخيرة والاول<sup>4</sup> غير الاشياء الجزئية<sup>3</sup> وقد قلنا انفا ان هذا  
 (g) غير ممكن وايضا متى ينبغى ان نثبت<sup>5</sup> شيئاً كلياً<sup>6</sup> اخر غير جميع  
 (h) الاشياء الجزئية فنقول<sup>7</sup> انه اذا قيل شىء على الهيولى هل ذلك الشىء<sup>10</sup>  
 غير جميع الاشياء الجزئية ام هو غير بعضها دون بعض ام ليس هو  
 (i) غير شىء منها فانه ان لم يكن شىء غير الجزئية لم يكن شىء<sup>8</sup> معقولا  
 بل تكون جميع الاشياء محسوسة ولا يمكن ان يعلم شىء من  
 (k) الاشياء بعلم<sup>9</sup> ان لم يزعم احد ان الحس علم وايضا لا يمكن ان يكون  
 شىء سرمدى ولا غير متحرك لان جميع المحسوسات تبلى ولها<sup>15</sup>  
 (l) حركة<sup>10</sup> ولاكن ان لم يكن شىء سرمدى ولا غير متحرك<sup>11</sup> لم يمكن  
 (m) ان يكون كون ايضا لانه ينبغى اضطرارا ان يكون المكون<sup>12</sup>

T. 12. — <sup>3</sup> C, a, — فواجب C\*: واجب C<sup>1</sup>, d, L — مضطراً C<sup>1</sup>: مضطراً C\*<sup>1</sup> — <sup>4</sup> C, jk, L, (β) — والاول d, β, E omit. 9 verba. — <sup>5</sup> C, jk, L, (β) — الجزئية A<sup>b</sup> β, γ, δ, ε, ζ, η, θ, ι, κ, λ, μ, ν, ξ, ο, π, ρ, σ, τ, υ, φ, χ, ψ, ω, Ω — <sup>6</sup> Ita C, d, L — ثبت C, (a), j — <sup>7</sup> Ita C, a, — (وجود الكلى (L): شيئاً كلياً j, z — <sup>8</sup> Nos, k, (a, d, β) — فنقول φ, j, (d) — <sup>9</sup> C, d, jk — بعلم a, L om. — <sup>10</sup> Nos, — <sup>11</sup> Ita C, a, d, k, L, φ — ولا غير متحرك C, a, k omit. — <sup>12</sup> C<sup>2</sup>, a, d, (β), L

والذي منه يكون الكون<sup>13</sup> وان يكون اول هذه<sup>14</sup> الاشياء غير (n) مكون ان<sup>15</sup> كانت تقف وكان لا يمكن ان يكون شيء من لا شيء. لانه<sup>16</sup> ان كان كون<sup>17</sup> فباضطرار ان يكون للحركة نهاية<sup>18</sup> فانه ليس (o) شيء من الحركات لا نهاية لها بل لكل حركة غاية وتتام ولا يمكن (p) ان يكون الذي لا يمكن ان يتكون<sup>19</sup> فاما الذي تكون<sup>20</sup> فهو ممكن<sup>21</sup> من اول ما كون<sup>22</sup> اضطراراً وايضا ان كان الشيء الكلي<sup>23</sup> (q) هو الهيولي لانها لم تتكون فالجوهر اذ<sup>24</sup> يتكون<sup>25</sup> اوجب كلية<sup>26</sup> من الهيولي فانه ان لم يكن الكلي<sup>27</sup> لا الهيولي ولا الجوهر المدرك<sup>28</sup> لم (r) يجب ان يكون شيء. البتة فان لم يكن<sup>29</sup> هذا فسيكون الكلي<sup>30</sup> (s) الذي هو غير هذه الاشياء الجزئية الصورة والشكل اضطراراً فان (t) ادعى احد هذا لزمته من ذلك شناعة<sup>31</sup> لانه<sup>32</sup> لا يمكنه ان يقول ان هذا جائز في جميع الاشياء بل يقول<sup>34</sup> يجوز ان يكون في بعضها وفي بعضها لا يكون فمعلوم انه لا يمكن ان يكون هذا في جميع الاشياء (u) لانا لا نقول ان بيتا غير البيوت المفردة

: اول هذه  $C^*, a, d, k$  — المكون  $C^*$  : الكون  $C^1, a, d, j, k, L$  — الكون  $C^1, j, k$  : المكون — ان كانت  $d omit.$  [ اذ  $(R, \beta)$  ] : ان  $C, a, j, k, L$  — اوجبه هذه  $C^0$  ; اوائل هذه  $L$  —  $Ita C, a, d, k, L$  لانه  $16$  —  $C^1 om.$  —  $Ita C^*, \beta^*, S (non \beta, p, \chi)$  — [ يكون  $(?) C^0$  ] : يتكون  $L$  ,  $(k \text{ « fiat »})$  ,  $a, d$  ,  $(C^? \text{ « } C^? \text{ »})$  — [ ايضا ]  $sine$  :  $(\text{הווייה } a)$  , كون  $C$  —  $Ita C, a, d, k, L$  —  $21$  -- يتكون  $C, a, d, k$  : تكون  $(L, \beta)$   $20$  —  $C, d, L (\beta, p^*, \chi^* A^b -$   $24$  — الشيء الكلي  $(C^?, \beta^*)$  —  $Ita C, a, d, k, L$  : تكون  $d$  ; تكون  $L$  — تكون  $L$  : « sit »  $k$  , يتكون  $(a, d)$   $CC^r$  —  $25$  —  $a$  ; اذا  $L^*$  : اذ  $(\beta^*, p, \chi E^?)$  —  $C^*$  : المدرك  $C, a, j, k$  —  $28$  — الكلي  $Ita C, a, d, j, k$  —  $27$  — اولية  $C, a, d, k$  : كلية  $L$   $Nos$   $26$  —  $C, L$  — [ يمكن  $x$  ] : يكن  $C, a, d, j, L$  —  $30$  —  $L, \beta om.$  ; [ المدرك المركب ]  $d$  ; المركب  $C^*, d$   $32$  — شئاعات  $L$  : شناعة  $C, a, d, k, L^*$  —  $31$  —  $k$  « universale » ,  $a, d$  , الكلي  $s.p.$  قول  $C$   $34$  —  $a om.$  ; يكون  $C^*$  : يقول ان  $C, d, j, k, L$  —  $33$  —  $C^1, a omit.$  : لانه  $j, k, L$   $in., a$  ,  $d, k, L om.$

التفسير

- a غرضه في هذا الفصل ان يستقصى القول في تعديد الاقاويل التي توجب في بادى الراى ان تكون الكليات امورا موجودة على انفرادها وهى الحجج التي حركت افلاطون الى القول بالصور
- b <sup>٥</sup> بقوله فانه ان لم يكن شئ غير الاشياء الجزئية <sup>١</sup> <sup>٢</sup> <sup>٣</sup> <sup>٤</sup> <sup>٥</sup> <sup>٦</sup> <sup>٧</sup> <sup>٨</sup> <sup>٩</sup> <sup>١٠</sup> <sup>١١</sup> <sup>١٢</sup> <sup>١٣</sup> <sup>١٤</sup> <sup>١٥</sup> <sup>١٦</sup> <sup>١٧</sup> <sup>١٨</sup> <sup>١٩</sup> <sup>٢٠</sup> <sup>٢١</sup> <sup>٢٢</sup> <sup>٢٣</sup> <sup>٢٤</sup> <sup>٢٥</sup> <sup>٢٦</sup> <sup>٢٧</sup> <sup>٢٨</sup> <sup>٢٩</sup> <sup>٣٠</sup> <sup>٣١</sup> <sup>٣٢</sup> <sup>٣٣</sup> <sup>٣٤</sup> <sup>٣٥</sup> <sup>٣٦</sup> <sup>٣٧</sup> <sup>٣٨</sup> <sup>٣٩</sup> <sup>٤٠</sup> <sup>٤١</sup> <sup>٤٢</sup> <sup>٤٣</sup> <sup>٤٤</sup> <sup>٤٥</sup> <sup>٤٦</sup> <sup>٤٧</sup> <sup>٤٨</sup> <sup>٤٩</sup> <sup>٥٠</sup> <sup>٥١</sup> <sup>٥٢</sup> <sup>٥٣</sup> <sup>٥٤</sup> <sup>٥٥</sup> <sup>٥٦</sup> <sup>٥٧</sup> <sup>٥٨</sup> <sup>٥٩</sup> <sup>٦٠</sup> <sup>٦١</sup> <sup>٦٢</sup> <sup>٦٣</sup> <sup>٦٤</sup> <sup>٦٥</sup> <sup>٦٦</sup> <sup>٦٧</sup> <sup>٦٨</sup> <sup>٦٩</sup> <sup>٧٠</sup> <sup>٧١</sup> <sup>٧٢</sup> <sup>٧٣</sup> <sup>٧٤</sup> <sup>٧٥</sup> <sup>٧٦</sup> <sup>٧٧</sup> <sup>٧٨</sup> <sup>٧٩</sup> <sup>٨٠</sup> <sup>٨١</sup> <sup>٨٢</sup> <sup>٨٣</sup> <sup>٨٤</sup> <sup>٨٥</sup> <sup>٨٦</sup> <sup>٨٧</sup> <sup>٨٨</sup> <sup>٨٩</sup> <sup>٩٠</sup> <sup>٩١</sup> <sup>٩٢</sup> <sup>٩٣</sup> <sup>٩٤</sup> <sup>٩٥</sup> <sup>٩٦</sup> <sup>٩٧</sup> <sup>٩٨</sup> <sup>٩٩</sup> <sup>١٠٠</sup> <sup>١٠١</sup> <sup>١٠٢</sup> <sup>١٠٣</sup> <sup>١٠٤</sup> <sup>١٠٥</sup> <sup>١٠٦</sup> <sup>١٠٧</sup> <sup>١٠٨</sup> <sup>١٠٩</sup> <sup>١١٠</sup> <sup>١١١</sup> <sup>١١٢</sup> <sup>١١٣</sup> <sup>١١٤</sup> <sup>١١٥</sup> <sup>١١٦</sup> <sup>١١٧</sup> <sup>١١٨</sup> <sup>١١٩</sup> <sup>١٢٠</sup> <sup>١٢١</sup> <sup>١٢٢</sup> <sup>١٢٣</sup> <sup>١٢٤</sup> <sup>١٢٥</sup> <sup>١٢٦</sup> <sup>١٢٧</sup> <sup>١٢٨</sup> <sup>١٢٩</sup> <sup>١٣٠</sup> <sup>١٣١</sup> <sup>١٣٢</sup> <sup>١٣٣</sup> <sup>١٣٤</sup> <sup>١٣٥</sup> <sup>١٣٦</sup> <sup>١٣٧</sup> <sup>١٣٨</sup> <sup>١٣٩</sup> <sup>١٤٠</sup> <sup>١٤١</sup> <sup>١٤٢</sup> <sup>١٤٣</sup> <sup>١٤٤</sup> <sup>١٤٥</sup> <sup>١٤٦</sup> <sup>١٤٧</sup> <sup>١٤٨</sup> <sup>١٤٩</sup> <sup>١٥٠</sup> <sup>١٥١</sup> <sup>١٥٢</sup> <sup>١٥٣</sup> <sup>١٥٤</sup> <sup>١٥٥</sup> <sup>١٥٦</sup> <sup>١٥٧</sup> <sup>١٥٨</sup> <sup>١٥٩</sup> <sup>١٦٠</sup> <sup>١٦١</sup> <sup>١٦٢</sup> <sup>١٦٣</sup> <sup>١٦٤</sup> <sup>١٦٥</sup> <sup>١٦٦</sup> <sup>١٦٧</sup> <sup>١٦٨</sup> <sup>١٦٩</sup> <sup>١٧٠</sup> <sup>١٧١</sup> <sup>١٧٢</sup> <sup>١٧٣</sup> <sup>١٧٤</sup> <sup>١٧٥</sup> <sup>١٧٦</sup> <sup>١٧٧</sup> <sup>١٧٨</sup> <sup>١٧٩</sup> <sup>١٨٠</sup> <sup>١٨١</sup> <sup>١٨٢</sup> <sup>١٨٣</sup> <sup>١٨٤</sup> <sup>١٨٥</sup> <sup>١٨٦</sup> <sup>١٨٧</sup> <sup>١٨٨</sup> <sup>١٨٩</sup> <sup>١٩٠</sup> <sup>١٩١</sup> <sup>١٩٢</sup> <sup>١٩٣</sup> <sup>١٩٤</sup> <sup>١٩٥</sup> <sup>١٩٦</sup> <sup>١٩٧</sup> <sup>١٩٨</sup> <sup>١٩٩</sup> <sup>٢٠٠</sup> <sup>٢٠١</sup> <sup>٢٠٢</sup> <sup>٢٠٣</sup> <sup>٢٠٤</sup> <sup>٢٠٥</sup> <sup>٢٠٦</sup> <sup>٢٠٧</sup> <sup>٢٠٨</sup> <sup>٢٠٩</sup> <sup>٢١٠</sup> <sup>٢١١</sup> <sup>٢١٢</sup> <sup>٢١٣</sup> <sup>٢١٤</sup> <sup>٢١٥</sup> <sup>٢١٦</sup> <sup>٢١٧</sup> <sup>٢١٨</sup> <sup>٢١٩</sup> <sup>٢٢٠</sup> <sup>٢٢١</sup> <sup>٢٢٢</sup> <sup>٢٢٣</sup> <sup>٢٢٤</sup> <sup>٢٢٥</sup> <sup>٢٢٦</sup> <sup>٢٢٧</sup> <sup>٢٢٨</sup> <sup>٢٢٩</sup> <sup>٢٣٠</sup> <sup>٢٣١</sup> <sup>٢٣٢</sup> <sup>٢٣٣</sup> <sup>٢٣٤</sup> <sup>٢٣٥</sup> <sup>٢٣٦</sup> <sup>٢٣٧</sup> <sup>٢٣٨</sup> <sup>٢٣٩</sup> <sup>٢٤٠</sup> <sup>٢٤١</sup> <sup>٢٤٢</sup> <sup>٢٤٣</sup> <sup>٢٤٤</sup> <sup>٢٤٥</sup> <sup>٢٤٦</sup> <sup>٢٤٧</sup> <sup>٢٤٨</sup> <sup>٢٤٩</sup> <sup>٢٥٠</sup> <sup>٢٥١</sup> <sup>٢٥٢</sup> <sup>٢٥٣</sup> <sup>٢٥٤</sup> <sup>٢٥٥</sup> <sup>٢٥٦</sup> <sup>٢٥٧</sup> <sup>٢٥٨</sup> <sup>٢٥٩</sup> <sup>٢٦٠</sup> <sup>٢٦١</sup> <sup>٢٦٢</sup> <sup>٢٦٣</sup> <sup>٢٦٤</sup> <sup>٢٦٥</sup> <sup>٢٦٦</sup> <sup>٢٦٧</sup> <sup>٢٦٨</sup> <sup>٢٦٩</sup> <sup>٢٧٠</sup> <sup>٢٧١</sup> <sup>٢٧٢</sup> <sup>٢٧٣</sup> <sup>٢٧٤</sup> <sup>٢٧٥</sup> <sup>٢٧٦</sup> <sup>٢٧٧</sup> <sup>٢٧٨</sup> <sup>٢٧٩</sup> <sup>٢٨٠</sup> <sup>٢٨١</sup> <sup>٢٨٢</sup> <sup>٢٨٣</sup> <sup>٢٨٤</sup> <sup>٢٨٥</sup> <sup>٢٨٦</sup> <sup>٢٨٧</sup> <sup>٢٨٨</sup> <sup>٢٨٩</sup> <sup>٢٩٠</sup> <sup>٢٩١</sup> <sup>٢٩٢</sup> <sup>٢٩٣</sup> <sup>٢٩٤</sup> <sup>٢٩٥</sup> <sup>٢٩٦</sup> <sup>٢٩٧</sup> <sup>٢٩٨</sup> <sup>٢٩٩</sup> <sup>٣٠٠</sup> <sup>٣٠١</sup> <sup>٣٠٢</sup> <sup>٣٠٣</sup> <sup>٣٠٤</sup> <sup>٣٠٥</sup> <sup>٣٠٦</sup> <sup>٣٠٧</sup> <sup>٣٠٨</sup> <sup>٣٠٩</sup> <sup>٣١٠</sup> <sup>٣١١</sup> <sup>٣١٢</sup> <sup>٣١٣</sup> <sup>٣١٤</sup> <sup>٣١٥</sup> <sup>٣١٦</sup> <sup>٣١٧</sup> <sup>٣١٨</sup> <sup>٣١٩</sup> <sup>٣٢٠</sup> <sup>٣٢١</sup> <sup>٣٢٢</sup> <sup>٣٢٣</sup> <sup>٣٢٤</sup> <sup>٣٢٥</sup> <sup>٣٢٦</sup> <sup>٣٢٧</sup> <sup>٣٢٨</sup> <sup>٣٢٩</sup> <sup>٣٣٠</sup> <sup>٣٣١</sup> <sup>٣٣٢</sup> <sup>٣٣٣</sup> <sup>٣٣٤</sup> <sup>٣٣٥</sup> <sup>٣٣٦</sup> <sup>٣٣٧</sup> <sup>٣٣٨</sup> <sup>٣٣٩</sup> <sup>٣٤٠</sup> <sup>٣٤١</sup> <sup>٣٤٢</sup> <sup>٣٤٣</sup> <sup>٣٤٤</sup> <sup>٣٤٥</sup> <sup>٣٤٦</sup> <sup>٣٤٧</sup> <sup>٣٤٨</sup> <sup>٣٤٩</sup> <sup>٣٥٠</sup> <sup>٣٥١</sup> <sup>٣٥٢</sup> <sup>٣٥٣</sup> <sup>٣٥٤</sup> <sup>٣٥٥</sup> <sup>٣٥٦</sup> <sup>٣٥٧</sup> <sup>٣٥٨</sup> <sup>٣٥٩</sup> <sup>٣٦٠</sup> <sup>٣٦١</sup> <sup>٣٦٢</sup> <sup>٣٦٣</sup> <sup>٣٦٤</sup> <sup>٣٦٥</sup> <sup>٣٦٦</sup> <sup>٣٦٧</sup> <sup>٣٦٨</sup> <sup>٣٦٩</sup> <sup>٣٧٠</sup> <sup>٣٧١</sup> <sup>٣٧٢</sup> <sup>٣٧٣</sup> <sup>٣٧٤</sup> <sup>٣٧٥</sup> <sup>٣٧٦</sup> <sup>٣٧٧</sup> <sup>٣٧٨</sup> <sup>٣٧٩</sup> <sup>٣٨٠</sup> <sup>٣٨١</sup> <sup>٣٨٢</sup> <sup>٣٨٣</sup> <sup>٣٨٤</sup> <sup>٣٨٥</sup> <sup>٣٨٦</sup> <sup>٣٨٧</sup> <sup>٣٨٨</sup> <sup>٣٨٩</sup> <sup>٣٩٠</sup> <sup>٣٩١</sup> <sup>٣٩٢</sup> <sup>٣٩٣</sup> <sup>٣٩٤</sup> <sup>٣٩٥</sup> <sup>٣٩٦</sup> <sup>٣٩٧</sup> <sup>٣٩٨</sup> <sup>٣٩٩</sup> <sup>٤٠٠</sup> <sup>٤٠١</sup> <sup>٤٠٢</sup> <sup>٤٠٣</sup> <sup>٤٠٤</sup> <sup>٤٠٥</sup> <sup>٤٠٦</sup> <sup>٤٠٧</sup> <sup>٤٠٨</sup> <sup>٤٠٩</sup> <sup>٤١٠</sup> <sup>٤١١</sup> <sup>٤١٢</sup> <sup>٤١٣</sup> <sup>٤١٤</sup> <sup>٤١٥</sup> <sup>٤١٦</sup> <sup>٤١٧</sup> <sup>٤١٨</sup> <sup>٤١٩</sup> <sup>٤٢٠</sup> <sup>٤٢١</sup> <sup>٤٢٢</sup> <sup>٤٢٣</sup> <sup>٤٢٤</sup> <sup>٤٢٥</sup> <sup>٤٢٦</sup> <sup>٤٢٧</sup> <sup>٤٢٨</sup> <sup>٤٢٩</sup> <sup>٤٣٠</sup> <sup>٤٣١</sup> <sup>٤٣٢</sup> <sup>٤٣٣</sup> <sup>٤٣٤</sup> <sup>٤٣٥</sup> <sup>٤٣٦</sup> <sup>٤٣٧</sup> <sup>٤٣٨</sup> <sup>٤٣٩</sup> <sup>٤٤٠</sup> <sup>٤٤١</sup> <sup>٤٤٢</sup> <sup>٤٤٣</sup> <sup>٤٤٤</sup> <sup>٤٤٥</sup> <sup>٤٤٦</sup> <sup>٤٤٧</sup> <sup>٤٤٨</sup> <sup>٤٤٩</sup> <sup>٤٥٠</sup> <sup>٤٥١</sup> <sup>٤٥٢</sup> <sup>٤٥٣</sup> <sup>٤٥٤</sup> <sup>٤٥٥</sup> <sup>٤٥٦</sup> <sup>٤٥٧</sup> <sup>٤٥٨</sup> <sup>٤٥٩</sup> <sup>٤٦٠</sup> <sup>٤٦١</sup> <sup>٤٦٢</sup> <sup>٤٦٣</sup> <sup>٤٦٤</sup> <sup>٤٦٥</sup> <sup>٤٦٦</sup> <sup>٤٦٧</sup> <sup>٤٦٨</sup> <sup>٤٦٩</sup> <sup>٤٧٠</sup> <sup>٤٧١</sup> <sup>٤٧٢</sup> <sup>٤٧٣</sup> <sup>٤٧٤</sup> <sup>٤٧٥</sup> <sup>٤٧٦</sup> <sup>٤٧٧</sup> <sup>٤٧٨</sup> <sup>٤٧٩</sup> <sup>٤٨٠</sup> <sup>٤٨١</sup> <sup>٤٨٢</sup> <sup>٤٨٣</sup> <sup>٤٨٤</sup> <sup>٤٨٥</sup> <sup>٤٨٦</sup> <sup>٤٨٧</sup> <sup>٤٨٨</sup> <sup>٤٨٩</sup> <sup>٤٩٠</sup> <sup>٤٩١</sup> <sup>٤٩٢</sup> <sup>٤٩٣</sup> <sup>٤٩٤</sup> <sup>٤٩٥</sup> <sup>٤٩٦</sup> <sup>٤٩٧</sup> <sup>٤٩٨</sup> <sup>٤٩٩</sup> <sup>٥٠٠</sup> <sup>٥٠١</sup> <sup>٥٠٢</sup> <sup>٥٠٣</sup> <sup>٥٠٤</sup> <sup>٥٠٥</sup> <sup>٥٠٦</sup> <sup>٥٠٧</sup> <sup>٥٠٨</sup> <sup>٥٠٩</sup> <sup>٥١٠</sup> <sup>٥١١</sup> <sup>٥١٢</sup> <sup>٥١٣</sup> <sup>٥١٤</sup> <sup>٥١٥</sup> <sup>٥١٦</sup> <sup>٥١٧</sup> <sup>٥١٨</sup> <sup>٥١٩</sup> <sup>٥٢٠</sup> <sup>٥٢١</sup> <sup>٥٢٢</sup> <sup>٥٢٣</sup> <sup>٥٢٤</sup> <sup>٥٢٥</sup> <sup>٥٢٦</sup> <sup>٥٢٧</sup> <sup>٥٢٨</sup> <sup>٥٢٩</sup> <sup>٥٣٠</sup> <sup>٥٣١</sup> <sup>٥٣٢</sup> <sup>٥٣٣</sup> <sup>٥٣٤</sup> <sup>٥٣٥</sup> <sup>٥٣٦</sup> <sup>٥٣٧</sup> <sup>٥٣٨</sup> <sup>٥٣٩</sup> <sup>٥٤٠</sup> <sup>٥٤١</sup> <sup>٥٤٢</sup> <sup>٥٤٣</sup> <sup>٥٤٤</sup> <sup>٥٤٥</sup> <sup>٥٤٦</sup> <sup>٥٤٧</sup> <sup>٥٤٨</sup> <sup>٥٤٩</sup> <sup>٥٥٠</sup> <sup>٥٥١</sup> <sup>٥٥٢</sup> <sup>٥٥٣</sup> <sup>٥٥٤</sup> <sup>٥٥٥</sup> <sup>٥٥٦</sup> <sup>٥٥٧</sup> <sup>٥٥٨</sup> <sup>٥٥٩</sup> <sup>٥٦٠</sup> <sup>٥٦١</sup> <sup>٥٦٢</sup> <sup>٥٦٣</sup> <sup>٥٦٤</sup> <sup>٥٦٥</sup> <sup>٥٦٦</sup> <sup>٥٦٧</sup> <sup>٥٦٨</sup> <sup>٥٦٩</sup> <sup>٥٧٠</sup> <sup>٥٧١</sup> <sup>٥٧٢</sup> <sup>٥٧٣</sup> <sup>٥٧٤</sup> <sup>٥٧٥</sup> <sup>٥٧٦</sup> <sup>٥٧٧</sup> <sup>٥٧٨</sup> <sup>٥٧٩</sup> <sup>٥٨٠</sup> <sup>٥٨١</sup> <sup>٥٨٢</sup> <sup>٥٨٣</sup> <sup>٥٨٤</sup> <sup>٥٨٥</sup> <sup>٥٨٦</sup> <sup>٥٨٧</sup> <sup>٥٨٨</sup> <sup>٥٨٩</sup> <sup>٥٩٠</sup> <sup>٥٩١</sup> <sup>٥٩٢</sup> <sup>٥٩٣</sup> <sup>٥٩٤</sup> <sup>٥٩٥</sup> <sup>٥٩٦</sup> <sup>٥٩٧</sup> <sup>٥٩٨</sup> <sup>٥٩٩</sup> <sup>٦٠٠</sup> <sup>٦٠١</sup> <sup>٦٠٢</sup> <sup>٦٠٣</sup> <sup>٦٠٤</sup> <sup>٦٠٥</sup> <sup>٦٠٦</sup> <sup>٦٠٧</sup> <sup>٦٠٨</sup> <sup>٦٠٩</sup> <sup>٦١٠</sup> <sup>٦١١</sup> <sup>٦١٢</sup> <sup>٦١٣</sup> <sup>٦١٤</sup> <sup>٦١٥</sup> <sup>٦١٦</sup> <sup>٦١٧</sup> <sup>٦١٨</sup> <sup>٦١٩</sup> <sup>٦٢٠</sup> <sup>٦٢١</sup> <sup>٦٢٢</sup> <sup>٦٢٣</sup> <sup>٦٢٤</sup> <sup>٦٢٥</sup> <sup>٦٢٦</sup> <sup>٦٢٧</sup> <sup>٦٢٨</sup> <sup>٦٢٩</sup> <sup>٦٣٠</sup> <sup>٦٣١</sup> <sup>٦٣٢</sup> <sup>٦٣٣</sup> <sup>٦٣٤</sup> <sup>٦٣٥</sup> <sup>٦٣٦</sup> <sup>٦٣٧</sup> <sup>٦٣٨</sup> <sup>٦٣٩</sup> <sup>٦٤٠</sup> <sup>٦٤١</sup> <sup>٦٤٢</sup> <sup>٦٤٣</sup> <sup>٦٤٤</sup> <sup>٦٤٥</sup> <sup>٦٤٦</sup> <sup>٦٤٧</sup> <sup>٦٤٨</sup> <sup>٦٤٩</sup> <sup>٦٥٠</sup> <sup>٦٥١</sup> <sup>٦٥٢</sup> <sup>٦٥٣</sup> <sup>٦٥٤</sup> <sup>٦٥٥</sup> <sup>٦٥٦</sup> <sup>٦٥٧</sup> <sup>٦٥٨</sup> <sup>٦٥٩</sup> <sup>٦٦٠</sup> <sup>٦٦١</sup> <sup>٦٦٢</sup> <sup>٦٦٣</sup> <sup>٦٦٤</sup> <sup>٦٦٥</sup> <sup>٦٦٦</sup> <sup>٦٦٧</sup> <sup>٦٦٨</sup> <sup>٦٦٩</sup> <sup>٦٧٠</sup> <sup>٦٧١</sup> <sup>٦٧٢</sup> <sup>٦٧٣</sup> <sup>٦٧٤</sup> <sup>٦٧٥</sup> <sup>٦٧٦</sup> <sup>٦٧٧</sup> <sup>٦٧٨</sup> <sup>٦٧٩</sup> <sup>٦٨٠</sup> <sup>٦٨١</sup> <sup>٦٨٢</sup> <sup>٦٨٣</sup> <sup>٦٨٤</sup> <sup>٦٨٥</sup> <sup>٦٨٦</sup> <sup>٦٨٧</sup> <sup>٦٨٨</sup> <sup>٦٨٩</sup> <sup>٦٩٠</sup> <sup>٦٩١</sup> <sup>٦٩٢</sup> <sup>٦٩٣</sup> <sup>٦٩٤</sup> <sup>٦٩٥</sup> <sup>٦٩٦</sup> <sup>٦٩٧</sup> <sup>٦٩٨</sup> <sup>٦٩٩</sup> <sup>٧٠٠</sup> <sup>٧٠١</sup> <sup>٧٠٢</sup> <sup>٧٠٣</sup> <sup>٧٠٤</sup> <sup>٧٠٥</sup> <sup>٧٠٦</sup> <sup>٧٠٧</sup> <sup>٧٠٨</sup> <sup>٧٠٩</sup> <sup>٧١٠</sup> <sup>٧١١</sup> <sup>٧١٢</sup> <sup>٧١٣</sup> <sup>٧١٤</sup> <sup>٧١٥</sup> <sup>٧١٦</sup> <sup>٧١٧</sup> <sup>٧١٨</sup> <sup>٧١٩</sup> <sup>٧٢٠</sup> <sup>٧٢١</sup> <sup>٧٢٢</sup> <sup>٧٢٣</sup> <sup>٧٢٤</sup> <sup>٧٢٥</sup> <sup>٧٢٦</sup> <sup>٧٢٧</sup> <sup>٧٢٨</sup> <sup>٧٢٩</sup> <sup>٧٣٠</sup> <sup>٧٣١</sup> <sup>٧٣٢</sup> <sup>٧٣٣</sup> <sup>٧٣٤</sup> <sup>٧٣٥</sup> <sup>٧٣٦</sup> <sup>٧٣٧</sup> <sup>٧٣٨</sup> <sup>٧٣٩</sup> <sup>٧٤٠</sup> <sup>٧٤١</sup> <sup>٧٤٢</sup> <sup>٧٤٣</sup> <sup>٧٤٤</sup> <sup>٧٤٥</sup> <sup>٧٤٦</sup> <sup>٧٤٧</sup> <sup>٧٤٨</sup> <sup>٧٤٩</sup> <sup>٧٥٠</sup> <sup>٧٥١</sup> <sup>٧٥٢</sup> <sup>٧٥٣</sup> <sup>٧٥٤</sup> <sup>٧٥٥</sup> <sup>٧٥٦</sup> <sup>٧٥٧</sup> <sup>٧٥٨</sup> <sup>٧٥٩</sup> <sup>٧٦٠</sup> <sup>٧٦١</sup> <sup>٧٦٢</sup> <sup>٧٦٣</sup> <sup>٧٦٤</sup> <sup>٧٦٥</sup> <sup>٧٦٦</sup> <sup>٧٦٧</sup> <sup>٧٦٨</sup> <sup>٧٦٩</sup> <sup>٧٧٠</sup> <sup>٧٧١</sup> <sup>٧٧٢</sup> <sup>٧٧٣</sup> <sup>٧٧٤</sup> <sup>٧٧٥</sup> <sup>٧٧٦</sup> <sup>٧٧٧</sup> <sup>٧٧٨</sup> <sup>٧٧٩</sup> <sup>٧٨٠</sup> <sup>٧٨١</sup> <sup>٧٨٢</sup> <sup>٧٨٣</sup> <sup>٧٨٤</sup> <sup>٧٨٥</sup> <sup>٧٨٦</sup> <sup>٧٨٧</sup> <sup>٧٨٨</sup> <sup>٧٨٩</sup> <sup>٧٩٠</sup> <sup>٧٩١</sup> <sup>٧٩٢</sup> <sup>٧٩٣</sup> <sup>٧٩٤</sup> <sup>٧٩٥</sup> <sup>٧٩٦</sup> <sup>٧٩٧</sup> <sup>٧٩٨</sup> <sup>٧٩٩</sup> <sup>٨٠٠</sup> <sup>٨٠١</sup> <sup>٨٠٢</sup> <sup>٨٠٣</sup> <sup>٨٠٤</sup> <sup>٨٠٥</sup> <sup>٨٠٦</sup> <sup>٨٠٧</sup> <sup>٨٠٨</sup> <sup>٨٠٩</sup> <sup>٨١٠</sup> <sup>٨١١</sup> <sup>٨١٢</sup> <sup>٨١٣</sup> <sup>٨١٤</sup> <sup>٨١٥</sup> <sup>٨١٦</sup> <sup>٨١٧</sup> <sup>٨١٨</sup> <sup>٨١٩</sup> <sup>٨٢٠</sup> <sup>٨٢١</sup> <sup>٨٢٢</sup> <sup>٨٢٣</sup> <sup>٨٢٤</sup> <sup>٨٢٥</sup> <sup>٨٢٦</sup> <sup>٨٢٧</sup> <sup>٨٢٨</sup> <sup>٨٢٩</sup> <sup>٨٣٠</sup> <sup>٨٣١</sup> <sup>٨٣٢</sup> <sup>٨٣٣</sup> <sup>٨٣٤</sup> <sup>٨٣٥</sup> <sup>٨٣٦</sup> <sup>٨٣٧</sup> <sup>٨٣٨</sup> <sup>٨٣٩</sup> <sup>٨٤٠</sup> <sup>٨٤١</sup> <sup>٨٤٢</sup> <sup>٨٤٣</sup> <sup>٨٤٤</sup> <sup>٨٤٥</sup> <sup>٨٤٦</sup> <sup>٨٤٧</sup> <sup>٨٤٨</sup> <sup>٨٤٩</sup> <sup>٨٥٠</sup> <sup>٨٥١</sup> <sup>٨٥٢</sup> <sup>٨٥٣</sup> <sup>٨٥٤</sup> <sup>٨٥٥</sup> <sup>٨٥٦</sup> <sup>٨٥٧</sup> <sup>٨٥٨</sup> <sup>٨٥٩</sup> <sup>٨٦٠</sup> <sup>٨٦١</sup> <sup>٨٦٢</sup> <sup>٨٦٣</sup> <sup>٨٦٤</sup> <sup>٨٦٥</sup> <sup>٨٦٦</sup> <sup>٨٦٧</sup> <sup>٨٦٨</sup> <sup>٨٦٩</sup> <sup>٨٧٠</sup> <sup>٨٧١</sup> <sup>٨٧٢</sup> <sup>٨٧٣</sup> <sup>٨٧٤</sup> <sup>٨٧٥</sup> <sup>٨٧٦</sup> <sup>٨٧٧</sup> <sup>٨٧٨</sup> <sup>٨٧٩</sup> <sup>٨٨٠</sup> <sup>٨٨١</sup> <sup>٨٨٢</sup> <sup>٨٨٣</sup> <sup>٨٨٤</sup> <sup>٨٨٥</sup> <sup>٨٨٦</sup> <sup>٨٨٧</sup> <sup>٨٨٨</sup> <sup>٨٨٩</sup> <sup>٨٩٠</sup> <sup>٨٩١</sup> <sup>٨٩٢</sup> <sup>٨٩٣</sup> <sup>٨٩٤</sup> <sup>٨٩٥</sup> <sup>٨٩٦</sup> <sup>٨٩٧</sup> <sup>٨٩٨</sup> <sup>٨٩٩</sup> <sup>٩٠٠</sup> <sup>٩٠١</sup> <sup>٩٠٢</sup> <sup>٩٠٣</sup> <sup>٩٠٤</sup> <sup>٩٠٥</sup> <sup>٩٠٦</sup> <sup>٩٠٧</sup> <sup>٩٠٨</sup> <sup>٩٠٩</sup> <sup>٩١٠</sup> <sup>٩١١</sup> <sup>٩١٢</sup> <sup>٩١٣</sup> <sup>٩١٤</sup> <sup>٩١٥</sup> <sup>٩١٦</sup> <sup>٩١٧</sup> <sup>٩١٨</sup> <sup>٩١٩</sup> <sup>٩٢٠</sup> <sup>٩٢١</sup> <sup>٩٢٢</sup> <sup>٩٢٣</sup> <sup>٩٢٤</sup> <sup>٩٢٥</sup> <sup>٩٢٦</sup> <sup>٩٢٧</sup> <sup>٩٢٨</sup> <sup>٩٢٩</sup> <sup>٩٣٠</sup> <sup>٩٣١</sup> <sup>٩٣٢</sup> <sup>٩٣٣</sup> <sup>٩٣٤</sup> <sup>٩٣٥</sup> <sup>٩٣٦</sup> <sup>٩٣٧</sup> <sup>٩٣٨</sup> <sup>٩٣٩</sup> <sup>٩٤٠</sup> <sup>٩٤١</sup> <sup>٩٤٢</sup> <sup>٩٤٣</sup> <sup>٩٤٤</sup> <sup>٩٤٥</sup> <sup>٩٤٦</sup> <sup>٩٤٧</sup> <sup>٩٤٨</sup> <sup>٩٤٩</sup> <sup>٩٥٠</sup> <sup>٩٥١</sup> <sup>٩٥٢</sup> <sup>٩٥٣</sup> <sup>٩٥٤</sup> <sup>٩٥٥</sup> <sup>٩٥٦</sup> <sup>٩٥٧</sup> <sup>٩٥٨</sup> <sup>٩٥٩</sup> <sup>٩٦٠</sup> <sup>٩٦١</sup> <sup>٩٦٢</sup> <sup>٩٦٣</sup> <sup>٩٦٤</sup> <sup>٩٦٥</sup> <sup>٩٦٦</sup> <sup>٩٦٧</sup> <sup>٩٦٨</sup> <sup>٩٦٩</sup> <sup>٩٧٠</sup> <sup>٩٧١</sup> <sup>٩٧٢</sup> <sup>٩٧٣</sup> <sup>٩٧٤</sup> <sup>٩٧٥</sup> <sup>٩٧٦</sup> <sup>٩٧٧</sup> <sup>٩٧٨</sup> <sup>٩٧٩</sup> <sup>٩٨٠</sup> <sup>٩٨١</sup> <sup>٩٨٢</sup> <sup>٩٨٣</sup> <sup>٩٨٤</sup> <sup>٩٨٥</sup> <sup>٩٨٦</sup> <sup>٩٨٧</sup> <sup>٩٨٨</sup> <sup>٩٨٩</sup> <sup>٩٩٠</sup> <sup>٩٩١</sup> <sup>٩٩٢</sup> <sup>٩٩٣</sup> <sup>٩٩٤</sup> <sup>٩٩٥</sup> <sup>٩٩٦</sup> <sup>٩٩٧</sup> <sup>٩٩٨</sup> <sup>٩٩٩</sup> <sup>١٠٠٠</sup> <sup>١٠٠١</sup> <sup>١٠٠٢</sup> <sup>١٠٠٣</sup> <sup>١٠٠٤</sup> <sup>١٠٠٥</sup> <sup>١٠٠٦</sup> <sup>١٠٠٧</sup> <sup>١٠٠٨</sup> <sup>١٠٠٩</sup> <sup>١٠١٠</sup> <sup>١٠١١</sup> <sup>١٠١٢</sup> <sup>١٠١٣</sup> <sup>١٠١٤</sup> <sup>١٠١٥</sup> <sup>١٠١٦</sup> <sup>١٠١٧</sup> <sup>١٠١٨</sup> <sup>١٠١٩</sup> <sup>١٠٢٠</sup> <sup>١٠٢١</sup> <sup>١٠٢٢</sup> <sup>١٠٢٣</sup> <

ثم قال فبالاضطرار<sup>11</sup> ان تكون الاجناس الاخيرة والاول غير e  
 الاشياء الجزئية<sup>12</sup>  $\bar{y}$  وإذا وجب ان يكون هاهنا شيء آخر سوى  
 الجزئية هو سبب للعلم وان كان الكلى هو الذى هو بهذه الصفة  
 فبالاضطرار ان<sup>13</sup> تكون الاجناس الاول والانواع الاخيرة وما بينها  
 5 شيئاً موجوداً خارج النفس غير الامور الجزئية وتكون اوائلها  
 الاجناس الاول

ثم قال وقد قلنا انفا ان هذا غير ممكن  $\bar{y}$  لاكن قد ذكرنا فيما f  
 تقدم ما يلزم عن وضعنا كليات مفارقة من المحال  
 ثم قال وايضا متى ينبغى ان نثبت<sup>14</sup> وجود الكلى<sup>15</sup> من قبل ان g  
 10 وجود الكلى ليس فيه شك وانما الشك فى طبيعته ما هو

ثم قال فنقول انه اذا قيل شيء على الهيولى هل ذلك الشيء غير h  
 جميع الاشياء الجزئية ام هو غير بعضها من<sup>16</sup> دون بعض ام ليس هو  
 غير شيء منها  $\bar{y}$  فنقول انه من البين بنفسه ان شيئاً ما واحداً يحمل  
 على هيولى الاشياء الجزئية فاذا حمل شيء<sup>17</sup> على الاشياء الجزئية  
 15 الهيولانية هل ذلك الشيء غير جميع الاشياء الجزئية التى تحمل عليها  
 ام هو غير بعضها وليس هو غير البعض ام هو جميعها

ثم قال فانه ان لم يكن شيء غير الجزئية لم يكن شيء<sup>18</sup> معقولا i  
 بل تكون جميع الاشياء محسوسة ولا يمكن ان يعلم شيء من

<sup>11</sup> d non omit. 9 verba الجزئية والاول غير الاشياء (cf. p. 235, 7<sup>8-83</sup>), imo d<sup>o</sup> ea repetit (et d<sup>r</sup> corr. ditlogr.). — <sup>12</sup> d, k [فبالاضطرار ان]:  
 وجود الكلى: C, a, d, k — <sup>13</sup> C<sup>3</sup>, d, T [ثبت]: a — <sup>14</sup> C<sup>3</sup>, d, T [ثبت]: a — <sup>15</sup> C, a, d, k — <sup>16</sup> C<sup>3</sup>, a, d — <sup>17</sup> No<sup>3</sup>, d, T  
 شيئا كاليا (T) — <sup>18</sup> C, a, d — <sup>19</sup> C<sup>3</sup>, a, d — <sup>20</sup> C<sup>3</sup>, a, d — <sup>21</sup> No<sup>3</sup>, d, T  
 شيئا C, T\* : شيئا

الاشياء<sup>18</sup> ان لم يزعم احد ان الحس<sup>19</sup> علم يريد لا كن<sup>20</sup> ان وضعنا انه ليس هاهنا شئ، غير الاشياء الجزئية لم يكن هاهنا شئ، معلوم اصلا اللهم<sup>21</sup> الا ان يسمى الانسان ما يدرك الحس<sup>22</sup> علما

k ثم اخذ يدكر ما يلزم من المحال ان وضعنا انه ليس هاهنا شئ،

غير الاشياء الجزئية فقال وايضا لا يكون<sup>23</sup> شئ، سرمدى ولا غير<sup>5</sup> متحرك لان جميع المحسوسات تبلى ولها حركة يريد ويلزم من وضعنا<sup>24</sup> بالجملة الا شئ، موجود سوى الجزئيات المحسوسة الا يكون هاهنا شئ، ازلى ولا غير متحرك لان جميع المحسوسات بالية فاسدة

1 ثم ذكر ما يلزم عن رفعنا وجود شئ، ازلى غير متحرك فقال

ولا كن ان لم يكن شئ، سرمدى ولا غير متحرك لم يمكن ان يكون<sup>10</sup> كون ايضا<sup>1</sup>

m ثم اخذ يبين كيف يكون هذا اللزوم فقال لانه ينبغي ان يكون

المكون والذي منه يكون<sup>25</sup> الكون<sup>26</sup> يريد لانه يجب ان كان الكون موجودا ودائما ان يكون هاهنا شئ، يفعل الكون اولا وهو غير مكون وشئ، منه الكون اولا وهو ايضا غير مكون<sup>15</sup>

n وقال وان تكون اوائل<sup>27</sup> هذه الاشياء غير مكونة<sup>28</sup> ان كانت

تقف وكان لا يمكن ان يكون شئ، من لا شئ، يريد وذلك انه واجب ان تكون اوائل الكون غير كائنة اذ كان واجبا الا يكون

— <sup>18</sup> T (non C,a,d) add. — <sup>19</sup> C<sup>r</sup>,d : الحس C<sup>o</sup> ind. — <sup>20</sup> C<sup>r</sup>,a,d لا كن : يريد لا كن C<sup>o</sup> ind. — <sup>21</sup> C<sup>3</sup>,a,d : الا C<sup>1</sup> om. — <sup>22</sup> C,a : الحس d : [بالحس] — <sup>23</sup> C,a,d : لا يكون C<sup>o</sup> ind. — <sup>24</sup> C,a : وضعنا d : [وضعه] ; k « positione ». — <sup>25</sup> a,T : يكون T — <sup>26</sup> C,a,d : اول T : اوائل C,a,d,k — <sup>27</sup> C,a,d,k : المكون T\* : الكون C,a,d,T — <sup>28</sup> C,a,d : مكون T : مكونة Ita C,a,(d) ان

شيء من شيء<sup>30</sup> الى غير نهاية ولا شيء من لا شيء. واذا كان ذلك كذلك فواجب ان يقف الكون وينقطع وان يبتدى ايضا من غير<sup>31</sup> سبب محرك

ثم قال لانه ان كان كون فباضطراب ان يكون للحركة نهاية<sup>32</sup> من قبل انه ان كانت حركة الكون غير متناهية لم يوجد المتكون اى لا يتم كونه<sup>33</sup> فانه ليس شيء من الحركات لا نهاية لها بل لكل حركة غاية وتام<sup>34</sup> فانه ليس يمكن ان توجد<sup>35</sup> حركة مستقيمة<sup>36</sup> لا نهاية لها

ثم قال ولا يمكن ان يكون الذى لا يمكن ان يتكون فاما<sup>37</sup> p الذى تكون<sup>38</sup> فهو ممكن من اول ما تكون<sup>39</sup> اضطرابا<sup>40</sup> فانه الدليل على انه لا يمكن ان توجد حركة مستقيمة لا نهاية لها ان هذه الحركة لا يمكن ان توجد اعنى ان يتم كونها وما لا يتم كونه فليس يشرع فى الكون ولا هو ممكن ان يبدأ<sup>41</sup> بالكون وهذا الدليل هو بعينه الذى استعمله فى السادسة من السماع حيث يقول<sup>42</sup> 15 ومثال ذلك انه لما لم يكن ممكنا ان يوجد انسان فى طول الميدان<sup>43</sup> لم يمكن فى هذا الانسان ان يوجد فى الكون وهذا كانه شك فى وجود الكون دائما وقد حل هو هذا الشك فى السماع حيث يقول ان هذا ممكن فى الحركة الدورية فى الكون من حيث يكون الكائن من<sup>44</sup> فاسد والفاقد من كائن

— <sup>30</sup> C<sup>3</sup>,d, nos : شيء. C<sup>1</sup>,C<sup>3</sup> (c. م), a : لا شيء. — <sup>31</sup> C,a,d : غير jk omit. — <sup>32</sup> Ita C (C\* add. م), d : كونه فانه a,d, — <sup>33</sup> C<sup>3</sup> (c. م), a,d : توجد C<sup>1</sup> : يكون C<sup>1</sup> : يكون C<sup>1</sup>,a : مستقيمة — <sup>34</sup> Nos : يتكون T\* : [يكون] a,d : يكون C<sup>1</sup>,a : مستقيمة — <sup>35</sup> Nos : يتكون T\* : [يكون] a,d : يكون C<sup>1</sup>,a : مستقيمة — <sup>36</sup> Nos : يتكون T\* : [يكون] a,d : يكون C<sup>1</sup>,a : مستقيمة — <sup>37</sup> C,jk : يبدأ a : يبدأ C<sup>1</sup>,a : مستقيمة — <sup>38</sup> C : الميدان ,



q ثم قال وايضا ان كان الشئ الكلى هو<sup>40</sup> الهيولا لانها لم تكون فالجوهر اذا<sup>41</sup> تكون<sup>42</sup> اوجب كلية<sup>43</sup> من الهيولى  $\overline{\text{يد}}$  وايضا ان كان الكلى الذى لا يتغير يجب ان يكون هو الهيولا من قبل ان كليهما غير مكون فالصورة احق بذلك فانها لا<sup>44</sup> تكون ايضا ولا تفسد وهى شئ موجود بالفعل والهيولى بالقوة<sup>5</sup>

r ثم قال فانه ان لم يكن الكلى لا الهيولى ولا الجوهر<sup>45</sup> لم يجب ان يكون شئ البتة<sup>46</sup> وانما قال ذلك لانه لما كان الكلى جوهرًا وكان<sup>47</sup> ليس هاهنا جوهر الا هذين اعنى فى المشهور فيبين انه ان<sup>48</sup> لم يكن الكلى واحدا<sup>49</sup> من هذين انه ليس شيئا من الاشياء الموجودة

s ثم قال فان لم يكن<sup>50</sup> هذا فسيكون الكلى الذى هو غير هذه<sup>10</sup> الاشياء الجزئية الصورة والشكل ضرورة  $\overline{\text{يد}}$  فان لم يكن الكلى هو الهيولى فباضطرار ان يكون الكلى الذى هو غير الاشياء الجزئية الصورة والشكل

t ثم قال فان ادعى احد هذا<sup>51</sup> لزمت<sup>52</sup> من ذلك شئاعات<sup>53</sup> لانه لا يمكنه ان يقول ان هذا جازئ فى جميع الاشياء بل يجوز<sup>54</sup> ان يكون<sup>15</sup> فى بعضها وفى بعضها لا يكون<sup>55</sup>  $\overline{\text{يد}}$  لا كن ان ادعى هذا القول مدع وانزله موجودا خارج النفس على انه جوهر قائم بذاته لزم قائل هذا

j, [k] : الميدان a, d — <sup>39</sup> C, d, jk : من a om. — <sup>40</sup> a (non C, d, jk) om. lin. seq. يتكون : تكون C, d — <sup>42</sup> اذا : اذا C<sup>1</sup>, d, T — <sup>41</sup> هو الهيولا... كان الكلى (bomot.) — <sup>43</sup> كلية : T — <sup>44</sup> لا C, d, jk : a om. — <sup>45</sup> الجوهر C, a, d — <sup>46</sup> Ita CC (mutil.), a, d, jk — <sup>47</sup> Ita CC (mutil.), a, d, k — <sup>48</sup> C, d, (jk) — <sup>49</sup> Inc. C fol. 44<sup>v</sup>. — <sup>50</sup> Ita C, a, d — <sup>51</sup> CC (mutil.), a — <sup>52</sup> C, a : شئاعات : d, T — <sup>53</sup> لزمت : CC mutil., a, (d), T — <sup>54</sup> هذا : d om. — <sup>55</sup> لا يكون : Ita CC (mutil.), a, d, T — قال يجوز : T ; [لا يجوز] : d

القول شاعات لانه لا<sup>56</sup> يمكنه ان يفرض<sup>57</sup> جميع الكلّيات بهذه  
الصفة بل انما يمكنه ذلك في بعضها دون بعض واثار بذلك الى  
كلّيات الامور الصناعية والى كلّيات الاعراض فانه<sup>58</sup> ليس يقدر  
احد ان يضعها جواهر مفارقة وانما يمكن ذلك في جواهر الامور  
الطبيعية<sup>59</sup> ولذلك<sup>60</sup> قد معلوم انه لا يمكن ان يكون هذا في جميع<sup>u</sup>  
الاشياء لانا لا<sup>61</sup> نقول ان بيتا غير البيوت المفردة<sup>62</sup> لانه ليس  
يمكن احدا ان يدعى ان هاهنا بيتا كليا موجودا<sup>63</sup> خارج نفس  
الصانع غير البيوت الجزئية ولا حرف كلى غير حروف المعجم  
الاربعة والعشرين حرفا<sup>64</sup>

T.13

قال ارسطو

10

ومع هذا نفحص لنعلم هل جوهر الجميع واحد ام لا كقولنا  
هل جوهر جميع الناس واحد ام لا فاننا ان قلنا ان جوهرهم واحد  
لزمّت الصناعة لان جميع الاشياء التى جوهرها واحد هى<sup>1</sup> واحد  
وان قلنا ان جواهرها مختلفة فالقول بهذا ايضا غير ممكن ومع هذا  
كيف يمكن ان تكون الهوى فى وقت من الاوقات<sup>2</sup> كل واحد<sup>15</sup>

— <sup>56</sup> C,d,jk لا : a om. — <sup>57</sup> C,jk vid. d [ يفرض ] : a [ تعرض ] — <sup>58</sup> C<sup>o</sup>,a,d : ولذلك<sup>60</sup> C,d [ امور طبيعية ] : a : الامور الطبيعية C<sup>o</sup> ind.; k « que ». — <sup>59</sup> C.d : اامور طبيعية C<sup>o</sup> ind.; k « que ». — <sup>60</sup> C,d : ولذلك<sup>61</sup> C,d [ وكذلك ] : a [ وكذلك ] — <sup>61</sup> C<sup>2</sup>,d,τ,β لا : C<sup>1</sup>,a omit. — <sup>62</sup> Ita CC,a,d موجودا<sup>63</sup> C,(a) : اامور طبيعية C<sup>o</sup> ind.; k « que ». — <sup>63</sup> C,d : اامور طبيعية C<sup>o</sup> ind.; k « que ». — <sup>64</sup> C,d : اامور طبيعية C<sup>o</sup> ind.; k « que ». — <sup>64</sup> C,d : اامور طبيعية C<sup>o</sup> ind.; k « que ».

T. 13. — <sup>1</sup> Ita β,γ,χ Al. ( non β\*,γ\*,χ\* A<sup>b</sup>E ) sine negat. — <sup>2</sup> Ita β\*,  
γ\*,χ\* A<sup>b</sup> ( non β,γ,φE ) فى وقت من الاوقات

من هذه الاشياء اذ<sup>3</sup> كان الكل كليهما اعني الهيولى والاشياء.  
الجزئية

**التفسير**

**C.13**

يقول ومما ينبغي ان نفحص عنه هل جوهر جميع الموجودات  
جوهر واحد او كثير فانه ان كان واحدا ارتفعت الكثرة وكان  
الموجود واحدا وذلك خلاف ما يحس وان كان جوهر الموجودات  
كثيرا لم يوجد هاهنا واحد بالنوع اصلا يشترك فيه اثنان وذلك  
غير ممكن وان قلنا ليس هاهنا واحد اصلا فكيف يمكن ان  
تكون الهيولى فى وقت من الاوقات هى جميع الجزئيات التى  
توجد فيها شيئا واحدا والكل المشار اليه هو كلاهما اعنى الهيولى<sup>10</sup>  
والتي تقبل الهيولى يعنى ان قلنا انه ليس هاهنا واحد اصلا لان  
لقاتل ان يقول ان الهيولى توجد متميزة فى وقت من الاوقات عن  
الاشخاص التى هى هيولى لها

## قال ارسطو

**T.14**

(٨) ولسائل ايضا ان يسأل عن الاوائل بهذه المسئلة الغامضة<sup>15</sup> ويقول ان كانت الاوائل واحدة بالصورة فليس شي واحد بالعدد

שניהם  $d$ ; והזין  $C^*(sup. lin.)$  כליה  $C^{1,a}(R)$  —  $d, (R) \dots$  ו  $C^{1,a}$  : اذا  $C^*$  : اذا  $C^{1,a}$  —  $jk \propto utrumque$ .

**C. 13.** — <sup>1</sup> Ita C,a,d,j جوهر — <sup>2</sup> C,d,(jk) كثيرا : a om. — <sup>3</sup> C,d هاهنا : a om. — <sup>4</sup> Nos واحد C : واحداً — <sup>5</sup> Ita CC,a,(d,jk) يشترك — <sup>6</sup> C<sup>a</sup>,a واحد C<sup>a</sup> : واحد C<sup>a</sup> — <sup>7</sup> Ita CC,a,d الاوقات (?) — <sup>8</sup> Ita CC,a,d الاشخاص — <sup>9</sup> Nos, (a) هي : C<sup>a</sup>,d om. — <sup>10</sup> C<sup>1</sup>,a هبولى : C<sup>a</sup>,d الهبولى

ولا الواحد<sup>١</sup> الكائن<sup>٢</sup> وان كان ذلك كذلك فليس شيء واحد من الاشياء محمولا على جميع الاشياء فكيف يمكن ان يكون معرفة او علم واما ان كانت جميع الاوائل واحدة بالعدد ولم تكن اوائل<sup>(ب)</sup> بعض الاشياء غير اوائل بعض كاوائل الاشياء المحسوسة<sup>٣</sup> كقولنا<sup>٤</sup> ان هذه النعمة وغيرها واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة مختلفة بالعدد فان لم تكن اوائل الهويات مثل هذه بل هي واحدة بالعدد لا<sup>٥</sup> يجب ان يكون<sup>٦</sup> شيء اخر غير الاسطقسات فانه لا فصل<sup>(ج)</sup> بين القول<sup>٧</sup> الذي يقول واحد بالعدد وبين الذي يقول لكل واحد<sup>٨</sup> جزئي<sup>٩</sup> لانا انما<sup>١٠</sup> نقول لكل واحد جزئي<sup>١١</sup> الواحد بالعدد ونقول كلي<sup>١٢</sup> للذي هو محمول<sup>١٣</sup> على هذه الجزئية ومثال<sup>١٤</sup> ذلك انه لو كانت<sup>(د)</sup> اسطقسات الصوت محدودة بالعدد لكانت الحروف جميعا<sup>١٥</sup> على عدد الاسطقسات ولم تكن مضعفة ولا اكثر من ذلك

### C.14

الفير

هذه المسئلة هي القائلة هل اوائل الاشياء المحسوسة هي كلها <sup>a</sup>  
<sup>15</sup> واحدة بالصورة ام هي كلها واحدة بالعدد فهو يقول انه ان كانت كلها  
واحدة بالصورة لم يكن هاهنا شيء واحد بالعدد ولا الواحد المتكون'

**T. 14.** —  $^1 C^2, a, d, jk, R, \beta$  : الواحد  $C^1 om.$  —  $^2 C, a, d, (jk)$  : الكاش  $\phi, \beta, \gamma$  :  $a$  : فان لم  $C, d, jk, \phi$  —  $^3 C^r (?)$  : المحسوسات  $C^0 (?)$  : المحسوسة  $L$  —  $^4 C^r$  : المتكون  $R$  ; [...] —  $^5 a, d, jk, l, \beta, \gamma$  : لا  $C$  : ولا  $C$  : [ فلم ] —  $^6 C$  : تكون  $a$  : [ يكون هاهنا ]  $d$  :  $^7 C^2, a, d, jk$  : واحد  $k, L$  : لكل واحد  $C, a, d$  —  $^8 C$  : القول الاول  $C^1$  : القول  $C^2, a, d, jk$  —  $^9 C^*$  : جزئ  $C$  : جزئ  $C^0$  : حرس  $C^r$  : حرس  $C, a$  :  $^10 C, a$  :  $d, L om.$  —  $^11 C^*, a, k, L$  : جزئ  $C$  :  $^12 C, a$  : جميعا  $d$  :  $^13 Ita C, a, d, L$  :  $^14 Ita CC, a, d, jk, L$  : محمول  $d$  : [ جزئ في ]  $d$  :  $jk$  « omnes ».

وذلك غاية الشناعة وإذا لم يكن هاهنا واحد جزئى لم يكن هاهنا  
كثرة جزئية وإذا لم تكن هاهنا جزئيات لم يكن هاهنا كلى وإذا  
لم يكن هاهنا كلى لم يكن هاهنا<sup>٥</sup> علم فهذا ما يلزم من وضع  
الاولئل واحدة بالصورة من الشنيع<sup>٥</sup>

b ثم شرع<sup>٥</sup> فيما يلزم عن وضعها واحدة بالعدد  $\overline{\text{فقد}}$  وأما ان كانت<sup>٥</sup>  
جميع الاولئل واحدة بالعدد ولم تكن اولئل بعض الاشياء غير  
اولئل بعض كاوائل الاشياء المحسوسة كقولنا ان هذه النعمة  
وغيرها<sup>٥</sup> واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة<sup>٩</sup> مختلفة<sup>١٠</sup> بالعدد  
 $\overline{\text{ريد}}$  وأما ان كانت اولئل الاشياء المحسوسة كل واحد منها واحد  
بالعدد ولم يكن بعضها واحدا بالصورة ولا مختلفا بالصورة كالحال<sup>١٠</sup>  
في اولئل الامور المحسوسة وفي الامور المحسوسة انفسها ولم يكن  
هنالك واحد بالصورة اصلا وكانت المبادئ كلها واحدة بالعدد لم  
يكن هنالك شيء غير الاسطقتسات انفسها<sup>٧</sup> فان لم تكن اولئل  
الهويات مثل هذه بل هي واحدة بالعدد لا يجب ان يكون شيء  
اخر غير الاسطقتسات<sup>١٥</sup>

c ثم اتا بالسبب في ذلك  $\overline{\text{فقد}}$  فانه لا فصل بين القول الذى يقول  
واحد بالعدد وبين الذى يقول واحد<sup>١٢</sup> جزئى لانا نقول لكل واحد

C. 14. — [يكون واحدا بالعدد]  $jk (non C, a) add.$  — الكائن T : المتكون  $C, a, d$  <sup>١</sup> —  
— كلى لم يكن هاهنا  $4 verba$  (homol.) <sup>٣</sup>  $a$  omit. — وإذا لم  $a, d$  (mutil.) <sup>٢</sup> Ita CC —  
[يشرع]  $il$  : شرع  $a$  (mutil.) <sup>٦</sup> CC —  $a, k$  om. : من الشنيع  $C, (d)$  <sup>٥</sup> —  $C, d$  om. : [ما]  $a$  <sup>٤</sup> —  
واحدة بالصورة  $a, T$  <sup>٩</sup> — وغيرها  $a, T$  (mutil.) <sup>٨</sup> Ita CC —  $Inc. C$  fol. 45<sup>r</sup>. <sup>٧</sup> —  
 $C^2, a$  : مختلفة  $C^1, d, T$  <sup>١٠</sup> — واحدة بالصورة  $CC^2$  ;  $C^1, d$  omit. : واوائلها واحدة بالصورة  
T : واحد  $C, a, d$  <sup>١٢</sup> — « id est » ;  $at nihil$  add.  $C, a, d$ . —  $j$  (non k) add. <sup>١١</sup> — ومختلفة

جزئي الواحد بالعدد ونقول كلي للذي هو محمول على هذه الجزئية  
<sup>١٢</sup>يريد وانما وجب ذلك لان الواحد بالعدد مرادف لقولنا جزئي واذا لم  
 تكن هذه المبادئ الا<sup>١٣</sup> جزئيات فليس هنالك كلي اصلا اى صورة<sup>١٤</sup>  
 واذا كان الامر كذلك لم يجب ان يكون هاهنا شئ غير الاول<sup>١٥</sup> اذا  
 وضعنا انه ليس هاهنا شئ غير الجزئيات لانه لا يكون من شئ<sup>١٥</sup>  
 واحد شئ مركب

ولما كان لقائل ان يقول بل تكون الاوائل واحدة بالعدد فقط d  
 والمتولدة عنها كثيرة بالعدد اتا بالشناعة التي تلزم ذلك وهو ان  
 تكون المتكونات على عدد الاوائل لا اكثر منها <sup>١٦</sup>قد ومثال ذلك  
 10 انه<sup>١٦</sup> لو كانت الـ قوّه ولا اكثر من ذلك <sup>١٧</sup>يريد انه لو كانت اسطقسات  
 الصوت محدودة بالعدد اى جزئية لكانت الاصوات على عدتها ولم  
 يتولد عن الحروف التي هي اربعة<sup>١٨</sup> وعشرون اكثر من عددها

## قال ارسطو

T.15

وقد تركنا الفحص عن مسألة ليست في الصعوبة بدون هذه  
 15 المسائل ولا دون ما تقدم منها وهى هذه هل اوائل الاشياء التي لا (a)  
 تفسد هى اوائل الاشياء الفاسدة<sup>٢</sup> ام هى غيرها فانه ان كانت اوائل (b)  
 الاشياء التي لا تفسد هى<sup>٣</sup> اوائل الاشياء الفاسدة فكيف يكون

— ضرورة (نظر c.) : صورة <sup>١٤</sup> C<sup>١</sup>,a,d,k : C<sup>١</sup>,d om. — <sup>١٣</sup> C<sup>٢</sup>,a,k : لكل واحد

<sup>١٥</sup> C<sup>٢</sup>,d : الاول a : ראשית ; « principiis » jk. — <sup>١٦</sup> Nos, T انه : C<sup>٢</sup>,a,d om. — <sup>١٧</sup> C<sup>٢</sup>,d,

שנים d : اربعة C<sup>٢</sup>,a, — <sup>١٨</sup> d : a : انه لو ج

T. 15. — <sup>١</sup> Ita C<sup>٢</sup>,a,d,jk وقد تركنا — <sup>٢</sup> C<sup>٢</sup>,d,(jk,β), ل : الفاسدة a omit. —

<sup>٣</sup> Nos, I. : C<sup>٢</sup>,a om.

(c) بعض الاشياء فاسدا<sup>4</sup> وبعضها لا يفسد ولاى علة يكون ذلك فاما  
 من كان على راي افيقودس<sup>5</sup> وجميع من تكلم في الاشياء الالهية  
 فان عنايتهم كانت في اقناع انفسهم فقط ولم تكن عنايتهم في اقناعنا  
 (d) بل توانوا عن ذلك وذلك انهم يجعلون<sup>6</sup> الاوائل الهة ومن الهة وزعموا  
 ان الاوائل التي لم تشرب من نectar<sup>7</sup> ولم تطعم من امروسيا<sup>8</sup> صارت<sup>9</sup>  
 (e) تموت فمعلوم انهم قالوا هذه<sup>10</sup> الاشياء<sup>11</sup> وهي عندهم معروفة الا ان ما  
 وضعوا من ان<sup>12</sup> هذه العلل تطعم وتذوق اشياء<sup>13</sup> فهذا القول خارج  
 عن عقولنا وذلك انه ان كانت منالتهن لها لمكان لذة فليس نectar<sup>14</sup>  
 (h) ولا الامروسيا<sup>15</sup> علة لبقاء شيء وان كانت منالتهن اياها لان تبقى  
 (i) انيتهن<sup>16</sup> فكيف يكونون ازليين وهم محتاجون الى الطعام ولذلك<sup>10</sup>  
 ليس بواجب ان نفحص فحصاً بالغا عن اقاويل الذين<sup>17</sup> حكمتهم  
 (k) شبيهة بالزخاريف بل ينبغي ان نفحص ونسال الذين قالوا<sup>18</sup> ما قالوا  
 بالبرهان لاى علة ان<sup>19</sup> كانت اوائل الاشياء متفقة صار طباع بعضها  
 ازليا باقيا ابدا وبعضها فاسدة بالية فاذا<sup>20</sup> لا ياتون<sup>21</sup> بعلة ذلك وليس

— <sup>4</sup> C vid. : افيقودس. — <sup>5</sup> C vid. : افيقودس. — <sup>6</sup> C, a, (k) : يجعلون [جعلوا] d, L. — <sup>7</sup> C, a, (k) : [اسيودس] x. — <sup>8</sup> C, a, (k) : امروسيا [?] x. — <sup>9</sup> C, (L) : صارت C<sup>1</sup>, (d) om. — <sup>10</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>11</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>12</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>13</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>14</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>15</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>16</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>17</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>18</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>19</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>20</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا. — <sup>21</sup> C<sup>2</sup>, a, L : امروسيا.

بواجب ان تكون هذه كذلك فمعلوم ان اوائل الهويات وعملها<sup>(1)</sup> ليست بمتفقة فان ظن احد انه يقول في ذلك شيئا فيصيبه ما اصاب<sup>(m)</sup> ابن دقليس فان ابن دقليس يزعم ان الغلبة علة الفساد<sup>(n)</sup> واوليته<sup>(24)</sup> ويظن ان هذه الغلبة تكون<sup>(25)</sup> جميع الاشياء ما خلا الواحد<sup>(26)</sup> وان<sup>(27)</sup> جميع<sup>(28)</sup> الاشياء ما خلا الله تبارك وتعالى تكونت<sup>(29)</sup> من هذه الغلبة وهذا قوله بعينه فانه يزعم في قوله انه معلوم ان من الغلبة كون<sup>(30)</sup> جميع الاشياء التي كانت فيما مضى والتي في الان<sup>(31)</sup> والتي ستكون<sup>(32)</sup> ومنها تنبت الاشجار والرجال والنساء والسباع<sup>(33)</sup> والطير والسمك الذي غذاؤه في<sup>(34)</sup> الماء والالهة الطويلة اعمارهم<sup>(35)</sup> وسائر هذه الاشياء<sup>(36)</sup> 10 ويزعم انه لو لم تكن الغلبة في الاشياء لكانت كلها شيئا واحدا<sup>(p)</sup> وذلك ان الغلبة اذا صارت مع الاشياء شتتها<sup>(37)</sup> واماحتها ولم تدعها تستقر ولا تثبت فمن<sup>(38)</sup> هذا القول يعرض ان يكون الله تعالى وهو<sup>(q)</sup> الكامل في السعادة<sup>(39)</sup> اقل حلما وعلمًا<sup>(40)</sup> من غيره لانه ان كان لا يعرف جميع الاسطقسات لان الغلبة ليست فيه وانما يعرف الشبيه<sup>(41)</sup> 15 بالشبيه كقولنا<sup>(42)</sup> انا عرفنا الارض<sup>(43)</sup> بالارض والماء بالماء والمحبة

*add.*  $C^1, a, d, j, k$ . — <sup>32</sup>  $C^2$  (c. خ),  $a, l$ , وعلاها  $d$  [وعلتها] ;  $C^1$  وعلاها  $C^1, C^3$  (c. ص).  
 $a, d, k, l, \beta$  الفاد  $C^2$  الفاد — <sup>34</sup>  $C^r, a$  واوليته  $C^0$  ; واوليته  $d$  ; واهتختها  $C^1$  — <sup>35</sup>  $C^r, a, d, k$  (non j) *Ita*  $C, a, d, k$  (non j) — <sup>36</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>37</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>38</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>39</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>40</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>41</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>42</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>43</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>44</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>45</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>46</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>47</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>48</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>49</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>50</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>51</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>52</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>53</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>54</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>55</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>56</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>57</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>58</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>59</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>60</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>61</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>62</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>63</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>64</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>65</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>66</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>67</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>68</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>69</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>70</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>71</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>72</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>73</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>74</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>75</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>76</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>77</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>78</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>79</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>80</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>81</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>82</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>83</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>84</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>85</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>86</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>87</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>88</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>89</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>90</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>91</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>92</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>93</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>94</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>95</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>96</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>97</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>98</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>99</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>100</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>101</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>102</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>103</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>104</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>105</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>106</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>107</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>108</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>109</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>110</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>111</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>112</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>113</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>114</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>115</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>116</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>117</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>118</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>119</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>120</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>121</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>122</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>123</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>124</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>125</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>126</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>127</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>128</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>129</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>130</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>131</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>132</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>133</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>134</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>135</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>136</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>137</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>138</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>139</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>140</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>141</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>142</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>143</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>144</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>145</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>146</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>147</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>148</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>149</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>150</sup>  $Ita$   $C, a, d, k$  (non j) — <sup>151</sup>  $Ita</$



- (r) بالمحبة والغلبة بالغلبة<sup>46</sup> فمعلوم انه يعرض من قوله ان تكون الغلبة علة فساد<sup>46</sup> ولا<sup>47</sup> تكون علة كينونة وعلى<sup>48</sup> هذا النحو<sup>49</sup> ايضا<sup>50</sup>
- (s) - يعرض ان لا<sup>51</sup> تكون المحبة<sup>52</sup> علة كينونة<sup>53</sup> لانها<sup>54</sup> اذا<sup>55</sup> اجتمعت اشياء الى واحد<sup>56</sup> فسدت<sup>57</sup> اشياء اخر ومع هذا ان ابن دقليس لم يخبر
- (u) ما علة تغير الاشياء بل زعم ان طباعها كذلك وزعم انه لما تشبثت<sup>5</sup> الغلبة العظيمة الشأن في الاعضاء صارت مكرمة<sup>58</sup> في اخر الزمان
- (x) الذى<sup>59</sup> يتغير ويغير اشياء<sup>60</sup> ويخرجها<sup>61</sup> من حدها<sup>62</sup> فعلى قوله هذا يدل
- (y) على ان الاشياء تتغير اضطرارا ولم يخبرنا ما علة الاضطرار بل يقول
- (z) على هذا المثال من القول فقط كانه شئ معروف ولا يزعم ان بعض الهويات تفسد وبعضها لا تفسد بل يزعم ان جميع الهويات فاسدة ما<sup>10</sup>
- (aa) خلا الاسطقتات فاما فحصنا الان ومسلطنا الغامضة فهي لاية علة تفسد بعض الاشياء<sup>63</sup> وبعضها لا تفسد ان كانت من اوائل واحدة
- (bb) وفيما قلنا كفاية ان اوائل الاشياء<sup>64</sup> ليست بواحدة وان كانت الاوائل مختلفة لزمنا ايضا<sup>65</sup> مسألة غامضة هل هذه الاوائل تفسد ام لا

<sup>44</sup> Ita  $\beta^*, \rho^*, \chi^* E$  (non  $\beta, \rho, \chi$ ) والمحبة بالاء — <sup>45</sup>  $C^2, d, j, k, L$  والغلبة بالغلبة  $C^1, a, k$  omit. — <sup>46</sup>  $C, L, (\beta)$  فساد  $L^*, a, d$  الفساد — <sup>47</sup> Ita  $C, a, d, (j)$  ولا  $C^1, a$  (non  $C^*, d, j, k, L$ ) — <sup>48</sup>  $CC^*$  (mutil.),  $jk$  هذا النحو  $d$  : على هذا ... علة كينونة (homot.) omit. lin. — <sup>49</sup> لا  $d^*, j, k, L$  ايضا  $C^*, d, (L)$  مثل هذا القول  $L$  ; [ هذا القول ] — <sup>50</sup>  $CC^*$  (mutil.),  $jk$  كينونة  $L$  :  $CC^*$  (mutil.),  $d, j, k, L$  المحبة — <sup>51</sup>  $CC^*$  (mutil.),  $jk$  كينونة  $L$  :  $CC^*$  (mutil.),  $d, j, k, L$  لاخا  $L$  — <sup>52</sup> Ita  $CC$  (mutil.),  $a, d$ ,  $d$  [ الكينونة ] — Cf. n. 48. — <sup>53</sup>  $C, a, (d), k, L$  افسدت  $L_1$  :  $C, a, (d), k, L_2$  فقد  $L_2$  add. — <sup>54</sup>  $at$  non  $C, a, L_1$ . — <sup>55</sup>  $C, a, d, j, k, L$  الذى (خ.  $c$ )  $C^2$  — <sup>56</sup>  $C, a, d, j, k, L$  مكونة  $a, j, k, L$  : مكرمة ( $\beta$ ) — <sup>57</sup>  $C, a, d, j, k, L$  اشيا  $a, L$  : الاشياء  $C^1$  (cum s.p. init.) omit. — <sup>58</sup>  $C, a, d, j, k, L$  ونخرجها  $C, d$  : ونخرجها  $C, d$  :  $C, a, d, j, k, L$  حدها  $C, d, (jk)$  — <sup>59</sup>  $C, a, d, j, k, L$  اوائل  $L$  : اوائل الاشياء  $C, a, (d), k$  — <sup>60</sup>  $C, a, d, j, k, L$  ايضا  $C, a, d, k$  — <sup>61</sup>  $C, a, d, j, k, L$  اوائل  $L$  : اوائل الاشياء  $C, a, (d), k$  : بعض الموجودات

تفسد فانه معلوم<sup>66</sup> انه<sup>67</sup> ان كانت تفسد فهذه<sup>68</sup> الاوائل من اشياء اخر (cc)  
 اضطرارا لان جميع الاشياء التي تفسد تصير الى الاشياء التي هي (dd)  
 منها فيعرض ان يكون للاوائل اوائل اخر قبلها وهذا مما لا يمكن (ee)  
 لانه<sup>69</sup> لا يتناهي بل يذهب الى ما لا نهاية وايضا ان كانت الاوائل (ff)  
 5 تفسد وتبيد فكيف يكون تكوين<sup>70</sup> الاشياء الفاسدة وان كانت  
 الاوائل لا تفسد فلاية علة تصير اشياء فاسدة من بعض الاوائل  
 التي لا تفسد ومن بعضها<sup>71</sup> تصير اشياء لا تفسد<sup>72</sup> فان هذا ليس  
 بواجب بل اما الا يمكن ان يكون ذلك كذلك واما ان يحتاج الى  
 قول كثير في تثبيت ذلك وايضا<sup>73</sup> نقول<sup>74</sup> انه لم يرم احد ان يقول<sup>75</sup> (gg)  
 10 ان الاوائل مختلفة بل زعموا ان اوائل جميع الاشياء اوائل<sup>76</sup> واحدة  
 بعينها وراموا<sup>77</sup> ان يفحصوا عن المسئلة الغامضة التي قيلت اولا في  
 هذا الفن<sup>78</sup> مثل الذين فحصوا عن هذه المسئلة التي قيلت الان

## C.15

## التفكير

هذه المسئلة تتصور اذا ازل ان هاهنا اشياء ازلية واشياء<sup>a</sup>  
 15 فاسدة ولكليهما مبادئ قوة هل اوائل الاشياء التي لا تفسد هي  
 اوائل الاشياء الفاسدة ام غيرها هو مفهوم بنفسه

— هذه C, d : فهذه Nos<sup>66</sup> — انا C : انه a, d, L<sup>67</sup> — معلوم a, d, L (mutil.), Ita CC<sup>68</sup> —  
 d<sup>1</sup> : « generatio » k, הורית a, تكوين C<sup>70</sup> — لانه Ita C, a, d, k, L<sup>69</sup> — ف 1. ind.; a —  
 om., d<sup>2</sup> מצריות — بعضها CC\* : ومنها a, L<sup>71</sup> — 6 verba C<sup>1</sup>, d (non a, jk, C\*) — بعضها... تفسد  
 ; و C, a, k : وايضا C\*, d, L, β<sup>73</sup> — غير فاسدة L : لا تفسد CC\*, a<sup>72</sup> — ومنها بعضها... تفسد  
 ان يقول Ita C, (a), jk, β, p\*, χA<sup>b</sup> (non p)<sup>75</sup> — بقول C, بقول L, jk<sup>74</sup> — ايضا L<sub>1</sub> —  
 المعنى L : الفن C, (a<sup>2</sup>, d)<sup>78</sup> — فراموا C<sup>1</sup> : وراموا C\*, d, L<sup>77</sup> — اوائل C, a, d<sup>76</sup> —

b وَقَدْ فَانَهُ ان كانت اوائل الاشياء التي لا تفسد هي اوائل  
الاشياء<sup>٢</sup> الفاسدة فكيف تكون بعض الاشياء فاسدة وبعضها لا  
تفسد ولاية علة يكون ذلك <sup>٣</sup>يَدَّ فان قلنا ان اوائل الاشياء الغير  
فاسدة والفاسدة واحدة باعيانها فكيف يمكن ان يكون ما  
تركب من اوائل واحدة باعيانها بعضها فاسد وبعضها غير فاسد<sup>٥</sup>  
والعلة في البقاء والفساد هي الاسباب

c ولما كان قد قال في ذلك بعض الناس<sup>٣</sup> قولا ما اراد ان يذكره  
فَقَدْ واما من كان على راي افيقودس<sup>٤</sup> وجميع من تكلم في الامور  
الالهية فان عنايتهم كانت في اقناع انفسهم فقط ولم تكن عنايتهم  
في اقناعنا بل توانوا عن ذلك فَانهُ يَقُوْ بِالَّذِينَ تَكَلَّمُوا فِي الْاُمُورِ<sup>١٠</sup>  
الالهية الذين تكلموا كلاما خارجا عما يعقله الانسان ولذلك قال  
ان عناية هولاء في كلامهم هو اقناعهم انفسهم لا اقناعنا نحن لانه  
لا بد ان يكونوا فهموا من الالغاز التي يقولونها معاني<sup>٦</sup> قنعوا بها  
d ثم ذكر قولهم فَقَدْ وذلك انهم جعلوا الاوائل الهة ومن الهة  
<sup>١٥</sup>يَدَّ انهم صيروا الاوائل من طبيعة واحدة وجعلوها الهية<sup>٧</sup> وهي  
طبيعة الاشياء المتكونة<sup>٧</sup> وصيروا الالهة الفاسدة من غير الفاسدة  
e ثم ذكر علتهم في ذلك فَقَدْ وزعموا ان الاوائل التي لم تشرب  
من نقطر<sup>٨</sup> ولم تطعم من امروسيا<sup>٩</sup> صارت تموت يَدَّ وانما صيروا<sup>١٠</sup> الهة

— <sup>٢</sup> τ : الاشياء. C, a omit. — <sup>٣</sup> C\* ( cum x ), d : بعض الناس. — <sup>٤</sup> (τ), a : معاني Nos — <sup>٥</sup> [اسيودس x] ; «Epicuri» k ; «افيقودس» d, τ ; «امعورش» C : «افيقودس»  
jk «ingenerabilium» : المتكونة C, a, d — <sup>٦</sup> «الهة» a : «الهة» C, d — <sup>٧</sup> «معاني» C (c. v.) — <sup>٨</sup> «نقطر» nos : «نقطر» a : «نقطر» C — <sup>٩</sup> «امروسيا» C\* : «امروسيا» a, d — <sup>١٠</sup> Nos : «صيروا» a, d : «امروسيا» a, d : «امروسيا» a : «امروسيا» C\*

من الهة لانهم قالوا ان الالهة التي شربت من موضع كذا وطعمت  
من موضع كذا صارت غير مائة وان<sup>11</sup> الالهة<sup>12</sup> التي لم تشرب ولم  
تطعم من هذين الموضعين<sup>13</sup> صارت<sup>14</sup> مائة<sup>15</sup>

ولما كان قد قال ان عناية هولاء فيما قالوه هو اقناع انفسهم لا<sup>f</sup>

٥ اقناعنا اخذ يبين ذلك فقال فمعلوم انهم قالوا هذه<sup>16</sup> الاشياء<sup>17</sup> وهي

عندهم معروفة <sup>ي</sup>يد وانما قلنا ان عنايتهم كانت اقناع انفسهم من  
قبل انهم انما قالوا هذه الاشياء<sup>18</sup> والمعاني<sup>19</sup> التي دلوا بها عليها معروفة

عندهم يريد المعاني التي الغزوا بهذا اللغز عنها اذا حسن بهم الظن

ثم اخذ يشنع عليهم هذا القول فقال الا ان ما وضعوا من امر<sup>g</sup> <sup>17</sup>

١٠ هذه العلل تطعم وتذوق اشياء فهذا القول خارج عن عقولنا وذلك

انه ان كانت منالتهم لها لمكان لذة فليس نقطر<sup>18</sup> ولا امروسيا<sup>19</sup> علة<sup>20</sup>

لبقاء شيء <sup>ي</sup>يد وما وضعوا من هذا اى من الفرق بين الفاسد وغير

الفاسد خارج عما يعقله الانسان لانه ان كان<sup>21</sup> شربهم الماء من ذلك

الموضع وتناولهم الطعام من ذلك الموضع الاخر الذي ذكره لسبب<sup>22</sup>

١٥ اللذة فليست اللذة بما هي لذة علة<sup>23</sup> لبقاء شيء من الاشياء

ثم قال وان كانت منالتهم اياها لان تبقى<sup>24</sup> انفسهم<sup>25</sup> فكيف<sup>h</sup>

— (ص. ص) C<sup>2</sup> suppl. in marg. , وان الالهة...مائة C<sup>1</sup> om. ١٢ verba — اصاروا fecit

— هذين الموضعين CC<sup>2</sup> (mutil.), a,d — [و] a,k : وان الالهة CC<sup>2</sup> (mutil.), ١٢

هذه الاشياء... والمعاني ٢١ verba a omit. ١٥ — صارت CC<sup>2</sup> (mutil.), a,k — Ita vid. ١٤

, תקטיר a : قطر nos , بטר C<sup>18</sup> — ان T : امر C,a,d,T\* ١٧ — الاشياء C,d Ita ١٦ —

٢٠ — الامروسيا T ; אלמרוסיא a : אמרוסיא d , امروسيا C ١٩ — הפתר d

C<sup>o</sup> vid. : لبب C<sup>2</sup>,a,d ٢٢ — كان CC (mutil.), a,d ٢١ — علة C,a,d,T (mutil.), ٢٣

لان تبقى T,(a),jk,d Ita CC (mutil.), ٢٤ — علة C,a,d,k Ita CC (mutil.), ٢٥ [bi...]

انيتهم T : انفسهم C,a,d ٢٥ —

يكونون ازليين<sup>٢٦</sup> وهم محتاجون الى الطعام ز وان كانوا<sup>٢٧</sup> انما  
تناولوا<sup>٢٨</sup> الشرب من ذلك الموضع<sup>٢٩</sup> والا كل من ذلك<sup>٣٠</sup> الاخر<sup>٣١</sup> لئلا  
يموتوا فمن العجب ان يكون من يحتاج الى الطعام والشراب يبقى<sup>٣٢</sup>  
ازليا وانما قال ذلك لان الطعام والشراب انما اضطر اليه المغتذى  
لمكان اختلافه ما يفسد من اجزائه فكيف يبقى ازليا ما شانه<sup>٣</sup>  
الفساد

i ولما كان هذا القول مما لا يستحق ان يفحص عنه في العلوم  
لظهور بطلانه قال ولذلك<sup>٣٣</sup> ليس بواجب ان نفحص فحصا بالغا عن  
اقاويل الذين حكمتهم شبهة بالزخاريف وهذا بين

k ثم قال بل ينبغي<sup>٣٤</sup> ان نفحص ونسال الذين يقولون ما قالوا<sup>١٠</sup>  
بالبرهان لاية علة ان كانت جميع الاشياء من اوائل متفقة صار  
طباع<sup>٣٥</sup> بعضها ازليا باقيا وبعضها فاسدا يريد ان هذا الشك ليس ينبغي  
ان يسال عنه القوم الذين يقولون في الاشياء اقاويل شبهة باقاويل  
ال<sup>٣٦</sup> افيقورس<sup>٣٧</sup> وانما ينبغي ان يسأل عن هذا اهل البرهان فيقال  
لهم كيف يمكن ان تكون جميع الاشياء من مبادئ واحدة متفقة<sup>١٥</sup>  
في الطبع وبعضها ازلي باق وبعضها فاسد اذ كانت العلة في البقاء  
وعدمه طباع الاشياء<sup>٣٨</sup> التي<sup>٣٩</sup> هي اسبابه<sup>٤٠</sup>

— <sup>٢٦</sup> CC (mutil.) ind., a,d,T ازليين — Inc. C fol. 46<sup>r</sup>. — <sup>٢٧</sup> CC (mutil.) ind., a  
— <sup>٢٨</sup> Ita CC (mutil.) vid. تناولوا , jk « accipiunt ». — <sup>٢٩</sup> CC  
(mutil.), d,jk : a om. — <sup>٣٠</sup> Nos, CC (mutil.), d ذلك : a,k om. — <sup>٣١</sup> Ita CC  
(mutil.), a,d,k : الاخر — <sup>٣٢</sup> CC<sup>٣</sup> (mutil.), a,d,k : يبقى C<sup>١</sup> om. — <sup>٣٣</sup> C,d,T ولذلك :  
— <sup>٣٤</sup> Ita CC (mutil.), a,d,T ينبغي — <sup>٣٥</sup> CC طباع , jk « sed » ; a ind. — <sup>٣٦</sup> C,d  
— <sup>٣٧</sup> C,d ال : a om. — <sup>٣٨</sup> CC\* (c. صخ) — <sup>٣٩</sup> افيقورس , d , فيقورس , a , افقورس C — <sup>٤٠</sup> C,d  
jk : اسبابه C,a,d,(j) : الشيء C<sup>١</sup>,a,d,(j) : الاشياء

ثم قال فمعلوم ان اوائل الهويات وعللها ليست متفقة <sup>٤٣</sup> <sup>١</sup> انه من المعروف بنفسه<sup>٤٤</sup> انه اذا كان فساد<sup>٤٥</sup> مبادئ<sup>٤٦</sup> الاشياء الفاسدة من قبل طباعها وبقاء الاشياء الازلية من قبل طباعها وكان طباعها ليس شيئا الا الاسباب التي تركبت منها فمعلوم ان اسباب الكائنة<sup>٤٧</sup> الفاسدة غير اسباب<sup>٤٨</sup> الازلية ان كان لها اسباب

ثم قال فان ظن احد انه يقول في هذا شيئا<sup>٤٩</sup> فسيصيبه ما اصاب<sup>٥٠</sup> ابن دقليس <sup>٥١</sup> ولذلك ان رام احد ان يقول في ذلك شيئا اى قولاً مقنعاً فسيلحقه من الشك والتناقض شبيه بما لحق ابن دقليس ثم اخذ يذكر قوله في هذا فقال فان ابن دقليس يزعم ان الغلبة<sup>٥٢</sup> <sup>٥٣</sup> علة الفساد واوليته ويظن ان هذه الغلبة في<sup>٥٤</sup> جميع الاشياء ما عدى الواحد وان جميع الاشياء ما خلا الله تعالى تكونت من هذه الغلبة <sup>٥٥</sup> <sup>٥٦</sup> ويقول ابن دقليس في هذا هو ان الغلبة هي علة الفساد وان المحبة هي علة الكون وان الموجودات بعضها تكونت من الاسطقسات الاربعة والمحبة والغلبة وهي الكائنة الفاسدة وبعضها <sup>٥٧</sup> <sup>٥٨</sup> تكونت من الاسطقسات الاربعة والمحبة وليس فيها عداوة<sup>٥٩</sup> وهذا هو الفلك الذي هو الاله عنده

ولما ذكر عن ابن دقليس هذا المعنى اتى بحكاية قوله في هذا<sup>٦٠</sup> لئلا يزعم زاعم انه حرف قوله فقال وهذا قوله بعينه فانه يزعم في قوله انه معلوم ان من الغلبة كان جميع الاشياء التي كانت فيما مضى

<sup>٤٣</sup> C, — كانت C<sup>١</sup>, a, k : كان فساد d, (c. ص) C<sup>٢</sup> — بنفسه Ita CC, a, d — <sup>٤٤</sup> «causa». — في ذلك شيئا τ : في هذا شيئا C — <sup>٤٥</sup> [الاسباب] a : اسباب d, j — <sup>٤٦</sup> C, d, j : مبادئ a, k — <sup>٤٧</sup> C, a, k : تكون τ, β : في C, a, d — <sup>٤٨</sup> C, a, d : المحبة وليس فيها عداوة — <sup>٤٩</sup> C, a, k : في C, a, d — <sup>٥٠</sup> C, a, d : في C, a, d — <sup>٥١</sup> C, a, d : في C, a, d — <sup>٥٢</sup> C, a, d : في C, a, d — <sup>٥٣</sup> C, a, d : في C, a, d — <sup>٥٤</sup> C, a, d : في C, a, d — <sup>٥٥</sup> C, a, d : في C, a, d — <sup>٥٦</sup> C, a, d : في C, a, d — <sup>٥٧</sup> C, a, d : في C, a, d — <sup>٥٨</sup> C, a, d : في C, a, d — <sup>٥٩</sup> C, a, d : في C, a, d — <sup>٦٠</sup> C, a, d : في C, a, d

والتي هي الان والتي ستكون فيما بعد ومنها تنبت الاشجار والرجال والنساء والسباع والطير والسماك الذي غذاؤه في الماء والالهة الطويلة اعمارهم وسائر هذه الاشياء يريد ان ابن دقليس تناقض<sup>48</sup> في وضعه الغلبة سبب الفساد وفي وضعه اياها شرطا في كون جميع الكائنات

5

p ثم انا بالعلة التي من قبلها كان يضع وجود الغلبة شرطا في جميع المتكونات فقد يزعم<sup>49</sup> انه لولا الغلبة في الاشياء لكانت كلها شيئا واحدا وذلك ان الغلبة اذا صارت مع الاشياء شتتها واماحتها ولم تدعها تستقر يريد ان ابن دقليس كان يعتقد ان المحبة اذا استولت اوجبت للموجودات ان تكون واحدا فلذلك كان من شرط الكثرة<sup>10</sup> والتمييز ان تكون غلبة ومن شرط الاتحاد ان تكون محبة q ثم ذكر شناعة تلزمه فقد فمن هذا القول يعرض ان يكون الله عز وجل وهو الكامل في السعادة اقل علما وحلما<sup>50</sup> من غيره انه قوله والغلبة بالغلبة يريد وما يلزم ابن دقليس من الشناعات في هذا الراي هو ان يكون الله تعالى هو اقل علما من غيره لانه لما كانت المعرفة<sup>51</sup> 15 عنده انما تكون بالشبيه كما يقول هو وسائر القدماء انا انما نعرف الارض بالارض التي فينا والماء بالماء<sup>52</sup> الذي فينا والمحبة بالمحبة التي فينا والغلبة بالغلبة التي فينا<sup>53</sup> وكان الله ليس فيه الغلبة فهو اذا ليس يعرف الغلبة ولا ما تولد منها فيكون اقل علما من جميع الموجودات

: ويزعم C, d, jk, τ<sup>49</sup> — d יסחך : تناقض nos , ناقض C<sup>48</sup> — [وليس فيها عداوة ومحبة] d

a om. — C<sup>1</sup>, a om. : المعرفة jk (c. ص) C<sup>51</sup> — حلما وعلما τ : علما وحلما C<sup>50</sup> — a om.

jk : التي لا يراى a : التي فينا C, d<sup>54</sup> — a om. : والماء بالماء C, d, jk om. — [انما]





الذى يتغير ويغير الاشياء ويخرجها من حدها <sup>٧٢</sup> انه على الحقيقة لم يعط علة في الكون لانه قال انه لما تشبثت العداوة العظيمة الشأن في اعضاء الحيوان صارت اعضاءه مكونة من قبل انها فرقت الواحد المجموع فاذا تمادى بها الامر صارت في اخر الزمان جميع<sup>٧٣</sup> الاشياء الى الفساد من قبلها<sup>5</sup>

x ثم قال فعلى قوله<sup>٧٣</sup> هذا يدل على ان الاشياء تتغير اضطرارا <sup>٧٤</sup> يريد انه يلزمه على قوله هذا ان تتكون الاشياء من ذاتها وتفسد من ذاتها فلا تكون فائدة في ادخاله هذا السبب المحرك علة في الكون ولا في الفساد بل يكون بمنزلة من لم يدخل في الكون وفي الفساد سببا محركا اصلا وهم اصحاب الهوى المجمع على ثلب<sup>٧٤</sup> رايبهم ممن<sup>10</sup> انا بعدهم

y ثم قال ولم يخبرنا ما علة الاضطرار بل يقول على هذا المثال فقط كانه شئ معروف <sup>٧٥</sup> يريد وعلى هذا فيكون قوله انقص من قول اصحاب الاضطرار لان اولئك قالوا بالاضطرار واخبروا بسبب الاضطرار وهو الهوى وهو لم يخبر بذلك كان سبب الاضطرار<sup>15</sup> شئ معروف بنفسه

z ثم قال ولا يزعم ان بعض الهويات تفسد وبعضها لا تفسد بل يزعم ان جميع الهويات تفسد ما خلا الاسطقسات<sup>٧٥</sup> <sup>٧٦</sup> يريد وليس من مذهب ابن دقليس ان بعض الموجودات فاسدة وبعضها غير فاسدة بل يرى ان الاشياء كلها تفسد ما خلا الاسطقسات عنده وانما قال<sup>20</sup>

[ثبت] a,d : ثلب C<sup>٧٤</sup> — قوله C<sup>٧٣</sup> : C<sup>٧٤</sup> om. — ازمان جميع C<sup>٧٣</sup> a,d,k

— Nos, T,R : ما خلا الاسطقسات C<sup>٧٥</sup> a,d om.

ذلك لان الشك الذى كان يتكلم فيه وخرج منه الى قول ابن دقليس<sup>76</sup> انما يعرض<sup>77</sup> لمن يضع ان الموجودات صنفان فاسدة وغير فاسدة وان اسبابها واحدة

ولما بين ان ابندقليس<sup>78</sup> ليس ممن يتوجه عليه هذا الشك كل aa  
 5 التوجه<sup>79</sup> الا من جهة انه يجعل الاول غير فاسد من قبل انه ليس فيه غلبة دهر او طويلا لا غير فاسد على الاطلاق عاد الى الشك المتقدم فقال فاما فحصنا الآن ومسلتنا الغامضة فهي لاي علة تفسد بعض الموجودات<sup>80</sup> وبعضها لا تفسد ان كانت من اوائل واحدة وفيما قلنا كفاية ان الاوائل ليست بواحدة يريدواذ قد خرج بنا القول عن 10 المسئلة التى شرعنا فيها من قبل ما عرض من الكلام مع ابندقليس فيها فلنرجع الى التكلم فى مسئلتنا التى قلنا فيها وهى لاي علة يكون بعض الاشياء فاسدا وبعضها غير فاسد ومبادئها واحدة<sup>81</sup> وفيما قلنا من المحال الذى يلزم هذا الوضع كفاية

ثم شرع يذكر ما يلزم القول المضاد لهذا من المحال ايضا وهو bb  
 15 ان تكون الاوائل مختلفة فقال وان كانت الاوائل مختلفة لزمنا مسئلة غامضة هل هذه الاوائل تفسد ام لا تفسد يريد وان ازلنا ان اوائل الاشياء الغير فاسدة غير اوائل الاشياء الفاسدة لزمنا مسئلة غامضة وهى هل اوائل الاشياء الفاسدة<sup>82</sup> فاسدة او غير فاسدة ثم قال فانه معلوم انه ان كانت تفسد فالاولا<sup>83</sup> من اشياء اخر cc

a : التوجه C,d 79 — اسدقليس C 78 — 76 C,k : يعرض 77 — ابن دقليس Ita C 76  
 zk , ومبادئها واحدة Nos 81 — الاشياء a,T : الموجودات C,d 80 — spat. vac. (4 mili.).  
 «...eadem principia» : a [ومبداها...]; C,d om. — 82 C,d,z : الفاسدة C,d 83 — 83 C,a,d

اضطرابا يريد فانه معلوم انه ان كانت اوائل الاشياء الفاسدة<sup>84</sup>  
فاسدة فانها من اوائل اخر اضطرابا

dd ثم اتى بالسبب في ذلك فقال لان جميع الاشياء التي تفسد تصير  
الى الاشياء التي<sup>85</sup> هي منها يريد والسبب في ذلك ان كل فاسد فهو  
ينحل الى الاشياء التي تركب منها فان كانت اوائل الاشياء الفاسدة<sup>5</sup>  
فاسدة فلها اوائل باضطراب

ee ثم قال فيعرض ان يكون للاوائل اوائل اخر قبلها وهذا مما لا  
يمكن لانه لا يتناهى بل يذهب الى ما لا نهاية يريد وهذا يعرض  
منه محال وهو ان يكون للاوائل اوائل فيمر ذلك الى غير نهاية  
ويؤدى الى امور بالفعل لا نهاية لها بالذات<sup>10</sup>

ff ثم قال وايضا ان كانت الاوائل لا تفسد وتبيد فلاى علة تصير  
اشياء فاسدة من بعض الاوائل التي لا تفسد ومن بعضها تصير اشياء  
غير فاسدة فان هذا ليس بواجب بل اما الا يمكن ان يكون ذلك  
كذلك واما ان يحتاج الى قول كثير في تثبت ذلك ايضا<sup>86</sup> يريد وان  
كانت اوائل الاشياء الفاسدة غير فاسدة كاوائل غير الفاسدة فلاى<sup>15</sup>  
علة تصير<sup>87</sup> اشياء فاسدة عن اوائل غير فاسدة واشياء غير فاسدة  
عن اوائل ايضا غير فاسدة فان هذا اما ان يكون<sup>88</sup> ممتنعا واما ان  
يحتاج في اعطاء علة ذلك<sup>89</sup> الى قول كثير

gg ولما ذكر ما يلزم من العويص<sup>90</sup> في وضع<sup>91</sup> مبادئ<sup>92</sup> الاشياء<sup>93</sup>

C<sup>1</sup> om. : التي C<sup>2</sup>,a,d — الفاسدات C<sup>o</sup> vid. : الفاسدة C<sup>84</sup> — فذه الاوائل τ : فالاولائل

— Ita C<sup>88</sup>,a,d (mutil.), a,d,j تصير — Ita CC (mutil.), a,d — ايضا C<sup>86</sup>,a,d

— Inc. C fol. 47<sup>r</sup>. — العويص (a,d,k), nos, C<sup>90</sup> — ذل CC<sup>89</sup> — ان يكون

— [مبدأ] a : مبادئ CC,d,k<sup>92</sup> — وضع d : في وضع CC (mutil.), a<sup>91</sup>

الفاسدة وغير الفاسدة مختلفة<sup>94</sup> ذكر ان ذلك لم يقل به احد فقال  
وايضا نقول انه<sup>95</sup> لم يرم احد ان يقول ان<sup>96</sup> الاوائل مختلفة<sup>97</sup> بل زعموا  
ان اوائل جميع الاشياء واحدة باعيانها وراموا ان يفحصوا عن  
المسئلة الغامضة التي قيلت اولا<sup>98</sup> في هذا المعنى مثل الذين فحصوا  
عن<sup>99</sup> المسئلة التي قيلت الان<sup>100</sup> يريد ولظهور ما يلزم من الشناعات  
للقول بان المبادئ مختلفة<sup>101</sup> اعنى الغير فاسدة<sup>102</sup> حتى تكون بعضها  
تفعل الفساد وبعضها تفعل الوجود والبقاء لم يقل احد من القدماء  
بذلك بل قالوا<sup>103</sup> ان اوائل جميع الاشياء واحدة باعيانها وراموا ان  
يفحصوا عن المسئلة الغامضة في ذلك التي قيلت قبل هذا وانما قال  
هذا اضرابا عن قال ان هنا الاهين<sup>104</sup> احدهما يفعل الخير والاخر  
يفعل الشر

T.16

## قال ارسطو

ونحن نرا ان اعسر ما في هذه المسائل نظرا واكثر ما نحن اليه  
مضطرون لنعلم به الحق ان نفحص هل الهوية والواحد جواهر (a)  
الهويات وكل واحد منهما ليس ينسب الى شئ اخر بل احدهما هوية  
والاخر واحد ام ينبغي ان نطلب ما الهوية وما الواحد طلبا<sup>3</sup> كان (b)

CC : نقول انه<sup>95</sup> Nos, τ — مختلفة<sup>94</sup> Ita CC (mutil.), a,d — الاشياء a,d, (mutil.),  
— ان<sup>96</sup> CC τ, a,d, — ان<sup>97</sup> Ita CC τ, a,d, — يقول<sup>98</sup> vid. (?) a alterutrum ; d om. —  
— هذه<sup>99</sup> τ (non C,a,d) add. — مختلفة<sup>98</sup> CC,a,τ, d om. — او<sup>98</sup> CC,a,τ, d om. —  
[والفاصة]<sup>102</sup> j add. — مختلفة<sup>101</sup> C τ, a,d, — الان<sup>100</sup> a,τ : C,d om. —  
الاهين<sup>104</sup> C<sup>o</sup> vid. : C<sup>o</sup> a,d, — قالوا<sup>103</sup> C τ, a,d, — قالوا<sup>103</sup> C τ, a,d, —  
at non k,a,d,C. —

T. 16. — <sup>1</sup> Nos, (L) منها , k «utrumque» : C,L\* منها ; a,d — <sup>2</sup> C,a,



الهوية قائمة بذاتها فليس شيء آخر<sup>24</sup> قائما بذاته خلا<sup>25</sup> الاشياء الجزئية وايضا ان لم يكن الواحد جوهرًا فمعلوم انه ليس ايضا<sup>26</sup> بعدد<sup>27</sup> (n) مفترق من الاعداد كانه طبيعة من الطبائع منفردة من الهويات وذلك ان العدد احاد<sup>28</sup> فاما الواحد فهو شيء منفرد بذاته قائم<sup>29</sup> (o) (p) فاذا كان شيء هو الواحد وهو الهوية<sup>30</sup> فمضطر ان يكون جوهرهما (q) الواحد والهوية لانه ليس يقال عليهما شيء آخر<sup>31</sup> كلي بل يقال هي (r) على ذاتها ولا يمكن<sup>32</sup> ان قال قائل ان الواحد والهوية شيء واحد (s) فعليه مسائل كثيرة غامضة منها كيف يمكن ان يكون شيء آخر (t) غير هذه اعني كيف يمكن ان تكون الاكوان اكثر من واحد لانه ليس لغير الهوية كينونة ولذلك يعرض ان تكون الهويات شيئا واحدا اضطرارا مثل ما قال برمنيدس<sup>33</sup> وان يكون هذا الواحد هو الهوية فعلى اى الجهتين قيل ذلك فهو عسر صعب لانا ان قلنا ان (u) (x) الواحد ليس بجوهر وان قلنا ان الواحد شيء قائم<sup>34</sup> بذاته فليس يمكن ان يكون العدد<sup>35</sup> جوهرًا ان<sup>36</sup> لم يكن الواحد جوهرًا واما<sup>37</sup> ان قال (v) 15 قائل ان العدد جوهر ففي هذا مسألة غامضة وهي المسئلة التي تسئل عن الهوية فانه يسئل<sup>38</sup> عن الهوية<sup>39</sup> هل هو شيء آخر غير

: خلا  $C^{\infty}$  — اتحاد  $a, d$ : آخر  $C, j, k, (\beta)$   $^{24}$  — شئ  $C^0$ :  $(non \beta, \rho, \chi \in nec \beta^*, \rho^*, \chi^* A^b)$  — ما خلا  $L$ :  $a, d, k$ ; [؟ عدد  $x$ ]: بعدد  $nos, L$ , عدد  $C$   $^{27}$  —  $C, a, d, k$  om. ايضا  $L, (\beta)$   $^{28}$  — منفرد قائم بذاته  $L$ : منفرد بذاته قائم  $C, a$   $^{29}$  — [اتحاد  $a$ ]: اتحاد  $a, d, k, \beta, L$   $^{30}$  —  $C, a, d$  الهوية  $L$ : وهو الهوية  $C, a, d$   $^{31}$  —  $C, a, L$ , ولاكن  $\beta$ ,  $C^*$  (*sine signo*),  $C^*$   $^{32}$  —  $C^0$  ind. ولا يمكن  $C^0, a, d, j, k, L$  — اتحاد  $d, L^*$ : آخر  $\beta$   $^{33}$  —  $C, d, j, k, \beta$  العدد  $a$  — ليس شيا قاعا  $C^1$ : شئ قائم  $C^*, a, (\beta), d, k$   $^{34}$  —  $C s. p.$   $^{35}$  —  $Ita C, a$ , [؟ فاما ان  $x$ ]:  $a \ll si$ ,  $k \ll Si$ ,  $j \ll d$ , ان  $C$   $^{36}$  — [هذا العدد] الهوية  $Ita C, a, d, (jk)$   $^{37}$  — بشل  $(a)$ ,  $nos$ , بشل  $CC$  vid.  $^{38}$  — حوهر ا واما  $d, k, L$



يكون<sup>61</sup> عظم من مثل هذا الواحد ومن<sup>62</sup> اشياء كثيرة ليست<sup>63</sup> هذا<sup>64</sup>  
 الواحد<sup>65</sup> ومن قال بهذا<sup>66</sup> القول كان<sup>67</sup> قوله شبيها بقول القائل ان (hh)  
 الخط مركب من نقط وان ظن احد ان ذلك كذلك وان العدد يكون (u)  
 من هذا الواحد ومن شيء اخر ليس بواحد كقول بعض الناس  
 5 فليطلب لم لا<sup>68</sup> يكون<sup>69</sup> هذا في<sup>70</sup> العدد في بعض الاجناس عددا<sup>71</sup> وفي  
 بعض عظماء ان كان الذي<sup>72</sup> ليس بواحد مساويا للواحد وطبيعتهما  
 واحدة فانه ليس<sup>73</sup> بـمعلوم<sup>74</sup> كيف يمكن ان تكون<sup>75</sup> الاعداد<sup>76</sup> من (kk)  
 شيء واحد ومن شيء اخر ليس بواحد ولا كيف يمكن ان تكون  
 الاعظام من<sup>77</sup> شيء من العدد ومن هذا الشيء الذي ليس بواحد

## C.16

## التفسير

10

قوله هل الهوية والواحد جواهر الهويات وكل واحد منهما ليس<sup>a</sup>  
 ينسب الى شيء اخر بل احدهما هوية والاخر واحد <sup>يد</sup> وهذا الفحص  
 هو ان نطلب هل الهوية اى الموجود والواحد يدلان من الهويات  
 اى الموجودات على جواهرهما وكل واحد مما يدلان عليه ليس  
 15 ينسب الى شيء اخر من الموجودات على انه موضوع لما يدل عليه

<sup>61</sup> Ita CC (mutil.), a, d, L يكون — <sup>62</sup> CC, a, j, L ومن [و] — <sup>63</sup> CC (mutil.),  
 a, j, L ليست : CC\* (mutil.), (β, ρ, χA<sup>b</sup>) اشبه d, <sup>64</sup> C, (a), d  
 — <sup>65</sup> Ita CC, a, d, j, k, L الواحد — Inc. C fol. 47<sup>v</sup>. — <sup>66</sup> C<sup>o</sup>, L\* : هذا  
 — <sup>67</sup> Ita CC, L كان — <sup>68</sup> Ita C, a, d, k, L لم لا — <sup>69</sup> C يكون, nos : يكون  
 [يكون] — <sup>70</sup> j, k, L في : C, a, d om. — <sup>71</sup> CC د<sup>ا</sup>, a, d, L عددا — <sup>72</sup> C, d, j, L (β) الذي :  
 a om. — <sup>73</sup> C<sup>2</sup>, a, d, j ليس : C<sup>1</sup> omit. — <sup>74</sup> C<sup>o</sup> ind. : بـمعلوم — <sup>75</sup> CC<sup>\*\*\*</sup>, a, d,  
 (L) ان — <sup>76</sup> CC تكون<sup>\*\*\*</sup>, a, d, (L) تكون — <sup>77</sup> C, a, d, k, L الاعداد : CC\* (mutil.), φ  
 في C<sup>1</sup>, a : من C<sup>2</sup>, j, (β), L الاعظام



اسم الواحد والموجود ام يدلان من الموجودات على اشياء قائمة  
b بغيرها اى على اشياء فى موضوع وهذا هو الذى دل عليه بقوله ام  
ينبغي ان نطلب ما الهوية وما الواحد كان طبيعة اخرى موضوعه  
لها<sup>3</sup> يريد اى حتى يكون متى طلبنا حد الهوية والواحد حدناهما على  
نحو ما تحد الاشياء التى هى قائمة بطبيعة اخرى<sup>5</sup>

c ثم قال فان من الناس من ظن ان طبيعتهما كذلك يفت<sup>6</sup> ان من  
الناس من ظن ان اسم الواحد والموجود يدلان من الاشياء على  
طبائع قائمة بغيرها

d ثم قال ومنهم من ظن غير هذا<sup>7</sup> يفت<sup>8</sup> من ظن انها يدلان من  
الاشياء على طبائع قائمة بذاتها<sup>10</sup>

e ثم قال فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم يزعموا ان الهوية  
والواحد شيء اخر بل زعموا ان هذا طباعهما كان<sup>9</sup> جوهرهما<sup>10</sup> ان  
يكونا<sup>11</sup> واحدا وهوية<sup>12</sup> يريد فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم يروا ان  
اسم الواحد والموجود يدلان من الموجودات على طبائع مركبة بل  
زعموا ان كل واحد منهما يدل على معنى واحد اى بسيط غير مركب<sup>15</sup>  
يريد لا على واحد مركب كما تدل عليه الاسماء المشتقة

f ثم قال واما<sup>13</sup> اصحاب<sup>14</sup> العلم الطبيعى مثل ابن دقليس فانه نسب<sup>10</sup>  
الواحد الى شيء اخر اوضح<sup>11</sup> ويزعم ان الواحد هو الهوية<sup>12</sup> يريد

a: غيرها. vid. (x. c.) C\*; غيرها C<sup>1</sup>, T; غير هذا C<sup>3</sup>, d, T — له C; لها a, T, <sup>2</sup>  
وجوهرها C<sup>3</sup>, a; عزميه d: جوهرها C<sup>1</sup>, T. — C<sup>1</sup>, a om.: كان C<sup>3</sup>, d, T. <sup>4</sup> — زولحم  
او هوية d; وهوية T; وهوية a: هوية a, d, يكون C: يكون T. <sup>6</sup> —  
— C: واما a, d, jk, T. <sup>8</sup> — اصحاب C, d, (j)k, T. <sup>9</sup> — C: واما a, d, jk, T. <sup>10</sup> —  
— C: واما a, d, jk, T. <sup>11</sup> — اوضح Ita C, a, d. <sup>12</sup> — [ينب] a: نب

واما اصحاب العلم الطبيعي مثل ابندقليس وغيره فانهم وافقوا  
 الفيثاغوريين وافلاطون في ان اسم الواحد والموجود يدلان من  
 الاشياء على طبائع واحدة وبسيطة لاكن اصحاب العلم الطبيعي  
 قالوا في هذا الواحد قولاً اوضح واين مما قاله الفيثاغوريون<sup>13</sup> وانما<sup>5</sup>  
 قال ذلك لان الفيثاغوريين قالوا ان هذا<sup>14</sup> الواحد والموجود الذي<sup>15</sup>  
 هو جوهر الموجودات هو العدد نفسه وقال افلاطون انه الصور  
 العددية واما اصحاب العلم الطبيعي فانهم جعلوا الواحد والموجود  
 هو اسطقس الاشياء المحسوسة وذلك بحسب اعتقادهم في الشيء  
 الذي يرون من المحسوسات اسطقسا لجميعها اما النار على قول  
 بعضهم او الهواء او الماء<sup>10</sup>

ولما كان ابندقليس يجعل علة الواحد المحسوس هي<sup>15</sup> المحبة وهو g  
 شيء اختص به<sup>16</sup> من بين جميع الطبيعيين قال<sup>17</sup> ويزعم ان هذا الواحد  
 هو المحبة فانه زعم ان المحبة علة<sup>18</sup> ان تكون جميع الاشياء واحدة  
 $\overline{\text{يد}}$  انه لما اعتقد ان المحبة هي العلة الموجبة لتصيير جميع<sup>19</sup> الاشياء  
 واحدا كانت هي احق بمعنى الواحد لان ما هي<sup>20</sup> علة<sup>21</sup> للوحدانية<sup>22</sup>  
 هي واحدة بذاتها واو لا

بقوة وآخرون يزعمون<sup>23</sup> ان هذا<sup>24</sup> الواحد والهوية هما نار وزعم h  
 غيرهم انه هواء ومنه تكونت وتولدت الهويات<sup>25</sup> يشير بذلك الى

قالوا ان هذا Nos<sup>13</sup> — אפיקגוריון d ; [ افراطاغورس ] a : الفيثاغوريون C,jk<sup>12</sup> —  
 C<sup>1</sup> om. : الذي a,d,k, (ص. c.) C<sup>2</sup> — قالوا هذا C,a,d ; [ قالوا ان ] jk  
 C<sup>15</sup> : هي Nos<sup>15</sup> — C<sup>18</sup> : وخلق ان يقول T : ويزعم C,a,d,k<sup>17</sup> — بذلك C<sup>1</sup>,a : به C<sup>16</sup>, (j),d<sup>16</sup> — هو  
 C<sup>1</sup> (non d) om. : هي C<sup>2</sup>,a<sup>20</sup> — جميع C,d om. (L),a,k Nos<sup>19</sup> : هي علة T : علة a,d  
 C<sup>23</sup> — האחדים d , للواحد... C<sup>22</sup> : للوحدانية C<sup>21</sup>, (a) — علة C<sup>20</sup>, a,d C<sup>21</sup> —

الذين كانوا قبل ابن دقليس وهم الذين<sup>25</sup> لم يدخلوا سببا فاعلا ولا قالوا به

i نردقأ وكذلك الذين زعموا ان الاسطقسات كثيرة يريد ان هولاء يرون ايضا ان اسم الواحد والموجود المقول بتقديم وتأخير<sup>26</sup> يدلان من الاشياء على عدد الاسطقسات<sup>5</sup>

k ولما كان هولاء يلزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والموجود لا يدلان على شيء واحد كما كان يزعم من قبلهم من القدماء حتى اعتقد برمنيدس من قبل ذلك الا كثرة هاهنا اصلا وان الموجود بسيط غير مركب وواحد وانه لا اسطقس له قأ فان هولاء يضطرون ان يقولوا ان الواحد والهوية يدلان على<sup>27</sup> اشياء<sup>28</sup> كثيرة على عدد<sup>10</sup> الاوائل التي يقولون انها<sup>29</sup> يريد فان هولاء<sup>30</sup> جعلوا الواحد والهوية<sup>31</sup> يدلان على اوائل<sup>32</sup> الاشياء ولما جعلوا اوائل الاشياء<sup>33</sup> كثيرة لزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والهوية يدلان على<sup>34</sup> معان كثيرة مثل انه نار وهواء وماء وارض عند من اعتقد ان هذه الاسطقسات الاربع هي اوائل لجميع الموجودات<sup>15</sup>

1 ولما فرغ من ذكر من يعتقد ان الواحد والموجود يدلان على الجواهر القائمة اى التي طبيعتها غير طبيعة الواحد اخذ يذكر ما

a,d,k : يزعمون T : زعموا — <sup>24</sup> a,T : هذا C,d om. — <sup>25</sup> C,d : الذين a om. ; jk ind. — <sup>26</sup> C\* (c. ص. خ. d) : وتأخير C<sup>1</sup>,a om. — <sup>27</sup> C,d : يدلان على (sed cf. n. 28 et 31), a ١٦٦٦ اشياء (sed cf. n. 28), jk «significant» : T om. — <sup>28</sup> C,a,d (non jk) om. 15 verba , اشياء كثيرة على عدد الاوائل التي يقولون انها (ex T) Nos — <sup>29</sup> كثيرة... الواحد والهوية اوائل (jk om. lemma, ut solet). — <sup>30</sup> Nos : jk «qui». — <sup>31</sup> C<sup>1</sup> om. 16 verba اوائل C\*,d — <sup>32</sup> C\*,d (ص. اصل c.) : sed ea habent a,d,jk, et ea supplet C\* (c. اصل c.) ... يدلان على

يلزم<sup>35</sup> من الشك ايضا<sup>34</sup> لمن قال انها ليسا يدلان من الاشياء<sup>35</sup> على  
جواهر فتاد<sup>36</sup> وان زعم احد ان الواحد والهوية<sup>37</sup> ليسا بجواهر<sup>38</sup> لشيء  
من الاشياء يعرض الا يكون شيء من<sup>39</sup> الكلّيات جوهر الشيء من  
الاشياء <sup>ريد</sup> وان زعم زاعم ان اسم الواحد المحمول على جميع  
الاشياء والموجود<sup>40</sup> ليسا يدلان من الاشياء على جواهر لزم الا  
يكون شيء من الكلّيات يدل على جواهر الاشياء فتبطل البراهين  
والحدود لان الواحد والهوية كما قال اكثر كلية من سائر الاشياء<sup>41</sup>  
واوجب

ترقاد فاما ان لم يكن الواحد قائما بذاته ولا<sup>42</sup> الهوية قائمة بذاتها<sup>m</sup>  
فليس شيء اخر قائما بذاته ما خلا الاشياء الجزئية <sup>ريد</sup> وايضا ان لم  
يكن الواحد الكلّي والموجود يدلان على جواهر قائمة بذاتها لم  
يكن هاهنا واحد هو جوهر الا<sup>43</sup> الاشياء الجزئية  
ترقاد وايضا ان لم يكن الواحد جوهر<sup>44</sup> فمعلوم انه ليس ايضا<sup>n</sup>  
بعدد مفترق من الاعداد كانه طبيعة من الطبائع منفردة من  
الهويات <sup>ريد</sup> وايضا ان فرضنا الواحد<sup>45</sup> ليس يدل على جوهر بل على  
طبيعة محسوسة فبين انه ليس يمكن ان يكون هاهنا عدد مفارق  
قائم بذاته منفرد عن الاشياء المعدودة يريد على ما يضعه من جعل

<sup>34</sup> Ita CC (mutil.), a,d,(jk) يلزم — <sup>35</sup> Ita CC (mutil.), a,d,jk ايضاً — <sup>36</sup> Inc. C fol. 48<sup>r</sup>. — <sup>37</sup> C,d,jk فقال : a om. — <sup>38</sup> a,T,(R) — <sup>39</sup> C,a,d — <sup>40</sup> C<sup>r</sup>,a,d,k الموجود : والموجود C<sup>o</sup> — <sup>41</sup> من سائر الاشياء C,jk — <sup>42</sup> من سائر T : من — <sup>43</sup> C,d,jk الكلّي : a om. — <sup>44</sup> C لا : a,d,k om. — <sup>45</sup> C — <sup>46</sup> C,a,d,jk الواحد : C,a,d,jk — <sup>47</sup> C,a,d,jk جوهر : C,a,d,jk

الاعداد طبائع قائمة بذاتها مفترقة من المعدودات كما يقول ذلك  
اصحاب الاعداد

o ثم انا بسبب ذلك فقل ذلك ان العدد احاد<sup>47</sup> يريد والسبب في  
ذلك ان العدد هو كثرة احاد فان كانت الاحاد لا تدل على شيء  
موجود لم يكن العدد شيئا موجودا فضلا عن ان يكون شيئا<sup>48</sup>  
مفارقا

p ثم اخذ يذكر الشكوك التي يشكك بها على من يجعل الواحد  
الجوهري يدل على معنى كلي فقل فاما الواحد فهو شيء منفرد قائم  
بذاته<sup>49</sup> يريد فاما الواحد فانما يفهم منه انه معنى قائم بنفسه ليس له  
موضوع ولا له وضع فهو اذا جوهر<sup>50</sup> واحد اي جزئي<sup>10</sup>

q ثم قل فاذا كان شيء هو الواحد والهوية فمضطر ان يكون  
الواحد والهوية<sup>51</sup> جوهر<sup>52</sup> يريد واذا كان اسم الواحد واسم الهوية او<sup>53</sup>  
الموجود يدلان على معنى واحد بالعدد فمضطر ان تكون الهوية  
والواحد<sup>54</sup> يدلان على جوهر جزئي واحد<sup>55</sup> بالعدد

r ثم قل لانه ليس يقال عليهما شيء اخر<sup>56</sup> كلي بل يقال هي على<sup>15</sup>  
ذاتها يريد واذا كان الواحد والموجود جوهر<sup>57</sup> وكان ليس لهما كلي  
جوهري يحمل عليهما من طريق ما هو فين ان الواحد والموجود  
يدلان على جوهر واحد بالعدد

— <sup>47</sup> jk add. « etc. » ; at nihil add. C,a,d, [neque cetera intersunt in τ]. — <sup>48</sup> a

— <sup>50</sup> C, — منفرد ; zk om. — منفرد بذاته قائم τ : منفرد قائم بذاته C,a,d — [شيئا] : C,d om.

فمضطر ان يكون الواحد — <sup>51</sup> a (non C,d,jk) om. 5 verba [في جوهر] : a : جوهر d,jk

و a,d : او C — جوهرها الواحد والهوية τ : الواحد والهوية جوهر C,d — والهوية

— <sup>54</sup> C,d,jk واحد [الواحد والهوية] : a : الهوية والواحد C,d,jk — <sup>55</sup> C, — <sup>56</sup> C,

ثم قال ولا يمكن<sup>57</sup> ان قال قائل<sup>58</sup> ان الواحد والهوية شيء واحد s  
فعليه مسائل غامضة  $\overline{\text{يد}}$  ولا يمكن ان يقال ان الواحد والهوية  
يدلان على جوهر واحد بالعدد<sup>59</sup> لان قائل ذلك تلحقه شكوك كثيرة  
حلها غامض او غير ممكن

5 ثم اخذ يعدد الشكوك فقال منها كيف يمكن ان يكون شيء t  
اخر غير هذه اعني كيف يمكن ان تكون الاكوان<sup>60</sup> اكثر من  
واحد لان الموجود واحد<sup>61</sup> ولذلك يعرض ان تكون الهويات شيئا  
واحدا اضطرارا مثل ما قال برمنيدس<sup>62</sup>  $\overline{\text{يد}}$  انه ان كان الواحد  
والموجود يدلان على جوهر واحد بالعدد فكيف تكون الاشياء  
10 المتكونة في الجوهر لان المتكون هو اخر غير الموجود الواحد  
فيكون الواحد اثنان فاكثر لان الاكوان انما هي في الجوهر لا في  
الاعراض وانما اراد به انه لو كان في الاعراض لم يلزمهم ان يكون  
الموجود واحدا<sup>63</sup> لأن<sup>64</sup> الموجود انما ينطلق عندهم على الجوهر

ثم قال فعلى اى الجهتين قيل ذلك ففسر صعب  $\overline{\text{يد}}$  واذا قلنا ان u  
15 الواحد يدل على واحد<sup>65</sup> بالعدد اى على غير كثيرين فعلى اى جهة  
قيل ذلك هو صعب اى انه ان<sup>66</sup> قيل انه يدل على جوهر او على ما  
ليس بجوهر وذلك انه ان قيل على جوهر ارتفعت الكثرة اصلا  
وان قيل على غير جوهر ارتفعت الوحدات التى هي جواهر وامتنع

a, d : ان قال قائل C, jk, T — 57 Ita C, a, d, k ولا يمكن — 58 C, jk, T — 59 C, d, jk, T — 60 C, a, d, k : الاكوان — 61 C, a, d : واحد

— 62 C, a, d, T, jk : واحد — 63 C, a, d : واحد — 64 C, d, jk : لأن — 65 C, a, k : واحد — 66 Ita C, a, d : اى انه ان

— 67 C, a, d : واحد — 68 C, a, d : واحد — 69 C, a, d : واحد — 70 C, a, d : واحد — 71 C, a, d : واحد — 72 C, a, d : واحد

— 73 C, a, d : واحد — 74 C, a, d : واحد — 75 C, a, d : واحد — 76 C, a, d : واحد — 77 C, a, d : واحد

— 78 C, a, d : واحد — 79 C, a, d : واحد — 80 C, a, d : واحد — 81 C, a, d : واحد

x ان يكون العدد جوهرًا على مذهب من يقول ذلك وإنما اقتصر  
 في هذه المعاندة على وضع من يعتقد ان العدد جوهر لانه ان<sup>67</sup> لم  
 يعتقد قائل هذا ان العدد جوهر فيلزمه<sup>68</sup> الا يوجد واحد هو جوهر  
 y ولا غيره<sup>69</sup> في الجوهر اصلا وذلك خلاف ما يحس وان جعل العدد  
 جوهرًا وموجودًا لحقته المسئلة بعينها التي اوجبوا من قبلها ان<sup>5</sup>  
 الواحد والموجود<sup>70</sup> يدل على معنى واحد بالعدد وهي الا يكون  
 هناك كثرة اصلا لانه لا يخلوا ما يدل عليه اسم الموجود من ان  
 يكون دالا<sup>71</sup> على واحد<sup>72</sup> بالعدد او على كثرة فان<sup>73</sup> كان دالا على  
 واحد<sup>74</sup> بالعدد فالموجود واحد بالعدد وهو<sup>75</sup> قول<sup>76</sup> برمنيدس وان كان  
 يدل على كثرة<sup>77</sup> فالواحد كثير وذلك مستحيل لان كل شيء اما ان<sup>10</sup>  
 يكون واحدا واما<sup>78</sup> كثيرا وهذا<sup>79</sup> هو الذي دل عليه بقوله واما ان  
 قال قائل ان العدد جوهر ففي هذا مسئلة غامضة ان كثرة<sup>80</sup> وجميع  
 الهويات<sup>81</sup> اما واحدة<sup>82</sup> واما كثيرة<sup>83</sup> مركبة من احاد<sup>84</sup>  
 z وهذه الشكوك كلها انما كانت لازمة للقدماء لانهم ما  
 كانوا يفهمون<sup>85</sup> من<sup>86</sup> اسم الواحد الا معنى واحدا<sup>87</sup> مقولا بتواطؤ<sup>88</sup>  
 وبرمنيدس كان يفهم مع هذا انه واحد جزئي وهذه الشكوك

<sup>67</sup>  $a, d$  : [ان]  $C, k$  — وان  $C^1, a, d$  — <sup>68</sup>  $Ita C^1, a, d$  فيلزمه — <sup>69</sup>  $C^1, C^3 (c. \nu), a, d, k$  غيره  $C^2 delet ?$   
 — <sup>70</sup>  $CC^* (c. \nu)$  والموجود  $C^1, a, d, k om.$  — <sup>71</sup>  $a$  [دالا] :  $CC, d om.$  — <sup>72</sup>  $C, d, k$  واحد :  
 واحد  $Nos, jk$  — <sup>73</sup>  $a om. (homot.) 2 lin.$  على كثرة — <sup>74</sup>  $Nos, jk$  فان كان... على كثرة — <sup>75</sup>  $C^1, d$  وهو  $C^1, d$  — <sup>76</sup>  $CC$  قول  $a, d$  — <sup>77</sup>  $Ita CC$   
 : وجميع الهويات  $T^*, a$  ، وجميع الهويات  $C$  — <sup>78</sup>  $Inc. C fol. 48^v.$  — <sup>79</sup>  $Inc. C fol. 48^v.$  واما  $a, d, k$  ، وجميع الهويات  $d, T$  :  
 كثير  $C^1$  : كثيرة  $C^2, T$  — <sup>80</sup>  $C^1, (a)$  واحد : واحدة  $C^2, d, T$  — <sup>81</sup>  $C^1, (a)$  واحد : واحدة  $C^2, d, T$  — <sup>82</sup>  $k$   
 — يفهمون  $(jk)$  ،  $a, d$  : [  $CC mutil.$  ] — <sup>83</sup>  $Ita [CC mutil.]$  ،  $a, d$  : [  $CC mutil.$  ] — <sup>84</sup>  $at non C, a, d.$  — <sup>85</sup>  $at non C, a, d.$  — <sup>86</sup>  $at non C, a, d.$  — <sup>87</sup>  $at non C, a, d.$  — <sup>88</sup>  $at non C, a, d.$

تنحل<sup>87</sup> بأن اسم الواحد والموجود<sup>88</sup> يقالان على انحاء كثيرة على ما عاند به ارسطو برمنيدس في المقالة الاولى من السماع الطبيعى فهذه كانت حيرة القدماء في الواحد وتضلالهم<sup>89</sup> فيه هذا الضلال

ولما كان منهم من شذ<sup>90</sup> ايضا فابطل وجود الواحد شرع في aa  
 5 التكلم معه فقال وايضا ان كان هذا<sup>91</sup> الواحد غير منقسم فهو على<sup>92</sup> ما يرا زين<sup>93</sup> ليس بشئ<sup>94</sup> البتة لانه يزعم ان الشئ الذى لا يزداد عند الزيادة عليه ولا ينقص اذا نقص منه فليس ذلك من الهويات يريد ان هذا الرجل<sup>95</sup> كان يقول اذا كان معلوما من امر الواحد انه غير منقسم<sup>96</sup> وكان ما هو بهذه الصفة لا يزيد عند الزيادة عليه ولا ينقص<sup>97</sup> لانه يصير<sup>98</sup> منقسما<sup>99</sup> فاذا<sup>100</sup> كان لا يقبل الزيادة ولا النقصان وجب الا يكون موجودا لانه كان يزعم ان الموجود هو الذى يقبل الزيادة والنقصان

ثم اخذ في معاندته فقال فمعلوم ان الهويات على زعمه عظم يريد انه bb  
 يلزم على قوله ان الموجود هو ما يقبل الزيادة والنقصان الا يكون  
 15 الموجود شيئا غير العظم

تر قال فان كانت الهويات عظما فهو عظم جرمى لان العظم الجرمى cc  
 هو الهوية<sup>100</sup> بجميع الجهات يريد وكان يقول على هذا فان كان

<sup>87</sup> CC حل CC — <sup>88</sup> C,a,k : الموجود — <sup>89</sup> No;,(a,d) : وتضلالهم — <sup>90</sup> C vid. : شذّ , a , ٦٢ , nos : شذّ — <sup>91</sup> CC<sup>3</sup>,a,T : هذا C<sup>1</sup>,d om. — [زين vel زين x] : مزين d ; زبين a : زين CC — <sup>92</sup> Ita CC (mutil.), a,d,T : على — <sup>93</sup> C : شئ — <sup>94</sup> C : شئ — <sup>95</sup> k add. «zenon», j add. «s. zenon». — <sup>96</sup> Ita CC,a,d,k : منقسم — <sup>97</sup> C<sup>2</sup> : يصير — <sup>98</sup> C<sup>2</sup> ind. ; d,j,k [غير?] ; a om. — <sup>99</sup> Ita C : منقسما — <sup>100</sup> Nos : الهوية (R), T,(R) : فاذا — <sup>100</sup> Nos, T,(R) : فاذا





قول زين<sup>114</sup> ان الواحد لا يزداد عليه من قبل انه ان قبل الزيادة صار اكبر فانقسم ولم يبق واحدا ليس بقول صحيح بل نقول انه يزداد عليه فيصير اكثر لا اكبر فلذلك لا يجب ان يصير خطأ<sup>115</sup> فيقبل الانقسام كما زعم هذا الرجل

5 ثم اتا<sup>116</sup> بالعلة التي من قبلها وجب الا يكون منه عظم فقال لانه gg كيف يمكن ان يكون عظم من مثل هذا الواحد ومن اشياء كثيرة ليست بهذا الواحد يريد لانه اذا زيد على الواحد لم يمكن ان يكون عظم لان الاعظام ليس يمكن فيها<sup>117</sup> ان تتولد من واحد ولا من اشياء كثيرة غير الواحد يعنى انه ليس ياتئ من الواحد لا مع الواحد ولا مع شئ من الاشياء عظم لان العظم من طبيعة المتصل والواحد من طبيعة المنفصل

ثم قال ومن قال بهذا<sup>118</sup> القول كان قوله شبيها بقول القائل ان hh الخط مركب من النقط يريد ومن<sup>120</sup> قال ان الزيادة على الواحد توجب ان يكون من الواحد ومن المزيد عليه عظم هو مثل قول<sup>120</sup> من قال ان الاعظام مركبة من النقط وبالجمله مما لا ينقسم وهو قول قد 15 فرغ من ابطاله<sup>121</sup>

ثم قال وان ظن احد ان ذلك كذلك وان العدد يكون من هذا ii الواحد ومن شئ اخر ليس بواحد كقول<sup>122</sup> بعض الناس فيطلب<sup>123</sup>

— <sup>114</sup>CC : زين a : זנין ; d vid. זנין ; jk « zenonis ». — <sup>115</sup>C<sup>\*</sup>, a, k : خطأ (c. ص), : قال (j), d, τ, (j) : <sup>116</sup>C<sup>3</sup> (c. ص), — <sup>117</sup>a : [فيها] C, d omit. — <sup>118</sup>C<sup>r</sup> : اتا C<sup>o</sup> — <sup>119</sup>C<sup>r</sup> : عظم d — <sup>120</sup>Ita C, a, d : ... هو مثل قول C<sup>1</sup>, a, τ<sup>\*</sup> : هذا C<sup>1</sup>, d, τ — <sup>120</sup>Ita C<sup>2</sup>, d, τ — <sup>121</sup>Ita CC (mutil.), a, d : ابطاله — <sup>122</sup>Ita CC (mutil.), a, d : كقول — <sup>123</sup>Ita CC (mutil.), τ : فيطلب

لم لا<sup>124</sup> يكون هذا في<sup>125</sup> العدد في بعض الاجناس عددا وفي بعض<sup>126</sup>  
عظما ان كان الذي ليس بواحد<sup>127</sup> مساويا للواحد<sup>128</sup> وطبيعتهما  
واحدة<sup>129</sup> يريد فان قال احد في الرد على ذين<sup>130</sup> ما<sup>131</sup> جرت<sup>133</sup> به<sup>133</sup> عادة  
بعض الناس ان يقولوا ان العدد<sup>134</sup> والعظم مر كبان من الواحد ومما  
ليس بواحد<sup>135</sup> قيل له<sup>136</sup> لم<sup>137</sup> يركب<sup>138</sup> من<sup>139</sup> الواحد ومما ليس بواحد<sup>5</sup>  
جنسان مختلفان احدهما العدد<sup>140</sup> والاخر العظم<sup>140</sup> وطبيعة الواحد  
ولا<sup>141</sup> واحد التي ركب منها العدد مساوية لطبيعة الواحد ولا واحد  
التي ركب منها العظم يريد انه يلزم هذا الوضع<sup>142</sup> ان تكون الاشياء  
المختلفة بالنوع اسطقساتها متفقة بالنوع وذلك شنع

kk ثم قال فانه ليس بمعلوم كيف يمكن ان<sup>143</sup> تكون الاعداد من<sup>10</sup>  
شيء واحد ومن شيء<sup>144</sup> ليس بواحد وطبيعته مخالفة لطبيعة الواحد  
ولا كيف يمكن ان تكون<sup>145</sup> الاعظام<sup>146</sup> من شيء من العدد ومن  
هذا<sup>147</sup> الشيء الذي ليس بواحد<sup>148</sup> اذا قلنا ان معنى ليس بواحد<sup>148</sup> انه  
ليس له طبيعة الواحد بل ضده لم يمكن<sup>149</sup> ان يتركب منه لا عظم ولا  
عدد لان امثال هذه الاضداد لا تختلط

— <sup>124</sup>Ita C, a, d, T لا — <sup>125</sup>C, d, T في a, T\* om. — <sup>126</sup>C بعض a, d, T — <sup>127</sup>Ila [CC (mutil.)], بواحد T — <sup>128</sup>C واحد a, d, T, للواحد — <sup>129</sup>C واحدة T, واحدة — <sup>130</sup>C واحدة T, واحدة — <sup>131</sup>Ita CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>132</sup>Nos, [CC (mutil.)], a, d — <sup>133</sup>Ita CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>134</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>135</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>136</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>137</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>138</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>139</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>140</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>141</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>142</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>143</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>144</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>145</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>146</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>147</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>148</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d — <sup>149</sup>Ila CC, a, d, T به جرت [CC (mutil.)], a, d

## T.17

قال ارسطو<sup>1</sup>

- وقد يلحق هذه المسئلة<sup>2</sup> مسئلة اخرى<sup>3</sup> غامضة وهي هذه (a)  
 هل نقول<sup>4</sup> ان الاعداد والاجرام والسطوح والخطوط<sup>5</sup> والنقط  
 جواهر ام لا نقول<sup>6</sup> ذلك فانها<sup>7</sup> ان لم تكن<sup>8</sup> جواهر فقد تسقط عنا<sup>9</sup> (b)  
<sup>5</sup> معرفة الهوية ما هي وما جواهر الهويات واما<sup>10</sup> الحركات والالام<sup>11</sup> (c)  
 وانواع<sup>12</sup> المضاف<sup>13</sup> والحالات والالفاظ فقد يظن انها لا تدل على  
 جوهر شيء من الاشياء لان جميعها تقال على شيء موضوع وليس (d)  
 يقال<sup>14</sup> شيء منها ان هذا الشيء فاما الشيء الذي يظن اكثر ذلك انه (e)  
 يدل على الجوهر فهو<sup>15</sup> الماء والارض والهواء والنار<sup>16</sup> التي<sup>17</sup> منها  
<sup>10</sup> قومت<sup>18</sup> الاجسام المركبة واما الحرارة والبرودات التي في هذه  
 الاشياء وما اشبه ذلك فهي الام الجوهر<sup>19</sup> واما الجسم فهو الذي (f)  
 يحصل<sup>20</sup> هذه الالام وحده<sup>21</sup> لانه هوية من الهويات وجوهر من

— <sup>160</sup>C,(a,d) « intentio non unius » ; *jk* [ معنى الذى ليس ... ] : *d* [ معنى ليس بواحد  
 « tunc impossibile erit » , *jk* , لم يمكن

**T. 17.** — <sup>1</sup> *Ita CC (mutil.)*, *a,d* ارسطو — <sup>2</sup> *C,a,d,jk* : المسائل *C\** — <sup>3</sup> *CC\*,d,jk* : اخرى : *C\*,a omit.* — <sup>4</sup> *Nos, d* نقول , *C s.p. in. : a* [ نقول ] — <sup>5</sup> *C,a,d* [ نقول ] : *a* : نقول *C,d* — <sup>6</sup> *C,d* : نقول *C,d* — <sup>7</sup> *jk sing* ; (β,ρ,χ om.) : والخطوط *φ* , (والسطوح *ante*)  
<sup>8</sup> *C,a* : فانها *d,L* : فانها *C,a* — <sup>9</sup> *L add.* : هذه *at non C,a,d,k* — <sup>10</sup> *C,(d),jk* : عنا<sup>11</sup> *C,*  
 — <sup>11</sup> *C,* [فاما *vei* واما] *a,d,k* ; فاما *CC\*\* (in marg.)* ; وما *C\** : واما *Nos, C\*,L* — <sup>12</sup> *C,*  
 — <sup>13</sup> *C\** : الحركات *d* ; والالام والحركات *β* , *CC\*\* (in marg.)* : الحركات والالام *a,k,L*  
 — <sup>14</sup> *C\** : المضاف *C\* vid.* : المضاف *C\*,C\*\*,a,d,L* — <sup>15</sup> *C\** : انواع *C\** : وانواع *C\*,a,d,k,L* , (ص. c.)  
 — <sup>16</sup> *C\** (خ. ط. c.) *add.* : على *d add.* , *jk add.* « de » ; *at nibi add.* *C,a,L,β* —  
 : التي *β,a,k,L* — <sup>17</sup> *Ila C,a,d,k,L,(φ?)* : والنار — <sup>18</sup> *Ila C,a,d,k,L* : فهو *C,d,(jk)* —  
 : يحصل *C,a,j,L* — <sup>19</sup> *Ila C,a,j* : الام الجوهر — <sup>20</sup> *L* : قومت *L* : قومت *C* — <sup>21</sup> *L\** : والتي

- (g) الجواهر ولا كن الجسم دون السطح في الجوهرية والسطح دون  
(h) الخط والخط دون النقطة والواحد<sup>22</sup> وذلك ان الجسم يحده هذه الاشياء  
(i) ويظن ان هذه الاشياء يمكن ان تكون بغير جسم فاما الجسم فلا  
(k) يمكن ان يكون من غير هذه ولذلك ظن الاكثرون والقدماء  
الفلاسفة<sup>23</sup> ان الجوهر والهوية جسم<sup>24</sup> وان سائر الاشياء الام لهذا<sup>25</sup>  
(l) الجسم ولذلك ظنوا ان اوائل الاجسام هي اوائل الهويات فاما  
الاخرون الذين ظنوا انهم اعلم من هؤلاء فقد ظنوا ان الجوهر  
(m) والهوية من الاعداد فكما قلنا ان لم تكن هذه الاشياء التي ذكرنا  
جواهر<sup>26</sup> فليس جوهر من الجواهر البتة ولا هوية من الهويات لانه  
ليس<sup>27</sup> من الواجب ان تسمى الاعراض التي تعرض لهذه<sup>28</sup> جواهر<sup>29</sup>  
(n) وهويات ولا كن اذا<sup>30</sup> كان معروفا ان الاطوال<sup>31</sup> والنقط التي للجسم  
اكثر جوهرية من الاجسام ولسنا نراها فن<sup>32</sup> اى الاجسام تكون<sup>33</sup>  
(o) الجواهر<sup>34</sup> اذ لا يمكن ان تكون من<sup>35</sup> الاجسام<sup>36</sup> المحسوسة او خلق  
(p) الا<sup>37</sup> يكون جوهر البتة وايضا نرا ان هذه كلها اقسام الجسم فبعضها  
للعرض وبعضها<sup>38</sup> للعمق وبعض للطول ومع هذا نقول ان هذه<sup>39</sup>

النقطة والواحد *Ita C, a, d, k* — [وحده *a, d, l*\* : ونحوه *C, j, k* <sup>21</sup> — محتمل *C\*, d, (β)* ; *d, l* ; [ ... القدماء من الفلاسفة ] *j, k* ; [ من الفلاسفة القدماء ] *a* : والقدماء الفلاسفة *C* <sup>22</sup> —  
*Ita χ\** ( *non β, p, χA<sup>b</sup>E* ) *sine articulo*. <sup>24</sup> — [ والقدماء ... ] *x* ; من القدماء والفلاسفة  
*Ita C\*, a, d, k, l* — جواهر *Ita C\*, a, d, k, l* <sup>25</sup> — ليس *Ita CC, a, d, l*. <sup>26</sup> — لهذه *C, a, d* <sup>27</sup> — *istis substantiis* ; *L* : هذه الاشياء *L* : *C, a, d* <sup>28</sup> — اذا *L* : اذا *C, a, d* <sup>29</sup> — اطوال *C<sup>1</sup>* : الاطوال *C<sup>2</sup>, a, d* <sup>30</sup> — اذا *L* : اذا *C, a, d* <sup>31</sup> — نراها فن *Ita C, a, d, l*. <sup>32</sup> —  
*C (non a, d, j, k, l) om. 9 verba* يمكن *Ita C, a, d, l*. <sup>33</sup> — تكون *a, l, k* <sup>34</sup> — *cum* اصل *C\** , ان تكون من الاجسام  
[?? تكون في *x*] : يكون من *C\*, d* : تكون من *a, l, k* <sup>35</sup> — يكون الجوهر *C\*, d* . الجواهر  
*C<sup>3</sup>* : وبعضها *C\*, a, d* <sup>36</sup> — لا *CC\* add. in marg. (cum* ) *C\** , ان *C<sup>1</sup>* : الا *L, a, d, j, k* <sup>37</sup> —  
وبعض *L* ; وبعضها



التفسير

C.17

- a يقول<sup>1</sup> ومن المسائل الغامضة التي يجب ان نفحص<sup>2</sup> في هذا العلم عنها هل الاعداد والاجسام والسطوح والخطوط والنقط جواهر الاشياء الموجودة اعني التي يجاب فيها في جواب ما هو الشيء كما قال قوم<sup>3</sup> أم<sup>4</sup> ليست<sup>5</sup> جواهرها<sup>6</sup>
- b ثم قد<sup>7</sup> فانه ان لم تكن هذه جواهر<sup>8</sup> فقد تسقط عنا<sup>9</sup> معرفة الهوية ما هي وما جواهر الهويات<sup>10</sup> يريد<sup>11</sup> فانه قد يظن<sup>12</sup> انه ان لم تكن هذه ماهية جواهر<sup>13</sup> الموجودات انه يذهب علينا معرفة طبيعة ما هي<sup>14</sup> الموجودات<sup>15</sup> القائمة بذاتها اعني التي اتفق الناس على تسميتها جواهر
- c ثم قد<sup>16</sup> واما الحركات والالام وانواع المضاف والحالات والالفاظ<sup>17</sup> فيظن انها لا تدل على جوهر شيء من الاشياء يريد<sup>18</sup> وانما ظن بهذه انها جواهر لان ما عدى هذه مثل<sup>19</sup> الحركات والاعراض والمضاف والحالات بين من امرها انها ليست تعرف جواهر<sup>20</sup> الاشياء الموجودات اعني المسماة<sup>21</sup> جواهر ويريد<sup>22</sup> بالالام الكيفيات المنسوبة للحواس

C. 17. — <sup>1</sup> CC (mutil.) a: التفسير يقول d: لا يقول — <sup>2</sup> C, d: نفحص a: [يفحص] — <sup>3</sup> Inc. C fol. 50<sup>v</sup>. — <sup>4</sup> Ita CC: أم — <sup>5</sup> Ita [CC (mutil.)], a, d: ليست — <sup>6</sup> Nos — <sup>7</sup> Nos, a, d<sup>r</sup>: بجواهرها. C (mutil.) videt. [بجواهرها vel جواهرها] a, d, جواهرها — <sup>8</sup> [تكن هذه الجواهر] d<sup>o</sup>: تكن جواهر T: تكن [16 mill. \*\*\*] هر CC, تكن هذه جواهر — <sup>9</sup> الهويات a, d, T, الهويات CC — <sup>10</sup> CC: عنا a, T — <sup>11</sup> CC: جواهر a, d, T: فإ: [8 mil. \*\*\*] ظن CC, فانه قد يظن a, d, (k) — <sup>12</sup> CC: [طبيعتها أي] jk vid. [طبيعة ما هي] a, d, طبيعة ما هي CC — <sup>13</sup> CC: جواهر C<sup>1</sup>, d, jk: مثل C<sup>1</sup>, d om. ; C<sup>2</sup> من — <sup>14</sup> C<sup>1</sup>, jk & v.g. nos, [الموجودات] — <sup>15</sup> CC: جواهر a, k, جواهر يريد CC — <sup>16</sup> CC: المسماة a, d, المسماة CC — <sup>17</sup> جواهر يريد a: جواهر يريد d

مثل الحرارة والبرودة وبالحالات النوع من الكيف الذى يسمى  
حالا وملكة واما الالفاظ فيشبه ان يكون اراد بها المعقولات  
الثوانى

ثم اتا بالسبب الذى من قبله اتفق<sup>18</sup> على انها ليست جواهر  $\overline{\text{قال}}^d$   
5 لان جميعها يقال<sup>19</sup> على شىء موضوع وليس يقال شىء منها ان هذا  
الشىء يريد من قبل ان جميع هذه هى فى هذا الشىء المشار اليه الذى  
هو شخص الجوهر وليس يقال فى واحد منها انها<sup>20</sup> هذا الشىء المشار  
اليه

ثم  $\overline{\text{قال}}^d$  فاما الشىء الذى يظن اكثر ذلك انه يدل على الجوهر فهو ه  
10 الماء والارض والهواء والنار<sup>21</sup> التى<sup>22</sup> منها تقومت الاجسام المركبة  
 $\overline{\text{يريد}}^d$  فاما الشىء الذى يسبق الى الظن انه جوهر الموجودات المركبة  
المشار اليها فهى الاسطقسات الاربعة التى منها تركبت الجواهر<sup>23</sup>  
المحسوسة يريد لاكن هذه يظهر من امرها انها جواهر المركبات  
التي تجرى مجرى الهوىلى لا التى تجرى مجرى التى يحاب بها فى  
15 جواب ما هو

ثم  $\overline{\text{قال}}^d$  واما الجسم فهو الذى يحصل هذه الالام وحده<sup>24</sup> لانه ف  
هوية من الهويات<sup>25</sup> وجوهر من الجواهر  $\overline{\text{يريد}}^d$  ان الجسم يحصل عند  
ما يرام حد<sup>26</sup> طبيعة هذه الاعراض اى الذى يتنزل من حدودها

— (اتفقوا ind. C<sup>3</sup> ; « omnes conveniunt » j , הסכימו a,d : اتفق C<sup>18</sup> —

— [النار والهواء d : C<sup>3</sup>,a,T والنار C<sup>21</sup> — انها C<sup>20</sup> Ita C<sup>20</sup>,a,d — يقال Ita C<sup>19</sup> —

: وحده T , وحده C<sup>24</sup> — [الاجسام] a : الجواهر C<sup>23</sup>,d,k — والتى d,T\* : التى C<sup>22</sup>,a,T —

a : حد C<sup>26</sup>, (jk),d — الهويات C<sup>25</sup> Ita CC (muti<sup>1</sup>), (a,d),T — [وحده] a,d,T\* — [حدها]



مجرى الفصول<sup>37</sup> التي تحصل طبيعة الموجود وتميزه من غيره

g ثم قد ولا كن<sup>38</sup> الجسم دون السطح في الجوهرية والسطح دون<sup>39</sup>

الخط والخط دون النقطة والواحد<sup>30</sup>  $\overline{\text{ريد}}$  ولا كن اذا قايست الجسم بالسطح وجدت الجسم دون السطح في الجوهرية والسطح دون الخط

5

والخط دون النقطة

h ثم انا بالسبب في ذلك الاعتقاد  $\overline{\text{قد}}$  وذلك ان الجسم يجد بهذه

الاشياء  $\overline{\text{ريد}}$  توخذ<sup>31</sup> في الحد اذ<sup>32</sup> كان الجسم<sup>33</sup> يجد<sup>34</sup> انه المنقسم الى ثلاثة

سطوح او يجد<sup>35</sup> بانه الذي يحيط به سطح او سطوح

i ثم  $\overline{\text{قد}}$  ويظن ان هذه الاشياء يمكن ان تكون بغير جسم فاما

الجسم فلا يمكن ان يكون من غير هذه  $\overline{\text{ريد}}$  ومن اقبل هذا<sup>36</sup> ايضا<sup>10</sup>

ان هذه الاشياء يظن بها انها متقدمة بالطبع على الجسم يشير بذلك

الى نوع التقدم الذي اذا وجد الاول لم يلزم ان يوجد الاخير واذا

وجد الاخير لزم<sup>37</sup> ان يوجد<sup>38</sup> الاول او يريد ان الجسم لا يمكن ان

يتصور دون السطح والسطح يمكن ان يتصور دون الجسم وكذلك<sup>39</sup>

15

الحال في الخط مع السطح والنقطة مع الخط

k ولما انا بالحجج التي تقنع في ان الجسم هو الجوهر دون السطوح

والخطوط  $\overline{\text{قد}}$  ولذلك يظن<sup>40</sup> الاكثرون من القدماء<sup>41</sup> والفلاسفة<sup>42</sup> ان

<sup>37</sup> Ita CC (mutil.), a,d — الفصول — <sup>38</sup> C,d,k,T ولا كن a : <sup>39</sup> Ita CC (mutil.), a,d,T — دون a,T — <sup>30</sup> a,T : النقطة والواحد C,β : <sup>31</sup> C\* (c. خ) : توخذ, <sup>32</sup> C,d,jk : الجسم — <sup>33</sup> C,d,jk : اذا [ C,d ] : [ ان توخذ ] d : [ توجد ] k om. — <sup>34</sup> Ita C,a,d — انه <sup>35</sup> a : هذا C,d om. — <sup>36</sup> C\*,a,d : لزم C° ind. — <sup>37</sup> Ita CC (mutil.), a,d — ان يوجد <sup>38</sup> Ita [CC (mutil.), a,d,k] : وكذلك <sup>39</sup> C,a,d,k : يظن T — الفلاسفة T : والفلاسفة a,d, والفلاسفة CC <sup>40</sup> — من القدماء T : من القدماء C,a,d <sup>41</sup> — ظن

الجوهر والهوية هو جسم وان سائر الاشياء لا تحدّ بجذ<sup>43</sup> الجسم  
ولذلك ظنوا ان اوائل الاجسام هي اوائل الهويات يريد<sup>44</sup> ولاعتقادهم  
ان الجسم جوهر اعتقدوا ان اوائل الاجسام المركبة اعنى التى  
تركبت منها الاجسام هي الاجسام التى هي اوائل جميع الموجودات  
لانه اذا كانت الاجسام هي الاوائل فاوائل الاجسام هي اوائل  
الموجودات

ثم قال<sup>45</sup> فاما الآخرون الذين ظنوا انهم اعلم من هؤلاء فقد ظنوا<sup>1</sup>  
ان الجوهر والهوية من الاعداد يريد<sup>46</sup> فاما الذين ظنوا انهم اعلم من  
هؤلاء فانهم قالوا ان الجوهر بهذا الاعتبار يجب ان يكون الاعداد<sup>47</sup>  
يريد لتقدمه<sup>48</sup> فى التصور على سائر الموجودات ولتقدمه<sup>49</sup> بالطبع  
ايضا ولكونه<sup>48</sup> اشد تبريا من الهوىلى من الجسم

ثم قال<sup>50</sup> فكما قلنا ان لم تكن هذه الاشياء التى ذكرنا جواهر<sup>m</sup>  
فليس جوهر من الجواهر البتة<sup>48</sup> ولا هوية من الهويات لانه ليس  
من الواجب ان تسمى الاعراض التى تعرض لهذه الاشياء جواهر  
وهويات يريد<sup>51</sup> فيلزم بحسب هذا القول ان لم تكن هذه جواهر فقد  
يظن انه ليس يوجد جوهر من الجواهر البتة للموجودات لانه ليس  
يمكن ان تكون الامور المتاخرة عن هذه الجواهر وهى الاعراض  
جواهر لشيء من الامور المتفق عليها<sup>49</sup> انها جواهر اعنى الجواهر  
المحسوسة

: لتقدمه  $C, a$  — الاعداد  $a, d$  , الاعداد  $CC$  — الام لهذا  $\tau, (\beta)$  : لا تحدّ بجد  $C, a, d, k$  <sup>43</sup>  
 $CC$  <sup>47</sup>  $Ita$  — ولكون  $C^1, a$  : وكونه  $C^2, d, (jk)$  <sup>46</sup> — ولتقدمه  $C, a, d$  <sup>45</sup> — [ تقدمه  $d$  ]  
 $Inc. B [1] fol. 31^r$  — البتة  $a, d, \tau$  ,  $CC (mutil.)$  ]  $Ita$  <sup>48</sup> — فكما  $\tau, (a, d)$  ,  $(mutil.)$  ,  
 $[ عليها ] a, d, k$  ,  $BB$  <sup>49</sup> —  $(vide NOTICE, II, A, a, 5)$  .

n ثم اخذ يتشكك على هذا القول فقال ولا كن اذ<sup>50</sup> كان معروفا  
ان الاطوال والنقط التي للجسم اكثر جوهرية من الاجسام ولسنا  
نراها فمن اى الاجسام تكون الجواهر اذ لا يمكن ان تكون من  
الاجسام المحسوسة يريد لا كن ان كان هذا الاعتبار يوجب ان  
السطح والخط والنقط<sup>51</sup> جواهر وكان يظهر من امر هذه انها ليست<sup>52</sup>  
جواهر وهى متقدمة على الاجسام التعاليمية فالاجسام التعاليمية<sup>53</sup>  
ليست جواهر فمن اى الاشياء تكون جواهر الموجودات وذلك انه  
ليس يمكن ان تكون<sup>54</sup> الاجسام المحسوسة لان هذه هى التى نطلب  
جواهرها عند قولنا فيها انها هوية وواحد لانا انما نطلب ما هو هذا  
الجوهر الذى يدل عليه لفظة<sup>55</sup> موجود وواحد وليس هاهنا جسم الا<sup>56</sup>  
التعاليمى والمحسوس<sup>57</sup>

o ثم قال او خلىق الا يكون جوهر البتة يريد او نقول<sup>58</sup> على هذا  
الشك انه يلزم الا يوجد جوهر لشيء من الاشياء يريد انه اذا بطل  
ان تكون ماهيات الموجودات هى الاجسام فخليق ان يعتقد  
بحسب هذا انه ليس للموجودات ماهيات<sup>59</sup>

p ولما كان ابطال كون الجسم التعاليمى جوهر ا ينبنى<sup>60</sup> على ان  
الطول والعرض اعراض وانها فصول لهذا الجسم اخذ يذ كر الحجج  
التى توجب ان الاطوال فصول للجسم التعاليمى بمنزلة الاشكال  
فقال وايضا نرى ان هذه<sup>61</sup> اقسام الجسم فبعضها للعرض وبعض للعمق

فـالاجسام <sup>50</sup> Ita BB (mutil.), a,(d),jk — والنقط <sup>51</sup> Ita B,a,d — اذا <sup>52</sup> B,a,d : ت — [...] <sup>53</sup> B,d ... و. <sup>54</sup> Ita B,a,d,k sine — من <sup>55</sup> Ita B,a,d,k — التعاليمية  
B, <sup>56</sup> — 'ينبئ' <sup>57</sup> B<sup>1</sup> : ينبنى <sup>58</sup> B\* (ص.خ.د), a,d,z, — <sup>59</sup> B : قول <sup>60</sup> B, nos, d,k, قول <sup>61</sup> B

وبعض للطول ومع هذا نقول ان هذه الاشياء تكون في الاجرام  
مثل ما تكون الاشكال فيها يريد ومما يوضح ان الجسم التعليمي  
عرض هو ان الجسم يقوم حده من الابعاد الثلاثة التي هي الطول  
والعرض والعمق ونرى<sup>50</sup> مع هذا ان الاطوال هي في الاجسام بمنزلة  
الاشكال اي فصول لها<sup>5</sup>

ثم اخذ يبين كون الابعاد بمنزلة الاشكال فقد فانه لا بد ان q  
يكون للجسم<sup>60</sup> شكل من الاشكال فان امكن الا يكون للجسم  
شكل امكن الا يكون له بعد من الابعاد<sup>61</sup> فان الشكل حاله  
من الجسم حال البعد في انه لا يمكن ان يتعرض منه الجسم الا ويفسد  
الجسم كالحال في فصل<sup>62</sup> الشيء الجوهرى<sup>10</sup>

ثم اتا بمثال ذلك فقد كقولنا انه ان امكن الا يكون شكل r  
عطارده في صنم عطارده<sup>63</sup> امكن الا يكون شكل نصف البردة في  
جميع شكل البردة<sup>64</sup> فانه ان لم يكن الشكل جوهريا للجسم امكن  
ان يرتفع الشكل الخاص بالشيء ويبقى الشيء مثل ان تقول انه  
يمكن ان يرتفع شكل الانسان ويبقى انسانا او شكل صنم عطارده<sup>15</sup>  
ويبقى صنم عطارده ولو امكن ان يرفع شكل الشيء الخاص بالشيء  
لامكن ان يرتفع نصف شكل الشيء عن الشيء ويبقى جميع الشكل  
وهذا هو الذى دل عليه بقوله<sup>65</sup> امكن الا يكون شكل نصف البردة s  
في جميع شكل البردة<sup>66</sup> وانما تمثل في ذلك بالبردة لان البردة من  
الاشياء التي انما<sup>67</sup> سميت بهذا الاسم وحدت<sup>68</sup> بحسب شكلها فشكلها<sup>20</sup>

للجسم B: للجسم T Nos, a,d,jk ونرى Nos, a,d,jk —<sup>50</sup> هذه كلها T,β : هذه a,d

B —<sup>60</sup> Nos, T للجسم B: عطارده a,d,T —<sup>63</sup> عطارده B: عطارده a,d,T —<sup>62</sup> B<sup>61</sup> ind. : فصل B<sup>61</sup> a,d,k —<sup>64</sup> B

هو هو<sup>65</sup> فصلها الذى يفصلها من سائر الملابس وكأنه اراد ان يقرر  
من هذا الفصل انه متى ازلنا الابعاد اعراضا فان الجسم عرض ومتى  
ازلنا ان الجسم جوهر وجب ان تكون هذه جواهر

t رَوَدَ ومع ما قلنا يعرض لا قاويل هولاء الخطأ اذا نحن فحصنا  
عن الاشياء التى يلزمها الكون والفساد<sup>٦٦</sup> ومع هذه الشناعات التى<sup>٥</sup>  
تلزم هذا الوضع اعنى كون الاجسام جواهر يعرض لهم شناعات<sup>٦٦</sup>  
من قبل ما يظهر فى الامور الكائنة الفاسدة

u ثم قال لانهم يظنون ان الجوهر لم يكن اولاً ثم كان او كان اولاً  
ثم فسد والافات تلحقه عند الكون والفساد<sup>٦٦</sup> وذلك انه<sup>٦٧</sup> مما يظن  
ويوضع ويعترف به<sup>٦٨</sup> الجميع ان الجوهر<sup>٦٩</sup> يكون ويفسد وتلحقه<sup>١٠</sup>  
الافات عند الكون والفساد اعنى انه اذا تكون حدث جوهر<sup>٧٠</sup> لم  
يكن واذا فسد فسد ما<sup>٧١</sup> حدث

ثم قال فاما النقط والخطوط والسطوح فلا يمكنها الكون ولا  
الفساد<sup>٧٢</sup> ولا ان تكون مرة ومرة لا<sup>٦٦</sup> فاما النقط والخطوط<sup>٧٣</sup>  
والسطوح فليس تكون ولا تفسد ولا توجد مرة وتعدم مرة اذ<sup>٧٤</sup> كان<sup>١٥</sup>  
لا يفسد الخط الى ما ليس بخط ولا يتكون مما ليس<sup>٧٥</sup> بخط وكذلك  
الامر فى الاجسام

jk , יהדי , d , היהא : هو/هو B<sup>٦٥</sup> — [ وجدت ] a : وجدت nos , وجدت  
« est » — B<sup>٦٦</sup> add. كثرة ; j add. « talia », k « alia » ; at nihil add. a, d. —  
B<sup>٦٧</sup>, k , انه وذلك a : وذلك d cm. — Ita BB (mutil.), a, d به B<sup>٦٨</sup> —  
Inc. B [ ١ ] fol. 31<sup>v</sup>. — [ جسم ] a : جوهر B, d, k<sup>٧٠</sup> — [ الجسم ] a : الجوهر d, k —  
Nos, T, (R) ولا الفساد B, a, d والفساد<sup>٧٣</sup> Ita BB (mutil.), a, d, k والخطوط<sup>٧٣</sup> —  
Nos, a om. ( homot. ) — ليس B, d (k) ind. — اذا B, d : اذا<sup>٧٤</sup> Nos, a —  
ولا يتكون مما ليس بخط

ثم اخذ يبين هذا المعنى فقال فان الاجرام اذا اتصلت وانفصلت y  
فهي عند اتصالها تتوحد وفي حين<sup>76</sup> انفصالها تصير اثنين<sup>77</sup>

وقوله وليس من شيء يتركب الا ويلزمه الفساد بريد وليس كل z  
تركيب هو كون ولا كل انحلال هو فساد على ما يقوله بعض  
5 القدماء من ان الاجتماع هو الكون والافتراق هو الفساد بل الكائن  
هو الذي حدث له جوهر لم يكن والفاسد هو الذي فسد منه جوهر  
قد كان

ثم قال والاشياء التي تنقسم لم تكن من غير كون بريد والاشياء aa  
التي تنقسم الى اجزاء موافقة<sup>77</sup> بالاسم والحد فان هذه لا تكون من  
10 غير كون

ولما اعترضه في هذا المعنى امر النقطة وذلك انها لا تنقسم وليس bb  
لها كون وكان قال ايضا ان ما ينقسم الى مثل هذه بالحد والاسم  
دائما انه<sup>78</sup> ليس له كون قال<sup>79</sup> والاشياء التي لا تنقسم من الشيء المنقسم  
فانها لا تكون من غير كون بريد ان اصغر<sup>80</sup> اجزاء الجسم المحسوس  
15 الذي لا ينقسم من حيث هو ذلك الجسم هو<sup>81</sup> مركب مثال ذلك ان  
اصغر جزء من النار هو مركب من مادة وصورة

ثم قال فاما النقطة ان<sup>82</sup> كانت لا تنقسم فليس تصير نقطتان cc  
بريد واما النقطة فان كانت غير منقسمة فانه لا تكون<sup>83</sup> اذ<sup>84</sup> كانت

— <sup>76</sup> B, [a], d حين : τ حد — <sup>77</sup> Ita B موافقة a, d, מסכימים k, « convenientes ».

— <sup>78</sup> B<sup>r</sup>, (a), d انه B<sup>o</sup> — <sup>79</sup> Ita B, a, d, k قال (sed cf. p. 278, 13<sup>53</sup>). — <sup>80</sup> B\*, d

B<sup>3</sup>, — <sup>81</sup> [فان اصغر] jk; [ولا بد ان הקטן מ] a; ولا بد ان/الاصغر B<sup>1</sup>: يريد ان اصغر

j, מתהווה a, يكون B<sup>3</sup> — [فان] d: ان B, (a), τ — <sup>82</sup> B<sup>1</sup> om. — [و] d: هو a

— <sup>83</sup> B, d اذا : j ind. — <sup>84</sup> Nos, a اذا B, d — <sup>84</sup> Nos, a اذا B, d — « generabitur », d תהיה

dd النقطة لا تنقسم الى نقطتين فليس لها كون لانه ان كان لها كون فهي<sup>85</sup> مركبة وهذا هو الذى دل عليه بقوله فهي لا محالة من شئ. <sup>مريد</sup> وان كانت النقطة تكون<sup>86</sup> وتفسد فهي<sup>87</sup> لا محالة كائنة من شئ فتكون منقسمة وذلك مستحيل

5

T.18 قال ارسطو

- (a) وخلق ان يسأل سائل عن مسألة غامضة فيقول لاي شئ ينبغي ان نطلب جواهر اخر البتة غير الجواهر المحسوسة وغير المتوسطة مثل الصور التي يدعا انها فانا ان كنا نطلب هذه الجواهر لهذه العلة اعني ان الاشياء التعاليمية تنفصل من الاشياء المحسوسة (b) بشئ اخر وليس تنفصل منها بانها صور كثيرة مثل هذه الصور<sup>10</sup> (a) فعلوم ان اوائل هذه الاشياء لا تكون محدودة بالعدد مثل ما ليس اوائل الكيف التي هاهنا محدودة بالعدد فان اوائل جميع الكيف ليست محدودة بالعدد بل بالصورة ان لم تكن اوائل النعمة المركبة من نعمتين او اوائل الصوت المركب من صوتين فان اوائل هذه (e) النعمة تكون محدودة بالصورة وبالعدد<sup>10</sup> وكذلك يكون ايضا في<sup>15</sup>

— <sup>85</sup> Ita B,a,(d) فهي — <sup>86</sup> B تكون (a),d , חתהוורה , k « generator » — <sup>87</sup> B\* (sine signo), a فهي : B<sup>1</sup>,d om.

T. 18. — <sup>1</sup> B يطلب , nos, d , a,j pass. — <sup>2</sup> Ita B,a,d البتة — <sup>3</sup> B<sup>1</sup>,d — <sup>4</sup> B,a,d,k صور : امور L — <sup>5</sup> Ita B,a,d,k الصور — <sup>6</sup> B,a,d, ان B<sup>0</sup> (?) , a [لان] — <sup>7</sup> B,a,d,k صور : امور L — <sup>8</sup> B (in marg.) add. يعني احد (vel k,L الكيف [x] : أكتب — <sup>9</sup> B,a,d,jk. — <sup>10</sup> B\*,d يكون : B,a om. — [بالمدد وبالصورة] a : بالصورة وبالمدد B,d,j







في المسئلة التي فحص<sup>17</sup> فيها عن الاوائل<sup>18</sup> هل هي واحدة<sup>19</sup> بالعدد او بالصورة

T.19

قال ارسطو

وقد يشبه هذه المسائل التي قيلت هذه المسئلة الغامضة هل (a)  
 الاسطقتات بالقوة ام بنوع اخر فان كانت بنوع اخر فكيف<sup>5</sup> (b)  
 يمكن ان يكون شيء قبل الاسطقتات وهي الاوائل لان القوة  
 قبل تلك<sup>3</sup> العلة<sup>3</sup> الاخرى<sup>4</sup> واما الشيء الذي ليس له قوة فليس قبل (c)  
 القوة اضطرارا واما ان كانت الاسطقتات بالقوة فقد يمكن الا (d)  
 تكون الاسطقتات شيئا من الهويات لان الشيء الذي له قوة على (e)  
 ان سيكون لم يكن بعد وانما يكون الذي ليس له هوية وليس<sup>(f)</sup> (g)  
 يكون شيء ليس له قوة على ان سيكون فهذه هي<sup>6</sup> المسائل الغامضة  
 التي ينبغي ان نفحص<sup>7</sup> عنها في معرفة الاوائل

C.19

التفسير

قوله هل الاسطقتات بالقوة او بنوع اخر يريد هل الاسطقتات a  
 1: الاول والمبادئ لجميع الموجودات هي موجودة بالقوة ام بالفعل  
 وهو الذي اراد بقوله ام بنوع اخر

<sup>17</sup> B,a,d فحص : jk « perscrutati sumus ». — <sup>18</sup> B,a,d عن الاوائل : jk om. — <sup>19</sup> B,a,d واحدة : k « sit unum ».

**T. 19.** — <sup>1</sup> Ita B,a,d,j,L,β (non p,χ) فكيف — <sup>2</sup> B<sup>3</sup>,a,d,k,β تلك : B<sup>1</sup> om. — <sup>3</sup> B<sup>2</sup>,a,d,k,β العلة : B<sup>0</sup> ind. — <sup>4</sup> Ita B,a,d,k,L الاخرى — <sup>5</sup> B,a,d<sup>3</sup>,k,L,β (β\*F<sup>b</sup>) ليس : d<sup>1</sup>,β,p,χ om. — <sup>6</sup> Nos, k هي : B,a,d om. — <sup>7</sup> B,d فحص : a,j [ يُفحص ] — <sup>8</sup> B,d,k في : a [ من ]

**C. 19.** — <sup>1</sup> B او : T,L<sub>2</sub> ; d [ و ] ; a [ او vel ]

b **ثَرَقَادَ** فان كانت بنوع اخر فكيف يمكن ان يكون شئ قبل الاسطقسات وهى الاوائل لان القوة قبل تلك العلة<sup>2</sup> الاخرى **يَرِيدَ** ان الاسطقسات ان كانت بالفعل كان لها اسطقسات لان القوة قبل الفعل اى ان<sup>3</sup> التى<sup>4</sup> تكون<sup>5</sup> بالقوة شيئا ما<sup>6</sup> هى قبل التى هى<sup>7</sup> بالفعل ذلك الشئ. فيكون للاسطقسات اسطقسات<sup>5</sup>

c **وَنَوَدَ** واما الشئ الذى ليس له قوة فليس قبل القوة اضطرارا **يَرِيدَ** واما الشئ الذى ليس فيه قوة على ان يكون منه شئ. فليس يكون منه شئ. هو بالقوة اصلا فلا يكون اسطقسا لشئ. اصلا وتلخيص هذا انه ان كانت الاسطقسات بالفعل من حيث هى اسطقسات فان كانت قبل كونها بالفعل القوة متقدمة عليها لزم ان<sup>10</sup> يكون للاسطقسات<sup>9</sup> اسطقسات وان لم تكن متقدمة عليها لم تكن<sup>9</sup> فيها قوة اصلا على شئ. وان لم يكن<sup>10</sup> فيها قوة لم تكن اسطقسا لشئ.

d ولما ذكر ما يلزم من المحال عن وضع الاسطقسات بالفعل اخذ يذكر ايضا ما يلزم من وضعها بالقوة **ثَرَقَادَ** واما ان كانت الاسطقسات<sup>15</sup> بالقوة فقد يمكن الا تكون الاسطقسات شيئا من الهويات **يَرِيدَ** فقد يمكن ان تبطل الموجودات التى بالفعل كلها ولا يبقى شئ. الا الذى بالقوة

<sup>2</sup> B<sup>2</sup> (c. م), d, τ: العلة : B<sup>1</sup> om. — <sup>3</sup> B<sub>2</sub>(d) : اى ان [ان] : a ; k α et ». — <sup>4</sup> B<sup>r</sup>, (a, d) : B<sup>o</sup> vid. الشئ ; jk ind. — <sup>5</sup> Nos تكون , a ٤٦٦ , jk α est » : B<sup>1</sup>, B<sup>\*</sup> (cf. n. 7), d om. — <sup>6</sup> Ita BB<sup>\*</sup>, (a, d, jk) — <sup>7</sup> B<sup>1</sup> (non a, d, jk) om. 7 verba ما شيئا — <sup>8</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k : للاسطقسات B<sup>o</sup> : sed B<sup>\*</sup> suppl. in marg. (cf. n. 5) — <sup>9</sup> Ita B نكن — <sup>10</sup> Ita B يمكن — الاسطقسات



ان تعرف هذه الاوائل فستكون اوائل اخر كلية قبل الجزئية  
تحمل على الجزئية

### التفسير

C.20

a  $\overline{\text{نقده}}$  واكثر ما ينبغي ان نفحص عنه هل الاوائل كلية او  
جزئية

b  $\overline{\text{نقده}}$  فانها ان كانت كلية فليست جواهر لان الاشياء المشتركة  
لا يقال انها هذا الشيء المشار اليه بل انها مثل هذا الشيء  $\overline{\text{نقده}}$  فان  
المبادئ ان كانت كلية لم تكن جواهر لان الاشياء الكلية هي  
مشتركة من قبل انها توجد لكثيرين والشيء المشترك ليس هو  
المشار اليه الذي هو الجوهر بل هو مثال المشار اليه اى صورة  
مشتركة له ولجميع الاشخاص الموجودة لها تلك الصورة

c  $\overline{\text{نقده}}$  واما الجوهر فانه يقال انه هذا الشيء المشار اليه وهذا  
القول ياتلف في الشكل الثانى هكذا الجوهر هو هذا الشيء المشار  
اليه والكلى ليس هو هذا الشيء المشار اليه ينتج ان الجوهر ليس  
هو الكلى

d  $\overline{\text{نقده}}$  فان كان يقال المحمول على الاشياء بنوع مشترك انه هذا

L om. ; [x الواحد ؟] — <sup>3</sup> B,a,d,jk,L : الاوائل B\* : الاشياء — <sup>4</sup> Nos,[k],L,(β,ρ,χE) —  
كلية B,a,d,L\*,(β\*,ρ\*,χ\*Ab) للعلوم — <sup>5</sup> Ita B,d,L,ρ\*,χ\*E (non β,ρ,χAb) —  
sine articulo.

C. 20. — <sup>1</sup> Ita [BB (mutil.)], a,d ما — <sup>2</sup> Inc. B [1] fol. 32<sup>v</sup>. — <sup>3</sup> B,k  
ولجميع B<sup>1</sup> : [له ولجميع] a,(j)k — <sup>4</sup> BB الذى a,d,k الذى [للمشار] a,d : المشار  
— [الصورة] BB , a,d,j , الصور — <sup>5</sup> BB [جميع] d : [له vel delet و vel add.] (B<sup>2</sup> ind.  
<sup>7</sup> BB<sup>2</sup>,d,(jk),T انه B<sup>1</sup>,a om. — <sup>8</sup> a,d [الشيء] : B (in fine lin.) om.

الشيء فسيكون سقراطيس جماعة حيوان  $\overline{\text{يريد}}$  فان كان يوجد الكلي  
مشتركا من جهة انه شيء مشار اليه موجود في كثيرين فسيكون  
سقراط مركبا من حيوانات كثيرة

ثم فسر هذا المعنى فقال اعني هو سقراطس والانسان والحيوان <sup>e</sup>  
<sup>e</sup> لان كل واحد منها يدل على انه<sup>9</sup> هذا الشيء<sup>10</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  لانه يكون في  
سقراطس الانسانية الموجودة في جميع الناس على انها شيء مشار  
اليه بالعدد فيكون سقراط وجميع اشخاص الناس مركبين في<sup>11</sup> شيء  
واحد وكذلك يكون مركبا مع جميع الحيوانات لان الحيوانية  
المشار اليها تكون موجودة في جميع اشخاص الحيوان او تكون  
<sup>10</sup> اشخاص جميع<sup>12</sup> الحيوانات موجودة فيها

ثم قال فهذه الاعراض تعرض ان كانت الاوائل كلية  $\overline{\text{يريد}}$  فهذه <sup>f</sup>  
الشكوك تعرض ان كانت الاوائل كلية

ثم قال واما ان لم تكن<sup>13</sup> كلية وكانت مثل الاوائل الجزئية <sup>g</sup>  
فليس للمعلوم<sup>14</sup> كينونة  $\overline{\text{يريد}}$  انه متى لم نضع ان هاهنا كليات موجودة  
<sup>15</sup> لزم الا تكون العلوم الضرورية موجودة وهذه الحجة هي التي  
حركت افلاطون الى القول بالصور على ما سياتي بعد وعلى ما تقدم  
وقد لان علوم جميع الاشياء كلية  $\overline{\text{يعق}}$  به العلوم النظرية الضرورية <sup>h</sup>  
ثم قال فمعلوم انه ان امكن ان تعرف<sup>15</sup> هذه الاوائل فستكون <sup>i</sup>  
اوائل اخر كلية قبل الجزئية تحمل على الجزئية<sup>16</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  واذا لزم ان

<sup>9</sup> B,a,d : انه T — <sup>10</sup> B,a,d : الشيء الواحد T : الشيء <sup>11</sup> B,a,d في jk : [من] — <sup>12</sup> B,  
d : جميع a,k omit. — <sup>13</sup> T add. , الاوائل , at non B,a,d,k. — <sup>14</sup> B,d : للمعلوم a,T\*  
— <sup>15</sup> Nos,a,d,T تعرف , B s.p. in. — <sup>16</sup> a,T : تحمل على الجزئية B,d om.

نعرف<sup>17</sup> الاوائل الجزئية بمعرفة غير<sup>18</sup> كائنة ولا فاسدة فسيلزم ان  
تكون هاهنا اوائل كلية قبل الجزئية

انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء<sup>19</sup>

---

— <sup>17</sup> B : نعرف *a, j* ; [ نعرف ] *d* — <sup>18</sup> B<sup>2</sup>, *a, d, j* : غير *B<sup>1</sup> om.* — <sup>19</sup> B

*j* : « Finis » ; « שלם המאמר הזה שלפני » : « انتهت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء  
Tertii » ; *k* : « Completus est tractatus 3<sup>115</sup> metaphisicorum » ; *d om.*

---

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ<sup>1</sup>

تفسير

المقالة الرابعة<sup>٣</sup> المرسوم عليها حرف الجيم  
مما بعد الطبيعة<sup>٥</sup>

## T.1

## قال ارسطو

5

ان لعلم واحد<sup>١</sup> من العلوم النظر في الهوية على كنهها والنظر في (٥)  
الاشياء التي هي للهوية بذاتها وليس هذا<sup>٢</sup> لعلم<sup>٣</sup> واحد<sup>٤</sup> من العلوم التي (٥)  
يقال انها جزئية لانه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر في كلية  
الهوية على كنهها بل انما للعلوم الجزئية النظر في العرض الذي يعرض (٥)  
جزء<sup>١٠</sup> من اجزاء الهوية منفصلا منها مثل الذي تفعل العلوم التعاليمية  
فاذا<sup>٥</sup> كان طلبنا الاوائل والعلل<sup>٦</sup> القصوى فمعلوم انه باضطرار (٤)

<sup>1</sup> B add. *وصلى الله على سيدنا محمد* — <sup>2</sup> In B (*supra lineam*) *habetur alter titulus*  
[*ex vers. v*], *quem vide in ima pag.* — <sup>3</sup> B, a *المرسوم عليها حرف الجيم* — <sup>4</sup> B *الرابعة* a, d *הרביעי*, d *הר'* — <sup>5</sup> B, a *الطيعة* — *كما بعد*  
d *om.* — B *adnot.* [14] *vide in NOTICE, II, A, b, 4.*

**T. 1.** — <sup>1</sup>  $B, a, d, k$  واحد :  $L om.$  — <sup>2</sup>  $B, d, jk, (L, R), \beta$  هذا :  $a$  [لهذا] — <sup>3</sup>  $B, a, d, L$  لعلم :  $jk, L^*$  العلم — <sup>4</sup>  $B, L$  واحد :  $L^*$  واحدا ;  $d om.$  — <sup>5</sup>  $Ita B, k, L$  فإذا — <sup>6</sup>  $B^2 delet 8 verba$  هذه الاوائل  $quia B^1 ea repetet$  (cf. n. 7). والعلل القصوى ...



(g) تكون هذه الاوائل<sup>7</sup> كاوائل<sup>8</sup> طبيعة من الطبائع مفردة<sup>9</sup> بذاتها واذا<sup>10</sup>  
 طلب هذه الاوائل اولائك الذين طلبوا اسطقسات الهوية<sup>11</sup> مضطر  
 الا تكون<sup>12</sup> اسطقسات<sup>13</sup> الهوية بنوع العرض بل كائنة بالكنه  
 ولذلك ينبغي لنا ان نطلب العلل التي في الهوية<sup>14</sup> على كنهها

5

## التفسير

C.1

a هذه المقالة ينحصر القول فيها في جملتين اوليتين احدهما القول  
 في نحو نظر هذا العلم وكيف ينظر وحل المسائل العارضة في ذلك  
 وذلك انه لما كان كما يقول ارسطو في الحادية عشر من الحيوان ان في  
 كل علم شريف ووضع<sup>1</sup> نوعين من العلم احدهما معرفة الشيء الذي  
 تقصد معرفته والاخر ادب من الاداب يريد علم المنطق المختص<sup>10</sup>  
 بذلك العلم وجب ايضا<sup>2</sup> ان يكون في هذا العلم<sup>3</sup> نحوان من العلم  
 وذلك ان كل علم فله جنس محدود ينظر فيه واسباب محدودة  
 واعراض محدودة ونحو من البرهان والحد محدود ومعرفة هذا هو  
 النظر الذي يخص ذلك العلم فالجملة الاولى من هذه المقالة يتكلم  
 فيها في تحديد موضوع الصناعة ولواحقها واسبابها وبالجملة في<sup>15</sup>  
 b الامور المنطقية التي تخص هذا العلم والجملة الثانية يتكلم فيها مع

<sup>7</sup> B<sup>1</sup> repetit 8 تكون هذه الاوائل (B<sup>\*</sup> [et d] add. ان) والعلل القصوى فعلوم انه باضطرار (ان) — [اوائل] a : كاوائل (β), B, d, k, —  
 مفردة : B<sup>\*</sup> (i. marg., sine signo in versu), L —  
 الهوية B, a, k, L, — فاذا β, (R) : واذا (a, d) BB, L, k, —<sup>10</sup> הדבר d ; B<sup>1</sup>, a, k omit. —  
 مضطر الا يكون B<sup>\*</sup>, L, —<sup>11</sup> لم يطلبوا B<sup>\*</sup>, L, —<sup>12</sup> B<sup>1</sup>, a, d, j, L —<sup>13</sup> Ita B (vel addit d, (β) plur. —  
 للهوية L, (β) : في الهوية B, a, d, k —<sup>14</sup> اسطقسات B<sup>3</sup> ?), a, d, L

G. 1. — B<sup>1</sup> : هذا العلم B<sup>2</sup>, a —<sup>3</sup> B, d : ايضا B<sup>2</sup>, a —<sup>4</sup> B, d : ووضع a om. —  
 هذين العلمين d

السفسطائيين الذين يحددون المقدمات الاولى ويبطلون النظر بعد ان يبين<sup>4</sup> ان صاحب هذا العلم هو الذى يجب عليه ان يتكلم<sup>5</sup> مع هؤلاء.

فلما كان كما قلنا غرضه ان يتكلم في نحو نظر هذه الصناعة<sup>c</sup> وكان قد فحص في المقالة التى قبل هذه عن العلم الذى يسمى<sup>5</sup> حكمة اى علم هو فقال هو انه ان كان علم جميع الاسباب لعلم<sup>7</sup> واحد فهذا العلم هو الذى ينبغى ان يسمى حكمة ثم بين انه ليس لعلم واحد النظر في اسباب جميع الهويات اذ كانت الهويات مختلفة من قبل انه يوجد في بعضها من الاسباب الاربعة ما لا يوجد في بعض وانما كان يمكن ذلك لو كانت الموجودات جنسا واحدا مثل البيت الذى توجد له العلل الاربعة ثم افضى به القول الى ان الحكمة<sup>8</sup> لعلها التى تنظر في اشرف الاسباب وهى الغاية الاولى والصورة الاولى اخذ يبين الامر في هذه المقالة على طريقة البرهان والبيان التام فقال ان لعلم من العلوم النظر في الهوية على كنهها والنظر في<sup>10</sup> الاشياء التى للهوية بذاتها<sup>9</sup> فنقول انه من المعلوم بنفسه ان هاهنا علما ينظر في الموجود بما هو موجود وفي الاعراض الذاتية للموجود بما هو موجود

ثم قال وليس هذا لعلم<sup>9</sup> واحد<sup>10</sup> من العلوم التى يقال انها جزئية<sup>d</sup> لانه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر في كلية الهوية على كنهها

— عليه ان يتكلم <sup>5</sup> Ita BB (mutil.), a,d,jk — [بين] d : يبين (a,jk), nos, سن B<sup>4</sup> —  
<sup>7</sup> B,a,d : علم jk om. — العلم الذى a,d,k — <sup>8</sup> Ita BB (mutil.), a,d,k —  
 Inc. B [I] fol. 33<sup>r</sup>. — <sup>9</sup> Nos, a,T,R : العلم (j) B,d,T\*, —  
 — <sup>10</sup> Nos, (a),T, —  
 — <sup>8</sup> B<sup>r</sup> : الحكمة B<sup>o</sup> ind. —

يَريد ويظهر انه ليس هذا النظر لعلم واحد من العلوم الجزئية لانه معلوم انه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر في الموجود بما هو موجود

- ٥ ثم قال<sup>١٢</sup> بل انما للعلوم<sup>١٣</sup> الجزئية النظر في العرض الذي يعرض لجزء من اجزاء الهوية منفصلا منها مثل الذي تفعل العلوم التعاليمية<sup>١٤</sup> يريد اذ كان من المعلوم ايضا ان العلوم الجزئية انما تنظر في الاعراض التي تعرض لجزء من اجزاء الموجودات اخذت<sup>١٥</sup> ذلك الجزء كانه منفصل من الموجود مثل ما تفعله العلوم التعاليمية فانها تأخذ الاعداد والاعظام منفصلة من الموجود وتنظر فيها وفي اعراضها الذاتية وكذلك العلوم الطبيعية انما تنظر في بعض الموجود وهو<sup>١٦</sup> الموجود المتحرك وفي الاعراض الذاتية له بما هو متحرك وفي الحركة<sup>١٧</sup> ثم قال فاذا كان طلبنا الاوائل<sup>١٨</sup> والعلل<sup>١٩</sup> القصوى فمعلوم انه باضطرار تكون هذه الاوائل كاوائل<sup>٢٠</sup> طبيعة من الطبائع مفردة<sup>٢١</sup> بذاتها يريد واذا كان من المعلوم اننا نطلب في هذه الصناعة الاوائل القصوى التي هي اوائل باطلاق فمن البين انه يجب ان نطلب هذه<sup>٢٢</sup> الاوائل لهذه المحسوسات على هذه الجهة التي نطلب<sup>٢٣</sup> اوائل طبيعة قائمة بذاتها يريد ان الاوائل باطلاق يجب ان نطلب للموجودات التي هي باطلاق وان<sup>٢٤</sup> عرض لبعضها ان تكون محسوسة<sup>٢٥</sup> غير مطلقة فانما

R —  $a, j$  om. : ثم قال  $B^2(c, \text{ص}), d$  —  $a$  omit. : ليس  $B, d, \tau, R$  —  $B$  واحدا : واحد R

$B^c, a, d, k, \tau$  —  $B^o$  ind. : للعلوم  $B^c, a, d, k, \tau$  — اخذت  $a, (d, k)$  , احدث  $Ita B$  —  $B^c, a, d, \tau$   $Ita$

$a$  : مفردة  $B, d, (\tau)$  —  $B^1$  om. : كاوائل  $B^*, a, d, \tau$  — والعلل  $Ita B, a, d, \tau$  — الاوائل

— ان  $B^1$  : وان  $B^2, a, d, j$  — [نطلب]  $s.p. in., a, d, j$  طلب  $B^1$  —  $\tau^*$  om. ; [المفردة]

[المحسوسة]  $d$  : محسوسة  $B, k$

تطلب لها هذه الاوائل من حيث هي موجودة باطلاق لا من حيث هي موجودات ما كانك قلت متحركة او تعاليمية

ثُمَّ قَالَ <sup>٢٢</sup> واذا طلب هذه الاوائل اولائك الذين طلبوا اسطقسات g الهوية مضطر الا تكون <sup>٢٣</sup> اسطقسات الهوية بنوع العرض بل كائنة <sup>٥</sup> بالكنه ولذلك ينبغي لنا ان نطلب العلل التي للهوية على كنهها <sup>٢٤</sup> <sup>٢٥</sup> ولهذا الذي قلناه فمضى <sup>٢٦</sup> طلب المتقدمون <sup>٢٧</sup> المبادئ <sup>٢٨</sup> الاول للموجودات بما هي موجودات ولم يطلبوها للموجودات التي بصفة ما فطلبهم للاسباب بالذات <sup>٢٩</sup> واذا طلبوها للموجودات التي بصفة ما فطلبهم للاسباب <sup>٣٠</sup> بالعرض يعني انهم لما طلبوا الاسباب للموجود ولم <sup>١٠</sup> يطلبوها للموجودات المتغيرة مثلا كان طلبهم ذاتيا ولو طلبوها لموجودات مخصوصة لكان <sup>٣١</sup> طلبا عرضيا

## T.2

## قال ارسطو

- فالهوية تقال على انواع كثيرة ولا تقال بنوع اشتراك الاسم (ب)  
بل تنسب الى شئ واحد وطباع واحد مثل ما ينسب كل مبرى الى - (ج)  
البرء فان من الاشياء ما يقال مبرى لحفظ الصحة ومنها ما يقال لفعله <sup>٢</sup> (د)  
الصحة ومنها لدلالته على الصحة ومنها لقبوله الصحة وكذلك (هـ)

— مضطر الا تكون اسطقسات الهوية. *d om.* ; لم يطلبوا  $B^*, T^*$  : مضطر الا تكون  $B^1, a, T$  <sup>٢٢</sup>

؛ المتقدمين  $B^0$  : [المتقدمون]  $a, j, k$  <sup>٢٤</sup> — من  $B^2$  vel  $B^r$  (*sup. lin.*),  $d$  : فمضى  $B^1, a, j, z$  <sup>٢٥</sup>

(صح اصل  $c.$ )  $B^{*2}$  <sup>٢٦</sup> —  $B^1$  omit. : المبادئ  $a, d, k$  (*c. م.*)  $B^3$  <sup>٢٧</sup> — من المتقدمين  $B^r, d$

لا  $B^{*1}$  (?) :  $B^1, a, d, j$  *om.* : بالذات واذا طلبوها للموجودات التي بصفة ما فطلبهم للاسباب

—  $a$  (*non B, d, k*) add. [طلبهم] <sup>٢٨</sup>

— مبرى لفعله  $L$  ;  $B^0$  ind. : لفعله  $j, (d)$   $B^r, a$  <sup>٢٩</sup> — فالهوية  $B, k, L$  <sup>٣٠</sup> Ita  $B, k, L$  <sup>٣١</sup>



بكنهها والعلم الذى هو علم<sup>27</sup> بالحقيقة فى جميع الاشياء هو علم الشئ<sup>(u)</sup> المتقدم الذى به<sup>28</sup> يتصل سائر الاشياء وبسببه تسمى وتذكر فان<sup>(x)</sup> كان هذا المتقدم هو الجوهر فمعلوم انه ينبغي ان تكون معرفة اوائل الجوهر وعللها للفيلسوف<sup>29</sup> ولكل جنس جنس<sup>30</sup> واحد وعلم واحد<sup>(v)</sup> كقولنا ان علم الصوت واحد وله النظر فى جميع الاصوات<sup>31</sup> ولذلك<sup>(z)</sup> نقول<sup>32</sup> ان النظر فى جميع صور الهوية على كنهها<sup>33</sup> هو لعلم واحد بالجنس فاما<sup>34</sup> الصور فهمى صور الصور<sup>(aa)</sup>

## C.2

## التفسير

لما بين ان لعلم واحد النظر فى الموجود بما هو موجود يريد ان<sup>a</sup> يعرف ان اسم الموجود ليس يقال باشتراك الاسم من قبل انه لو كان الامر كذلك لم تكن الصناعة النازرة فيه صناعة واحدة  
فقره فلهوية تقال<sup>1</sup> على انواع كثيرة ولا تقال<sup>2</sup> بنوع اشتراك<sup>b</sup> الاسم بل تنسب<sup>3</sup> الى شئ واحد<sup>4</sup> ان اسم الموجود يقال على انواع كثيرة وليس يقال بنوع اشتراك الاسم مثل العين الذى يقال على الذهب وعلى الجارحة وعلى النهر الصغير وغير ذلك من الاسماء ولا هو ايضا بتواطؤ مثل الحيوان والانسان وانما هو من نوع الاسماء

: علم  $B^3, a, d, j, k, L$  — بنوع  $B^2, a, d, k, \beta$  و  $B^{26}$  — [شئ. طباع]  $d$ ; تمام  $L, R$ ; طباع  $\beta$   $B^1$  omit. —  $k$ :  $B, a, d$  ... الى ( 2-3 mill. ) به  $B^7$ : الذى به  $L, j, k, (a, d)$  Nos, <sup>28</sup> —  $B^0$ : الاصوات  $B^7$  — [حس x]: جنس  $L, (j), B, a, d$  — <sup>30</sup> فى حد  $L$ ; عند  $L^*$ ; « in... » ind. — <sup>31</sup> على كنهها  $(non \beta, \rho, \chi^* E)$   $Ita \beta^*, \rho, \chi^* A^b$  — <sup>32</sup> يقول  $B, (d)$ : تقول  $Nos, a, j, k$  — <sup>33</sup> فاما  $(non \beta, \rho, \chi^* A^b E)$   $Ita \beta^*, \rho, \chi^* F^b$  — <sup>34</sup>

C. 2. — <sup>1</sup>  $B$  يقال *s.p. in.* — <sup>2</sup>  $Ita B$  تنسب

التي تقال على اشياء منسوبة الى شيء واحد وهي التي تعرف في صناعة المنطق بالتي تقال بتقديم وتأخير لانها وسط بين المتواطئة c والمشاركة وهو الذي اراد بقوله بل تنسب الى شيء واحد وطباع واحد مثل ما ينسب كل مبرئ الى البرء<sup>١</sup> وهذه الاشياء التي تنسب الى شيء واحد ليس تنسب اليه<sup>٢</sup> من جهة واحدة بل انما تنسب اليه<sup>٣</sup> بجهات مختلفة وقد يكون منها ما ينسب اليه بجهة واحدة الا انها تختلف بالاقل والاكثر مثل اسم الجوهر المقول على الصور وعلى الشخص

d ولما كانت الاشياء المبرئة تنسب الى البرء بجهات مختلفة كما ان المقولات التسع تنسب الى الوجود من قبل وجودها في الوجود<sup>١٠</sup> الحقيقي وهو الجوهر بجهات مختلفة اخذ يعرف اختلاف الجهات التي توجد في امثال هذه الاسماء ليعرف ان الامر كذلك في اسم الوجود مع الجوهر ومع سائر المقولات فقال فان من الاشياء ما يقال مبرئ لحفظه<sup>٤</sup> الصحة ومنها ما يقال مبرئ لفعله الصحة ومنها لدلالته على الصحة ومنها لقبوله الصحة<sup>٥</sup> يد فان الاشياء<sup>٦</sup> التي نقول<sup>٧</sup> فيها انها<sup>١١</sup> مبرئة هي منسوبة الى البرء بجهات مختلفة فمنها ما ينسب الى البرء الذي هو الصحة من قبل انه حافظ لها كما نقول في الرياضة انها صحية لانها حافظة للصحة ومنها ما ينسب اليها لانه فاعل لها كما نقول للدواء الذي يفعل الصحة في البدن الصحيح انه صحي

<sup>٣</sup> لحظه B, a, d — واحد B<sup>٥</sup> : واحدة B<sup>٤</sup> — ind. ; jk omit. : اليه a, d, B<sup>٦</sup> — B<sup>٧</sup>

من الاشياء (من deieto) : B<sup>٨</sup>, a, d, (jk) — B<sup>٩</sup> — حفظ L — B<sup>١٠</sup> s.p. init., nos, نقول (a, d, j)

وكذلك يقال صحى فى العلامة الدالة على حدوث الصحة مثل ما  
يقال فى البحارين المحموده وكذلك يقال صحى لما من شأنه ان يقبل  
الصحة سريعا مثل الابدان النقية من الاخلاط او التى فيها اخلاط  
تقبل البرء بسهولة

5 ولما اتا بالاسباب<sup>8</sup> التى تنسب الى غاية واحدة اتا بمثال من e  
الاشياء التى تنسب الى فاعل واحد  $\overline{\text{فعل}}$  وكذلك ينسب كل شىء<sup>9</sup>  
طبي الى الطب  $\overline{\text{يريد}}$ <sup>10</sup> وكذلك كل معين على فعل الطب ينسب الى  
الطب وانما اراد بهذا ان يعرف ان الاشياء المنسوبة الى شىء واحد  
ربما كان ذلك الواحد غاية وربما كان فاعلا وربما كان عنصرا<sup>11</sup>  
10 موضوعا كالحال فى المقولات التسع مع مقولة الجوهر

ثم قال<sup>12</sup> فان من الاشياء ما يقال طبي لاقتنائه الطب<sup>13</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  اى f  
لاقتنائه صناعة الطب مثل قولنا رجل طبي  $\overline{\text{يريد}}$  ومنها لموافقته فى g  
الطب  $\overline{\text{يريد}}$  لموافقته فعل الطب مثل الحمية  $\overline{\text{يريد}}$  ومنها لانه يفعل فعل h  
الطب<sup>14</sup> وان لم يكن من الطب يريد مثل من يفعل من الناس فعل  
15 الطب وان لم يكن طبيا فان المعجوز التى كانت تداوى كما قيل  
بالخشيصة المعروفة كانت تفعل فعلا طبيا وان لم تكن طبية

ثم قال وبهذا<sup>15</sup> النوع يمكننا ان نجد اشياء كثيرة<sup>16</sup> تنسب الى شىء i  
واحد كنسبة هذه الاشياء التى قلنا  $\overline{\text{يريد}}$  وعلى هذا المثال نجد اشياء

<sup>8</sup> B,a,d : بالاسباب jk « ea » [= ؟ بالاشياء ] — <sup>9</sup> B<sup>3</sup>,a,(h),τ : شى B<sup>1</sup>,d om. — <sup>10</sup> a,k

وكذلك ينسب B<sup>4</sup> (c, م), (d) add. — <sup>11</sup> Ita BB<sup>1</sup> عنصر<sup>1</sup> d ٦٦٥ — <sup>12</sup> B<sup>4</sup> (c, م), (d) add. — <sup>13</sup> B<sup>4</sup>,a,jk. — <sup>14</sup> B : للطب τ : كل شى طبي الى الطب

الطب τ : للطب B — <sup>15</sup> B : ولهذا B,d : وهذا Nos, a,(j),τ — <sup>16</sup> B,a,d,R : كثيرة : a,d,k om. : وقوله B —

τ,β omil.



كثيرة اعنى انها تشترك في تسميتها من قبل نسبتها الى شىء واحد  
اى واحد كان

k ثم قال وكذلك الهوية يقال<sup>17</sup> ايضا على انواع كثيرة ولاكن  
جميع<sup>18</sup> تلك الانواع تنسب الى اول<sup>19</sup> واحد<sup>20</sup> وكذلك اسم الهوية  
المرادف للموجود وان كان يقال على انواع كثيرة فانه انما يقال في<sup>5</sup>  
كل نوع منها انه هوية وموجود<sup>20</sup> من قبل نسبتها الى الهوية الاولى  
وهى الجوهر وهذه النسب في واحد واحد منها<sup>21</sup> هى<sup>22</sup> مختلفة وانما  
تنسب<sup>23</sup> المقولات الى الجوهر لا من قبل انه فاعل لها ولا غاية لها  
بل من قبل انها قائمة به<sup>24</sup> وهو<sup>25</sup> موضوع لها وبالجمله فانما يقال فيها  
انها موجودة من قبل انها اوصاف للموجود وقد انكر كثير من<sup>10</sup>  
الناس وجودها فقالوا<sup>26</sup> وذلك<sup>27</sup> ان البياض ليس بموجود وانما الموجود  
الابيض

1 ثم اخذ يعرف الانحاء التى من قبلها تنسب الى الجوهر فقال فان  
بعض الاشياء تقال هوية لانها جواهر وبعضها لانها تأثيرات وبعضها  
لانها سبيل الى الجوهر او الى مضاف او لانها عدم او كيفيات او<sup>15</sup>  
فاعلة او مولدة جوهر او شىء اخر مما يقال في الجوهر او لانها  
سالبة لشىء من هذه الاعراض او الجوهر<sup>28</sup> ان بعضها يقال فيه انه  
هوية<sup>28</sup> لانه شىء قائم بذاته وهو الجوهر وبعضها يقال فيه انه هوية

—<sup>17</sup> Ita B —<sup>18</sup> BB<sup>3</sup>,d,τ,(β) جميع : B<sup>1</sup>,a,jk om. —<sup>19</sup> Ita B,a,d,j اول —<sup>20</sup> B<sup>2</sup>  
B, منها d,k Nos, —<sup>21</sup> « ens » j, d, الهوية a, موجود B<sup>1</sup> : هوية وموجود  
a omit. —<sup>22</sup> B,a : هى d omit. —<sup>23</sup> a (non B,d,jk) add. [سائر] —<sup>24</sup> Inc. B [ I ]  
fol. 34<sup>r</sup>. —<sup>25</sup> B<sup>2</sup>,a,d,jk وهو B<sup>1</sup> و —<sup>26</sup> B (in fine lin. longioris sed c. م) : فقالوا d,  
a,jom. —<sup>27</sup> Ita BB,a,d,(j) وذلك —<sup>28</sup> B<sup>1</sup>,a om. : انه هوية B<sup>1</sup>,d,j —<sup>29</sup> Nos,a,d, لانه :



r ولما تقرر له ان اسم الموجود يقال على جميع هذه الانحاء اخذ  
يبين ان الاشياء التي تقال بهذا النحو معرفتها لعلم واحد  $\overline{\text{فقد}}$  وكما ان  
علم الاشياء المبرئة واحد<sup>36</sup> كذلك علم سائر<sup>37</sup> الاشياء التي تشبه هذه  
 $\overline{\text{يبد}}$  فكما ان الاشياء التي تنسب الى البرء ينظر فيها علم واحد وهو  
الطب كذلك جميع الاشياء التي تنسب الى الموجود ينظر فيها علم<sup>5</sup>  
واحد

s  $\overline{\text{نر قال}}$  فانه ليس لعلم واحد النظر في الاشياء التي تقال على شيء  
واحد فقط بل له النظر في الاشياء التي تنسب الى تمام<sup>38</sup> واحد  $\overline{\text{يبد}}$  فانه  
ليس الاشياء التي لها علم واحد هي التي موضوعها واحد بالنوع  
فقط او الجنس المقول بتواطؤ بل والاشياء<sup>39</sup> التي ينسب وجودها الى<sup>10</sup>  
غاية واحدة او الى فاعل واحد وموضوع<sup>40</sup> واحد وانما قال ذلك  
لان هذه هي حال الموجودات اعني انها تنسب الى تمام واحد او غاية  
واحدة وهو المطلوب في هذا العلم

t  $\overline{\text{نر قال}}$  ولان "هاذه" الاشياء تقال على شيء واحد بنوع من  
الانواع فعلوم ان لعلم واحد النظر في الهويات بكنهها  $\overline{\text{يبد}}$  ولانه قد<sup>15</sup>  
تبين ان اسم الموجود والهوية يقال بنوع من انواع الاشياء التي  
يقال عليها اسم الواحد فبين ان الموجود ينظر فيه علم واحد والقياس  
ياتلف هكذا الموجود يقال بنوع من انواع النسبة وكل ما يقال  
بنوع من انواع النسبة فالناظر فيه علم واحد فينتج ان الناظر في

<sup>36</sup> B,d,t واحد a : [لعلم] واحد a — <sup>37</sup> T,(R) سائر B,a,d om. — <sup>38</sup> B,a,d,R تمام T,β

— <sup>39</sup> Nos, a,k والاشياء B,d omit. و — <sup>40</sup> B,d ... و a,j [او] — <sup>41</sup> B,a,d,(R)

هذه T : هاذه B — <sup>42</sup> فان T : ولان

الموجود هو علم واحد وانما كان الحال في هذا النحو من الجنس كالحال في الجنس المقول بتواطؤ لان المحمولات الذاتية تلتفى في هذا الجنس المقول بتناسب كما تلتفى في الجنس المقول بتواطؤ وليس يلفى ذلك في الجنس المقول باشتراك الاسم وان كان قد تلتفى في 5 بعضه امور صادقة لكن ليست ذاتية فانه ليس يبعد ان يصدق على اسم العين محمول يقال باشتراك على عدة<sup>43</sup> المعانى التى يقال عليها اسم العين مثل ان نقول كل عين حسنة<sup>44</sup> لكن ليس يوجد لها محمول ذاتى اصلا

ثم قال والعلم الذى هو علم بالحقيقة<sup>45</sup> في جميع الاشياء هو علم u  
10 الشئ المتقدم الذى به تتصل سائر الاشياء وبسببه تسمى وتذكر  $\bar{x}$  ومن المعروف بنفسه ان العلم الذى هو علم بالحقيقة في امثال<sup>46</sup> هذه الاشياء التى يقال انها بتناسب هو العلم بالاول الذى في ذلك الجنس الذى من قبل اتصال سائر الاشياء به<sup>47</sup> وجدت<sup>48</sup> تلك الاشياء المنسوبة اليه ومن قبل اسمه اشتقت لها تلك الاسماء وسميت

ولما تقررت له هذه المقدمة اتى بمقدمة اخرى معروفة فقال فان x  
15 كان هذا المتقدم هو الجوهر فعلوم انه ينبغى ان تكون معرفة<sup>49</sup> اوائل الجوهر وعللها في حد<sup>50</sup> الفيلسوف  $\bar{x}$  فان كان المتقدم في الموجودات العشر<sup>51</sup> هو الجوهر<sup>52</sup> على ما يتبين بعد<sup>53</sup> وقد تبين في غير

<sup>43</sup> Nos — <sup>45</sup> Ita  $B^r, a$ , [جنسية ؟]  $B^o$  : حسنة  $B^r, a, d, j$  — <sup>44</sup>  $B^r, a, d$  , عدد  $B$  : عدة Nos — <sup>46</sup> Inc.  $B$  [ 1 ] fol. 34<sup>v</sup>. — <sup>47</sup> Ita  $BB, a, d, j$  به — <sup>48</sup> Ita  $BB, a, d$  بالحقيقة  $d, k, \tau$  — <sup>49</sup>  $B, k$  ل  $\tau$  : عند  $B^1, d$  : في حد  $B^*, a, R$  — <sup>50</sup> معروفة  $B, d$  : معرفة  $a, \tau$  — <sup>51</sup> وجدت  $B, k$  يتبين  $Nos, k$  — <sup>52</sup> الموجود  $B^1$  : الجوهر  $(c. x), a, d, j, k$  — <sup>53</sup>  $B^*$  :  $a, om.$  ;  $d$  : العشر يتبين بعد وقد  $d omit.$  ; تبين بعد  $a$  ; بعد  $cui B^2 add.$  , تبين  $B^1$  : بعد

ما موضع وكان الفيلسوف هو الذى يعرف الاسباب الاول للكل  
فقد يجب ان تكون معرفة اوائل الجوهر وعلمه مأخوذة في حد  
الفيلسوف الذى هو صاحب هذا العلم اعنى انه يقال ان الفيلسوف  
هو الذى يعرف اوائل الجوهر وعلمه وهذا هو بيان الشك المتقدم  
الذى قيل فيه هل لعلم واحد<sup>54</sup> النظر في الجوهر ام لا<sup>5</sup>

y ثم قال ولكل جنس جنس<sup>55</sup> واحد وعلم واحد كقولنا ان علم  
الصوت واحد وله النظر في جميع الاصوات  $\gamma$  وايضا فانه من  
المعلوم ان لكل جنس من اجناس الموجودات صناعة واحدة وعلم  
واحد ينظر في جميع الانواع التى في ذلك الجنس مثال ذلك ان  
الصوت جنس واحد وله علم واحد ينظر في جميع انواع الاصوات<sup>10</sup>  
وصناعة واحدة وهى صناعة تأليف اللحن

z ثم قال ولذلك نقول<sup>56</sup> ان النظر في جميع صور الهوية على كنهها  
هو لعلم واحد بالجنس وهذا الذى قاله واضح مما تقدم وذلك انه لما  
وضع ان للجنس الواحد علما واحدا وصناعة واحدة وبين ان الهوية  
جنس واحد انتج بالضرورة ان الهوية لها علم واحد<sup>15</sup>

aa ثم قال فاما الصور فهى صور الصور  $\gamma$  فاما الصور التى قال<sup>57</sup> بها  
قوم فان لصاحب هذا العلم النظر فيها وذلك انه لما كانت عند القائلين  
بها<sup>58</sup> صوراً لصور<sup>59</sup> الهويات وكان صاحب هذا العلم هو الناظر في  
صور الهوية فين انه ينظر في صور الصور

<sup>54</sup> a, j [واحد] : B, d om. — <sup>55</sup> Ita B, a, d, τ جنس — <sup>56</sup> B s. p. in., nos, jk, (a. d) تقول  
— <sup>57</sup> B\*, d, قال : a, jk [يقول] ; B<sup>4</sup> om. — <sup>58</sup> B (?) , a, d , j « eas » , — <sup>59</sup> B (?) ,  
« صور » , « صور » ; d « formæ formarum » ; j « صور الصور (?) : B : صوراً لصور a

## T.3

## قال ارسطو

واما الواحد والهوية<sup>1</sup> اذا<sup>2</sup> كانا شيئا واحدا وكان<sup>3</sup> لهما<sup>4</sup> طباع<sup>5</sup> (b)  
 واحد فاتباع<sup>6</sup> كل واحد منهما<sup>7</sup> لصاحبه كاتباع الاول والعلّة بعضها  
 بعضا وليس لان حدا واحدا يدل على كليهما فلا<sup>8</sup> فصل فيما بينهما<sup>9</sup> وان  
 5 ظننا مثل هذا الظن لان قول القائل انسان واحد<sup>10</sup> او انسان هو او (e)  
 انسان هذا<sup>11</sup> يدل على شيء واحد ولا يدل على اشياء مختلفة اذا  
 كررها فمعلوم بان<sup>12</sup> الكلمة التي تقول<sup>13</sup> انسان هو<sup>14</sup> او<sup>15</sup> انسان واحد<sup>16</sup> (d)  
 لا تدل على اشياء مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل انسان<sup>17</sup> هو او<sup>18</sup>  
 انسان<sup>19</sup> لا في الكون ولا في الفساد وكذلك القول في الواحد ايضا  
 10 فمعلوم ان الزيادة في هذه تدل على شيء واحد ولا يدل الواحد على (h)  
 شيء اخر غير الهوية وايضا نقول ان جوهر كل واحد من الاشياء (i)  
 واحد لا بنوع العرض ولذلك<sup>19</sup> نقول ان جوهر كل شيء<sup>20</sup> هوية<sup>21</sup> (x)

T. 3. — <sup>1</sup> Ita  $B, a, k, L, \beta, p^*, \chi^* A^b$  الواحد والهوية — <sup>2</sup> اذا  $a, L, (R)$  —  $jk$  «cum» :  $B, d$  — <sup>3</sup>  $B^2, jk, \beta$  ... و —  $B^1, a, d, L, (R)$  او — <sup>4</sup> لها  $B^2, d, L$  : لها  $B^0, (a)$  — <sup>5</sup>  $B, (a), d, (k)$  —  $(j, \beta)$  : فلا  $B, (k), L$  — <sup>6</sup>  $d$  om. — <sup>7</sup> منها  $B^2, k$  , منها  $a$  :  $B^2, k$  — <sup>8</sup>  $[[?]]$  باتباع  $x$  : فاتباع — <sup>9</sup>  $a, d$  ind. — <sup>10</sup>  $L, (a)$  : فصل بينهما  $B, (d)$  : فصل فيما بينهما — <sup>11</sup> Ita  $B, a, d, k, L, \delta, \beta, \chi, p^* E$  — <sup>12</sup>  $B^1, a, d, k, L$  : فان  $L$  : فمعلوم بان  $B, a, (k)$  — <sup>13</sup>  $jk$  : [هذا] — <sup>14</sup>  $B^2, a, d, L$  : هو  $B, a, d$  — <sup>15</sup>  $jk$  : [فمعلوم فان]  $d$  — <sup>16</sup>  $B^1, a, d, k$  :  $B^1$  : انسان  $B^2, a, d, jk$  — <sup>17</sup>  $j$  (non  $B, a, d, k$ ) add. « et homo est ». — <sup>18</sup>  $B^1$  : واحد لا يدل على  $B^1$  repetit verba — <sup>19</sup> هذا او  $L$  : [هذا و]  $jk$  : هو او  $B, a, d$  — <sup>20</sup>  $a^1, k, L, R$  : شيء  $B, a^2, d$  — <sup>21</sup>  $k$  : هويته  $B, a, d$  — <sup>22</sup>  $a$  add. — <sup>23</sup>  $B, a, d$  : وكذلك  $x$  : ولذلك  $B, a, d$  — <sup>24</sup>  $a$  add. — <sup>25</sup>  $k, L, R$  : هويته  $B, a, d$  — <sup>26</sup>  $a$  add.

(1) فعلوم ان صور الواحد على عدد صور الهوية ولعلم واحد<sup>22</sup> النظر  
(n) المطلق<sup>23</sup> في هذه الصور ومعرفة ما هي اعني ان لعلم واحد النظر  
في المتفق والشبيه وساثر الاشياء التي تشبه هذه وغيرها<sup>24</sup> وفي الجملة  
تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم<sup>25</sup> الاول

5

### التفسير

C.8

- a لما بين ان لعلم واحد النظر في الموجود بما هو موجود وانه هو  
الناظر منها<sup>1</sup> فيما هو اشد تقدما في الوجود وذلك بان تطلب<sup>2</sup> ايضا  
اسبابه وعلة الاول وهو الجوهر وعلة الجوهر يريد ان يبين ايضا  
ان لهذا العلم بعينه النظر في الواحد
- b فتره<sup>3</sup> واما الواحد والهوية اذا كانا شيئا واحدا او كان لهما<sup>4</sup> طباع<sup>10</sup>  
واحد ان قوته فلا فصل فيما بينهما<sup>5</sup> واما ما يدل عليه الواحد فان  
النظر فيه لهذا العلم ايضا لانه اما ان يكون الواحد والهوية يدلان  
على معنى واحد من جميع الجهات اعني بالحد والموضوع واما ان  
يكون كل واحد منهما منعكسا على صاحبه ولازما له من قبل انها  
يدلان على طبيعة واحدة بالموضوع اثنان بالحد مثل الاول والعالمة<sup>15</sup>  
فانه لا فصل بين ما نقصد<sup>6</sup> هاهنا من امره من هذا الاعتقاد اعني انه  
كيف ما كان الامر في ذلك فان الواحد ينظر فيه الذي ينظر في  
الموجود وان ظننا ان حدهما مختلف فانه من المعلوم بنفسه انها

— <sup>22</sup> B<sup>1</sup>,a,d,jk,L واحد : BB<sup>\*</sup>, (β) واحد بالجنس — <sup>23</sup> B,a,d,k,L المطلق : L om. — <sup>24</sup> B,a

[x om. ?] العلم B,a,d,k,L — <sup>25</sup> B,a,d,k,L : d [غيرها] ; jk om. — (φ ?), وغيرها

a, — [تطلب] a : [تطلب] s.p. in., d طلب B — <sup>2</sup> B,a,d,jk,L : منها B — <sup>3</sup> B,a,d,jk,L : منها B — <sup>4</sup> B,a,d,jk,L : منها B

a pa:s, [تقصد] j, s.p. in., j — <sup>6</sup> B,a,d,jk,L : منها B — <sup>7</sup> B,a,d,jk,L : منها B

متلازمان تلازما تاما اعنى المنعكس وذلك ان كل ما هو موجود فهو واحد وكل ما هو واحد فهو موجود وهذا هو الاتباع الذى ذكره

ولما ذكر<sup>٥</sup> انه لا فرق بين هذين الاعتقادين فى الواحد<sup>٦</sup> والهوية<sup>٧</sup> c  
<sup>٥</sup> اعنى فى انه يجب ان يكون الناظر فيها علم واحد اخذ يعرف دلالتها على طباع واحد غير متغاير بالصورة وان كان متغايرا بالنحو والجهة فقال لان قول القائل انسان واحد او انسان هو او انسان هذا يدل على شئ واحد ولا يدل على اشياء كثيرة<sup>٨</sup> مختلفة اذا كررها <sup>٩</sup> ويد وانما<sup>١٠</sup> وجب ان يكون الواحد والموجود يدل على طباع واحد لا <sup>١٠</sup> على طبيعتين مختلفتين من قبل ان المفهوم من قولنا انسان واحد وانسان هو<sup>١١</sup> اى موجود وهذا<sup>١٢</sup> انسان هو طبيعة واحدة عندما نكرر هذه الالفاظ وان كانت تدل منها على احوال<sup>١٣</sup> مختلفة

ثم قال مؤكدا لهذا المعنى<sup>١٤</sup> فان<sup>١٥</sup> الكلمة التى<sup>١٦</sup> تقول<sup>١٧</sup> انسان هو d  
 او انسان واحد لا تدل<sup>١٨</sup> على اشياء مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل <sup>١٥</sup> انسان هذا او<sup>١٦</sup> انسان<sup>١٧</sup> لا فى الكون ولا فى الفساد <sup>١٩</sup> يد كما انه من الظاهر انه لا فرق بين قولنا هذا انسان او هذا<sup>٢٠</sup> انسان لا فى الكون ولا فى الفساد كذلك الامر فى قولنا هذا انسان وهذا انسان

— <sup>٥</sup> Inc. B [I] fol. 35<sup>r</sup>. — <sup>٦</sup> B<sup>a</sup>, a, jk فى الواحد — B<sup>1</sup>, d omit. — <sup>٧</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k والهوية : B<sup>o</sup> ind. — <sup>٨</sup> B<sup>a</sup>, a, d كثيرة : τ om. — <sup>٩</sup> B<sup>r</sup>, a, d وانما — <sup>١٠</sup> B, d هو انسان : — اقوال B, a, d : احوال Nos, jk — او هذا a, k : وهذا B, d — او انسان هو a, k — B, تقول Nos, τ — الذى B<sup>o</sup> : التى B<sup>r</sup> — [فانه] d : فاعلم بان τ : فان B, a, k <sup>١١</sup> — [هو وهذا] d : [هذا وهذا] a : هذا B — يدل B : تدل Nos — <sup>١٢</sup> B, s, p. m. — <sup>١٣</sup> d, τ\* (non B, a, τ) add. [واحد] — <sup>١٤</sup> a, jk [انه] : B, d om. — <sup>١٥</sup> B<sup>r</sup>, a, d



واحد اعنى انه كما لا يتعدد الموضوع في قولنا هذا انسان وهذا<sup>21</sup>  
 انسان لا في الكون ولا في الفساد لكون قولنا لا في الكون ولا  
 في الفساد سلبين للانسان كذلك الامر في قولنا هذا انسان وهذا  
 انسان واحد لان اسم الواحد انما يدل منه على سلب وهو عدم  
 الانقسام

5

e وقد غلط ابن سينا في هذا غلطا كثيرا<sup>22</sup> فظن ان الواحد والموجود  
 يدلان على صفات زائدة على ذات الشيء والعجب من هذا الرجل  
 كيف غلط هذا الغلط وهو يسمع المتكلمين من الاشعرية الذين  
 مزج علمه الالاهى بكلامهم يقولون ان من الصفات ما هي صفات  
 معنوية ومنها ما هي صفات نفسية ويقولون ان الواحد والموجود<sup>23</sup>  
 هما راجعان الى الذات الموصوفة بهما وليست صفات دالة<sup>24</sup> على امر  
 زائد<sup>25</sup> على الذات كالحال في الابيض والاسود والعالم والحى واحتج  
 هذا الرجل لمذهبه بان قال انه لو كان الواحد والموجود يدلان على  
 معنى واحد لكان قولنا الموجود واحد هذر<sup>26</sup> بمنزلة قولنا الموجود  
 موجود والواحد واحد وهذا انما كان يلزم لو قيل ان قولنا في الشيء<sup>27</sup>  
 الواحد انما هو موجود وواحد<sup>28</sup> يدلان على معنى واحد من جهة  
 واحدة ونحو واحد وانما<sup>29</sup> قلنا انها يدلان على الذات الواحدة على  
 انها<sup>30</sup> مختلفة لا على صفات مختلفة زائدة عليها فلم تفرق عند هذا

: «multum» k, كثيرا B<sup>22</sup> — [و] jk : وهذا B<sup>21</sup>, a, d — [و] jk : وهذا B<sup>20</sup> : او هذا  
 : دالة (?) Nos<sup>24</sup> — الموجود والواحد B<sup>23</sup>, d : [الواحد والموجود] a, jk<sup>23</sup> — [كثيرا] a, d  
 B<sup>21</sup>, : وواحد B<sup>22</sup>, a<sup>23</sup>, d, jk — هذر<sup>26</sup> Ita B<sup>25</sup> — (على امر زائد et a, jk om. زائدة B<sup>24</sup>, a, d, jk  
 : [الذات الواحدة على انها] jk<sup>28</sup> — «nos autem» k : [و] a : وانما B<sup>27</sup>, d — واحد a<sup>1</sup>  
 [معنى واحد على الذات ... على انها] d : [ذات ... على انها] a : الذات ... على انها B

الرجل الدلالات التي تدل من الذات الواحدة على انحاء مختلفة من غير ان تدل على معان زائدة عليها من الدلالات التي تدل من الذات الواحدة على صفات زائدة عليها اى مغايرة لها بالفعل وانما غلط<sup>29</sup> هذا g الرجل امور<sup>30</sup> منها انه وجد اسم الواحد من الاسماء المشتقة وهذه<sup>5</sup> الاسماء تدل على عرض وجوهر ومنها انه ظن ان اسم الواحد يدل على معنى فى الشئ عادم للانقسام وان ذلك المعنى غير المعنى الذى هو طبيعة ومنها انه ظن ان هذا الواحد المقول على جميع المقولات هو الواحد الذى هو مبدا العدد والعدد عرض فاعتقد ان اسم الواحد يدل من الموجودات على عرض والواحد الذى هو مبدا العدد انما هو من الموجودات التى يقال عليها اسم الواحد وان كان احقها بهذا كما ستعرفه فى المقالة التاسعة من هذا الكتاب

وقد فُعلوم ان الزيادة فى هذا<sup>30</sup> تدل على شئ واحد ولا يدل h الواحد<sup>31</sup> على شئ اخر غير الهوية  $\overline{\text{ب}}$  بالزيادة زيادتنا واحد وموجود على الشئ الواحد بعينه مثل قولنا هذا انسان وهذا انسان واحد<sup>15</sup> وفي<sup>32</sup> مثل قولنا هذا<sup>33</sup> انسان وهذا انسان لا فى الكون ولا فى الفساد وانما كانت الداللتان واحدة لان قولنا هذا انسان يدل على انسان واحد بتضمين فاذا صرح باسم الواحد لم يكن فرق بين الداللتين الا ان الواحدة<sup>34</sup> دلت بتضمين والاخرى بتصريح

ثم اتى بحجة اخرى يبين منها ان الواحد يدل من الشئ الموصوف i<sup>35</sup> به على طبيعته لا على امر زائد عليه  $\overline{\text{ف}}$  وايضا فان<sup>35</sup> جوهر كل واحد

: الواحد<sup>31</sup> R,T,β — هذه T : هذا B,a,d<sup>30</sup> — غلط... فى امور B,d : غلط... امور<sup>30</sup> Nos,a,j

<sup>34</sup> B,a — وهذا B : [ هذا ] a,d,k<sup>33</sup> — [ و ] a,d,j,k<sup>32</sup> : وفي B<sup>32</sup> — الهوية a,d,(تدل c.) B



خواصها ولواحقها ولذلك <sup>٢٢</sup> بعد هذا أعني ان لعلم واحد النظر في <sup>n</sup> المتفق والشبيه وساثر الاشياء التي تشبه هذه وغيرها وفي الجملة تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم الاول <sup>٢٣</sup> يريد ان هذا العلم ينظر في المتفق والمختلف والشبيه وغير الشبيه والهوهو والمساوي وغير المساوي وبالجملة فهو ينظر في جميع الاضداد ويرقيها<sup>٢٤</sup> الى الاضداد الاول اذ كانت جميع الاضداد لواحق الموجود بما هو موجود وكان نظر هذا العلم في الاسباب الاول في كل واحد من هذه الاشياء<sup>٢٥</sup>

## قال ارسطو

**T.4**

وسنقصد<sup>(أ)</sup> عن هذا المذهب إذا ميزنا<sup>(ب)</sup> الاضداد واقسام الفلسفة<sup>(ج)</sup>  
 10 واجزاؤها<sup>(د)</sup> على عدد الجواهر فعلوم ان لهذه الجواهر جوهر واحد  
 يتقدمها ارفع<sup>(هـ)</sup> من جميعها اضطرارا واجناسه الاول الواحد والموجود<sup>(و)</sup>  
 ولذلك تتبع العلوم لهذه الاجناس فان الفيلسوف يشبه صاحب علم<sup>(ز)</sup>  
 التعاليم فان للعلم التعليمي اجزاء ومن هذه العلوم التعليمية ما هو  
 اول ومنها ما هو ثان وكذلك ساثرها على هذا المثال فاذا<sup>(ح)</sup> وجب<sup>(ط)</sup>  
 15 لعلم واحد النظر في الموضوعات على المعادلة وعديل الواحد في  
 الوضع الكثرة فعلوم انه لعلم واحد النظر في السالب والعدم لان<sup>(ث)</sup>

$B^1$  — <sup>48</sup>  $B, d, j, k$  ويرقيها :  $a$  [وَرَقِيَّتْهَا] — <sup>49</sup>  $B^*$  vel  $B$  (in fine lin. longioris),  $a, d, j, k$  : الاشياء :  $B$  om. (?).

**T. 4.** — <sup>1</sup> *Ita B, (a, d, k), L* وسننحص — <sup>2</sup> *Ita B, a, (d), k, L* اذا ميزنا — <sup>3</sup> *B<sup>3</sup>, j, k, a* ارفع ( $\varphi$  ?),  $R, B, d, (k)$  — <sup>4</sup> *B, d, (k)*,  $d$  رخلوكيه  $a$ , واجزاها  $B^1$ , واجزاوها  $L$  الواحد والهووية  $L$ , الواحد والموجود ( $\rho$  nec,  $\chi, \rho^* E, non$ )  $\beta, \rho^*, \chi^* A$  — <sup>5</sup> *Ita* [عرف] — <sup>6</sup> *B<sup>3</sup>, d, j, L* هذا : عدد  $B^1$  — <sup>7</sup> *Nos, a, (d), j, k, L* فاذا  $B^2$  : فاذا  $B^1$  : فاذا  $B^2$

- النظر في كليهما واحد لواحد<sup>9</sup> فاما<sup>10</sup> ان يكون سالبا واما ان يكون  
العدم الذي<sup>10</sup> يقال مرسلا انه ليس لهذا<sup>11</sup> الشيء او لجنس من الاجناس  
(h) فبين الواحد<sup>12</sup> والسلب فصل لان السالب هو نفى الواحد واما العدم  
(k) فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها فاذا كان  
يعادل في الوضع<sup>13</sup> للواحد الكثرة<sup>14</sup> فمعلوم ان الاشياء التي قيلت<sup>5</sup>  
يعادها في الوضع الغير والذي لا شبيه والذي ليس مساو<sup>15</sup> وسائر  
(l) الاشياء التي تقال<sup>16</sup> بهذا النوع او بنوع الكثرة واذا كان للعلم الذي  
قلنا المعرفة بالواحد وكانت الضدية شيئا واحدا<sup>17</sup> من هذه الاشياء  
ويقال الواحد<sup>18</sup> على انواع كثيرة فمعلوم ان هذه الاضداد تقال ايضا  
(m) على انواع كثيرة ولعلم واحد المعرفة بجميعها مثل<sup>19</sup> ما يعرف الواحد<sup>10</sup>  
(n) لانه ان كانت تقال هذه الاشياء على انواع كثيرة فليس معرفتها  
لعلوم شتى بل انما تكون معرفتها لعلوم شتى اذا لم يكن خاصا لها كما  
(o) قلنا<sup>20</sup> شيء واحد ولم تقل<sup>21</sup> على شيء واحد فاذا نسب<sup>22</sup> جميع الاشياء  
الى الاول الذي هو اول لها كقولنا ان جميع الاشياء التي تقال<sup>23</sup> واحد  
تنسب الى الواحد المتقدم بالاولية وكذلك<sup>24</sup> نقول في الذي يقال<sup>25</sup> 15

<sup>9</sup> B,a واحد d [واحد]; k [واحد ولوحد] — <sup>10</sup> Ita β,ρ\*,χ\* — فاما φ — <sup>11</sup> Ita β,ρ\*,χ\* A<sup>b</sup>,E<sup>1</sup> (vel potius ρ\*,χ\* E<sup>2</sup> — non ρ,χ) الذي — <sup>12</sup> B<sup>1</sup>,a,j,k,L الواحد : B<sup>2</sup>,d,L\* العدم — <sup>13</sup> B<sup>0</sup> (?) ,a,d,j,k,L : الوضع B<sup>r</sup> — <sup>14</sup> Ita B<sup>1</sup>,a,j,k,L الواحد الكثرة : B<sup>2</sup>,d,L\* — <sup>15</sup> B مساو L : ليس بمساو L — <sup>16</sup> Nos, L التي تقال a,d,j,k — <sup>17</sup> Ita β,ρ\*,χ\* E (non β,ρ,χ A<sup>b</sup>) واحدا — <sup>18</sup> B\*,d,j,k,L يقال plur. : B الذي يقال — <sup>19</sup> Ita ρ\*,χ\* A<sup>b</sup> (non β,ρ,χ E) مثل — <sup>20</sup> B, a,j,k — [نسبت لها كما قلنا الى d] : تنسب الى B\* (sup.lin.) : مكن خاصا لها كما قلنا B<sup>1</sup>,a,j,k — <sup>21</sup> Nos,k , نقل B,L\* , نقل a,d — <sup>22</sup> B,(d) : نسب L\*,(k) : تنسب a — <sup>23</sup> B,(d) : يقال فيها B<sup>2</sup>,d — <sup>24</sup> B,k,(a,d,R) وكذلك [?] : وكذلك vel فكذا [?] : وكذلك — <sup>25</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j : يقال B<sup>1</sup> om.

هو بعينه وفي الذي يقال غيره وفي الاضداد فينبغي ان نفصل اولاً  
 على كم نوع يقال كل واحد من هذه وكذلك ننسبها<sup>28</sup> الى اوائلها ونخبر (p)  
 كيف ينسب<sup>27</sup> اليها في جميع المقولات فان من الاشياء ما يقال اول (a)  
 لان له اول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول لانه يفعل فعلاً من  
 5 افعال<sup>28</sup> الاول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول<sup>29</sup> بنوع اخر  
 من هذه الانواع فمعلوم انه ينبغي<sup>30</sup> ان نعلم<sup>31</sup> هذه الاشياء وان نعرف (r)  
 حدها وحد الجوهر وهذا الطلب هو واحد مما فحصنا عنه في<sup>32</sup> (s)  
 المسائل الغامضة

## C.4

## التفسير

10 قوة وسنفحص عن هذا المذهب اذا ميزنا الاضداد بريد نفحص a  
 ونبين ان جميع الاضداد تنسب معرفتها الى هذا العلم الاول اذا  
 ميزنا على كم نوع تقال الاضداد  
بريد قال واقسام الفلسفة واجزاؤها على عدد الجواهر الى قوة اضطراراً b  
بريد وان كانت اقسام هذا العلم المسمى فلسفة اولى واجزاؤها على  
 15 عدد انواع الجواهر وكانت الجواهر كثيرة فمعلوم ان لهذه الجواهر  
 جوهر واحد يتقدمها ارفع من جميعها اضطراراً  
بريد قال واجناسه الاول الواحد والهوية بريد ومعلوم انه تكون c  
 اجناس هذا العلم الاول الواحد والموجود

<sup>28</sup> B<sup>1</sup>, — (في om. k): [ينسب] a, d, نسب B<sup>27</sup> — [نسبتها] d, k: [ننسبها] a, B<sup>28</sup>

— انه ينبغي (non β, χ) Ita β\*, ρ\*, χ\* A<sup>b</sup> — او لا B<sup>29</sup> — الافاعيل B<sup>3</sup>, d: افعال a, j, L

[في فصل] jk: في B, a, d, τ, β<sup>32</sup> — نعلم a, d, (φ?), nos, s. p. in., مالم B<sup>31</sup>

C. 4. — <sup>1</sup> Inc. B [1] fol. 36<sup>r</sup>.

d ثم قال ولذلك تتبع العلوم لهذه الاجناس <sup>٢</sup>بمد ولذلك تتبع اجناس<sup>٢</sup> اجزاء العلم الواحد منها اجناس الموجودات اى تكون بعددها وتتبع اجزاء العلم الواحد منها اجزاء الموجودات التى فى ذلك العلم ولذلك يكون عدد اجزاء هذا العلم هو على عدد انواع الجواهر واجناسها

e ثم قال فان الفيلسوف يشبه صاحب العلم التعليمى فان للعلم التعليمى اجزاء وهى<sup>٣</sup> هذه العلوم التعليمية فمنها ما هو اول ومنها ما هو ثان وكذلك سائرهما على هذا المثال <sup>٤</sup>بمد ان الحال فى اجزاء الفلسفة الاولى كالحال فى اجزاء التعاليم فكما ان التعاليم منها جزء اول وهو العدد مثلا او الهندسة ومنها اجزاء ثوان مثل المناظر والموسيقى <sup>١٠</sup> كذلك الحال فى اجزاء هذا العلم وذلك ان الاول منها هو الناظر فى الجواهر المفارقة اعنى لا الاول فى التعليم بل الاول فى الوجود ومنها ثوان وهو<sup>٥</sup> الناظر فى الجوهر المحسوس وهذا هو بحسب الاول فى الوجود واما الاول فى المعرفة فهو الجوهر المحسوس فان النظر فى الجوهر المحسوس ولواحقه هو اول فى المعرفة والنظر فى الجوهر <sup>١٥</sup> المفارق هو اخر فى المعرفة اول فى الوجود ولذلك سمي علم ما بعد الطبيعة اى<sup>٦</sup> بعد النظر فى الجوهر المحسوس المطلق عليه اسم الطبيعة<sup>٦</sup>

١ ولما بين<sup>٧</sup> ان هذا العلم ينظر فى الواحد وكانت الكثرة تقابل

<sup>٢</sup> B<sup>١</sup> etc. : اجناس B<sup>١</sup> om. — <sup>٣</sup> Ita B,a,d وهى...فمنها B,a,d — <sup>٤</sup> B,a,d : ثوان jk sing. — <sup>٥</sup> B<sup>٢</sup>,a : [اى بعد النظر فى الجوهر المحسوس المطلق عليه اسم الطبيعة] a<sup>٦</sup> — وهذا B<sup>٣</sup> : d plur. ; وهو B,d,k om. — <sup>٧</sup> B : بين nos,d , بين jk : [تبين] ; a om.

الواحد اما على نحو السلب واما على نحو العدم<sup>8</sup> وكان النظر في المتقابلين لعلم واحد اخذ يبين ذلك فقال فاذا وجب لعلم واحد النظر في الموضوعات على المعادلة وعديل الواحد في الوضع الكثرة<sup>9</sup> يريد واذا وجب ان يكون العلم الواحد بعينه هو الناظر في موضوعاته<sup>5</sup> المتقابلة والكثرة تقابل الواحد فمعلوم ان هذا العلم اذا نظر في الواحد فله النظر في الكثرة

ثم اتا بحجة على ذلك فقال فمعلوم انه لا قوة او لجنس<sup>9</sup> من الاجناس g يريد وانما وجب ان يكون النظر لهذا العلم في الموجب والسالب وان<sup>10</sup> يكون له النظر في الواحد والكثرة لان الواحد اما ان يكون يدل على سلب الكثرة واما ان يكون يدل على عدمها المرسل اعني المطلق لا العدم الذي يوجد للشيء في وقت دون وقت وفي موضوع دون موضوع

ثم قال فبين الواحد والسلب فصل لان السالب هو نفى الواحد h واما العدم فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها<sup>15</sup> يريد وانما قلنا ان الواحد اما ان يقابل الكثرة بالسلب والايجاب او بالملكة والعدم لان بين السلب والعدم فرقا وهو ان السلب نفى الشيء المسلوب باطلاق والعدم هو نفى<sup>11</sup> عن طبيعة محدودة واذا وصفت تلك الطبيعة بالعدم كان ذلك في صورة الايجاب وهو الذي اراد بقوله ويحمل العدم عليها والفرق بين السلب والعدم قد تبين في<sup>20</sup> علم المنطق وسنبين الوجه الذي به يقابل الواحد الكثرة في المقالة i

<sup>8</sup> a [اما على نحو السلب واما على نحو العدم] : B,d,k om. — <sup>9</sup> Ita B (c. م), a,d,τ او لجنس

— <sup>12</sup> B, — العدم d,τ\* : الواحد B,a,k,τ — <sup>11</sup> لا وجب ان B\*,d ; ان B<sup>1</sup>,a : وان Nos,k<sup>10</sup> —



التي يتكلم<sup>13</sup> فيها في الواحد والكثرة وسائر الاضداد فانه ليس نحتاج من ذلك في هذا الموضع الا ان نبين انه مقابل فقط باى نحو اتفق من النحويين

k ثم قال فاذا كان معادلا في الوضع للواحد الكثرة<sup>14</sup> فمعلوم ان الاشياء التي قيلت يعادلها في الوضع الغير والذي لا شبهه والذي<sup>5</sup> ليس بمساو وسائر الاشياء التي تقال بهذا النوع او بنوع الكثرة يريد<sup>15</sup> ومعلوم انه اذا كان عدل الواحد في المقابلة الكثرة فمعلوم ان الهو هو يقابله الغير والشبهه يقابله لا شبهه والمساوى يقابله لا مساو وما اشبه ذلك من الاشياء التي تتقابل<sup>16</sup> بهذا النوع او بنوع الواحد والكثرة

10

1 ثم قال واذا كان للعلم الذي قلنا المعرفة بالواحد وكانت الضدية شيئا واحدا من هذه الاشياء ويقال الواحد على انواع كثيرة فمعلوم ان هذه الاضداد تقال ايضا على انواع كثيرة يريد<sup>17</sup> فمعلوم اذا<sup>18</sup> كان لهذا العلم المعرفة بالواحد وكان اسم الواحد قد يقال على الضدية اى<sup>19</sup> يقال ضد واحد وكان الواحد يقال على كثرة فبين ان اسم الضد يقال<sup>20</sup> على اشياء كثيرة

m ثم قال ولعلم واحد المعرفة بجميعها مثل ما يعرف الواحد يريد<sup>21</sup> ويجب لمكان هذا كله ان يكون لعلم واحد معرفة جميع انواع الاضداد وهو هذا العلم من قبل ان له معرفة انواع الواحد

؛ للكثرة a : للواحد الكثرة B<sub>T</sub><sup>14</sup> — [يتكلم] a, d, jk, B<sup>13</sup> — [فيه] jk : نفى a, d ; B<sup>14</sup>, a om. : يريد d, jk (c. ص) B<sup>15</sup> — قابل B : تتقابل No<sup>16</sup> — [الواحد للكثرة] d, jk — [اى ان] a, d, k : اى B<sup>17</sup> — שכאשר d : « quod » jk : اذا B, a<sup>18</sup> —

نَرَقَالَ لانه ان كانت تقال هذه الاشياء على انواع كثيرة فليس n  
 معرفتها لعلوم شتى الى قوّة ولم تقل<sup>19</sup> على شىء واحد يريد<sup>20</sup> فانه ان كانت  
 هذه الاشياء تقال على اشياء كثيرة فليس علمها لعلوم كثيرة لان  
 الاشياء الكثيرة التى هى لعلوم كثيرة<sup>21</sup> هى الكثيرة<sup>22</sup> التى لا تنسب  
 الى شىء واحد واما هذه فانها تنسب الى شىء واحد فهى لعلم واحد  
 كما بينا قبل

نَرَقَالَ فاذا نسب<sup>23</sup> جميع الاضداد<sup>24</sup> الى الاول الذى هو لها اول o  
 كقولنا ان جميع الاشياء التى تقال واحد تنسب الى الواحد المتقدم  
 بالاولية الى قوّة وكذلك نفسها الى اوائلها يريد<sup>25</sup> واذا كانت هذه كلها  
 لها اول تنسب اليه وكان الواجب<sup>26</sup> فى هذا العلم ان يعرف الاول  
 منها فى جنس جنس وكيف نسبة ما فى ذلك الجنس اليه مثال ذلك  
 ان جميع الاشياء التى يقال عليها واحد ينبغى ان نعرف الواحد  
 المتقدم عليها ومرتبة الاشياء الواحدة منه وكذلك الحال فى الاضداد  
 والهوهو والغير فينبغى ان نتقدم اولا فنعلم على كم نوع من هذه  
 الاشياء يقال كل واحد منها ثم ننسبها الى مبادئها<sup>27</sup> وهذا الفعل الذى  
 قاله هو الذى فعله فى المقالة المرسوم عليها حرف الدال فانه<sup>28</sup> افرداها  
 بهذا<sup>29</sup> النظر لتعدد المعانى التى تقال عليها اسماء الاشياء التى ينظر  
 فيها هذا العلم وقوّة ونخب<sup>30</sup> كيف ينسب<sup>31</sup> اليها فى جميع المقولات p

<sup>19</sup> Nos, (d) تقل B, عل — <sup>20</sup> B\* (c. ص), a, d يريد B<sup>1</sup> om. — <sup>21</sup> Inc. B [I] fol. 36<sup>v</sup>.

— <sup>22</sup> a, (d), j, k [الكثيرة] B : الكثرة — <sup>23</sup> Nos, T نسب B : تنسب a, d, ١١٦٦٨٨ —

— الواحد B<sup>1</sup>, a : الواجب [B\* (?)], d, k — <sup>24</sup> Nos, (β), a, d, k : الاضداد T, (β) —

— [لهذا] a : هذا B, d — <sup>25</sup> ا. ج [فانه] a, j — <sup>26</sup> مراتبها B<sup>1</sup> : مبادجها a, d, j, B\* —

— [تنسب] d, k : ينسب B, a — <sup>27</sup> ونخب Nos, a, T : ونخب B, d — <sup>28</sup> B, d : هذا B, d — <sup>29</sup> Nos, a, T : ونخب B, d — <sup>30</sup> B, a : ينسب B, a —



يريد وهذه الاشياء التى تبين<sup>43</sup> هنا ان هذا العلم ينظر فيها هى احدى<sup>44</sup> المسائل الغامضة التى فحصنا عنها فى المقالة التى قبل هذه

## T.5

## قال ارسطو

- وينبغى للفيلسوف ان يقوى على النظر فى جميع هذه الاشياء (a)  
 5 فانه ان لم يكن ذلك للفيلسوف فلمن يجب الفحص عن قول القائل  
 ان سقراط قائم<sup>2</sup> وعن قول القائل ان سقراط قاعد ان كان هذان  
 القولان شيئاً واحداً بعينه وان<sup>3</sup> كان يضاد الواحد للواحد وما<sup>4</sup> الضد  
 وبكم نوع يقال وكذلك سائر الاشياء التى تشبه هذه فاذا كانت (b)  
 هذه الاشياء وما اشبهها بذاتها الام الواحد وحده<sup>5</sup> والام الهوية  
 10 بكنها وليس هى الام الواحد والهوية بانها عدد او خط او نار فعلوم  
 ان للعلم<sup>6</sup> الذى يعرف الواحد والهوية ان يعلم ما الواحد وما الهوية  
 وما الاعراض التى تعرض لهما<sup>7</sup> فالذين يفحصون عن مثل<sup>8</sup> هذه (c)  
 الاشياء ليس خطأهم بانهم لا يفحصون عن اشياء هى للفلسفة بل  
 خطأهم لانهم لا يفحصون عن جوهر<sup>10</sup> هذه الاشياء التى<sup>11</sup> هى قبل<sup>12</sup>

*B*<sup>o</sup> ind. — <sup>43</sup> *B* nos, (a) تبين [*d* : *jk* « declaravimus »]. — <sup>44</sup> احدى *B*<sup>r</sup> :  
*B*<sup>o</sup> [vel اخر ؟] ; *a* אחת ; *j* « una » ; *d* om.

**T. 5.** — <sup>1</sup> *d, jk, R, β* [فانه ان] : *B, a* فان — <sup>2</sup> *B, a, d, k, (R)* قائم [*x* om. ?] —  
<sup>3</sup> *Ita B, a, d, k* وان — <sup>4</sup> *Nos, (R)* وما *a, d* : *B, (k)* فا — <sup>5</sup> *B\* (i. m.), a, d, k, L, (β)*  
<sup>6</sup> *B<sup>o</sup>, L, a* لها — العلم *BB, a, d* : *Nos, (jk), L, (β)* للعلم — <sup>7</sup> *B<sup>o</sup>, L, a* لها — <sup>8</sup> *B<sup>o</sup>, L, a* وحده  
<sup>9</sup> *B<sup>o</sup>, L, a* مثل — <sup>10</sup> *B<sup>o</sup>, L, a* جوهر — <sup>11</sup> *B, a, d, L* التى — <sup>12</sup> *a, d*,  
 من قبل *B* : هى قبل *jk, L*



## C.5

## التفسير

يقول ان الفيلسوف هو الذى يظهر من امره انه يجب عليه<sup>1</sup> ان<sup>a</sup> يفحص عن امثال هذه المطالب اعنى التى تلحق الموجود بما هو موجود فانه ان لم يكن للفيلسوف الفحص عن امثال قول القائل<sup>5</sup> سقراط قاعد وليس<sup>3</sup> بقاعد او قائم هل هذان القولان يقتسمان الصدق والكذب او لا يقتسمان فلمن يكون وكذلك لمن يكون الفحص عن الضد هل له ضد واحد او اكثر وما هو الضد وعلى كم نوع يقال الضد وكذلك سائر الاشياء التى تشبه هذه وانما اراد انه اذا كان من المعلوم بنفسه ان هذه المطالب ينبغى ان يفحص عنها فى صناعة من الصنائع وكان ظاهرا من امر العلوم الجزئية انها ليس تفحص عنها فقد يجب ان يكون هذا<sup>4</sup> العلم العام هو الذى يفحص عنها

ثُمَّ قَالَ فَاذْ كَانَتْ هَذِهِ الْأَشْيَاءُ وَمَا أَشْبَهَهَا بِذَاتِهَا<sup>1</sup> الْإِمَامُ الْوَاحِدُ<sup>b</sup> وَحْدَهُ وَالْإِمَامُ الْهُوِيَّةُ بِكُنْهَها وَلَيْسَ هِيَ الْإِمَامُ الْوَاحِدُ وَالْهُوِيَّةُ بِأَنهَا عَدَدٌ<sup>15</sup> أَوْ خَطٌّ أَوْ نَارٌ فَمَعْلُومٌ أَنَّ لِلْعِلْمِ<sup>5</sup> الَّذِي يَعْرِفُ الْوَاحِدَ<sup>4</sup> وَالْهُوِيَّةَ أَنَّ يَعْلَمَ مَا الْوَاحِدُ وَمَا الْهُوِيَّةُ وَمَا الْأَعْرَاضُ الَّتِي تَعْرِضُ لَهَا<sup>7</sup> فَإِنْ كَانَتْ أَمْثَالُ هَذِهِ الْمَطَالِبِ هِيَ أَعْرَاضُ الْوَاحِدِ بِمَا هُوَ وَاحِدٌ وَأَعْرَاضُ الْهُوِيَّةِ بِمَا هِيَ هُوِيَّةٌ لَا<sup>6</sup> أَعْرَاضُ الْوَاحِدِ بِمَا هُوَ وَاحِدٌ عَدَدٌ وَلَا وَاحِدٌ خَطٌّ

C. 5. — <sup>1</sup>  $B^*, a, d$  عليه  $B^1$  om. — <sup>2</sup>  $k$  [...] :  $B$  او  $a, d$  om. — <sup>3</sup>  $B^*, d, j$  هذا :  $B^1, a$  om. — <sup>4</sup>  $B^*$  (c. هـ)  $d, T$  وما اشبهها بذاتها  $B^1, a, j$  om. — <sup>5</sup>  $I$ ta  $B, a, d$  للعلم  $a$ , ولا (خ. ح)  $B^1, B^*$  (c. هـ)  $B^3, j, k$  لا —  $d, T$  لها  $B$  لها  $a, T$  <sup>7</sup> — ما الواحد  $B$  : الواحد  $d, T$

ولا واحد نار ولا للهوية بما هي هوية عدد ولا هوية خط ولا هوية نار فمعلوم ان العلم الذي له ان يعرف الهوية بما هي هوية والواحد بما هو واحد لا واحد مخصوص ولا هوية مخصوصة هو العلم الذي له ان يعرف ما هو الواحد بما هو واحد وما هي الهوية بما هي هوية وما الاعراض<sup>10</sup> الذاتية التي تخصهما

5

c ثم قال فالذين لا<sup>11</sup> يفحصون عن هذه الاشياء ليس خطأؤهم لانهم لا يفحصون عن اشياء هي للفلسفة بل خطأؤهم لانهم لا يفحصون عن جوهر<sup>12</sup> هذه الاشياء التي هي قبل الاشياء يريد ان الذين يرون ان الفحص عن هذه الاشياء ليس بواجب ليس خطأؤهم فقط من قبل انهم يتركون الفحص عن اشياء الفحص عنها على الفيلسوف<sup>10</sup> بل ومن قبل انهم يتركون بترك الفحص عنها الفحص عما هي الاشياء التي هي اوائل جميع الموجودات والمتقدمة عليها فيعرض لهم الا يعرفوا موجودا من الموجودات بما هو على الحقيقة باقصى اسبابه

d ثم اخذ يذكر الحجة على هذا المعنى نقاد فانه كما ان للعدد بما هو<sup>15</sup> عدد الا اما خاصية اعني بالالام للعدد الزوج والفرد والزائد<sup>13</sup> والناقص وهذه للعدد على حدتها وبعضها مع بعض وكذلك للجوهر الذي يتحرك والذي لا يتحرك والذي لا ثقل له والذي له ثقل الام اخر<sup>14</sup>

<sup>9</sup> B\*,d,(j) ولا : B<sup>1</sup> omit. — <sup>10</sup> B<sup>1</sup> add. التي تعرض. B<sup>2</sup> deiet, a,d,j om. — <sup>11</sup> B,a,d,(R) لا : jk,T omit. — <sup>12</sup> B,a,d لانهم : T باضم — <sup>13</sup> B,d,T,(β) جوهر : a om. — <sup>14</sup> B (init. lin. — cf. p. 327,12-13) et a add. فمعرض لهم. sed B\* vid. ea delere, et d om. — <sup>15</sup> B, a,d والفرد والمتساوي والزائد T\* ; والفرد والمتساوي والمتساوي والزائد (T) : والفرد والزائد a,d والام اخر B,a,d : الام اخر T,(R) — <sup>16</sup>

خاصية كذلك<sup>17</sup> للهوية بكنها الام خاصة  $\overline{\text{يد}}$  وايضا فانه من البين انه كما ان للعدد بما هو عدد اعراضا خاصة بما<sup>18</sup> صاحب العدد هو الناظر فيها مثل الزوج والفرد والزائد<sup>19</sup> والناقص وبعض هذه الاعراض الام<sup>20</sup> لبعض اى اعراض لها خاصة وكذلك للجوهر الذى يتحرك اعراض خاصة وللجوهر الذى لا يتحرك اعراض خاصة وللجوهر الذى لا ثقل له اعراض خاصة به وللذى له ثقل ايضا اعراض خاصة كذلك للهوية بما هى هوية وللموجود بما هو موجود اعراض خاصة به

ثُمَّ قَالَ وهذه الالام التى ينبغى<sup>21</sup> للفيلسوف ان يفحص عنها •  
10 بالحقيقة  $\overline{\text{يد}}$  وهذه الاعراض التى<sup>22</sup> للموجود بما هو موجود هى التى ينبغى للفيلسوف ان يفحص عنها

ثُمَّ قَالَ والدلالة على ذلك ان المنطقيين والسفسطائيين يلزمون<sup>23</sup> انفسهم ما يلزم الفيلسوف نفسه من التعب  $\overline{\text{يد}}$  والدليل على ان الفيلسوف يلزمه الفحص عن الهوية ولو احققها ان الذين يتشبهون به 15 يلزمون انفسهم من التعب فى الفحص عن هذه المعانى ما يلزمه الفيلسوف نفسه وانما كان ذلك كذلك لان هؤلاء ايضا ينظرون فى الموجود نظرا عاما

ثُمَّ قَالَ فان العلم<sup>24</sup> السفطاني هو حكمة بالتمويه فقط  $\overline{\text{يد}}$  ان ج  
حكمة السفسطائيين هى حكمة توهم بانها حكمة من غير ان

<sup>17</sup> B,d كذلك : τ كذلك ايضا ; a om. — <sup>18</sup> B<sup>2</sup> : B<sup>1</sup> بما هو ; a ; jk « de quibus » ;

d [(om. (صاحب العدد بما هو) صاحب)] — <sup>19</sup> a add. והשלם, at nihil add. B,d,k. —

: ينبغى للفيلسوف... الاعراض التى (a,d,i) , (صح اصل c) B\* <sup>21</sup> — ام B<sup>3</sup> : B<sup>2</sup> , a,d,i B<sup>20</sup>



تكون كذلك في نفسها مثل الدراهم المدلسة التي توهم انها دراهم

هـ <sup>٢٤</sup> وقوله واما المنطقيون فانهم يتكلمون في <sup>٢٥</sup> هذه الاشياء والهوية

هو العلم <sup>٢٥</sup> المشترك لجميعهم <sup>٢٦</sup> واما الجدليون فانهم يتكلمون ايضا

في جميع الاشياء التي يتكلم فيها الفيلسوف والسفسطاني والتكلم

في الهوية والموجود هو العلم المشترك لهم <sup>٥</sup>

١٠ ولما ذكر انها يشتركان في الموضوع ذكر النحو الذي تفرق

فيه هذه الصنائع <sup>٢٦</sup> فان علم <sup>٢٦</sup> السفطانيين وعلم المنطقيين يرجع

الى جنس <sup>٢٧</sup> واحد وهو جنس الفلسفة <sup>٢٨</sup> ان الجنس لهذه الثلث الذي

تنظر <sup>٢٨</sup> فيه هو جنس واحد وهو الموجود المطلق

ك <sup>٢٩</sup> ثم قال لاكن تنفصل الفلسفة اما من العلم <sup>٣٠</sup> الواحد فبنوع القوة <sup>١٠</sup>

واما من العلم الاخر فباعتبار تدبير الحياة <sup>٣١</sup> لاكن الفلسفة

الحقيقية تنفصل من الفلسفة الجدلية بنوع العلم فان الفلسفة الحقيقية

تنظر في الموجود نظرا برهانيا والجدلية نظرا مشهورا واما

السفسطانية فتنفصل بالغرض المقصود في الحياة فان السفسطاني

قصده ان يظن به انه فيلسوف من غير ان يكون كذلك لينال <sup>١٥</sup>

كرامة بذلك او غيرها من الخيرات الانسانية والفيلسوف قصده

ان يعرف الحق فقط

١ ثم قال فان علم <sup>٣٠</sup> المنطق يعلم <sup>٣١</sup> ما يعلم الفيلسوف <sup>٣٢</sup> وانما قلنا

B<sup>١</sup> om. (homot.). — <sup>٢٤</sup> B,a,d,k هذه : T علم — <sup>٢٥</sup> Ita B,a,d,j في — <sup>٢٦</sup> B,a,d,T<sup>\*</sup>, (R) هو العلم : T هو العلم — <sup>٢٧</sup> Inc. B [I] fol.37<sup>v</sup>. — <sup>٢٨</sup> B,d,T

جميع β — <sup>٢٩</sup> B,a,d,T<sup>\*</sup>, (R) هو العلم : T هو العلم — <sup>٣٠</sup> B [I] fol.37<sup>v</sup>. — <sup>٣١</sup> B,d,T

«considerant» : jk «considerant» a , تنظر s.p.in., nos نظر B — <sup>٣٢</sup> B [I] fol.37<sup>v</sup>. — <sup>٣٣</sup> B,a,d,T

— [ عالم vid. ] jk : علم B,a,d — <sup>٣٤</sup> B,a,d,T من العلم : B,d : من العلم Nos,T — <sup>٣٥</sup> B,a,d,T

الفيلسوف Ita B,a,d,T — <sup>٣٦</sup> B,a,d,k يعلم Ita B,a,d,k

ان صناعة الفلسفة والجدل تنفصل بنوع العلم لان الجدلي يعلم ما يعلمه الفيلسوف الا ان<sup>33</sup> احدهما يعلم ما يعلم<sup>34</sup> بالبرهان والاخر بالشهرة واما السفطاني فليس عنده علم البتة وانما عنده ما يوهم انه علم<sup>35</sup> وهو كذب ولذلك قال<sup>36</sup> واما السفسطاني فيظن انه يعلم ولا<sup>5</sup> يعلم بالحقيقة

## T.6

## قال ارسطوطاليس

- وايضا لان'العدم واحد من اقسام الاضداد وجميع الاشياء التي'<sup>(a)</sup>  
 تنسب الى الهوية والى الذى ليس بهوية والى الواحد والكثرة مثل - (b)  
 ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى الكثرة وجميع الناس (c)  
 10 يقرون ان الهويات والجوهر تركيب<sup>3</sup> من الاضداد وجميع المتكلمين  
 قالوا ان الاوائل اضداد وان'منهم من قال ان الاوائل الزوج  
 والفرد<sup>5</sup> ومنهم من قال انها الحار والبارد ومنهم من قال انها نهاية ولا  
 نهاية ومنهم من قال انها محبة وغلبة وفيما يظهر ان جميع هذه الاشياء (d)  
 وغيرها تنسب الى الواحد والكثرة وينبغى لنا ان نعلم الشيء<sup>6</sup> الذى (e)  
 15 تنسب اليه هذه واما الاوائل والتي<sup>7</sup> هى غير هذه فهذه الاشياء لها (f)  
 كالاجناس ومعلوم من هذه الاشياء ان لعلم واحد النظر فى الهوية (g)  
 على كنهها لان جميع الاشياء اما ان تكون اضدادا واما ان تكون

— <sup>33</sup> Ita B<sup>f</sup>,d, an a, אבדל , k α sed ». — <sup>34</sup> jk [ما يعلم] : B,a,d om. — <sup>35</sup> B,(d)  
 'علم : a [عَلِم] ; jk [عالم]

T. 6. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k,L, لان — <sup>2</sup> Ita B,a,d,k,L, التى — <sup>3</sup> B,L, تركيب : d  
 — الزوج والفرد <sup>5</sup> Ita B,a,d,k,R, وان <sup>4</sup> Ita B,a,(d,k) — [تركيب] a ; [تركبت]  
<sup>6</sup> a,d,(k),L, الشيء : B ان الشيء <sup>7</sup> Nos,k,(β) التى —

(h) من اضداد واوائل الاضداد الواحد والكثرة ولعلم واحد النظر في هذه ان كانت تقال على شيء واحد وان كانت لا تقال كذلك وخلق ان يكون هذا القول يوافق الحق لكن وان كان يقال (1) (k) الواحد بانواع كثيرة فجميع انواعه تنسب الى الواحد الاول بمثل<sup>9</sup> ما (1) تنسب سائر الاضداد الى الاول وهذا القول جائز<sup>10</sup> وان لم تكن<sup>5</sup> الهوية والواحد شيئاً واحداً كلياً محمولاً على جميع الاشياء وايضاً<sup>10</sup> (m) وان لم يكن مابيننا لسائر الاشياء فانه خلق الا يكون كذلك (n) بل بعض الاشياء تنسب الى الواحد وبعضها تنسب الى الذي يتلوا (o) الواحد ولذلك ليس للمساح ان يلتمس ما الضد وما الواحد وما (p) التام<sup>11</sup> وما الشيء بعينه وما الغير الا بنوع افوسائس<sup>12</sup> فمعلوم ان لعلم<sup>10</sup> واحد النظر في الهوية على كنهها وفي الاشياء التي تنسب الى الهوية (q) على كنهها وان لهذا العلم النظر ليس في الجواهر فقط بل وفي الاشياء التي هي للجواهر ايضاً اعني التي قبلت والقبل والبعد والجنس والصورة والكل والجزء<sup>13</sup> وسائر الاشياء التي تشبه هذه

a قوله وايضاً لان العدم واحد من اقسام الاضداد وجميع الاشياء التي تنسب الى الهوية والى الذي ليس بهوية والى الواحد والكثرة

<sup>9</sup>  $B^3$  : بمثل  $B^1$  ; ومثل  $L$  ; و  $a, d, j$  sine — <sup>10</sup>  $Ita \phi ex \beta, \chi E ? (non ex \beta^*, \phi^*, \chi^* A^b)$  <sup>11</sup>  $B$  , ايضاً  $a, k, L$  ; (hic ponendo ?) i.m. :  $a, k, L$  وايضاً  $B$  ,  $Nos, d$  — <sup>12</sup>  $B$  — [او الهوية  $a, d, k, L$  sine] ; وما التام او الواحد  $L, (\beta, E)$  ; وما الواحد وما التام  $a, k$  ;  $הסתיירה$  ;  $a$  ;  $אבוקאים$  ;  $d$  ; «arocenix» ,  $j$  ; «apocenix» ,  $k$  , افوسائس  $L$  , افوسائس  $vid.$  ; والكل  $d$  ; والكل والجزئي  $B, a, k$  ; والكل والجزء  $L, R, (\beta)$  — <sup>13</sup>  $[x ? - \phi ?]$

مثل ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى الكثرة <sup>ب</sup>ويجب  
ايضا على صاحب هذا العلم ان ينظر في العدم وانواعه فان العدم  
واحد<sup>د</sup> من اقسام الاضداد وقد تبين ان هذا العلم ينظر في الاضداد  
وايضا فان هذا العلم ينظر في جميع الاشياء وجميع الاشياء اما ان  
<sup>ه</sup>تكون هوية او ليس بهوية والعدم ليس بهوية وانما اراد ان يبين ان  
هذين الفصلين هما اعم الاشياء المتوهمة بمنزلة الواحد والكثرة للاشياء  
الموجودة <sup>و</sup>وقد مثل ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى <sup>ب</sup>  
الكثرة<sup>د</sup> فانما اراد بذلك ان كل ما لا ينقسم فلا يتحرك وكل متحرك  
جسم وكل منقسم فذو كثرة

<sup>10</sup> ثم قال <sup>و</sup>وجميع<sup>د</sup> الناس قالوا ان الهويات والجوهر تركيب<sup>ب</sup> من <sup>ج</sup>  
الاضداد<sup>د</sup> ان <sup>و</sup>قوله محبة وغلبة <sup>ب</sup>ريد<sup>د</sup> انهم اتفقوا على ان المبادئ<sup>د</sup> اضداد  
فمنهم من قال انها الزوج والفرد ومنهم من قال انها الحار والبارد  
ومنهم من قال انها نهاية ولا نهاية ومنهم من قال انها محبة وغلبة  
ثم قال <sup>و</sup>وفيما يظهر ان جميع هذه الاشياء<sup>ه</sup> تنسب الى الواحد <sup>د</sup>  
<sup>15</sup> والكثرة <sup>ب</sup>ريد<sup>د</sup> ويظهر ان هذه كلها يعمها الواحد والكثرة  
ثم قال <sup>و</sup>وينبغي لنا ان نعلم الشيء الذي اليه تنسب هذه <sup>ب</sup>ريد<sup>د</sup> انه <sup>ج</sup>  
ينبغي لصاحب هذا العلم ان يعرف الاضداد الاول التي اليها تنسب  
جميع الاضداد

وقد<sup>و</sup> واما الاوائل التي<sup>ه</sup> هي غير هذه فهذه الاشياء لها كالاجناس <sup>ف</sup>

C. 6. — <sup>1</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j واحد : B<sup>1</sup> om. — <sup>2</sup> Inc. B [I] fol. 38<sup>r</sup>. — <sup>3</sup> B,T تركيب :  
a,d,T\* [تركبت] — <sup>4</sup> B<sup>2</sup>,a,T : الاضداد : B<sup>0</sup>, (d) اضداد — <sup>5</sup> T,β (non B,a,d) add.  
التي — <sup>6</sup> Ita B,a,d,k وغيرها

يَرِيدُ فاما الاوائل التي<sup>7</sup> هي تحت هذه الاوائل فهذه الاوائل كالاجناس لها

g ثم قال ومعلوم من هذه الاشياء ان لعلم واحد النظر في الهوية على كنهها لان جميع الاشياء اما ان تكون اضدادا واما ان تكون من اضداد واوائل الاضداد الواحد والكثرة يَرِيدُ ومعلوم من كون<sup>5</sup> هذا العلم ينظر في الاضداد انه ينظر في الموجود بما هو موجود لان الموجودات اما ان تكون اضدادا واما مركبة من اضداد وراس هذه الاضداد هو الواحد والكثير وهذه القسمة هي بحسب المشهور والا فالجزم الخامس قد تبين من امره انه ليس بضد ولا من ضد وكذلك يظهر عكس هذا اعني انه من نظر في الموجود بما هو<sup>10</sup> موجود يجب ان ينظر في الاضداد

h وقوله ولعلم واحد النظر في هذه ان كانت تقال على شيء واحد وان كانت لا تقال كذلك يَرِيدُ ولعلم واحد النظر في الواحد والموجود ان كانا يقالان على شيء واحد او على اشياء كثيرة i وقوله وخليق ان يكون هذا القول يوافق الحق يَرِيدُ ان الموجود<sup>15</sup> والواحد يقالان على انحاء كثيرة

k ثم قال ولا كن وان<sup>8</sup> كان يقال الواحد بانواع كثيرة فجميع انواعه تنسب الى الواحد الاول مثل ما تنسب سائر الاضداد الى الاول يَرِيدُ لا كن وان كانت تقال على انواع كثيرة فانها تنسب الى اول فيها مثل ما تنسب سائر الاضداد الى اول فيها وانما قال ذلك<sup>20</sup>

ولاكن ان  $B^0, (a, d)$  : [وان]  $j$  , لكن وان  $\tau$  , ولاكن وان  $B^1$  — التي  $Ita B, a, k$  <sup>7</sup>

تنسب ... لم ينسب  $B$  : تنسب ... لم تنسب  $(a, d, k)$  Nos, <sup>9</sup> —

لانه لو لم تنسب<sup>9</sup> الى واحد منها لما كان ينظر فيها صناعة واحدة وانما ذكر هذا الطلب لانه غلط من قال ان الموجود واحد

ثُمَّ قَالَ وهذا القول جائز وان لم تكن الهوية والواحد شيئا واحدا<sup>1</sup>

كلها محمولاً على جميع الاشياء ايضا<sup>10</sup> وان لم يكن مباينا لساير

الاشياء يريد ان القول بان الواحد يدل على كثرة هو قول جائز وان

لم تكن الهوية والواحد يدلان على معنى واحد كلى في جميع الاشياء

مقول بتواطؤ ولا كان ايضا مباينا لجميع الاشياء وقال<sup>11</sup> ذلك لان

هذين الوجهين مستحيلان<sup>12</sup> ولذلك قَالَ فانه خليف الا يكون كذلك<sup>13</sup> m

يريد الا يكون الواحد بهذه الصفة اعني انه يدل على معنى واحد في

جميع الاشياء<sup>14</sup> ولا هو ايضا معنى مباين لجميع الاشياء

ثُمَّ قَالَ بل بعض الاشياء تنسب الى الواحد وبعضها<sup>15</sup> الى الذى n

يتلو<sup>16</sup> يريد بل الصحيح ان بعض الاشياء التى يقال عليها واحد تنسب

الى الواحد الاول وبعضها الى الواحد الذى يتلوا الاول وبعضها الى

الذى يتلوا الثانى بالغا ما بلغت

ثُمَّ قَالَ ولذلك ليس للمساح ان يلمس ما الضد وما التام او o

الواحد<sup>17</sup> وما الشئ بعينه وما الغير الا بنوع افوسائس<sup>18</sup> اى نقيض

يريد ولذلك ليس للمهندس ان يبين ما هو الضد ولا ما هو التام ولا

ما هو الواحد ولا ما هو هو<sup>19</sup> ولا ما هو غير<sup>20</sup> الا ان يكون يبين<sup>21</sup>

<sup>12</sup> Nos — [ قوله ] d : وقوله B,a : وقال Nos, jk — وايضا d, τ : ايضا B,a, τ<sup>40</sup> —

يريد B,a (non d, jk) add. <sup>14</sup> — B,a, d, jk om. : كذلك τ <sup>13</sup> — مستحيلان B : مستحيلان

: التام او الواحد B <sup>17</sup> — يتلوا الواحد τ : يتلو B,a, l <sup>16</sup> — تنسب τ (non B,a, d) add. <sup>15</sup> —

d : افوسائس B <sup>18</sup> — [ التام او ما الواحد ] d : الواحد وما التام τ ; [ التام والواحد ] a

: غير B <sup>20</sup> — [ الهو هو ] a, d : هو هو B <sup>19</sup> — (اى نقيض. et om.) הסתירה a ; אבוקאيس

ان شيئا من هذه موجبا<sup>23</sup> لشيء او مسلويا<sup>22</sup> عن شيء يريد من حيث  
يدنيه من موضوعه الذى ينظر فيه

p ثم قال فمعلوم ان لعلم واحد النظر فى الهوية على كنهها وفى الاشياء  
التي تنسب الى الهوية بكنهها<sup>24</sup> فمعلوم من هذه الاشياء كلها التي  
قيلت وعددت ان لعلم واحد وهو هذا النظر فى الموجود بما هو<sup>5</sup>  
موجود وفى الاعراض الموجودة فى الموجود بما هو موجود  
q ثم قال وان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر فقط بل وفى  
الاشياء<sup>23</sup> التي هى للجواهر ايضا اعنى الاشياء التي قيلت والقبل  
والبعد والجنس والصورة والكل والجزء وساثر الاشياء التي تشبه  
هذه<sup>24</sup> ومعلوم ايضا مما قيل ان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر<sup>10</sup>  
فقط<sup>24</sup> بل فى الاشياء التي تعرض للجواهر بما هو جوهر مثل التي  
عددت ومثل البعد والقبل ومثل الجنس والصورة والكل والجزء.  
وذلك ان هذه كلها اعراض ذاتية للموجود بما هو موجود ولاكن  
منها ذهنية ومنها وجودية

T.7

قال ارسطو

15

(b) وينبغى لنا ان نطلب هل لعلم واحد النظر فى الامور العامة  
التي تستعملها العلوم التعليمية والنظر فى الجوهر<sup>2</sup> ام علم الاراء هو<sup>3</sup>

Nos,<sup>23</sup> — موجبا ... مسلويا<sup>22</sup> Ita B — [يبين]  $a, (d), jk$ , سن B<sup>21</sup> — [الغير]  $a, (d)$ ,  
 $d, \tau, (R)$  : وفى الاشياء  $B, a$  — وللاشياء  $B, a$  om. : فقط  $Nos, j, (1)$  —<sup>24</sup> — Inc. B [I]  
fol. 38<sup>v</sup>.

T. 7. — <sup>1</sup> Ita B,  $a, d, (k)$ , L الامور — <sup>2</sup> Nos, L,  $\beta, (R)$  : الجوهر  $B, a, d, k, 1$ .  
هو علم B<sup>1</sup> : هو  $B^2, a, d, jk$  —<sup>3</sup> الجواهر





## التفسير

C.7

- a انه لما بين ان هذا العلم هو الناظر في الموجود بما هو موجود وفي جميع الاشياء التي تنسب الى الموجود يريد ان يبحث ايضا هل هذا العلم هو الذي له النظر في المقدمات العامة الاولى التي هي مبدا كل برهان وان كان هذا العلم هو الذي ينظر فيها فباي<sup>0</sup> نوع من<sup>5</sup> انواع النظر ينظر فيها وباي مقدمات وهي احدى المسائل التي فحص عنها في المقالة التي قبل هذه على جهة الجدل
- b فتره وينبغي لنا ان نطلب هل لعلم واحد النظر في الامور العامة التي تستعملها العلوم التعليمية والنظر في الجوهر<sup>1</sup> ام علم الاراء هو غير<sup>2</sup> علم الجوهر<sup>3</sup> وقد ينبغي لصاحب هذا العلم ان<sup>10</sup> يفحص هل لعلم واحد النظر في اوائل التصديق العامة لجميع العلوم النظرية والنظر في الجوهر فيكون هذا العلم هو الناظر في ذلك كما هو الناظر في الجوهر ام العلم الذي ينظر في اوائل المعرفة العامة هو غير العلم الذي ينظر في اوائل الجوهر
- c ثم قال فعلوم ان النظر في هذه الاشياء لعلم واحد وهو علم<sup>15</sup> الفيلسوف لان هذه الاشياء لجميع الهويات وليست لجنس<sup>4</sup> واحد خاصة له من دون غيره من سائر الاجناس<sup>5</sup> فنقول انه من المعلوم مما ا قوله ان النظر في هذه الاوائل هو لعلم واحد وهو هذا العلم

om. L : المتقدم  $B_1(a), d$  — <sup>17</sup> [ الكلى x ] : الكل

C. 7. — <sup>0</sup> Nos,  $B^1(?) , k$  فباي :  $B^0, a, d$  — <sup>1</sup> Nos,  $B^0, (T, R)$  الجوهر :  $B^1, a$ ,  
 $d, T^*$  الجواهر — <sup>2</sup>  $BB^3, d, T$  غير :  $B^1, a$  om. — <sup>3</sup> Nos,  $d, T, (\beta)$  علم :  $B, a$  om. — <sup>4</sup>  $a, T$ ,  
 $B^1$  om. : يريد  $B^1 (c. م. ص), a, d, j$  — <sup>5</sup>  $B^1$  :  $B, d$  : لجنس  $(\beta)$

الذى هو علم الفيلسوف لان هذه الاوائل مشتركة لجميع اجناس  
الهويات التى تنظر فيها الصنائع النظرية وما كان مشتركا لجميع  
الاجناس الموجودة فهو من لواحق الموجود بما هو موجود وكل ما  
هو من لواحق الموجود بذاته فالنظر فيه للناظر فى الموجود باطلاق  
5 وهو الفيلسوف

ولما كان كل علم انما يستعمل ما يخصه وكان قد قال ان جميع d  
العلوم تستعمل<sup>6</sup> هذه اخذ يعرف اللمة التى منها يمكن ان تستعمل  
العلوم الخاصة هذه الاوائل العامة  $\overline{\text{تقار}}$  وجميع العلوم تستعمل هذه  
لانها للهوية على كنهها وجنس كل واحد من هذه الاجناس هو  
10 الهوية<sup>7</sup>  $\overline{\text{يحد}}$  والعلوم الجزئية تستعمل<sup>8</sup> هذه الاوائل لانها موجودة  
للموجود بما هو موجود الذى هو جنس لجميعها

ولما كان هذا الجواب غير تام لان لقائل ان يقول وكيف e  
تستعمل العلوم الجزئية ما يوجد لجنسها لانه لو كان ما هو ذاتي  
للجنس العام ذاتيا لها<sup>9</sup> لكانت العلوم كلها انواعا لعلم واحد اخذ  
15 يبين تلك اللمة وهى التى بينها فى كتاب البرهان  $\overline{\text{تقار}}$  والعلوم قد  
تستعمل هذه الاشياء على المقدار الذى تكتفى به وهذا المقدار<sup>10</sup> هو  
على نحو الاشياء التى يجمعها الجنس الذى يريدون ان ياتوا ببرهانه  
 $\overline{\text{يحد}}$  والعلوم الجزئية انما يستعمل واحد واحد منها هذه الاوائل  
العامة لا بما<sup>11</sup> هى عامة لاكن بالقدر الذى يُكتفى به فى ذلك العلم  
20 وهذا القدر هو ان ياخذها باللمة التى تخص ذلك الجنس يعنى انه

خ.  $B^*$  add. , يستعمل على  $B^1$  : نستعمل  $Nos, a, d, j$  — الهوية  $Ita B, a, d$  —  $B^7$  يستعمل  $B^6$  —  
بما  $Ita B^8, a, d, k$  —  $Inc. B [1] fol. 39^r$  —  $B^1 om.$  لها  $a, d$  (ص.  $c$ )  $B^8$  — على  $sup.$

يدنيها من الموضوع الخاص الذي فيه تنظر تلك الصناعة كما قال ذلك في كتاب البرهان فيأخذ مثلا المهندس بدل قولنا الموجبة والسالبة لا تجتمعان النوع من انواعها الذي ينخص موضوعه مثلا وهو<sup>12</sup> المشارك والمباين لا يجتمعان وكذلك المساوي والغير مساوي لان هذه كلها داخلة تحت الموجبة والسالبة لا دخول الانواع تحت<sup>5</sup> جنس واحد لكن دخول الخاص تحت العام من جهة الزيادة والنقصان وهذا كله قد تبين في كتاب البرهان

f ثم قال فمعلوم ان هذه الاراء العامة هي لجميع العلوم على كنهها <sup>13</sup>ريد وان كان كل علم انما ينظر في هذه الاوائل بجهة خاصة فبين ان الذي يستعملها بذاتها وعلى كنهها هو العلم العام لجميع العلوم وهو<sup>10</sup> هذا العلم

g ثم قال وتشارك<sup>14</sup> الهوية بهذا<sup>15</sup> الشيء اعنى ان<sup>16</sup> الذي يعرف الهوية على كنهها فقد يعرف هذه الاشياء ايضا لان معرفتها واحدة <sup>17</sup>ريد وتشارك هذه الاوائل في المعرفة الهوية لان الذي يعرف الهوية انما يعرفها من قبل هذه الاوائل فهو يحتاج في معرفة الهوية الى معرفتها<sup>15</sup> h ثم قال ولذلك لا يروم احد ممن ينظر في الاشياء الجزئية ان يقول فيها شيئا من الاقاويل <sup>18</sup>ريد ولكون<sup>17</sup> العلم بها للعلم<sup>18</sup> العام لسنا نجد احدا ممن تكلم في العلوم الجزئية تعاطى القول فيها لا من اصحاب علم الهندسة ولا من اصحاب علم العدد

— [واذا]  $a, k$  : وان  $B, d$  <sup>13</sup> —  $k \alpha s. quod omnis linea est$ . —  $B, a, d$  وهو<sup>12</sup>

لهذا  $a, \tau$  ; هذا  $B^0$  : جزا  $B', \tau^*, d$  <sup>15</sup> —  $k \alpha et ...$  . وتشارك  $(a, d)$  , وشارك  $B$  <sup>14</sup>

ولكن  $(c, x)$  :  $B^*$  : ولكون  $(c, x)$  ,  $a, d, j/k$  <sup>17</sup>  $B^1, B^3$  —  $B, a, d om.$  : ان  $(\tau, R)$  ,  $Nos$  <sup>16</sup>

[ العلم ]  $d$  : للعلم  $B, a$  <sup>18</sup> —

ثم قال بل قال فيها بعض الطبيعيين اقاويل لان هولاء وحدهم<sup>i</sup> ظنوا انهم يفحصون عن معرفة كلية الطباع والهوية يريد وانما تكلم فيها بعض الناظرين في العلم الطبيعي لان الناظرين<sup>19</sup> في هذا العلم حسبوا ان علمهم هو العلم الكلي الناظر<sup>20</sup> في الموجود بما هو موجود<sup>5</sup> والسبب فيما ظنوا من ذلك انهم كانوا يظنون اولا انه ليس هاهنا موجود الا طبيعي

ثم قال ولا كن اذا كان علم من العلوم ارفع من العلم الطبيعي<sup>k</sup> لان الطباع جنس واحد من اجناس الهوية يريد ولا كن اذا كان قد تبين ان هاهنا علما اخر اعم من العلم الطبيعي وارفع منه وهو<sup>10</sup> الناظر في الموجود المفارق والموجودات<sup>21</sup> المفارقة لان العلم الطبيعي انما ينظر في بعض اجناس الموجودات وهي المتحركة وقد تبين ان هاهنا جنسا اخر غير متحرك فواجب ان يكون هذا العلم هو الذي يفحص عن هذه الاوائل<sup>22</sup> والمقدمات وهذا هو الذي اراد بقوله<sup>1</sup> ولذلك<sup>23</sup> ينبغي ان يكون النظر في هذه الاشياء للذين يفحصون عن معرفة الكل وعن الجوهر الاول فان العلم الطبيعي علم واحد من<sup>15</sup> اصناف العلوم وليس بالعلم الاول يريد بالجوهر الاول المبدأ الاول للجواهر وهو الله<sup>24</sup> سبحانه وانما كان العلم الطبيعي ليس هو هذا العلم لانه ليس ينظر في الموجود الاول والاول هاهنا هو المتقدم بالموجود والشرف والسببية

<sup>19</sup> Nos, a : الناظرين B : الناظر — <sup>20</sup> B<sup>r</sup>, a, d, (k) : الناظر B<sup>o</sup> : الناظر — <sup>21</sup> B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (c, x), a, — <sup>22</sup> B<sup>r</sup>, a, d, k : والموجودات المفارقة d omit. ; والموضوعات (x, c) : B<sup>\*</sup> : والموجودات z وهو الله... — <sup>23</sup> Ita B (vel B<sup>r</sup> ?), a, d, k : ولذلك — <sup>24</sup> Ita B, a, d, [k] — <sup>25</sup> B<sup>o</sup> ind. : الاوائل

T.8 قال ارسطو

- (a) فاما بعض المتكلمين فيرومون ايضاح الحق وبأى نوع ينبغي  
 (b) ان يعلم الحق ولا كنهم لا يقدرّون على ذلك وانما يفعلون هذا الفعل  
 (c) لانهم لا يعرفون الا نالوطيقى لانه ينبغي لتعلم الحق ان يعرف اولا  
 (d) هذه الاشياء ولا يطلبها اذا سئل عنها فمعلوم من هذه الاوائل ان  
 (e) للفيلسوف النظر في الاشياء التي هي ارفع<sup>3</sup> من جميع الجواهر على  
 (f) حقيقتها وله ان يفحص عن اوائل القياس وينبغي لمن كانت عنده  
 معرفة جنس من الاجناس ان يقوى ان يخبر ما اوائل ذلك الجنس  
 الثابتة بالحقيقة ولذلك ينبغي لمن كانت عنده معرفة الهويات على  
 (g) كنهها ان يقوى ان يخبر ما اوائلها بالحقيقة والفيلسوف هو الذى  
 (h) عنده معرفة الهويات على كنهها وهو يقوى ان يخبر بالاوائل بالحقيقة  
 (i) والاوّل بالحقيقة الذى هو اثبت من سائر الاوائل هو الذى ليس  
 (j) يمكن فيه الخداع لانه باضطرار ينبغي ان يكون هذا الاول واضحا  
 جدا معروفا فان جميع الناس يخدعون فى الشيء الذى لا يعرفونه  
 (k) وينبغي للذى عنده معرفة شيء من الهويات ان يعلم الاول على  
 (l) الحقيقة بغير ابافاسيس<sup>10</sup> لان هذا الاول ليس له ابافوسيس<sup>11</sup> بل

T. 8. — <sup>1</sup> Nos, k, (a, L) يعلم, B s.p. in. : d, L\* نعلم — <sup>2</sup> B, a, d, k, الاوائل : L, (R) — <sup>3</sup> Ita τ, L, R (non β) ارفع — <sup>4</sup> Nos, (k, β), L, ان B : a, d — <sup>5</sup> Nos, a, j, k, L, (β) والاوّل : B, d — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>, a, j, L, (β) الذى : d plur. ; B<sup>1</sup> om. — <sup>7</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 39<sup>v</sup>. — <sup>8</sup> L, β, جميع : B, a, d, k om. — <sup>9</sup> B<sup>1</sup>, B<sup>3</sup> (c. م), a, j, بغير : B\* — <sup>10</sup> B (vel B' ?) vid. ابافاسيس : d : « anaron », k « anakocis » ; nos ابافاسيس — <sup>11</sup> B : ابافوسيس : d : « anaron », j : « anaron », a : « anaron » ;

باضطرار ينبغي ان يعترف به الذى عنده معرفة الهوية<sup>12</sup> لان ذلك  
يلزمه اضطرارا فمعلوم ان الاول بالحقيقة الثابت اكثر من سائر (1)  
الاولى هو ما وصفنا وسنخبر ما هذا<sup>13</sup> الاول عن قليل<sup>14</sup>

## C.8

## التفسير

5 لما بين ان لهذا العلم النظر في اوائل المعرفة يريد ان يبين النحو a  
من المعرفة الذى يمكن ان يكون للاوائل والنحو الذى لا يمكن  
فيها وابتدا ولا يعرف النحو الذى لا يمكن فيها وهو ان تعلم هذه  
الاولى يبرهان  $\overline{\text{فقال}}$  فاما بعض المتكلمين فيرومون ايضاح الحق  
 $\overline{\text{يريد}}$  فاما بعض المتكلمين في العلوم النظرية فيرومون ان يبرهنوا  
10 على المقدمات الاول وهو لا. هم الذين يقولون ان لكل شئ<sup>5</sup> برهانا  
وهم الذين ذكرهم في كتاب البرهان وهم الذين يلزمهم اما الدور  
واما مرور البرهان الى غير نهاية  $\overline{\text{وقد}}$  وبأى نوع ينبغي ان نعلم الحق  
 $\overline{\text{يريد}}$  انهم كانوا يطلبون بأى مقدمات وبأى اوائل ينبغي ان نعرف  
وجود الحق في المقدمات الاول

15  $\overline{\text{ثم قال}}$ <sup>2</sup> ولا كنهم لا يقدرّون على ذلك  $\overline{\text{يريد}}$ <sup>3</sup> من قبل انهم لا b  
يجدون مقدمات اعرف من المقدمات الاول<sup>3</sup> ولا انهم متى راموا ذلك  
لزمهم الدور او المرور في البيان الى غير نهاية

ثم اعطى السبب في جهلهم  $\overline{\text{فقال}}$  لانهم لا يعرفون الانالوطيقى  $\overline{\text{يريد}}$  c

k « anakocis » ; nos — بابفويس<sup>12</sup> B,a,L : الهوية d : [ هوية ]<sup>13</sup> B,d,β : هذا a,k,L

قرب B\* : قليل B<sup>1</sup>,L<sup>14</sup> — هو

C. 8. — <sup>1</sup> B,d : نعلم a,T يعلم — <sup>2</sup> B,d : ثم قال jk omit. — a omit. 18 verba

[\*\*4-5 mill.\*\*] من B<sup>o</sup> : من B<sup>r</sup>,d<sup>4</sup> — jk om. : يريد B,d<sup>3</sup> — ثم قال... الاول (homot.)

لأنهم لا يعرفون ما قيل في كتاب البرهان من صفات المقدمات  
 الاوائل وجهلهم<sup>5</sup> بما قيل في الفرق بين المعروف بنفسه والمعروف بغيره  
 d ثم اخذ يذكر اللمة التي ينبغى لتعلم الحق ان يعرف من هذه  
 الاوائل فقال<sup>6</sup> لانه ينبغى لتعلم الحق ان يعرف اولاً هذه الاشياء ولا  
 يطلبها اذا سئل عنها<sup>7</sup> لا كن الذى ينبغى ان يعرف<sup>8</sup> طالب الحق<sup>5</sup>  
 من هذه الاوائل هو ان يعرف انواعها والفرق الذى بينها وبين  
 غيرها وذلك بان تكون عتيدة عنده معروفة اذا سئل عنها ولا  
 يكون فى حد من يطلبها اذا سئل عنها اى لا يروم بيانها واستنباطها  
 عندما يسئل عنها

e ثم اخذ يذكر ان الفيلسوف هو الذى ينظر منها فى هذه<sup>10</sup>  
 الاشياء فقال<sup>6</sup> فمعلوم من هذه الاقاويل ان للفيلسوف النظر فى الاشياء  
 التى هى ارفع من جميع الجواهر على كنهها وله ان يفحص عن اوائل  
 القياس<sup>7</sup> ومعلوم انه لما كان للفيلسوف النظر فى الجوهر الاول  
 الذى هو ارفع الجواهر كذلك له ايضا النظر فى الاشياء التى هى  
 اتم صدقا من غيرها وارفع وهى اوائل القياس لان القياس هو احد<sup>15</sup>  
 الهويات التى ينظر فيها صاحب هذا العلم ولذلك يجب عليه ان ينظر  
 فى اوائل هذه الهوية التى هى القياس والمقدمات اذ شانه النظر فى  
 اوائل الهويات

f ثم اخذ يبين هذا المعنى بوجه اخر فقال<sup>6</sup> وينبغى لمن كانت عنده  
 معرفة جنس من الاجناس ان يقوى ان يخبر ما اوائل ذلك الجنس<sup>20</sup>

— <sup>5</sup> Ita B, (a<sup>2</sup>, d) وجهلهم — <sup>6</sup> B, a, d يعرف : jk [ vid. يعرفه ] — <sup>7</sup> B\* (c, م), a, d, j

يريد : B<sup>1</sup> om.

الثابتة بالحقيقة ولذلك ينبغي لمن<sup>8</sup> كانت عنده معرفة الهويات على  
 كنهها ان يقوى ان يخبر باوائلها بالحقيقة ريد وكما ينبغي لمن كانت  
 عنده معرفة جنس من الاجناس ان يكون قويا على معرفة اوائل  
 المعرفة في ذلك الجنس ومراتبها في المعرفة كذلك ينبغي للناظر في  
 الموجود بما هو موجود ان يكون قويا على معرفة<sup>9</sup> اوائل المعرفة بما  
 هي معرفة لا اوائل معرفة ما<sup>10</sup>

ثم قد والاول بالحقيقة الذي هو اثبت من سائر الاوائل هو g  
 الذي ليس يمكن<sup>11</sup> فيه انخداع ريد وينبغي ان يعرف<sup>12</sup> ان<sup>13</sup> الاول من  
 هذه الاوائل الذي هو اعرف من جميعها بما<sup>14</sup> هي معروفة بنفسها هو  
 10 معروف بنفسه<sup>15</sup> وهذا الاول هو الذي ليس يمكن فيه انخداع ولا  
 غلط اصلا وهذا الذي قاله بين بنفسه فانه كما انه يجب على صاحب  
 هذا العلم ان ينسب كل جنس من اجناس الموجودات الى الاول في  
 ذلك الجنس وان يعرف ما هو الاول كذلك يجب عليه اذا نظر في  
 المقدمات الاول ان يعرف الاول منها الذي هو سبب التصديق في  
 15 جميعها وان ينسب جميع ما في ذلك الجنس الى ذلك الاول

ولما قال ان الاول في المبادئ هو الذي ليس يمكن فيه انخداع h  
 اتا بالسبب في ذلك فقال لانه باضطرار ينبغي ان يكون هذا الاول  
 16 واضحا بينا جدا معروفا فان جميع الناس يخدعون في الشيء الذي لا

<sup>8</sup> Ita B, a, k — <sup>9</sup> a, k [معرفة]: B, d om. — <sup>10</sup> Ita BB, a, d, jk — <sup>11</sup> T, R يمكن: B, a  
 omit. — <sup>12</sup> B يعرف, a [يعرف] — <sup>13</sup> B<sup>2</sup> ان: B<sup>1</sup>, a, k omit. — <sup>14</sup> a [بما]: B, d, k  
 jk omit. (cf. n. 15) ... بما هي — <sup>15</sup> Nos هو معروف بنفسه — <sup>16</sup> B<sup>1</sup>, a  
 هو معروف بنفسه d, (فة بـ obelo supra — et c. obelo supra — x — i. marg., c. — B<sup>2</sup> هي معروفة بنفسها  
 jk om. — <sup>17</sup> Inc. B [1] fol. 40<sup>r</sup>.



يعرفونه <sup>١٦</sup> ويدّ وانما رسمنا الاول في المعرفة بانه الذى ليس يمكن فيه  
 الخداع اصلا لانه باضطرار ان يكون هذا الاول واضحا لنا بينا  
 اكثر من سائر الاشياء وما هذا شأنه فليس يمكن فيه الخداع لان  
 الخداع انما يعرض للناس فى الشئ الذى لا يعرفونه او لا تكون  
 معرفته واضحة جدا

5

i ثم قال وينبغى للذى عنده معرفة شئ من الهويات ان يعلم الاول  
 على الحقيقة بغير ابافوسيس<sup>١٧</sup> لان هذا الاول ليس له ابافوسيس<sup>١٨</sup> ويدّ  
 وينبغى للذى يعرف... الاول<sup>١٩</sup> على الحقيقة من قبل انه ليس له  
 نقيض فان الاول نقيضه كاذب

ii ثم قال بل باضطرار ينبغى ان يعترف به الذى عنده معرفة الهوية<sup>١٠</sup>  
 لان ذلك يلزمه باضطرار <sup>١١</sup> ويدّ لان من قبله حصلت له معرفة الهويات  
 وبالجملة كل من عنده علم او يزعم ان عنده علما فانه يلزمه ان يعترف  
 بهذا المبدأ

iii ثم قال فمعلوم ان الاول بالحقيقة اكثر<sup>٢٠</sup> من سائر الاشياء<sup>٢١</sup> هو ما  
 وصفنا وسنخبر ما هو الاول عن قليل <sup>١٢</sup> ويدّ واذا قد تقرر هذا فمعلوم<sup>١٥</sup>  
 ان الاول بالحقيقة الذى هو اكثر صدقا من سائر الاشياء فينبغى ان  
 يكون بالوصف الذى ذكرنا يعنى الا يكون مما يمكن ان يبين بغيره  
 وان يكون وضوحه فى الغاية حتى لا يمكن ان يعرض فيه الخداع  
 وان يكون غيره يبين به وسنبين اى مبدأ هو الذى هو بهذه الصفة

: ابافوسيس B vid.<sup>١٨</sup> — ابافوسيس nos ; אבאפוסיס d ; סחירה a : ابافوسيس B vid.<sup>١٧</sup>  
 B, يعرف [...] الاول Nos<sup>١٩</sup> — لان هذا... om. 6 verba ; ابافوسيس nos ; אבאפוסיס d  
 الاوائل T : الاشياء B,a,d,R<sup>٢١</sup> — الثابت اكثر T : اكثر B,a,d<sup>٢٠</sup> — يعرف الاول a,d,k

## قال ارسطو

T.9

- ولاكن ينبغي لنا ان نميز اولاً انه لا يمكن ان يكون شيء (a)  
 واحد في شيئين معا بكل جهة وسائر الاشياء التي تشبه هذه فتكون - (b)  
 مميزة لحاجتنا اليها في المسائل المنطقية الصعبة فهذا هو الاول (c)  
 5 الاثبت<sup>3</sup> من جميع الاوائل فان فيه التمييز الذي قد قيل لانه<sup>4</sup> لا  
 يقدر احد من الناس ان يظن ان الاثبات والنفي شيء واحد مثل  
 ما ظن بعض الناس ان ابروقليطس<sup>5</sup> يقول بهذا القول لانه ليس (e)  
 بمضطر ان يكون ما قال قائل يظن به انه هو<sup>6</sup> الحق باضطرار فانه ان (f)  
 امكن ذلك امكن ان تكون الاضداد في شيء واحد ولذلك ينبغي (g)  
 10 لنا ان نميز اولاً في هذه المقدمة ايضاً ما لنا عادة ان نميزه فانه ان  
 كانت الانطيفاسيس<sup>8</sup> التي هي النقيض<sup>9</sup> يقابل بعضها بعضها فمعلوم انه  
 لا يمكن احد<sup>10</sup> ان يظن ان الاثبات والنفي معاً لانه يلزم الذي يخطئ (h)  
 هذا الخطا ان يرى ان الضدية<sup>11</sup> معاً ولذلك جميع الذين يستعملون (i)  
 البرهان ينتهون<sup>12</sup> الى هذا الراي الاقصى لان هذا الراي يتقدم سائر<sup>18</sup>

T. 9. — <sup>1</sup>  $B^1, jk, L$  هو :  $B^1, d$  omit. — <sup>2</sup> Nos, d , الاثبت , a , الحذر ,  $jk$  « magis firmum » :  $B^1$  , الثابت ,  $B^*$  (in marg. — sine obelo) اثبت L ; الذي هو اثبت L ;  $a, jk, L$  — <sup>3</sup>  $a, jk, L$  —  $j$  ;  $a$  : ابروقليطس nos , « ابروقليطس » d , ابروقليطس  $B$  — <sup>4</sup> انه  $B, d$  : لانه  
 « Heraclitus », k « eraclitus » ; [ ? ابروقليطس x ] — <sup>5</sup>  $B^2$  : هو  $B^1, L$  om. — <sup>6</sup> Ita  
 $\beta^*, \chi^*, A^b$  (non  $\beta, \chi$ ) — <sup>7</sup>  $B, a, d, k, \beta$  : ايضا L om. — <sup>8</sup> الانطيفاسيس B —  
 النقيضان L : النقيض  $B, a, d$  — <sup>9</sup> « انطيفاسيس » a , « انطيفاسيس » (  $\beta$  ) nos ,  
 كل ההפכים a ; الضدين L : « contrarietas » k , الصدية B — <sup>10</sup> احد L : احد  $B$  —  
 $B^0$  ind. : سائر  $B^r, a, d, \beta$  — <sup>11</sup> [ينهون] a : ينهون  $B, d, k$  — <sup>12</sup>  $B, d$  —  
 ההפכים d

- (k) جميع<sup>14</sup> الاراء العامية المشتركة بالطباع فمن<sup>15</sup> الناس كما قلنا من يزعم انه يمكن ان يظن ان الاثبات والنفي معاً هو شيء واحد على ما وصفنا ويقول بهذا القول كثير من الطبيعيين فاما نحن فقد قلنا انه لا يمكن ان يكون الاثبات والنفي معاً ولذلك<sup>16</sup> بينا ان هذا الاول<sup>5</sup>
- (l) اثبت من جميع الاوائل ومن الناس من يروم ان يوضح هذا الاول<sup>5</sup> برهان يجهله<sup>17</sup> وقلة ادبه فانه من الجهل وقلة الادب ان لا<sup>18</sup> يعلم احد لاى الاشياء ينبغي لنا ان نطلب البرهان ولائها لا ينبغي لنا ان نطلب البرهان فانه لا يمكن ان يكون برهان لجميع الاشياء بقول (m) - كلي لانه ان امكن ذلك صارت الاشياء بلا نهاية ولا يكون على (o) هذا النحو برهان ايضا واما<sup>19</sup> ان كان من الاشياء ما لا ينبغي لنا ان نطلب برهانه ولا<sup>20</sup> يقدر احد ان يقول ان اولاً اخر مثل هذا الاول الا انه اقدم منه في الاولية ويمكن ان ياخذ احد برهاناً على نحو الغلط ان هذا الشيء مما لا يمكن ان كان يقول شيئاً الذي يستل في هذا واما ان كان لا يقول شيئاً فأهل ان يضحك ممن يلتمس قولاً من الذي ليس عنده قول لشيء<sup>21</sup> من الاشياء<sup>22</sup> لان من كان على هذه<sup>15</sup>
- (p) الصفة يشبه النبات بهذه الحال<sup>23</sup> التى<sup>24</sup> هو<sup>25</sup> عليها وان زعم<sup>26</sup> ان بين البرهان الذى يكون بنحو<sup>27</sup> الغلط وبين البرهان المرسل فصلاً<sup>28</sup>

<sup>14</sup> Ita B<sup>2</sup>, a, β, جميع : B<sup>1</sup>, d om. — <sup>15</sup> B فن , a , k «...enim» : d , L — <sup>16</sup> B<sup>2</sup>, a, d, k, β\* S ( non β, ρ, χ ) ولذلك — <sup>17</sup> B يجهله , a ... , d ... , k « propter... » — <sup>18</sup> B<sup>2</sup>, a, d, j لا : B<sup>1</sup> om. — <sup>19</sup> B<sup>r</sup>, d, L, β : واما B<sup>o</sup> : ولا ما — <sup>20</sup> Ita B, (a, d), k, L [ولا] a, jk ; ولا ما — <sup>21</sup> Nos, (B ?), d : لشيء . a [شيء] — <sup>22</sup> Ita CHRIST ( non β, β\*, ρ, ρ\* A<sup>b</sup> E ) sine add. — <sup>23</sup> B<sup>2</sup>, a ( om. , النبات ) , d, j : هذه الحال — <sup>24</sup> B<sup>1</sup> om. — <sup>25</sup> B<sup>r</sup> الذى : B<sup>o</sup> : التى B<sup>r</sup> — <sup>26</sup> B<sup>r</sup> [على نحو] d ; | نحو B : بنحو a, jk, L — <sup>27</sup> B<sup>o</sup> ind. — <sup>28</sup> Ita B, a, (d), k, L : وان زعم

لان الذى ياتى بالبرهان ان ظن انه ياتى به<sup>20</sup> من اول معروف وكان  
علة ذلك الاول شيئاً اخر كان ذلك غلطاً ولم يكن برهاناً فاول جميع<sup>30</sup> [.]  
هذه الاشياء<sup>31</sup> الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئاً واما ان ينفى  
شيئاً<sup>32</sup>

## C.9

التفسير<sup>1</sup>

5

انه لما وصف الاول الذى هو اعرف من كل شىء بالاوصاف<sup>2</sup> a  
التي تخصه بما هو اول في المعرفة اخذ يعرف اى هو هذا<sup>3</sup> الاول الذى  
تنطبق<sup>4</sup> عليه تلك الصفات  $\overline{\text{فقال}}$  ولا كن ينبغى ان نميز<sup>5</sup> اولاً انه لا  
يمكن ان يكون شىء واحد في شيئين معاً بكل جهة وسائر الاشياء  
التي تشبه هذه فتكون مميزة لحاجتنا اليها  $\overline{\text{يريد}}$  واذ قد تقرر ان صاحب  
هذا العلم<sup>6</sup> ينظر في اوائل المعرفة من طريق انه يجب عليه اولاً ان  
يعددها على انها معروفة بانفسها فاول شىء ينبغى للناظر في ذلك ان  
يميز الاول الذى لا يمكن لانسان<sup>7</sup> ان ينظر دون ان يعترف به القائل  
انه لا يمكن ان يوجد شيان متقابلان معا في زمن واحد من كل  
جهة وانما<sup>8</sup> شرط من كل جهة لانه يمكن ان يوجد شيان متقابلان معا  
في شىء واحد من جهتين مثل البنوة والابوة والكبير والصغير فانه

<sup>28</sup>  $a, d, j, L, \beta$  : فضلا B — <sup>29</sup>  $B^2, j, k$  : به  $B^1, a, d, L^*$  om. — <sup>30</sup>  $B^3, d, T$  IO (cf. n. 32),  
( $\beta$ )  $B^1, a, k$  : فاول جميع — <sup>31</sup> Ita  $B, a, d, j, k, T$  IO,  $p^*, \chi^* AL$ . (non  $\beta, p, \chi A^b E$ )  
sine negatione. — <sup>32</sup> Ita 15 verba شىء ان ينفى شيئا  $habent B, a, d, j, k, (\beta)$ , et  
T IO (p. 354, 2-3) : [ea om. L 9 et L IO (p. 256, 2) — cf. n. 30].

C. 9. — <sup>1</sup>  $B^r, a, d$  : التفسير  $B^o$  — <sup>2</sup>  $B^r, a, d, j$  : بالاوصاف  $B^o$  vid. — <sup>3</sup>  $B^2, j, k$  : هذا  $B^1, d$  om. ; a ind. — <sup>4</sup>  $B^r$  : تنطبق  $nos$ , ( $a, d$ ) : تنطبق  $B^o$  ind. — <sup>5</sup>  $B$ ,  
 $a, d$  : نميز  $T$  : ان نميز  $k$  «nos...». — <sup>6</sup> Inc. B [I] fol. 40<sup>v</sup>. — <sup>7</sup> Ita BB لانسان,  
 $a, d$  : لا — <sup>8</sup>  $B^r, a, d$  : وانما  $B^o$  ind.

قد يمكن ان يكون<sup>9</sup> شيء واحد بعينه كبيرا وصغيرا بالاضافة الى  
b شيئين وتو وسائر الاشياء التي تشبه هذه يريد وسائر الاوائل<sup>10</sup> التي  
تشبه في المعرفة هذا الاول مثل ان الالفاظ لها دلالات محدودة وان  
الحدود هي امور ضرورية

c ثم قال فهذا هو الاول الذي هو اثبت من جميع الاوائل فان فيه<sup>5</sup>  
التميز الذي قد قيل يريد والقول بان المتقابلين لا يجتمعان معاً في شيء  
واحد من جهة واحدة هو<sup>11</sup> الاول الذي هو اعرف من سائر الاوائل  
فان هذا هو الذي تنطبق عليه الاوصاف التي بان انها اوصاف  
الاول اعني من كونه اوضح من كل مقدمة وانه لا ينخدع فيه احد  
وان كل ما يبين<sup>12</sup> فانما يتبين بهذه المقدمة لان كل برهان انما يكون<sup>10</sup>  
برهاناً بتسلم هذه المقدمة

d ثم قال لانه لا يقدر احد من الناس ان يظن ان الاثبات والنفي  
شيء واحد مثل ما ظن بعض الناس ان ابروقليطس<sup>13</sup> يقول بهذا  
القول<sup>14</sup> يريد<sup>15</sup> وانما قلنا ان هذا الاول هو الاول الذي وصفناه لانه لا  
يمكن احدا ان<sup>16</sup> ينخدع<sup>17</sup> في هذا الاول اعني في ان النفي والاثبات<sup>15</sup>  
هما شيء واحد بعينه مثل ما حكى عن ابروقليطس<sup>16</sup> انه كان يرى  
هذا الراي

— هو<sup>9</sup>  $B^2, a, d, j$  — الاشياء  $B^1$ : الاوائل  $B^2, a, d, j$  —  $B^1$  om. — ان يكون  $Nos, a, d$  —  
 $B^1$  و<sup>12</sup>  $Nos, a$  يبين  $B s.p. in.; d ind.$  —  $B^1$  — ابروقليطس  $a$  , ابروقليطس  $B$  —  
 $B, a, d$ : القول  $\tau$  — ابروقليطس (p. 115):  $FRAENKEL$  : ابروقليطس  $nos$  , ابروقليطس  
; اخر ان  $B^0$  (?) احد ان  $B^r vid.$  : احدا ان  $Nos$  —  $B^1$  om. —  $B^1$   $B^2, a, d, j$  —  
— (نخدع  $vel$ ) مخترع  $B vid.$  : ينخدع  $Nos, (a, d, k)$  —  $\tau$  ...  $a$  واحد  $d$  ;  $a$  واحد  $\tau$  —  
 $k$  : «  $eracлитus$  » ,  $j$  : «  $Heraclitus$  » ,  $a$  , ابروقليطس  $B, (L)$  ,  $Nos$  —  
«  $Heraclitus$  ».

ثم قال لأنه ليس بمضطر أن يكون ما قال قائل يظن به أنه الحق<sup>19</sup> e  
 يريد وليس ما يقوله هذا الرجل حقاً ولا واجباً أن يكون لأنه ليس  
 كل من يرى رأياً في شيء ما أو يظن به ظناً يجب أن يكون ما ظن  
 حقاً حتى يكون الناس يصدقون في المتناقضين بالمتناقضين<sup>20</sup> معاً

5 ثم قال فإنه إن أمكن<sup>21</sup> ذلك أمكن أن تكون الاضداد في شيء f  
 واحد وهذا الذي قاله بين فإنه إن كان إذا اعتقد انسان في شيء ما  
 أنه موجب واعتقد آخر أنه منفي وكان كلي<sup>22</sup> الاعتقادين<sup>23</sup> صادقا  
 وجد<sup>24</sup> الابطال والنفي معاً في شيء واحد بعينه

ثم قال ولذلك ينبغي لنا أن نميز أولاً في هذه المقدمة ما جرت لنا g  
 10 العادة أن نميزه فإنه إن كان الانطيفاسيس<sup>25</sup> التي هي النقيضان<sup>26</sup> يقابل  
 بعضها بعضاً فمعلوم أنه لا يمكن أحداً أن يظن أن النفي والاثبات  
 معاً يريد ولذلك ما ينبغي لنا أن نقول في نصرة هذه المقدمة القائلة  
 أن الاثبات والنفي لا يجتمعان معاً على ما جرت عادتنا أن نقول في  
 نصرتها مع هؤلاء القوم الذين لا يعترفون بها إذ كان من المعلوم  
 15 بنفسه أن النفي والاثبات لا يمكن أن يجتمعا في شيء واحد معاً

ثم قال لأنه يلزم الذي يخطئ هذا الخطأ أن يرى أن الضدين معاً h  
 يريد وأول ما يلزم من يخطئ هذا الخطأ أن يعتقد أن الضدين يوجدان

<sup>19</sup> τ (non B, a, d) add. باضطرار — <sup>20</sup> Nos في المتناقضين بالمتناقضين in duobus in utroque contradictorio : B<sup>1</sup> في المتناقضين (خ. c.) B\* ; a, d سوتريوس ; B<sup>2</sup> في المتناقضين (خ. c.) B\* ; a, d سوتريوس ; B<sup>2</sup> في المتناقضين (خ. c.) B\* ; a, d سوتريوس — <sup>21</sup> B<sup>3</sup>, d, j, τ : أمكن B<sup>1</sup>, a, k : لم يمكن — <sup>22</sup> Ita B<sup>2</sup> ( B<sup>0</sup> كل ... ), a, d, k كلي — <sup>23</sup> B<sup>2</sup>, a, (d) : الاعتقادين B<sup>1</sup> : الاعتقادين — <sup>24</sup> Nos, a, (k) وجد B ; وجب d [وجب أن يكون] — <sup>25</sup> B, a, d : ألتا نسيواسيس , d , ألتا نسيواسيس : a : الانطيفاسيس nos , الانطيفاسيس B — <sup>26</sup> B, a, d : النقيض τ : النقيض

معا في شيء واحد بالفعل فيكون الشيء حارا باردا معا<sup>27</sup> ومعدوما وموجودا<sup>28</sup> وذلك مستحيل

i ثم قال ولذلك جميع الذين يستعملون البرهان ينتهون<sup>29</sup> الى هذا الراي الاقصى لان هذا الراي يتقدم سائر جميع الاراء المشتركة بالطباع<sup>30</sup> ويشهد لصحة هذا الاعتقاد ان كل من يستعمل البرهان<sup>5</sup> وبالجملة القياس فلا بد ان يضع هذا الراي اعني ان النقيضين لا يجتمعان والا لم يمكن ان يكون برهان على شيء ولا قياس ولذلك كان هذا الراي مقدما على سائر الاراء وكان هذا الراي هو الراي المشترك بالطبع للجميع فانه لا تصح مقابلة ولا مناظرة الا به

k ثم قال ومن<sup>30</sup> الناس كما قلنا من زعم<sup>31</sup> انه يمكن ان يظن ان<sup>10</sup> الاثبات والنفي<sup>32</sup> معا هو شيء واحد على ما وصفنا<sup>33</sup> ولا كن<sup>34</sup> كما قلنا من الناس من ظن ان الاثبات والنفي يدلان على معنى واحد<sup>34</sup> ولهذا بينا ان هذا الاول هو اثبت من جميع الاوائل<sup>35</sup> يريد<sup>36</sup> انه لولا انكار بعض الناس لهذا المبدأ لما تكلم فيه لا كن لما كان مبطل هذا المبدأ مبطلا لجميع الحكمة فقد ينبغي ان يعتنى<sup>38</sup> بنصرته<sup>15</sup> وتعريف ما يلحق هذا الراي من الاستحالات الشنيعة

1 ولما كان هذا الراي ليس يبرهن عليه وانما يستعمل في نصرته الاقاويل التي في الغاية من الشهرة والصدق التي لا يمكن احدا الا

وموجودا ومعدوما  $a, jk$  : ومعدوما وموجودا  $B, d$ <sup>28</sup> — وذلك  $B^1(non B^2, a, d, j)$  add. — زعم  $B, (R)$ <sup>31</sup> —  $a, d$  ; فمن  $\tau$  : ومن  $B, k$ <sup>30</sup> — [ينتهون]  $a, \tau^*$  : ينتهون  $B, d, \tau$ <sup>29</sup> —  $Ita BB, a, d, k$ <sup>33</sup> — النفي والاثبات  $B, d$  : الاثبات والنفي  $a, \tau$ <sup>32</sup> —  $d$  omit. ; يزعم  $a, \tau$  —  $Ita B, a, d, k$  sine<sup>34</sup> — وقوله  $B$ <sup>35</sup> —  $a, d$  ;  $k$  «s.» [non «i.»]. —  $a, d$  [نفى] :  $a, d$  [يعنى]  $s.p. in., nos$   $B$ <sup>36</sup>

ان يعترف بها وكان بعض<sup>37</sup> الناس يغلطون ايضا في هذا المعنى فيظنون  
انه قد يبرهن عليه  $\overline{\text{قال}}$  ومن الناس من يروم ان يوضح هذا الاول  
برهان بجهله<sup>38</sup> وقلة ادبه فانه من الجهل وقلة الادب الا يعلم احد لاي  
الاشياء ينبغي لنا ان نطلب البرهان ولايها لا ينبغي لنا ان نطلب  
5 البرهان  $\overline{\text{بريد}}$  ومن الناس من يعتقد انه يمكن ان تبرهن<sup>39</sup> المقدمة  
القائلة ان النقيضين لا يجتمعان وذلك لقلة تادبه بعلم المنطق وجهله  
بالفرق بين الاشياء التي تحتاج الى برهان وبين الاشياء التي لا<sup>40</sup> تحتاج  
الى برهان

ث<sup>m</sup>  $\overline{\text{قال}}$  فانه لا يمكن ان يكون برهان لجميع الاشياء بقول كلي<sup>m</sup>  
10 لانه ان امكن ذلك صارت الاشياء بلا نهاية ولا يكون على هذا  
النحو برهان ايضا  $\overline{\text{بريد}}$  وانما قلنا انه لا يمكن ان يبرهن هذا المبدأ  
لانه اذا برهن هذا المبدأ الذي هو اعرف المبادئ وجب ان يكون  
لجميع الاشياء بقول عام برهان وان كان لاوائل البرهان برهن  
وكان كل برهان انما يبين من اوائل وجب ان يكون لكل برهان  
15 برهن ويمر ذلك الى غير نهاية وان كان الامر كذلك لم يكن هنالك  
برهن اصلا وهو الذي دل عليه بقوله ولا يكون على<sup>41</sup> هذا النحو<sup>n</sup>  
برهان<sup>r</sup> اي على المرور الى غير نهاية

ث<sup>r</sup>  $\overline{\text{قال}}$  واما ان كان من الاشياء ما لا ينبغي<sup>42</sup> لنا ان نطلب برهانه<sup>o</sup>  
ولا يقدر احد ان يقول ان اولا اخر مثل هذا الاول الا انه اقدم

ببرهن<sup>39</sup> B —  $\overline{\text{قال}}$  B, (T), nos, مجهله, a...m, d...b — <sup>37</sup> I o. B [I] fol. 41<sup>r</sup>. — <sup>38</sup> B مجهله — <sup>40</sup> B<sup>3</sup>, a, d, k لا : B<sup>1</sup> om. — <sup>41</sup> B<sup>3</sup>, a, d, j, T, L<sub>1</sub> على : B<sup>1</sup> s.p. in., d, k : تبرهن [ا : ] — <sup>42</sup> a, k, T, L<sub>1</sub> النحو : B, d omit. — <sup>43</sup> B, d, T, β لا ينبغي : a لا : jk ينبغي om.





## T.10

قال ارسطو<sup>1</sup>

فاول<sup>2</sup> جميع هذه الاشياء الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئا  
واما ان ينفي شيئا<sup>3</sup> وخليق ان يظن كل احد ان هذا هو الاول (a)  
المفرد<sup>4</sup> المعروف ومضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شيء (b)  
<sup>5</sup> عند نفسه وعند غيره ان كان يقول شيئا لانه ان لم يكن كذلك لم  
يمكنه المناظرة بالكلام لا لنفسه ولا لغيره فان اقر احد بهذا كان (d)  
البرهان لانه يقر ان شيئا محدودا متناهما وعلة وجود هذا الشيء (e)  
الذي قام بالبرهان بل الذي يلزمه الاقرار<sup>6</sup> لانه ينفي<sup>7</sup> الكلام (f)  
ويلزمه<sup>8</sup> الاقرار بالكلام فمعلوم<sup>9</sup> اولا ان هذا القول حق لان<sup>10</sup> الاسم  
دليل على اثبات الشيء<sup>11</sup> او نفيه وان كان ذلك كذلك فليس اثبات (n)  
الشيء ونفيه معا وايضا ان كان اسم الانسان يدل على شيء واحد (i)  
فليكن هذا الشيء الواحد حيوانا ذا رجلين وانما اقول ان اسم (k)  
الانسان يدل على هذا المعنى الواحد ان كان يقال هذا الشيء انسان  
على انه انسان بالحقيقة وان قال قائل ان الاسم يدل على اشياء كثيرة (l)  
<sup>15</sup> الا ان تلك الاشياء محدودة فلا فصل بين قوله وبين القول الاول

**T. 10.** — <sup>1</sup> Ita B (in fine lin. longioris, sed ex prima manu), a,d ارسطو :  
(cf. n. 2 ; et p. 348, 2<sup>30</sup>-4<sup>32</sup>). — <sup>2</sup> Ita 15 verba ...واما ان ينفي شيئا habent  
B,a,d,k, et T 9 (p. 348, 2-4) : ea om. L 9 et L 10 (et cf. n. 1). — <sup>3</sup> Ita (B), a,d,L المفرد ,  
jk «solum». — <sup>4</sup> Ita B,a,d,k,L,R الذي , sine negat. — <sup>5</sup> B<sup>o</sup>, a,d,k,L الاقرار : B<sup>o</sup> ind.  
— <sup>6</sup> Ita B,a,d,k,L ينفي الكلام ويلزمه a,(k) , ينفي الكلام ويلزمه B — <sup>7</sup> B<sup>o</sup> ind.  
— <sup>8</sup> B<sup>o</sup> ind. — <sup>9</sup> B<sup>o</sup> (c. 5), a,d,j,L لان<sup>10</sup> Ita B,a,k,L — <sup>10</sup> B<sup>o</sup> (c. 5), a,d,j,L لان<sup>10</sup> Ita B,a,k,L  
بالكلام فمعلوم [non βA<sup>b</sup>, (ρ,χ)] β\*, ρ\*, χ\*E — <sup>11</sup> B<sup>o</sup> : اثباته B<sup>o</sup> : اثبات الشيء

(m) لانه يمكن<sup>10</sup> ان توضع اسما كثيرة على كل واحد من الاشياء اسم  
(n) يوافق حدّ هذا<sup>11</sup> الشيء مثال<sup>12</sup> ذلك<sup>13</sup> ما نقول<sup>14</sup> ان قال قائل ان اسم  
الانسان لا يدل على شيء واحد بل يدل على اشياء كثيرة وان  
لواحد<sup>15</sup> من تلك الاشياء الكلمة<sup>16</sup> والحد<sup>17</sup> الذي يقول حيوان ذو  
رجلين وان<sup>18</sup> زعم ان اسم الانسان يدل على الشيء الذي يحد بهذه<sup>5</sup>  
الكلمة وعلى اشياء اخر كثيرة تحد بكلم<sup>19</sup> اخر الا ان تلك الاشياء  
محدودة بالعدد قلنا انه يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من  
(o) هذه الاشياء<sup>20</sup> على ما يوافق حده واما ان قال قائل انه لا<sup>21</sup> يمكن ان  
يوضع<sup>22</sup> اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء على ما يوافق حده  
بل زعم ان اسما واحدا يدل على اشياء كثيرة غير متناهية فمعلوم ان<sup>10</sup>  
(p) ذلك الاسم<sup>23</sup> ليس بكلمة البتة لان ما لا يدل على شيء واحد فلا  
(q) يدل على شيء وان كانت الاسماء لا تدل على شيء فقد تبطل المناطقة  
والعبارة فيما بيننا وبالحقيقة تبطل مناظرتنا انفسنا لان من لا يفهم  
(r) ان<sup>24</sup> شيئا من الاشياء واحد<sup>25</sup> لا يمكنه ان يفهم شيئا البتة فاما ان  
امكن ان يفهم شيئا من الاشياء انه واحد امكن ان يضع اسما<sup>15</sup>  
واحدا لهذا الشيء المفهوم

— <sup>10</sup>  $B_{3,L}$  يمكن :  $a, d, jk$  [ لا يمكن ] — <sup>11</sup>  $Nos, (B^3 [c, m] ?), d$  حد هذا :  $B^1, a, jk, L$   
— <sup>12</sup>  $B^1, a, d, L$  مثال :  $B^*$  مثل — <sup>13</sup>  $B^1, (B^3 ?), d$  ذلك :  $B^* delet, a, L^* om.$  هذا : حد  
— <sup>14</sup>  $Nos, (\beta), d$  تقول  $s.p. in. : B^*$  يقال  $a$  ,  $\text{ראמר}$  — <sup>15</sup>  $B, d, L, (\chi)$  لواحد :  
الكلمة :  $B$  : الكلمة  $a, d, jk, L$  — <sup>16</sup>  $a, d, jk, L$  [ كل واحد ]  $a, L^*$  — <sup>17</sup>  $B^1, a, d, (jk)$  والحد<sup>17</sup>  $a, d, (jk)$  ,  $\text{واحد}$   $BB$  — <sup>18</sup>  $B^2, jk$  بكلم :  
— <sup>19</sup>  $B^1, a, d, (k)$  ,  $L$  وان  $B^2$  — <sup>20</sup>  $B, a, (k)$   $\text{בדבור}$  ,  $d$  بكلام  $B^1, L$  — <sup>21</sup>  $Ita BB, a, d, k, L$  لا  
— <sup>22</sup>  $Inc. B [1] fol. 41^v.$  — <sup>23</sup>  $d (non B, a, k, L)$  add. [ الثاني ] — <sup>24</sup>  $B, a, (jk, L)$  ان :  $d$   
omit. — <sup>25</sup>  $Ita B$  واحد

## C.10

## التفسير

- قوله وخلق<sup>1</sup> ان يظن كل احد ان هذا هو الاول المفرد المعروف<sup>a</sup>  
 يريد به القول بان الاثبات والنفي لا يجتمعان معا  
 ثم اخذ يحتاج لهذا المعنى بامور لا يقدر المناظر الجاحد انفكاكا<sup>b</sup>  
 5 عنها فقد ومضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شيء عند نفسه  
 وعند غيره ان كان يقول شيئا يريد فنقول<sup>3</sup> انه من الامور التي يضطر  
 الانسان الى الاعتراف بها ان قول القائل اى تلفظه بالاسماء دليل على  
 ما في نفسه وعلى ما عند الذي يخاطبه على ما في نفسه ايضا ان كان  
 المتكلم يقول شيئا مفهوما  
 10 ثم قال لانه ان لم يكن كذلك لم يمكنه المخاطبة بالكلام لا<sup>c</sup>  
 لنفسه ولا لغيره يريد انه ان لم يكن ما يدل عليه اللفظ مفهوما عنده  
 ولا عند السامع لم يمكنه المناظرة بالكلام لا مع نفسه ولا مع غيره  
 ثم قال فان اقر احد بهذا كان البرهان لانه يقر<sup>d</sup> ان شيئا محدودا  
 متناهيا يريد فان اقر احد بان الالفاظ لها دلالات خاصة فقد اقر  
 15 بالبرهان وبهذا المبدأ الذي يبنى عليه البرهان لانه يقر ان<sup>e</sup> الالفاظ  
 تدل على اشياء محدودة متناهية ولا تدل على اشياء مختلفة فضلا عن  
 ان تدل على المتقابلة كما يلزم ذلك من يقول ان النفي والاثبات هما  
 شيء واحد مثل قولنا انسان وليس بانسان

C. 10. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k (non j) قوله وخلق — <sup>2</sup> Ita B,(a,d,jk) انفكاكا — <sup>3</sup> B  
 كان يمكن ذلك B<sup>1</sup>,a,d<sup>1</sup> : لم يكن كذلك B<sup>4</sup>,T,(R) — <sup>4</sup> B<sup>4</sup>,T,(R) a , [فنقول] d,j , فنقول  
 d<sup>2</sup> prxm. — <sup>5</sup> Nos, B\* ( sine chelo ), T,(R) يقر : B,a,d — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>,a,[d],k  
 B<sup>0</sup> ind. : يقر ان



ولما كان اسم الانسان قد يقال باستعارة على ما يشبه الانسان <sup>k</sup> في الشكل <sup>ق</sup>اد وانما اقول ان <sup>17</sup> اسم الانسان يدل على هذا المعنى <sup>18</sup> الواحد ان كان يقال هذا الشيء انسان على انه انسان بالحققة <sup>يد</sup> وانما اقول ان اسم الانسان يدل على معنى واحد اذا اخذناه <sup>د</sup>الا على المعنى الحقيقي الذى وضع له اولا وهذا هو الانسان الحى الناطق لا اذا اخذناه <sup>د</sup>الا باستعارة لانه <sup>19</sup> يدل حينئذ على معنى اكثر من واحد

<sup>ن</sup>ر <sup>ق</sup>اد وان قال قائل ان الاسم يدل على اشياء كثيرة الا ان <sup>1</sup> تلك الاشياء محدودة فلا فصل بين قوله وبين القول الاول <sup>يد</sup> وان <sup>10</sup> قال قائل ان الاسماء لكل واحد منها معان كثيرة الا ان تلك المعانى محدودة العدد لم يكن فصل ولا اختلاف <sup>20</sup> بين هذا <sup>21</sup> القول وبين القول ان الاسماء يدل كل واحد <sup>22</sup> منها على معنى واحد ثم اتا بالسبب فى ذلك <sup>ق</sup>اد لانه يمكن <sup>23</sup> ان توضع اسماء كثيرة على <sup>m</sup> كل واحد من الاشياء اسم يوافق حد الشيء <sup>يد</sup> وانما لم يكن بين <sup>15</sup> القولين <sup>24</sup> فرق لانه اذا اعترف الخصم بان هاهنا اسماء تدل على اشياء كثيرة لا لكنها محدودة بالعدد امكن ان يدل باسم خاص على كل واحد واحد من تلك الاشياء <sup>25</sup> الكثيرة فيكون هاهنا اسماء <sup>26</sup> يدل <sup>27</sup> كل واحد منها على معنى واحد مطابق لحدّه

— <sup>17</sup> Nos, T : ان B, a, d om. — <sup>18</sup> Nos, T, (R) : المعنى B, a, d : الشئ — <sup>19</sup> Ita BB, a, d, j, لانه

; قوله B<sup>4</sup>, a : هذا Nos, jk — <sup>21</sup> חלוקה ; خلاف ( sup. lin. ) B<sup>3</sup> : اختلاف B<sup>1</sup> — <sup>20</sup> —

, אחד a, واحد B : كل واحد jk, (cf. lin. 16-18), Nos — <sup>22</sup> — قوله c. signo post هذا B<sup>2</sup> —

— <sup>23</sup> B, d, T : يمكن ا : لانه يمكن B, d, T — <sup>24</sup> Inc. B [I] fol. 42<sup>r</sup>. — <sup>25</sup> Nos, —

بدل B : يدل a, d, j, Nos — <sup>27</sup> — B, a, d om. : اسماء Nos, jk — <sup>28</sup> — الاسماء B, a, d : الاشياء (j) —

n ثم اتا بمثال  $\overline{\text{فقال}}$  مثال ذلك<sup>28</sup> ما نقول<sup>29</sup> ان قال قائل ان اسم الانسان لا يدل على شيء واحد بل يدل<sup>30</sup> على اشياء كثيرة وان لواحد<sup>31</sup> من تلك الاشياء الكلمة والحد الذي يقول حيوان ذو رجلين وزعم ان اسم الانسان يدل على الشيء الذي يجد بهذه الكلمة وعلى اشياء اخر كثيرة تحد بكلام<sup>32</sup> اخر الا ان تلك الاشياء محدودة بالعدد<sup>5</sup> قلنا انه يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء<sup>33</sup> على ما يوافق حده  $\overline{\text{يريد}}$  مثل ان يقول قائل ان اسم الانسان يدل على معان كثيرة لا على معنى واحد وواحد<sup>34</sup> تلك المعاني ما يجد بانه حيوان ذو رجلين ولكل واحد من سائر المعاني التي يدل عليها هذا الاسم حد قلنا انه يمكن على هذا ان يوضع لكل واحد من تلك<sup>10</sup> المعاني اسم بحسب حده فيكون ما تدل عليه الاسماء والحدود من الاشياء امورا واحدة

o ثم  $\overline{\text{فقال}}$  واما ان قال قائل انه لا يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء على ما يوافق حده بل زعم ان اسما واحدا<sup>35</sup> يدل على اشياء كثيرة غير متناهية فمعلوم ان ذلك الاسم ليس<sup>15</sup> بكلمة البتة  $\overline{\text{يريد}}$  فاما ان قال قائل انه ليس يمكن ان يكون الاسم يدل من المسمى على معنى واحد بل على معان لا نهاية لها فمعلوم انه يلزم هذا القول انه لا يوجد للاسماء<sup>36</sup> حدود البتة

— <sup>28</sup> Nos, (k) : بمثال فقال مثال ذلك ; a [ بمثال ذلك ] ; d  
<sup>30</sup> τ —  $\overline{\text{يريد}}$  يقول B<sup>x</sup> s.p. in., B<sup>o</sup> vid. : تقول Nos, d — [ بمثال ذلك فقال مثل ]  
<sup>32</sup> B, — [ كل واحد ] ; a, τ\* : [ الواحد ] d : لواحد B, (d), τ — فليدل B, (a, d) : بل يدل  
<sup>34</sup> Nos, — الاسماء B, a, d : الاشياء τ — <sup>33</sup> بدברים a , بكم τ : بدبور d , بكلام τ\*  
<sup>35</sup> B, a, d add. ابدا ; at non τ, β. — <sup>36</sup> واحد B : وواحد a, d, k

ثم قال لان ما لا يدل على شيء واحد فلا يدل على شيء<sup>37</sup> برید من p قبل ان ما يدل على ما لا يتناهى فليس له طبيعة محدودة وما<sup>37</sup> ليس له طبيعة محدودة<sup>37</sup> فلا ينحصر وما يدل على ما لا ينحصر فليس يدل على شيء.

5 ثم قال وان كانت الاسماء لا تدل على شيء فقد تبطل المناطقة q والعبارة فيما بيننا وبالحقيقة تبطل مناظرتنا انفسنا لان من لا يفهم ان شيئا من الاشياء واحد<sup>38</sup> لا يمكنه ان يفهم شيئا البتة برید انا اذا<sup>39</sup> لم نفهم معنى واحدا لم يدل واحد من الاسماء على معنى واحد واذا لم تدل الاسماء على معنى واحد بطلت المناظرة والمناطقة وكذلك متى لم 10 نفهم<sup>40</sup> معنى واحدا<sup>40</sup> بطلت مناظرتنا انفسنا اعني بيننا وبين انفسنا عند الفكر واستنباط القياس لان من لا يمكن ان يفهم ان<sup>41</sup> شيئا من الاشياء واحد<sup>42</sup> فليس يمكنه ان يفهم شيئا اصلا ولا ان يفكر في شيء اصلا.

ثم قال فاما ان امكن ان يفهم شيئا من الاشياء انه واحد امكن r 15 ان يضع اسما واحدا لهذا الشيء المفهوم وهذا الذي<sup>43</sup> قاله بين بنفسه وذلك ان من وضع اسما يدل على معنى واحد فقد فهم ان هاهنا معنى واحدا ومن فهم ان هاهنا معنى واحدا امكنه ان يضع لذلك المعنى اسما يدل عليه واما من لم يفهم معنى واحدا فليس يمكنه ان يضع اسما اصلا.

— <sup>37</sup> BB,d — واحدا B : واحد Nos<sup>38</sup> — B,d om. : وما ليس له طبيعة محدودة a,(j)<sup>37</sup> —  
 فهم... واحد B : فهم... واحد d,j,k Nos<sup>40</sup> — « et cum nos » k a ; שְׁכַחְשָׁר a : انا اذا  
 s.p. in. ; a ind. — <sup>41</sup> BB<sup>3</sup>,a,(j) : ان B<sup>1</sup> omit. — <sup>42</sup> Nos : واحد B — <sup>43</sup> B<sup>r</sup>,  
 a,d,(k) : المفهوم وهذا الذى B<sup>0</sup>\*\*\*



## T.11 قال ارسطو

- (a) فليكن الاسم دليلاً على شيء، كما قلنا أولاً وليكن اسماً لشيء.  
 (b) واحد فان كان ذلك كذلك فلا يمكن ان يدل اسم الانسان بانه  
 انسان على لا انسان اذ<sup>2</sup> كان اسم الانسان لا يدل على معنى واحد  
 (c) فقط بل قد يدل ايضاً على شيء، واحد فقولنا<sup>3</sup> انه يدل على شيء.<sup>5</sup>  
 (d) واحد لا نعى<sup>4</sup> انه قد يحمل على شيء، واحد لانه على هذا المثال إذا  
 (e) يدل اسم الملهي والابيض والانسان على شيء، واحد فتصير هذه  
 (f) الاسماء اسماً واحداً معاً وانما تكون<sup>6</sup> اسماً واحداً<sup>7</sup> للاشياء المتفقة في  
 (g) الاسم والحد ولا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معاً في  
 حال<sup>8</sup> الا بنوع اشتراك الاسم كقولنا انه يمكن ان يكون يسمى<sup>10</sup>  
 (i) غيرنا لا انسان الذي نسميه نحن الانسان الا ان الذي نفحص عنه  
 الان ليس هو الفحص عن ان يكون اسم الانسان او لا يكون  
 اسمه معاً في حال واحدة بل نفحص هل يمكن ان يكون الانسان  
 (k) والا يكون معاً في حال فان لم يكن ذلك كذلك وكان اسم واحد  
 دليلاً<sup>9</sup> على انسان ولا انسان فمعلوم<sup>10</sup> ان الاسم الدليل على الا انسان<sup>15</sup>

T. 11. — <sup>1</sup>  $a, j, (\beta), L$  : بانه  $B, d$  — <sup>2</sup>  $B, a, d, (k)$  اذ  $[x]$  — <sup>3</sup>  $Ita B$ ,  
 $(a, d), L$  : فقولنا  $B$  — <sup>4</sup>  $s. p. init., L, (\beta)$  نعى  $(jk \text{ «dico»}) : a, d$  [يعنى] — <sup>5</sup>  $B$  يكون  
 $s. p. in., nos$  : تكون  $a, d, k$  [يكون] — <sup>6</sup>  $Ita B$  اسماً واحداً — <sup>7</sup>  $B^* (c. \text{ص}), d$   
: اسم واحد دليلاً  $Nos, (d, k)$  — <sup>8</sup> (في حال  $om.$ )  $at non B, a, L, neque jk$  واحد  $add.$   
 $B, L$  دليلاً  $a ind.$  — <sup>9</sup>  $B^2 (c. \text{ص}), a, (d), L, (\beta)$  فمعلوم  $j$  «manifestum est» :  
على لا انسان  $L$  ; على الانسان  $B, d$  : على الا انسان  $Nos, (a, j)$  — <sup>10</sup> مفهوم  $B^1$

يدل على ان<sup>12</sup> انسانا ويكون قول القائل ان انسانا دالا<sup>12</sup> على  
 الا انسان ويكون هذان القولان واحدا وانما تكون الاشياء<sup>(1)</sup>  
 الكثيرة واحدا اذا كان كلمتها وحدها واحدا مثل الثوب والقميص<sup>(m)</sup>  
 فان كان هذان<sup>13</sup> القولان واحدا فقول القائل ان انسانا وقوله ان  
 لا انسانا<sup>14</sup> يدل<sup>15</sup> على شيء<sup>16</sup> واحد ولا كن قد بينا ان هذه الاقاويل<sup>(n)</sup>  
 تدل على اشياء مختلفة فمضطر ان يكون كل ما يسمى انسانا بالحقيقة<sup>(o)</sup>  
 حيوانا ذا رجلين لان اسم الانسان يدل على هذا الشيء وان كان  
 هذا مضطرا فلا يمكن ان يكون غير حيوان ذي رجلين

## C.11

## التفسير

لما بين ان هاهنا ولا بد اسما يدل على معنى واحد والا بطلت<sup>a</sup>  
 المنطقة قد فليكن الاسم دليلا على شيء ما يرد فلنضع ان الاسم  
 يدل على شيء واحد من المسميات وليدل<sup>o</sup> على ان الاسم هو اسم  
 لشيء واحد

ثم قال فان كان ذلك كذلك فلا يمكن ان يدل اسم الانسان<sup>b</sup> بانه<sup>10</sup>  
 انسان على لا انسان يرد واذا وضع واضع ان الاسماء<sup>3</sup> تدل على شيء<sup>15</sup>  
 واحد لم يمكنه ان يضع ان المتناقضات تدل اسمائها على معنى واحد  
 مثل ان يدل<sup>3</sup> اسم الانسان ولا انسان على معنى واحد

— دليل  $B, L^*$  : دالا  $Nos, B^*$  (sine obelo) —  $d, k$  (non L) cum negat. —  $B, a$  ان<sup>11</sup> —

يدل  $B, a, k$  — انسانا  $Ita B$  —  $Inc. B [I]$  fol. 42<sup>v</sup>. —  $d$  : مורה ;  $d$  : مורה —  $a$  —

معنى  $(d), T$  : شيء  $B, a, (k)$  —  $d$  : يرد ,  $d$  : يدلان  $T$  —

G. 11. — الحيوان  $B$  : الانسان  $\beta, (R), a, d, T$  —  $a, d$  : ويدل  $Ita B$  —  $0$  —

بدل  $B$  : [يدل]  $a, d, j$  — اسماء  $B^1$  : الاسماء  $B^2, a, d$  —

- c ثم قال<sup>٤</sup> فقولنا انه يدل على شيء واحد لا نعى<sup>٥</sup> انه قد يحمل على شيء واحد<sup>٦</sup> يريد<sup>٧</sup> اذ<sup>٨</sup> كنا لا نعى بقولنا الانسان يدل على شيء واحد انه يحمل على شيء واحد لان الاسماء التي تحمل على شيء واحد وهي المشتقة ليس تدل على معنى واحد مثل الابيض والمهمل بل نعى بالدلالة هاهنا دلالة الاسماء غير المشتقة<sup>٩</sup>
- d وقوله<sup>١٠</sup> لانه على هذا المثال اذا يدل اسم المهمل والابيض على شيء واحد<sup>١١</sup> يريد<sup>١٢</sup> لانه لو اردنا بقولنا في الانسان انه يدل على شيء واحد انه يحمل على شيء واحد لكان على هذا المثال ما يدل عليه اسم الابيض واسم المهمل معنى واحدا<sup>١٣</sup> لانها يحملان على معنى واحد فيصير ما تدل عليه هذه الاسماء معنى واحدا وهذا هو الذي اراد بقوله فتصير<sup>١٤</sup> هذه الاسماء اسما واحدا معاً<sup>١٥</sup>
- f ثم قال<sup>١٦</sup> وانما تكون<sup>١٧</sup> اسما واحدا<sup>١٨</sup> للاشياء المتفقة بالاسم والحد<sup>١٩</sup> يريد<sup>٢٠</sup> وانما تكون اسما واحدا للاشياء الكثيرة اذا كانت تلك الاشياء متفقة في الاسم والحد وهذه هي التي تسمى المتواطئة
- g ثم قال<sup>٢١</sup> ولا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معاً في<sup>٢٢</sup> حال الابنوع اشتراك الاسم كقولنا انه يمكن ان يكون<sup>٢٣</sup> يسمى غيرنا لا انسانا الذي نسميه نحن الانسان يريد<sup>٢٤</sup> ولا يصدق قولنا ان الشيء موجود وغير موجود معاً الا ان يكون يسمى غيرنا الموجود

<sup>٤</sup> B, a, k (non d, j) om. 16 verba واحد شيء... على شيء واحد sed B\* ponit in marg. (cum م) — <sup>٥</sup> Ita B\*, d, (β) نعى — <sup>٦</sup> Ita B (s. p.), a, d, j, k يريد — <sup>٧</sup> Nos اذ<sup>٨</sup> d, ب, ا, اذ<sup>٩</sup> Nos, a, (j, k) انه يحمل — <sup>١٠</sup> d, τ (non B, a, k) add. والانسان — <sup>١١</sup> Nos, a, «cum»: B اذا — <sup>١٢</sup> B om. ; B\* (c. م) , d هذا المعنى — <sup>١٣</sup> واحد B — <sup>١٤</sup> s. p. in., مَكُونُ B — <sup>١٥</sup> B (non a, d, τ) add. اسما واحداً — <sup>١٦</sup> Ita B — <sup>١٧</sup> [ يكون ] a, d : [ تكون ] k

ما<sup>14</sup> ليس بموجود وما ليس بموجود<sup>15</sup> موجود<sup>16</sup> فيكون ما ليس بموجود  
والموجود اسمان مشتركان أحدهما يستعمل عند قوم ذليلاً على  
السلب وعند قوم على الإيجاب إلا أن كل أمة جعلت للإيجاب لفظاً  
خاصاً وللـسلب لفظاً خاصاً فليس يمكن أن يدل اللفظان عندهم على  
شيء واحد وأما أن عرض لهم مثل ما عرض في لسان العرب أن<sup>17</sup>  
يكون اسم السلب والإيجاب عندهم مشتركاً فقد يمكن أن يجتمع  
اللفظان لاكن على معنى واحد لا على المعنيين المتقابلين فاما أن  
الاشتراك يوجد في هذا في لسان العرب فبين في قوله<sup>18</sup> ما منعك إلا  
تسجد\* يريد أن تسجد وفي قوله تعالى بين الله لكم أن تضلوا\*\*  
10 يريد ألا تضلوا فهذا سلب يريد به الإيجاب وإيجاب يريد به السلب<sup>19</sup>  
ولما كان هذا الفحص لغوياً قال إلا أن الذي نفحص عنه الآن<sup>20</sup>  
ليس<sup>21</sup> هو الفحص عن أن يكون اسم الإنسان أو لا يكون اسمه<sup>22</sup>  
معاً في حال واحدة بل نفحص<sup>23</sup> هل يمكن أن يكون الإنسان وألا  
يكون<sup>24</sup> معاً في حال<sup>25</sup> إلا أن هذا الفحص ليس هو الذي قصدنا  
15 أعني هل يمكن أن يكون اسم الإيجاب والسلب عند أمة ما اسماً  
واحداً وإنما الذي قصدنا إليه هل يمكن أن يكون معنى السلب  
والإيجاب معنى واحداً حتى يكون ما يفهم من الإنسان وعدمه معنى

\* Coran, VII, 11 (١٢:٧).

\*\* Coran, IV, 175 (١٧٦:٦).

<sup>14</sup> Nos, *jk* / cui وما ليس بموجود <sup>15</sup> *a, d* ; ما ليس بموجود <sup>16</sup> *B* ; ما ليس بموجود <sup>17</sup> *B* — <sup>18</sup> *Ita B* موجود <sup>19</sup> *B* — <sup>20</sup> *adjacet in margine script. B\** (c. ٥) — <sup>21</sup> *a* : ما ليس بموجود <sup>22</sup> *B\** (c. ٥) — <sup>23</sup> *a* : قوله <sup>24</sup> *a, j, z, β* ليس <sup>25</sup> *B, a om.* — <sup>26</sup> *B, d om.* — <sup>27</sup> *B, d (non a) om. (hom.)* ١٤ verba يكون الإنسان وألا يكون <sup>28</sup> *a* : نفحص <sup>29</sup> *T* —



انسان معنى واحدا<sup>31</sup> فدلالة قولنا انسان ولا انسان تكون دلالة  
واحدة ويكون اسمان مترادفان يدلان على معنى واحد  
ثُمَّ قَالَ وَلَا كُنْ قَدْ بَيَّنَّا أَنَّ هَذِهِ الْأَقَاوِيلَ تَدُلُّ عَلَى أَشْيَاءَ مُخْتَلِفَةٍ <sup>n</sup>  
يُرِيدُ وَلَا كُنْ قَدْ بَيَّنَّا أَنَّ الْحَدَّ الَّذِي يَدُلُّ عَلَيْهِ الْإِنْسَانُ<sup>32</sup> غَيْرُ الْحَدِّ الَّذِي  
<sup>5</sup> يَدُلُّ عَلَيْهِ لَا إِنْسَانٌ بَلْ<sup>33</sup> قَلْنَاهُ مِنْ أَنَّهُ لَوْ كَانَ الْحَدُّ وَاحِدًا لَبْطَلَتِ  
الْمَنَاطِقَةُ

ثُمَّ قَالَ فَضَطَّرَ أَنْ يَكُونَ كُلُّ مَا يُسَمَّى إِنْسَانًا<sup>34</sup> بِالْحَقِيقَةِ حَيَوَانًا ذَا  
رَجْلَيْنِ لِأَنَّ اسْمَ الْإِنْسَانِ يَدُلُّ عَلَى هَذَا الشَّيْءِ، وَأَنْ كَانَ هَذَا مُضْطَرًّا  
فَلَا يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ الْإِنْسَانُ<sup>35</sup> غَيْرَ الْحَيَوَانِ<sup>36</sup> ذِي الرَّجْلَيْنِ<sup>37</sup> يُرِيدُ وَإِذَا  
<sup>10</sup> كَانَ الْحَدُّ الَّذِي يَدُلُّ عَلَيْهِ أَحَدَهُمَا غَيْرَ الْحَدِّ الَّذِي يَدُلُّ عَلَيْهِ الْآخَرُ  
فَوَاجِبٌ أَنْ يَكُونَ اسْمُ<sup>38</sup> الْإِنْسَانِ الْحَقِيقِيِّ يَدُلُّ أَبَدًا عَلَى حَيَوَانٍ ذِي  
رَجْلَيْنِ الَّذِي هُوَ حَدُّهُ وَلَا يَدُلُّ فِي وَقْتٍ مِنَ الْأَوْقَاتِ عَلَى غَيْرِ الْحَيِ  
الْمَشَاءِ ذِي الرَّجْلَيْنِ

T.12

قال ارسطو

15 فان قال قائل انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل على (هـ)  
انه لا يمكن ان لا يكون انسان فان كان ذلك كذلك فليس يمكن  
ان يصدق قولنا<sup>2</sup> ان الشئ الواحد بعينه هو انسان ولا انسان معاً

— لا انسان B<sup>r</sup> : sine negatione , j , الانسان B<sup>o</sup>,a,d — واحد B : واحد<sup>31</sup> Nos.

τ : ἄνθρωπος , a , الانسان B,d — انسانا τ : انسان B<sup>34</sup> — [ بما ] jk ; فا B : [ بما ] a,d<sup>33</sup>

— ب' رجولين d ; [ رجلين ] a : الرجلين B<sup>37</sup> — حيوان a,τ : الحيوان B,d<sup>36</sup> om.

<sup>38</sup> B\* (cum x) , d,jk : اسم B<sup>1</sup>,a om.

T. 12. — <sup>1</sup> B<sup>2</sup>,a,d,j,(L) لا : B<sup>1</sup> om. — <sup>2</sup> Nos, (k,β) قولنا B,a,d : قولنا



تحصى<sup>21</sup> جميع الاعراض لكثرتها اذ<sup>22</sup> هي بلا نهاية ولذلك ينبغي له (1)  
 اما ان يحصى جميع ما لا نهاية<sup>23</sup> له<sup>24</sup> واما ان لا<sup>25</sup> يذكر شيئا منها  
 ناقص من الرومي<sup>26</sup> و<sup>27</sup> كذلك ايضا ان هو سال<sup>28</sup> ولو مرارا هل الشيء الواحد (k)  
 انسان ولا انسان فينبغي ان يجاب السائل ان كان الشيء انسانا بانه<sup>29</sup>  
 انسان وكذلك بانه لا انسان ان لم يكن انسانا وكذلك مع هذا  
 يجاب في سائر الاشياء التي تعرض<sup>30</sup> يجاب<sup>31</sup> ان كانت او لم تكن فان (1)  
 من<sup>32</sup> فعل هذا الفعل ليس يطلب طلبا طبيعيا

## C.12

## التفسير

قوله فان قال قائل انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل a  
 10 على انه لا يمكن الا يكون انسان الا قوله ولا انسان معاً يريد فاذا  
 اعترف الخصم مما قلناه انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل  
 على انه لا يمكن ان لا<sup>3</sup> يكون انسانا فانه يلزمه باضطرار ان لا  
 يصدق قولنا في الشيء الواحد بعينه انه انسان وانه لا انسان  
 ثم قد وهذا القول ايضا جائز في قول القائل ان لا انسان يريد b  
 15 واذا لم يصدق قولنا انسان ولا انسان على شيء واحد بعينه فكذلك

<sup>21</sup> B محصى s.p., a [نحصى] : d [بحصى] — <sup>22</sup> Ita B ad : (cf. n. 27). — <sup>23</sup> Ita β\*, α\*, A<sup>b</sup>  
 (non β, pE) ... ما لا خاية — <sup>24</sup> B<sup>2</sup>, B<sub>2</sub> (cf. n. 27), a, L له : B<sup>1</sup>, d om. — <sup>25</sup> B<sup>2</sup>, (L, B<sub>2</sub>),  
 a, d, j, z : B<sup>1</sup> om. — <sup>26</sup> B, a, (d) الرومي : jk om. [nec, quid desit, videtur].  
 — <sup>27</sup> B<sup>1</sup>, a add. ولذلك / لا خاية لها ولذلك — <sup>28</sup> B<sup>1</sup>, a add. (د) كانت / لا خاية لها ولذلك  
 (diltoqr. 367, 15-368, 2 ?) ينبغي له اما ان محصى جميع ما لا خاية له واما الا يذكر شيئا منها و  
 sed B<sup>2</sup> delet, et d, jk om. [cf. p. 371, 6-7 cum p. 371, 8-9]. — <sup>29</sup> B, L, a, d :  
 d, B<sup>1</sup>, a, d, L. — <sup>30</sup> B<sup>2</sup>, B<sub>2</sub> (cf. n. 27), a, L له : B<sup>1</sup>, d om. — <sup>31</sup> B<sup>2</sup>, B<sub>2</sub> (cf. n. 27), a, L له : B<sup>1</sup>, d om. — <sup>32</sup> B<sup>2</sup>, B<sub>2</sub> (cf. n. 27), a, L له : B<sup>1</sup>, d om.  
 B<sup>2</sup>, B<sub>2</sub> (cf. n. 27), a, L له : B<sup>1</sup>, d om. — <sup>33</sup> B<sup>2</sup>, B<sub>2</sub> (cf. n. 27), a, L له : B<sup>1</sup>, d om.



لا يصدقان ايضاً وان قيل لا انسان على ما عدى انسان<sup>٣</sup> مثل ان  
يقال لا انسان على الابيض لان الابيض ليس بانسان

c ثم اتا بالفرق بين الايجاب والسلب وسائر الاسماء المتباينة فقال الا  
ان اسم الانسان ولا انسان متضادان في الوضع اكثر من اسم  
الابيض والانسان  $\bar{\text{ب}}\text{يد}$  الا ان اسم السلب المطلق والايجاب هما في<sup>٥</sup>  
الوضع اشد مضادة من اسم السلب والايجاب الذي على جهة العدل  
مثل قولنا فيما عدى الانسان انه لا انسان وانما كان ذلك كذلك لانه  
يمكن ان يوجد شيء واحد بعينه انسان وبيض وليس يمكن ان يوجد  
انسان ولا انسان معاً

d  $\bar{\text{ث}}\text{ر قال}$  فان قال قائل ان اسم الانسان والابيض يدلان على شيء<sup>١٠</sup>  
واحد بعينه نقول له ما قلناه اولاً ان جميع الاشياء على هذا القول  
شيء واحد بعينه  $\bar{\text{ب}}\text{يد}$  انه كما يلزم من قال ان السلب المطلق والايجاب  
يدلان على شيء واحد بعينه ان يكون الوجود والمعدوم شيئاً واحداً  
بعينه كذلك يلزم من قال ان الايجاب والعدل يدلان على معنى واحد  
e ان تكون الموجودات كلها موجوداً<sup>٧</sup> واحداً بعينه وهذا هو الذي<sup>١٥</sup>  
دل عليه<sup>٨</sup> بقوله لا الاشياء التي يضاد بعضها بعضاً فقط بل جميعها  $\bar{\text{ب}}\text{يد}$  ان  
هذا ليس يلزم في الاشياء المتقابلة فقط بل وفي الاشياء الغير متقابلة  
اعني ان تكون واحدة

f  $\bar{\text{ث}}\text{ر قال}$  فان لم يمكن<sup>١٠</sup> ذلك فيعرض ان يكون ما قلناه ان كان

<sup>٣</sup>  $B, d$  : انسان  $a$  : האדם — <sup>٤</sup> Ita  $B, a, d$  اسم — <sup>٥</sup>  $BB^2, a, d$  : ان  $B^1$  om. — <sup>٦</sup> Inc.  $B$  [I] fol. 43<sup>v</sup>. — <sup>٧</sup>  $B, d$  : موجودا  $a, (k)$  [معنى] — <sup>٨</sup>  $B^2$  (c. ص),  $d$  : عليه  $B^1$  omit. — <sup>٩</sup> فقط  $\tau$  :  $B, a, d$  om. — <sup>١٠</sup> Nos, (R,  $\beta$ ) : يمكن  $B, a, d, k$  يمكن

المتكلم يجيب عما يسأل <sup>11</sup>يريد فان لم تمكن " هذه المحالات فيعرض  
 ضرورة ان يكون اسم الايجاب والسلب يقسمان الصدق والكذب  
 دائماً على <sup>12</sup>الانسان وعلى كل ما سواه <sup>13</sup>واذا كان ذلك كذلك وجب  
 ان يكون الطلب بالايجاب والسلب المطلق ان كان القائل يريد ان  
<sup>5</sup>يجيبه بقول <sup>14</sup>واحد عما عنه سال

ثم قال فأما ان <sup>15</sup>كان سال <sup>10</sup>بنوع مرسل عن السوالب فليس يجيب g  
 عما سال <sup>17</sup>لانه يمكن ان يكون الشيء الواحد بعينه انسانا وابيض  
 واشياء اخرى كثيرة <sup>18</sup>يريد فاما ان كان السائل لنا سال <sup>18</sup>بالايجاب وحرف  
 العدل فليس يمكننا ان نجيبه عما سال لان حرف العدل قد يدل على  
 10 اشياء كثيرة كلها توجد مع الانسان مثل قولنا انسان ولا انسان  
 فانه قد يوجد الانسان <sup>19</sup>مع اشياء كثيرة لا تحصى يصدق عليها انها  
 لا انسان مثل وجود ابيض واشياء كثيرة من سائر الاعراض  
 الموجودة فيه

ثم قال الا انه اذا سئل <sup>20</sup>احد هل يصدق قولنا ان هذا الشيء h  
 15 انسان ام لا يصدق فينبغي ان يجيبه <sup>21</sup>باسم يدل على شيء واحد <sup>22</sup>ولا  
 يزيد في قوله فيقول <sup>23</sup>ان هذا المقول <sup>24</sup>انسان وابيض وكبير <sup>25</sup>فانه مما

<sup>11</sup> B,a يمكن , nos [تكن] : d,k — <sup>12</sup> B\*<sup>1</sup> (c. v), d دائما على — <sup>13</sup> B\*,d (c. signo dubio)

: الانسان وعلى كل ما سواه B\*,d — <sup>14</sup> B\*,d vid. (et cf. not. seq.) ; a,jk om. (et cf. not. seq.) ; B\*,d

a [على ما سواه] ; jk om. — <sup>15</sup> B\*,d add. عام , scd B\* delet, et a,d,jk om. — <sup>16</sup> Nos, a,j

: الانسان B\*,d,jk « quærit ». — <sup>17</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>18</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>19</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان

: الانسان B\*,d,jk — <sup>20</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>21</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>22</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان

: الانسان B\*,d,jk — <sup>23</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>24</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>25</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان

: الانسان B\*,d,jk — <sup>26</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>27</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>28</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان

: الانسان B\*,d,jk — <sup>29</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>30</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>31</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان

: الانسان B\*,d,jk — <sup>32</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>33</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان — <sup>34</sup> B\*,d (c. in marg.), d فان

لا يمكن ان تحصى جميع الاعراض<sup>26</sup> ولذلك اذا سالنا سائل هل يصدق على هذا انه انسان او لا يصدق فينبغي ان نجيبه بانه يصدق عليه او لا يصدق ولا نقول انه يصدق عليه انه انسان وابيض وجميع ما يوجد فيه وانه لا يصدق عليه كذا وكذا فتعرض لاحصاء<sup>27</sup> جميع ما ليس فيه فان ذلك غير ممكن احصاؤه<sup>5</sup>

i ثم قال<sup>28</sup> ولذلك يجب اما ان يحصى<sup>29</sup> ما لا نهاية له واما الا نتعرض لذكر شيء منها<sup>28</sup> ولا كن اذا لم يمكن ان يحصر<sup>30</sup> ما لا نهاية له فينبغي الا نتعرض<sup>31</sup> لذكر شيء منها ولهذا<sup>32</sup> قال ولذلك ينبغي له اما ان يحصى<sup>33</sup> جميع ما لا نهاية له واما الا يذكر<sup>34</sup> شيئا منها<sup>32</sup> يريد انه متى سال سائل بحرف السلب يريد به العدل فقد يجب على السائل اما ان<sup>10</sup> يحصى جميع الاشياء المخالفة لاسم الملكة واما الا يجيب في امثال هذه المسائل

k ثم قال وكذلك ايضا اذا هو سال<sup>35</sup> ولو مرارا هل الشيء الواحد انسان او لا<sup>36</sup> انسان فينبغي ان يجاب السائل ان كان الشيء<sup>37</sup> انسانا بانه<sup>38</sup> انسان وكذلك بانه لا انسان ان لم يكن انسانا وكذلك مع<sup>15</sup> هذا يجاب<sup>39</sup> في سائر الاشياء التي تعرض يجاب<sup>39</sup> ان كانت او لم تكن

B<sup>o</sup>: [لاحصاء] d, لا حصا<sup>27</sup> B<sup>r</sup> — أكثرها اذ هي بلا نهاية T addebat<sup>26</sup> — وكثير B<sup>d</sup>, T\*<sup>26</sup> — ثم قال ولذلك... شيء منها يريد<sup>28</sup> B<sup>r</sup> (non B,a,d) om. 18 verba — لا حصل<sup>28</sup> a ; لا حصل<sup>28</sup> B<sup>r</sup> — [محصى] d : [محصى] a , محصى B<sup>r</sup> — [محصى] d : [محصى] a , محصى B<sup>r</sup> — B<sup>r</sup> : تعرض<sup>31</sup> Nos, a, j ; jk « determinare et numerare ». — B<sup>r</sup> : ولهذا قال... شيئا منها<sup>32</sup> B<sup>r</sup> — B<sup>r</sup> (non B,a,d) om. 18 verba — عرض<sup>32</sup> d omit. — B<sup>r</sup> : ذكر<sup>34</sup> B<sup>r</sup> , a, d [محصى] a, d , محصى<sup>34</sup> B<sup>r</sup> — B<sup>r</sup> : سال<sup>35</sup> B<sup>r</sup>, d — B<sup>r</sup> : بانه<sup>36</sup> Ita B<sup>r</sup>, a — B<sup>r</sup> : الشئ<sup>37</sup> T — ولا<sup>37</sup> T, (β) : او لا<sup>37</sup> d — B<sup>r</sup> : يجاب... يجاب<sup>39</sup> a, d, (T)

يريد<sup>40</sup> ولمكان هذا اذا سال<sup>40</sup> سائل هل هذا انسان او ليس بانسان نظر  
 المجيب فان كان انسانا قال انه انسان<sup>41</sup> وان كان ليس هو<sup>42</sup> بانسان  
 قال انه ليس بانسان ولا يقول انه انسان ولا انسان معاً وهو يفهم  
 من قوله لا انسان موجودا من الموجودات التي يصدق عليها لا  
 انسان والى هذا الفعل اشار بقوله فان من فعل هذا الفعل ليس يطلب<sup>1</sup>  
 طلبا طبيعيا<sup>43</sup> من دل<sup>43</sup> بالسالب على امر موجود

## T.13

## قال ارسطو

- وفي الجملة الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذي يبين (a)  
 الحد ما هو ويضطرون<sup>4</sup> الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض (b)  
 والقول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان ايضا وما<sup>5</sup> (c)  
 ليس هو ايضا فانه ان كان شيء<sup>6</sup> للانسان بما هو انسان فليس ذلك له (d)  
 اذا لم يكن انسانا او بما ليس هو انسانا فان سوابب هذا مثل هذه<sup>7</sup> — (e)  
 فانه ان كان يدل على شيء<sup>8</sup> واحد وكان<sup>9</sup> ذلك جوهر ما لشيء<sup>10</sup> وانما (f)  
 هو دليل على جوهر ما اى انه دليل على انيته لا على غير<sup>11</sup> انيته فان (g)  
 كان له<sup>12</sup> ما لانية<sup>13</sup> الانسان<sup>14</sup> فاذا<sup>15</sup> لغيره<sup>16</sup> ما لانية<sup>17</sup> ما ليس بانسان او

<sup>40</sup> B<sup>r</sup>, a<sup>r</sup>, d, j : سال B<sup>o</sup>, a<sup>o</sup> — <sup>41</sup> In B (sine ras.) extr. lin. vac. (23 mill. ex 138), sed nihil add. a, d, j. — <sup>42</sup> B<sup>2</sup> هو : B<sup>1</sup> om. — <sup>43</sup> Ita B, a, d, k, دل

**T. 13.** — <sup>1</sup> Ita B, (a, d), L ... و, j «et...» — <sup>2</sup> Ita B, a, d, k, L, (φ) وما — <sup>3</sup> Ita ρ\*, χ\* A<sup>b</sup> (non β, ρ, χ E) مثل هذه — <sup>4</sup> Ita B, a, d, k, L, R ان — <sup>5</sup> B<sup>o</sup>, a, k, (β) وكان : L, B<sup>r</sup> (?) d, كان — <sup>6</sup> Ino. B [I] fol. 44<sup>r</sup>. — <sup>7</sup> Ita β, ρ, χ\* E (non β\*, ρ\*, χ A<sup>b</sup>) له — <sup>8</sup> B<sup>r</sup> لانية : a : الانسان B, d ind. — <sup>9</sup> B<sup>o</sup> ind. — <sup>10</sup> B, d لانية, a, لانية, k α habet essentia : B<sup>o</sup> ind. — <sup>11</sup> B, d لانية, a, لانية, k α habet essentia : B<sup>o</sup> ind. — <sup>12</sup> B, d لانية, a, لانية, k α habet essentia : B<sup>o</sup> ind. — <sup>13</sup> B, d لانية, a, لانية, k α habet essentia : B<sup>o</sup> ind. — <sup>14</sup> B, d لانية, a, لانية, k α habet essentia : B<sup>o</sup> ind. — <sup>15</sup> B, d لانية, a, لانية, k α habet essentia : B<sup>o</sup> ind. — <sup>16</sup> B, d لانية, a, لانية, k α habet essentia : B<sup>o</sup> ind. — <sup>17</sup> B, d لانية, a, لانية, k α habet essentia : B<sup>o</sup> ind.

(k) ما<sup>14</sup> لما<sup>13</sup> لا انسان فاذا باضطرار ان يقولوا انه ليس لشي<sup>13</sup> من الاشياء  
(1)  
(m) كلمة مثل هذه بل جميع الاشياء بنوع العرض فان بهذا<sup>15</sup> يفصل<sup>15</sup>  
(n) الجوهر من العرض فان البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس  
لانه ما هو البياض

C.13

5

### التفسير

- a قوله وفي الجملة الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذي  
يبين الحد ما هو <sup>ب</sup>يريد وبالجملة الذين يقولون ان المتناقضين يجتمعان  
معاً ينفون الجوهر الذي يدل عليه الحد ويبين ما هو  
b قوله ويضطرون الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض<sup>1</sup> انما قاله  
لان الحد انما يوجد بالحقيقة للجوهر فاذا انتفت الحدود الدالة على<sup>10</sup>  
الجوهر كانت الاشياء كلها اعراضا وانما يلزم هذا<sup>9</sup> انتفاء الجوهر لانه  
ان لم يكن في الشيء صفة ضرورية كانت جميع الصفات اعراضا ولم  
يكن هاهنا صفة جوهرية فترتفع الامور<sup>1</sup> الضرورية  
c ثم قال والقول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان  
ايضا وما ليس هو ايضا <sup>ب</sup>يريد والقول الذي يوصف به الانسان بما هو<sup>15</sup>  
انسان وما يوصف به ما ليس بانسان هو ايضا شيء مخالف<sup>3</sup> بالحد لما  
يوصف به الانسان

<sup>11</sup> B,d,(jk) ما : a omit. — <sup>13</sup> B,a,d لا : j « habet essentiam », k « habet essentia ».

— <sup>13</sup> Nos, (β),R لشيء : B,a,d,L\* om. — <sup>14</sup> Ita BB جدا , a,d,j,(L),L\* جدا — <sup>15</sup> Ita

يفصل (L) , يعصل B

C. 13. — <sup>9</sup> B,d هذا : a [ هذا القول ] ; d\* <sup>1</sup> B,d الامور : a : [ ليس... ]<sup>1</sup> : a<sup>1</sup> « differt etiam » , k , هو ايضا شيء مخالف<sup>3</sup> B — فترتفع <sup>3</sup> الامور  
[ هو ايضا الشيء مخالف ] d ; [ هو شيء ايضا مخالف ]

ثُمَّ قَالَ فَانْه ان كان شَيْءٌ لِلانسان بما هو<sup>3</sup> انسان فليس ذلك له اذا d  
 لم يكن انسانا او بما<sup>4</sup> ليس هو انسان فان سِوالب هذا مثل هذه<sup>5</sup>  
 يَرِيدُ والسبب في استحالة ذلك انه من المعلومات الاول انه ان كان  
 يوجد شَيْءٌ لِلانسان بما هو انسان فان ذلك ليس يوجد له اذا لم يكن  
 انسانا لان الذي يوجد لما ليس بانسان من جهة ما هو ليس بانسان غير  
 الذي يوجد لِلانسان بما هو انسان بقره فان سِوالب هذا مثل هذه e  
 يَرِيدُ فان حدود الاشياء مع حدودها حالها هذه الحال اى لا تجتمع  
 اصلا لشيء واحد

ثُمَّ قَالَ فَانْه ان كان يدل على شَيْءٍ واحد كان<sup>6</sup> ذلك جوهرًا ما f  
 10 لشيءٍ يَرِيدُ فَانْه ان كان الاسم يدل على شَيْءٍ واحد في المسمى ضرورى  
 له وهو والمسمى<sup>7</sup> واحد بالعدد فان ذلك الشَيْءُ يدل منه على جوهر  
 وان<sup>8</sup> كان يدل<sup>9</sup> على شَيْءٍ فيه<sup>10</sup> غير ضرورى ولا هو واياه واحد فذلك  
 هو عرض وهو الذى اراد بقره وانما هو دليل على جوهر ما<sup>11</sup> اى g  
 جوهر الانسان يريد من قبل انه يدل على صفة غير متبدلة

ثُمَّ قَالَ اى انه دليل على انيته لا على غير انيته يَرِيدُ ومعنى قولنا h 15  
 ان الاسم الذى يدل على شَيْءٍ واحد هو دليل على الجوهر اى انه  
 يدل على هوية ذلك الشَيْءِ الذى بها صار موجودا لا على صفة  
 متبدلة وذلك بخلاف اسماء الاعراض التى تدل من مسمياتها على  
 اثنين احدهما متبدل

—<sup>3</sup> B<sup>r</sup>,d,τ : بما هو B<sup>o</sup> ind. ; a במה שהוא אינו —<sup>4</sup> τ : ما B,a,d —<sup>5</sup> B<sup>\*</sup>,a,d,τ,  
 d<sup>2</sup> ; المسمى B,a,d<sup>1</sup> : والمسمى Nos, jk —<sup>6</sup> It a B,a,d : كان هذه B<sup>1</sup> : هذه 1,2  
 et B<sup>\*</sup> ... كان ... فيه (B<sup>1</sup> omit. 6 verba) فان B<sup>\*</sup> : وان Nos, (a,d,k) —<sup>8</sup> : لا المسمى  
 suppl. in m.) —<sup>9</sup> B<sup>\*</sup>,d,k : يدل a [ ما يدل ] —<sup>10</sup> B<sup>\*</sup>,d : فيه a,k [ vid. منه ]

i ولما وضع هذا على انه امر مقرر به قال فان كان له ما لانية انسان  
فاذا لغيره ما لانية ما ليس بانسان او ما<sup>13</sup> لما لا انسان يريد فان كان  
الانسان يدل على ما له هوية انسان هو وهويته شيء واحد فاذا لغير  
الانسان هوية ما ليس بانسان او هوية ما ليس هو انسانا هو والذي<sup>18</sup>  
ليس بانسان شيء واحد ايضا لا مركب وهذا يبين<sup>14</sup> في مقالات<sup>5</sup>  
الجوهر بيانا تاما

k ثم قال فاذا مضطر ان يقولوا انه ليس لشيء<sup>16</sup> من الاشياء كلمة<sup>18</sup>  
يريد فاذا يضطرون اذا لم يعترفوا ان هاهنا اسماء تدل<sup>17</sup> على اشياء  
بسيطة وواحدة ان يقولوا انه ليس يوجد لشيء من الاشياء حد يدل  
على جوهر شيء من الاشياء<sup>10</sup>

l وقوله بل جميع الاشياء بنوع العرض يريد بل يلزمهم ان تكون  
جميع الاشياء اعراضا اى تكون اوصافها كلها عرضية غير ذاتية  
m وقوله وبهذا<sup>18</sup> يفصل الجوهر من العرض يعنى ان الجوهر هو امر  
ضرورى وليس كذلك العرض وهو وموضوعه<sup>19</sup> واحد بالفعل  
ولذلك كان الجوهر له حد والعرض ليس له حد<sup>15</sup>

n ثم قال فان البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس لانه ما هو  
البياض يريد فان البياض هو عرض موجود فى الانسان لانه يوصف  
بانه ابيض وليس يوصف بالبياض من جهة ان الموصوف به هو

— <sup>11</sup> B<sup>1</sup>, d, τ, لانية a, לישורת, d, למהות, k, [j] «essentia»: B<sup>0</sup> ind. — <sup>12</sup> B<sup>2</sup>, d, τ, ما : B<sup>1</sup>, a, τ\* om. — <sup>13</sup> Nos الذى B, a, d : والذي Nos — <sup>14</sup> Nos يبين a, יתבאר, k, «declaratur»: B, d, من — <sup>15</sup> Nos, (β) لشيء B : شيء d, דבר : a, τ\* om. — <sup>16</sup> τ, β (non B, a, d) add. مثل هذه — <sup>17</sup> B, a, d, j : تدل B, a, d «non significant». — <sup>18</sup> B<sup>r</sup> vid. وهذا (j) — <sup>19</sup> B<sup>2</sup>, d, موضوع B<sup>1</sup>, a : وموضوعه d, τ, j : فان جذا d, τ, وهذا B<sup>0</sup> vid. وهذا

البياض نفسه اى ليس يوصف الانسان بالبياض على ان جوهر  
 الانسان هو البياض لانه لو كان ذلك كذلك لكان البياض  
 والانسان معنى واحدا وكان قولنا انسان ابيض يدل على معنى واحد

T.14

قال ارسطو

- 5 وان كان 'جميع الاشياء' تقال بنوع العرض فليس يكون شئ<sup>(a)</sup>  
 اولا 'كلياً' وان<sup>8</sup> كان العرض يدل على انه محمول ابداً على شئ<sup>(b)</sup>  
 موضوع فباضطراب ان يخرج هذا الى ما لا نهاية له ولا كن هذا مما<sup>(c)</sup>  
 لا يمكن فلا 'يجمعان' في خاص<sup>9</sup> واحد فان العرض ليس هو بالعرض<sup>(d)</sup>  
 عرضاً<sup>e</sup> بل عرضاً<sup>7</sup> جميعاً لشيء واحد وذلك كالذى اقول ان الابيض<sup>(e)</sup>  
 10 موسيقار والموسيقار ابيض لانها جميعاً عرضاً للانسان وليس سقراط  
 موسيقار بهذا النوع اعني بانها جميعاً عرضاً لشيء واحد<sup>8</sup> فاذا كان<sup>(f)</sup>  
 بعض الاعراض تقال على هذا النوع وبعضها على النوع الاخر  
 فجميع ما يقال منها مثل ما يقال الابيض لسقراط فليس يمكن ان  
 تكون لا نهاية لها فيما فوقها مثل العرض الذى يعرض لسقراط من -<sup>(g)</sup>  
 15 البياض فانه شئ اخر وليس يكون شئ واحد من الجميع ولا<sup>(h)</sup>  
 يكون عرض اخر مما<sup>9</sup> للابيض مثل الموسيقوس فان هذا بالعرض

T. 14. — <sup>1</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 44<sup>v</sup>. — <sup>2</sup> Ita  $\beta, \rho^*, \chi^* A^b E$  (non  $\rho, \chi$ ) كلياً —  
<sup>3</sup> Ita  $\beta^*, \rho^*, \chi^* E$  (non  $\beta, \chi, \rho A^b$ ) وان — <sup>4</sup> Ita (ex  $\beta^*, \rho^*, \chi^* A^b$  ?) B مجتمعان , d  
 יתקבצו , k «congregabuntur». — <sup>5</sup> B, (a), d, (φ??) خاص : jk om. — <sup>6</sup> Ita B, a, d, k, L  
 [x اخر ?] : واحد — <sup>7</sup> B, a, d, k, L , عرضت B : عرضا (L, j, β) — <sup>8</sup> بالعرض عرضا  
 — <sup>9</sup> Ita B, a, d, (k) مما



(k) ليس أكثر من ذلك ولا ذاك<sup>10</sup> من هذا وفيما بينهما فصل فان بعضها يعرض<sup>11</sup> على هذا النوع وبعضها يعرض<sup>12</sup> مثل الموسيقى لسقراط (1) فما كان بهذا النوع فليس هو عرضا بنوع عرض بل ما كان بذلك النوع<sup>(m)</sup> فاذًا لا تقال<sup>13</sup> جميعها<sup>14</sup> بنوع العرض بل يكون شيء يدل (o) دلالة<sup>15</sup> الجوهر وان كان ذلك كذلك فقد تبين انه مما<sup>16</sup> لا يمكن ان يحمل النقيضان معا على شيء واحد

### التفسير

C.14

- a قوله وان كان جميع الاشياء تقال بنوع العرض فليس يكون شيء<sup>10</sup> اولا كلياً<sup>11</sup> ويد وان كانت جميع المحمولات اعراضا فليس يكون هاهنا محمول كلي جوهرى واول وهى التى تأتلف الحدود
- b ثم قال وان كان العرض يدل على انه محمول ابدأ على شيء موضوع فباضطراب ان يخرج هذا الى ما لا نهاية<sup>12</sup> ويد وان كانت جميع الاشياء اعراضا وكان العرض من طبيعته ان يحمل على غيره وجب ان يحمل العرض بما هو عرض على عرض ومر ذلك الى غير نهاية وذلك مستحيل
- c ثم قال ولا كن هذا مما لا يمكن فلا يجتمعان<sup>13</sup> فى خاص واحد ويد ولا كن مما لا يمكن ان يحمل عرض على عرض دون ان يجتمعا فى موضوع واحد موجود بذاته

— <sup>10</sup> Ita B ذاك — <sup>11</sup> B عرض s.p. in. — <sup>12</sup> B تقال s.p. in. — <sup>13</sup> Nos, (β) جميعها jk  
« omnia » : B, a, d ; جميعا (ل) : (موسيقار ل) — <sup>14</sup> BB يد يد يد الة BB — <sup>15</sup> B, d يدل دلالة d, j, L, a, يد يد الة BB — <sup>16</sup> B, d يدل دلالة d, j, L, a, يد يد الة BB  
ما : a מה ; L om.

G. 14. — <sup>0</sup> B, a لا خاية له d, T : لا خاية B, a<sup>0</sup> — <sup>1</sup> B<sup>r</sup> يجتمعان B<sup>o</sup> : يجتمعان B<sup>r</sup>

d ولما كان العرض انما يحمل على العرض بالعرض من قبل وجودهما  
 في شيء واحد وهو الموضوع مثل قولنا الابيض موسيقوس قال فان  
 العرض ليس هو بالعرض عرضا بل عرضا<sup>د</sup> لشيء واحد يريد ان العرض  
 ليس وجوده في الجوهر بالعرض واما وجوده في عرض اخر فهو  
 بالعرض<sup>هـ</sup> وذلك انه لو كان العرض يحمل على العرض لا من قبل  
 وجودهما في الجوهر لكان العرض يوجد بالعرض لا بالذات ومحال ان  
 يوجد شيء بالعرض الا من قبل ما بالذات لان ما بالذات اقدم مما  
 بالعرض فلولا وجود كل واحد من الاعراض في الجوهر بالذات لما  
 وجدت بعضها في بعض بالعرض وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك<sup>و</sup>  
 10 كالذى اقول ان الابيض موسقار والموسقار ابيض هما<sup>ز</sup> جميعا عرضا<sup>ا</sup>  
 للانسان وليس سقراط موسقار بهذا النوع اعني بانها جميعا عرضا  
 لشيء واحد يريد ان وصف الموسقار بانه ابيض هو وصف بالعرض  
 من قبل انها اجتماعا في شيء واحد وهو سقراط مثلا وليس وصفنا  
 سقراط بانه موسقار او ابيض بهذا النوع اى من قبل ان سقراط  
 15 والموسقار اجتماعا في شيء واحد بل من قبل ان احدهما موجود في  
 الاخر بالذات اعني ان الموسيقى موجودة في سقراط بالذات  
 ثم قال فاذا كان بعض الاعراض تقال على هذا النوع وبعضها<sup>ب</sup>  
 على النوع الاخر فجميع ما يقال منها مثل ما يقال الابيض لسقراط  
 فليس يمكن ان تكون لا نهاية لها فيما فوقها مثل العرض الذى يعرض  
 20 لسقراط من البياض فانه شيء اخر يريد واذا كانت الاعراض تحمل

: ما جميعا عرضا<sup>3</sup> B,a,d — مقررنا<sup>ا</sup> , عرضنا<sup>ب</sup> B ; كرق<sup>د</sup> ; عرضا<sup>هـ</sup> جميعا T : عرضا<sup>و</sup> Nos<sup>2</sup> —

لانها جميعا عرضا<sup>ز</sup> T

بنوعين احدهما بالذات مثل قولنا في سقراط انه ابيض والاخر  
بالعرض مثل قولنا في الالبيض انه موسقار فما كان بالذات منها فليس  
يمكن ان يحمل شيء منها على شيء اخر الى غير نهاية الى فوق واما ما  
كان منها يوجد بالعرض فانه يمكن ذلك فيه مثل ما يعرض لسقراط  
g ان يكون موسقار وابيض واشياء كثيرة وهذا هو الذي دل عليه  
بقوله مثل العرض الذي يعرض لسقراط من البياض فانه شيء اخر  
يعني ان احدهما محمول على الآخر بالعرض اعني البياض الموجود في  
سقراط والعرض الآخر الذي عرض له مثل انه طيب او موسيقار  
h ثم قال وليس يكون شيء واحد من الجميع <sup>يد</sup> وليس يكون من  
الموضوع والعرض شيء واحد ومن الاعراض الموجودة في شيء <sup>10</sup>  
واحد واحد<sup>7</sup> الا ان يقال فيها واحد بالعرض  
i ثم قال ولا يكون عرض اخر مما للابيض مثل<sup>8</sup> الموسيقى فان  
هذا بالعرض ليس اكثر من ذلك ولا<sup>9</sup> ذلك<sup>10</sup> من هذا <sup>يد</sup> وليس حمل  
العرض على العرض في كونه حملا عرضيا باكثر من حمل العرض على  
الجوهر لا هذا اكثر من هذا ولا هذا اكثر من هذا يعني في اجتماعها <sup>15</sup>  
في انها لا يعرفان مما يحملان عليه جوهره  
k ثم قال وفيما بينهما فصل فان بعضها يعرض<sup>11</sup> على هذا النوع وبعضها  
مثل الموسيقىقار للانسان<sup>12</sup> <sup>يد</sup> والفصل بينهما ان بعضها عرض<sup>13</sup> بالذات

— <sup>4</sup> B<sup>2</sup>,a,j : قولنا في B<sup>1</sup>,d om. — <sup>5</sup> Inc. B [1] fol 45<sup>r</sup>. — <sup>6</sup> Nos, a,d,jk : B vid.  
: للابيض مثل B<sup>2</sup>,T,(β) — <sup>7</sup> واحد واحد [k] : واحد واحد<sup>7</sup> Nos — <sup>8</sup> فمى  
: ذلك<sup>10</sup> B — ولا d om. و B<sup>1</sup> : ولا B<sup>2</sup>,a,T,(β) — <sup>9</sup> [للانسان مثل] a : للانسان من B<sup>1</sup>,d  
B,a,d — <sup>12</sup> يقار a : يقار d , يعرض s. p. init. , تعرض B<sup>11</sup> — <sup>13</sup> d omit. : ذلك T  
مقار a,d , عرض<sup>13</sup> B vid. — لسقراط T,(R) : للانسان

اي "عرض بالذات" فان العرض بالذات<sup>16</sup> ليس هو للشيء<sup>17</sup> الذي  
عرض له بالعرض<sup>18</sup> مثل الموسيقى لسقراط وبعضها عرض<sup>18</sup> بالعرض  
مثل الطب للموسيقى

ثم قال فما كان بهذا النوع فليس عرضا بنوع العرض بل<sup>19</sup> ما كان<sup>1</sup>  
<sup>5</sup> بذلك النوع بيد فما كان مثل الموسيقى لسقراط فليس عرضا بنوع  
 العرض وما كان مثل البياض للموسيقار فهو عرض بنوع العرض  
 ثم قال فإذا لا يقال موسيقار<sup>20</sup> بنوع العرض بمعنى انه لا يحمل على<sup>m</sup>  
 الانسان بنوع العرض الذى يحمل الابيض عليه

وقد بل يكون شيء يدل دلالة الجوهر<sup>14</sup> يشبه ان يكون انما<sup>n</sup>  
 10 قال ذلك لان هذا الحمل يشارك الحمل الجوهري في انه على المجرى  
 الطبيعي اعني الاعراض المحمولة على الجوهر وذلك ان الاعراض  
 هي موجودة في الجواهر<sup>15</sup> بذاتها ومنسوبة اليها بالذات وهي من جهة  
 ما توصف بها الجواهر اعراض<sup>16</sup> للجواهر واما نسبة عرض الى عرض  
 فليست نسبة بالذات ولا يوصف عرض بعرض على جهة ما يوصف  
 15 الجوهر به

ثمَّ قَدْ وَانْ كَانَ ذَلِكَ كَذَلِكَ فَقَدْ تَبَيَّنَ أَنَّهُ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَحْمِلَ ٥  
النَّقِيضَانِ مَعًا عَلَى شَيْءٍ وَاحِدٍ <sup>بِإِدِّ</sup> وَانْ كَانَتْ هَذِهِ الْأُمُورُ كُلُّهَا مُحَالًا <sup>٢٣</sup>

ای عرض بالذات فان العرض بالذات ليس هو للشيء الذى عرض له بالعرض. *jk omit.*<sup>14</sup> —

— <sup>15</sup> *Nos, a* بالذات *B*: ای عرض بالذات *B*; *d om.* — <sup>16</sup> *B\**

(c. خ. d, بالذات B<sup>1</sup>, a om. — <sup>17</sup> Nos, a للشيء B, d الشيء — <sup>18</sup> B<sub>xxx</sub>, j [عرض],

اعنى التى تلزم وضع النقيضين صادقين معا على شىء واحد فقد تبين  
ان النقيضين ليس يمكن ان يحملا على شىء واحد

## T.15 قال ارسطو

- (a) وايضا بين انه على هذا القول ستكون جميع الاشياء شيئا  
(b) واحدا فليكن هذا زورق وطول<sup>1</sup> وانسان ويمكن ايضا<sup>2</sup> ان يقال<sup>5</sup>  
(o) الموجبة على جميع الاشياء وكذلك السالبة كما يضطر ان يقول<sup>3</sup> من  
(d) قال بقول افروطاغورث<sup>4</sup> فان اصحاب هذا القول يقولون ان الانسان  
(e) ليس يظن انه زورق وهو<sup>5</sup> بين انه ليس بزورق وهو ان<sup>6</sup> كان طرفا  
(f) النقيض صادقين فهو زورق فيجب من هذا ما قال انكساغورث  
(g) ان جميع الاشياء معا والا يكون شىء بالحقيقة وهولاء يشبه ان<sup>10</sup>  
يكونوا يقولون قولاً لا حد له ويظنون انهم يقولون ما هو وهم  
(n) يقولون ما<sup>7</sup> ليس هو فان الذى هو بالقوة وليس هو بالفعل هو الذى  
(i) لا حد له فلنسألهم هل الموجبة والسالبة يقال<sup>8</sup> فى الجميع على شىء  
واحد بعينه<sup>9</sup> فانه مما لا ينبغي فى جميع الاشياء ان يقالا<sup>10</sup> على شىء  
(k) واحد بل يقال الموجبة على شىء وما ليس يقال على شىء اخر كقولى<sup>15</sup>  
ان كان قولى ان الانسان ليس بانسان حقا فبين انه ليس بزورق

T. 15. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k,L وطول — <sup>2</sup> B,a,d,φ ايضا : k omit. — <sup>3</sup> B<sup>r</sup> يقول :  
B<sup>o</sup> vid. يقال — <sup>4</sup> B افراطاغورث , אפרטאגורש , אפרוטאגורש , افروطاغورث — <sup>5</sup> B<sup>o</sup> vid. يقال — <sup>6</sup> B<sup>o</sup> vid. يقال — <sup>7</sup> Ita B,a,d,  
k «affrotagore». — <sup>8</sup> B,a,k,L وهو : d om. — <sup>9</sup> Ita (B),a,d,k,L ان — <sup>10</sup> Ita B,a,d,  
k,L يقولون ما — <sup>11</sup> Ita B<sup>o</sup> يقال — <sup>12</sup> No.; (k),L واحد بعينه : B,a,d,L\* واحد — <sup>13</sup> Ita B<sup>o</sup> يقال — <sup>14</sup> B<sup>o</sup> vid. يقال — <sup>15</sup> Ita β,ρ\*,χE (non β\*,ρ\*,χ\* A<sup>b</sup>) انه ليس

ايضا فانه<sup>12</sup> ان<sup>13</sup> كانت الموجبة فمضطر ان تكون السالبة ايضا وان لم (m)  
 تكن الموجبة<sup>14</sup> فان السالبة التي<sup>15</sup> له اخرى ان تكون فان كانت (n)  
 تلك<sup>16</sup> فستكون التي<sup>17</sup> للزورق ايضا وان كانت هذه تكون الموجبة (o)  
 ايضا فان هذا مما يعرض لمن قال هذا القول ويعرض ان يقولوا انه<sup>18</sup> (p)  
 ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة<sup>19</sup> على جميع الاشياء فانه (r)  
 ان كان حقا ان انسانا ولا انسان فبين انه حق لا<sup>20</sup> انسان وان لا لا  
 انسان فان كليهما<sup>21</sup> سالتان فان كانت تلك واحدة من اثنتين فهذه (s)  
 ايضا تكون واحدة<sup>22</sup> متعادلة<sup>23</sup> في الوضع

## C.15

## التفسير

- 10  $\overline{\text{تو}}$  وايضا بين انه على هذا القول<sup>1</sup> ستكون جميع الاشياء شيئا<sup>a</sup>  
 واحدا  $\overline{\text{بريد}}$  وايضا فانه يلزم هذا الوضع<sup>2</sup> ان تكون جميع الاشياء  
 شيئا واحدا  
 $\overline{\text{ثم قال}}$  فليكن هذا زورق وطول وانسان  $\overline{\text{بريد}}$  فلننزل ان هذا<sup>b</sup>  
 زورق وطول وانسان اى معانى<sup>3</sup> متباينة  
 15  $\overline{\text{ثم قال}}$  ويمكن ايضا ان يقال<sup>4</sup> الموجبة<sup>5</sup> على جميع الاشياء وكذلك<sup>c</sup>  
 السالبة كما يضطر ان يقول من قال<sup>6</sup> بقول افراطاغورس<sup>7</sup>  $\overline{\text{بريد}}$  ولننزل

— <sup>12</sup> Ita B, a, d, k, L فانه — <sup>13</sup> a, j, k, L : ان B, d — <sup>14</sup> Nos, B\* (sine signo in lin.)  
 الاشياء — <sup>15</sup> Ita B, a, d add. التي (non p, x) — <sup>16</sup> B, a, d add. الموجبة : B<sup>1</sup> : السالبة d ; [موجة] a om. — <sup>17</sup> Nos, L : التي B : الذى (c. فستكون) ; d om. — <sup>18</sup> L, a, d : انه B om.  
 — <sup>19</sup> Ita B, a, d, k, L ... و — <sup>20</sup> B, a, d, L : لا jk « quod non » [= لا ؟] — <sup>21</sup> B, a, d, k  
 كليهما — <sup>22</sup> B\* (c. x), a, d, j, k, B<sup>1</sup> : واحدة — <sup>23</sup> Ita B, L متعادلة  
 C. 15. — <sup>1</sup> Ita — <sup>2</sup> B : الوضع [وضع] a, (d), j, k — <sup>3</sup> B : النحو B, d : القول T, a — <sup>4</sup> B<sup>1</sup>, d add. ان — <sup>5</sup> Inc. B [I] fol. 45<sup>v</sup>. — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>,  
 B معانى

ايضا ان الموجبة تصدق على جميع الاشياء وكذلك السالبة فان هذا  
الوضع يلزم من قال بقول افراطاغورث<sup>8</sup>

d ثم قال فان اصحاب هذا القول يقولون ان الانسان ليس يظن  
انه زورق وهو بين انه ليس بزورق  $\overline{\text{بـ}}$  انه يلزم من قال بقول  
افراطاغورث<sup>9</sup> ان كل ما يظنه انسان فهو صادق اى تصدق الموجبة<sup>5</sup>  
والسالبة واذا لزمهم هذا لزمهم ان يكون الانسان والزورق والالاه  
واحدا وان كانوا لا يقولون بهذا والسبب في هذا عندهم انه ليس  
يظن احد بالانسان انه زورق ولا انه الاله وانما الذى يصدق عندهم  
الايجاب والسلب معاً في الشيء الواحد اذ كان قد تتعلق الظنون  
المتقابلة في الشيء الواحد بعينه مثل ان يظن ظان في هذا انه زورق<sup>10</sup>  
واخر انه ليس بزورق فهم يقولون ان الموجبة والسالبة انما تجتمعان  
في الشيء الواحد فاما أن<sup>10</sup> يظن احد في الانسان انه زورق ويظن  
اخر انه ليس بزورق فليس يقولون بذلك

e ثم اخذ يذكر كيف يلزمهم ذلك فقال وهو ان كان طرفا  
النقيض<sup>12</sup> صادقين فهو زورق  $\overline{\text{بـ}}$  وانما لزمهم ان يكون الانسان زورقا<sup>15</sup>  
لانهم اذا سلموا ان الانسان ليس بانسان لزمهم ان يكون الانسان  
زورقا<sup>14-13</sup>

d ; افرو... τ : אפרטאגוריש a , افراطاغورث B<sup>1</sup>, a omit. — من قال (d, R, β), τ, —  
— אפיטגورיש d ; (افرو... τ) : אפרטאגוריש a , افراطاغورث B, l. <sup>8</sup> — פיטאגוריש  
Nos, <sup>10</sup> — אפיטגוריש d : « affratagore » k , אפרטאגוריש a , افراطاغورث B<sup>9</sup>  
نقض B : النقيض τ, d, a, B\*<sup>12</sup> — كانا B : كان τ Nos<sup>11</sup> — [ان a, k : ان B , أن d  
— B, d, jk زورقا<sup>13</sup> B, d, jk : a omit. et relinq. vac. spat. (5-6 mill.) — j (non k) add. dit-  
logr. « quoniam cum concesserit quod homo non est homo contingit eis ut  
homo sit navis » [= 90 mill. in B)].

<sup>14</sup> **ثُمَّ قَالَ** "فَيَجِبُ مِنْ هَذَا مَا قَالَ أَنْكَسَاغُورَشُ أَنْ جَمِيعَ الْأَشْيَاءِ <sup>f</sup> مَعاً وَالْأَيْ لَا يَكُونُ شَيْءٌ بِالْحَقِيقَةِ **يَرِيدُ** فَيَلْزِمُ أَفْرَاطَاغُورَشَ <sup>16</sup> وَمَنْ قَالَ بِقَوْلِهِ أَنْ يَقُولَ وَلَا بَدَّ بِقَوْلِ أَنْكَسَاغُورَشِ أَنْ جَمِيعَ الْأَشْيَاءِ هِيَ مَوْجُودَةٌ مَعاً وَأَنْ الضَّدَّ مَوْجُودٌ فِي الضَّدِّ وَالْأَيْ لَمْ يَكُنْ لِقَوْلِ <sup>15</sup> أَفْرَاطَاغُورَشِ أَنْ كُلُّ مَا اعْتَقَدَهُ الْإِنْسَانُ صَادِقٌ مَعْنَى لَأَنْ اعْتِقَادَ النَّاسِ إِنَّمَا هُوَ تَابِعٌ لِلْمَوْجُودِ لَا الْمَوْجُودُ تَابِعٌ لِعَقْدَاتِهِمْ <sup>17</sup> إِلَّا لَوْ لَمْ يَكُنْ لِلْمَوْجُودَاتِ وَجُودٌ إِلَّا فِي النَّفْسِ

<sup>18</sup> **ثُمَّ قَالَ** وَهَوَلَاءُ يَشْبَهُ أَنْ يَقُولُوا قَوْلًا <sup>18</sup> حَدَّ لَهُ وَيُظَنُّونَ أَنَّهُمْ <sup>g</sup> يَقُولُونَ مَا هُوَ وَهُمْ يَقُولُونَ مَا لَيْسَ هُوَ **يَرِيدُ** وَيَشْبَهُ أَنْ يَكُونَ <sup>10</sup> أَنْكَسَاغُورَشُ وَمَنْ قَالَ بِقَوْلِهِ يَرُومُونَ أَنْ يَقُولُوا فِي الْمَوْجُودَاتِ قَوْلًا لَهُ حَدَّ وَهُمْ يَقُولُونَ مَا لَيْسَ لَهُ حَدٌّ وَلَا هُوَ مَوْجُودٌ فَيُظَنُّونَ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَهُ حَدٌّ وَمَا هُوَ مَوْجُودٌ وَلَيْسَ لِمَا يَقُولُونَ حَدٌّ وَلَا هُوَ مَوْجُودٌ وَإِنَّمَا قَالَ ذَلِكَ لِأَنَّ جَمِيعَ الْأَضْدَادِ إِنَّمَا هِيَ مَوْجُودَةٌ مَعاً بِالْقُوَّةِ لَا بِالْفِعْلِ وَمَا لَيْسَ بِالْفِعْلِ فَهُوَ عَدَمٌ فَلِذَلِكَ قَالَ أَنَّهُمْ لَمَّا ارَادُوا أَنْ <sup>15</sup> يَحْدُوا الْمَوْجُودَ بِمَا هُوَ <sup>19</sup> حَدُّهُ بِمَا لَيْسَ هُوَ لِأَنَّ الْحَدَّ إِنَّمَا هُوَ <sup>20</sup> لَمَّا هُوَ بِالْفِعْلِ فَلَمَّا حَدُّوا الْمَوْجُودَاتِ بِأَنَّهَا مَعاً وَكَانَتْ مَعاً بِالْقُوَّةِ وَالْقُوَّةُ لَمَّا لَيْسَ بِمَوْجُودٍ فَكَانَتْ <sup>21</sup> حَدُّوْهَا بِمَا لَيْسَ هُوَ وَهُمْ يُظَنُّونَ أَنَّهُمْ يَحْدُونَهَا بِمَا هُوَ وَلِذَلِكَ **قَالَ** بَاطِلٌ هَذَا <sup>7</sup> فَإِنَّ الشَّيْءَ الَّذِي هُوَ بِالْقُوَّةِ وَلَيْسَ هُوَ <sup>h</sup>

— <sup>14</sup> Adnot. B [ 15 ] vide in NOTICE, II, A,b,4. — <sup>15</sup> Nos, d\*,jk : a omit. (cf. n. 13); B ea om., et relinquit vac. spat. (100 mill.); d<sup>1</sup> ea omit., et relinq. vac. spat. (8 mill.). — <sup>16</sup> B افراطاغورش, a אפראטאגוריש, k « Anaxagore »; j « Pythagoræ ». — <sup>17</sup> B لا اعتقادهم : a,jk لا اعتقادهم; d למחשבת — <sup>18</sup> B<sup>f</sup>,a,d,T : لا اعتقادهم; sed a,d,jk om., et B\* delet. — <sup>19</sup> B add. موجود, B<sup>3</sup>,a,d,j : انما هو; B<sup>3</sup> vid. — <sup>20</sup> B<sup>3</sup>,a,d,j : انما هو



بالفعل هو الذى لا حد له  $\overline{\text{يريد}}$  انهم التمسوا ان يحدوا الموجود الذى  
 بالفعل فحدوا الذى بالقوة وهم يظنون انهم يحدون الموجود بالفعل  
 i ثم اخذ يذ كر كيف يلزمهم قول انكساغورس اعنى ان تكون  
 الاشياء شيئا واحدا  $\overline{\text{فقال}}$  فلنسئلهم هل الموجبة والسالبة تقال فى  
 الجميع على شىء واحد بعينه<sup>22</sup> فانه مما لا ينبغى فى الجميع ان تقالا<sup>23</sup>  
 على شىء واحد بل<sup>24</sup> تقال الموجبة على شىء وما ليس يقال على شىء  
 اخر  $\overline{\text{يريد}}$  فلنسئل هولاء القوم يعنى ال افراطاغورس<sup>25</sup> هل يجتمع  
 الايجاب والسلب فى كل شىء ام فى بعض الاشياء دون بعض فانهم  
 يسلمون انه من المحال ان يجتمع الايجاب والسلب فى كل شىء اذ  
 بعض الاشياء ليس يظن احد فيها ظنونا مختلفة مثل الانسان واشياء<sup>10</sup>  
 كثيرة وهذا هو الذى دل عليه بقوة بل تقال الموجبة على شىء وما  
 ليس على شىء اخر  $\overline{\text{يريد}}$  انهم يسلمون هذا فى الذات المختلفة وانما  
 يحددون<sup>27</sup> هذا فى الذات الواحدة بعينها  
 1 ثم اخذ يعرف كيف يلزمهم ان تكون الاشياء كلها شيئا واحدا  
 $\overline{\text{فقال}}$  كقولى ان كان قولى ان الانسان ليس با انسان حقا فبين انه ليس<sup>15</sup>  
 بزورق ايضا  $\overline{\text{يريد}}$  ان من يضع ان الانسان ولا انسان هو حق يضع<sup>26</sup>  
 ان الانسان ليس بزورق اعنى انه حق ايضا كما يفعل هولاء.

om. — <sup>21</sup> a,d,j : فكانهم B : وكانهم BB<sup>2</sup>,d : بعينه B<sup>1</sup>,a,T\* om. — <sup>23</sup> Nos, T : تقالا :  
 B : ال افراطاغورس Nos<sup>25</sup> : فانه B<sup>1</sup>,a : بل B<sup>2</sup>,d,T,L<sub>2</sub> : [يقال] a , عال B :  
 « pythagoricis » j : « affratagoricis » k , كت افراطاغورس a , ال افراطاغورس B :  
 'محورون' B : يحدون Nos<sup>27</sup> : يقال على T<sub>1</sub>,L<sub>1</sub> : على B<sup>1</sup>,a,d — افراطاغورس<sup>26</sup> :  
 : [يضع] a,j — [?] يحدون k « terminant » , j « determinant » ; [?] يجوزون =  
 ويضع B,d

m ثم اخذ يذكر لزوم صدق<sup>29</sup> سالبة الزورق اعنى ان الانسان  
يصدق عند الجميع انه ليس بزورق<sup>30</sup> فقال فانه ان كانت الموجبة  
فمضطر ان تكون السالبة وان لم تكن الموجبة فان السالبة اخرى  
بذلك<sup>31</sup> واذا سلم هؤلاء القوم ان الموجبة والسالبة تصدق<sup>31</sup> على  
5 الشئ الواحد فاذا لم توجد الموجبة لشيء فان السالبة اخرى الا توجد  
له مثال ذلك انه ان صدق على الانسان انه لا انسان فاذا كذب  
عليه انه زورق فاحرى ان يصدق عليه انه ليس بزورق

n ثم قال فان كانت تلك فستكون التي للزورق ايضا<sup>32</sup> فان  
صدق على الانسان انه ليس بانسان فاحرى ان يصدق عليه انه ليس  
10 بزورق لان قولنا ليس بانسان وليس بزورق سالتان للانسان فاذا  
صدقت السالبة الواحدة مع انه انسان اى مع الموجبة فاحرى ان  
تصدق السالبة الاخرى وهو انه ليس بزورق مع كذب الموجبة انه  
زورق

o ثم قال وان كانت هذه تكون الموجبة<sup>32</sup> ايضا<sup>32</sup> وان صدق على  
15 الانسان انه ليس بزورق كان يصدق ايضا على الزورق ايضا عندهم<sup>33</sup>  
انه ليس بزورق فيلزمهم ان يكون الانسان يصدق عليه انه زورق  
وهذا تأليف فى الشكل الاول الانسان ليس بزورق وما ليس بزورق  
هو زورق فينتج من ذلك ان الانسان زورق فيلزم عن ذلك ان

— <sup>29</sup> B habet spat. vac. [ 12 mill. ], a ibidem habet spat. vac. [ 10 mill. ]; sed  
d,j,k nihil add., et B\* (صح) monet nihil deesse. — <sup>30</sup> Inc. B [1] fol. 46<sup>r</sup>. — <sup>31</sup> B,  
a,d : تصدق : jk «congregantur» [= ? تجتمع] — <sup>32</sup> B,a,d,k : الموجبة ايضا : τ —  
— الموجبة ايضا : τ : الموجبة ايضا : k , كان يصدق ايضا على الزورق ايضا عندهم<sup>33</sup> B  
[ كان يصدق ايضا على الزورق عندهم ] ; a,d : nauem » ;

الانسان زورق وليس بزورق كما يقولون انه يصدق عليه انه انسان  
ولا انسان معاً

p ثم قال فان<sup>34</sup> هذا مما<sup>35</sup> يعرض لمن قال بهذا القول يريد ان هذا يلزم  
لقائل هذا القول في جميع الاشياء فتكون الاشياء كلها على هذا شيئاً  
واحداً<sup>5</sup>

q ثم اخذ يذكر ايضاً<sup>36</sup> محالاً اخر يلزمهم فقال ويعرض ان يقولوا انه  
ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة<sup>37</sup> على<sup>38</sup> جميع الاشياء يريد  
ويلزمهم ان يقولوا انه ليس واجبا بالضرورة ان تكون الموجبة  
والسالبة تصدقان<sup>38</sup> معاً على كل شيء بل يصدق على الاشياء<sup>39</sup> ما ليس  
بموجبة ولا سالبة لان كليهما نقيض وهو قولنا لا موجبة ولا سالبة<sup>10</sup>  
r وهو الذي دل عليه بقوله فانه ان كان حقا ان انسانا ولا انسان<sup>40</sup> فبين  
انه حق لا انسان ولا<sup>41</sup> لا انسان معاً<sup>42</sup>

s ثم قال فان كانت تلك واحدة من اثنتين فهذه ايضا تكون  
واحدة<sup>43</sup> متعادلة<sup>44</sup> في الوضع يريد وذلك انه ان كانت الموجبة والسالبة  
التعادل فيهما فيما<sup>45</sup> بين اثنتين فان التعادل يوجد ايضا في هذه بين اربعة<sup>15</sup>  
اعني ما هو<sup>46</sup> لا موجبة ولا سالبة يقابلان<sup>46</sup> ما هو موجبة وسالبة<sup>47</sup>

— <sup>34</sup> B<sup>r</sup>,a,d,j,τ : B<sup>o</sup> ind. — <sup>35</sup> a,τ : B,d om. — <sup>36</sup> B<sup>r</sup>,a,d : ايضا B<sup>o</sup> ind. —  
<sup>37</sup> B<sub>3</sub>,a,d add. صدقان , sed τ,β non habent (et cf. n. 38). — <sup>38</sup> B<sub>3</sub>,a,jk om. (hemot.)  
16 verba السالبة تصدقان ... على جميع , sed B<sup>\*</sup> ea add. in marg. ( c. اصل ), et d  
ea habet. — <sup>39</sup> B<sub>3</sub>,a,d : الاشياء : jk « aliquibus rebus ». — <sup>40</sup> τ : انسان B —  
<sup>41</sup> B<sub>3</sub>,a,d : واحدة τ — (فان كليهما سالبان τ) : معا B<sub>3</sub>,a,d — وان لا τ : ولا B<sub>3</sub>,a,d  
omit. — <sup>44</sup> B<sup>r</sup>,τ : متعادلة B<sup>o</sup> ind. — <sup>45</sup> Nos, (j) : فيها B : במה ש : فيها a : فيها B<sup>\*</sup> vel B (in fine in.  
om. — <sup>46</sup> Ita B<sub>3</sub>(a,d) : ما هو... يقابلان — <sup>47</sup> Ita B<sup>\*</sup> : موجبة وسالبة a,d,k (longioris),

## قال ارسطو

T.16

- وايضا فاما ان يكون في الجميع على هذه الحال ويكون ابيض (a)  
 ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع في سائر الموجبات'  
 ايضا واما الا يكون بل يكون في بعضها وفي بعضها لا يكون فان  
 لم يكن في كلها فهذه اذاً مقر بها وان كان في كلها قلنا ايضاً<sup>3</sup> اما ان (b)  
 تقال السالبة على جميع التي تقال عليها الموجبة وتقال<sup>4</sup> الموجبة على  
 جميع التي تقال عليها السالبة واما في بعض الاشياء تقال السالبة<sup>5</sup> على  
 جميع ما تقال عليه الموجبة ولا تقال الموجبة على حال على جميع ما  
 تقال السالبة عليه وان كان على هذه الحال فسيكون شيء على حال (c)  
 ليس بهوية وهذا راى ثابت وان كان الذي هو بالسالبة شيئاً ما ثابتاً (d)  
 معروفاً فان القول المضاد بالوضع سيكون اعرف منه وان كانت (e)  
 تقال الموجبة على جميع الاشياء التي تقال عليها السالبة ايضاً فباضطرار  
 اما ان يكون قول من قسم وقال مثلاً<sup>6</sup> كل شيء ابيض ليس بابيض  
 حق<sup>7</sup> واما الا يكون حقاً وان كان ليس بحق ما قيل بهذه القسمة (f)  
 فليس يقال لهذه<sup>8</sup> وليس ما ليس بهويات ويكون اللفظ والمشي<sup>9</sup> شيئاً (g)  
 واحداً فتكون اذا جميع الاشياء شيئاً واحداً كما قيل اولاً وسيكون

T. 16. — <sup>1</sup> Ita B,a,d,k,L sine والسوالب — <sup>2</sup> B<sup>2</sup>,a اذا<sup>1</sup> B<sup>1</sup>,d — <sup>3</sup> Nos, a,k,L ايضاً [وتقال ايضاً] a: وتقال B<sup>2</sup>,d,k,L ايضاً قلنا B,d (cf. n. 4). — <sup>4</sup> Nos, k,L وتقال a: وتقال ايضاً B<sup>2</sup>,d,k,L ايضاً قلنا L\* : قلنا ايضاً a,k,L. — <sup>5</sup> Nos, B ايضاً [وتقال ايضاً] a: وتقال B<sup>2</sup>,d,k,L ايضاً قلنا L\* : قلنا ايضاً a,k,L. — <sup>6</sup> Nos, B ايضاً [وتقال ايضاً] a: وتقال B<sup>2</sup>,d,k,L ايضاً قلنا L\* : قلنا ايضاً a,k,L. — <sup>7</sup> Ita B,L حق [nos] : حق B,L — <sup>8</sup> Nos, B ايضاً [وتقال ايضاً] a: وتقال B<sup>2</sup>,d,k,L ايضاً قلنا L\* : قلنا ايضاً a,k,L. — <sup>9</sup> Nos, B ايضاً [وتقال ايضاً] a: وتقال B<sup>2</sup>,d,k,L ايضاً قلنا L\* : قلنا ايضاً a,k,L.

- (h) شيئاً واحداً الانسان والزورق والله تعالى<sup>10</sup> وسلب هذه ايضا وان<sup>11</sup>  
 كان القول على كل واحد منها شيئاً واحداً فليس يخالف شيئاً<sup>12</sup> منها  
 (i) الآخر بنوع من الانواع فانه ان خالف فهو ذاك بالحقيقة ابداً<sup>13</sup>  
 (k) ويعرض هذا الذى قلنا ان امكن ان تصدق القسمة ايضا ومع هذا  
 (i) يعرض ايضا ان يصدقوا اجمعين ويكذبوا اجمعين والمتكلم ايضا يقر<sup>5</sup>  
 (m) على نفسه انه يكذب وبين ايضا مع هذا ان المناظرة مع هذا هي  
 (n) فيما ليس لانه ليس يقول شيئاً لانه لا يقول كذا ولا ليس كذا بل  
 يقول كذا وليس كذا معاً<sup>14</sup> ويسلب<sup>15</sup> ايضا هذه<sup>16</sup> جميعاً معاً انها<sup>17</sup>  
 (o) ليساً كذلك ولولا<sup>18</sup> ذلك لعلم<sup>19</sup> ان للاشياء شيئاً محدوداً

## التفسير

C.16

10

- a قوله وايضا اما ان يكون في الجميع على مثل هذه الحال  
 ويكون ابيض ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع في  
 سائر الموجبات ايضا واما الا يكون بل يكون في بعضها وفي بعضها  
 لا يكون <sup>يد</sup> وايضا اما ان تكون الموجبة والسالبة في جميع الاشياء  
 على مثل هذه الحال اى يكون كلاهما صادقا فيكون صادقا قولنا<sup>15</sup>  
 ابيض ولا ابيض وموجود ولا موجود وكذلك في سائر الموجبات

— وان (Ita β\*, ρ\*, χ\*E (non β, ρ, χA<sup>b</sup>) — <sup>11</sup> « et deus ») (k) : والله تعالى B, a, d <sup>10</sup> —

بل... معاً a, jk, L : B om. — d om. 6 verba — <sup>12</sup> Itā B, L : شيئاً — <sup>13</sup> Itā T, L, φ ابداً —

<sup>14</sup> Itā B, L : وسلب<sup>15</sup> — <sup>16</sup> Nos, jk, L, β : وسلب B, d : وسلب<sup>17</sup> — <sup>18</sup> Itā B, (a, d, L) : هذه — <sup>19</sup> Itā B<sup>r</sup>, a, d, L : انها —

<sup>10</sup> Itā B, a, d, (L-L) : ولولا — <sup>11</sup> Itā B<sup>r</sup>, a, d, L : انها — <sup>12</sup> Itā B, a, d, (L-L) : ولولا — <sup>13</sup> Itā B, a, d, (L-L) : ولولا — <sup>14</sup> Itā B, a, d, (L-L) : ولولا — <sup>15</sup> Itā B, a, d, (L-L) : ولولا — <sup>16</sup> Itā B, a, d, (L-L) : ولولا — <sup>17</sup> Itā B, a, d, (L-L) : ولولا — <sup>18</sup> Itā B, a, d, (L-L) : ولولا — <sup>19</sup> Itā B, a, d, (L-L) : ولولا

للم

C. 16. — <sup>1</sup> B<sup>1</sup>, a : قوله B<sup>1</sup>, (jk) om. ; d [ قال ] — <sup>2</sup> B, a : مثل d, T omit. —

<sup>3</sup> Inc. B [I] fol. 46<sup>v</sup>.

والسوالب واما الا يكون الامر كذلك بل تكون الموجبة والسالبة  
في بعض الاشياء تصدقان معاً وفي بعضها تقتسمان الصدق والكذب  
فانهم لا يقدرّون ان يقولوا في ذلك شيئاً

ثُمَّ قَدْ وان كان في كلها قلنا ايضاً<sup>4</sup> اما ان تقال السالبة على جميع<sup>5</sup>  
التي تقال عليها الموجبة وتقال الموجبة على جميع التي تقال عليها<sup>5</sup>  
السالبة واما في بعض الاشياء تقال السالبة<sup>6</sup> على جميع ما تقال عليها<sup>6</sup>  
الموجبة ولا تقال الموجبة على حال على جميع ما تقال السالبة عليه  
بَرِيدَ وان كانت الموجبة والسالبة تجتمعان فلا تخلو القسمة اما ان  
يكون كل ما تصدق عليه الموجبة تصدق عليه السالبة وعكس هذا  
10 وهو كل ما تصدق عليه السالبة تصدق عليه الموجبة والموجبة ايضاً  
تصدق على جميع ما تصدق عليه السالبة وهذا القسم قد تبين  
استحالته واما ان يكون كل ما تصدق عليه<sup>7</sup> الموجبة<sup>7</sup> تصدق عليه<sup>7</sup>  
السالبة ولا تصدق الموجبة على كل ما تصدق عليه السالبة واما  
عكس هذا وهو ان تصدق الموجبة على كل ما تصدق عليه السالبة  
15 فان كان ما تصدق عليه السالبة لا تصدق عليه الموجبة فستكون  
اعدام ضرورية وليس ينقلب ما ليس بشيء<sup>8</sup> شيئاً وهذا هو الذي دل<sup>9</sup>  
عليه بقرينة وان كان على هذه الحال فسيكون شيء ما ليس بهوية  
ويكون راي ثابت بَرِيدَ وان كان ما تصدق عليه السالبة ليس تصدق  
عليه الموجبة على حال فسيكون هاهنا شيء هو عدم ويكون رايانا

<sup>4</sup> Nos, a, T ايضاً قلنا B, d — <sup>5</sup> Nos, d السالبة B, a, T\* om. — <sup>6</sup> قال عليها B :  
B, k : الموجبة تصدق... السالبة ولا Nos, a — <sup>7</sup> عليها B : عليه B\*, (a, j) — <sup>8</sup> قال عليها d, T :  
— راي ثابت B <sup>10</sup> — d om. ; يسمى B vid. : شيء a, (jk) — <sup>9</sup> السالبة تصدق... الموجبة ولا

فيه انه عدم رايا ثابتا<sup>10</sup> اى ليس يمكن الا يعتقد فيه انه عدم وانه موجود

d ثم قال وان كان الذى هو<sup>11</sup> بالسالبة شيئا معروفا فان القول المضاد بالوضع سيكون اعرف منه  $\bar{y}$  وان كان معروفا ان هاهنا عدما هو عدم ضرورى فسيكون اعرف عندنا الشيء الذى هو مضاد له<sup>5</sup> ومقابل وهو الوجود<sup>12</sup> اى يكون عندنا راي ثابت فى ان هاهنا اشياء موجودة وليست اعداما وانما كان هذا لازما لان العدم وبالجمله السلب انما يفهم بالاضافة الى الوجود فان كان عندنا راي ثابت فى العدم فسيكون عندنا راي ثابت فى الوجود فلا تجتمع السالبة والعدم فى شيء اصلا وكذلك ان كان عندنا راي فى الوجود<sup>10</sup> ثابت فعندنا راي فى السلب ثابت وكذلك... وهو<sup>13</sup> ان يدعى مدع ان كل ما تصدق عليه السالبة تصدق عليه الموجبة ولا تصدق السالبة على الموجبة

e ثم قال وان كانت تقال<sup>14</sup> الموجبة على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة ايضا فباضطراب اما ان يكون قول من قسم وقال مثلا كل<sup>15</sup> شيء ابيض ليس بابيض حق واما الا يكون<sup>15</sup>  $\bar{y}$  واما ان كانت الموجبة تقال على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة فيلزم باضطراب اما ان يكون قول من قسم فقال كل ما<sup>16</sup> ليس بكذا يصدق عليه انه كذا هو قول حق او ليس بحق فان كان اجتماع هذين

: وكذلك [...] وهو<sup>13</sup> Nos — الموجود B,d [الوجود] a<sup>12</sup> — B<sup>1</sup>,a om. : هو B<sup>3</sup>,d,T<sup>11</sup>

h,T,(R)<sup>14</sup> — d وكذلك هو وهو (خ. c.) B\* ; [وكذلك هو] a ; وكذلك وهو B,k

من B,a : ما Nos,d,jk<sup>16</sup> — حقا T (non B,a,d, $\beta$ ) add.<sup>15</sup> — B,a,d om. : تقال

المتقابلين ليس بحق اعنى قولنا هو حق وليس بحق وكان حقا قولنا  
 ان كل موجب سالب ولم يكن فرق في هذا<sup>17</sup> المعنى<sup>18</sup> بين السلب  
 المقيد والسلب المطلق اعنى كون الايجاب صادقا على كل سلب<sup>19</sup>  
 اعنى الايجاب المطلق على السلب المطلق والايجاب المقيد على السلب  
 5 المقيد كانت الاشياء كلها شيئا واحدا كما قيل اولا الله تعالى والزورق  
 والانسان والصوت

فقره وان كان ليس بحق ما قيل بهذه القسمة يريد وان كان ليس f  
 بحق اجتماع هذه القسمة اعنى ان يكون حقا وليس بحق معا  
 وقده وليس<sup>20</sup> يقال لهذه وليس ما ليس هويات يريد والسلب المقيد g  
 10 الذى تسلب به الاشياء بعضها عن بعض هو كالسلب لما هو بذاته  
 اى معدوم وانما اراد بهذا كله انه اذا وضع لزم عنه ان تكون الاشياء  
 كلها شيئا واحدا والا تكون شيئا اصلا

وقده وان كان القول على كل واحد منها شيئا واحدا فليس h  
 يخالف شيئا منها الاخر بنوع<sup>21</sup> من الانواع يريد وان<sup>22</sup> كان سلب كل  
 15 واحد من الموجودات ليس يختلف فليس السلب يصدق عليه الايجاب  
 فالموجودات كلها واحد وليس تختلف بنوع واحد<sup>23</sup> من الانواع  
 فيكون الموجود كله واحدا لا واحدا

وقده فانه ان خالف فهو ذلك بالحقيقة ابداء يريد لانه ان خالف i  
 موجود موجودا بفصل من الفصول فهو مخالف له ابداء اى دائم ضرورى

— 10 B,a,d,jk : [اعنى] jk : المعنى B,a,d — 18 B,a,d : هذا B<sup>1</sup>,a,d,jk — 17 B<sup>1</sup>,a,d,jk : هذا B<sup>1</sup>,a,d,jk

— بنوع B<sup>0</sup> : بنوع B<sup>1</sup>,a,d,T : فليس T : وليس B,a,k — 20 B,a,k : شي (cum) B<sup>1</sup> : سلب

— 22 B<sup>2</sup>,a,d,j : وان B<sup>1</sup> : واحد B,d — 23 B,d : a om.



- k وقوله ويعرض هذا الذي قلنا ان امكن ان تصدق القسمة<sup>24</sup> ايضا  
ومع هذا يعرض ايضا ان يصدقوا اجمعين ويكذبوا اجمعين يريد  
ويعرض ايضا مع هذا ان يكون جميع الناس صادقين معاً وكاذبين  
معاً لان قولنا ان كل الناس صادقون يصدق معه ايضا ان كل الناس  
كاذبون فيكون المناظرون صادقين اجمعين وكاذبين اجمعين ويصدق<sup>5</sup>  
عليهم ايضا انهم لا كاذبون ولا صادقون
- 1 ثم قال والمتكلم يقر ايضا على نفسه انه يكذب يريد ويلزم  
المتكلم اذا ادعى دعوى ما ان يعترف بانه يكذب لانه يسلم انه  
يصدق مقابل تلك الدعوى
- m ثم قال وبين ايضا مع هذا ان المناظرة<sup>25</sup> هي فيما ليس فانه ليس<sup>10</sup>  
يقول شيئاً لانه لا يقول كذا ولا ليس كذا يريد وبين ان مناظرة من  
يرى هذا الراى والتكلم معه هو في لا شيء لانه من لا يقول ان  
كذا هو كذا وكذا ليس بكذا<sup>26</sup> على ان له في احدهما امرا ثابتا  
فليس يقول شيئاً
- n ثم قال بل يقول كذا وليس كذا معاً ويسلب<sup>27</sup> هذه ايضا<sup>28</sup> جميعا<sup>15</sup>  
معا انهما ليسا كذلك يريد وانما كانت مناظرة هولاء ليست في شيء  
معقول ولا موجود لانهم يقولون في الشيء الواحد انه كذا وانه  
ليس كذا وسلب هذين جميعا اعنى انه لا كذا ولا ليس بكذا
- o ثم قال ولولا ذلك لعلم ان للاشياء شيئاً محدودا يريد ولولا الشبه  
التي حركت هولاء لعلموا علما اولاً ان للاشياء طبائع محدودة<sup>20</sup>

— <sup>24</sup> Inc. B [I] fol. 47<sup>r</sup>. — <sup>25</sup> B<sup>r</sup>,a المناظرة : B<sup>o</sup> المنظره ; τ المناظرة مع هذا — <sup>26</sup> B,a,  
d<sup>4</sup>,k لا : d<sup>3</sup> om. — <sup>27</sup> B<sup>r</sup>,d,τ ويسلب : B<sup>o</sup>,a,τ\* وسلب — <sup>28</sup> B<sub>3</sub>(a,d) هذه ايضا : τ هذه

## T.17

## قال ارسطو

- وايضا ان كان اذا كانت الموجبة حقا كانت السالبة كذبا واذا (a)  
 كانت هذه حقا كانت الموجبة كذبا فليس بحق<sup>1</sup> ان تصدق الموجبة  
 والسالبة في شيء واحد معا وخليق ان يقولوا هذا هو الموضوع الاول<sup>2</sup> (b)  
<sup>5</sup> وايضا ان كان الذي يظن كيف الاشياء او<sup>3</sup> كيف ليس هي يلحقه (e)  
 الكذب والذي يظن كليهما يصدق فالقول في ذلك ان طبيعة  
 الهويات على هذه الحال وان كان لا يصدق بل يصدق اكثر من<sup>4</sup> (d)  
 الذي يرى ذلك الراى الذي يظن كيف الهويات فانه سيكون هذا  
 ايضا حقا وليس بحق<sup>7</sup> وان كانوا اجمعين يكذبون بالسوية ولا يقولون (e)  
<sup>10</sup> حقا فليس لقائل مثل هذا قول<sup>9</sup> فانه يقول اشياء<sup>10</sup> ولا يقول معاً<sup>11</sup> (f)  
 وان كان لا يظن شيئاً بل ظنه وغير ظنه يكون شيئاً واحداً فاي (g)  
 فصل بينه وبين النبات<sup>12</sup>

## C.17

## التفسير

- بَيِّنْهَ واذا تقرر من هذه الاشياء كلها انه اذا كانت الموجبة حقا a  
<sup>15</sup> كانت السالبة كذبا واذا كانت السالبة حقا كانت الموجبة كذبا فليس

**T. 17.** — <sup>1</sup>  $B$  بحق  $nos, a, d$  فليس بحق  $k$  «tunc erit uerum». — <sup>2</sup>  $Ita$   $B, a, d, k, L$  الموضوع الاول — <sup>3</sup>  $B, a, L$  او  $d, k, L^*$  [و] — <sup>4</sup>  $B^*, a, k, L$  كليهما:  $B^o ind.$  —  $B^o ind.$  — <sup>5</sup>  $Ita \beta^*, \rho, \chi A^b (non \beta, \rho^*, \chi^* E)$  من — <sup>6</sup>  $B, a, d, k$  ايضا:  $L om.$  — <sup>7</sup>  $L (non B, a, d, k)$  — <sup>8</sup>  $Ita \beta^*, \rho^*, \chi^* E (non \beta, \rho, \chi)$  ولا — <sup>9</sup>  $Nos, d, j, L, R, (\beta)$  — <sup>10</sup>  $B, a, d$  اشياء:  $L$  شيئاً  $k$  «aliquid». — <sup>11</sup>  $B, a, k$  معاً  $d$  ;  $L$  — <sup>12</sup>  $Ita \rho, \chi E^3 Al. (non [?] \beta, \rho^*, \chi^* A^b E^1)$  النبات  
 [?? اشياء معاً  $x$ ] ; شيئاً

**C. 17.** — <sup>1</sup>  $B^2, a, d, (j)$  واذا:  $B^1$

بحق<sup>2</sup> قولنا ان الموجبة والسالبة تصدقان معاً في شيء واحد بعينه  
 b ثم قال وخلق ان يقولوا هذا هو الموضوع الاول  $\overline{\text{يريد}}$  وخلق  
 لكل مناظر ومتكلم ان يسلم ان هذا هو الموضوع الاول اعني ان  
 الموجبة والسالبة تقتسمان الصدق والكذب

c ثم عاد الى ذكر الشناعات التي تلزمهم فقال وايضا ان كان الذي<sup>5</sup>  
 يظن كيف الاشياء او<sup>3</sup> كيف ليس هي يلحقه الكذب والذي يظن<sup>4</sup>  
 كليهما يصدق فالقول في ذلك ان طبيعة الهويات على هذه الحال  $\overline{\text{يريد}}$   
 وان كان الذي يظن ان احد المتقابلين هو الصادق اما ان الشيء كذا  
 او ليس بكذا يكذب والذي يظن كليهما يصدق فواجب ان تكون  
 طبيعة الموجودات بهذه<sup>6</sup> الحال اي تكون موجودة معدومة معاً<sup>10</sup>

d ثم قال وان كان لا يصدق بل يصدق اكثر من الذي يرى ذلك  
 الراي الذي يظن كيف الهويات فانه سيكون هذا حقا وليس بحق  
 معاً  $\overline{\text{يريد}}$  وان كان لا يصدق فقط الذي يرى ان الايجاب والسلب  
 صادقان معاً بل يكون اكثر صدقا من الذي يرى ان الايجاب  
 والسلب يقتسمان الصدق والكذب وكان المتقابلان اللذان هما<sup>15</sup>  
 صادق<sup>9</sup> ولا صادق يصدقان معاً فسيكون قول كل واحد منهم حقا  
 ليس بحق فيكذبون بالسوية ويصدقون بالسوية واذا كان ذلك كذلك  
 e لم يكن هاهنا نطق وكان الانسان بمنزلة النبات وهذا هو الذي دل  
 عليه بقوله وان كانوا يكذبون جميعاً بالسوية ولا يقولون حقا فليس  
 لقائل مثل هذا قول  $\overline{\text{يريد}}$  وان اعتقدوا ان كل ايجاب وسلب يجتمعان<sup>20</sup>

<sup>2</sup> B ind. :  $B^0$  يظن  $B^r, a, d, T$  — [و]  $d, T^*$  او  $B, a, T$  —  $a, d$   $\text{אמת}$  : بحق  $nos$  , بحق B<sup>2</sup>

صادق  $B^0$  :  $B^r, a, j$  — هذه  $B^1, a$  :  $B^2, d, (jk)$  —<sup>5</sup>

وان كل قول يصدق ويكذب على السواء فليس لمن يعتقد هذا  
الاعتقاد قول

ثُمَّ قَالَ فانه يقول شيئا ولا<sup>7</sup> يقول شيئا<sup>8</sup> فانه يتكلم بلسانه ولا<sup>f</sup>  
يقول شيئا لانه اذا قال لم يقل

<sup>5</sup> ثُمَّ قَالَ وان كان لا يظن شيئا بل ظنه وغير ظنه يكون شيئا<sup>g</sup>  
واحدا فاي فصل بينه وبين النبات<sup>9</sup> وان كان لا يظن شيئا دون  
شيء ولا حالة<sup>10</sup> دون حالة<sup>11</sup> فاي فصل بينه وبين النبات والجمادات  
فان الناطق انما انفصل عن الجمادات بالادراكات والظنون المحدودة<sup>12</sup>  
اعني بالظن بان كذا هو كذا او ليس كذا

T.18

قال ارسطو

10

ومن هنا نبين<sup>13</sup> انه ليس احد<sup>14</sup> يرى هذا الراي لا من سائر الناس (a)  
ولا ممن<sup>15</sup> قال هذا القول فان الذي يمشي يمشي ولا يقف<sup>16</sup> لما يرى انه (b)  
ينبغي<sup>17</sup> المشي ولا يسلك طريقا واحدا الى هاوية او بئر ان عرض له (c)  
في طريقه وبين انه<sup>18</sup> يتجنب ذلك لانه<sup>19</sup> يعرف ان السقوط فيه ولا  
<sup>15</sup> سقوط ليس شيئا واحدا بعينه وليس ظنه بخير ذا وشره شيئا واحدا (d)  
فاذا قد تبين انه يرى ان بعض ذلك خير وبعضه ليس بخير واذا كان (e)  
(f)

— فانه يقول اشياء ولا T ; دברר ולא d ; فانه لا B<sup>1</sup> : فانه يقول شيئا ولا B<sup>2</sup>, a, jk<sup>7</sup> —

[المحدودة] a, d : المحدودة B, k<sup>8</sup> — [d [sine] 4] : [حاله... حالة] a : حاله... حالة B<sup>8</sup>

T. 18. — B<sup>2</sup>, (a, j) : « declarabitur », jk , יחבאר a : نبين (φ ?) B, d, L<sup>1</sup> —

— من B, a, d : من B, jk, L<sup>3</sup> Nos, jk, L<sup>3</sup> : انه ليس... احد L ; ان احدا ليس B<sup>1</sup>, d : انه ليس احد

: انه L Nos, L<sup>6</sup> — ينبغي (non β, δ, χ, ρ\*E) Ita B, a, d, k, L, ρA<sup>b</sup> [1] fol. 47<sup>v</sup>. Inc. B

لانه لا B, d : لانه a, jk, L<sup>7</sup> ind. k ; ان B, (a)

- (g) هذا هكذا فله علم ان بعض الاشياء انسان وبعضها ليس بانسان وان  
(h) بعضها حلو وبعضها ليس بحلو باضطرار فانه لا يظن<sup>9</sup> الاشياء كلها شيئاً  
واحداً ولا يتساوى<sup>10</sup> طلبه في جميع الاشياء اذا ظن ان شرب الماء  
(i) اجود والنظر الى الانسان اذا<sup>11</sup> كان يطلب ذلك ولو كان<sup>12</sup> بالضرورة<sup>13</sup>  
(k) شيئاً واحداً انسان ولا انسان بل كما قيل ليس نرى<sup>14</sup> احداً<sup>15</sup> الا  
(l) ليتوق<sup>16</sup> بعضها دون بعض فاذا<sup>17</sup> قد تبين ان المعرفة في الكلية في  
جميع الاشياء<sup>18</sup> وان لم تكن في جميع الاشياء الا انها في الذي هو  
(m) خير والذي هو شر فهي موجودة وان لم تكن هذه المعرفة بعلم بل  
هي بالظن فاجدر ان نفحص عن الحق كمثل ما ينبغي للمريض ان  
يفحص عن البرء اكثر من الصحيح فان صاحب الظن ليس بصحيح<sup>19</sup>  
(n) التحقيق اذا قيس الى العالم وايضا ان كان جميع الاشياء اكثر ذلك<sup>20</sup>  
على هذه الحال وعلى غيرها الا ان الاقل والاكثر من<sup>21</sup> طبيعة  
(o) الهويات فانا لا نقول ان الاثنين والثلاثة متشابهة في الزوج وليس  
(p) غرور من ظن ان الاربعة خمسة كغرور من ظن انها الف فان كان<sup>22</sup>  
(q) غرورها ليس بسواء فبين ان غرور احدهما اقل فاذا هو اكثر في<sup>23</sup>  
(r) الصدق وان<sup>24</sup> كان الاكثر هو الاقرب فسيكون شيء من الحق  
(s) يقرب منه الحق الاكثر وان لم يكن ذلك ولا كن يكون اوكد

<sup>8</sup> B<sup>1</sup>, d add. ان , sed B<sup>2</sup> delet, et a, L om. — <sup>9</sup> Nos, L, (j, β) يتساوى : B ساوى , a, [d]  
a, — <sup>12</sup> — ولو كان Ita B, a, d, k, L, « si » , k , כאשר a, d , اذا Ita B, L, — <sup>10</sup> חסרה  
B — يرى a, L, [يَرى] jk : نرى d , p. init., s. p. يرى B — <sup>13</sup> بالضرورة B, d omit. —  
فاذا B, a, d, k, L, [ل...] a, j : ليتوق B, L, — <sup>15</sup> — אחד L : אחד a , احداً  
B, d, : اكثر ذلك a, k, L, — <sup>18</sup> جميع الاشياء (φ) Ita B, a, d, k, L, — <sup>17</sup> [؟ (فاذاً = فاذا x)]  
B, a, d omit. : كان L, (β) — <sup>20</sup> من Ita B, a, d, k, L, — <sup>19</sup> اكثر من ذلك L\*  
B, k, L.

وأثبت واشد صدقا ونكون قد استرحنا من هذا القول الذي لا (٤)  
يحصر شيئا ويمنع العقل<sup>22</sup> ان يحد شيئا

## C.18

## التفسير

لما بين المحالات التي تلزم من قال بان الموجبة والسالبة تجتمعان<sup>a</sup>  
<sup>5</sup> معاً وذلك من قبل اعتقادهم في الامور الموجودة اخذ يعرف  
المحالات التي تلزمهم من قبل اعمالهم<sup>b</sup> وسعيهم في الحياة الدنيا فقال  
ومن هنا نبين<sup>3</sup> انه ليس يرى احد هذا الراي لا من سائر الناس ولا  
ممن قال هذا القول يريد<sup>c</sup> وما اذكره<sup>d</sup> الان ومما سلف يبين<sup>e</sup> انه ليس  
يعتقد احد هذا الراي لا من النظار ولا من العوام

<sup>10</sup> ثم قال فان الذي يمشي يمشي<sup>7</sup> ولا يقف لما يرى انه ينبغي المشي يريد<sup>b</sup>  
فان الذي يرى انه واجب عليه ان يمشي لامر ما يمشي الى ذلك الامر  
ولا يقف وذلك لما يرى ان المشي هو الموصل لذلك الامر ولو كان  
يرى ان المشي يوصل اليه ولا يوصل لما مشي ولو كان يرى ان المشي  
والوقوف ايضا سواء لما مشي ولا وقف

<sup>15</sup> ثم قال ولا سلك<sup>8</sup> طريقا واحدا الى هاوية<sup>9</sup> او بئر ان عرض ذلك<sup>c</sup>  
له في طريقه وبين انه يتجنب ذلك لانه يعرف ان السقوط فيه ولا  
سقوط ليس شيئا واحدا<sup>d</sup> انه لو اعتقد احد ان السقوط في البئر

القول L\* ; الفعل B, a, L\* : العقل (β), j, d, B\*<sup>22</sup> — [؟ فان x] : ואם a, d, وان

a : نبين B, d, T<sup>3</sup> — اعتقادهم B<sup>1</sup> : اعمالهم j, d, a, B<sup>2</sup> — يجتمعان B<sup>1</sup> — C. 18. — وما B : [ومما] a, k<sup>5</sup> — اذكره a, d : اذكره B, (k)<sup>4</sup> — «declarabitur» j, k, יחבא<sup>4</sup> ;  
omit. B<sup>1</sup> : يمشي B\*, a, d, T<sup>7</sup> — [تبين] d, سن B, يبين (a, j, k) Nos<sup>6</sup> — [مما] d  
هوية B<sup>0</sup> : هاوية B<sup>r</sup>, d, T<sup>9</sup> — يسلك T, d : سلك B, a, k<sup>8</sup>

وعدم السقوط شيء واحد لما تجنب احد في طريقه بئرا ولا هاوية مخافة ان يسقط فيها

d ثم قال<sup>10</sup> وليس ظنه بخير ذا وشره شيئا واحدا يريد وليس ظنه بان الشيء خير وانه شر ظنا واحدا لانه لو كان ذلك كذلك لم يطلب الذي هو خير ويهرب من الذي هو شر<sup>5</sup>

e ثم قال فاذا قد تبين انه يرى ان بعض ذلك خير وبعضه ليس بخير يريد فاذا تبين من طلب الانسان بعض الاشياء وهربه من بعضها انه يرى ان بعض الاشياء خير وبعضها شر ليس في الاشياء المختلفة المتعددة بل وفي اجزاء الشيء الواحد بعينه اذا كانت مختلفة القوى

f ثم قال واذا كان هذا هكذا فله علم ان بعض الاشياء انسان<sup>10</sup> وبعضها ليس بانسان يريد واذا كان علمه في الامور النافعة والضارة محصلا ولا يرى فيها النقيضين معا فكذلك في العلوم النظرية مثال ذلك انه يجب ان يكون عندهم ان بعض الاشياء انسان وبعضها ليس بانسان لا انه يعتقد ان كل ما ليس بانسان هو انسان

g وقوله<sup>11</sup> وان بعضها حلو وبعضها<sup>12</sup> ليس بحلو باضطراب يريد وواجب<sup>15</sup> ان يعتقد ان بعض المطعومات حلو في طبيعته وبعضها ليس بحلو في طبيعته وبالإضافة الى كل ذائق سليم<sup>13</sup> الذوق

h ثم قال فانه لا يظن الاشياء كلها شيئا واحدا ولا يتساوى طلبه في جميع الاشياء اذا ظن ان شرب الماء اجود<sup>14</sup> انه لا يظن ظان سليم الفطرة ان الاشياء كلها شيء واحد ولذلك لا يتساوى طلب<sup>20</sup>

— وان بعضها B,d : وبعضها T,a —<sup>12</sup> B,d : وقوله<sup>11</sup> B,d : ثم a,k : ثم قال B,d<sup>10</sup> —

<sup>13</sup> Inc. B [I] fol. 48<sup>r</sup>.





اكثر من الصحيح فان صاحب الظن ليس بصحيح التحقيق اذا قيس الى العالم <sup>٢٣</sup> وان كان <sup>٢٤</sup> انسان <sup>٢٥</sup> من الناس انما عنده <sup>٢٦</sup> من هذه الاشياء ظن فهذا الانسان اجدر ان يفحص عن الحق كما ان المريض هو احق بالفحص عن البرء من الصحيح وذلك ان حال <sup>٢٧</sup> الذى عنده ظن عند حال الذى عنده علم هي حال المريض من الصحيح وانما اراد بهذا <sup>٢٨</sup> انه ان كنا نعترف ان عندنا علما بالاشياء فقد ينبغى ان نفحص عن الاشياء وان نتعلم وان كنا نرى ان الذى عندنا من مبادئ النظر هو ظن فذلك بنا اخرى ان نفحص كيف عرض لنا هذا الظن في الاشياء التى هي مبادئ النظر ومن اين عرض

n ثم قال وان <sup>٢٩</sup> كان جميع الاشياء اكثر <sup>٣٠</sup> ذلك على هذه الحال وعلى <sup>٣١</sup> غيرها الا ان الاقل والاكثر من طبيعة الهويات <sup>٣٢</sup> وان كان يعتقد معتقد ان اعتقادات الانسان كلها ظنون فان الظنون تختلف بالاقل والاكثر في الصدق والاقل والاكثر من طبيعة الموجود فاذا هاهنا شيء هو صدق في نفسه

o ثم قال فانا لا نقول ان الاثنين والثلاثة عدد زوج <sup>٣٣</sup> اى انه معلوم <sup>٣٤</sup> ان لنا هاهنا معارف <sup>٣٥</sup> اول يقينية ضرورية مثل اعتقادنا ان الاثنين زوج والثلاثة فرد وانها ليست تشترك في الزوجية

p ثم قال وليس غرور من ظن ان <sup>٣٦</sup> الاربعة خمسة كغرور من ظن انها <sup>٣٧</sup> الف <sup>٣٨</sup> ويد وهو معلوم عندنا ايضا ان هاهنا خطأ وغلطا خارجا

<sup>٢٣</sup> Ita B,a عنده — الانسان B,a : انسان <sup>٢٤</sup> B\*,(d) — <sup>٢٥</sup> a om. (cf. n. 25). — اكثر <sup>٢٦</sup> B<sup>١,٣</sup>,a,j,T : وايضا ان B\*,T : وان B,a,d,jk — <sup>٢٧</sup> B<sup>٢</sup>,a,d : حال B<sup>١</sup> om. — <sup>٢٨</sup> B<sup>٢</sup>,T\* : ان B<sup>١</sup> om. — <sup>٢٩</sup> B<sup>٢</sup>,T\* : اكر من B<sup>٢</sup>,T\* — <sup>٣٠</sup> B<sup>٢</sup>,a : معارف B<sup>٢</sup>,a : B<sup>٢</sup> ?, d sing. — <sup>٣١</sup> B<sup>٢</sup>(c. ص),a,d,T : ان B<sup>١</sup> om. —



اليه انه اكثر حقا ويمر ذلك الى غير نهاية او ينتهي الامر الى حق هو في نفسه حق باطلاق لا بالمقايضة

٤ ثم قد ونكون قد استرحنا من هذا القول الذى لا يحصر شيئاً  
ويمنع العقل<sup>٣٨</sup> ان يحد شيئاً يريد واذا تقرر ان هاهنا حقاً باطلاق وتقرر  
هذا الراى بما لزمنا من المحالات فقد استرحنا من القول الذى لا<sup>٥</sup>  
يتحصل منه معلوم ويمنع<sup>٣٩</sup> ان يكون حدّ لشيء<sup>٤٠</sup> من الاشياء

T.19 قال ارسطو

(a) 'وقول افروطاغورث<sup>2</sup> من اقاويل من يرى هذا الراى ويضطرون  
(b) جميعا الى ان يقولوا ان الاشياء او ان<sup>3</sup> ليس شيء فانه ان كان جميع  
الظنون والاراء حقا فباطل ان يكون جميع الاشياء حقا وباطلا<sup>10</sup>  
(a) مع لان كثيرا من الناس يرا ويظن ضد ما يراه غيره ويرون ان الذى  
(b) لا يرا ما يرون هم مغرورون فاذا مضطر ان يكون الشيء الواحد  
(r) والا يكون وان كان ذلك فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة  
(g) فان المغرورين والذين يصدقون يظنون الاضداد فان كانت الهويات  
(n) على هذه الحال فسيصدقون اجمعون فهو بين ان هذه الاقاويل وما<sup>15</sup>  
(i) اشبهها من فكرة واحدة وليس الحيلة فى المناظرة هؤلاء اجمعين  
(k) واحدة بل يحتاج بعضهم الى اقناع وبعضهم الى ان يضطر فى المناظرة

— <sup>38</sup>  $d, \tau, (\beta)$  العفل :  $B^1$  *vid.* [ القول ] ;  $B^1, a, \tau^*$  الفعل — <sup>39</sup>  $B^r, a, d, k$  وينعم :  $B^o$  ننعم.

גדר לדבר *a, d*; *vid.* *B* : *חַד לְשׁוֹ*, *Nos*, <sup>40</sup> —

**T. 19.** — <sup>1</sup> Inc. B [I] fol. 48<sup>v</sup>. — <sup>2</sup> Ita B אפרוטאגורש, a

—<sup>3</sup>  $a, k, \beta$  [ او ان ] :  $B, d, L$  وان —<sup>4</sup>  $Ita \varphi (ex \beta^*, \rho^*, \chi^* A^b)$  وما اشبهها —<sup>5</sup>  $B, a, d$

- الى الاقرار فن<sup>٩</sup> كان منهم ظن هذا الظن لعسر الدرك وتحيره فيه (l)  
 فان لجملة شفاء لان مقاولتهم ليس تكون بتصحيح الكلام بل (m)  
 بتصحيح المعنى واما من قال بتصحيح الكلام<sup>١٠</sup> فان شفاء<sup>٨</sup> هم بتصحيح (n)  
 كلام الصوت والاسماء وانما اتا هذا الظن لمن حاد<sup>٩</sup> عن الاشياء (o)  
 المحسوسة ولزمه ان يقول بالتناقض في الاشياء وان الاضداد معا (p)  
 لانهم راوا ان الاضداد تكون من شيء واحد وانه ان<sup>١٠</sup> كان ليس<sup>١١</sup> (q)  
 يمكن ان يكون الذى ليس هو فقد كان الشيء قبل ذلك مشتركا — (r)  
 من كليهما كمثل ما قال انكساغورث ايضا ان الكل مختلط بالكل (s)  
 وكذلك قال ذى مقراطيس<sup>١٢</sup> فانه قال مثل هذا القول فى الجزء الذى (t)  
 هو<sup>١٣</sup> من الخلاء والملاء وان كان بعض هذه هوية وبعض ليس بهوية

## C.19

## التفسير

قوله وقول افروطاغورث<sup>١</sup> من اقاويل من يرى هذا الراى <sup>a</sup> <sub>يريد</sub>  
 وافروطاغورث ممن يرى هذا الراى اعنى من يرى ان الموجبة  
 والسالبة تصدقان معا

ثم قال ويضطرون جميعا الى ان يقولوا ان الاشياء وان ليس شيء<sup>b</sup> 15  
<sup>b</sup> <sub>يريد</sub> ويضطر كل من قال بهذا القول ان يقول ان الاشياء موجودة  
 والا شيء موجود

بتصحيح الكلام  $B^1, a, d, k, L$  — <sup>١</sup> Ita  $B^1, a, d, k, L$  — فن  $B^2, (a, d), L, (\beta)$  — يضطروا  $L$ , يضطر

[?? حار x] : حاد  $B, a, j, L$  — [?? شغام et مقاولتهم x] : مقاولتهم  $L$  : شغام  $B, a, (d), k$  — <sup>٨</sup>

$B^0$  ; لا  $B^r$  : ليس  $Nos, L$  — فانه ان  $L^*$  :  $k$  « et si » :  $a$  , وانه ان  $B, d, L$  — <sup>١٠</sup>

ديموقراطيس  $a$  ; موقراطيس  $d$  ; ذيقراطيس  $L$  : ذى مقراطيس  $B$  — <sup>١٢</sup>  $a (non d, k) om.$

— <sup>١٣</sup>  $B, a, d$  : هو  $L om.$

C. 19. — <sup>١</sup>  $Nos, T$  افروطاغورث  $B$  , افروطاغورث  $a$  :  $a$  افروطاغورث  $Nos, T$

c ثم قال فانه ان كانت جميع الظنون والاراء حقا فباضطرار ان تكون جميع الاشياء حقا وباطلا معا <sup>٢</sup> يري فان من قال ان كل ظن صادق وان الاشياء تابعة للظنون يلزمه ان تكون الاشياء حقا وباطلا معا

d ثم اخذ يعرف كيف يصح هذا اللزوم فقال لان كثيرا من الناس <sup>٥</sup> يرى ويظن<sup>٢</sup> ضد ما يراه غيره ويرون ان الذى لا يرا ما يرون هم مغرورون <sup>٣</sup> يري وانما وجب ان تكون الاشياء حقا وباطلا ان كانت تابعة لظنون الناس من قبل ان كثيرا من الناس يظنون فى الشئ الواحد بعينه ظنونا<sup>٤</sup> متضادة اى يعتقد واحد فيه انه موجب وصادق ويعتقد الاخر انه سالب ويرى الذى يعتقد فيه انه موجب ان الذى <sup>١٠</sup> يعتقد فيه انه سالب مغرور ومخطى<sup>٥</sup> وكاذب وكذلك الذى يعتقد فيه انه سالب يعتقد فيه انه حق ويعتقد فيمن يعتقد انه موجب انه مغرور وكاذب ويلزم عن ذلك ان يكون الشئ الواحد بعينه حقا وباطلا معا اما حقا فمن قبل اعتقاد بعض الناس فيه انه حق واما كذبا فمن قبل اعتقاد بعض الناس فيه انه باطل وكذب <sup>١٥</sup>

e ثم قال فاذا مضطر ان يكون الشئ الواحد والا يكون <sup>٦</sup> يري فاذا يلزم باضطرار على هذا القول ان يكون الشئ الواحد موجودا معدوما معا اما موجود فمن قبل من يرى فيه انه موجود واما معدوم فمن قبل من يرا فيه انه معدوم وهذا يتصور وقوعه فى كل موجود اعنى ان كل شئ يعتقد فيه انسان انه موجود يمكن ان يعتقد فيه <sup>٢٠</sup> انسان اخر انه معدوم

— <sup>٢</sup> B<sup>r</sup>,a,d,τ : B<sup>o</sup> ind. — <sup>٣</sup> B<sup>r</sup>,a,d,k : B<sup>o</sup> ind. : وظن B<sup>r</sup>,a,d,τ

ثم قال وان كان ذلك فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة فان<sup>4</sup> f  
 المغرورين والذين يصدقون يظنون الاضداد<sup>5</sup> وان كان<sup>6</sup> كل ما يظنه  
 الانسان حقا فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة<sup>7</sup> يريد وان كانت  
 الموجبة والسالبة تصدقان معاً فمضطر ان تكون جميع الاراء والظنون<sup>8</sup>  
 حقا فان<sup>9</sup> المعتقدين شيئاً والمكذبين لهم في ذلك الاعتقاد يظنون  
 ظنونا متضادة<sup>10</sup> فان كان ما يظنه كل انسان صادقا فمضطر ان تكون  
 الظنون كلها صادقة

ثم قال وان<sup>11</sup> كانت الهويات على هذه الحال فسيصدقون اجمعون g  
 يريد وان كانت الموجودات تابعة لاعتقادات الناس فسيلزم ان يكون  
 10 الناس جميعا صادقين

ثم قال فهو بين ان هذه الاقاويل<sup>12</sup> وما اشبهها من فكرة واحدة h  
 يريد وهو بين ان الذين يرون هذا الراى فكرتهم واحدة اى اعتقادهم  
 اعتقاد واحد

ثم قال وليس الحيلة في المناظرة هؤلاء<sup>13</sup> واحدة يريد لاكن وان i  
 15 كانت فكرتهم واحدة فليس الحيلة في مناظرتهم وصرفهم<sup>14</sup> عن هذا  
 الاعتقاد حيلة واحدة

ثم قال بل يحتاج بعضهم الى اقناع وبعضهم<sup>15</sup> الى ان يضطروا في k  
 المناظرة الى الاقرار يريد ان بعضهم ينصرف عن هذا الاعتقاد

<sup>4</sup> a om. (hom. ?) 2 lin. — فان المغرورين...الظنون صادقة. — <sup>5</sup> B, d (non T, β) habent 13  
 verba...الظنون صادقة : a om. (sed cf. n. 4); j om. (sed ut lemma ?). — <sup>6</sup> B<sup>2</sup>, d  
 : B<sup>1</sup> om. — <sup>7</sup> B<sup>2</sup>, a, j, متضادة : B<sup>1</sup>, d, مختلفة — <sup>8</sup> B, d, k, R وان : T, β, a ind. —  
 : وصرفهم j, B<sup>2</sup>, a, (d) — <sup>9</sup> Inc. B [I] fol. 49<sup>r</sup>. — <sup>10</sup> T, β (non B, a) add. اجمعين — <sup>11</sup> B<sup>2</sup>, a, (d) —  
 بعضهم B<sup>1</sup> : وبعضهم B<sup>2</sup>, a, d, T — <sup>12</sup> B<sup>1</sup> وصدقهم



نقاومهم ونعاندهم حتى ينقطعوا وهذا هو الذى فعله هو فى اول هذا القول وهو الذى اراد بقوة<sup>20</sup> ونبذاهم اولا بتصحيح دلالات الصوت والاسماء<sup>21</sup>

ثُمَّ قَالَ<sup>22</sup> وانما اتا هذا الظن لمن حاد عن المحسوسات يريد<sup>23</sup> وانما اعتقد<sup>24</sup> هذا القول من انقاد الى الكلام ولم يعتبر موافقة القول لما يظهر بالحس

ثُمَّ قَالَ<sup>25</sup> ولزمه التناقض<sup>26</sup> فى الاشياء وان الاضداد معاً يريد<sup>27</sup> ومن قال<sup>28</sup> بهذا المذهب ولم يلتفت الى الحواس لزمه التناقض فى الاشياء وان يعتقد ان الاضداد توجد معاً

10 ثُمَّ ذكر ما حرك بعض الناس الى ان يعتقدوا ان الاضداد توجد q معاً فقد لانهم راوا ان الاضداد تكون من شىء واحد وانه ان<sup>29</sup> كان ليس يمكن ان يكون الذى ليس هو فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركاً من كليهما يريد<sup>30</sup> وانما صار كثير من القدماء الى هذا الراى لانهم راوا ان الاضداد تكون<sup>31</sup> من شىء واحد واعتقدوا مع هذا 15 ان الكون لا يكون من غير<sup>32</sup> شىء موجود اى من العدم فقالوا ان الاضداد معاً موجودة فى شىء واحد بعينه وهو الذى منه يتكون وهو الذى دل عليه بقوة<sup>33</sup> فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركاً من كليهما<sup>34</sup> r يريد<sup>35</sup> فقد كان الشىء الذى منه الكون مركباً من كليهما اى من وجود وعدم

ان يقول بالتناقض T: التناقض B,a,R — [بقولهم] a: B° ind. : بقوله B°,d,k<sup>30</sup> —

a,k: [انما تكون] d: تكون B<sup>31</sup> — فانه ان B: B° a,T\* , وانه ان Nos, d,T<sup>32</sup> —

[تكون vid.] — Nos, B¹,a²,d,j,k غير B² (c. خ) delet, a¹ om. — B¹,d,j,T,L₁,<sup>33</sup> —

جهة ما B² (c. خ) : كليهما (β)



s ثم قال كمثل ما قال انكساغورث ان الكل مختلط بالكل يريد  
ولم كان هذا الراى قال انكساغورث ان الاجزاء المتشابهة التى هى  
عنده الاسطقسات مختلطة بالكل اى ان كلها مختلطة بأكملها  
t ثم قال وكذلك قال ذيمنراطيس فانه قال مثل هذا القول فى الجزء  
الذى من الخلاء والملاء وان كان بعض هذه هوية وبعض ليس بهوية<sup>5</sup>  
يريد وقريب من هذا هو قول ذيمنراطيس فى قوله بالجزء الذى لا  
يتجزأ الذى هو عنده من الخلاء والملاء فى اختلاط الخلاء بالملاء<sup>30</sup>  
وان كان يرى ان احدهما هوية وهو الملاء والاخر ليس بهوية وهو  
الخلاء.

10

## قال ارسطو

T.20

- (a) فنحن نقول فى الذين ظنوا هذه الظنون السمجة<sup>1</sup> من<sup>2</sup> هذه  
(b) الاشياء ان قولهم يصح بنوع ما وبنوع اخر لا يمكن<sup>3</sup> وذلك ان  
(c) الهوية تقال بنوعين فاذا هى<sup>4</sup> بنوع ما يمكن ان يكون شىء من لا  
(d) شىء ويمكن ان لا يكون ذلك بنوع اخر ويمكن ان يكون معاً  
الهوية ولا هوية<sup>5</sup> ينقسم<sup>6</sup> الى نوعين لا هوية هوية موجودة اعنى<sup>7</sup>  
(e) — انسانا صار ترابا ولا هوية بحال<sup>8</sup> الهويات<sup>9</sup> ولا كن ليس هما<sup>10</sup> شيئاً واحداً  
(g) — فانه يمكن ان تكون الاضداد فى<sup>11</sup> شىء واحد معاً بالقوة فاما<sup>12</sup> بالفعل

<sup>30</sup> Nos, a بالملاء : B<sup>r</sup> vid. فاللا ; B<sup>o</sup>,d والملاء

T. 20. — <sup>1</sup> B,d,k السمجة a : הדמיות — <sup>2</sup> B,df,β من a : B,a,df,k  
— الضدية L,(a),df,jk, (c. in marg., B<sup>2</sup> in d.; B<sup>o</sup> in d.; الهوية β, B<sup>r</sup> — (يصح R) : يمكن  
<sup>3</sup> B,df,1. هى a om. — <sup>4</sup> Ita 15 verba بنوعين لا... بحال الهويات — <sup>5</sup> B,df,1. هى a om. — <sup>6</sup> Ita [B<sup>r</sup> (vid. فحال)], a,df,jk,L بحال — <sup>7</sup> B (non β,ρ,χ !). — <sup>8</sup> Ita B,df,jk,L بحال — <sup>9</sup> Ita B,df,jk,L بحال — <sup>10</sup> Ita B,a,d,k,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub>,R فى — <sup>11</sup> B,L<sub>2</sub> : فاما L<sub>1</sub>  
β\*,ρ,χ A<sup>b</sup> (non β,δ,ρ,χ E) ليس هما

<sup>13</sup> فلا وايضا<sup>13</sup> فلنطلق لهم<sup>14</sup> ان يروا ان للهويات<sup>15</sup> جوهرًا<sup>16</sup> اخر ايضا<sup>17</sup> (h)  
ليس له حركة ولا فساد ولا كون البتة

C.20

### التفسير

- يقول<sup>18</sup> والذين ظنوا من هذه الشبهة ان الاضداد توجد معاً فنحن a  
نقول في ذلك ان قولهم يصح بوجه ما وبوجه لا يصح<sup>5</sup>  
ثم قال وذلك ان الضدية<sup>19</sup> تقال بنوعين<sup>20</sup> ويد<sup>21</sup> وذلك ان الضدية ليس b  
يقال انها موجودة بنوع واحد بل بنوعين احدهما بالقوة والاخر  
بالفعل فاذا كانا بالقوة كان قولنا ان الاضداد توجد معاً في شئ<sup>22</sup>  
واحد صحيحا واذا كانت بالفعل كان قولنا باطلا  
ثم قال فاذا هي بنوع ما يمكن ان يكون شئ<sup>23</sup> من لا شئ<sup>24</sup> ويمكن c  
الا يكون ذلك بنوع اخر<sup>25</sup> وكذلك قولهم انه ليس يمكن ان  
تكون هوية من لا هوية يقال ايضا بنوعين فنوع يمكن ان  
تكون وبنوع لا يمكن  
ثم قال ويمكن ان يكون معاً الهوية ولا هوية ينقسم الى نوعين<sup>26</sup> d  
<sup>15</sup> لا هوية هوية موجودة اعني انسانا صار ترابا ولا هوية بحال الهويات  
ولا كن ليس هما شيئا واحدا فانه يمكن ان تكون الاضداد في شئ<sup>27</sup>  
واحد معاً<sup>28</sup> بالقوة واما بالفعل فلا<sup>29</sup> يد<sup>30</sup> ان كل واحد من قولنا هوية

اما — <sup>13</sup> Inc. B [1] fol. 49<sup>v</sup>. — <sup>14</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>15</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>16</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>17</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>18</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>19</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>20</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>21</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>22</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>23</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>24</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>25</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>26</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>27</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>28</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>29</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا — <sup>30</sup> B<sup>1</sup>, a, d, jk, (β) وايضا

C. 20. — <sup>1</sup> B, (a, df), T\*, R الضدية : T, β الهوية — <sup>2</sup> B ind. (vid. (بوعر. a, df, T, R نوعين — <sup>3</sup> Nos, df, L<sub>2</sub>, T معا : B, a om.

ولا هوية<sup>4</sup> ينقسم الى نوعين الى هوية بالفعل والى هوية بالقوة وكذلك  
لا هوية ينقسم الى نوعين احدهما لا هوية بالفعل والاخر لا هوية  
بالقوة واعنى بهذا مثل<sup>5</sup> الانسان المشار اليه اذا صار ترابا فانه لا هو  
هذا الانسان بالفعل ولا هو بالقوة هذا الانسان لا بالقوة القريبة ولا  
e بالبعيدة وهذا هو الذى<sup>6</sup> دل عليه بقوله ولا هوية<sup>7</sup> بحال<sup>8</sup> الهويات<sup>9</sup> بل<sup>5</sup>  
ان كان هذا التراب انسانا بالقوة فانسان اخر بالعدد لا الانسان الذى  
فسد بعينه

f ثم قال ولا كن ليس هما شيئا واحدا<sup>10</sup> ولا كن الضد الذى هو  
موجود بالقوة والذى هو بالفعل ليس هما شيئا واحدا

g ثم قال فانه يمكن ان تكون الاضداد فى شىء واحد معاً بالقوة<sup>10</sup>  
فاما بالفعل فلا يريد ان هولاء القوم التبس عليهم الامر فلم يفرقوا بين  
القوة والفعل اى لما وجدوا الاضداد معاً بالقوة فى شىء واحد توهموا  
انه جائز ان توجد بالفعل وكونها بالفعل هو محال واما بالقوة فواجب  
لمكان الكون

h ثم قال فلنطلق لهم ان يروا ان للهويات جوهرها اخر ايضا ليس له<sup>15</sup>  
حركة ولا فساد ولا<sup>16</sup> كون البتة<sup>17</sup> يريد ولذلك الاولى بهم الا يمنعوا ان  
يضعوا ان هاهنا جوهرها اخر غير الجوهر المحسوس ليس له حركة  
ولا كون ولا فساد<sup>18</sup> البتة كما كان يرى ذلك افلاطون اعنى جوهرها

— <sup>4</sup> Nos, jk : B,a,df om. — <sup>5</sup> B<sup>3</sup> (recentius), df : واعنى هذا مثل

B<sup>3</sup> vac. (36 mill.); a vac. (11 mill.); jk omit. — <sup>6</sup> B<sup>3</sup> (recentius), df : وهذا هو الذى

B<sup>3</sup> vac. (16 mill.); a,jk om. — <sup>7</sup> B<sup>3</sup> (in m., eadem manu ac B<sup>3</sup> in n. 6 — c. ص), d,(f)

: B<sup>1</sup> vac. (cf. n. 6); a,jk om. — <sup>8</sup> Nos, j,T,L<sub>1</sub> : بحال : B,a,df

ولا كون ... ولا فساد (homot.) 2 lin. — <sup>9</sup> a om.

يتعلق به العلم الضروري وهذا كانه علاج بالعرض ونقله من خطأ الى ما هو اقل خطأ منه واقرب الى الصواب فان نقله هولا، الى الصواب مما<sup>10</sup> هو اقل خطأ اقرب من نقلتهم الى الصواب من هذا الخطا العظيم

T.21

قال ارسطو

5

- و كذلك ابا<sup>1</sup> بعض الناس حقيقة المعرفة في الاشياء الظاهرة من (a)  
 المحسوسات وليس يمكن ان يقضى على الحق بالكثرة ولا بالقلّة فان (b)  
 الشيء الواحد قد يحسّه بعض الناس بالذوق حلوا ويحسّه بعضهم مرا  
 ويظن انه كذلك<sup>2</sup> فلو كان جميع الناس مرضى او<sup>3</sup> كانوا تغيرت (c)  
<sup>10</sup> عقولهم وكان الاصحاء منهم الاثنيّن او الثلاثة او الذين لهم عقول  
 اثنان او ثلاثة لظن بهولا، انهم مرضى وانهم قد تغيرت عقولهم وان  
 الباقين ليسوا كذلك وايضا ان كثيرا من الحيوان تظهر لهم الاشياء (d)  
 بضد ما هي عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد في ذاته تظهر اشياء - (e)  
 في حواسه على الضد وعلى خلاف ما يظن وليس على ما هي عليه (f)  
<sup>15</sup> وليس بين<sup>4</sup> لهم اى<sup>5</sup> هذه حق او باطل لان هذه ليس تودى<sup>7</sup> الى الضد<sup>(g)</sup>  
 اكثر مما تودى<sup>7</sup> اليه تلك بل هي متشابهة فيما تودى ولذلك قال (i)

— <sup>10</sup> a [ما] : B ما , df ما

T. 21. — <sup>1</sup> Nos ابا (?), BB vid. اما , d , מראנו f , מראנו j , «non crediderunt»  
 [= ابا ] : a מאמר ; [ x انا = انا ] — <sup>2</sup> B,a,(df) ويظن انه كذلك k,L om. — <sup>3</sup> B<sup>r</sup>,  
 f,j,k,β , او : B<sup>o</sup>,a,d — <sup>4</sup> Ita B,a,f,k,L الحيوان [sine] بين B<sup>5</sup> — بين a ,  
 df,k [vid. بين] — <sup>6</sup> Nos, (k), (β) اى : B,a,df ان — <sup>7</sup> B,a,k,L تودى...الى الضد... تودى df vid.  
 تودى الى الضد ... تودى

ذيمقراطيس<sup>8</sup> اما الا يكون حق البتة واما ان يكون لا<sup>9</sup> يبين<sup>10</sup> لنا  
(k) وبالجملّة لما ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين<sup>11</sup> قالوا ان  
(1) الحق باضطرار ما يظهر بالحس ومن هذه الاراء اعتقد ابن دقليس  
وذيمقراطيس<sup>8</sup> وكل واحد من الباقيين هذه<sup>12</sup> الظنون وصاروا كقول  
(m) القائل علة<sup>13</sup> لهذه الاقاويل فقد قال ابن دقليس ان من تغيرت بنيته<sup>5</sup>  
(n) تغير عقله ويقول ايضا برمنيدس مثل هذا القول فانه يقول ان العقل  
يخص الناس على قدر مزاج اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة  
(o) التغير وافهامهم اجمعون على قدر ذلك وقد ذكر بعض اصحابنا قولاً  
من اقاويل<sup>14</sup> انكساغورس يقول فيه ان الهويات عند الناس على  
(p) قدر ظنونهم فيها وقد ذكروا ان او ميرش كان يرى قديماً<sup>15</sup> هذا الراى<sup>10\*</sup>  
بما تبين من قوله فانه ذكر في شعره لا قطر<sup>16</sup> وقال فيه انه لما ضرب  
(q) فزع وطار عقله فعقل عقلاً اخر<sup>17</sup> كانه كان يرى ان الذين طار عقلهم  
(r) يعقلون<sup>18</sup> ايضا وهذا ليس هكذا وهو بين انه ان<sup>10</sup> كان في الحالين  
جميعاً ذا عقل فليس<sup>20</sup> اذا<sup>21</sup> عقل ان الهويات معا وليست<sup>22</sup> هي على

<sup>8</sup> B — الا يكون L, d; لا B<sup>3</sup> — ... ديمقراطيس B<sup>8</sup> — [x vid. : اليقين B, a, df, k, l, R] — <sup>11</sup> B, a, df, k, l, R — «manifestatur» j, j, יחבאר a, d, f, بين nos, سن — <sup>12</sup> B<sup>2</sup>, df, l, (β) هذه : B<sup>1</sup>, a, j om. — <sup>13</sup> Ita B, a, df, L — <sup>14</sup> Desinit — <sup>15</sup> B [I] fol. 49<sup>v</sup>. — Hinc usque ad p. 437, 8<sup>21</sup> deficit B-C (vide NOTICE, II, A, a, 5-6). —

[...] IN PAG. 413, 9<sup>11</sup>-437, 8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBR. df ET VERS. LATINA jk, LEGERIT ARABICE REDDET.

— <sup>15</sup> Nos (Hectorem) j, لا قطر — <sup>16</sup> Nos — <sup>17</sup> L omit. — <sup>18</sup> prius α j, קודם a, df, قديماً — <sup>19</sup> «lacten» : df, אקטר a; om. — <sup>20</sup> «non» : k, فليس a, df, L — <sup>21</sup> Ita a, df, k, L — <sup>22</sup> «et non» : k, ואין a, وليست — <sup>23</sup> df, ש ולא — <sup>24</sup> L — <sup>25</sup> «et quod» j; β sine negat.



بالذوق حلوا ويحسه بعضهم <sup>٦</sup>مرا <sup>٧</sup>يريد انهم قالوا ان السبب في ان ما [\*\*\*]  
يدرك من المحسوسات ليس له حقيقة<sup>٨</sup> في ذاته ان بعض الاشياء يحسها  
بعض الناس<sup>٩</sup> بالذوق حلوا وبعضهم <sup>١٠</sup>مرا ولا فرق بينها الا ان الذين  
يحسون الاشياء التي تقال حلوة هم الكثير اعني الاصحاء والذين  
يحسونها مرة هم القليل اعني المرضى ولا يقضى<sup>١١</sup> على الشيء انه حق<sup>١٢</sup>  
بشهادة الكثير دون القليل

٥ ثم ذكر السبب الذي من قبله ردوا على من رد عليهم بان قال  
ان الذي يدركه الاصحاء هو الحق<sup>١٣</sup> والذي يدركه المرضى هو باطل  
لان الاصحاء هم الكثير <sup>١٤</sup>فلا كان جميع الناس مرضى وكانوا قد<sup>١٥</sup>  
تغيرت عقولهم وكان الاصحاء منهم الاثنين او الثلاثة او الذين لهم<sup>١٦</sup>  
عقول اثنان او ثلاثة لظن بهولاء انهم مرضى وانهم قد تغيرت عقولهم  
وان الباقيين ليسوا كذلك <sup>١٧</sup>يريد وقالوا ولا ينبغي ان يوثق<sup>١٨</sup> بظن  
الاصحاء ان المرضى قد<sup>١٩</sup> تغيرت حواسهم وعقولهم اذ<sup>٢٠</sup> يحسون اشياء  
غير التي يحسها الاصحاء ويعقلون اشياء غير التي يعقلها الاصحاء ايضا  
فان العلة<sup>٢١</sup> في هذا انما<sup>٢٢</sup> هي الكثرة والقلة فانه لو<sup>٢٣</sup> قدرنا مثلا ان<sup>٢٤</sup>  
الكثير هم المرضى والقليل هم الاصحاء لانعكس<sup>٢٥</sup> هذا الظن فقليل

[\*\*\*] IN PAG.413,9<sup>11</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

<sup>٦</sup> Nos بعض الناس (k « a quibusdam ») : df الناس ; a om. — <sup>٧</sup> يقضى j, « est judi-  
candum » : df נשפוט, a נשפוט — <sup>٨</sup> الحق df — <sup>٩</sup> حق a : df — <sup>١٠</sup> وكانوا قد f — <sup>١١</sup> يقضى j, « est judi-  
candum » : df נשפוט, a נשפוט — <sup>١٢</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>١٣</sup> الحق df, (β) : لم — <sup>١٤</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>١٥</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>١٦</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>١٧</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>١٨</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>١٩</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>٢٠</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>٢١</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>٢٢</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>٢٣</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>٢٤</sup> كانوا df, (β) : لم — <sup>٢٥</sup> كانوا df, (β) : لم

❧ في الاصحاء انهم مرضى وان حواسهم وعقولهم تغيرت وان الباقين هم الاصحاء الذين نظرهم صحيح<sup>18</sup>

ثم ذكر حجة اخرى لهم فقال وايضا ان كثيرا من الحيوان تظهر d لهم<sup>19</sup> الاشياء بضد ما هي عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد في<sup>5\*</sup> ذاته تظهر اشياء في حواسه على الضد<sup>20</sup> انهم كانوا يحتجون على ذلك المعنى بان قالوا انه يظهر ان كثيرا من الحيوان يدرك من المحسوسات الواحدة بعينها المتضادات وذلك ان منهم من تراه<sup>20</sup> يدبر عن الشيء الواحد بعينه على انه كره وضار ومنهم من يقبل على هذا الشيء على انه لذيذ ونافع ومثل هذا الذي يعرض للحيوان يعرض<sup>10\*</sup> لنا ايضا مع الحيوان فانا نرى كثيرا من<sup>21</sup> الحيوان تلذه من المطعومات اشياء توذينا وتؤذيه اشياء تلذنا وتؤده ولنا يظهر كذلك ولكل واحد في<sup>6</sup> ذاته تظهر اشياء<sup>22</sup> في حواسه على الضد<sup>22</sup> ومثل ما يعرض للحيوان يعرض للانسان ايضا وذلك انه قد يلذ انسانا ما يؤذى غيره ولا يعرض ذلك للناس المختلفين فقط<sup>23</sup> بل والانسان<sup>24</sup> الواحد قد يرى يدرك من<sup>15\*</sup> الشيء الواحد بعينه بالحس خلاف ما هو عنده بالظن واذا كان ذلك كذلك فليس للمحسوسات في نفسها حقيقة تدرك وانما هي<sup>25</sup> بحسب المدرك وقوة وليس على ما هي عليه<sup>26</sup> انه معلوم<sup>26</sup> انها ليست<sup>27</sup> على ما f

[\*\*\*] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUE IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— ما نراه a : من تراه df<sup>20</sup> — لهم Ita a,df,T<sup>19</sup> — اسيروني a, برياء df, صحيح<sup>18</sup> —  
k « videntur ». — df,k<sup>21</sup> : كثيرا من a omit. — Nos, df,T,L<sup>22</sup> : اشياء a omit. —  
Nos, (jk)<sup>25</sup> — ولا ادر df, (واحد cum) a : والانسان k, Nos<sup>24</sup> — df om. فقط a,k<sup>23</sup> —  
انما ليست<sup>27</sup> — d omit. ; يدع f, « manifestum » k,j<sup>26</sup> , معلوم<sup>26</sup> — برياء df, a : هي  
df,jk plur. : a שאינו



- g يحسها<sup>28</sup> وقوله<sup>29</sup> وليس بين لهم اى هذه<sup>30</sup> حق او باطل يريد انهم كانوا<sup>[31]</sup>  
 يقولون لمكان هذا كله فلا<sup>31</sup> يتبين لنا من ذلك ما هو حق او باطل  
 h ثم اتا بالسبب في ذلك فقال لان هذه ليس تودى<sup>32</sup> الى الضد<sup>33</sup> اكثر  
 مما تودى<sup>32</sup> اليه تلك بل هي متشابهة فيما تودى<sup>34</sup> يريد لان الحس الذى  
 يحكم في الشيء الواحد على احد الضدين ليس حكمه عليه اثبت من<sup>5</sup>  
 حكم الحس الاخر عليه بالضد الاخر مثال ذلك ان الحس الذى  
 يحكم من الحيوان بان ذلك لذيد ليس حكمه على ذلك اثبت من  
 الحس الذى يحكم منه<sup>35</sup> عليه بانه كره وموؤذ  
 i ثم قال ولذلك قال ذيقرطيس اما الا<sup>36</sup> يكون شيء حق<sup>37</sup> البتة  
 واما الا يكون<sup>38</sup> يبين لنا يريد ولذلك شك ذيقرطيس فقال ان<sup>10</sup>  
 اللازم من ذلك هو احد امرين اما الا يكون شيء البتة له حقيقة في  
 ذاته خارج الذهن<sup>39</sup> واما ان يكون هاهنا شيء له حقيقة في ذاته<sup>40</sup>  
 وليس لنا سبيل الى ادراكه  
 k ثم قال وبالجمله لما<sup>41</sup> ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين  
 قالوا ان الحق باضطرار ما يظهر للحس<sup>42</sup> يريد والسبب في غلطهم انهم<sup>15</sup>

[31] IN PAG.413,9<sup>14</sup>.437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
 HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— 28 df يحسها a : يحسه jk « sentiuntur ». — 29 df : وقاله a : « et deinde  
 dixit ». — 30 Nos, df,(T) اى هذه jk « utrum sint » ; T\* : ان هذه a omit. — 31 a  
 : فيما تودى T — 32 الضد a,df,T — 33 Ita a,df,T — 34 T\* : تودى df,T\* vid. : فيما تودى df vid.  
 : اما الا a,df,T — 35 a<sup>2</sup>,df : منه jk : من الانسان a<sup>1</sup> om. — 36 a<sup>2</sup>,df,T — 37 df : حق T : شيء حق df — 38 df,T\* : ان يكون لا T : الا يكون a — 39 a : « extra animam », jk : حرق ذنفس df , حرق ذنفس a , خارج الذهن — 40 d  
 : يظهر للحس a,df — 42 a : لا df,jk,T — 41 df,jk,T : « (jk omit. piura) ». : في ذاته  
 يظهر بالحس T

[\*\*\*] كانوا يظنون ان العقل هو الحس وانه لا فرق بينهما وكانوا يظنون ان العلم اليقين<sup>43</sup> يدرك بالحس فاعتقدوا لمكان هذا انه ان كان هاهنا علم يقين<sup>44</sup> فهو يدرك بالحس ولما راوا<sup>45</sup> المحسوسات تظهر باحوال مختلفة عند الحس اعتقدوا انه ليس من يقين<sup>46</sup> هاهنا البتة

5\* ثم قال ومن هذه الراء اعتقد ابن دقليس وديمقراطيس وكل واحد 1

من الباين هذه الظنون وصاروا كقول القائل علة لهذه الاقاويل يريد ومن قبل هذه الشبهة التي ذكرنا ظن هولاء الناس هذه الظنون وكان ما اشتهر عندهم من ذلك الراى علة للقول به اعنى انهم ظنوا ان الاشياء كلها ظنون وانه ليس حق هاهنا البتة

10\* ثم قال فقد قال ابن دقليس ان من تغيرت بنيته تغير عقله يريد ان m

ابن دقليس كان يقول ان هاهنا عقولا كثيرة لها<sup>47</sup> احكام مختلفة وان كل عقل منها تابع لمزاج خاص ولذلك قال من تبدل<sup>48</sup> مزاجه تبدل<sup>48</sup> عقله اى من انتقل من مزاج الى مزاج انتقل من عقل الى عقل ويحتجون لهذا مما يظهر من تغير العقل فى المرضى لتغير المزاج

15\* ثم قال ويقول برمنيدس ايضا<sup>49</sup> مثل هذا القول فانه يقول ان n

العقل يخص الناس على قدر مزاج<sup>50</sup> اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة التغير وافهامهم اجمعون على قدر<sup>50</sup> ذلك يريد فانه كان يقول

[\*\*\*] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

, راوا a<sup>45</sup> — امتحيت a,df , يقين<sup>44</sup> — « necessaria » jk , האמתיות a,df , اليقين<sup>43</sup> , אין אמת a,df , ليس من يقين<sup>46</sup> — راوا ان df : « viderunt quod » jk — שנה a : נשחנה df , تبدل<sup>48</sup> — אם a om. — לها df,jk : « scientia est necessaria » — אם a : « Nos (ex T, p.413,7-8) add. 12 verba quia اجمعون c. » مزاج اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة التغير وافهامهم اجمعون على قدر<sup>50</sup> — אם a,df,jk : אם a : « Nos (ex T, p.413,7-8) add. 12 verba quia اجمعون c. »

ان العقول يُختص واحد واحد منها<sup>51</sup> بواحد واحد من الناس على قدر<sup>[...]</sup> بنيتهم وازجتهم

o ثم قال وقد ذكر بعض اصحابنا قولاً من اقاويل انكساغورس<sup>52</sup>  
ان الهويات عند الناس على قدر ظنونهم فيها يريد انهم<sup>53</sup> كانوا يعتقدون  
في الموجودات انها تابعة لظنون الناس وانه ليس لها وجود خارج<sup>5</sup>  
النفس الا بحسب ما يعقل منها انسان انسان

p ثم قال وقد ذكروا ان اوميرش كان يرى هذا الراي بما تبين من  
قوله<sup>54</sup> فانه ذكر<sup>55</sup> في شعره لا قطر<sup>56</sup> وقال<sup>57</sup> انه لما ضرب فزع وطار عقله  
فعقل عقلاً اخر يريد وقد يظن في اوميرش الشاعر انه كان يعتقد ان  
هاهنا عقولاً كثيرة وانها تابعة لانواع المزاج بما<sup>58</sup> قال وقد ذكر<sup>10\*</sup>  
في شعره كذا<sup>59</sup> لرجل معروف<sup>60</sup> عندهم عرض له خبر<sup>61</sup> معروف<sup>62</sup> فانه  
q قال فيه انه لما ضرب فزع وطار عقله فعقل عقلاً اخر يريد كانه كان<sup>63</sup>  
يرى ان الذين طار عقلهم يعقلون ايضاً يريد وذلك ان هذا القول من  
اوميرش الشاعر يوهم انه كان يرى ان كل من طار عقله لتغير مزاجه  
فانه يعقل عقلاً اخر غير الاول

\*15

r ثم قال وهذا ليس هكذا يريد وليس ما ظنوا من ذلك بحق

[...] IN PAG.413,9<sup>1</sup>.437,8<sup>2</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QU.E IN VERSIONE  
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

sic اجمعون [a,df om. (bomot.). — <sup>51</sup> df : واحد واحد منها a — <sup>52</sup> T (non a,df) add. يقول فيه. — <sup>53</sup> jk (non a,df) add. « etiam ». — <sup>54</sup> df, om. — <sup>55</sup> T : فانه ذكر df : كما ذكر df : فانه ذكر T — <sup>56</sup> لا قطر (T) — <sup>57</sup> T : فانه ذكر df : فانه ذكر T — <sup>58</sup> T (non a,df) add. فيه. — <sup>59</sup> df : فانه ذكر df : فانه ذكر T — <sup>60</sup> df : فانه ذكر df : فانه ذكر T — <sup>61</sup> df : فانه ذكر df : فانه ذكر T — <sup>62</sup> df : فانه ذكر df : فانه ذكر T — <sup>63</sup> df : فانه ذكر df : فانه ذكر T

[...] ثم اخذ يعرف غلطهم فقال وهو بين انه ان<sup>64</sup> كان في الحالين جميعا s  
 ذا عقل فليس اذا<sup>65</sup> عقل ان الهويات معا وليست هي<sup>66</sup> على حال وعلى  
 خلاف تلك الحال معا  $\overline{df}$  انه من البين انه وان<sup>67</sup> كان عقل في الحالين  
 عقلا مختلفا فلا يعقل في احديها ان الهويات هوية واحدة او ان  
 الهويات على حال وعلى خلاف تلك الحال معا<sup>68</sup> وانما اراد بهذا انه  
 ليس من شان عقل من العقول ان يعقل ان الهويات المتضادة موجودة  
 معا او هي<sup>69</sup> شيء واحد وقوله ويعرض من الحالين جميعا أمر صعب جدا t  
 يريد ان المحال يلزم على اى حال وضع العقل اما<sup>70</sup> على حال هذا العقل<sup>71</sup>  
 الموجود او على خلافها<sup>72</sup>

10 ثم قال فان<sup>73</sup> كان هولاء هم<sup>74</sup> الذين رأوا<sup>75</sup> ما يمكن من الحق اكثر u  
 من غيرهم وهم المجدون<sup>76</sup> في الطلب<sup>77</sup> الى قوله في طلب ما يطير يريد  
 فان كان هولاء يرون<sup>78</sup> انهم طلبوا الحق اكثر من غيرهم وكانت  
 اقاويلهم في الحق مثل هذه الاقاويل المستحيلة فكيف لا يعرض  
 لمن وقف عليها ان تكف عنايته في طلب الحق وان يظن ان طالب  
 15 الحق يشبه الذى يعدو لادراك ما يطير اعنى انه لا يدركه ابدا

[...] IN PAG.413,914-437,821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— <sup>64</sup> Ita a, df, ت, انه ان <sup>65</sup> ا اذا , nos ? : df — <sup>66</sup> Ita ت وليست هي a, df, ראין הם , —  
 df : او هي jk <sup>69</sup> — a om. : ما df, jk <sup>68</sup> — an df, a : et sio , jk , وان <sup>67</sup> — ולא הם  
 خلافا (?) Nos <sup>71</sup> — a ea om. (homot.) : اما على حال هذا العقل df, k <sup>70</sup> — وهي a ; او انما  
 — חלוקה אחר f, [d] , «aliud contrarium» jk ; חלופו יותר ראוי a : (?) אחר (cum  
 אליהם d : אלה הם a , هولاء f <sup>73</sup> — فانه ان T : «asi igitur» jk , ראם df, a , فان <sup>72</sup>  
 : المجدون (T, df) <sup>78</sup> — וזה d ; הם f, a : وم Nos <sup>75</sup> — דמר d : ראוי a : راوا T <sup>74</sup> —  
 : ראוי a , « videntur » k , يرون <sup>78</sup> — d ind. : طلبه f : الطلب a <sup>77</sup> — المجيدون T\* , a  
 ראים df

...

## قال ارسطو

T.22

- (a) واما العلة في ظنون<sup>1</sup> هؤلاء الناس فانهم كانوا يلتمسون الفحص  
عن حقيقة الهويات وكانوا يظنون ان الهويات هي المحسوسات  
(b) فقط وهذه المحسوسات طبائعا ليست محدودة والاختلاف فيها كثير  
(c) وفي كل الهويات التي هي على هذه الحال ايضا كما قلنا ولذلك يشبه<sup>5</sup>  
(d) ما يقولون الحق ولا يقولون الحق فانه ينبغي ان يقال هذا القول  
(e) مثل ما<sup>2</sup> قال المتحIRON<sup>3</sup> في كسانقراطس<sup>4</sup> وايضا لما راوا جميع هذه  
الطبيعة انها<sup>5</sup> تتحرك وانه لا شيء يقال بالحقيقة على الاشياء التي تتغير<sup>6</sup>  
ظنوا انه لا يمكن البتة ان يقال شيء بالحقيقة على الاشياء التي تتغير  
(f) بكليتها على حال<sup>7</sup> ومن هذا الراي تتشعب اراء من راى مثل<sup>8</sup> راى<sup>10</sup>  
(g) ابروقليطس<sup>9</sup> ومن يقول بقوله وما كان يرى ابروقليطس<sup>10</sup> ايضا<sup>11</sup> فانه  
في اخر عمره لم يكن يرى انه ينبغي ان يقال شيء بل كان يحرك

[...] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

**T. 22.** — <sup>1</sup> df,jk,L ظنون : a,β sing. — <sup>2</sup> Ita L,R, مثل ما a,df, كمما k «sicut». —  
[افيجرموس = ادمجرموس ?? x] : jk «errantes», a,df, הנבוכים, المتحIRON<sup>3</sup> —  
<sup>4</sup> Nos ?, (φ ?), في كسانقراطس a : באדרת בקראטס ; f : בכסא בקראטס ; jk « in  
Xenocrate » ; d : בכסא בקראטס ; x\* : [?] في كسانقراطس ; L,df, <sup>5</sup> —  
a, —<sup>6</sup> —<sup>7</sup> : « aliquo modo » k j, , على حال a,df,L —  
التي لا تتغير jk : التي تتغير (β), df, L\* :  
j : «ابروكليتس» a, ابروقليطس Nos<sup>9</sup> —  
a om. : مثل (β), df,L,R —  
على كل حال = ابروقليطس x : «ابروكليتس» d : «ابروكليتس» f : «eracliti», k «Heraclitus»,  
«Heraclitus» j : «ابروكليتس» a, «ابروكليتس» f, ?? ابروقليطس<sup>10</sup> —  
[?] ابروقليطس —  
[?] قراطس x\* : «ابروكليتس» d : «eraclitus», k «eraclitus» —  
[?] قراطس x\* (cf. supra, pag. 63, I<sup>5</sup>), vel ?? —  
<sup>11</sup> a,df, ايضا : k,L om.

[...] اصبعه فقط وكان يخطئ ابروقليطس<sup>12</sup> في قوله انه لا<sup>13</sup> يمكن ان (h) يشير<sup>14</sup> احد الى ماء نهر<sup>15</sup> جار مرتين فانه كان يقول ولا مرة واحدة يمكن هذا ونحن نقول في هذا القول ايضا ان الذى يتغير له عند (i) تغيره قول ما يصدق<sup>16</sup> عليه<sup>17</sup> ويظن انه ليس وان كان مما يشك فيه (k) \*<sup>5</sup> فان الذى ينفى منه شئ<sup>18</sup> من الاشياء مضطر ان يكون له<sup>19</sup> هوية ما<sup>20</sup> به<sup>21</sup> يمكن ان ينفيه<sup>22</sup> ومضطر ان تكون هوية ما<sup>20</sup> للذى<sup>23</sup> يكون<sup>24</sup> (i) وبالجمله ان كان يفسد<sup>25</sup> شئ<sup>26</sup> فله هوية<sup>28</sup> وان كان يتكون فمضطر ان تكون هوية<sup>26</sup> للذى<sup>27</sup> منه يكون<sup>28</sup> وللذى<sup>29</sup> به يكون<sup>30</sup> والا يكون<sup>31</sup> هذا بلا نهاية ولا كن ندع<sup>32</sup> هذه فنقول ان التغير بالكمية ليس (m) <sup>10\*</sup> بعينه التغير بالكيفية ايضا<sup>33</sup> وليس<sup>34</sup> العلم بالكمية فقط<sup>35</sup> بل تعرف<sup>36</sup> كل الاشياء بالصور<sup>37</sup>

[...] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— «ابن دقليس df» ; «stichum k» , «Sticum j» : «ابروقليطس a» , ابروقليطس<sup>13</sup> — *a,jk sine negat.* : (لم vel) لا<sup>13</sup> df,L,β — [ «ابروقليطس = ابروقليطس x » ] ; (فلانا L) — النهر<sup>14</sup> \*<sup>d</sup> : «خر a,f,L» — [ «يسير x» ] : «innuere k» , «يرمز a,df» , يشير<sup>14</sup> — *Nos (?)* <sup>16</sup> — «بر علير d» ; «om. a» : عليه<sup>17</sup> f,k,L — «صدق (non pA<sup>b</sup>) Ita a,k,L,β,p\*E» <sup>16</sup> — *df,k,L* <sup>19</sup> — «qui negat aliquid jk» : «أشهر يسولك مممنو دبر a,df» , الذى ينفى منه شئ. , به<sup>21</sup> L — «aliquid esse jk» , «يسوت مه df» , «هوية مه a» , «هوية ما<sup>20</sup>» — به<sup>20</sup> : «a» : له — «quod ... negare jk» , «يسلكره df» , «يسلكره a» , «ينفيه<sup>22</sup>» — *jk om.* : «a» : «بر df» — : «يفسد a,jk» <sup>25</sup> — «يتهوه df» , «تهيه a» : «est k» , «يكون<sup>24</sup>» — «الذى df» : «لدى a,k» <sup>23</sup> — «الذى df» : «لدى a,k» <sup>27</sup> — «esse k» , «يسوت df» , «هوية a» , «هوية<sup>26</sup>» — «فسد df» — «والذى d,L» : «والذى a,(k)» — «يتهوه df» , «generatur jk» , «تهيه a» , «يكون<sup>28</sup>» — «يكون<sup>31</sup>» — *f om. 4 verba (homot.)* : «يتهوه d» , «generatur jk» , «تهيه a» , «يكون<sup>30</sup>» — *jk,L omit.* : «a,df» <sup>33</sup> — نوع<sup>33</sup> : «a» : «ندع df,jk» <sup>33</sup> — «sit k» , «تهيه df» , «a» — «et... k» , «و...» <sup>37</sup> — «[تعرف β]» : «a,df,k,L pass.» <sup>36</sup> — فقط<sup>35</sup> Ita a,df,k,L,φ — «بالصور d,β» : «بالصور k,L»

[...]

## التفسير

C.22

a لما ذكر الشبه<sup>1</sup> التي أدت بعض الناس الى القول بان الاشياء كلها صادقة والتي أدت بعضهم الى ان ينكروا النظر فقالوا انه ليس معرفة هاهنا البتة ولا حقيقة يريد ان يذكر العلة في غلط هولاء ومن اين دخل عليهم الغلط فقال<sup>2</sup> والعلة في ظنون<sup>3</sup> هولاء الناس انهم<sup>4</sup> كانوا يلتمسون الفحص عن حقيقة الهويات وكانوا يظنون ان الهويات هي المحسوسات التي قوت<sup>5</sup> طبائعها ليست محدودة يريد<sup>6</sup> والعلة في الحيرة التي عرضت لهولاء القوم انهم كانوا يرومون الفحص عن حقيقة الموجودات ولم يكن قصدهم قصد السوفسطائيين وكانوا يظنون مع ذلك ان الموجودات هي المحسوسات فقط والمحسوسات<sup>7</sup> طبائعها متغيرة لا تثبت على حال والمعرفة بالاشياء ان كانت موجودة فينبغي ان تكون ثابتة في اشياء<sup>8</sup> ثابتة فكانوا يتحIRON بسبب ذلك وينفون العلم وهذا هو الذي دل عليه بقوله والاختلاف فيها كثير وفي كل الهويات<sup>9</sup> التي على هذه الحال<sup>10</sup> يريد<sup>11</sup> والاختلاف في كل المحسوسات كثير وكذلك في<sup>12</sup> كل<sup>13</sup> الموجودات التي هي من<sup>14</sup> قبل الامور المحسوسة

[...] IN PAG.413,914-437,821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

C. 22. — <sup>1</sup> الشبه<sup>1</sup>, k « dubitationes » : (a),df الشبهة — Ita a,df,jk plur. — <sup>2</sup> a om. 14 verba التي الهويات التي sed df ea habent, et k non om. nisi lemma. — <sup>3</sup> ت (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>4</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>5</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>6</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>7</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>8</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>9</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>10</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>11</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>12</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>13</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا — <sup>14</sup> T (non df) add. ايضا كما قلنا

[\*\*\*] **נר** **קל** ולذلك يشبه ما يقولون الحق ولا يقولون الحق **يريد** ان <sup>c</sup>  
 قولهم يشبه الحق من جهة وهو قولهم ان المحسوسات متغيرة غير  
 ثابتة وانه لا يكون فيها معرفة وهذا<sup>7</sup> كله حق وليس<sup>8</sup> قولهم ان  
 المعلومات هي المحسوسات<sup>9</sup> وهذا<sup>10</sup> كذب<sup>11</sup>

<sup>5\*</sup> **وقره** فانه ينبغي ان يقال هذا القول مثل ما قال المتحيرون في <sup>d</sup>  
 كسانقراطس<sup>12</sup> **يريد** انه ينبغي ان يتحذر من هذا الشك مثل ما  
 تحذر<sup>13</sup> منه<sup>14</sup> المتحيرون في اقاويل كسانقراطس<sup>15</sup> ثم<sup>16</sup> عرفوا<sup>17</sup> وجه  
 الغلط فيه

**نر** **قال** وايضا لما راوا جميع هذه الطبيعة انها تتحرك وانه لا شيء <sup>e</sup>  
<sup>10\*</sup> يقال<sup>18</sup> بالحقيقة على الاشياء التي تتغير ظنوا<sup>19</sup> انه لا يمكن البتة ان يقال  
 شيء بالحقيقة على الاشياء التي تتغير<sup>20</sup> بكليتها<sup>21</sup> على حال **يريد** وبالجمل  
 فالذي اعتمدوا عليه هو امران احدهما انهم راوا هذه الطبيعة  
 المحسوسة متغيرة متبدلة بذاتها والثاني انهم اعتقدوا انه ليس شيء  
 من الاشياء يصدق بالحقيقة على الاشياء التي تتغير بجمليتها بل كل ما

[\*\*\*] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QU.E IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— (حقا =) **אמת** — <sup>9</sup> df (non a) add. — **ראין** df, a, وليس<sup>8</sup> — **די** هذا df: وهذا<sup>7</sup> a  
 a: في كسانقراطس<sup>12</sup> Nos — **שקר** df, **כזב** a, **כזב** <sup>11</sup> — **זזה** שזה a: وهذا<sup>10</sup> df  
 df, <sup>13</sup> — [في كسانقراطس T]: **בכסא בקראטים** f, **בכסא בקראט** d, **בכחות** בראקטס  
 d: **كسانقراطس** Nos<sup>15</sup> — **df om.** ; **מאד** a: منه (jk) Nos<sup>14</sup> — **יִתְחַזֵּר** a: **נִחַזֵּר** jk  
 «Xenocratis» j; «**ב**» כת אברוקליטס (i.m.) **כסברקט** a; **כסא בקראטים** f; **בסקריטס**  
 : **ידעו** a, **عرفوا** <sup>17</sup> — **כי** אחר a, **עוד** df, (فم vel) ثم<sup>16</sup> — **«Senocratis»** k, «**Senocratis**»  
 ושהוא לא יאמר df, ושהם לא יאמרו a: וانه لا شيء. يقال T<sup>18</sup> — **יסעון** d, **ידעון** f  
 — **בכליها** a: **בכלייתה** df, T, (β)<sup>20</sup> — **df om.** a; **df om.** : **ظنوا** انه لا يمكن ... التي تتغير T<sup>19</sup> —  
 على كل حال **df, T\*** a; **df, T\*** : على حال <sup>21</sup> d, T



תּוּסַפּ בֵּה יִלְפִי כַזְבָּא לִסְרַעַתָּהּ וְעַלִּי הַזֶּה אֵין יִכּוֹן הָהֵנָּה<sup>[\*\*\*]</sup>  
מַעֲרַף תְּאֵבֶתֶת לֹא דַאִמָּא וְלֹא וּקְתָא מָא<sup>22</sup>

f תּוּסַפּ וּמִן הַזֶּה הָרַי תִּתְשַׁב אַרְא מִן רַי מִשַּׁל רַי  
אֲבֻרְקִלִיטֻס<sup>23</sup> וּמִן יִקּוֹל בִּקּוּלֵהּ יִרִיד וּמִן הַזֶּה הָרַי תִּתְשַׁב אַרְא מִן  
יִרִי מִשַּׁל רַי אֲבֻרְקִלִיטֻס<sup>24</sup>

g תּוּסַפּ זְכַר רַי אֲבֻרְקִלִיטֻס<sup>25</sup> וּמָא כָּאן יִרִי אֲבֻרְקִלִיטֻס<sup>26</sup> פִּנֵּה  
בִּי אַחֵר עִמֶּרֶה לֹא יִכּוֹן יִרִי אִנֵּה יִנְבְּעִי אִן יִקָּל שִׁי בִל כָּאן יִחְרַק  
אֲבִיבֵה פִּקּוּט יִרִיד אִן הַזֶּה הָרַגֵּל אֲנִתִּי בֵּה הַזֶּן בִּי אַחֵר עִמֶּרֶה וּשְׁדַד<sup>27</sup>  
זַעַם מִן קִבְּלֵה אִנֵּה לֹא יִנְבְּעִי אִן יִחְבִּיב אֶחָד עֲנַדְמָא יִסָּל עֵן אֵי שִׁי  
סִטְל לֹא בִנְעַם וְלֹא בִכְלָא לֹאֵנֶה יִכּוֹן כַּזְבָּא מִן קִבְּלֵה אִנֵּה לֵן יִפְרַג מִן<sup>28</sup>  
הַגְּוֹאֵב אֵלָּא וּקְדַתְּ תַּגְּוִיר הַשִּׁי אֵלֵּי צִדֵּה פִּסָּר לִמָּכָן הַזֶּה אִדָּא סִטְל אִשָּׁר  
בִּאֲבִיבֵה וְלֹא יִתְכַלֵּם

h תּוּסַפּ וְכָאן יִחְטִי פִּלָּאָנָא בִּי קּוּלֵהּ אִנֵּה לֹא יִכּוֹן אִן יִשִּׁיר אֶחָד אֵלֵּי  
מָא נְהַר<sup>29</sup> מִרְתִּין לֹאֵנֶה כָּאן יִקּוֹל וְלֹא מִרָּעָה וָאֶחָדָה<sup>30</sup> יִכּוֹן הַזֶּה יִרִיד וְכָאן  
יִחְטִי רַגְלָא תַּקְדַּמֶּה מִן הַקְּדָמָא כָּאן יִרִי הַזֶּה הָרַי בִּי קּוּלֵהּ אִנֵּה לֹא<sup>31</sup>  
יִכּוֹן אִן יִגְטֻס אֶחָד בִּי מָא נְהַר מִרְתִּין וְלֹא אִן יִלְמֶסֶה מִרְתִּין לֹאֵנֶה

[\*\*\*] IN PAG.413,914-437,821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

אֲבֻרְקִלִיטֻס a, אֲבֻרְקִלִיטֻס<sup>23</sup> — לא וּקְתָא מָא וְלֹא דַאִמָּא a, (df) : לא דַאִמָּא וְלֹא וּקְתָא mjk<sup>22</sup> ;  
k « Heracliti » j : אֲבֻרְקִלִיטֻס a, אֲבֻרְקִלִיטֻס<sup>24</sup> — אֲבִיבֵה d, אֲבֻרְקִלִיטֻס f  
df omit. 4 verba a, אֲבֻרְקִלִיטֻס<sup>25</sup> — אֲבִיבֵה d ; « eracliti »  
df « eracliti » j : אֲבֻרְקִלִיטֻס a, אֲבֻרְקִלִיטֻס<sup>26</sup> — תּוּסַפּ זְכַר רַי...  
f : מִי שְׁלִפְנִיר d, מִן קִבְּלֵה<sup>28</sup> — וּחִזְקִי כַח f ; וּחִזְקִי כַח a, d, a, (?) וּשְׁדַד<sup>27</sup> — אֲבִיבֵה דְקִלִּיס  
a om. : וָאֶחָדָה T<sup>30</sup> — (T add. גַּר) ; הַנְּהַר d, f, a<sup>29</sup> — בַּעֲבֻרֵה a ; מִי שְׁלִבְשֻׁר

[<sup>\*\*\*</sup>] كان يقول انه كان ينبغي له ان يقول انه لا يمكن ان يلمس احد ماء  
واحدًا بعينه مرة واحدة فضلًا عن مرتين وانما اراد بهذا<sup>32</sup> كله ان  
هذه حال الموجودات في سبلانها وانها لا يحصل فيها علم ولو في  
زمان هو في غاية القلة

5\* <sup>5</sup> ثم قال ونحن نقول في هذا القول ايضا ان الذي يتغير له عند i  
تغيره<sup>33</sup> قول ما يصدق عليه ويظن انه ليس <sup>34</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  ونحن نقول في الجواب  
على هولاء<sup>34</sup> ان الذي يتغير يوجد له قول يصدق عليه بما هو متغير  
وهو مثلاً قولنا ليس يثبت ومقابله يكذب عليه وهو قولنا انه  
يثبت وهو الذي اراد بقوله ويظن انه ليس <sup>35</sup>  $\overline{\text{اي}}$  ويقضى<sup>35</sup> عليه انه<sup>36</sup> لا  
10\* يثبت وهذا حكم غير متغير وانما قال هذا لانهم<sup>37</sup> كانوا يجحدون  
التغير بانه<sup>38</sup> ليس<sup>39</sup>

بقوله وان كان مما<sup>40</sup> يشك فيه فان الذي ينفي منه شيء من k  
الاشياء مضطر ان يكون له هوية ما به يمكن ان ينفيه<sup>41</sup> <sup>42</sup>  $\overline{\text{يريد}}$   
وبالجملة من ينفي شيئاً ما من شيء فلا بد وان يكون للمنفى طبيعة  
15\* ما حاصلة وبالجملة لا بد وان يكون هوية من الهويات يعني ان هولاء  
الذين ينفون العلم يلزم ان يكون للعلم عندهم طبيعة ما محدودة<sup>43</sup>

[<sup>\*\*\*</sup>] IN PAG.413,914-437,821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE  
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

a : عند تغيره df, T<sup>33</sup> — هذا a : بهذا df, jk<sup>32</sup> — [ ex ربطل ex ] ربطل a : ينطس<sup>31</sup> —  
df : «et potest iudicari» k , ويقضى a<sup>35</sup> — omit. a : على هولاء df, (jk)<sup>34</sup> — عنده تغير  
: بשהוא a , بانه<sup>38</sup> — لان القدماء df : لانهم<sup>37</sup> — سזה a : انه df, k<sup>36</sup> — ونقضى  
, ان ينفيه<sup>41</sup> — מה a : عما df, T, (k)<sup>40</sup> — איננו df , איננו a , (?) ليس<sup>39</sup> — ושהוא df  
; طبيعة a : طبيعة ما محدودة jk<sup>43</sup> — a, df om. : يريد jk<sup>42</sup> — שישלקהו df , שישלקה a  
طبيعة محدودة df

פִּיכּוֹן לֹא מַחַלֵּה הוּיָה מִן הַהוּיָת וְאִלֵּם<sup>44</sup> יִכְנֶן שֵׁי מִנְפִּיָּה הַבֵּתָה<sup>[...]</sup>  
 1 **נִרְ** **קָאֵל** **מִפְּטָר**<sup>45</sup> אִן תִּכּוֹן הוּיָה מָא לַלְדִי<sup>46</sup> יִכּוֹן<sup>47</sup> וּבַלְמַלֵּה אִן  
 כָּאן יִפְסַד שֵׁי<sup>48</sup> פִּלֵּה הוּיָה וְאִן כָּאן יִתְכּוֹן מִפְּטָר אִן תִּכּוֹן  
 הוּיָה<sup>49</sup> לַלְדִי<sup>50</sup> מִנֵּה יִכּוֹן<sup>51</sup> וְהַדִּי בֵּה יִכּוֹן<sup>52</sup> וְאִלֵּם<sup>53</sup> יִמְרֵ<sup>54</sup> הַזֶּה אֵלֵּי  
 גַּיֵּר נְהִיָּה יִרִיד וּבַלְמַלֵּה אִן כָּאן שֵׁי יִתְכּוֹן פִּקַּד לְזִמּ צְרֻרָה אִן<sup>55</sup>  
 יִכּוֹן לֵה הוּיָה מִנְהָ יִכּוֹן וְהִי הִיּוֹלָה וְהוּיָה בְּהָ יִכּוֹן<sup>56</sup> וְאִלֵּם  
 תִּכּוֹן הַזֶּה פֹּסֵדָה<sup>57</sup> וְאִלֵּם<sup>58</sup> הָאִמֵּר אֵלֵּי גַיֵּר נְהִיָּה וְכַדֵּלֵּךְ הָאִמֵּר  
 הַפֹּסֵד<sup>59</sup> יִלְזֵם אִן יִנְתֵּהי<sup>60</sup> אֵלֵּי שֵׁי לֹא יִפְסַד

m **נִרְ** **קָאֵל** וְלֹא כֵן נִדְעָ<sup>61</sup> הַזֶּה פִּנְקוֹל אִן הַתְּגִיר בַּלְכִּמִּיִּה לִישׁ בַּעֲיֵנֵה  
 הַתְּגִיר בַּלְכִּיפִיָּה וְלִישׁ הָעֵלֵם בַּלְכִּמִּיִּה פִּקַּד בִּל תַּעֲרֹף כָּל הָאִשְׁיָה<sup>62</sup>  
 בַּלְּצוּר יִרִיד וְלֹא כֵן לִנְדַע הַזֶּה הַמַּעֲנֵדֶה פִּנְתִּקֵּל אֵלֵּי מָה הוּא אוֹצֵחַ  
 מִנְהָ וְהוּא אִן<sup>63</sup> הַתְּגִיר הַדִּי יִזְנֹן אִנֶּה דָאִם בִּי הַמּוֹגֻדָּת הוּא בִּי  
 הַכִּמִּיָּה לֹא בִי הַכִּיפִיָּה וְהַצּוּרָה וְהָעֵלֵם הַצְּרֻרִי בַּלְאִשְׁיָה לֹא יִכּוֹן  
 מִן קִבֵּל כִּמִּיָּתָהּ<sup>64</sup> פִּקַּד בִּל וּמִן קִבֵּל צוּרָהָּאן כָּאֵת הַצּוּר תֹּבֵתָה  
 פֶּלֶם בְּהָ תֹבֵת<sup>65</sup>

\*15

[...] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

— הַדִּי df, T\* : לַלְדִי a, T — ו... T : [...] f... k<sup>45</sup> — וְאִלֵּם d : וְאִלֵּם a, k<sup>44</sup> —  
 — a om. : הוּיָה df, T — a, df om. : שֵׁי T<sup>48</sup> — יַתְהוּה df : (תְּהִיָּה a), יִכּוֹן<sup>47</sup> —  
 יַהִיָּה a, df, יִכּוֹן<sup>52</sup> — יַתְהוּה df : יַהִיָּה a, יִכּוֹן<sup>51</sup> — הַדִּי f, (d) : לַלְדִי a, T<sup>50</sup> —  
 ; מִמִּנְהָ a : בְּהָ k<sup>55</sup> — (יִכּוֹן T) : יִלְדֵּךְ a, f, יִמְרֵ<sup>54</sup> — וְאִלֵּם a : וְאִלֵּם df, T, Nos<sup>53</sup> —  
 חֲפִסְדֵּךְ df : נִפְסַדְתָּ a, פֹּסֵדָה k<sup>57</sup> — «generatur» jk : יַהִיָּה a, df<sup>56</sup> — בַּעֲבֹרֵךְ df  
 jk, גַּיֵּר a, יִכְלֵךְ df, יִנְתֵּהי<sup>60</sup> — הַפֹּסֵד a : הַפֹּסֵד df, k<sup>59</sup> — מֵרֵ a : יִמְרֵ df, jk<sup>58</sup> —  
 k, וְהוּא ש df, וְהוּא אִן<sup>63</sup> — [נוֹעַ] a, T\* : נִדְעָ df, (j), — «pervenire»<sup>61</sup> —  
 כְּמוֹתֵךְ df : כִּמִּיָּתָהּ a, k<sup>64</sup> — וְהוּא ש a, «et est quod»<sup>65</sup>

T.23

قال ارسطو

[...]

- وايضا ينبغى ان يؤخذ من ظن هذه الظنون بانهم<sup>1</sup> لما راوا في<sup>2</sup> (a)  
 الاشياء المحسوسة ان اقلها عددا<sup>3</sup> على هذه الحال قضوا بمثل هذا  
 الحكم على جميع<sup>4</sup> السماء<sup>5</sup> فان المكان<sup>6</sup> المحسوس الذى فيه الكون  
<sup>5\*</sup> والفساد هو المحيط بنا فقط وهذا<sup>7</sup> كقول القائل قد امكن الا  
 يكون اذا قيس الى الكل جزءا محسوسا فاذا اجدر<sup>8</sup> ان ينفى عن (b)  
 الكل ما هو في هذا اليسير<sup>9</sup> من<sup>10</sup> ان يوجب على الكل ما يوجب  
 عليه وبين ايضا ان نقول في هولاء ما قلنا اولا في غيرهم ونرى (c)  
 لهم<sup>11</sup> ما يقنعهم ايضا ان طبيعة ما لا تتحرك وان كان يعرض ان يكون (d)  
<sup>10\*</sup> اخلق للذين يقولون باثبات الاشياء ونفيها معا ان يقولوا ان كل  
 الاشياء ساكنة من ان يقولوا انها متحركة فانه ليس من شئ<sup>12</sup> فيتغير (e)  
 اليه شئ<sup>13</sup> لان في كل شئ<sup>14</sup> كل الاشياء

C.23

التفسير

- يقول<sup>15</sup> ومن اول ما ينبغى ان نرد به على هولاء القوم انهم لما<sup>a</sup>  
<sup>15\*</sup> راوا بعض الموجودات وهى اقل عددا وهى التى فى الكون والفساد

[...] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 23. — <sup>1</sup> «quoniam» k, כי הם df, שהם a ? بانهم<sup>1</sup> — <sup>2</sup> f,jk : في <sup>3</sup> a<sup>2</sup> : سألها — <sup>4</sup> dfom. : جميع (β), j,z,a<sup>4</sup> — <sup>5</sup> Itā : بمشפט a : מספר f,(d,r), عددا<sup>3</sup> — <sup>6</sup> d om. : ش <sup>7</sup> وهذا كله d : وهو a : وهذا (β), f,k<sup>7</sup> — <sup>8</sup> a,df : המקום a, المكان<sup>6</sup> — <sup>9</sup> السماء (β), jk sing. — <sup>10</sup> a,df : في هذا اليسير<sup>9</sup> — <sup>11</sup> a,df : היותר מחוייב a,df : « melius est » jk, اجدر<sup>8</sup> Nos — <sup>12</sup> jk : ونرى لهم<sup>11</sup> — <sup>13</sup> Itā a,df,jk<sup>10</sup> : « in istis paucis » jk, بזה המעט —

بهذه الحال اعنى بحال التغير قضوا على الكثير وهى السموات<sup>1</sup> بهذا<sup>[...]</sup>  
الحكم<sup>2</sup> فان المكان الذى فيه الكون والفساد وهو الذى نحن فيه  
بالاضافة الى الكل هو جزء غير محسوس وهذا<sup>3</sup> ان سلم لهم ان هذه  
الاشياء التى فيها الكون والفساد ليس بها علم

b ثم قال فاذا الاجدر<sup>4</sup> ان ينفى عن الكل ما هو فى هذا اليسير<sup>5</sup>

يريد فاذا الاجدر<sup>6</sup> الا يقضى على الكل بما يقضى على الجزء الغير  
محسوس بالاضافة الى الكل وان ينفى عنه التغير الموجود فى الجزء

c ثم قال وبين ايضا ان نقول فى هولاء ما قلنا اولاً فى غيرهم

ونرى<sup>7</sup> لهم ما يقنعهم<sup>8</sup> ايضا ان طبيعة ما لا تتحرك يريد<sup>9</sup> واللاحق

بهولاء<sup>10</sup> ان نقنعهم بما اقنعنا به غيرهم غير مرة بان نبين لهم ان هاهنا<sup>11</sup>

طبيعة لا تتحرك وهذه الطبيعة يحتمل ان يريد بها الانواع والاجناس

ويحتمل ان يريد بها الجواهر المفارقة والاول اظهر

d ثم قال وان كان يعرض<sup>12</sup> ان يكون اخلق<sup>13</sup> للذين يقولون باثبات

الاشياء ونفيها معا<sup>14</sup> ان يقولوا ان كل الاشياء ساكنة من ان يقولوا

انها متحركة يريد<sup>15</sup> وان كان اخلق<sup>16</sup> لوضع من وضع ان النى والاثبات<sup>17</sup>

[...] IN PAG. 413, 914-437, 821, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

« et demonstramus eis » ; a ; ویروریرب להם ; df ونحשוב

C. 23. — <sup>2</sup> Nos (?) , השמים a , השמימיות df , « celi » k , السموات <sup>1</sup> : هذا الحكم a, df , « et hoc » jk , وهذا df <sup>3</sup> . — <sup>4</sup> « sunt hujus dispositionis » jk : بهذا الحكم a, df ,  
الاجدر <sup>6</sup> — המשפט a : الیسیر df, <sup>5</sup> — היותר מהוריר a, f , « rectius » jk , الاجدر <sup>4</sup> :  
ما يقنعهم a, T, <sup>8</sup> — ونחשוב df , ונראה a , ونرى <sup>7</sup> — המחוריר a, df : « rectius » jk  
df ; وان كان عرض a : وان كان يعرض (T) <sup>10</sup> — جولاء It df, (k) <sup>9</sup> — ما نقنعهم df  
معا T, R, <sup>12</sup> . — a om. : ان يكون اخلق df, T, <sup>11</sup> . — « et si accidit » k ; وان يعرض  
الاخلق ... من a, df om. — « dignius...magis quam » jk , اخلق ... من <sup>13</sup> . —

[...]<sup>13</sup> يصدقان معاً على كل الاشياء ان تكون كل<sup>14</sup> الاشياء عندهم ساكنة  
من<sup>13</sup> ان تكون متحركة

ثم انا بالسبب في ذلك فقد فانه ليس من شيء فيتغير<sup>15</sup> اليه شيء<sup>e</sup>  
لان في كل شيء كل الاشياء <sup>ي</sup>لا لان هو لا ليس عندهم شيء متميزا  
<sup>5</sup>\* عن شيء فيتغير اليه بل كل الاشياء هي عندهم مختلطة وكل شيء  
في كل شيء فيجب ان تكون الاشياء كلها على هذا<sup>16</sup> ساكنة

## T.24

## قال ارسطو

واما قولهم في الحق فليس<sup>1</sup> كل ما يظهر بحق اولا ان<sup>2</sup> الكذب<sup>(a)</sup>  
ليس خاصا بالחס بل للفنطاسيا التي ليست<sup>3</sup> هي والחס شيئا واحدا  
<sup>10</sup>\* ومع هذا فيحق<sup>4</sup> ان نتعجب<sup>5</sup> ممن يتحير في هذه الاشياء ويسال هل<sup>(c)</sup>  
الاعظام والالوان هي على الحال التي تظهر من بعيد او على الحال التي  
تظهر من قريب وهل هي على ما يراه الاصحاء او المرضى وهل هي  
في الثقل على ما هي عند الضعفاء او على ما هي عند الاقوياء وهل  
هي في الصدق والكذب على ما هي عليه عند النائمين او عند  
<sup>15</sup>\* الساهرين وهو بين ان هذا ليس مما يمكن<sup>6</sup> فانه لا يقدر احد ان يظن<sup>(d)</sup>

[...] IN PAG.413,9<sup>11</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE  
HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

df ; على هذا السبب a : على هذا k<sup>16</sup> — يتغير a : فيتغير (df,T)<sup>15</sup> — a,d om. : كل k<sup>14</sup>  
على هذا الراي

T. 24. — « non » kj ; כי אין f ; שאין d : הנה אין , فليس Nos<sup>1</sup> —  
: (?) فيحق<sup>4</sup> : a,L\* om. : « non » kj , ليست df,L<sup>3</sup> — « quia » k , « df,a » , ان<sup>2</sup>  
a,f,k,L,β\*,χ\*, — ان يتعجب<sup>6</sup> a,L\* : ان تعجب df,L<sup>5</sup> — הנה ראוי df , הנה אמת a  
מא לא يمكن d,L\* : « non » β,χ,ρ A<sup>b</sup>\*

(e) حيننا هذا نقص من الرومية<sup>7</sup> مثل<sup>8</sup> افلاطون كذلك وليس رأى الطبيب<sup>[...]</sup>  
 الماهر في حقيقة الامر شبيها برأى الجاهل في الذى سيشفى<sup>9</sup> من  
 المرض والذى لا يشفى<sup>10</sup>

### التفسير

C.24

- a قوة واما ما يظهر فى الحس فليس كل ما يظهر بحق يريد واما قولهم<sup>5</sup>  
 ان كل ما يظهر ليس بحق فهو قول باطل  
 b ثم قال اولا فان الكذب ليس خاصا بالحس بل للفنطاسيا التى  
 ليست<sup>2</sup> هى<sup>1</sup> والحس شيئا واحدا يريد وهذا يبطل من وجوه اما اولا  
 فان الكذب ليس خاصا بالحس وانما يقع له الكذب بالعرض والذى  
 الكذب به خاص هو الخيال فان هذا هو الذى لقائل ان يقول فيه<sup>10</sup>  
 ان ما يكون منه ليس بحق وانما قال هذا لان بهذه القوة تتخيل  
 اشياء يقطع على امتناع<sup>8</sup> وجودها  
 c ثم قال فيحق<sup>7</sup> ان نتعجب<sup>8</sup> ممن يتحير فى هذه الاشياء ويسال هل  
 الاعظام والالوان<sup>11</sup> قد<sup>12</sup> عند الساهرين<sup>13</sup> ولما كانت هاهنا احوال  
 يظن<sup>9</sup> ان الحس فيها صادق واحوال يظن<sup>9</sup> ان الحس فيها كاذب كالامر<sup>15</sup>  
 من الاشياء التى تظهر للبصر عند القرب والبعد والتى تظهر للحس عند

[...] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-4:17,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

<sup>7</sup> df الرومية مثل<sup>8</sup> — a om. — jk «album»; a om. — jk «sicut»; a, df, k «كما vel»

يشفيه<sup>9</sup> a, df, jk — يشفى vel سيشفى<sup>9</sup> a, df, jk — [كما يقول L\*]

C. 24. — Nos, df فان<sup>1</sup> T: a, df — 2 df, (T, β) ليست a, T\* om. — 3 Nos,

a, df, k «imagination». — a, df, k «quoniam» k; df, k «وانا

a, df, k «انما» df, k «فحق» (T, k) — 7 df, k «امتناع» a — هذه<sup>8</sup> df, k: هذه<sup>5</sup> df, k

رأى<sup>9</sup> a: يظن<sup>9</sup> df, k — 8 df, k «تتعجب» a — 9 df, k «رأى»

الصحة والمرض والقوة والضعف واكثر من ذلك التي تظهر في النوم واليقظة<sup>10</sup> فينبغي ان نتعجب<sup>8</sup> ممن يشك فيقول هل الحق هو ما<sup>11</sup> يظهر من مقادير<sup>12</sup> الاجسام عند القرب او التي تظهر<sup>13</sup> عند البعد وذلك ان الشيء الواحد بعينه يظهر كبيرا عند القرب وصغيرا عند البعد وكذلك ممن<sup>14</sup> يسأل هل ما<sup>15</sup> يظهر من الالوان عند القرب هو الصادق او ما يظهر منها<sup>16</sup> عند البعد او يسأل هل الطعوم الحقيقية هي التي يدركها الاصحاء او التي يدركها المرضى وهل الثقل الحقيقي هو ما يدركه منه<sup>17</sup> الاقوياء من الناس او الذي يدركه منه الضعفاء واكثر من ذلك ان يشك هل الحق هو الذي يراه النائم او الذي يراه اليقظان فان الشيء قد يرى في النوم على خلافه في اليقظة

وقد وهو بين ان هذا ليس مما يمكن<sup>18</sup> فانه لا يقدر احد ان يظن<sup>d</sup> حيننا هذا<sup>19</sup> وانخرم القول ومعنى ما قصده هو ان عندنا معرفة اولى نفرق بها بين ما يكذب فيه الحس وبين ما يصدق وذلك انه لا نعتقد ان ما نراه من الاشياء على بعد<sup>20</sup> هو بالحقيقة مثل ما نراه من قريب ولا ما<sup>21</sup> نحس من الطعوم ونحن مرضى بالحقيقة مثل ما نحس منها<sup>22</sup> ونحن اصحاء ولا ما نحسه من الثقل ونحن ضعفاء مثل ما نحسه ونحن اقوياء واكثر من ذلك ان نساوي بين ما ندركه من الاشياء

[...] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR FA QUE IN VERSIONE HEBRAICA α, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

<sup>10</sup> df,k : مقادير df<sup>12</sup> — في ما df : هو ما a,(jk)<sup>11</sup> — اليقظة والنوم : a : النوم واليقظة df,k<sup>13</sup> — مقدار — a omit. ; df ... ممن (jk) Nos<sup>14</sup> — الحق ما يظهر df : التي تظهر a<sup>13</sup> — مقدار<sup>15</sup> Nos, df,(k) : هل ما a : — منها df<sup>16</sup> — منه f<sup>17</sup> — منها df<sup>18</sup> — a,f,t,β<sup>19</sup> — ما Nos<sup>20</sup> — لا يمكن d,t<sup>21</sup> : يمكن — نحسها a : نحس منها df<sup>22</sup>



في اليقظة وما ندركه في النوم يريد ان من شك في الفاصل<sup>23</sup> بين<sup>[...]</sup>  
 المحسوس الذي يعرف انه كاذب والمحسوس الذي يعرف انه صادق  
 كحال من شك في هذه الاشياء اى<sup>23</sup> هل نحن الان ناثمون او ساهرون  
 وموجودون او معدومون وكذلك لا يشك احد<sup>24</sup> في ان حقيقة  
 المقادير للاعظام والالوان هو ما يظهر من قريب لا ما يظهر منها<sup>25</sup> من<sup>5</sup>  
 بعيد وان ما يظهر للاصحاء من المحسوسات هو الحق دون الذي  
 يظهر للمرضى ولذلك يبادرون الى علاجهم ولو كان كل ما يظهر حقا  
 كما يقول اناس ايضا لم يكن فرق بين قول الذي في غاية الجمل  
 والذي في غاية العلم مثل<sup>26</sup> افلاطون فكان كما قال راى الطبيب  
 الماهر في حقيقة الامر شيئا براى الجاهل في المرضى الذين يشفون<sup>10</sup>  
 والذين لا يشفون وفيما يشفيهم ولا يشفيهم وهذا كله محال

## T.25 قال ارسطو

- (a) وايضا نقول هذا في الحواس بعينها انه لا يتشابه<sup>2</sup> في الحقيقة<sup>3</sup>  
 (b) الحس الخاص لشيء والذي هو لغيره ولا يشبه الحس القريب من

[...] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C. EDITOR EA QUAE IN VERSIONE  
 HEBRAICA a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS. LATINA jk, LEGIT ARABICE REDDIT.

Nos, k اى a, df om. — الفرق vel الفصل. a, df vid. « dividenter », k الفاصل<sup>23</sup>  
 — « v.g. », j, df, مثل Nos<sup>26</sup> — a om. : منها df<sup>25</sup> — אחת a : احد df, (k)<sup>24</sup> —  
 כמר يقول a

T. 25. — 1 L انه a, df, jk « quoniam ». — 2 Nos يتشابه (cf. n. 4), a  
 , באמתות df, באמתות a, في الحقيقة Nos<sup>3</sup> — jk « est similis », ידמה df, ידמו  
 الذي df : والذي L<sup>4</sup> — jk « in rei veritate ».

٣ الشئ الذي هو له بمنزلة<sup>٥</sup> البعيد<sup>٦</sup> الذي لغيره<sup>٧</sup> فان<sup>٨</sup> حس البصر للالوان<sup>٩</sup> (٥)  
لا للطعوم<sup>١٠</sup> وحس الذوق للطعوم<sup>١١</sup> لا للالوان<sup>١٢</sup> وكل واحد<sup>١٣</sup> منها<sup>١٤</sup> يحس (d)  
شيئا واحدا في زمان واحد ولا يوجب ابدا حس من الحواس ان (٥)  
الشئ<sup>١٥</sup> على حالة<sup>١٦</sup> وعلى ضد تلك الحالة معا ولا في زمان اخر ايضا  
٥\* واما المشاجرة في الالم<sup>١٧</sup> كقولي انه يظن ان التغير<sup>١٨</sup> من الشئ بعينه (f)  
مثل الشراب في طعمه ويظن ان التغير من قبل اختلاف مزاج جسد  
الذائق فيظن في الشراب انه في وقت حلوا وفي وقت ليس بحلو وليس (g)(h)  
المشاجرة في الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا<sup>١٩</sup> متى تغير بل ان<sup>٢٠</sup> كان - (i)  
يصدق القول فيه وكان<sup>٢١</sup> باضطرار حلوا الذي سيكون على هذه  
١٠ الحال وان كانت هذه الاقاويل كلها<sup>٢٢</sup> تنفى على هذه الحال جميع<sup>٢٣</sup> (k)  
الاشياء وكذلك<sup>٢٤</sup> تنفى الا يكون جوهر ايضا لشيء من الاشياء  
والا يكون شيء باضطرار البتة<sup>٢٥</sup> لان ما كان باضطرار لا يمكن ان (l)  
يكون على نوع اخر<sup>٢٦</sup> فان<sup>٢٧</sup> كان شيء باضطرار فلا يمكن ان<sup>٢٨</sup> يكون (m)

[\*\*\*] IN PAG. 413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *α*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *ik*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— <sup>5</sup> *Nos* بقرلة (?) , *a* במדרגת *df* ; *L* *omit.* ; *k* *omit.* — <sup>6</sup> *Ita a,df,k,L* ,  
— ולא *df* : *a,k* <sup>8</sup> — الذى هو لغيره *df* , الذى لغيره *a,k,L* <sup>7</sup> — البعيد (BONITZ\* ρ)  
الطعم *df,L\** : «saporum» *k* , للطعم *a* <sup>10</sup> — الالوان *df,L\** : «colorum» *k* , للالوان *a* <sup>9</sup>  
*jk* : מהם *a,df* , منها *L* <sup>12</sup> — לכל واحد *d* ; והיה כל واحد *a* : وكل واحد *f,(k),L* <sup>11</sup> —  
ענין אחד *a* : ענין *df* , حالة *Nos* <sup>14</sup> — *df,(k),L* : ان الشيء *df* , «uterque» <sup>13</sup> —  
ولا *jk,df,L* <sup>17</sup> — التغير *Ita a,df,k* <sup>16</sup> — فى الالام *jk* : فى الالام *df,L* , *β* <sup>15</sup> — [حاله] *k*  
*L,a* <sup>20</sup> — كان *df,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub>* : وكان *(β)* *a,k* <sup>19</sup> — بل ان *Ita a,df,jk,L<sub>1</sub>,L<sub>2</sub>* <sup>18</sup> — او لا *a*  
*df* : *k* «et similiter» <sup>21</sup> — وكذلك *Ita L,a,df,k* , جميع *df* <sup>22</sup> — كذلك *L* : *k* «omne enim» <sup>23</sup> —  
على نوع اخر *a,df,k,L* <sup>24</sup> — (cf. n. 31) . *d* *om.* : البتة *a,f,k,L* <sup>25</sup> — [؟ على نوع وعلى نوع اخر x]  
*jk,L* <sup>26</sup> — *jk* «omne enim» *a,d* , فان <sup>28</sup> — *a,df* *omit.* : يمكن ان



[...] IN PAG.413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *q*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

*df* : בקרוב *a*, بالقرب <sup>7</sup> — « in sensibilibus » *k* : בהוישים *a, df*, في الحواس <sup>6</sup> —  
*jk* « remotum » : מרחוק *df*, عن بعد <sup>8</sup> — « propinquum » *jk* : קרוב  
*k* « colorum » : ללואן <sup>11</sup> — « Ita *a, df, k* » — ל *d... a, f...* : ב... ( ? ) في المشترك <sup>9</sup>  
*a, f* : للطعوم <sup>13</sup> — « *d om. plura* » لا الطعوم *a, f* : لا للطعوم <sup>12</sup> — *a, df vid.* <sup>14</sup> —  
*k* « et... מחם *a, f*, وكل... منها ( *τ* ) » <sup>15</sup> — *a, f* : ללואן <sup>14</sup> — *a, df* : *unusquisque... מהם d* : כל... <sup>15</sup>

e ثَرَقَالَ وَلَا يُوجِبُ ابْدَا حَسَّ مِنَ الْحَوَاسِ إِنْ الشَّيْءُ عَلَى حَالَةٍ وَعَلَى  
ضِدَّ تِلْكَ الْحَالَةِ مَعًا وَلَا فِي زَمَانٍ آخَرَ إِيضًا <sup>١٦</sup> وَلَا نَجْدٌ فِي وَقْتٍ مِنَ  
الْأَوْقَاتِ حَسًّا مِنَ الْحَوَاسِ يُحْكَمُ عَلَى مُحْسُوسِهِ الْخَاصِّ بِهِ بِأَحْوَالٍ  
مُخْتَلِفَةٍ فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ وَلَا فِي وَقْتَيْنِ مُخْتَلِفَيْنِ

f ولَمَّا إِنْ قَدْ يَعْرِضُ <sup>١٨</sup> فِي هَذَا الْقَوْلِ شَكٌّ مِنْ قَبْلِ مَا يَظْهَرُ فِي حَسِّ <sup>٥</sup>  
الذَّوْقِ فِي وَقْتِ الْمَرَضِ <sup>١٧</sup> وَوَقْتِ الصَّحَّةِ <sup>١٦</sup> ذَكَرَ هَذَا فَقَالَ وَأَمَّا الْمَشَاجِرَةُ  
فِي الْإِلْمِ كَقَوْلِي <sup>١٨</sup> إِنْهُ يَظُنُّ إِنْ التَّغْيِيرُ <sup>١٩</sup> مِنْ <sup>٢٠</sup> الشَّيْءِ بِعَيْنِهِ مِثْلَ الشَّرَابِ  
فِي طَعْمِهِ <sup>٢١</sup> وَيَظُنُّ <sup>٢٢</sup> إِنْ التَّغْيِيرُ مِنْ قَبْلِ اخْتِلَافِ مَزَاجِ جَسَدِ الذَّائِقِ <sup>٢٣</sup>  
يَرِيدُ وَأَمَّا الشَّكُّ الَّذِي يَعْرِضُ فِي الْإِلْمِ الَّذِي هُوَ <sup>٢٤</sup> الذَّوْقُ مِثْلَ إِنْ  
يَقُولُ قَائِلٌ إِنْ الشَّرَابَ الْوَاحِدَ بِعَيْنِهِ قَدْ يَجِدُهُ الْإِنْسَانُ الْوَاحِدَ فِي <sup>١٠</sup>  
وَقْتٍ مَا <sup>٢٥</sup> حَلَوْا وَفِي وَقْتٍ آخَرَ مَرَّاهُ فَيُشَكُّ فِيهِ فَانَّهُ <sup>٢٦</sup> يَحْتَمِلُ إِنْ  
يَكُونُ ذَلِكَ مِنْ قَبْلِ تَغْيِيرِ الْمَذْوُوقِ فِي نَفْسِهِ وَيَحْتَمِلُ إِنْ يَكُونُ مِنْ  
قَبْلِ تَغْيِيرِ مَزَاجِ الذَّائِقِ فَلَا <sup>٢٧</sup> سَبِيلَ لَنَا إِلَى الْقَطْعِ عَلَى إِنْ هَذَا الشَّيْءُ  
حَلُوٌّ فِي طَبْعِهِ لَا <sup>٢٨</sup> فِي وَقْتٍ دُونَ وَقْتٍ وَلَا إِنْ هَذَا مَرَّ فِي طَبْعِهِ

g ولَمَّا ذَكَرَ هَذَا الشَّكَّ أَتَا بِالْجَوَابِ فِيهِ فَقَالَ وَلَيْسَ الْمَشَاجِرَةُ فِي <sup>١٥</sup>  
الْحَلْوِ نَفْسِهِ إِذَا كَانَ حَلَوْا وَلَا مَتَى تَغْيِيرُ بَلْ إِنْ كَانَ يَصْدُقُ الْقَوْلُ فِيهِ  
كَانَ <sup>٢٩</sup> بِاضْطِرَارٍ حَلَوْا الَّذِي سَيَكُونُ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ يَرِيدُ وَلَيْسَ هَذَا <sup>٣٠</sup>

— <sup>١٨</sup> df, T — الصحة... المرض jk : المرض... الصحة a, df <sup>١٧</sup> — عرض a : يعرض df, (k) <sup>١٦</sup> —  
Vile p. 413, 9<sup>١٤</sup> <sup>٢١</sup> — في a : من df, T <sup>٢٠</sup> — المتغير df : التغير a, T <sup>١٩</sup> — נאמר a : كقولِي

[...] IN PAG. 413, 9<sup>١٤</sup>-437, 8<sup>٣١</sup>, DEFICIENTE COD. ARAB. B-C, EDITOR EA QUAE IN VERSIONE  
HEBR. a, COLLATIS VERS. HEBR. df ET VERS. LATINA jk, LEGERET ARABICE REDDEBAT.

هو a, df, nos, BB<sup>٢٣</sup> — ويظن a, df, T, BB<sup>٢٢</sup> — Incipit B [ 1 ] fol. 50<sup>r</sup>. —  
a, df, j, a, f, BB<sup>٢٤</sup> — الذوق a, f, j, BB<sup>٢٤</sup> — ما df <sup>٢٥</sup> : B, a om. — df om. : فانه a, k <sup>٢٦</sup> —  
a, df, j <sup>٢٧</sup> — وكان B<sup>٣</sup>, T : كان B<sup>١</sup>, B<sup>٢</sup>, df, L<sub>2</sub> <sup>٢٨</sup> — لا B, a <sup>٢٩</sup> : df, jk om. — فله B : [ فلا ]  
B<sup>٣</sup>, a, f, j <sup>٣٠</sup>

الشك مما ينبغي ان يكون للحلو طبعاً<sup>31</sup> لانه ان وجد مرا من قبل  
تغيره فبين ان طبع الحلو<sup>32</sup> قد انتقل وانه له طبع مخصوص ولا<sup>33</sup>  
يوجد لغيره وانه سيكون حلوا اذا عاد اليه ذلك الطبع واما ان كان  
من قبل تغير المزاج<sup>34</sup> للذائق<sup>35</sup> فهو ايضاً ان للحلاوة طبعاً  
5 مخصوصاً وليست هذه المشاجرة هي المشاجرة التي كنا بسبيلها وانما  
هذه المشاجرة هل كون الحلو عاد مرا من قبل تغيره في نفسه او من  
قبل تغير<sup>36</sup> مزاج الذائق وهو الذي دل عليه بقوله وليست المشاجرة في  
الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا متى تغير<sup>37</sup> بل وليست المشاجرة في الحلو  
اذا انتقل الى المرارة هل ذلك من قبل تغيره في نفسه او تغير مزاج  
10 الذائق<sup>38</sup> وان كان من قبل تغيره في نفسه فمتى تغير لانه باضطراب  
يجب ان يكون حلوا ما كانت طبيعته هذه الطبيعة قبل ان يتغير  
وهو الذي دل عليه بقوله<sup>39</sup> بل ان<sup>40</sup> كان يصدق القول فيه كان<sup>41</sup>  
باضطراب حلوا الذي سيكون على هذه الحال<sup>42</sup> بل ان كان يصدق  
القول فيه انه حلو في وقت ما كان باضطراب حلوا كل<sup>43</sup> ما كان على  
15 هذه الحال او سيكون

نرى ان كانت هذه الاقاويل كلها تنفي على هذه الحال جميع  
الاشياء كذلك تنفي الا يكون جوهر ايضاً لشيء من الاشياء والا

<sup>31</sup> B,f — [الحلاوة] df: الحلو B,a,k — <sup>32</sup> df: طبعاً B,a,k — <sup>33</sup> B<sup>1</sup>,d om. — هذا  
— الذائق B,a: للذائق Nos, df — <sup>34</sup> مزاج a: المزاج B,df — <sup>35</sup> a: دواء d ولا  
— <sup>36</sup> B,df — من قبل a: من تغير B,df, «ex transmutatione» k: من قبل تغير Nos  
sed: والذي دل عليه بقوله وليست المشاجرة في الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا متى/تغير  
vid. esse ditto. (cf. p. 438,7-8), et a,j,k ea om. — <sup>37</sup> B,f: بقوله a,d,k omit. —  
— <sup>38</sup> B,a,k: حلوا كل k, Nos (?) — <sup>39</sup> B,a,k: كان T: كان B,a,df,L<sub>1</sub>,R — <sup>40</sup> df om. — <sup>41</sup> B,a,k: ان

يكون شئ. باضطرار البتة يريد وهذه الاقاويل كما انها تنفى جميع  
الموجودات كذلك تنفى ان يكون لشيء من الاشياء جوهر وتنفى  
ان يكون هاهنا شئ. ضرورى اصلا

1 ثم قال لان ما كان باضطرار لا يمكن ان يكون على نوع اخر  
يريد لان هذه الاقاويل توجب ان يكون كل شئ. بنوع اخر غير 5  
النوع الذى هو عليه وباضطرار لا يمكن ان يكون بنوع اخر غير  
النوع الذى هو عليه

m ثم قال فان كان شئ. باضطرار فلا يمكن ان يكون على هذه  
الحال وعلى 42 غيرها 43 يريد وذلك انه ان كان هاهنا شئ. باضطرار فليس  
يمكن ان يكون على النوع الذى هو عليه وعلى 44 نوع اخر 10  
n ثم قال وان 45 كان المحسوس من المضاف فان المحسوس وحده  
ليس هو لشيء. 46 اذا لم يكن للمتنفسة لانه لا يكون محسوسا يريد  
وذلك لان المحسوس من المضاف اى 47 ليس له طبيعة فى نفسه الا  
طبيعة الاضافة فانه يلزم ان 48 تكون المحسوسات ليس لها وجود اذا  
لم تكن الحيوانات الحساسة موجودة لان المحسوس ليس مضافا 15 49  
لشيء. اخر غير الحس واذا لم تكن الحواس لم يكن محسوس اصلا

o وقوله وهو حق بنوع ما لا تكون الاشياء المحسوسة ايضا لانها  
الام الاشياء التى تحسها 50 ايضا يريد وهذا اللازم حق ايضا بجهة 51 اخرى

43 Ita B — او على B, f, وعلى a, T, β — [ حلوا اى كل (nos) ? ] ; حلوا الذى كل df  
— k om. 2 lin. وان Ita B, a, df, 45 — [ ولا على a : وعلى B, df, k 44 — a, f, غيرها  
« cum » jk : اى B, a, df 47 — لشيء. Ita B, a, df, 46 — ثم قال وان كان ... محسوساً يريد  
B 50 — لها صيرورة df ; لها مضافا B : [ مضافا a, k 49 — الا B, a, df : ان (j) Nos, 48 —  
بجهة Ita BB, a, df, j, 51 — [ تحسها a, df, s. p. init. , محسها

اعني اذا فرضنا المحسوسات من المضاف لانه يلزم ان يكون  
المحسوس هو الحس والحس الم في الحساس اى عرض فيجب الا  
يوجد المحسوس ان لم يوجد الحاس اذ لا<sup>52</sup> يمكن وجود العرض دون  
موضوعه

5  $\overline{\text{نقَالَ}}$  ولا يمكن الا<sup>53</sup> تكون الموضوعات الفاعلة للحس ان لم  $p$   
تكن الحواس  $\overline{\text{يَد}}$  ويلزم هذا القول الا تكون المحسوسات موجودة  
ان لم توجد الحواس

ثم اتا بعله ذلك  $\overline{\text{نقَالَ}}$  لان الحس بعينه ليس هو قابلا لها بل<sup>54</sup> لشيء  $q$   
اخر غير الحس<sup>55</sup>  $\overline{\text{يَد}}$  لان الحس ليس يكون للحواس بل لشيء اخر  
10 غير الحواس

$\overline{\text{وقد}}$  وهو قبل الحس باضطرار  $\overline{\text{يَد}}$  بل الحس<sup>56</sup> لشيء اخر هو قبل  $r$   
الحس<sup>57</sup> باضطرار اى متقدم عليه بالطبع  
ثم اتا بعله ذلك  $\overline{\text{نقَالَ}}$  فان المحرك هو قبل المتحرك بالطبيعة  $\overline{\text{يَد}}$   $s$   
والعلة في ذلك ان المحسوسات هي الحركة للحواس والمحرك متقدم  
15 بالطبع على المتحرك

$\overline{\text{نقَالَ}}$  وان كانت هذه الاشياء تقال بنوع الاضافة فليس شيء  $t$   
منها موجودا دون شيء  $\overline{\text{يَد}}$  ولو<sup>58</sup> كانت الحواس والمحسوسات من  
المضاف لما وجدت المحسوسات دون الحواس كما لا توجد الحواس  
دون المحسوسات

لها بل  $B^3, df, \tau$  — <sup>54</sup> — [لا ان]  $f$ ; [ان]  $d$ : الا  $B, a, \tau$  — <sup>53</sup> — ولا  $df$ : اذ لا  $a, k$ , اذ لا  $B$  — <sup>52</sup>  
 $B^1, a, jk, \tau^*$  omit. — <sup>55</sup>  $Nos, \tau, (\beta)$  الحس  $a$ ,  $jk$  « sensum »  $B, r$ , الحواس  $df$ ,  
—  $a$  omit. : الحس  $B, df, k$  — <sup>57</sup> — « sensus est »  $k$ , الحس  $Ita B, a, f$  — <sup>56</sup> — החושים  
<sup>58</sup>  $Ita B, a, df, k$  ولو







يريد أن الذين يستعملون هذه الاقاويل هم صنفان من الناس أحدهما الذين يطلبون بها الغلبة والصنف الآخر الذين يتحiron من قبل الاقتناع الذي في هذه الاشياء ويشكون في هذه الادراكات ويطلبون أن يفرقوا بين الذي يقضى بالحقيقة عند الادراكات المتضادة وهؤلاء كما يقول بعد فشافؤهم من هذا المرض سهل<sup>5</sup>

b ثم قال وهذه المسائل المحيرة تشبه من تحير في وقتنا هذا في اليقظة أو في النوم يريد ومن تحير في امثال هذه المسائل المأخوذة من الحس وشك هل الذي يدركه الاصحاء هو الحق أو الذي يدركه المرضى والذي يظهر للحس من قريب<sup>6</sup> أو الذي يظهر من بعيد<sup>7</sup> فهو بمنزلة من شك هل نحن في وقت قولنا هذا القول في النوم أو في<sup>10</sup> اليقظة

c ثم قال وقوة جميع هذه المسائل المحيرة واحدة فإن اصحاب هذه يرون أن لجميع الاشياء عللا لانهم يطلبون أولا ما وان<sup>8</sup> يدركوا ذلك ببرهان يريد وقوة هذه المسائل المحيرة فيما تفيد من الشك والحيرة قوة واحدة وذلك انهم سبب حيرتهم هو<sup>9</sup> شيء واحد وهو<sup>15</sup> انهم يعتقدون أن لجميع الاشياء عللا منها تعرف ويطلبون اوائل منها يكون البرهان عليها فلو ميزوا بين<sup>10</sup> ما هو معروف بنفسه مما<sup>10</sup> ليس هو<sup>11</sup> لارتفع عنهم هذا الغلط وزالت<sup>12</sup> عنهم هذه الحيرة

وسكون  $B$  <sup>5</sup> —  $jk$  plur. : الذي  $B^r$  <sup>4</sup> — كلها  $\tau$  (non  $B, a, df$ ) add. <sup>3</sup> — فقط فقد  $df$  ، بعيد... قريب  $jk$  : قريب ... بعيد  $B, a, df$  <sup>6</sup> — [وسبكون  $vid$ ]  $df$  : ويشكون  $nos, a$  ،  $B^1, df$  : هو  $B^2, a, j$  <sup>9</sup> — (  $a, df$   $\tau$  ) : اخم  $Ita B$  <sup>8</sup> — [ و ]  $d$  : ثم ان  $\tau$  : وان  $B, (a), f$  <sup>7</sup> —  $df$  (non  $B, a, k$ ) add. <sup>11</sup> — بين ... במה  $d$  : «...ab eo»  $k$  ، بين ... بما  $B, a, f$  <sup>10</sup> —  $B^0$  : وزالت  $B^r, [a], df$  <sup>12</sup> — معروف بنفسه

- ثُمَّ قَالَ فَمَا إِلَّا يَكُونُوا قَانَعِينَ فَإِنَّ ذَلِكَ بَيْنَ مَنْ أَفْعَالُهُمْ وَلَا كُنْ d  
 افْتَهُمَ هَذَا الَّذِي قُلْنَا فَإِنَّهُمْ يَطْلُبُونَ حَدًا لِمَا لَا حَدَ لَهُ وَبِرْهَانًا<sup>13</sup> لَا بَتْدَاءَ  
 الْبِرْهَانِ بِرَيْدٍ أَنَّ هَذَا الصَّنْفَ مِنَ النَّاسِ لَيْسَ يَجْحَدُونَ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ  
 مَكَابِرَةً وَمَعَانِدَةً كَمَا يَفْعَلُهُ الْجَدْلِيُّونَ بَلْ إِنَّمَا يَفْعَلُونَ ذَلِكَ لِأَنَّهُمْ قَدْ  
 5 عَرَضَ لَهُمْ إِلَّا يَكُونُ<sup>14</sup> عِنْدَهُمْ فِيهَا يَقِينٌ وَذَلِكَ أَنَّ هَذَا بَيْنَ مَنْ  
 أَحْوَالٌ هَوْلَاءُ الْقَوْمِ وَأَقْوَالُهُمْ أَعْنَى شَكْهِمْ فِي هَذِهِ الْأَشْيَاءَ وَلَكِنْ<sup>15</sup>  
 افْتَهُمَ إِنْهُمْ يَطْلُبُونَ حَدًا لِمَا لَا حَدَ لَهُ وَبِرْهَانًا لِمَبْدَأِ الْبِرْهَانِ  
 ثُمَّ قَالَ وَأَقْنَاعٌ<sup>16</sup> هَوْلَاءُ سَهْلٌ وَلَيْسَ ذَلِكَ<sup>17</sup> بِعَسْرِ رَيْدٍ مِنْ قَبْلِ إِنْهُمْ e  
 لَمْ يَتَشَكَّكُوا فِي هَذِهِ الْأَشْيَاءَ قَصْدًا مِنْهُمْ لِلْغَلْبَةِ بِخِلَافِ الَّذِينَ قَصَدَهُمْ  
 10 الْغَلْبَةُ فَإِنَّ أَقْنَاعَهُمْ وَحَلَّ هَذِهِ الشَّبَهَةِ لَهُمْ هُوَ سَهْلٌ  
 ثُمَّ قَالَ وَأَمَّا الَّذِينَ يَبْحَثُونَ بِالْكَلَامِ<sup>18</sup> وَيَطْلُبُونَ بِهِ الْقَهْرَ فَإِنَّهُمْ f  
 يَطْلُبُونَ<sup>19</sup> مَا لَا يُمْكِنُ<sup>20</sup> بِرَيْدٍ وَأَمَّا الَّذِينَ يَتَشَكَّكُونَ بِهَذِهِ الْأَشْيَاءَ  
 وَإِنَّمَا<sup>21</sup> يَرُومُونَ بِهَا قَهْرَ خَصُومِهِمْ فَإِنَّ مَا يَرُومُونَهُ مِنْ ذَلِكَ هُوَ شَيْءٌ  
 غَيْرٌ مُمْكِنٌ<sup>22</sup> وَلَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ  
 15 ثُمَّ قَالَ وَذَلِكَ إِنْهُمْ يَرِيدُونَ أَنْ يَقُولُوا أَقَاوِيلَ مُتَضَادَّةٍ وَهُمْ مِنْ g  
 سَاعَتِهِمْ يَقُولُونَ أَقْوَالَ مُتَضَادَّةٍ بِرَيْدٍ وَالسَّبَبُ فِي أَنَّهُ لَا يُمْكِنُهُمْ قَهْرُ  
 خَصُومِهِمْ إِنْهُمْ يَطْلُبُونَ أَنْ يُلْزَمُوهُمْ أَقَاوِيلَ مُتَضَادَّةٍ فَعِنْدَمَا يَرُومُونَ  
 ذَلِكَ يَأْتُونَ مِنْ سَاعَتِهِمْ بِأَقَاوِيلَ مُتَضَادَّةٍ فَيُلْزَمُهُمُ التَّوْبِيخُ الَّذِي رَامُوا  
 أَنْ يُلْزَمُوهُ خَصُومَهُمْ لِأَنَّ طَبِيعَةَ الْحَقِّ تَقْتَضِي ذَلِكَ

<sup>13</sup>  $B^1, df, T^*, (R)$  : وبرهانا  $B^2, a, T, (\beta)$  : لأنه لا برهان  $B^r, a, d, k$  : يكون  $B^0 ind.$  — <sup>15</sup>  $B^r$   
 درك ذلك  $T$  : ذلك  $B, a, d$  : <sup>17</sup>  $B, a, d$  : اقناع  $B^0$  : واقناع  $B^r, a, d, j, k, T$  : لكن  $B^0$  : ولكن  
 — <sup>18</sup>  $T (non B, a, d) add.$  فقط — <sup>19</sup>  $Inc. B [T] fol. 51^r.$  — <sup>20</sup>  $BB ind. (mutil.), a,$   
 $d, T$  : يمكن  $Nos, j, k$  : وإنما  $B, a om.; d$  — <sup>22</sup>  $BB$  يمكن  $Nos, a, d, j$  : غير ممكن

h ثم قال واما ان لم تكن جميع الاشياء تقال بالمضاف بل بعض  
الاشياء هي بذاتها ايضا<sup>23</sup> فليس جميع ما<sup>24</sup> يظهر حقا بـ ولا كن من  
الظاهر انه ان لم تكن جميع الاشياء المدركة بالحواس من المضاف  
بل كان فيها شيء هو موجود بذاته لا بالاضافة الى ما احس منه  
فانه ليس يكون جميع ما يظهر لنا حقا كما اعتقد هؤلاء القوم

i ثم قال فان<sup>25</sup> من قال ان جميع الاشياء التي تظهر حق<sup>26</sup> يصير جميع  
الهيئات من المضاف بـ وذلك انه يلزم من قال ان جميع ما يظهر  
لكل انسان هو<sup>27</sup> حق ان تكون جميع الموجودات عنده من المضاف  
k ثم قال ولذلك ينبغي ان يتحرز من الذين يطلبون القهر بالكلام

وهم مع ذلك يقولون ان الذي<sup>28</sup> يظهر لا يظهر<sup>29</sup> ما هو بل يظهر ما  
هو عند الذي يظهر له وفي الوقت الذي يظهر له بـ ولمكان فساد  
هذا الاعتقاد واضراره بالحكمة ينبغي ان يحذر القوم الذين يطلبون  
في هذا المعنى الغلبة بالكلام فانهم يناقضون انفسهم وذلك انهم  
يقولون ان الذي يظهر لنا من الشيء ليس هو ما هو الشيء بل انما  
يظهر من الشيء ما هو عند الذي يظهر له وفي الوقت الذي يظهر له<sup>15</sup>  
فيرفعون<sup>30</sup> ان يكون للاشياء خارج النفس وجود اصلا

1 ثم قال ويظنون انهم يقولون شيئا وليس كذلك فانهم يعرض لهم  
ان يقولوا ضد ذلك عن قريب بـ انهم يعرض لهم اذا راموا ان  
يقولوا في شيء ما هو ان يقولوا فيه من ساعته انه ليس هو \*

<sup>23</sup> Ita BB (mutil.), a,d,τ ايضا — <sup>24</sup> B<sup>2</sup>,a,d,τ جميع ما — <sup>25</sup> B,a,d,k,(R) فان :  
B : الذي (β),τ,d — <sup>26</sup> B<sup>1</sup> om. : هو B<sup>2</sup>,a,d — <sup>27</sup> هي حق τ : حق B,a,d — <sup>28</sup> (فاذا τ)  
فبدفعون B,(a,d) : فبدفعون Nos<sup>30</sup> — <sup>29</sup> B<sup>1</sup> om. : لا يظهر B<sup>2</sup>,a,d,τ — <sup>30</sup> الذين



q ثَرَقَالَ بل تظهر الاضداد مرارا كثيرة في زمن واحد <sup>٤٢</sup> لاكن يلزمهم ان تظهر الاضداد معاً مرارا كثيرة لانسان واحد في زمن واحد

r ثَرَقَالَ فان الحس <sup>٤٢</sup> يظن <sup>٤٣</sup> شيئين عند تبديل الاصابع والبصر واحد <sup>٤٤</sup> ويرد والسبب في هذا الغلط وان كان لحس واحد ومحسوس <sup>٤٥</sup> واحد ان البصر ليس هو في حال ما يرى الشيء واحدا وفي حال ما يراه اثنين بحالة واحدة واما اذا احس بالشيء بحالة واحدة وبحس s واحد ومحسوس <sup>٤٥</sup> واحد فهو الحق وهذا هو الذي دل عليه بقوله وليس ما يجد <sup>٤٦</sup> وما هو بحس <sup>٤٧</sup> واحد ونوع <sup>٤٨</sup> واحد على حالة واحدة وفي زمن واحد وهذا هو الحق <sup>٤٩</sup> ويرد <sup>٤٩</sup> واما الادراك الذي يكون <sup>٥٠</sup> بحس واحد ونوع واحد <sup>٥١</sup> من الحس وفي حال واحدة فهو صادق ابدا ضرورة وليس بجده <sup>٥٢</sup> مختلفا <sup>٥٣</sup>

## T.27 قال ارسطو

- (a) وخليق ان يضطروا الى ان يقولوا بهذا القول من 'لم يقل بالتحير بل قال بالكلام فقط ان هذا ليس بحق بل هو حق بهذا' <sup>٥٤</sup>  
(b) وكما قيل اولا يضطر صاحب هذا القول الى ان يصير جميع الاشياء

<sup>٤٢</sup> B,a,d,k : الحس τ — <sup>٤٣</sup> Ita B : يظن a,d,(jk) — <sup>٤٤</sup> τ,(β) : شيئين B,a,d — <sup>٤٥</sup> B<sup>2</sup> : بحس B<sup>2</sup> — <sup>٤٦</sup> [نجد] d : يجد a,j — <sup>٤٧</sup> B : واحد a,d,k — <sup>٤٨</sup> B : نوع او نوع B : ونوع a,d,τ — <sup>٤٩</sup> [لحس] d : محسوس B<sup>1</sup> : بحس a,τ (sup. lin.), B,a,d — <sup>٥٠</sup> cum artic. الحق B,a,d — <sup>٥١</sup> B<sup>1</sup> : واحد a,d,k (c. x) — <sup>٥٢</sup> B<sup>\*</sup> : الحس B,a — <sup>٥٣</sup> d,k (non B,a) vid. add. ابدا om. — <sup>٥٤</sup> Nos (?) : بجده B : نجده d : نجده a : نجده — <sup>٥٥</sup> Nos (?) : بجده B : نجده d : نجده a : نجده

- من المضاف حتى انه يضيفها الى الظن والحس ايضا فاذا لم يكن شئ<sup>٣</sup> (c)  
ولا يكون اذا لم يكن احد ظن ظنا قبل ذلك وان كانت الاشياء (a)  
قد تكونت<sup>٤</sup> او<sup>٥</sup> تكون فبين انه لا تضاف<sup>٦</sup> الاشياء كلها الى الظن  
وايضا اما<sup>٧</sup> ان يضاف واحد الى واحد والى<sup>٨</sup> محدود والى<sup>٩</sup> شئ واحد<sup>١٠</sup> (e)  
٥ بعينه وكذلك الضعف<sup>١١</sup> والسواء ولا يضاف السواء الى الضعف  
ومع هذا ان كان يضاف<sup>١٢</sup> الانسان<sup>١٣</sup> والمظنون به الى ما يظن<sup>١٤</sup> وكانا<sup>١٥</sup> (f)  
جميعا شيئا واحدا فليس الذى يظنه الانسان<sup>١٦</sup> بل المظنون به ايضا<sup>١٧</sup>  
وان<sup>١٨</sup> كان يضاف كل واحد من الاشياء الى الذى يظن فسيكون  
الذى يظن مضافا<sup>١٩</sup> لاشياء<sup>٢٠</sup> لا تنهاى بالصورة ناقص من الرومى فهذا (g)  
١٠ قولنا فى اقاويلهم هذه ولم<sup>٢١</sup> صار قولهم على هذه الحال وان<sup>٢٢</sup> كان مما (h)  
لا يمكن ان يصدق النقيضان معاً فى شئ واحد فبين انه لا يمكن ان  
تكون الاضداد معاً لشيء واحد ايضا فان احد الاضداد عدم وليس (i)  
العدم بدون<sup>٢٣</sup> الجوهر والعدم<sup>٢٤</sup> هو سالبة<sup>٢٥</sup> من جنس ما محدود فان (1)  
كان لا يمكن ان يقال ان الموجبة والسالبة معاً فبحق<sup>٢٦</sup> لا يمكن ان

— <sup>٣</sup> Inc. B [I] fol. ٥١<sup>v</sup>. — <sup>٤</sup> L تكونت  $a, d$ , נתהוו  $a, d$ , «generatae sunt» BB vid.  
a : اما  $B, d, k, L$  — تضاف  $BB ? , a, d, jk, L$  — او  $BB$  و  $a, d, k$  —  $k$  sing. ; كونت  
BB <sup>١٠</sup> — والى  $a, d, k, L, \varphi$  , و  $BB$  <sup>٩</sup> — [او...]  $\beta$  : والى شئ L : والى  $B, a, d, k$  <sup>٨</sup> —  $מח$   
 $BB_{\beta\beta}$  <sup>١٢</sup> — [؟ النصف x] : الضعف  $B, a, d, k, L$  —  $a, i. (non d) cm.$  : واحد  $nos$  , و  $حد$   
 $k, (j)$  : ما يظن  $B, a, d, j, L$  — الانسان  $Ita BB, a, d, j, L$  —  $d om.$  :  $מצטרף$   $a$  : يضاف  $L, k$   
L : الانسان  $B, d$  <sup>١٦</sup> — [وظنا]  $jk$  : وكانا  $B, (a, d), L$  — الظن L : [الظن الذى يظن vid.]  
 $Ita$  <sup>١٨</sup> — وان  $a, d, k$  , و  $BB$  <sup>١٧</sup> — ايضا  $Ita B, a, d, k (non L, \beta)$  —  $a om.$  : هو الانسان  
 $Nos, jk, B, a, d, k, \beta^*, \rho, \chi A^b (non \beta, \rho^*, \chi^* E)$  — مضافا <sup>٢٠</sup> —  $B, a, \dots d$  : ل  $B, a, \dots d$  —  $Ita B (?) , a, d, k, L$  — و  $a$  : ولا  $B, d$  : ولم  $(R)$  ,  
 $a, d$  , بدون  $B$  <sup>٢٣</sup> — وان  $Ita B (?) , a, d, k, L$  —  $a$  : ولا  $B, d$  : ولم  $(R)$  ,  
L : سالبة  $B$  <sup>٢٥</sup> — والعدم  $Ita \beta^*, \rho, \chi A^b (non \beta, \chi^*, \rho^* E)$  —  $k$  « minus » : بدون L  
 $Ita (\varphi)$  <sup>٢٦</sup> —  $jk$  « negativum » ;  $a, d$  : سالب





- ان يوجب<sup>40</sup> عليه واما ان سلبه<sup>50</sup> وذلك بين من الحد اصادق هوام (bb)  
 كاذب فانه اذا وافق على هذا<sup>51</sup> الحال بالموجبة او بالسالبة يصدق واذا (cc)  
 وافق<sup>52</sup> على غير ذلك كذب وايضا فينبغي ان يكون ذلك في جميع (dd)  
 النقائص ان لم يكن قول يقال فقط فانه<sup>53</sup> كان لزم الا يصدق احد (ee)  
 5 ولا ان<sup>54</sup> يصدق ايضا ويكون ذلك في الهوية ولا هوية<sup>55</sup> ايضا  
 ويكون<sup>56</sup> تغيير ما<sup>57</sup> غير الكون والفساد<sup>58</sup> وايضا ينبغي ان يكون (ff)  
 (gg) هذا في جميع الاجناس التي يعرض فيها الضد من<sup>59</sup> السالبة مثل  
 الاعداد وان<sup>60</sup> يكون فيها عدد لا زوج ولا فرد وذلك ما لا يمكن  
 وهو بين انه<sup>61</sup> يسلك من العدد<sup>62</sup> الى ما لا نهاية له وتكون الاشياء (hh) —  
 (ii) — لا كل ولا<sup>63</sup> نصف فقط ناقص<sup>64</sup> في الرومية<sup>65</sup> اذا سال<sup>67</sup> ان كان ابيض فقال (kk)  
 انه ليس بشئ<sup>68</sup> اخر فقد قال بالسالبة لانه<sup>69</sup> والسالبة التي ليس

## C.27

## التفسير

قوله وخلق ان يضطر ان يقول بهذا القول من لم يقل بالتحير بل a  
 قال بالكلام فقط ان هذا ليس بحق بل هو حق بهذا  $\overline{\text{يد}}$  وخلق ان

$B, (d, L)$  سلبه<sup>50</sup> — [وجب]  $a, k$  [vid. موجب]  $B$  <sup>40</sup> — [فالفكرة x] : وافق<sup>52</sup>  $BB^1, (d), L, (\beta)$  — هذه  $L$  : هذا  $B$  <sup>51</sup> — [تلبه x] : «negatur»  $j$  ;  $\text{ישלל ממינן}$  :  $B, a, (k), L$  — فان  $B, k, L^*$  :  $a$  فانه (كان  $om.$   $Nos, d$  <sup>53</sup> —  $ind.$   $k$  ; لم يوافق  $B^1, a$  :  $at$  ولا لا هوية  $B add.$  — (الهوية  $L$ ) : هوية  $B, d$  <sup>55</sup> — [ولا الا x] :  $\text{ישלל d}$  : ولا ان  $B$  :  $L$  : تغيير ما<sup>57</sup>  $Nos, (\beta)$  — ويكون  $B, (a, d, k), L$  <sup>56</sup>  $Ita$  —  $non a, d, jk, L, \beta$  :  $B^r, a, j$  من<sup>59</sup> : التغيير  $B^r, a, j, k, L, \beta$  :  $Nos, L, \beta$  :  $B, a, d, k$  : والفساد  $Nos, L, \beta$  <sup>58</sup> —  $ind.$   $d$  ; ...  $a, k$  : تغييرنا : انه  $Ita B, a, d, k, L, L_1, (L_2), \varphi$  <sup>61</sup> — بان  $L$  : وان  $B, a, d, k$  <sup>60</sup> — [الضدية ?]  $B^2 ind.$  :  $B$  <sup>64</sup> — لا كل ولا  $Ita B, a, d, k, L, L_1, L_2$  <sup>63</sup> — [من الحد x vel] : من العدد  $B, a, d, k, L, (\varphi?)$  <sup>62</sup> :  $B$  <sup>68</sup>  $linca$  — في الرومية  $jk om.$  — [من]  $a, d$  : في  $B$  <sup>65</sup> —  $jk \alpha album$  : ناقص  $a, d$  :  $B$  <sup>68</sup> —  $\text{ישלל d}$  ;  $j pass.$  :  $a$  : سال  $B$  <sup>67</sup> —  $B$  <sup>69</sup>  $brevior (vac. spat. 10 mill.)$  .

يضطر من لم يقل بهذا القول بسبب الشكوك المتقدمة اعنى بسبب  
حيرة عرضت لهم<sup>1</sup> منها بل قال ذلك عنادا وجدلا ان<sup>2</sup> هذا ليس بحق  
ان يضطر ان يقول ما لزمه من المحال قبل

b ثم ذكر ما هو ذلك المحال  $\overline{\text{قَالَ}}$  وكما قيل اولا يضطر صاحب  
هذا القول الى ان يصير جميع الاشياء من المضاف حتى<sup>3</sup> انه يضيفها<sup>5</sup>  
الى الظن والحس<sup>3</sup> يريد انه يلزم صاحب هذا القول ان تكون الموجودات  
كلها مضافة الى الحس والراى وهو الذى دل عليه بقوله حتى انه<sup>4</sup>  
يضيفها الى الظن والحس<sup>6</sup>

c ثم قال فاذا لم يكن شئ ولا يكون اذا<sup>7</sup> لم يكن احد ظن ظنا  
قبل ذلك يريد ويلزم هذا القول انه لم يكن قط شئ ولا يكون اذا<sup>10</sup>  
لم يكن احد قبل ذلك ظن ظنا وانما قال ذلك لان الموجودات على  
هذا الراى تكون هي<sup>8</sup> ظنون الناس

d و $\overline{\text{قَالَ}}$  وان كانت الاشياء قد تكونت او تكون فبين انه لا  
تضاف الاشياء كلها الى الظن يريد لا كنه لما كان من البين ان هاهنا  
اشياء متكونة وموجودة خارج النفس وان لم يظن بها احد ظنا<sup>15</sup>  
فبين ان الموجودات<sup>8</sup> ليس هي الظنون<sup>9</sup> لانه ما كان يكون هاهنا  
كون اصلا ولكان المتكلم فى حين تكلمه ان لم يظن به احد انه<sup>10</sup>  
موجود معدوما<sup>11</sup>

[لان (و. om.) d ; [لا انه]  $a, jk, L^*$  : لانه  $B, L$  <sup>9</sup> — شئ : L :  $a, d$   $\overline{\text{قَالَ}}$  , بشئ : nos

G. 27. — <sup>1</sup>  $B, a$  لهم :  $k$  «ei» ;  $d$  om. — <sup>2</sup>  $B, a, d$  ان :  $jk$  «scilicet». — <sup>3</sup>  $B^2, d$ ,  
(T) : B اذا  $a, d, T, R$  :  $B^1$  om. — <sup>4</sup> Nos, T, L<sub>1</sub> : انه  $B, a, (d)$  om. — <sup>5</sup>  $a, d, T, R$  : B  
اذ — <sup>6</sup>  $B^2(c, \text{ص.})$  ,  $a$  هي :  $B^1, d$  om. — <sup>7</sup> Ita  $B, d$  وم — <sup>8</sup> Inc. B [ 1 ] fol. 52<sup>r</sup>. — <sup>9</sup> BB  
— <sup>10</sup> Ita BB (mutil.), nos,  $a, d, j, (k)$  ,  $nos, a, d, j$  , الظنون : nos,  $a, d, j$  , ايتنون

ثم قال وايضا<sup>13</sup> اما<sup>13</sup> ان يضاف واحد الى واحد الى شيء محدود<sup>14</sup>  
الى شيء بعينه وكذلك الضعف<sup>14</sup> والسواء ولا يضاف السواء الى  
الضعف يريد وايضا ان كانت الموجودات كلها مضافة الى ظنون  
الناس<sup>15</sup> وكان المضاف يضاف الى شيء محدود فواجب ان يكون  
5 الانسان الذي الموجودات<sup>16</sup> مضافة<sup>17</sup> الى ظنه<sup>18</sup> موجوداً بذاته<sup>19</sup> وغير  
مضاف اصلاً

ثم قال ومع هذا ان كان يضاف الانسان والمظنون به الى الظن<sup>14</sup>  
وكانا جميعاً شيئاً واحداً فليس الذي يظنه هو<sup>20</sup> الانسان بل المظنون  
به يريد فان كان الانسان الظان ليس موجوداً بذاته بل مضافاً الى  
10 ظنه الذي يظنه فسيكون الظن مضافاً الى ظن ويمر ذلك الى غير  
نهاية وهذا هو الذي دل عليه بقوله<sup>21</sup> وان كان يضاف كل واحد من  
الاشياء الى الذي يظن فسيكون الذي يظن مضافاً الى اشياء<sup>22</sup> لا  
تتناهى<sup>23</sup> بالصورة

ثم قال فهذا قولنا في اقاويلهم هذه ولم<sup>24</sup> صار قولهم على هذه الحال<sup>25</sup>  
15 يريد فهذه هي اقاويلنا التي نقولها في الرد على هؤلاء<sup>26</sup> وفي اسباب  
غلطهم اي قد اتينا في جميع ذلك بما ينبغي ان يوتي به وبما فيه مقنع  
مما لم يقله غيرنا ولا قرر<sup>28</sup> فيه هذا التقرير<sup>29</sup>

: اما<sup>13</sup> B,a,d,τ — دي ١٠١١ : BB<sup>o</sup> ind. : وايضا<sup>13</sup> BB<sup>o</sup>,d (non jk), τ — ممدوماً<sup>14</sup> a,d,k :  
16 Nos, [الناس] BB mutil., a,d,j — الضعف<sup>14</sup> BB<sup>o</sup>,a,d,τ — «quoniam...» k  
18 Ita — مضافاً B : مضافة<sup>17</sup> Nos, a,d,(jk) في الموجودات B,d : الموجودات a,jk  
هو<sup>20</sup> B<sup>1</sup>,a,d — موجوداً بذاته<sup>20</sup> Ita B<sup>1</sup> (in. longior), a,d,k — الى ظنه<sup>19</sup> BB,a,d,jk  
[ الى شيء. ] a : الى اشياء<sup>22</sup> B,d — بقوله<sup>21</sup> Ita BB,a,d,jk — B<sup>\*</sup> vid. deiere. — τ om.,  
B<sup>\*</sup>,(a,d,k) — ولم<sup>24</sup> B,τ,(β) — [ يتناهى ] a : تتناهى<sup>23</sup> B,d,τ — لاشياء<sup>23</sup> τ  
قدر ... التقرير B,d : [ قرر ... التقرير ] a — B<sup>o</sup> ind. : هؤلاء<sup>26</sup>

h ثم قال وان كان مما لا يمكن ان يصدق النقيضان<sup>27</sup> في شيء واحد  
فبين انه لا يمكن ان تكون الاضداد معاً لشيء واحد ايضا يريد واذا  
كان من المعروف بنفسه ومن المضطر اليه بهذه الاقاويل<sup>28</sup> عند  
من انكر ذلك فبين انه ليس يمكن ان تجتمع السالبة والموجبة في  
الصدق على الشيء الواحد بعينه واذا لم يكن ذلك فبين ايضا انه  
ليس يمكن ان يجتمع الضدان في شيء واحد بعينه

i ثم اتا بالسبب في ذلك فقال فان احد الاضداد عدم وليس العدم  
بدون<sup>29</sup> الجوهر يريد والسبب في ذلك ان احد الاضداد هو عدم الضد  
الاخر وليس هذا لكونه مقابلا للوجود<sup>30</sup> دون العدم الذي يقابل  
الجوهر<sup>31</sup> وفي ترجمة اخرى بدل هذا<sup>32</sup> واما الاضداد فالواحد عدم<sup>33</sup>  
ليس مناقضا<sup>34</sup> وذلك ان العدم هو للجوهر

1 ثم قال والعدم هو سالب من جنس ما محدود<sup>35</sup> يريد والسبب في ان  
هذا العدم يساوى العدم الذى في الجوهر في امتناع وجوده مع  
الشيء الذى هو له ان<sup>36</sup> هذا العدم هو سلب خاص<sup>37</sup> يجنس خاص  
كالخال في عدم الجوهر<sup>38</sup>

m ثم قال فان كان لا يمكن ان يقال ان الموجبة والسالبة معاً فبحق  
لا يمكن ان تكون الاضداد معاً يريد من قبل ان الضد سلب خاص  
يجنس<sup>39</sup> من الاجناس كالخال في عدم الجوهر وذلك ان<sup>40</sup> ما

<sup>27</sup> τ (non B,a,d) add. معاً — <sup>28</sup> jk (non B,a,d) vid. add. التى قلنا — <sup>29</sup> Ita B,a,d,τ بدون B, — <sup>30</sup> B,a,(d) om. : [الذى يقابل الجوهر] a,z — <sup>31</sup> jk [للموجود] : للوجود — <sup>32</sup> B, B<sup>1</sup>,a,jk : ان هذا العدم ... عدم الجوهر d, [خ] c. B\* — <sup>33</sup> [مناقضا] a,d,jk : مناقضا (β) — <sup>34</sup> B\* (mutil.) ind. [جنس vel خاص] d, — <sup>35</sup> jk : يجنس a,d, بجنس B — <sup>36</sup> [خاص] d, [جنس vel خاص] — <sup>37</sup> B\* (mutil.) ind. — <sup>38</sup> B\* (c. م),d add. العدم ; at non B<sup>1</sup>,a,k (el cf. n. 37) «generis». — <sup>39</sup> B\* (c. م),d add. العدم ; at non B<sup>1</sup>,a,k (el cf. n. 37)

انتفى عن<sup>37</sup> الجنس اعنى السلب المطلق انتفى<sup>37</sup> عن النوع اعنى السلب  
الخاص

ثُمَّ قَالَ بَلْ رُبَّمَا قِيلَ لشيء<sup>38</sup> من كليهما يريد لا كن ربما وجد كلاهما n  
لشيء واحد بعينه وهى الاضداد التى بينها متوسط لكن بالقوة مثل  
وجود البياض والسواد<sup>40</sup> فى الاغبر لا كن لا بالفعل ولا على الكمال  
ثُمَّ قَالَ وَرُبَّمَا قِيلَ احدهما بنوع مرسل يريد وربما وجد<sup>41</sup> احدهما فى o  
الشيء باطلاق اى كاملا واذا كان ذلك لم يوجد فيه الاخر الا<sup>42</sup> فى  
وقتين مختلفين

وفى ترجمة اخرى بدل هذا كله ما هو ابين من هذا<sup>7</sup> فان كان p  
لا يمكن معا ان يسلب ويوجب صدقا فليس يمكن ان تكون  
المتضادات موجودة معا لكن حين هذا وحين ذاك  
ثُمَّ قَالَ وايضا لا يمكن ان يكون شيء<sup>43</sup> فيما بين النقيضين بل<sup>44</sup> q  
باضطرار ان تكون اما الموجبة واما السالبة احدهما على شيء ما  
واحد<sup>45</sup> بعد ان يكون قد حد<sup>46</sup> الصدق والكذب<sup>47</sup> يريد من قبل ان  
حد الصادق هو الذى ليس بكاذب وحد الكاذب هو الذى ليس  
بصادق واذا كان الحد لكل واحد منهما ضروريا فبين انه لا يمكن  
ان يجتمع الصدق والكذب

— [عن النوع اعنى السلب المطلق انتفى]  $a, j, k$  : عن الجنس اعنى السلب المطلق انتفى (?)  $Nos$  <sup>37</sup> —  
قيل لشيء  $a om. 7 verba (hom.)$  — قيل  $B_{***, T}$  <sup>38</sup> —  $B, d om. (homot. ? - cf. n. 36)$ . —  
البياض والسواد  $B, d$  <sup>40</sup> — شيء  $T$  : لشيء  $B, [d], R$  <sup>39</sup> — من كليهما يريد لا كن ربما  
: فيما  $d, T$  <sup>43</sup> —  $d$  : الا  $B, a, k$  <sup>42</sup> —  $B^1 om.$  : وجد  $B^3, a, d, j, z$  <sup>41</sup> — السواد والبياض  $a, k$   
:  $B^1, a om.$  : بل باضطرار ... ما واحد  $B^3 (c. م), d, T$  <sup>44</sup> — (فى  $B^3 pram.$ ) , ما  $B^1$  <sup>45</sup> —  
[يوجد]  $j, z (?) B^0$  : قد حد  $B^r, a, d, T$  <sup>46</sup> — على شيء ما واحد  $d, T$  ,  $nos$  ,  $*** حد$  (cf. n. 44)  
—  $T, \beta (non B, a, d) add.$  <sup>47</sup>

r  $\overline{\text{ث}} \text{قال}$  فان القول ان الهوية ليست او الذى ليس هو كذبا  $\overline{\text{يريد}}$   
 واذا تبين ان حد الصادق غير حد الكاذب فان الذى يقول فيما هو  
 موجود انه ليس بموجود هو كاذب والذى يقول فيما ليس موجودا  
 انه موجود كاذب ايضا يريد والصادق من ايجاب او سلب هو الذى  
 يكون من خارج النفس على ما هو عليه في النفس والكاذب ضد<sup>5</sup>  
 ذلك

s  $\overline{\text{ث}} \text{قال}$  فاذا القائل ان هذا هو او<sup>48</sup> ليس هو<sup>49</sup> يصدق او يكذب  
 $\overline{\text{يريد}}$  واذا كان لا يمكن ان يجتمع الصدق والكذب في شىء واحد  
 فاذا القائل في شىء ما انه كذا او<sup>50</sup> ليس بكذا هو ضرورة اما صادق  
 واما كاذب لانه ان كان ما حكم به على ما<sup>51</sup> هو عليه خارج النفس<sup>10</sup>  
 من وجود او عدم كان صادقا ضرورة وان لم يصادفه<sup>52</sup> كان كاذبا  
 ضرورة

t  $\overline{\text{ث}} \text{قوله}$  وكان قائل هذا القول<sup>53</sup> لا يقول<sup>54</sup> ان الهوية ليس ولا  
 الذى<sup>56</sup> ليس<sup>57</sup> هو  $\overline{\text{يريد}}$  ومعتقد هذا الاعتقاد لا يعتقد ان الموجود عدم  
 ولا ان العدم<sup>58</sup> موجود<sup>15</sup>

u  $\overline{\text{ث}} \text{قال}$  وايضا ان كان شىء فيما بين النقيضة مثل الاغبر بين  
 الاسود والابيض فسيصدق ذلك في الانسان<sup>59</sup>  $\overline{\text{يريد}}$  وان كان يوجد

<sup>48</sup> Ita B, a, d — هذا τ : هو B, a, d<sup>49</sup> — [او الذى] d ; و k, τ او B, a<sup>48</sup>  
 d :  $\overline{\text{يريد}}$  بر a , يصادفه nos , يصادفه B<sup>52</sup> — ما a, d, jk (ص), B<sup>2</sup> (lin. longior), BB<sup>1</sup>  
 hamamr a, d, jk ; المقوى BB vid. — القول τ Nos<sup>54</sup> — Inc. B [I] fol. 52<sup>v</sup>. —  $\overline{\text{يريد}}$  —  $\overline{\text{يريد}}$   
 — τ om. الذى (β) B, a, d, τ<sup>56</sup> — لا يقول (non β, γ, χ) E<sup>55</sup> B<sup>55</sup> —  
 : في الانسان B<sup>59</sup> a, d, jk — [ان العدم] B<sup>58</sup> B<sup>58</sup> a, d, jk — ليس B, d, τ<sup>57</sup> : a om. —  
 في الانسان ايضا τ

وسط بين النقيضة فسيوجد وسط بين الانسان وما ليس بانسان اى  
عدم الانسان

ثُمَّ قَالَ<sup>60</sup> فَانْه<sup>61</sup> عَلَى هَذِهِ الْحَالِ يَكُونُ تَغْيِيرُ<sup>62</sup> أَوْ يَرَى<sup>63</sup> أَنَّ الَّذِي لَيْسَ<sup>64</sup> x  
بِخَيْرٍ يَتَغَيَّرُ<sup>65</sup> إِلَى الْخَيْرِ أَوْ مِنْ هَذَا<sup>66</sup> إِلَى مَا لَيْسَ بِخَيْرٍ يَرِيدُ<sup>67</sup> وَأَنَّ كَانَ يَوْجَدُ<sup>68</sup>  
5 مَتَوَسِّطٌ بَيْنَ الْإِنْسَانِ وَعَدَمِهِ وَكَانَتْ الْمُتَقَابِلَاتُ الَّتِي<sup>69</sup> بَيْنَهُمَا وَسْطٌ  
هِيَ الَّتِي تَغْيِيرُ<sup>70</sup> بَعْضُهَا إِلَى بَعْضٍ فَيَسْجُدُ تَغْيِيرُ<sup>71</sup> مِنَ الْعَدَمِ إِلَى الْوُجُودِ  
مِثْلُ أَنَّ يَغْيِيرُ<sup>72</sup> مِمَّا لَيْسَ بِخَيْرٍ إِلَى مَا<sup>73</sup> هُوَ خَيْرٌ وَمِمَّا هُوَ خَيْرٌ إِلَى مَا لَيْسَ  
بِخَيْرٍ

ثُمَّ قَالَ<sup>74</sup> وَلَيْسَ هَذَا بَظَاهِرٍ الْآنَ لِأَنَّهُ لَيْسَ يَتَغَيَّرُ<sup>75</sup> أَحَدٌ إِلَى<sup>76</sup> y  
10 الْمُتَقَابِلَةِ بِالْوَضْعِ وَالْأَوْسَاطِ أَيْضًا يَرِيدُ<sup>77</sup> لَأَنَّ مِنَ الْمَعْلُومَاتِ الْأُولَى أَنَّ  
التَّغْيِيرَ إِنَّمَا يَكُونُ مِنَ الْمُتَقَابِلَةِ الَّتِي كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا مَوْجُودٌ وَهُوَ فِي  
غَايَةِ الْبَعْدِ عَنْ صَاحِبِهِ فِي الْوُجُودِ كَالْحَالِ فِي الَّتِي هِيَ فِي غَايَةِ الْبَعْدِ  
فِي الْمَكَانِ وَهِيَ الَّتِي مِنْهَا نَقَلَ الْحَدَّ إِلَى هَذِهِ أَوْ مِنَ الْأَوْسَاطِ الَّتِي  
بَيْنَهُمَا

ثُمَّ قَالَ<sup>78</sup> فَإِنْ<sup>79</sup> كَانَ مَتَوَسِّطٌ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ فَسَيَكُونُ كَوْنُ مَا<sup>80</sup> z  
15 انْتَقَلَ إِلَى الْأَبْيَضِ لَا مِنْ الْأَبْيَضِ وَلَيْسَ يَرَى<sup>81</sup> ذَلِكَ<sup>82</sup> يَرِيدُ<sup>83</sup> وَأَنَّ كَانَ  
يَوْجَدُ مَتَوَسِّطٌ بَيْنَ الْإِنْجَابِ وَالسَّلْبِ فَسَيَكُونُ كَوْنُ مَا انْتَقَلَ إِلَى

<sup>60</sup> B<sup>2</sup>,d,jk ثم قال B<sup>1</sup>,a om. — <sup>61</sup> B<sup>2</sup>,τ add. ليس; at non B<sup>1</sup>,B<sup>3</sup> (م),a,d,jk. — <sup>62</sup> B<sup>2</sup>,d,  
τ — <sup>63</sup> a,d,τ تغير B: تغير — <sup>64</sup> τ,(β,ε) هذا B:a,d — <sup>65</sup> B<sup>2</sup>,a,d,k [و] a,τ\* — <sup>66</sup> a,d,τ تغير B: تغير — <sup>67</sup> B  
— <sup>68</sup> B<sup>2</sup>,a,d,(jk) « transmutantur », d, « ישתנה », a, « שר », B, تغير — <sup>69</sup> B<sup>1</sup> om. — <sup>70</sup> B<sup>2</sup>,a,d,k  
« ut sit transmutatio ». — <sup>71</sup> B<sup>1</sup> cm. — <sup>72</sup> B<sup>2</sup>,a,d,(jk) — <sup>73</sup> a,τ,(β) إلى d [من]; B om. — <sup>74</sup> B,k فإن τ  
— <sup>75</sup> τ,β (non B,a) add. الآن — <sup>76</sup> τ,β (non B,a) add. — <sup>77</sup> τ,β (non B,a) add. — <sup>78</sup> B,k فإن τ — <sup>79</sup> B,k فإن τ — <sup>80</sup> B,k فإن τ — <sup>81</sup> B,k فإن τ — <sup>82</sup> B,k فإن τ — <sup>83</sup> B,k فإن τ



الايض لم ينتقل من لا ابيض<sup>73</sup> اى<sup>74</sup> من الاسود بل انما انتقل من  
عدم الابيض وليس ذلك مما يمكن ان يستحيل بعد<sup>75</sup> العدم الى  
الوجود والوجود الى<sup>76</sup> العدم

aa **تر قَد** وايضا فكل فكرى ومعقول بالفكرة<sup>77</sup> اما ان يوجب<sup>78</sup>

عليه واما ان يسلبه<sup>79</sup> يرَدّ وايضا فن المعروف ان كل شيء يتوهم في<sup>5</sup>  
الفكر فاما ان يوجب له شيء او يسلب عنه شيء او يوجهه<sup>80</sup> نفسه او  
يسلبه<sup>80</sup>

bb **تر قَد** وذلك بين من الحد<sup>81</sup> اصادق<sup>82</sup> ام كاذب يرَدّ ويبين<sup>83</sup> من حد

الصادق والكاذب انه ليس بينهما متوسط

cc **تر قَد** فانه اذا وافق على هذه الحال بالموجبة او السالبة<sup>84</sup> يصدق<sup>10</sup>

واذا وافق على غير ذلك كذب يرَدّ اذا وافق بالموجبة او السالبة ما  
عليه الامر خارج النفس صدق واذا خالف كذب

dd **تر قَد** وايضا فينبغى ان يكون ذلك في جميع النقائض ان لم

يكن قول يقال فقط يرَدّ وايضا ان كان واجبا ان يكون بين

المتناقضين بالاليجاب والسلب وسط فقد ينبغى ان يكون ذلك في<sup>15</sup>

جميع النقائض وذلك ان الشيء الذى يوجد لشيء ما بالطبع فليس

يوجد لبعضه دون بعضه الا ان يكون ذلك في اللفظ فقط لا فى المعنى

jk : بعد B,a,d — 73 B<sup>3</sup> (c. م), d لا ابيض B<sup>1</sup>,a — 74 Ita B,a,d,k (non j) اى — 75 B,a,d,k (non j) اى — 76 B<sup>3</sup> (c. م), d لا ابيض B<sup>1</sup>,a — 77 B,a,d,k (non j) اى — 78 B<sup>3</sup> (c. م), d لا ابيض B<sup>1</sup>,a — 79 B,a,d,k (non j) اى — 80 B,a,d,k (non j) اى

— 81 B,a,d,k (non j) اى — 82 B,a,d,k (non j) اى — 83 B,a,d,k (non j) اى — 84 B,a,d,k (non j) اى

— 85 B,a,d,k (non j) اى — 86 B,a,d,k (non j) اى — 87 B,a,d,k (non j) اى — 88 B,a,d,k (non j) اى

— 89 B,a,d,k (non j) اى — 90 B,a,d,k (non j) اى — 91 B,a,d,k (non j) اى — 92 B,a,d,k (non j) اى

— 93 B,a,d,k (non j) اى — 94 B,a,d,k (non j) اى — 95 B,a,d,k (non j) اى — 96 B,a,d,k (non j) اى

— 97 B,a,d,k (non j) اى — 98 B,a,d,k (non j) اى — 99 B,a,d,k (non j) اى — 100 B,a,d,k (non j) اى

ثم قال فانه كان لزم<sup>85</sup> الا يصدق احد ولا ان يصدق ايضا ويكون<sup>ee</sup> ذلك<sup>86</sup> في الهوية ولا<sup>87</sup> الهوية ايضا يريد وان كان كل نقيضين<sup>88</sup> بينهما متوسط لزم الا يصدق الانسان باحد النقيضين ويكذب بالاخر بل قد يكذب بهما<sup>89</sup> كالحال في المتقابلين اللذين بينهما وسط

5 ثم قال ويكون تغير ما<sup>90</sup> غير الكون والفساد يريد ويلزم على هذا ff ان يكون هاهنا تغير غير التغير الذي يسمى كوناً<sup>91</sup> وبالجملة غير سائر التغيرات الاربعة وفي ترجمة اخرى بين الكون والفساد

ثم قال وايضا ينبغي ان يكون هذا في جميع الاجناس التي يعرض gg فيها الضد من السالبة مثل الاعداد بان يكون فيها عدد لا زوج 10 ولا فرد وذلك ما لا يمكن وهو بين انه يسلك من العدد<sup>92</sup> الى ما لا نهاية له وتكون الاشياء لا كل ولا نصف فقط يريد ويجب على هذا الوضع ان يوجد بين الاضداد التي قوتها قوة الموجبة والسالبة وهي التي ليس بينهما متوسط حتى يكون بين الزوج والفرد عدد لا زوج ولا فرد

15 وقد<sup>93</sup> وهو بين انه يسلك من العدد<sup>94</sup> الى ما لا نهاية له يريد وذلك hh ما لا يمكن لانه ان كان بين الزوج والفرد عدد فيكون ذلك العدد ينقسم الى زوج وفرد وسيكون ايضا هنالك عدد بين الزوج

— «et si hoc contingit», j, ١٤٨... a, d, فان كان لزم B, T\* : فانه كان لزم T, (R)<sup>85</sup>

k, نقيضين Nos<sup>88</sup> — ولا في B, a, d : ولا Nos<sup>87</sup> — الذي B<sup>1</sup>, a : ذلك BB<sup>3</sup>, d, T<sup>86</sup> : B, a : نقيض ; d « contradictoria » : B, a<sup>89</sup> — Nos, jk جا : B جا : B<sup>80</sup> — הסותר : d

B<sup>1</sup>, [ = B<sup>1</sup> ]<sup>92</sup> — كذبا (خ) : B\* : كونا B<sup>91</sup>, (a), d, j : ما B, d, k, T<sup>90</sup> — ... نا B, T\* : a : B<sup>90</sup> —

— Ita<sup>94</sup> ; a, d ind. : ان B : انه T, L<sub>1</sub><sup>93</sup> — (الحد non) : B<sup>90</sup> : המספר a, d, العدد T

العدد B, a, d

والفرد اللذين ينقسم اليهما العدد الثاني ويكون للثالث رابع حتى يمر  
انقسام الاعداد الى انواع لا نهاية لها

ii <sup>96</sup> وقوله وتكون الاشياء لا كل ولا نصف فقط <sup>97</sup> كذا وقع في  
ترجمة ووقع في اخرى <sup>98</sup> وليس يكون العدد نصف <sup>99</sup> كل فقط ولا  
انواع اخر ايضا <sup>100</sup> وهذا القول فيه غموض والذي يريد عندي انه <sup>101</sup>  
يلزم على هذا القول ان تكون طبيعة العدد تنقسم الى غير نهاية  
كانقسام الكم المتصل الى نصف يعنى انه متى فرض كل ما من  
المتصل اى واحد <sup>102</sup> انقسم بنصفين وكذلك متى اخذ ذلك النصف  
من حيث هو كل انقسم بنصفين ويمر ذلك الى غير نهاية اى انه انما <sup>103</sup>  
كان العدد <sup>104</sup> ينقسم الى <sup>105</sup> انواع غير متناهية لو كان من طبيعة الكم <sup>106</sup>  
المتصل وهو بين ان العدد ليس ينقسم الى نصف كل <sup>107</sup> دائما <sup>108</sup> ولا غير  
ذلك من الانواع وانما يوجد هذا للمتصل

kk <sup>109</sup> وقوله بعد الحزم <sup>110</sup> اذا سال <sup>111</sup> ان كان ابيض فقال انه ليس <sup>112</sup> شئ <sup>113</sup>  
اخر <sup>114</sup> فقد قال بالسالبة لانه <sup>115</sup> والسالبة <sup>116</sup> التى ليس <sup>117</sup> فانما <sup>118</sup> يريد ومن  
سال <sup>119</sup> فى شئ هل هو <sup>120</sup> ابيض فقال انه ليس شئ <sup>121</sup> اخر <sup>122</sup> فقد اعترف <sup>123</sup>  
انه ما <sup>124</sup> ليس شئ <sup>125</sup> اخر غير الابيض وهذا هو اعتراف منه بان

<sup>96</sup>  $B^0, a, d, k$  : نصف  $B^0$  — <sup>97</sup>  $B, a$  : اى واحد  $d, j$  om. — <sup>98</sup> Nos, a : انه لا  $B$  ;  
 $d$  :  $\text{שאמר}$  — <sup>99</sup> Inc.  $B$  [1] fol. 53<sup>r</sup>. — <sup>100</sup>  $B_{***}, nos, a, d$  الى  $B_{***}$  (cf. p. 459, 4),  
 $nos$  : كل  $a, d$  [ وكل ] — <sup>101</sup>  $B$  : دائما  $nos, a, d, (j)$  — <sup>102</sup>  $B$  : سال  $a$  :  $\text{שאל}$   $d$  :  $\text{שאל}$  ;  
 $jk$  «quæritur». — <sup>103</sup>  $B_{***}, a, d, \tau$  : ليس  $B_{***}$  — <sup>104</sup>  $B$  : شئ  $a, d$  :  $\text{דבר}$   $\tau$  :  $\text{בש}$  — <sup>105</sup>  $B$  :  
فانما  $B^1$  — <sup>106</sup>  $B, a, \tau$  : والسالبة  $d$  om. — <sup>107</sup>  $B, a, \tau$  : لانه  $B^1, a$  : لا  $B^1, a$  :  $\text{שאל}$   $d$  :  $\text{שאל}$  ;  
 $a, d, \tau$  : اخر  $B^2, d, \tau$  — <sup>108</sup>  $B^1$  :  $B^1$  delet (?) ;  $B^1$  :  $d$  :  $\text{שאל}$  ;  $a, j$  pass. ;  $d$  :  $\text{שאל}$  — <sup>109</sup>  $B$  :  
— <sup>110</sup>  $B$  : اخر  $a, j$  :  $\text{אחר}$   $d$  :  $\text{אחר}$   $a$  :  $\text{אחר}$   $nos$  : هل هو  $a$  :  $\text{אם הוא}$  — <sup>111</sup>  $B$  :  
— <sup>112</sup>  $B, a, d$  : ما  $jk$  [vid. om.] — <sup>113</sup>  $B, a, d, j$  : اعترف  $nos$  ,  $a, j$  :  $\text{אסף}$   $BB$  <sup>114</sup>

الموجبة والسالبة ليس بينهما وسط<sup>115</sup> يصدق عليه الانجاب والسلب<sup>116</sup>

**T.28**

## قال ارسطو

- وإنما حدث هذا الظن لبعض الناس كآراء<sup>(a)</sup> آخر عجيبة خارجة  
عن الظنون من أجل أنهم لم يقدرُوا على حل آقاويل من نازعهم فلما<sup>(b)</sup>  
5 قصروا عنهم في المنطق قالوا بقولهم وحققوا قياسهم وما جمعوا<sup>(c)</sup>  
فبعضهم يقول بهذه الآقاويل لهذه العلة وبعضهم لأنهم يطلبون كلمة<sup>(d)</sup>  
لجميع الأشياء والابتداء في جميع هذه الأشياء يكون من الحد والحد<sup>(e)</sup>  
يكون الذي يدل على الشيء باضطرار فإن الكلمة التي يدل عليها  
الاسم هي حد<sup>(f)</sup> ويشبه أن يكون قول ابروقليطس<sup>(g)</sup> يثبت<sup>(h)</sup> أن جميع<sup>(i)</sup>  
10 الأشياء حق وأن ليس جميعها حق<sup>(j)</sup> وأما قول انكساغورس فيوجب<sup>(k)</sup>  
أن شيئا فيما بين<sup>(l)</sup> طرفي النقيض فاذا<sup>(m)</sup> كلها كذب فإنها إذا اختلطت<sup>(n)</sup>  
فإن الخلط ليس هو خيرا ولا لا خيرا فاذا<sup>(o)</sup> ليس يمكن أن يقال شيء<sup>(p)</sup>  
بالحقيقة فاذا قد فصلنا هذه الأشياء فقد تبين أنه لا يمكن أن تكون<sup>(q)</sup>  
15 الأشياء التي تقال بنوع بنوع<sup>(r)</sup> واحد أيضا ولا<sup>(s)</sup> التي تقال على الكل كما<sup>(t)</sup>  
قال بعض الناس فإن بعضهم قال أنه ليس شيء<sup>(u)</sup> حقا يكون ولا واحد<sup>(v)</sup>  
ناقص من الرزم هذه الآقاويل كآقاويل ابروقليطس<sup>(w)</sup> بعينها فإن الذي<sup>(x)</sup>  
(1)

<sup>115</sup>BB,d,jk : وسط *a om.* — <sup>116</sup>B<sup>1</sup> (lin. longior), a,d : الايجاب والسلب *jk om.* 4 *verbi*  
يصدق عليه الايجاب والسلب

T. 28. — <sup>1</sup> *B* ابروقليطس *a, jk* ? — <sup>2</sup> *B, d* روما שהסכימו *d* : وما جمعوا <sup>3</sup> *B* مت *a, d, j*, [?] ابروقليطس *x* — <sup>4</sup> *B* « Heracliti », *k* « eracliti » : *j* ابروقليطس — <sup>5</sup> *B* بين *B<sup>1</sup>, a, d, k* : *B<sup>1</sup> om.* — <sup>6</sup> *Ita* β.χ.ϰ.\*E (non β\*, χ\*, ϰ.\*<sup>a</sup>) فاذا <sup>7</sup> *Nos* (?) : *B, a, d, k* بنوع بنوع <sup>8</sup> *Ita* *B, a, d, k, l* ولا <sup>9</sup> *B*

- يقول انها كلها<sup>10</sup> صادقة وكاذبة قولاً<sup>11</sup> يفرق بين هذين القولين ويقول  
(m) بكل واحد منهما فاذا تلك لا تمكن<sup>12</sup> فهذه ايضا تبين<sup>13</sup> انها لا تمكن<sup>14</sup>  
(n) وذلك يتبين ايضا من ان<sup>15</sup> النقيضة<sup>16</sup> هي التي لا يمكن ان تكون  
(o) صادقة معاً ولا كاذبة كلها وان كان يظن مما قيل ان ذلك يمكن<sup>17</sup>  
(p) ولا كن ينبغي ان تكون شروط على جميع من كان مثل هولاء. كما<sup>5</sup>  
(q) — قيل في الاقاويل المتقدمة ان الشيء<sup>18</sup> وان<sup>19</sup> ليس هو بل يدل على  
شيء فاذا نناظرهم<sup>20</sup> من الحد اذا وجدنا<sup>21</sup> على ما<sup>22</sup> يدل الصدق<sup>23</sup>

### التفسير

C.28

- a قوله وانما حدث هذا الظن لبعض الناس كآراء اخر عجيبة  
خارجة عن الظنون من اجل انهم لم يقدرُوا على حل اقاويل من<sup>10</sup>  
نازعهم يريد وبعض الناس حدث لهم هذا الظن العجيب مثل ما تحدث  
سائر الآراء العجيبة التي لا يظن ان انسانا يقول بها من قبل انهم لما  
سمعوا شكوك القائلين بهذا الراي الفاسد على اهل الحق لم يقدرُوا  
ان يحلوا شكوكهم  
b ثم قال فلما قصرُوا عنهم في المنطق قالوا بقولهم يريد فلما لم يقدرُوا<sup>15</sup>

<sup>10</sup> Nos, L, (β) — [ ? ابروقليطس x ] : « k » eracliti ; ابروقليطس a, d, R , ابروقليطس  
[ ? قد لا = ] « non (dividit) » : jk « قولاً » a, d [ قولاً ] — <sup>11</sup> B (?) — انا B, a, d, k : انا كلها  
, רתבאר a, d : تبين L, nos, s. p. in., بين B<sup>13</sup> — <sup>12</sup> B : « يمكن » Nos<sup>12</sup> — قد لا L, (R) —  
« manifestum » B<sup>14</sup> — s. p. in., nos : « يمكن » B<sup>14</sup> — B<sup>15</sup> ( i. m. — sine signo in  
lin. ), nos, jk, L : ان B<sup>1</sup>, a, d om. — <sup>16</sup> B, L, النقيضة a, d, jk p<sup>i</sup>ur. — <sup>17</sup> B, a, d : يمكن L  
« esse impossibile » : jk — <sup>18</sup> Ita B, a, d, k, L, ان الشيء sine negat. — <sup>19</sup> B, a, d, k  
B, — وجدنا<sup>21</sup> Ita B, a, d, k, L : تناظرهم B : تناظرهم a, d, j, L, Nos<sup>20</sup> — او... L : و...  
الصدق<sup>23</sup> Ita B, a, d, k, L : ماذا L : ما a, d



اسماء خاصة انه يلزم ان تكون لها حدود خاصة وضرورية لتكون النوع ضروريا واذا كان ذلك كذلك فحد الموجبة غير حد السالبة وليس يمكن ان تكون الموجبة والسالبة لذلك شيئا واحدا<sup>٨</sup> ولا يمكن ان يكون كل شيء في كل شيء كما لا يمكن ايضا ان تكون العلوم كلها كذبا الا انه ليس الاشياء في تغير دائم كما زعم من غلط<sup>٩</sup> فظن<sup>٩</sup> انه ليس<sup>١٠</sup> هاهنا<sup>١١</sup> شيء له حد ضروري لتكون الاشياء في تغير دائم

f ثم قال ويشبه ان يكون قول ابروقليطس<sup>١٢</sup> يثبت<sup>١٣</sup> ان جميع الاشياء حق وان<sup>١٤</sup> ليس جميعها حقا يريد ويشبه ان يكون اللازم عن قول ابروقليطس<sup>١٥</sup> ان جميع الاشياء في تغير دائم ان جميع<sup>١٦</sup> الاقاويل<sup>١٧</sup><sup>١٠</sup> كلها حق وكلها<sup>١٨</sup> ايضا كذب يريد<sup>١٩</sup> لا انها كلها كذب كما كان يزعم ابروقليطس<sup>٢٠</sup> وذلك ان التغير لما كان وسطا بين الوجود<sup>٢١</sup> والعدم صدق عليه انه ليس بوجود ولا معدوم وليس موجودا معدوما معاً وذلك ان الحركة مركبة من وجود وعدم ولذلك قيل في حدها انها كمال ما بالقوة من جهة ما هو بالقوة

g قوله واما قول انكساغورس فيوجب ان شيئا فيما بين طرفي النقيض يريد ان المتوسط لما كان ليس واحدا من الطرفين وكان

— <sup>٨</sup> a,(j) : واحدًا B,d omit. — <sup>٩</sup> Inc. B [ i ] fol. 53<sup>v</sup>. — <sup>١٠</sup> B اسم, nos, a,d,(j) أبروقليطس a, أبروقليطس B <sup>١١</sup> — هاهنا nos, بكان d, הנה BB<sup>١٢</sup> — ليس <sup>١٣</sup> BB (mutil.), a,τ — يثبت <sup>١٤</sup> B اسم, a,(d,τ) — <sup>١٥</sup> B « eracliti » k : أبروقليطس d — [ الاشياء في تغير دائم حق وان ] d : الاشياء حق وان : كلها B<sup>١٦</sup>, a,d,k — <sup>١٧</sup> B<sup>١</sup> : الاقاويل B<sup>١٨</sup>, a,d,k — <sup>١٩</sup> B جميع a,d,k — <sup>٢٠</sup> B<sup>٢١</sup> ind. — <sup>٢١</sup> B,a,d يريد jk omit. — <sup>٢٢</sup> B,(a),d : ابروقليطس k : « eraclitus » — <sup>٢٣</sup> B<sup>٢٤</sup>, a,d,k : الوجود B<sup>٢٥</sup> : الوجود B<sup>٢٦</sup>, a,d,k











نفسه وكأنه ليس بصادق ويرى هو نفسه انه ليس بصادق<sup>39</sup> اصلا<sup>40</sup> (1f)  
 وانه ليس في الحال الاولى دون ما هو في الحال الثانية فيعرض لهم ان (1g)  
 يشترطوا اقاويل صادقة وكاذبة لا نهاية لها فان الذى يقول ان القول (1h)  
 الصادق صادق هو كاذب" وهذا يذهب الى ما لا نهاية فبين ان (1i)  
 5 الذين يقولون ان جميع الاشياء ساكنة لا يصدقون ولا الذين يقولون  
 ان جميعها متحركة فانه ان كانت جميع الاشياء ساكنة فهي ابدا (1k)  
 باعيانها صادقة وكاذبة الا انه يظهر ان هذا يتغير فان الذى يقول (1l)  
 انه لم يكن<sup>42</sup> فى وقت ما يمكن<sup>43</sup> الا يكون ايضا وان كانت جميع (1n)  
 الاشياء متحركة فليس شىء بحق فاذا يمكن ان جميع الكل كاذب  
 10 لا كن قد تبين ان ذلك لا يمكن<sup>44</sup> مضطر ان يكون التغير فى (1o)  
 الهوية فان<sup>45</sup> التغير يكون من شىء الى شىء ولا يتحرك الكل الى (1p)  
 السكون ايضا ناقص من الرومية<sup>46</sup>

## G.29

## التفسير

يقول واذا وافقونا على ان اسم الصديق يدل على شىء مخصوص a  
 15 وهو ان يكون الصادق هو الذى مقابله كاذب قلنا لهم انه ليس  
 الصديق الا اذا صدقت الموجبة كذبت السالبة واذا كذبت الموجبة  
 صدقت السالبة لانه ليس يمكن ان يجتمع وجود<sup>2</sup> الشىء وعدمه فى  
 وقت واحد.

— ايضا  $B^2 \text{ vel } B^*$  : اصلا  $B^1, a, d$  — بكاذب  $\beta$ , (ص. م)  $B^* \text{ vel } B^2$  : بصادق  $B^1, a, d$  <sup>39</sup>

— يمكن  $Ila B, d$  <sup>43</sup> — يمكن  $B, d$  : يمكن  $(\beta)$ , Nos <sup>42</sup> — صادق  $\beta$ ,  $B^2$  : كاذب  $B^1, a, d$  <sup>41</sup>

الرومية  $B$  <sup>46</sup> — [و]  $d$ ; وان  $B$  : فان  $a, \beta$  <sup>45</sup> — لانه  $Ila B, a, d, \phi$  <sup>44</sup>

—  $jk \text{ om. } 14 \text{ lin. pr. (cf. n. } 34).$

G. 29. —  $B^2, a$  <sup>2</sup> — يقبلها  $d$ , نقيضه  $B^2$ , يقوله  $B^1 \text{ vid.}$  : مقابله  $B^1, a, (jk)$  <sup>1</sup>

b ثم قال فاذا لا يمكن ان تكون كلها كذبا لانه مضطر ان يكون  
احد طرفي النقيض حقا يريد فاذا القول بان الاقاويل كلها كذب لا  
يمكن لان احد طرفي النقيض ولا بد حق

c ثم قال وايضا ان كانت الموجبة والسالبة تقال على جميع الاشياء  
باضطرار فمضطر الا تكون كلها صادقة لان<sup>5</sup> احد<sup>5</sup> طرفي النقيض<sup>5</sup>  
هو كاذب<sup>6</sup>

d وانخرم القول ووقع متصلا به في ترجمة اخرى<sup>7</sup> لا كن الذي  
يقول ان المتضادة يظن ان جميع التي يقولها<sup>7</sup> صادق والتي للمضادة<sup>8</sup>  
كلها كاذبة وهو يصدق نفسه يريد لا كن الذي يعتقد ان المتقابلة  
كلها صادقة يعتقد مع هذا ان القول بنقيض هذا<sup>9</sup> كاذب وهو مع<sup>10</sup>  
هذا يصدق ايضا قوله ان جميع المتقابلة صادقة يريد<sup>10</sup> فهو يكذب  
نفسه في الكلمة القائلة ان جميع المتقابلات صادقة<sup>10</sup> لان مقابل هذا  
ليس هو عنده صادقا

e ثم قال فان كانوا يبطلون الكلمة<sup>11</sup> فمعلوم ان الكلمة ليست  
صادقة<sup>12</sup> يريد فان كان القائلون بان جميع المتقابلات صادقة وهم يبطلون<sup>15</sup>  
الكلمة المقابلة<sup>13</sup> لهذه وهو انه ولا شيء صادق فمعلوم ان الكلمة  
القائلة ان جميع المتقابلات صادقة ليست صادقة وذلك ان القائل بان

— واحد B : احد T<sup>5</sup> — الا B : لان T<sup>4</sup> — صدقا B : صادقة T<sup>3</sup> — بحود B<sup>0</sup> : وجود d, k

d : للمضادة T<sup>8</sup> — [يقولها] d : [يقولها] a, s. p. in., يقولها B<sup>7</sup> — الاخرى d : اخرى B, a<sup>6</sup>

in هذا add. هذا B\* هو B<sup>1</sup> : هذا B<sup>1</sup> : هذا Nos, a, d<sup>9</sup> — المتضادة B : [للمضادة] a : لافكرين  
fine in.). — B<sup>1</sup>, d om. II verba صادقة... يريد فهو sed a, jk habent, et B\* supplet<sup>10</sup>

— T\* omit. : صادقة B, a, d<sup>12</sup> — الكلم المتضادة T : الكلمة B, a, (d)<sup>11</sup> — (ص اصل c.)

הנאמר a, القابلة B, d : المقابلة Nos, jk<sup>13</sup>

جميع المتقابلة صادقة او كاذبة انما يثبت قوله بان الكلمة المقابلة<sup>14</sup>  
 لهذه<sup>15</sup> هي كاذبة وهو الذى دل عليه بقوله وذلك ان الذى<sup>16</sup> يثبت<sup>f</sup>  
 كلمته على انها غير كاذبة يريد وذلك ان الذى يصحح كلمته انما  
 يصححها بانها ليست كاذبة فمن يضع ان المتقابلات كلها صادقة يعرض  
 له<sup>5</sup> الا تكون كلها صادقة ومن يضع انها كلها كاذبة يعرض له الا  
 تكون كلها كاذبة

ثم قال وليس ما يعرض يناقص<sup>17</sup> ما<sup>18</sup> سالوا<sup>19</sup> كلها<sup>20</sup> غير متناهية<sup>g</sup>  
 صادقة وكاذبة يريد وليس ما يعرض لهؤلاء القوم من ان يعترفوا  
 بنقيض ما وضعوه بمانع اذ سئلوا في حد الصادق ان يعترفوا بوجود  
 10 اقاويل متقابلة صادقة وكاذبة لا نهاية لها

ثم اخبر كيف يلزمهم ذلك من حد الصادق فقال والذى يقول في<sup>h</sup>  
 الكلمة انها صادقة فالذى يقوله صادق وهذا الى غير نهاية يريد وذلك  
 ان الذى يعتقد في الكلمة انها صادقة فهو يعتقد في هذا الاعتقاد  
 انه صادق وفي اعتقاد هذا الاعتقاد انه صادق ويمر ذلك الى غير  
 15 نهاية<sup>21</sup> وفي كل<sup>22</sup> اعتقاد من هذه الاعتقادات<sup>23</sup> يعتقد<sup>24</sup> ان كل مقابل  
 كل واحد منها كاذب فهو يعتقد<sup>25</sup> وجود كلمات<sup>26</sup> كاذبة لا نهاية لها  
 مع اعتقاد ان الكلمات كلها صادقة يريد وذلك غاية الاستحالة  
 والشناعة

<sup>14</sup> Nos, jk : المقابلة B vid. : القابلة ; a : הנאמר ; d om. — <sup>15</sup> B, d, k : هذه a om. — <sup>16</sup> B, d, k :

d : ما B, a — <sup>17</sup> [يناقض] a, d , ناقض B : [مص...] jk <sup>18</sup> — <sup>19</sup> a : الذى ; τ om. — <sup>20</sup> a : سالوا B — <sup>21</sup> Inc. B [ 1 ]

— <sup>22</sup> B : كل مرة a , دבור d , كلما B <sup>23</sup> — <sup>24</sup> B : [ وفى كل ] B<sub>xxx</sub>, a, k — <sup>25</sup> B : الاعتقادات a, d, (jk) — <sup>26</sup> B : الكلمات B<sub>xxx</sub>, a, k

— <sup>27</sup> B : [ وفى كل ] B<sub>xxx</sub>, a, k — <sup>28</sup> B : الكلمات B<sub>xxx</sub>, a, k — <sup>29</sup> B : [ وفى كل ] B<sub>xxx</sub>, a, k — <sup>30</sup> B : الكلمات B<sub>xxx</sub>, a, k

— <sup>31</sup> B : [ وفى كل ] B<sub>xxx</sub>, a, k — <sup>32</sup> B : الكلمات B<sub>xxx</sub>, a, k — <sup>33</sup> B : [ وفى كل ] B<sub>xxx</sub>, a, k

— <sup>34</sup> B : [ وفى كل ] B<sub>xxx</sub>, a, k — <sup>35</sup> B : الكلمات B<sub>xxx</sub>, a, k — <sup>36</sup> B : [ وفى كل ] B<sub>xxx</sub>, a, k

i ثم قال فظاهر<sup>27</sup> ان ولا<sup>28</sup> الذى يقول<sup>29</sup> انها كلها صادقة<sup>30</sup> يقول<sup>31</sup>

صدقا ولا الذين يقولون<sup>33</sup> ان جميعها تتحرك بِرَّيد وظاهر انه ولا<sup>34</sup> الذى<sup>35</sup>  
يقول ان المتقابلة كلها صدق من قبل ان الموجودات ساكنة لا  
تتحرك اصلا صدق ولا الذين يقولون انها كلها كذب من قبل انها  
كلها تتحرك هم<sup>36</sup> صدق ايضا

ثم قال وذلك ان كانت كلها متحركة ودائما هي هي مريد وليس  
من <sup>37</sup> يقول <sup>38</sup> ان الموجودات دائما صدق من قبل انها كلها صادقة <sup>39</sup>  
لان الموجودات نراها <sup>40</sup> دائما مرة صادقة اذا كانت على حال ومرة  
وصفها بتلك الحال كاذبة

1 ثم انا بالسبب في ذلك فقد من قبل انها ترى هذا انه يتغير<sup>41</sup>  
 يزيد من قبل ان الاشياء المشار اليها تتغير وتنتقل من حال الى حال  
 ثم قال وذلك نقول<sup>42</sup> انه ليس يكون<sup>43</sup> يزيد وذلك انا نرى اشياء  
 نقول فيها انها في<sup>44</sup> حين ما ليس كائنة ثم تكون

n ثم قال وايضا انه لا يمكن الذى يقول انها كلها ولا شئ، يكون صادقا فكلها اذا كاذبة يريد ولا هو ايضا صادق قول من يقول ان <sup>15</sup> المتقابلات كلها كاذبة من قبل انها كلها متحركة

— <sup>27</sup>  $B$  فظاهر  $a, d, j, \tau$  في  $B$  — <sup>28</sup>  $Nos$  [τ], [?] —  $B, a, d$  ,  $\tau^*$  هولا — <sup>29</sup>  $Nos$ , [τ] —  $B, a, d, \tau^*$  يقولون  $B, a, d, \tau^*$  يقول (τ) — <sup>30</sup> — الذين  $B^1 (sine signo)$  ;  $B^1, a, d om.$  : الذي الذي يقول τ : الذين يقولون  $B, a, d$  — <sup>31</sup> [يقول]  $d$  : [يقول]  $a$  ,  $B$  يقول  $B$  — <sup>32</sup> صادقة  $a, d$  — <sup>33</sup>  $Nos$  (?) —  $B^1 (non jk) om.$  ;  $B^1$  :  $a$  الذي  $B^1, (d)$  — <sup>34</sup> — ولا  $B^r, (jk)$  — <sup>35</sup>  $B^o ind.$  : يقول  $B^o$  :  $B^r, d$  — <sup>36</sup> —  $B^1 om.$  : من  $a, d, j, \tau$  ,  $B^1$  — <sup>37</sup> —  $B^o ind.$  : يقول  $B^o$  :  $B^r, d$  — <sup>38</sup> —  $B, d, jk$  :  $a$  : صادقة  $B, d, jk$  — <sup>39</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>40</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>41</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>42</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>43</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>44</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>45</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>46</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>47</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>48</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>49</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>50</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>51</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>52</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>53</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>54</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>55</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>56</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>57</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>58</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>59</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>60</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>61</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>62</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>63</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>64</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>65</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>66</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>67</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>68</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>69</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>70</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>71</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>72</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>73</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>74</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>75</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>76</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>77</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>78</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>79</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>80</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>81</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>82</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>83</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>84</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>85</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>86</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>87</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>88</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>89</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>90</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>91</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>92</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>93</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>94</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>95</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>96</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>97</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>98</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>99</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>100</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>101</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>102</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>103</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>104</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>105</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]  $d$  : يقول  $a, \tau$  : [تقول]  $a, \tau$  يقول  $s.p. in.$  ,  $B$  — <sup>106</sup> — تكون  $B$  : يكون  $a, k, \tau$  — <sup>107</sup> — في  $B^1$  :  $B^2, a, d$  — <sup>108</sup> —  $B^o ind.$  : يتغير  $B^r, a, d, j, \tau$  : [براها]

ثم قال وقد تبين ان<sup>45</sup> هذا ممكن وذلك انه من<sup>46</sup> الاضطرار ان  
يتغير الموجود والتغير هو من شيء<sup>47</sup> والسبب في ذلك انه<sup>48</sup> ليس  
يمكن ان تكون كلها متحركة لان التغير يكون من شيء ساكن  
الى شيء ساكن يعني التغير المستقيم

5 ثم قال ولا ان كانت ايضا تسكن وتتحرك<sup>49</sup> ولا هو صدق p  
ايضا<sup>47</sup> ان تكون الموجودات كلها تتحرك حيناً وتسكن حيناً يريد  
بل بعضها يكون بهذه الصفة وبعضها يسكن دائماً وبعضها يتحرك  
دائماً على ما لاح في العلم الطبيعي

وهنا انقضت هذه المقالة وما شرحنا به هذه الترجمة ليس يعسر q  
10 فهمه من الترجمة الاولى وقد اثبتنا الترجمتين جميعاً والله<sup>48</sup> الموفق  
للصواب والهادي للحق<sup>49</sup>

— <sup>45</sup> B<sup>r</sup>,d ان : B<sup>o</sup> ind. — <sup>46</sup> B,d om. (hom.) 14 verba انه في ذلك — <sup>47</sup> B,a,d om. [ ايضاً ] — <sup>48</sup> B<sup>r</sup>,a,d  
sed a habet (et jk non om. nisi lemma). — <sup>49</sup> B,d الهادي ... الموفق : a [vid. والموفق. B<sup>o</sup> : والله



# TABLE

## DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROËS  
DANS LE PREMIER VOLUME DE SON *TAFSIR*  
(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, Tome V,2)

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes (1) : de l'édition Bekker (2) et de l'édition Didot (3).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un *Textus* soit un *Lemme* ou groupe de *Lemmes*.

Du *Tafsir* on marque le *début* des *Textus* et le *début* des *Lemmes*, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (4), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les *Textus*. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les *Textus* et pour les *Commentaires* (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe (6), et nous signalons la présence des diverses traductions (7).

(1) Chez Averroës l'ordre des deux premiers Livres est interverti. Mais on a vu que son texte des trois premiers Livres vient de traductions différentes.

(2) *Aristoteles græce, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI*. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(3) *ARISTOTELIS Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, MDCCL.

(4) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le *Commentaire* qui le suit immédiatement.

(6) Sur la place relative de ces lacunes quelques observations ont été communiquées à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres : voir les *Comptes Rendus des Séances de l'année 1935*, Séance du 8 Mars, p. 61 et p. 62.

(7) Voir la troisième partie de la NOTICE.

## ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.
	7 ...	3 ...	30 ...	26 ...	21 ...
A	8 ...	4 ...	31 ...	27 ...	22 ...
	9 ...	5 ...	982a,1 ...	28 ...	23 ...
980a,21 <sup>b</sup> ...	10 ...	6 ...	2 ...	29 ...	24 ...
22 ...	11 ...	7 ...	3 ...	30 ...	25 ...
23 ...	12 ...	8 ... (2)	4 ...	31 ...	26 ...
24 ...	13 ...	9 ...	5 ...	32 ...	27 ...
25 ...	14 ...	10 ...	6 ...	982b,1 ...	28 ...
26 ...	15 ...	11 ...	7 ...	2 ...	29 ...
27 ...	16 ...	12 ...	8 ...	3 ...	30 ...
28 ...	17 ...	13 ...	9 ...	4 ...	31 ...
29 ...	18 ...	14 ...	10 ...	5 ...	32 ...
980b,21 <sup>b</sup> ...	19 ...	15 ...	11 ...	6 ...	983a,1 ...
22 ...	20 ...	16 ...	12 ...	7 ...	2 ...
23 ...	21 ...	17 ...	13 ...	8 ...	3 ...
24 ...	22 ...	18 ...	14 ...	9 ...	4 ...
25 ...	23 ...	19 ...	15 ...	10 ...	5 ...
26 ...	24 ...	20 ...	16 ...	11 ...	6 ...
27 ...	25 ...	21 ...	17 ...	12 ...	7 ...
28 ...	26 ...	22 ...	18 ...	13 ...	8 ...
29 ...	27 ...	23 ...	19 ...	14 ...	9 ...
981a,1 ...	28 ...	24 ...	20 ...	15 ...	10 ...
2 ...	29 ...	25 ...	21 ...	16 ...	11 ...
3 ...	30 ...	26 ...	22 ...	17 ...	12 ...
4 ...	31 ...	27 ...	23 ...	18 ...	13 ... <sup>4</sup>
5 ...	981b,1 ...	28 ...	24 ...	19 ...	14 ...
6 ...	2 ...	29 ...	25 ...	20 ...	15 ...

GRAND ALPHA. — Sur l'absence [totale] de *grand Alpha* [dans une traduction] en arabe, voir p. 54,3-5. — [980a,21bis-987a,5] Aucune allusion n'est faite, dans l'arabe, à l'absence de la première moitié de GRAND ALPHA.

BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.
16 ...	16 ...	16 ...	16 ...	16 ...	16 ...
17 ..	17 ...	17 ...	17 ...	17 ...	17 ...
18 ...	18 ...	18 ...	18 ...	18 ...	18 ...
19 ...	19 ...	19 ...	19 ...	19 ...	19 ...
20 ...	20 ...	20 ..	20 ...	20 ...	20 ...
21 ...	21 ...	21 ...	21 ...	21 ...	21 ...
22 ...	22 ...	22 ...	22 ...	22 ...	22 ...
23 ...	23 ...	23 ...	(4) 23 ...	23 ...	(5) 23 ...
(3) 24 ...	24 ...	24 ...	24 ...	24 ...	24 ...
25 ...	25 ...	25 ...	25 ...	25 ..	25 ...
26 ...	26 ...	26 ...	26 ...	26 ...	26 ...
27 ...	27 ...	27 ...	27 ...	27 ...	27 ...
28 ...	28 ...	28 ...	28 ...	28 ...	28 ...
29 ...	29 ...	29 ...	29 ...	29 ...	29 ...
30 ...	30 ...	30 ...	30 ...	30 ...	30 ...
31 ...	31 ...	31 ...	31 ...	31 ...	31 ...
32 ...	32 ...	32 ...	32 ...	32 ...	32 ...
33 ...	33 ...	33 ...	33 ...	33 ...	33 ...
983b,1 ...	984a,1 ...	984b,1 ...	985a,1 ..	985b,1 ...	986a,1 ...
2 ...	2 ...	2 ...	2 ...	2 ...	2 ...
3 ...	3 ...	3 ...	3 ...	3 ...	3 ...
4 ...	4 ...	4 ...	4 ...	4 ...	4 ...
5 ...	5 ...	5 ...	5 ...	5 ...	5 ...
6 ...	6 ...	6 ...	6 ...	6 ...	6 ...
7 ...	7 ...	7 ...	7 ...	7 ...	7 ...
8 ...	8 ...	8 ...	8 ...	8 ...	8 ...
9 ...	9 ...	9 ...	9 ...	9 ...	9 ...
10 ...	10 ...	10 ...	10 ...	10 ...	10 ...
11 ...	11 ...	11 ...	11 ...	11 ...	11 ...
12 ...	12 ...	12 ...	12 ...	12 ...	12 ...
13 ...	13 ...	13 ...	13 ...	13 ...	13 ...
14 ...	14 ...	14 ...	14 ...	14 ...	14 ...
15 ...	15 ...	15 ...	15 ...	15 ...	15 ...

BEKK. Tafs.	BEKK. Tafs.	BEKKER DIDOT Tafsir	BEKKER DIDOT Tafsir
16 ...	10 ...	4 ... الالف	32 28 c
17 ...	11 ...	5 ... الكبرى	33
18 ...	12 ...	6 <sup>478</sup> 52 1 p.55	34 31 d
19 ...	13 ...	7 53 b	987b,1 32 e
20 ...	14 ...	8 477	2
21 ...	15 ...	9 2 2 p.56	3 *
22 ...	16 ...	10 3 b	4 35 6 p.65
23 ...	17 ...	11 4 c	5
24 ...	18 ...	12	6
25 ...	19 ...	13 6 3 p.58	7
26 ...	20 ...	14	8 40 b
27 ...	21 ...	15 8 b	9 41 c
28 ...	22 ...	16 9 c	10
29 ...	23 ...	17 11 d-	11 43 d
30 ...	24 ...	18 12 e	12
31 ...	25 ...	19 *	13 45 f
32 ...	26 ...	20 *	14 47 g
33 ...	27 ...	21 15 4 p.60	15
34 ...	28 ...	22	16 48 h
986b,1 ...	29 ...	23 17 b	17 49 i-
2 ...	30 ...	24	18 51 k-
3 ...	31 ...	25 20 c-	19 478 *
4 ...	32 ...	26 21 d	20 *
5 ...	33 ...	27 22 e.f	21 2 7 p.70
6 ...	34 ...	28	22 3 b
7 ...	987a,1 ...	(6) 29 25 5 p.62	23
8 ...	2 ...	30 26 b	24
9 ...	3 ...	31	25 7 8 p.71.

GRAND ALIF. — D'après p. 55,5<sup>1</sup>, la traduction arabe est de NAẒĪF. — Aucune autre traduction mentionnée. — [987a,6...] Les lignes de grec qui correspondent au début de l'arabe paraissent frangées. — [987a,9] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 55,8. — [987a,13] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 57,2. — [987a,19-20] Lacune du grec signalée p. 58,9. — [987b,3] Lacune du grec signalée p. 63,4. — [987b,19-20] Lacune du grec signalée p. 66,4.

BEKKER DIDOT	Tafsîr	BEKKER DIDOT	Tafsîr	BEKKER DIDOT	Tafsîr
26	8 b	23	*	19	
27	9 c	24	*	20	25 <b>11</b> p.79
28	11 d	25	*	21	
29	11 e	26	*	(8) 22	28 b
30		27	*	23	
31		28	*	24	30 c
32		29	*	25	
33	15 f	30	*	26	32 d
34		31	*	27	34 e
988a,1	18 g-	32	*	28	35 f
2		33 479	*	29	36 <b>12</b> p.81
3	*	34	*	30	
4	21 <b>9</b> p.75	35	*	31	
5		988b,1	*	32	
6		2	*	33	41
7	24 b- c	3	*	34	42 <sup>b,c</sup> <b>13</b> p.84
8	26 d	4	*	35	
9		5	*	989a,1	
10	28 e	6	*	2	45 b
11	29 f	7	*	3	47 c
12	30 g	8	*	4	
13		9	*	5	49 <b>14</b> p.86
14	32 h	10	*	6	50 b
15	33 i.k	11	*	7	
16		12	*	8	48o
17	*	13	*	9	
(7) 18	*	14	*	10	
19	*	15	*	11	
20	*	16	*	12	5 c
21	*	17	21 <b>10</b> p.78	13	
22	*	18	23 b	14	

[988a,3] Lacune du grec signalée p. 72,8 et p. 75,3 ( et cf. p. 76,4 et p. 76,9 ). —

[988a,17-988b,16] Lacune du grec signalée p. 75,14 et p. 78,11 ( et cf. p. 104,12 ? ).

BEKKER DIDOT	<i>Tafsir</i>	BEKKER DIDOT	<i>Tafsir</i>	BEKKER DIDOT	<i>Tafsir</i>
15	8 d	12		9	24 b.c
16		13	45 <b>18</b> p.98	10	25 <b>21</b> p.105
17		14		11	
18	12 <b>15</b> p.89	15		12	27 b
19	13 b	16	47 a	13	29 c
20		17		14	
21	15 c	18		15	
22	16 d	19	51 b	16	
23		20	52 c	17	34 e
24	18 e	21	53 d	18	35 <b>22</b> p.107
25		22	481	19	36 b
26	20 g	23		20	
27		24	2 e	21	
28		25		22	39 <b>23</b> p.108
29	24 h	26		23	40 b
30	26 <b>16</b> p.93	27	6 f	24	
31		28		25	42 c
32		29	8 <b>19</b> p.101	26	
33	29 b	30		27	
34	30 c.d	31	10 b	28	46 e
989b,1	31 e	32		29	47 <b>24</b> p.111
2	32 f	33	13 d	30	
3		34		31	
4	35 g	990a,1		32	
5		2		(9) 33	482 b
6	37 <b>17</b> p.96	3	17 e-	34	1 <b>25</b> p.112
7		4	19 f	990b,1	
8		5	20 g	2	4 b •
9		6	21 <b>20</b> p.104	3	
10	41 b	7		4	7 c
11	42 c	8		5	8 <b>26</b> p.113

— [989a,34] Lacune problématique : voir page 93,15<sup>e</sup>. — [989b,13] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 96,8.

BEKKER DIDOT *Tafsir*

6	9 b
7	
8	II <b>27</b> p.II4
9	
10	
11	15 b
12	
13	
14	17 c.d
15	19 <b>28</b> p.II6
16	
17	21 b.c
18	
19	24 d
20	25 e
21	25 f.g
22	27 <b>29</b> p.II9
23	
24	
25	
26	
27	33 <b>30</b> p.II9
28	
29	35 b
30	36 c
31	37 d
32	
33	
34	40 e
991a,1	41 f
2	43 g
3	44 h-
4	

BEKKER DIDOT *Tafsir*

5	46 i
6	
7	
8	49 <b>31</b> p.I24
9	
10	
11	48j
12	1 b.c
13	2 d.e
14	
15	
16	7 f
17	
18	
19	9 g
20	11 <b>32</b> p.I26
21	
22	13 b
23	
24	
25	16 c
26	17 d
27	
28	19 e
29	21 <b>33</b> p.I28
30	
31	
991b,1	24 b
2	
3	26 c
4	28 <b>34</b> p.I30
5	
6	30 b,e

BEKKER DIDOT *Tafsir*

7	31 c-d
8	
9	33 <b>35</b> p.I31
10	34 b
11	
12	36 c
13	37 <b>36</b> p.I33
14	39 b
15	40 c
16	41 d
17	
18	
19	
20	
21	46 <b>37</b> p.I35
22	47 b
23	
24	50 c
25	
26	51 <b>38</b> p.I36
27	53 b
28	54 <b>39</b> p.I37
29	484
30	2 b
31	3 <b>40</b> p.I39
992a,1	4 b
2	5 <b>41</b> p.I40
3	
4	
5	
6	10 b
7	11 c
8	12 d

Bekker Didot	Tafsir	Bekker Didot	Tafsir	Bekker Didot	Tafsir
9	13 e.f	7		5	
10		8	49 <b>46</b> p.151	6	
11	15 <b>42</b> p.142	9		7	31 d
12		10	51 b	8	32 e
13	18 <b>43</b> b p.143	11	52 c	9	
14	20 c	12	54 d	10	
15		13	485	(10) 11	33 <b>50</b> p.160
16	22 d	14		12	
17		15	3 e	13	
18		16		14	
19	24 e	17	5 <b>47</b> p.153	15	39 c
20	26 f	18		16	
21	27 g	19	8 b	17	41 <b>51</b> p.161
22	27 h	20		18	
23	28 i	21	9 c	19	
24	30 <b>44</b> p.146	22	11 d	20	45 b
25		23		21	
26		24	13 e	22	
27		25		23	49 c
28	35 b	26		24	49 d
29		27		25	50 e
30	37 c	28	18 f	26	51 f
31		29		27	
32	38 d.e	30	20 <b>48</b> p.156	Α	الالف
33		31	21 b	ἐλαττον	الضرى
992b,1	41 <b>45</b> p.149	32		30 486,1	<b>1</b> b p.3
2		33	24 <b>49</b> p.157	31	2 c
3		993a,1		993b,1	3 d
4		2	26 b	2	
5		3		3	
6	47 b	4	28 c	4	6 e

PETIT ALIF. — D'après p. 3,6<sup>2</sup>, la traduction arabe commentée est de Ishâq. Mais en marge du *Grand Commentaire* est une seconde traduction arabe, que



BEKKER DIDOT	Tafsîr	BEKKER DIDOT	Tafsîr	BEKKER DIDOT	Tafsîr
5		4		2	
6	8 f	5	4I b	3	28 h
7	10 h	6		4	29 i
8		7		5	
9		8		6	32 k
10		9		7	33 l
11	15 2 p.8	10	487	8	
12		11	I 6 p.18	9	35 8 p.30
13		12		10	36 b
14		13	3 b	11	37 c
15		14		12	38 d
16		15	6 d	13	40 e
17		16	8 e	14	41 9 p.33
18		17		15	
19	23 3 p.11	18	10 f	16	43 10 p.34
20		19	11 7 p.22	17	
21		20		18	45 b
22		21		19	46 c
23	28 4 p.12	22	14 b	20	47 11 p.36
24	28 b	23		21	48 b.c
25		24		22	50 d
26	31 e	25	16 e	23	51 e
27		26		24	53 f
28	33 d	27	19 d	25	54 12 p.39
29		28	21 e	26	488
30	35 e	29		27	2 13 <sup>b</sup> p.41
31		30	23 f	28	
¶(2)994a	37 5 a p.16	31	24 g	29	
2	38 c-	32		30	5 b
3		994b,1		31	

l'on trouvera au bas des pages dans lesquelles se lisent les *Textus*. Elle a pour auteur, d'après p. 3,1, *ASTÂR* ( dont la traduction arabe de la *Métaphysique* fournira le texte commenté à partir du Livre *Bâ'* ). — [994b,25-27] La seconde traduction est citée p. 40,10.

BEEKER	DIDOT	Tafsir	BEEKER	DIDOT	Tafsir	BEEKER	DIDOT	Tafsir
(3) 32	7	<b>14</b> p.42	30			24		
995a,1			31			25	25	i
2			32			26		
3			33	40	i	27	27	k
4			34	41	k	28		
5			35			29		
6	13	<b>15</b> b p.44	36	43	l	30		
7	15	c.e	995b,1	44	m	31	32	l
8	15	g	2	46	n	32		
9	17	h	3			33	34	mn
10			4	489,1	<b>2</b> p.171	34	35	o
11			5	3	a	35		
12	20	i	6	4	b	36		
13	21	k	7			996a,1	38	p
14	23	<b>16</b> p.49	8			2	40	q
15			9			3		
16	24	b	10	8	c	4	42	r
17	25	c-g	11			5		
18			12	9	d	6		
19	28	e	13	11	e	7		
20			14			8		
			15	13	f	9	48	s
			16			10		
			17			11	50	t
24	30	<b>1</b> e p.165	18	17	g	12	51	u
25	31	f	19			13		
26			20	19	h	14		
27	33	g	21			15	54	x
28			22			16	490	
29	36	h	23			17		

[995a,17-19] «Autre» traduction p. 50,1 suiv. (et p. 53,1 suiv.) : cf. p. 51,8.

LIVRE BA'. — Le texte de ce Livre et des suivants semble pris à l'œuvre du traducteur AṢṬĀT (voir la note de la p. 165,6<sup>1</sup>). — Pour le Livre BA' aucune autre traduction n'est mentionnée. — [995b,10-13] Se retrouvent, cités et expliqués,

BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>			BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>			BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>		
(2)	18	4 <b>3</b> p.183	13	37	r	8		
	19		14			9	19	h
	20	6 <b>b</b>	15			10		
	21	7 <b>o</b>	16			11	22	i
	22		17		*	12		
	23	9 <b>d</b>	18		*	13		
	24		19	44	s	14	25	k
	25	11 <b>e</b>	20	45	t	15		
	26	12 <b>f</b>	21			16		*
	27	14 <b>g</b>	22	47	u	17		*
	28		23			18	29	<b>5</b> p.199
	29	16 <b>h</b>	24	49	x.y	19	31	c
	30		25			20		
	31		26	51	<b>4</b> p.192	21	33	d
	32	19 <b>i</b>	27	49 <sup>1,1</sup>	b	22	35	e
	33	21 <b>k</b>	28			23		
	34		29			24		
	35	23 <b>l</b>	30			25	37	<b>6</b> p.201
996b,1	24	<b>m</b>	31	5	c	26	39	b
2			32	6	d	27		
3	26	<b>n</b>	33			28		
4			34		*	29		
5	28	<b>o</b>	35		*	30	43	c
6			997a,1		*	31	44	d.
7			2	12	e	32	45	e
8	31	<b>p</b>	3			33		
9			4			34	47	<b>7</b> p.203
10	34	<b>q</b>	5	15	f	35		
11			6			997b,1		
12			7	17	g-	2		

p. 197-198. — [996b,17-18] Lacune du grec signalée p. 185,7. — [996b,34-997a,1] Lacune du grec signalée pag. 192,15. — [997a,16-17] Lacune du grec, signalée p. 193,11 et p. 197,14 (et cf. p. 198,18 et p. 200,17). — [997a,18-25] Reproduite à la fin du T.4 (p. 193,11 et suiv.), la traduction forme ensuite le T.5.

BEKKER DIDOT *Tafsir*

3	51	b
4		
5	53	c
6	492	
7		
8	3	d
9	4	e
10		
11		
12	7	f
13		
14	9	g
15	11	h
16		
17		
18	14	i
19		
20	16	k
21	17	l
22		
23	19	m
24		
25	21	8 p.209
26	22	b
27		
28		
29		
30	27	c
31		
32	29	d
33		
34	31	e
35		

BEKKER DIDOT *Tafsir*

998a,1	34	f
2		
3		
4	37	g
5		
6		
7	40	9 p.214
8		
9	43	b
10		
11	45	o
12		
13	48	d
14	49	e
15	50	f
16		
17	51	g
18		
19		
(3) 20	493,1	h
21	2	10 p.217
22		
23		
24		
25	7	b
26		
27		
28	9	c
29		
30	12	d
31		
32	14	e
998b,1		

BEKKER DIDOT *Tafsir*

2		
3	17	f
4	19	g
5		
6	21	h
7		
8		
9	24	i
10		
11	26	k
12	28	l
13		
14	30	m
15		
16	32	n
17		
18	35	o-
19		
20	36	p
21		
22	38	q
23		
24	41	r
25		
26	43	s
27	44	t
28	46	11 p.227
29		
30	48	b
31	49	c
32	50	d
999a,1	51	e
2	494	

BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir
3		2		1000a,1	25 d
4		3	40 k	2	
5		4		3	
6	4 f	5	42 l	4	
7		6	43 m	5	30 15 p.246
8		7	44 n	6	31 a
9		8	46 o	7	32 b
10	9 g	9		8	
11		10		9	34 c
12	11 h	11	48 p	10	
13	12 i	12	50 q	11	36 d
14	13 k-	13		12	37 e
15		14	495,1 r	13	39 f
16	16 l	15	2 s	14	40 g
17		16		15	
18		17	4 t	16	
19	19 m	18	5 u	17	43 h
20		19		18	44 i
21	21 n	20	8 13 p.242	19	46 k
22	23 o	21		20	
23		22		21	
(4) 24	24 12 p.235	23		22	
25		24	13 14 p.243	23	49 l
26	26 b	25		24	51 m
27		26		25	52 n
28	28 e-	27	16 b	26	
29	30 d	28		27	
30	31 e	29		28	496
31	33 f	30		29	2 o
32	33 g.h	31		30	
33		32		31	
34		33	22 o	32	
999b,1	37 i	34		1000b,1	7 p

BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>
2	3	3 30 y
3 9 q	4 47 <b>16</b> p.260	4
4	5 48 a	5
5	6	6
6	7 50 b	7 34 aa
7	8 52 c	8
8	9 497 d.e	9
9 17 r	10	10 37 bb cc
10	11	11 39 dd
11 20 s-	12 3 f	12
12 20 t	13	13 41 ee
13	14 5 s-	14
14 23 u	15 7 h	15 44 ff
15	16	16
16 26 x	17 9 i	17 45 gg
17 26 y	18 10 k	18 46 hh
18 28 z	19 11 l	19 47 ii
19	20	20
20 30 aa	21	21
21	22 14 m	22
22	23	23
23 33 bb	24 16 n	24 52 kk
24 34 cc	25	25
25 36 dd	26 18 o.p	(5) 26 498,1 <b>17</b> p.276
26 37 ee	27 19 q	27
27	28 21 r	28 3 b
28 39 ff	29 22 s	29 4 c
29	30 23 t	30
30	31	31 6 d
31	32	32 8 e
32 43 gg	33	33
1001a,1	1001b,1 27 u.x	1002a,1
2	2	2 11 f

BEKKER DIDOT *Tafsîr*

3  
4 13 g  
5  
6 15 h.i  
7  
8 17 k  
9  
10  
11 20 l  
12 22 m  
13  
14  
15 25 n  
16  
17  
18 28 o.p  
19  
20  
21 32 q.r  
22 33 s-  
23 \*  
24 \*  
25 \*  
26 \*  
27 \*  
28 39 t  
29  
30 41 u  
31  
32 44 x

BEKKER DIDOT *Tafsîr*

33  
34 46 y  
1002b,1  
2 48 z  
3 49 aa-  
cc  
4 51 dd  
5 499  
6 \*  
7 \*  
8 \*  
9 \*  
10 \*  
11 \*  
(6) 12 7 18 p.287  
13  
14 9 b  
15 10 c  
16 11 d  
17  
18  
19  
20  
21 16 e  
22 17 f  
23  
24  
25 \*  
26 \*  
27 \*  
28 \*

BEKKER DIDOT *Tafsîr*

29 \*  
30 26 g  
31  
32 28 19 p.290  
33 29 a  
34 30 b  
1003a,1  
2 32 c.d  
3  
4 34 e.f  
5 35 g  
6 37 20 p.292  
7 38 b  
8  
9 40 c.d  
10  
11 42 e  
12 44 f  
13 45 g  
14 46 h  
15 47 i  
16  
17  
Γ الجيم  
21 500,1 1 c p.296  
22 2 d  
23  
24 4 e

— [1002,a23-28] Lacune du grec signalée p. 278,5. — [1002b,5-11] Lacune du grec signalée p. 278,14. — [1002b,24-29] Lacune du grec signalée p. 288,3.

LIVRE GIM. — Pour ce livre, comme pour le précédent, la traduction *commentée*

Bekker Didot	Tafsîr	Bekker Didot	Tafsîr	Bekker Didot	Tafsîr
25		20		15	
26	6 f	21	40 <sup>z</sup> aa	16	28 k
27		22	41 <sup>3</sup> b p.310	17	
28	9 g	23		18	
29		24		19	31 l
30		25		20	
31		26	45 c	21	
32		27		22	
(2) 33	14 <sup>2</sup> b-c p.300	28	47 d	23	35 m
34		29		24	35 n
35	16 d	30	501,3 h	25	37 o
36		31		26	
1003b,1	18 e.f	32	5 i	27	
2	19 g	33	6 k.l	28	
3	20 h	34	8 m	29	42 p
4	21 i	35	9 n	30	43 q
5	22 k	36		31	44 r
6	23 l	1004a,1	12 <sup>4</sup> p.316	32	
7	[ ] m-	2	13 b	33	46 s
8	25 <sup>n-</sup> o-	3		34	47 <sup>5</sup> p.324
9	26 <sup>p-</sup> q-	4	15 c	1004b,1	
10		5	16 d	2	
11	28 r	6	17 e	3	
12	30 s	7		4	
13		8		5	52 b
14	32 t	9	20 f	6	
15		10	21 g	7	502
16	34 u	11		8	2 c
17	36 x	12		9	
18		13	24 h	10	4 d
19	38 y	14		11	

semble être celle du traducteur Aṣṭāt. Une «autre» traduction est citée çà et là, surtout vers la fin du Livre.



BEKKER DIDOT *Tafsir*

12	
13	
14	
15	
16	10 e
17	11 f
18	13 g
19	14 h
20	
21	
22	17 i
23	18 k
24	
25	20 l
26	
27	22 6 p.330
28	24 b-
29	25 o
30	
31	
32	
33	29 d
34	31 e
1005a,1	31 f
2	33 g
3	
4	
5	36 h
6	37 i.k
7	
8	39 l
9	
10	41 mn

BEKKER DIDOT *Tafsir*

11	42 o
12	
13	44 p
14	46 q
15	
16	
17	
18	
(3) 19	503,1 7 b p.335
20	
21	3 o
22	
23	6 d
24	
25	7 e
26	
27	9 f.g
28	
29	12 h
30	
31	14 i
32	
33	17 k
34	
35	18 l
1005b,1	
2	21 8 p.341
3	23 b.o
4	24 d
5	25 e
6	
7	
8	28 f

BEKKER DIDOT *Tafsir*

9	
10	
11	32 g
12	
13	33 h
14	35 i
15	
16	36 k
17	38 l
18	
19	40 9 a p.346
20	41 b-
21	
22	43 o
23	45 d
24	
25	47 e
26	48 f
27	49 g
28	
29	
30	504,1 h
31	
32	2 i
33	
34	
(4) 35	5 k
1006a,1	
2	
3	
4	
5	11 l
6	

BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>
7	3	33
8 13 m	4	34 27 b
9 15 n-	5 48 o	1007a,1
10 15 o	6	2
11	7 49 p	3 30 c
12	8 50 q	4 32 d
13	9	5
14	10 505,1 r	6 34 e
15 21 p	11 2 11 p.361	7 34 f
16	12	8 36 g
17	13 4 b	9
18 25 10 p.354	14	10
19	15 6 c	11 39 h
20 27 a	16 7 d	12
21 28 b	17 9 e	13
22 29 c	18 9 f.g	14
23	19	15 43 i
24 31 d	20 12 i	16 44 k
25 32 e.f	21	17
26	22 14 k	18
27	23	19 48 l
28 36 g	24	20 49 18 p.372
29	25 18 l	21 50 b
30 38 h	26	22 51 c
31 39 i	27 19 m	23 52 d
32 40 k	28 20 n.o	24
33	29	25 54 e- f
34 42 l	30	26 506,1 g
1006b,1 43 m	31 24 12 p.366	27 2 h.i
2 44 n	32	28

[1006a,18-20] paraissent deux fois : à la fin du T. 9, page 348,2-4 et au début du T. 10, page 354,2-3. — [1007a,15] Lacune [ ou pseudo-lacune ] du grec signalée page 368,3.

BEKKER DIDOT *Tafsir*

29	4	k
30	6	l
31	6	m
32	7	n
33	9	14 p.376
34	10	b
35		
1007b,1	12	o
2	13	d
3		
4	15	e
5		
6	18	f
7		
8		
9	21	g-
10	22	h
11	23	i
12		
13	25	k
14	26	l
15		
16	28	m n
17	29	o
18	31	15 p.381
19		
20	33	b
21	34	o
22		
23	36	d
24	37	e
25	38	f
26	40	g

BEKKER DIDOT *Tafsir*

27		
28	41	h
29	43	i
30		
31	45	k-
32	46	l
33		
34	48	m
35		
1008a,1	50	n
2	51	o.p
3	53	q
4	53	r
5	507	
6	2	s
7	3	16 p.388
8		
9		
10		
11		
12	8	b
13		
14		
15	11	o
16	13	d
17		
18	14	e
19		
20	17	f
21	17	g
22		
23		
24		

BEKKER DIDOT *Tafsir*

25	22	h
26	23	i
27	24	k
28		
29	26	l
30	27	m
31		
32	29	n
33	31	o
34	32	17 p.394
35		
36		
1008b,1	35	b
2	36	o
3		
4		
5	39	d
6		
7	42	e
8		
9	44	f
10	44	g
11		
12	46	18 p.396
13		
14	48	b
15	50	o
16		
17	[ ]	d
18	53	e
19	54	f
20	508,1	g
21	2	h

BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>	BEKKER DIDOT <i>Tafsir</i>
22 4 i	12 32 f	38 8 <b>21</b> p.412
23 4 k	13	1009b,1
24	14 34 g	2 10 b
25 7 l	15 35 h	3
26	16 37 i	4 12 o
27 9 m	17 38 k	5
28	18 38 l	6
29	19 40 m	7 15 d
30	20 41 n	8 17 e-
31 13 n	21	9 17 f.g
32	22 43 o	10 19 h
33 15 o	23 44 p	11 20 i
34 16 p	24 45 q	12 21 k
35 18 q	25	13
36 19 r	26 47 r- s-	14
1009a,1	27 48 t	15 24 l
2 21 s	28	16
3 22 t	29	17 27 m
4	30 51 <b>20</b> p.409	18
5	31 509	19
(5) 6 25 <b>19</b> p.403	32 1 b.c	20
7 26 b.c	33 3 d	21 33 n
8	34 4 f- g-	22
9 29 d	35	23
10	36 6 h	24
11 31 o	37	25 39 o'

N. B. Aux pages 413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup> l'arabe n'est qu'une rétroversion (voir *infra*).

— Les lignes [ 1009a,38-b,25 ] figurent dans la partie du T. 21 qui existe encore dans le man. arabe ; mais le C. 21 qui les concerne, Lemmes inclus, n'est qu'une rétroversion faite par l'éditeur ( voir la Note suivante ), contrôlée, cependant, à l'aide des Textus.

— Les lignes [ 1009b,25-1010b,22 ] ont disparu accidentellement du man. arabe et ne se trouvent dans ce volume que sous la forme d'une rétroversion, faite par

BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir
26		15	17 1'	5	
27		16		6	
28	41 p'	17	20 k'	7	
29		18		8	
30	44 q'	19	21 1'	9	51 d'
31	44 r' s'	20		10	
32		21		11	*
33	47 t' u'	22	25 m'	12	54 e'
34		23		13	
35		24		14	511,3 25 p.433
36		25	29 23 p.428	15	
37		26		16	5 b' c'
38	510	27		17	
1010a,1	2 22 p.421	28		18	7 d' e'
2		29		19	
3	5 b'	30		20	9 f'
4		31	35 b'	21	
5	6 c' d'	32	36 e'	22	
6		33		23	13 g.h
7	8 e'	34		24	14 i-
8		35	39 d'	25	
9		36		26	15 k
10	12 f'	37	41 e'	27	
11	14 g'	1010b,1	42 24 p.430	28	18 l
12		2	43 b'	29	19 m
13	15 h'	3	45 e'	30	20 n
14		4		31	22 o

N. B. Aux pages 413,9<sup>14</sup>-437,8<sup>21</sup> l'arabe n'est qu'une rétroversion (voir *infra*).

l'éditeur, des traductions latine et hébraïques du *Grand Commentaire*.

[ 1010b,11 ] Lacune du grec signalée p. 431,1' et p. 432,12'.

— Les lignes [1010b,23-1011a,2] sont conservées en arabe dans le C. 25 ; mais non dans le T. 25, lequel n'est donné que d'après une rétroversion faite par l'éditeur (voir la Note précédente), contrôlée, cependant, à l'aide des Lemmes.

BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir	BEKKER DIDOT	Tafsir
32		23 512		16	
33	24 p	24	2 l	17	
34		25	3 m	18	33 i-k
35	26 q	26		19	35 l
36	27 r	27	5 n	20	36 m
37	28 s	28	6 o	21	37 n
1011a,1	29 t	29		22	38 o
2		30	*	(7) 23	39 q
(6) 3	31 26 p.441	31	9 p	24	
4		32	10 q	25	
5		33	11 r	26	42 r
6	34 b	34	13 s	27	44 s
7	36 c	35		28	45 t
8		1011b,1	15 27 p.447	29	46 u
9		2		30	
10	39 d	3		31	
11		4	17 b	32	48 x
12		5	19 c	33	51 y
13	42 e	6	20 d	34	
14		7	22 e	35	52 z
15	44 f	8		1012a,1	
16	45 g	9	24 f	2 513,2	aa
17	46 h	10		3	3 bb
18		11		4	4 cc
19	48 i	12		5	6 dd
20		13	*	6	7 ee
21	50 k	14	29 g	7	
22		15	31 h	8	9 ff

N. B. Aux pages 413,9<sup>11</sup>-437,8<sup>21</sup> l'arabe n'est qu'une rétroversion.

— [1011a,30] Lacune du grec signalée p. 442,8 et p. 446,10. — [1011b,13] Lacune du grec signalée p. 448,9. — [1011b,18-19] Autre traduction citée p. 453,10. — [1011b,20-22] Autre traduction citée p. 454,9. — [1012a,8] Autre traduction citée p. 458,7.

BEKKER	DIDOT	Tafsir	BEKKER	DIDOT	Tafsir	BEKKER	DIDOT	Tafsir
9	10	gg	30			16	5	d
10			31			17		
11	13	hh-	32		*	18	6	e
12	14	ii-	33	37	k	19	8	f
13			34	38	l	20	8	g
14		*	35			21	10	h
15	17	kk	1012b,1	40	m	22	11	i
16			2	41	n	23		
17	19	28 p.460	3			24	13	k
18			4	43	o	25	14	l.m
19	22	b	5	44	p	26	15	n
20	23	c	6			27	17	o
21	24	d	7	47	q-	28		
22	25	e	8	48	29 p.466	29	19	p
23			9	49	b	30		
24	27	f	10			31		*
25			11	51	c			Fin
26	29	g	12	514				du
27	30	h	13					LIVRE
28			14		*			Γ ζ
(8) 29	33	i	15		*			

[ 1012a,12-13 ] Autre traduction citée et commentée p. 459,4 suiv. — [ 1012a,14 ] Lacune du grec signalée page 450,10 et page 459,13. — [ 1012a,32 ] Lacune du grec signalée p. 460,16 et p. 464,11. — [ 1012a,33 ] Seconde traduction citée et commentée p. 464,11, et considérée comme lacunaire p. 464,13. — [ 1012b,14-15 ] Lacune du grec signalée p. 466,10-11, p. 467,11 et p. 469,7. — [ 1012b,16-30 ] sont données en double traduction, p. 466-468, la seconde seule étant explicitement commentée (cf. p. 472,10). — [ 1012b,31 ] Lacune du grec signalée p. 468,12 pour la traduction ordinairement commentée — mais non pour l'«autre» traduction (ni p. 467,10 ni p. 472,8).

Suit le LIVRE  $\Delta = DAL$  dans le Volume 2  
(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. VI).

---





ابن رشد ، أبو الوليد محمد بن أحمد .

تفسير ما بعد الطبيعة .

تحرير

موريس بويج

الجزء ١

بيروت

المطبعة الكاثوليكية

١٩٣٨

---

---

